

# مائو تسه دون منتخب آثار

جلد سوم

اداره نشریات زبانهای خارجی

پکن ۱۹۷۱

پرولتارهای سراسر جهان متحد شوید !

www.KetabFarsi.com

www.KetabFarsi.com

چاپ اول . . . . . ۱۹۷۱

ترجمه فارسی جلد سوم « منتخب آثار مانو تسه دون »  
منطبق است با چاپ چینی جلد سوم « منتخب آثار مانو تسه  
دون » که از طرف اداره نشریات « مردم » در مه سال ۱۹۵۳  
در پکن منتشر شده است . در یادداشتها بناباقتضای چاپ  
زبان خارجی اصلاحاتی بعمل آمده است .

طبع و نشر جمهوری توده‌ای چین



# فهرست

## دوره جنگ مقاومت ضد ژاپنی (۲)

- مقدمه و مؤخره بر « تحقیقات در روستا » ( مارس و آوریل ۱۹۴۱ ) ۱۱
- مقدمه ۱۱
- مؤخره ۱۵
- آسوزش خود را از نوبسازیم ( مه ۱۹۴۱ ) ۲۱
- دسیسه مونیخ خاور دور را افشا کنیم ( ۲۵ مه ۱۹۴۱ ) ۳۵
- در باره جبهه متحد بین‌المللی بر ضد فاشیسم ( ۲۳ ژوئن ۱۹۴۱ ) ۳۹
- سخنرانی در مجلس نمایندگان منطقه مرزی شنسی - گان سو -  
نین سیا ( ۲۱ نوامبر ۱۹۴۱ ) ۴۱
- سبک کار حزبی را اصلاح کنیم ( ۱ فوریه ۱۹۴۲ ) ۴۷
- مبارزه علیه سبک انگوسازی در حزب ( ۸ فوریه ۱۹۴۲ ) ۷۳
- سخنرانی‌ها در محفل ادبی و هنری ین ان ( مه ۱۹۴۲ ) ۹۹
- پیشگفتار ۹۹
- نتیجه‌گیری ۱۰۷
- سیاستی که دارای اهمیت فوق‌العاده است ( ۷ سپتامبر ۱۹۴۲ ) ۱۴۹
- نقطه عطف در جنگ دوم جهانی ( ۱۲ اکتبر ۱۹۴۲ ) ۱۵۵

# بمناسبت بیست و پنجمین سالگرد انقلاب اکتبر

- ١٦٥ ( ٦ نوامبر ١٩٤٢ )  
 مسایل اقتصادی و مالی در دوره مقاومت ضد ژاپنی ( دسامبر ١٩٤٢ ) ١٦٧  
 در باره بعضی از مسایل مربوط به شیوه‌های رهبری ( ١ ژوئن ١٩٤٣ ) ١٧٧  
 پرسش‌هایی از گومیندان ( ١٢ ژوئیه ١٩٤٣ ) ١٨٧  
 جنبش برای تقلیل بهره‌مالکانه ، افزایش تولید ، " پشتیبانی از دولت  
 و مہرورزی بخلق " را در پایگاہها گسترش دہیم  
 ( ١ اکتبر ١٩٤٣ ) ١٩٩  
 تفسیر در باره یازدهمین پلنوم کمیته اجرایی مرکزی گومیندان و  
 دومین جلسه سوپین شورای سیاسی ملی ( ٥ اکتبر ١٩٤٣ ) ٢٠٧  
 متشکل شوید ! ( ٢٩ نوامبر ١٩٤٣ ) ٢٣١  
 بررسی ما و وضع حاضر ( ١٢ آوریل ١٩٤٤ ) ٢٤٥  
 بخلق خدمت کنید ! ( ٨ سپتامبر ١٩٤٤ ) ٢٦٧  
 تفسیر در باره سخنرانی چانگ‌کایشک در جشن دو دہہ  
 ( ١١ اکتبر ١٩٤٤ ) ٢٧١  
 جنبہ متحد در کار فرهنگی ( ٣٠ اکتبر ١٩٤٤ ) ٢٧٩  
 باید کار اقتصادی را بیاموزیم ( ١٠ ژانویه ١٩٤٥ ) ٢٨٣  
 تولید در مناطق پارتیزانی نیز ممکن است ( ٣١ ژانویه ١٩٤٥ ) ٢٩٥  
 دو مرنوشت چین ( ٢٣ آوریل ١٩٤٥ ) ٣٠١  
 در باره دولت ائتلافی ( ٢٤ آوریل ١٩٤٥ ) ٣٠٧  
 ١ - خواستہای اساسی خلق چین ٣٠٧  
 ٢ - وضع بین‌المللی و داخلی ٣٠٩  
 ٣ - دو خط مشی در جنگ مقاومت ضد ژاپنی ٣١٢

- ۳۱۲ کلید مسائل چین  
 ۳۱۴ تاریخ مسیر پرپیچ و خمی را میپیماید  
 ۳۲۰ جنگ توده‌ای  
 ۳۲۶ دو جبهه جنگ  
 ۳۲۹ مناطق آزاد شده چین  
 ۳۳۱ مناطق تحت نظارت گومیندان  
 ۳۳۴ يك مقایسه  
 چه کسی "در جنگ مقاومت تخریب میکند و کشور را به  
 ۳۳۷ مخاطره می‌افکند" ؟  
 ۳۳۸ "عدم اطاعت از فرامین دولتی و نظامی"  
 ۳۴۰ خطر جنگ داخلی  
 ۳۴۰ مذاکرات  
 ۳۴۱ دو دورنما  
 ۳۴۳ ۴ - سیاست حزب کمونیست چین  
 ۳۴۵ برنامه عام ما  
 ۳۵۵ برنامه خاص ما  
 ۳۹۲ وظایف در مناطق گومیندان  
 ۳۹۴ وظایف در مناطق اشغالی ژاپن  
 ۳۹۶ وظایف در مناطق آزاد شده  
 ۵ - تمام حزب باید متحد شود و برای انجام وظایف  
 ۴۰۰ خویش مبارزه کند  
 ۴۱۱ یو کون پیر مردی که کوه را از جا میکند ( ۱۱ ژوئن ۱۹۴۵ )  
 در باره کار تولیدی ارتش برای رفع نیازمندیهای خود و در باره  
 اهمیت جنبش‌های عظیم اصلاح سبک کار و کار تولیدی  
 ۴۱۷ ( ۲۷ آوریل ۱۹۴۵ )  
 هم‌آوازی هارلی و چانکایسک شکست خورد ( ۱۰ ژوئیه ۱۹۴۵ ) ۴۲۵  
 خطر سیاست هارلی ( ۱۲ ژوئیه ۱۹۴۵ ) ۴۳۱

- ۴۳۵ تلکرای به رفیق ویلیام فوستر ( ۲۹ ژوئیه ۱۹۴۵ )
- ۴۳۷ آخرین نبرد با تجاوزکاران ژاپنی ( ۹ اوت ۱۹۴۵ )

## دوره جنگ مقاومت ضد ژاپنی (۲)

www.KetabFarsi.com

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

# مقدمه و مؤخره بر « تحقیقات در روستا »

( مارس و آوریل ۱۹۴۱ )

## مقدمه

( ۱۷ مارس ۱۹۴۱ )

سیاست کنونی حزب در روستا ، دیگر سیاست انقلاب ارضی نیست که حزب در جریان ده سال جنگ داخلی اتخاذ کرد ، بلکه سیاستی است برای تشکیل جبهه متحد ملی ضد ژاپنی . تمام حزب باید رهنمودهای ۷ ژوئیه و ۲۵ دسامبر ۱۹۴۰ مصوب کمیته مرکزی (۱) و رهنمودهای هفتمین کنگره کشوری حزب را که بزودی تشکیل خواهد شد بموقع اجرا گذارد . اسناد حاضر باین منظور انتشار مییابد که به رفا در یافتن اسلوب مطالعه مسائل کمک کند . بسیاری از رفقای ما ، با آنکه در کار رهبری مسئولیتهائی بر عهده دارند کارشان نبخته و بی‌مبالات است . آنها در جستجوی آن نیستند که مسائل را عمیقاً دریابند و حتی ممکن است از آنچه که در واحدهای پائین میگذرد بکلی بی‌اطلاع باشند ؛ این وضع بسیار خطرناک است . بدون معرفت واقعاً کنکرت بوضع حقیقی طبقات جامعه چین ممکن نیست بتوان رهبری واقعاً سنجیده‌ای اعمال کرد .

یگانه راه معرفت به وضع اجتماعی پرداختن به تحقیقات اجتماعی

است ، پرداختن به تحقیق در وضع و موقعیت هر يك از طبقات اجتماعی در صحنه واقعی زندگی است . برای کسانی که کار رهبری بر عهده دارند اسلوب اساسی معرفت بوضع اجتماعی اینستکه بر طبق نقشه معینی کار خود را بر روی چند شهر و ده متمرکز سازند و سپس با پیروی از نظرات اساسی مارکسیسم یعنی اسلوب تحلیل طبقاتی ، تحقیقات دقیقی بعمل آورند . فقط بدین ترتیب با میتوانیم حتی ابتدائی‌ترین معلومات را نسبت به مسایل اجتماعی چین بدست آوریم .

برای انجام این کار اولاً نگاه خود را پائین بیندازید ، نه آنکه سر خود را بالا نگاه دارید و به آسمان نظاره کنید . تا کسی علاقه نشان ندهد و اراده نکند که نگاه خود را پائین بیندازد ، او در سراسر زندگی خود هرگز از امور چین واقعاً چیزی نخواهد فهمید .

ثانیاً باید جلسات تحقیقاتی ترتیب داد . مسلماً با انداختن نظری به این سوی یا آن سوی و گوش کردن به مسموعات معرفت کاملی نمیتواند بدست آید . از مدارکی که من از طریق جلسات تحقیقاتی بدست آوردم ، مدارك مربوط به استان حونان و منطقه کوهستان جین گان مفقود شده است . اسنادی که در اینجا انتشار مییابد بطور عمده عبارتست از « تحقیقات در سین گوه » ، « تحقیقات در دهستان چان گان » و « تحقیقات در دهستان تسای می » . ترتیب جلسات تحقیقاتی ساده‌ترین ، عملی‌ترین و مطمئن‌ترین اسلوب است و من از آن فایده بسیار بردم ، این سکتی است که از هر دانشگاهی بهتر است . کسانی که در چنین جلسات شرکت میکنند باید از کادرهای واقعاً آزروده ردیف متوسط و پائین و یا از مردمان عادی باشند . من در پنج شهرستان از استان حونان و دو شهرستان از منطقه کوهستان جین گان در تحقیقات



خود با کادرهای مسئولیت‌دار متوسط برخورد کردم ؛ در تحقیقات خود در سیون او با عده‌ای کادرهای متوسط و پائین ، با يك "سیوتسای" (۲) فقیر ، با رئیس سابق اطاق تجارت که کارش بورشکستگی کشیده بود و با يك مأمور جزء اداره مالیات شهرستان که شغل خود را از دست داده بود برخورد کردم . این افراد همه مقدار زیادی اطلاعات در اختیار من گذاردند ، چیزهایی که من هرگز نشنیده بودم . کسی که برای نخستین بار منظره کاملی از فساد زندانهای چین برای من ترسیم کرد زندانبان ساده‌ای بود که من در جریان تحقیقات خود در شهرستان حن شان از استان حونان به او برخورددم . در تحقیقات خود در شهرستان سین گوه و دهستانهای چان گان و تسای سی ، من با رفقائی که در مقیاس محل کار میکردند ، و با دهقانان عادی برخورد کردم . این کادرها ، دهقانان ، "سیوتسای" ، زندانبان ، تاجر و مأمور اداره مالیات ، آموزگاران ارجمند من بودند و من همچون شاگرد آنطور که باید ، به آنها احترام میگذاشتم ، در آموزش کوشا بودم و با آنان برخورد رفیقانه‌ای داشتم . در غیر اینصورت آنها به من توجه نمیکردند و تمام آنچه را که میدانستند با من در میان نمیگذاشتند یا اگر در میان میگذاشتند ، تمام آنچه را که میدانستند نمیگفتند . احتیاجی نیست که جلسه تحقیقاتی وسیع باشد ، از سه تا پنج یا هفت و یا هشت نفر کافی است ، از صرف وقت نباید مضایقه کرد ، باید يك برنامه برای تحقیقات آماده داشت ؛ بعلاوه باید شخصاً سؤالاتی را مطرح ساخت و پاسخ‌ها را یادداشت کرد ، با آنهایی که در جلسه شرکت دارند بمباحثه پرداخت . از اینرو چنانچه شور و شوق بخرج ندهیم و اراده نکنیم که نگاه خود را پائین بیندازیم و تشنه معرفت نباشیم ، چنانچه جامه زشت پرمدعائی را بدور نیندازیم و با رضا و رغبت بشاگردی

نرویم یقیناً نمیتوانیم به تحقیق پردازیم و یا تحقیق را بخوبی انجام بدهیم . باید توجه داشت که توده‌ها قهرمانان واقعی‌اند ، حال آنکه ما غالباً نادان و کودکیم . بدون درك این مطلب ممکن نیست حتی ابتدائی‌ترین معلومات را بدست آورد .

من تکرار میکنم که منظور عمده از انتشار این اسناد اینست که اسلوب شناختن وضع واحدهای پائین اجتماع را نشان دهد و نه آنکه این اسناد مشخص و نتیجه‌گیریهای آنها را به حافظه رفقا بسپارد . بطور کلی ، بورژوازی چین که هنوز دوران کودکی خود را میپیماید نتوانسته است و هرگز نخواهد توانست معلومات نسبتاً کاملی و یا حتی ابتدائی‌ترین معلومات را در باره شرایط اجتماعی بدست دهد ، آنگونه که بورژوازی اروپا ، آمریکا و ژاپن بدست داده است ؛ بنابر این ما راه دیگری نداریم جز آنکه این معلومات را خودمان جمع‌آوری کنیم . بطور مشخص ، آنهایی که به کار عملی میپردازند باید پیوسته در جریان تغییر اوضاع و احوال باشند و این آن چیزی است که هیچ حزب کمونیستی در هیچ کشوری نمیتواند از دیگران کسب کند . بنابر این هر کس که به کار عملی میپردازد باید در وضع واحدهای پائین اجتماع تحقیق کند . چنین تحقیقی بویژه برای کسانی لازم است که به تئوری آشنائی دارند ولی وضع موجود را نمی‌شناسند ؛ در غیر اینصورت آنها نخواهند توانست تئوری را با پراتیک پیوند دهند . این گفته من که ” تحقیق نکرده حق صحبت ندارد ” بعنوان ” امپیریسم کوتاه‌نظرانه ” بمسخره گرفته شد ، اما من هنوز هم از این گفته خود پشیمان نیستم ؛ حتی هنوز هم اصرار دارم که بدون تحقیق نمیتوان حق صحبت داشت . مردمان بسیاری هستند که ” از همان لحظه پیاده شدن از ارابه رسمی ”

به نطق و خطابه سپردازند ، عقایدی ابراز میدارند ، از این انتقاد میکنند ، آن دیگر را محکوم میسازند ، اما در واقع از هر ده نفر آنها ده نفرشان با ناکامی روبرو میشوند . زیرا چنین نظرات و یا انتقاداتی که مبتنی بر تحقیقات جدی نباشد چیزی جز سخنان بیهوده نیست . حزب ما از دست این ” فرستادگان امپراطور ” که به اینجا و آنجا ، به همه جا میشتافتند بدفعات بیشمار صدمه دیده است . استالین بدرستی میگوید : ” تئوری هر گاه با پراتیک انقلابی توأم نگردد ، چیز بی‌موضوعی خواهد شد . ” وی باز هم بدرستی میفزاید که ” همانطور که پراتیک نیز اگر راه خویشتن را با پرتو تئوری انقلابی روشن نسازد ، کور و نابینا میگردد . ” (۳) هیچ کس را بجز ” پراتیسین ” که در تاریکی گام مینهد و فاقد دورنما و دوراندیشی است نباید به ” اسپیریست کوتاه‌نظرانه ” متصف داشت .

امروز من هنوز بشدت لزوم تحقیقات دقیقی را در امور چین و جهان احساس میکنم . این امر مربوط است به ناکافی بودن معرفت من به امور چین و جهان و از آن بر نماید که من همه چیز میدانم و دیگران هیچ نمیدانند . آرزوی من است که به شاگردی خود همچنان ادامه دهم و همراه با تمام رفقای حزبی دیگر از توده‌ها بیاموزم .

### مؤخره

( ۱۹ آوریل ۱۹۴۱ )

تجربه دوران ده ساله جنگ داخلی برای دوران کنونی یعنی جنگ مقاومت ضد ژاپنی بهترین و مناسب‌ترین تجربه است . این تجربه متوجه

خط مشی تاکتیکی نیست ، بلکه مربوط به این امر است که چگونه خود را با توده‌ها پیوند دهیم و آنها را علیه دشمن بسیج کنیم . خط مشی تاکتیکی کنونی حزب در اساس خود با خط مشی تاکتیکی گذشته متفاوت است . سابقاً خط مشی تاکتیکی حزب عبارت بود از مبارزه با مالکان ارضی و بورژوازی ضد انقلابی ؛ اکنون این خط مشی عبارتست از اتحاد با آن مالکان ارضی یا آن عناصری از بورژوازی که با مقاومت در برابر ژاپن مخالف نیستند . حتی در مرحله آخر جنگ داخلی دهساله اشتباه‌آمیز بود که ما نسبت به دولت و حزب سیاسی ارتجاعی که ما را مورد حملات مسلحانه قرار میدادند از یکسو و نسبت به تمام قشرهای اجتماعی که دارای خصالت سرمایه‌داری بودند و در قلمرو اقتدار ما بسر میبردند از سوی دیگر سیاست متفاوت اعمال نمیکردیم . بهمین قسم نداشتن سیاست متفاوت نسبت به گروه‌های مختلف درون دولت و درون حزب سیاسی ارتجاعی اشتباه‌آمیز بود . در آن زمان سیاست ” مبارزه بتنهائی ” که در مورد تمام بخش‌های جامعه بجز دهقانان و قشرهای پائین خرده بورژوازی شهری دنبال میشد سیاستی بدون شك نادرست بود . در مورد سیاست ارضی ، نفی سیاست صحیحی که در مرحله اول و مرحله وسط جنگ داخلی ده ساله اجرا میگردید نیز نادرست بود ، سیاستی که بر طبق آن مالکان ارضی قطعه زمینی برابر قطعه زمین دهقانان دریافت میداشتند ، تا بتوانند به کشت و زرع پردازند و نه آنکه به عناصر ولگرد تبدیل شوند یا مانند راهزنان بکوه بروند و نظم عمومی را مختل سازند ( ۴ ) . سیاست حزب اکنون ضرورتاً سیاست دیگری است ؛ این سیاست ، نه سیاست ” مبارزه بتنهائی و اعراض از وحدت ” است و نه سیاست ” وحدت بتنهائی و اعراض از مبارزه ” ( مانند چن دوسیوئسم

در ۱۹۲۷) ، بلکه سیاست اتحاد با تمام قشرهای اجتماعی مخالف با امپریالیسم ژاپن است ، سیاست تشکیل جبهه متحد با آنها است و در عین حال سیاست مبارزه با آنها ؛ شکل این مبارزه برحسب درجات مختلف ناپایداری آنها یا خصلت ارتجاعی آنها که تظاهرش تسلیم در برابر دشمن و مقابله با حزب کمونیست و خلق است فرق میکند .

سیاست کنونی ، سیاستی دوگانه است که ” وحدت ” و ” مبارزه ” را باهم ترکیب میکند . این سیاست دوگانه در زمینه کار ، سیاست بهبود متناسب شرایط زندگی کارگران و عدم جلوگیری از رشد متناسب اقتصاد سرمایه داری است . این سیاست دوگانه در زمینه ارضی ، سیاست مطالبه تقلیل بهره مالکانه و نرخ سود از مالکان ارضی و مقرر داشتن این امر که دهقانان میزان تقلیل یافته بهره مالکانه و نرخ سود را بپردازند . این سیاست دوگانه در زمینه حقوق سیاسی ، عبارت است از سیاست اعطاء همان حقوق فردی ، همان حقوق سیاسی و حق مالکیتی که کارگران و دهقانان از آنها برخوردارند به مالکان ارضی و سرمایه داران ضد ژاپنی و در عین حال جلوگیری از فعالیت ضد انقلابی احتمالی آنها . اقتصاد دولتی و اقتصاد کنوپراتیوی باید رشد کنند ، اما امروز بخش اقتصادی عمده در پایگاه های روستائی عبارت است از مؤسسات خصوصی و نه مؤسسات دولتی ؛ باید به بخش سرمایه داری غیرانحصاری امکان رشد داد و از آن علیه امپریالیسم ژاپن و سیستم نیمه فئودالی استفاده کرد . این انقلابی ترین سیاستی است که امروز در چین میتوان اتخاذ کرد و مبارزه با اجرای آن یا جلوگیری از اجرای آن بدون شك اشتباه است . حفظ پاکیزگی کمونیستی اعضای حزب بطور جدی و قاطع و حمایت از بخش مفید تولید سرمایه داری در اقتصاد اجتماعی و امکان دادن به آن که بطور

متناسب رشد کند ، اینست دو وظیفه ضروری ما در دوران مقاومت در برابر ژاپن و در دوران ساختمان جمهوری دموکراتیک . ممکن است در این دوران بورژوازی برخی از کمونیستها را به فساد و تباهی بکشاند ، ممکن است افکار سرمایه‌داری در صفوف اعضای حزب رخنه کند ، و ما باید با این افکار منحط در درون حزب مبارزه کنیم ؛ معذک ما نباید این اشتباه را مرتکب شویم که مبارزه با افکار سرمایه‌داری را در درون حزب به محیط اقتصاد اجتماعی منتقل نمائیم و با بخش سرمایه‌داری اقتصاد بمقابله برخیزیم . ما باید مرز روشنی میان این دو بکشیم . حزب کمونیست چین در محیط بغرنجی فعالیت میکند ، هر يك از اعضای حزب و بویژه هر يك از کادرها باید خود را آبدیده ببار آورد و به مبارزی تبدیل گردد که تاکتیک مارکسیستی را می‌فهمد . با برخورد يك طرفه به مسائل و ساده کردن آنها هرگز نمیتوان انقلاب را به پیروزی رهنمون گردید .

### یادداشتها

- ۱ - رهنمود ۷ ژوئیه ۱۹۴۰ کمیته مرکزی عبارتست از « قطعنامه کمیته مرکزی حزب کمونیست چین درباره وضع حاضر و سیاست حزب » . رهنمود ۲۵ دسامبر ۱۹۴۰ کمیته مرکزی تحت عنوان « درباره سیاست » در « منتخب آثار مائو تسه دون » جلد دوم انتشار یافته‌است .
- ۲ - « سیو تسای » کسی بود که در امتحانات امپراطوری پائین‌ترین مقام را حائز میگردد . - مترجم
- ۳ - استالین : « درباره اصول لنینیسم » ، قسمت ۳ .
- ۴ - مرحله اول جنگ داخلی ده ساله از اواخر ۱۹۲۷ تا اواخر ۱۹۲۸ بطول انجامید و عموماً معروف به دوره کوهستان جین‌گان است ؛ مرحله وسط از

اوایل ۱۹۲۹ تا پائیز ۱۹۳۱ یعنی از زمان استقرار پایگاه سرخ مرکزی تا فرجام پیروزمندانه نبرد علیه سومین عملیات "محاصره و سرکوب" ادامه یافت ؛ مرحله آخر از اواخر ۱۹۳۱ تا اواخر ۱۹۳۴ طول کشید یعنی از فرجام پیروزمندانه این نبرد تا جلسه وسیع بوروی سیاسی در زون ای واقع در استان گوی جو که بدعوت کمیته مرکزی حزب تشکیل گردید . جلسه زون ای در ژانویه ۱۹۳۵ به سلطه خط مشی ابورتونیستی "چپ" در حزب که از ۱۹۳۱ تا ۱۹۳۴ دوام داشت خاتمه داد و حزب را به خط مشی صحیح باز گردانید .

www.KetabFarsi.com



# آموزش خود را از نو بسازیم

( مه ۱۹۴۱ )

بعقیده من باید اسلوب و سیستم آموزش را در سراسر حزب ما اصلاح کرد . بدلائل زیرین :

۱

حیات بیست ساله حزب کمونیست چین عبارت بوده است از بیست سال تلفیق حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم با عمل مشخص انقلاب چین ، تلفیقی روز بروز عمیق تر . کافی است یادآور شویم که شناخت ما از مارکسیسم - لنینیسم و انقلاب چین در سالهای کودکی حزب چقدر سطحی و کم بایه بود تا ملاحظه شود که امروز آشنائی مذکور چقدر عمیق تر و پرمغزتر شده است . در صد ساله اخیر بهترین فرزندان ملت

---

این اثر گزارش رفیق مائو تسه دون به جلسه ای از کادرها در ین ان میباشد . این گزارش و دو مقاله تحت عنوان « سبک کار حزبی را اصلاح کنیم » و « مبارزه علیه سبک الگوسازی در حزب » ، نوشته های اساسی رفیق مائو تسه دون درباره جنبش اصلاح سبک بشمار می آید . رفیق مائو تسه دون در این نوشته ها اختلاف نظرهایی را که پیش از آن درباره مشی حزب وجود داشت با بسط بیشتری از لحاظ ایدئولوژیک بررسی و ترازبندی میکند و ایدئولوژی و سبک کار خرده بورژوائی را که در زیر نقاب مارکسیسم - لنینیسم در حزب اشاعه بسیار یافته بود مورد تجزیه و تحلیل قرار میدهد . موضوع ایراد بطور عمده عبارت بود از گرایش های ذهنی وسکتاریستی

چین که دچار مصائبی سخت بود در پی حقیقتی که بتواند موجب رهایی کشور و خلق گردد مبارزه کردند و جان فدا ساختند و هر آنگاه که راهروانی بر خاک افتادند دیگران قدم در راه نهادند ؛ حماسه آنها در خور اشك ما و سرود ماست . ولی فقط پس از نخستین جنگ جهانی و انقلاب اکتبر روسیه بود که ما به مارکسیسم - لنینیسم ، یعنی این حقیقت والا که برای نجات خلق ما بهترین سلاح است دسترسی پیدا کردیم . و حزب کمونیست چین مبتکر ، مبلغ و سازمان‌دهنده استعمال این سلاح بود . همینکه حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم با عمل مشخص انقلاب چین پیوند یافت وضع کاملاً تازه‌ای در انقلاب چین پدید آمد . حزب ما از آغاز جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، با تکیه بر حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم ، در بررسی عمل مشخص جنگ مذکور و در بررسی چین و جهان معاصر قدمی بجلو برداشته است . بعلاوه ، اساس بررسی تاریخ چین نیز گذارده شده است . اینها نشانه‌های بسیار خوبی است .

## ۲

معذلك ما هنوز تقایمی ، و حتی تقایص بسیار بزرگی داریم .

و شکل ظهور آنها یعنی سبك الگوسازی در حزب . رفیق مائو تse دون دعوت میکند که جنبش آموزش مارکسیسم - لنینیسم و عبارت دیگر جنبش اصلاح سبك کار بر پایه اصول ایدئولوژیک مارکسیسم - لنینیسم در سراسر حزب برپا شود . دعوت رفیق مائو تse دون بزودی مناظره عظیمی بین ایدئولوژی پرولتری و خرده بورژوازی در درون و برون حزب برانگیخت و این امر موجب تحکیم مواضع ایدئولوژیک پرولتری در درون و برون حزب گردید و سطح ایدئولوژیک توده وسیعی از کادرها را بسیار بالا برد و وحدت بیسابقه‌ای برای حزب تأمین کرد .

بعقیده من تا زمانی که برفع آنها نپرداخته‌ایم به کاسیابی‌های جدیدی در کار خویش نائل نخواهیم آمد و نخواهیم توانست امر خطیر تلفیق حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم با پراتیک مشخص انقلاب چین را پیشتر برانیم .

از بررسی اوضاع کنونی آغاز کنیم . هر چند که ما در بررسی اوضاع کنونی ، خواه داخلی و خواه بین‌المللی موفقیت‌هایی داشته‌ایم ولی برای حزب بزرگی مانند حزب ما مدارکی که ما راجع به زندگی داخلی و بین‌المللی در کلیه زمینه‌ها - سیاسی ، نظامی ، اقتصادی و فرهنگی - گرد آورده‌ایم بهیچ وجه همه جانبه نیست و کار پژوهشی ما هنوز با نظم و ترتیب انجام نمی‌گیرد . بطور کلی باید گفت که ما در عرض بیست سال گذشته برای گردآوری و بررسی مدارک در هیچیک از زمینه‌های نامبرده به کار واقعاً منظم و دقیقی دست نزده‌ایم . ما نسبت به تحقیق و بررسی واقعیت عینی رغبت کافی نشان ندادیم . هنوز بسیاری از رقای حزبی سبک کار بسیار بدی دارند که بکلی با روح اصلی مارکسیسم - لنینیسم مباین است . آنها نظیر کسی هستند که ”میخواهد با چشم بسته گنجشک بگیرد“ و یا نظیر ”کوری که در صدد شکار ماهی است“ . آنها بکارها بطور سطحی برخورد نموده و بجزئیات دقت نمی‌کنند ، به سخن‌سرانی‌های پر ادعا دلخوش‌اند و به معلومات تکه پاره هضم نشده‌ای قانع‌اند . مارکس ، انگلس ، لنین و استالین بما می‌آموزند که باید اوضاع را بدقت مطالعه کرد ، واقعیت عینی را مبدا قرار داد و نه آرزوهای ذهنی خود را . معذک عده زیادی از رقای ما درست در جهت مخالف این حقیقت عمل می‌کنند .

اینک به بررسی تاریخ پنگریم . عده قلیلی از اعضاء و هواداران

حزب ما باین بررسی پرداخته‌اند، ولی پژوهش‌های آنان سازمان یافته نبوده است. تاریخ چین، خواه در صد سال اخیر و خواه در عهد باستان بر بسیاری از اعضاء حزب ما بکلی تاریک است. بسیاری از دانشمندان مارکسیست - لنینیست ما بهر مناسبتی به یونان باستان اشاره میکنند ولی متأسفانه باید بگوئیم که نیاگان خودشان را بکلی از یاد برده‌اند. ما هنوز نه رغبت کافی به بررسی دقیق اوضاع فعلی داریم و نه بتاريخ.

بالاخره بپردازیم به آموزش تجربه انقلابی بین‌المللی، به آموزش حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم. بنظر میرسد که بسیاری از رفقا مارکسیسم - لنینیسم را نه برای نیازمندی‌های پراتیک انقلابی بلکه فقط برای نفس آموزش مطالعه میکنند. از اینجهت بهضم آنچه خوانده‌اند نائل نمی‌آیند. همینقدر میتوانند جملات و کلمات منفردی از آثار مارکس، انگلس، لنین و استالین بطرز یکجانبه اقتباس کنند ولی از اینکه مواضع، نظریات و اسلوب آنان را در بررسی شخص اوضاع کنونی و تاریخ چین بکار برند و مسائل انقلاب چین را بطور مشخص مورد تحلیل قرار دهند و آنها را حل کنند عاجزاند. چنین برخوردی با مارکسیسم - لنینیسم، بویژه در نزد کادرهای درجات متوسط و بالا بسیار زیانمند است.

سه نکته‌ای که قبلاً ذکر کردم - مسامحه در بررسی اوضاع کنونی، مسامحه در بررسی تاریخ، مسامحه در انطباق عملی مارکسیسم - لنینیسم - حاکی از اسلوب کار بسیار بدی است که شیوع یافته و بر بسیاری از رفقای ما تأثیری زیان‌بخش گذاشته است.

واقعیت اینست که امروزه در صفوف ما بسیاری از رفقا در اثر این سبک کار گمراه شده‌اند. از اینکه منظمأ و دقیقأ به تحقیق و بررسی اوضاع

مشخص در داخل و خارج کشور ، استان و شهرستان و محل خود  
پிரدازند سرباز میزنند و فقط بانكاه معلومات سطحی ویا استنباطات خود  
بصدور فرمان مبادرت میجویند . مگر این سبك ذهنی كار هنوز در نزد  
بسیاری از رفقای ما وجود ندارد ؟

تاریخ کشور خود را بهیچ وجه نمیدانند ویا خیلی كم میدانند و  
بجای آنكه از این جهالت شرم داشته باشند بآن میبالند . بدتر از همه  
اینكه تعداد بسیار اندکی از رفقای ما تاریخ حزب كمونیست چین و  
تاریخ چین در صد ساله اخیر از زمان جنگ تریاك را واقعاً بلداند .  
میتوان گفت كه هیچ كس دقیقاً به بررسی تاریخ اقتصادی ، سیاسی ، نظامی  
و فرهنگی چین در صد ساله اخیر نپرداخته است . و بعضی ها چون از  
کشور خود ما بیخبراند چاره ای ندارند جز اینكه از داستانهای یونان  
قدیم و ممالك دیگر سخن بگویند ، ولی حتی در اینجا هم معلومات آنها  
بی ارزش است و بطور تصادفی از میان توده بهم ریخته كتابهای كهنه  
خارجی برداشته شده كه همه در خور دور ریختن اند .

در دهساله های اخیر بسیاری از کسانی كه در خارجه تحصیل  
كرده اند باین بیماری گرفتار آمده اند . آنها پس از آنكه از اروپا ، آمریکا  
ویا ژاپن باز میگردند جز تكرار آنچه طوطی وار در خارجه یاد گرفته اند  
بلد نیستند . آنها بصورت دستگاههای ضبط صوت در آمده و فراموش  
كرده اند كه وظیفه شان در درك و آفرینش نو است . این بیماری به  
حزب كمونیست نیز سرایت كرده است .

ما ماركسیسم را مطالعه میكنیم ولی اسلوبی كه بسیاری از رفقای  
ما ضمن آموزش بكار میبرند مستقیماً مخالف ماركسیسم است . عبارت  
دیگر آنها يك اصل اساسی را كه ماركس ، انگلس ، لنین و استالین

مصرا نه تاکید کرده‌اند نقض میکنند و آن عبارتست از : وحدت تئوری و عمل . آنها با نقض اصل مذکور اصل دیگری که ضد آنست اختراع کرده‌اند : اصل جدائی تئوری از عمل . در مدارس و همچنین در کلاس‌هایی که برای کادرهای مشغول بکار تشکیل میشود معلمان فلسفه شاگردها را بسوی مطالعه منطقی انقلاب چین توجیه نمیکنند ؛ معلمان علوم اقتصادی شاگردان را بسوی مطالعه خصوصیات اقتصاد چین توجیه نمیکنند ؛ معلمان علوم سیاسی شاگردان را بسوی مطالعه تاکتیک انقلاب چین توجیه نمیکنند ؛ معلمان علوم نظامی شاگردان را بمطالعه استراتژی و تاکتیکی که مناسب شرایط ویژه چین باشد توجیه نمیکنند و غیره . بالتبعه اشتباهات شیوع می‌یابد و زیان‌های بسیاری حاصل میشود . آنچه را که درین آن می‌آموزند نمیتوانند در فوسیان (۱) بکار برند . اگر معلم علوم اقتصادی نتواند توضیح بدهد که ارتباط بین بیان بی و فابی (۲) چیست مسلماً شاگرد او نیز نخواهد توانست . و این امر موجب پیدایش روحیه ناسالمی در نزد بسیاری از شاگردان شده است : آنها بجای اینکه بمسائل مربوط به چین علاقه‌مند شوند و به رهنمودهای حزب اهمیتی بایسته بگذارند شیفته احکام منجمدی میگردند که گویا جاودانی‌اند و از معلمان بآنها آموخته شده‌اند .

البته اینها مثال‌هایی از منفی‌ترین پدیده‌ها در حزب است و سخن بر سر وضع عمومی نیست . ولی چنین مثال‌هایی واقعاً وجود دارد ، حتی خیلی زیاد است و هم اکنون زبان آنها بقدری است که نمیتوان بآنها بی‌اعتنا ماند .

برای اینکه درباره گفته‌های خود توضیح بیشتری داده باشم دو روش

متضاد را باهم مقایسه میکنم .

نخست روش ذهنی .

با چنین روشی ، اشخاص به بررسی منظم و دقیق واقعیت پیرامون خویش نمیردازند ، در کار فقط به شور و شوق خویش اعتماد میورزند و از سیمای چین معاصر جز تصور مبهمی ندارند . با چنین روشی ، تاریخ را متوقف میسازند ، فقط یونان باستانی را می‌شناسند ولی چین را نمی‌شناسند . چین دیروز و پریروز برای آنها بکلی ناروشن است . با چنین روشی ، تئوری مارکسیستی - لنینیستی را بطور مجرد و بدون هدف معین مطالعه میکنند ؛ آن را نه بخاطر اینکه مواضع ، نظریات و اسلویی برای حل مسائل تئوریک و تاکتیک انقلاب چین در نزد مارکس ، انگلس ، لنین و استالین بیابند بلکه فقط بخاطر نفس تئوری مطالعه میکنند . بجای آنکه هدفی را نشانه بگیرند بهر سو تیر می‌اندازند . مارکس ، انگلس ، لنین و استالین بما می‌آموزند که باید واقعیت عینی را مبدا گرفت و قوانینی را از آن بیرون کشید که در عمل راهنمای ما خواهند بود . باین منظور - همانطور که مارکس میگوید - ضرورتاً باید مدارک را بدقت گرد آورد و مورد تجزیه علمی و بررسی ترکیبی قرار داد (۳) . بسیاری از رقای ما کاملاً طور دیگر عمل میکنند . بعضی‌ها که بکار پژوهشی میپردازند نه به چین امروز و نه به چین دیروز علاقه نشان نمیدهند و همه توجهشان معطوف به مطالعه " تئوری‌های " بیمغز و جدا از واقعیت است . بعضی دیگر که به کار عملی مشغول‌اند نیز در مطالعه شرایط عینی مسامحه میورزند ، غالباً فقط بر شور و شوق خویش در کار اعتماد میکنند و احساسات شخصی خود را بر جای سیاست حزب می‌نشانند . این هر دو نوع اشخاص بشیوه ذهنی و بدون محاسبه واقعیت عینی عمل میکنند .

اگر کنفرانس میدهند پیوسته همان طرح نمره گذاری شده است : الف ، ب ، ج ، د ، و سپس ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ؛ اگر مقاله مینویسند سلسله ای از سخن پردازی های پرمدعاست . آنها حقیقت را در واقعیات نمیجویند ، بلکه جملات زیبایی را برای خوش آمد دیگران نثار میکنند . درخشان اند ولی جوهر ندارند ، شکننده اند ، نا استواراند . خود را مصون از هر خطا میپندارند ، خود را بزرگترین شخصیت این دنیا جلوه میدهند ، مانند ” فرستادگان امپراطور ” باینجا و آنجا ، به همه جا میشتابند . چنین است سبک کار برخی از رقفا در صفوف ما . انتخاب این سبک کار برای خود ، زیان رساندن بخود است ، برای تعلیم دیگران زیان رساندن بدیگران است ، برای رهبری انقلاب ، زیان رساندن به انقلاب است . خلاصه ، این اسلوب ذهنی و ضد علمی که متناقض با مارکسیسم - لنینیسم است دشمن بزرگ حزب کمونیست ، دشمن بزرگ طبقه کارگر ، خلق و ملت بشمار می آید و نشانه فقدان روح حزبی حقیقی است . وقتی که ما با چنین دشمنی طرفیم باید آنرا نابود سازیم . فقط آنگاه که ذهن گرایی مغلوب شود حقیقت مارکسیسم - لنینیسم غلبه خواهد کرد ؛ روح حزبی نیرو خواهد گرفت و انقلاب پیروز خواهد شد . باید خاطر نشان ساخت که فقدان روش علمی ، یعنی روش مارکسیستی - لنینیستی که تئوری را با عمل پیوند میدهد ، بمعنای فقدان ویا نقصان روح حزبی است .

در اینجا دوییتی را که در وصف اینگونه اشخاص است ذکر میکنم :  
 نئی رسته بر بالای دیوار : گران سر ، ناتوان ساقه و  
 نازک ریشه ؛

نهال خیزرانی برکوهسار : نوک تیز ، ستر پست و میان



تمهی .

بمن بگوئید آیا این اشعار شما را بیاد کسانی نمی‌اندازد که بطریقه علمی عمل نمیکنند ، کار دیگری جز از برخواندن جملات و کلمات منفرد و مستخرج از آثار مارکس ، انگلس ، لینن و استالین بلد نیستند و بدون آنکه از دانش حقیقی برخوردار باشند شهرت غلط بدست آورده‌اند ؟ اگر کسی میخواهد حقیقتاً از این بیماری رهایی یابد ، من توصیه میکنم که این اشعار را یادداشت کند و یا اگر شهادت بیشتری داشته باشد ، آنها را بدیوار اطاق خود بیاویزد . مارکسیسم - لنینیسم علم است و علم شناختی است که جز با شیوه صدیقانه بدست نمی‌آید . با علم نمیتوان حيله بازی کرد . پس صدیق باشیم !

روش دیگر روش مارکسیستی - لنینیستی است .

کسانی که این روش را اختیار میکنند ، با بکار بردن تئوری و اسلوب مارکسیستی - لنینیستی به تحقیق و بررسی منظم و دقیق واقعیات پیرامون خویش میپردازند . در کار فقط به شور و شوق خویش اعتماد نمیکنند بلکه - همانطور که استالین میگوید - با تلفیق شور و شوق انقلابی با واقعیینی (۴) دست بعمل میزنند . با چنین روشی تاریخ را متوقف نمیسازند ، فقط به شناخت یونان باستانی اکتفا نمیورزند بلکه میکوشند که چین را هم بشناسند . نه فقط تاریخ نهضت انقلابی در ممالک خارجی بلکه تاریخ انقلاب چین را نیز میخواهند فرا بگیرند . نه فقط با چین امروز بلکه چین دیروز و پریروز نیز میخواهند آشنا شوند. کسی که این روش را برگزیند تئوری مارکسیستی - لنینیستی را با این هدف معین مطالعه میکند که آن را با واقعیت نهضت انقلابی چین پیوند دهد و مواضع ، نظریات و اسلوبي را در مارکسیسم - لنینیسم بیابد که

حل مسائل تئوریک و تاکتیک انقلاب چین را میسر گرداند . پس تیرهای خود را بسوی هدف معین پرتاب میکند . " هدف " در اینجا انقلاب چین است و " تیر " مارکسیسم - لنینیسم . ما کمونیست‌های چین همانا برای آن بجستجوی این " تیر " برخاستیم که به " هدف " یعنی به انقلاب چین ، انقلاب خاور اصابت کنیم . چنین روشی مبتنی بر جستجوی حقیقت از واقعیات است . " واقعیات " یعنی اشیاء و پدیده‌ها آنگونه که بطور عینی وجود دارند . " حقیقت " یعنی رابطه درونی این اشیاء و پدیده‌ها ، قوانینی که بر آنها حاکم است . " جستجو " یعنی بررسی و آموزش . ما باید اوضاع واقعی داخلی و خارجی کشور ، استان ، شهرستان و محل را مبداء قرار دهیم و برای رهبری اعمال خودمان قوانینی را که خاص اوضاع مذکور است و زائیده تخیل ما نیست استخراج کنیم یعنی رابطه درونی حوادثی را که در پیرامون ما میگذرد بیاییم . باین منظور باید نه بر تصورات ذهنی ، نه بر شور و شوق گذرا ، و نه بر کلمات بیروح کتب ، بلکه بر واقعیات ، همانطور که بطور عینی وجود دارند ، تکیه کنیم ، دقیقاً بجمع مدارک پردازیم و در پرتو اصول عمومی مارکسیسم - لنینیسم نتایج صحیحی از آن استخراج نماییم . این نتیجه‌گیری‌ها فقط شمارش پدیده‌ها بترتیب الف ، ب ، ج ، د نخواهد بود ، نوشته‌های سرشار از مطالب کهنه و فرسوده و سخن‌پردازی‌های پر ادعا نخواهد بود بلکه نتیجه‌گیری‌های علمی خواهد بود . چنین روشی بمعنای جستجوی حقیقت از واقعیات است نه جمله‌پردازی زیبا بمنظور خوش آمد دیگران . چنین روشی چیز دیگری جز تجلی روح حزبی ، جز سبک کار مارکسیستی - لنینیستی که تئوری را با عمل پیوند میدهد نیست . این حداقلی است که از کمونیست خواسته میشود . کسی که این

روش را برگزیند نه از زسره آنهائی است که "گران سر ، ناتوان ساقه و نازك ریشه" اند و نه در شمار آنهائی که "نوڪ تیز ، ستبر پوست و میان تهی" اند .

#### ۴

من بر اساس نظریات بالا پیشنهاد میکنم :

- ۱ - بررسی منظم و دقیق واقعیت پیراسون ، بعنوان وظیفه در برابر سراسر حزب گذاشته شود . فعالیت دشمنان ما ، دوستان ما و خود ما در زمینه اقتصادی ، مالی ، سیاسی ، نظامی ، فرهنگی و در امور حزبی بر طبق تئوری و اسلوب مارکسیستی - لنینیستی مورد تحقیق و بررسی دقیق قرار گیرد و سپس نتیجه منطقی و لازم اتخاذ شود . باین منظور ، توجه رفقای ما به تحقیق و بررسی این واقعیات عینی جلب گردد . بآنها فهمانده شود که وظیفه اساسی ارگان‌های رهبری حزب کمونیست دو چیز مهم است : یکی شناخت اوضاع آنطور که هست و دیگر درست بکار بستن سیاست ، اولی شناخت جهان و دومی تغییر آن . رفقای ما باید دریابند که هر کس تحقیق نکرده است حق سخن ندارد . تکرار بیجای سخن پردازی‌های پرادعا ، شمارش ساده پدیده‌ها بترتیب ۱ ، ۲ ، ۳ ، ۴ ؛ بکار نمی‌آید . برای مثال بکار تبلیغات نظر بیفکنیم . اگر ندانیم که وضع تبلیغات دشمنان ما ، دوستان ما و خود ما چگونه است نخواهیم توانست در این مورد سیاست درستی اتخاذ کنیم . در کار هر واحدی پیش از آنکه بتوانیم راه حل صحیحی بیابیم باید شرایط واقعی را بشناسیم . اجرای برنامه تحقیق و بررسی در سراسر حزب ، حلقه اساسی تغییر مبك کار در حزب ماست .
- ۲ - گرد آوردن اشخاص صلاحیت‌دار برای مطالعه تاریخ چین

در صد ساله اخیر برحسب اصل تقسیم کار و همکاری ، و خاتمه دادن به فقدان سازمان در این زمینه . شروع این امر با بررسی تحلیلی در بخش‌های زیرین : تاریخ اقتصادی ، تاریخ سیاسی ، تاریخ نظامی ، تاریخ فرهنگی چین ، و فقط آنکه میتوان به بررسی ترکیبی پرداخت .

۳ - استقرار این اصل در آموزش کادرهای مشغول بکار و همچنین در تعلیمات مدارس کادرها که بررسی‌ها باید در جهت مسائل عملی انقلاب چین توجیه شود و با اصول اساسی مارکسیسم - لنینیسم رهبری گردد ؛ ترك این شیوه که مارکسیسم - لنینیسم بصورت چیزی منجمد و ییحرکت و بیرون از واقعیت مطالعه شود . « تاریخ حزب کمونیست ( بلشویك ) اتحاد شوروی ( دوره مختصر ) » بمنزله سند اصلی مطالعه مارکسیسم - لنینیسم انتخاب شود . این اثر که بهترین ترکیب و بهترین ترازنامه نهضت کمونیستی جهانی در صد ساله اخیر میباشد نمونه تلفیق تئوری با عمل است ، یگانه نمونه کاملی است که امروز در جهان میتوان یافت . ما با مشاهده اینکه لنین و استالین چگونه حقیقت عام مارکسیسم را با پراتیک مشخص انقلاب در اتحاد شوروی تلفیق دادند و مارکسیسم را بر این اساس تکامل بخشیدند خواهیم فهمید که خودمان چگونه باید در چین کار کنیم .

ما راههای پرپیچ و خمی پیمودیم . ولی چه بسا که اشتباهات موجب گشودن راه بسوی حقیقت میشود . من ایمان دارم که نوسازی آموزش ما در چنین زمینه پرمایه و پرجنب و جوشی که امروز برای انقلاب چین و سراسر جهان بوجود آمده است ثمرات خوبی بیار خواهد آورد .

## یادداشتها

- ۱ - فوسیان تقریباً در ۷۰ کیلومتری جنوب ین ان قرار دارد .
- ۲ - بیان بی اسکناسی است که بانک دولت منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا منتشر کرد . فابی پول کاغذی است که چهار بانگ بزرگ سرمایه‌داری بوروکراتیک گومیندان از ۱۹۳۵ بکمک امپریالیست‌های انگلیسی و آمریکائی انتشار دادند . در اینجا رفیق مائو سه دون به نوسانات نرخ مبادله بیان بی با فابی در آن دوران ، اشاره میکنند .
- ۳ - مارکس مینویسد : "وظیفه پژوهش است که مدارک را بدقت گرد آورد ، شکل‌های مختلف تکامل او را دقیقاً بررسی کند و رابطه درونی آنها را دریابد . فقط آنگاه که این کار به پایان رسید میتوان جنبش واقعی را آنطور که باید ترسیم کرد . " ( پسگفتار بر دومین چاپ آلمانی جلد اول « سرمایه » )
- ۴ - استالین : « درباره اصول لنینیسم » بخش ۹ : " سبك کار " .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

# دسیسه مونیخ خاور دور را افشا کنیم

( ۲۵ مه ۱۹۴۱ )

۱ — سازش میان ژاپن و آمریکا بزیان چین و نیل به مونیخ خاور بر علیه کمونیسم و اتحاد شوروی ، چنین است دسیسه جدیدی که ژاپن ، آمریکا و چانکایشک میچینند . ما باید آنرا افشا کنیم و با آن بمبارزه برخیزیم .

۲ — اینک که امپریالیسم ژاپن به تعرض نظامی خویش که هدفش مجبور ساختن چانکایشک به تسلیم بود خاتمه داده است مسلماً به نیرنگ‌هایی برای واداشتن او به تسلیم دست خواهد زد . بار دیگر دشمن به سیاست دیرین خویش که شت و نوازش را یکی پس از دیگری و یا باهم پکار میبرد توسل جسته است . ما باید این سیاست را افشا کنیم و با آن بمبارزه برخیزیم .

۳ — ژاپن بموازات تعرض نظامی خویش به نبرد دروغ دست زده و از آن جمله مدعی شده است که ” ارتش هشتم نمیخواهد هم‌آهنگ ارتش مرکزی گوسیندان نبرد کند “ ، ” ارتش هشتم هر فرصتی را برای توسعه مرزمین خویش مغتم می‌شمارد “ ، وی در صدد ” گشایش

---

متن حاضر رهنمودی برای حزب است که بوسیله رفیق مائو تسه دون بنام کمیته مرکزی حزب کمونیست چین تنظیم شده است .

يك جاده بين‌المللی برای خود “ و ” تشكيل حكومت مركزی دیگر “ است و غيره . این نیرنگی است كه بكمك آن ژاپن ميكوشد بين حزب كمونیست و گومیندان تخم نفاق پیاشد تا گومیندان را آسان‌تر به تسلیم وادارد . ” خبرگزاری مركزی “ گومیندان و مطبوعات گومیندان این دروغها را كلمه بكلمه پخش می‌کنند و در انعكاس دادن تبلیغات ضد كمونیستی ژاپن تردیدی بخود راه نمیدهند . منظورشان بسیار مشکوك است . این جریانات را نیز باید افشا كنیم و با آنها نیز باید بمبارزه برخیزیم .

۴ — ارتش چهارم جدید را ” یاغی “ خوانده‌اند و ارتش هشتم نه يك شاهی و نه يك فشنك از گومیندان دریافت نداشته است . و حال آنكه این دو ارتش يك آن هم از نبرد با دشمن نیاسوده‌اند . در نبرد كنونی شان سی جنوبی ( ۱ ) ، بازهم ارتش هشتم است كه در انطباق عملیات خویش با عملیات واحدهای گومیندان ابتكار بخرج داده و از دو هفته باین طرف در كلیه بخشهای جبهه چین شمالی كه اینك صحنه عملیات شدیدی میباشد بحمله پرداخته است . نیروهای مسلح و توده‌های خلق كه تحت رهبری حزب كمونیست هستند بصورت اركان مقاومت بر ضد ژاپن درآمده‌اند . هدف همه افترااتی كه بر ضد حزب كمونیست برپا شده در هم شكستن مقاومت و هموار ساختن راه تسلیم‌طلبی است . ما باید بر سواقیت‌های نظامی ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید بیفزائیم و با كلیه نومیدان از پیروزی و تسلیم‌طلبان بمبارزه برخیزیم .



## یادداشتها

۱ - اشاره است به نبرد کوههای جون تیائو . در مه ۱۹۴۱ بیش از ۵۰,۰۰۰ تن از نیروهای تهاجمی ژاپن بر منطقه کوههای جون تیائو واقع در شمال رودخانه زرد ، در جنوب شان سی ، حمله بردند . هفت سپاه گومیندان در این منطقه و چهار سپاه دیگر در شمال شرقی ، در منطقه گائو پین گرد آمده بودند که مجموعاً ۲۵۰,۰۰۰ تن میشدند . اما چون سپاهیان گومیندان که در شمال رودخانه زرد مستقر بودند مأموریت عمده شان مبارزه با حزب کمونیست بود و هیچگاه برای جنگ با تجاوزکاران ژاپنی آماده نشده بودند ، پس از حمله ژاپنی ها اکثرشان از نبرد شانه خالی کردند . و باین طریق با وجود کوشش نیرومندی که ارتش هشتم در پشتیبانی آنها برای عقیق ساختن حمله ژاپنیها بکار برد سپاهیان گومیندان بکلی درهم شکسته شدند . آنها پس از آنکه در عرض سه هفته بیش از ۵۰,۰۰۰ نفر تلفات دادند رو بگریز نهادند و به ساحل جنوبی رودخانه زرد آمدند .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

## درباره جبهه متحد بین‌المللی بر ضد فاشیسم

( ۲۳ ژوئن ۱۹۴۱ )

روز ۲۲ ژوئن فرمانروایان فاشیست آلمان به حمله بر اتحاد شوروی دست زدند . این تهاجم پیمان‌شکنانه و جنایتکارانه در عین حال بر علیه اتحاد شوروی و بر علیه آزادی و استقلال کلیه ملل صورت گرفته است . اتحاد شوروی در جنگ مقدس مقاومت در برابر تهاجم فاشیستی نه فقط از سرزمین خود بلکه همچنین از کلیه مللی که برای رهایی از اسارت فاشیستی در مبارزه‌اند دفاع میکند .

در لحظه کنونی ، وظیفه کمونیست‌ها در سراسر جهان عبارت است از بسیج خلق‌های کلیه کشورها بمنظور تشکیل جبهه متحد بین‌المللی برای مبارزه با فاشیسم ، دفاع از اتحاد شوروی ، دفاع از چین و حفظ آزادی و استقلال کلیه ملل . در این دوره باید کلیه نیروها بر علیه اسارت فاشیستی توجیه شود .

وظیفه حزب کمونیست چین در سراسر کشور از این قرار است :

---

متن حاضر رهنمودی است برای حزب که بوسیله رفیق مائو تسه دون بنام کمیته مرکزی حزب کمونیست چین تنظیم شده است .

- ۱ - پافشاری بر روی جبهه متحد ملی ضد ژاپنی ، پایداری در همکاری بین گومیندان و حزب کمونیست ، طرد امپریالیستهای ژاپنی از چین و کمک به اتحاد شوروی از این راه .
- ۲ - مبارزه مجدانه با هر فعالیت ضد شوروی و ضد کمونیستی عناصر مرتجع بورژوازی بزرگ .
- ۳ - در زمینه ارتباطات خارجی ، اتحاد بر علیه دشمن مشترک با کلیه کسانی که در انگلستان ، در آمریکا و در سایر کشورها بر ضد فرمانروایان فاشیست آلمان ، ایتالیا و ژاپن موضع میگیرند .

## سخنرانی در مجلس نمایندگان منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا

( ۲۱ نوامبر ۱۹۴۱ )

آقایان نمایندگان مجلس ! رفقا ! مجمع نمایندگان منطقه مرزی که امروز گشایش مییابد دارای اهمیت بسیاری است . این مجلس تنها يك هدف دارد : برافکندن امپریالیسم ژاپن و ساختمان يك چین دموکراتيك توین یا عبارت دیگر ساختمان چین بر اساس سه اصل انقلابی خلق . در چین کنونی هدف دیگری غیر از این نمیتواند وجود داشته باشد ، زیرا که دشمنان عمده ما فاشیستهای ژاپنی ، آلمانی و ایتالیائی هستند و نه دشمنان داخلی . هم اکنون ارتش سرخ شوروی بخاطر سرنوشت اتحاد شوروی و تمام بشریت میجنگد و ما بنوبه خود با امپریالیسم ژاپن نبرد میکنیم . امپریالیسم ژاپن تجاوز خود را همچنان ادامه میدهد باین منظور که چین را تحت انقیاد خود در آورد . حزب کمونیست چین برای برافکندن امپریالیسم ژاپن خواستار اتحاد همه نیروهای ضد ژاپنی در سراسر کشور و همکاری با کلیه احزاب ، طبقات و ملیتهائی است که در برابر ژاپن ایستادگی میکنند ؛ همه بجز خائنین بملت باید در مبارزه مشترك یا یکدیگر متحد شوند . این وضعی است که حزب کمونیست همیشه در آن قرار داشته است . بیش از چهار سال است که خلق چین قهرمانانه

بجنگ مقاومت پرداخته است ، جنگی که در سایه همکاری گویندگان و حزب کمونیست و همکاری تمام طبقات ، احزاب و ملیتها دنبال شده است . اما این جنگ هنوز به پیروزی نیانجامیده و برای نیل به پیروزی ما باید همچنان بجنگ ادامه دهیم و تضمین کنیم که به سه اصل انقلابی خلق تحقق بخشیم .

چرا ما باید به سه اصل انقلابی خلق تحقق بخشیم ؟ برای آنکه در حال حاضر سه اصل انقلابی خلق که دکتر سون یاتسن آورنده آنست در سراسر چین به تحقق در نیامده است . چرا ما نمیخواهیم که سوسیالیسم هم اکنون مرحله اجرا در آید ؟ البته سوسیالیسم سیستم برتری است و دیری است که در اتحاد شوروی مرحله عمل در آمده است . اما در چین کنونی شرایط آن هنوز وجود ندارد . آنچه که در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا به تحقق پیوسته سه اصل انقلابی خلق است . ما برای حل هیچیک از مسایل عملی خود از این اصول گامی هم فراتر نگذاشته ایم . اما از این اصول ، اصل ناسونالیسم اکنون بمعنی برافکندن اسپریالیسم ژاپن است و اصل دموکراسی و رفاه خلق بمعنی تأمین منافع تمام کسانی است که علیه ژاپن مبارزه میکنند و نه تأمین منافع فقط بخشی از افراد . خلق در سراسر کشور باید از آزادی فردی ، از حق شرکت در فعالیتهای سیاسی و از حق حفظ مالکیت برخوردار باشد . خلق در سراسر کشور باید امکان یابد عقاید خود را ابراز کند ، باید پوشاک ، خوراك و کار داشته باشد ، باید بمدرسه برود ؛ بطور خلاصه باید برای هر کس هر آنچه که حق او است تأمین کرد . جامعه چین در دو انتها تنگ است و در میانه پهناور یعنی پرولتاریا در يك انتها و طبقه مالکان ارضی و بورژوازی بزرگ در انتهای دیگر هر کدام

اقلیت کوچکی را تشکیل بدهد ، در حالیکه اکثریت عظیم خلق از دهقانان و خرده بورژوازی شهری و طبقات متوسط دیگر تشکیل میگردد . هیچ حزب سیاسی نمیتواند امور چین را بدرستی اداره کند هر گاه در سیاست خود منافع این طبقات را در نظر نگیرد و برای افراد این طبقات آنچه که حق آنها است تأمین نکند و هر گاه آنها از حق بیان عقاید خود برخوردار نگردند . کلیه سیاستهای حزب کمونیست چین میکوشد تمام مردمی را که علیه ژاپن مبارزه میکنند متحد سازد و منافع کلیه طبقاتی را که به چنین مبارزهای مشغولند بویژه منافع دهقانان ، خرده بورژوازی شهری و طبقات متوسط دیگر را در نظر گیرد . سیاستهای حزب کمونیست چین که به تمام قشرهای مردم امکان میدهد که عقاید خود را بیان دارند و برای آنها زندگی و کار تأمین میکند ، همان سیاست تحقق بخشیدن سه اصل واقعاً انقلابی خلق است . در زمینه مناسبات ارضی ، ما از یکسو بهره‌مالکانه و نرخ سود را تقلیل میدهیم تا دهقانان بتوانند معاش خود را بگذرانند و از سوی دیگر ما پرداخت میزان تقلیل یافته بهره‌مالکانه و نرخ سود را تأمین میکنیم تا مالکان ارضی نیز بتوانند زندگی کنند . در زمینه مناسبات میان کار و سرمایه ، ما از یکسویه کارگران کمک میکنیم تا آنها کار داشته باشند و بتوانند امرار معاش کنند و از سوی دیگر سیاست رشد صنایع را دنبال میکنیم تا سرمایه‌داران بتوانند سودی بدست آورند . هدف ما از این سیاستها اینستکه خلق را در سراسر کشور متحد سازیم تا باتفاق در برابر ژاپن ایستادگی کند . این همان است که ما سیاست دموکراسی نوین مینامیم . این آن سیاستی است که واقعاً با شرایط کنونی چین تطبیق میکند ، و ما امیدواریم که اجرای آن به منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا یا به پایگاههای ضد ژاپنی پشت جبهه

دشمن محدود نخواهد ماند بلکه به سراسر کشور گسترش خواهد یافت . ما با موفقیت این سیاست را دنبال کرده و تأیید خلق را در سراسر چین بدست آورده ایم . اما کار ما دارای نواقصی است . پاره‌ای از کمونیستها هنوز نمیدانند چگونه باید به شیوه دموکراتیک با مردم غیرحزبی همکاری کرد ، و سبک کار آنها سبک انحصارطلبانه "درهای بسته" و یا سبک سکتاریستی است ؛ آنها هنوز به این اصل اساسی توجه ندارند که کمونیستها وظیفه دارند با سردمانی در خارج از حزب که در برابر ژاپن قرار گرفته‌اند همکاری کنند و حق ندارند آنها را برانند . این اصل بمعنای آنستکه ما باید به نظرات توده‌ها با دقت گوش فرا دهیم ، با آنها پیوند برقرار کنیم و نه آنکه از آنها جدا شویم . در « آئین‌نامه اداری منطقه مرزی شتسی - گان سو - نین سیا » ماده‌ایست که بموجب آن کمونیستها باید بشیوه دموکراتیک با غیرحزبی‌ها همکاری کنند ، نه آنکه خودسرانه عمل کنند و همه چیز را در دست خود بگیرند . این ماده درست خطاب به آن رقائبی است که هنوز سیاست حزب را درك نکرده‌اند . کمونیستها باید با دقت به نظرات غیرحزبی‌ها گوش فرا دهند و بگذارند که آنها حرف خود را بگویند . اگر حرف آنها درست است ما باید آنرا تهنیت بگوئیم ، و از نکات مثبت آنها بیاموزیم ؛ اگر حرف آنها نادرست است ما باید بگذاریم آنها سخنان خود را پایان دهند و آنگاه با حوصله موضوع را برای آنان توضیح دهیم . يك کمونیست هرگز نباید خودرأی باشد یا خودسرانه رفتار کند و یا بر آن باشد که او برای هر کاری خوب است و دیگران بدرد هیچ کاری نمی‌خورند ؛ او هرگز نباید خود را در اطاق كوچك خویش محصور سازد یا لاف زند و بر خود ببالد و بدیگران از بالا نگاه کند . بجز مرتجعین سرسخت



که با مهاجمین ژاپنی و خائنین بملت اتحاد بسته‌اند و در اسر مقاومت و وحدت خرابکاری میکنند و البته حق سخن گفتن هم ندارند، هر کس حق دارد از آزادی زبان برخوردار گردد حتی اگر گفته‌های او نادرست باشد. امور دولتی اموری است همگانی متعلق به قاطبه ملت و نه امور خصوصی یک حزب یا یک گروه. بنابر این کمونیستها وظیفه دارند به شیوه دموکراتیک با مردم غیرحزبی همکاری کنند و حق ندارند آنها را برانند و همه چیز را در انحصار خود گیرند. حزب کمونیست یک حزب سیاسی است که بخاطر منافع ملت و خلق فعالیت میکند و مطلقاً در پی مقاصد خصوصی نیست. این حزب باید در زیر نظارت خلق باشد و هرگز گامی برخلاف اراده خلق برندارد. اعضای آن باید با مردم و در میان مردم باشند و نه آنکه خود را مافوق مردم قرار دهند. آقایان نمایندگان، رفا! این اصل حزب کمونیست دایر به همکاری دموکراتیک با غیرحزبی‌ها اصلی ثابت و خلل‌ناپذیر است. تا زمانیکه حزب در جامعه وجود دارد، همیشه اقلیتی از مردم بدان میپیوندند، در حالیکه اکثریت مردم همیشه در خارج از آن باقی میمانند. از اینرو اعضای حزب ما پیوسته باید با مردم غیرحزبی همکاری کنند و این کار را میتوانند از هم اکنون در این مجلس بنحو احسن آغاز نمایند. من گمان میکنم که اعضای کمونیست این مجلس با اجرای این سیاست در اینجا آبدیده خواهند شد و بر سبک کار "درهای بسته" و سکتاریسم خود غلبه خواهند کرد. ما یک فرقه کوچک خودرأی نیستیم؛ ما باید بیاموزیم چگونه درهای خود را برای همکاری به شیوه دموکراتیک بروی مردم غیرحزبی باز نگاه داریم و چگونه با دیگران مشورت کنیم. شاید اکنون هم کمونیستهائی باشند که بگویند: "اگر باید با دیگران همکاری

کرد ، پس از من چشم پوشید . “ ولی من یقین دارم که تعداد آنها بسیار اندك است . من بشما اطمینان میدهم که اکثریت عظیم اعضای حزب ما خواهند توانست خط مشی کمیته مرکزی حزب را اجرا کنند . من میخواهم در عین حال از رفقای غیرحزبی تقاضا کنم که موضع ما را درك کنند و توجه داشته باشند که حزب کمونیست يك فرقه یا يك دسته کوچکی که در پی مقاصد خصوصی باشد نیست . نه ! حزب کمونیست صدیقانه و شرافتمندانه مایل است اسور دولتی را تحت نظم و ترتیب درآورد . اما هنوز نواقص ما بسیار است . ما از اینکه نواقص خود را بپذیریم باکی نداریم ؛ ما تصمیم داریم آنها را برطرف سازیم و اینکار را از راه تقویت کار تربیتی در درون حزب و همکاری به شیوه دموکراتیک با مردم غیرحزبی انجام خواهیم داد . تنها با قرار دادن نواقص خود در معرض چنین آتش متقاطع هم از داخل و هم از خارج ما میتوانیم آنها را برطرف سازیم و به اسور دولتی واقعاً انتظام بخشیم .

آقایان نمایندگان مجلس ! شما رنجی بر خود هموار کرده و برای شرکت در این جلسات به اینجا آمده اید . من خیلی خرسندم که این مجمع عالیقدر را تهنیت بگویم و موفقیت آنرا آرزو کنم .

# سبك كار حزبى را اصلاح كنيم

( ۱ فوریه ۱۹۴۲ )

مدرسه حزبى امروز افتتاح ميشود و من براى آن هرگونه موفقيت آرزو ميكنم .

من ميخواهم كمى در مسئله سبك كار در حزب ما صحبت كنم . چرا حزبى انقلابى لازم است ؟ حزب انقلابى لازم است زيرا كه در جهان دشمنانى يافت ميشوند كه بر خلق ستم روا ميدارند و خلق ميخواهد بساط ستمگرى دشمن را برچيند . در دوران سرمايه‌دارى و امپرياليسم همانا حزبى انقلابى مانند حزب كمونيست لازم است . بدون چنين حزبى خلق نمیتواند ستمگرى دشمن را براندازد . ما كمونيست هستيم ، ما ميخواهيم خلق را در سرنگون ساختن دشمن رهبرى كنيم ، بنا بر اين بايد صفوف خود را بخوبى منظم گردانيم ، هماهنگ گام برداريم ؛ مبارزان ما بايد مبارزاني برگزيده باشند و سلاحهاى ما سلاحهاى برنده . بدون اين شرايط دشمن را نمیتوان سرنگون ساخت .

مسئله‌اى كه اکنون در برابر حزب ما است کدام است ؟ خط مشى عمومى حزب صحيح است و از اين حيث اشكالى درميان نيست ؛

---

اثر حاضر متن نطقى است كه رفيق مائو تسه دون بمناسبت گشايش مدرسه حزبى كميته مركزى حزب كمونيست چين ايراد كرد .

کار حزب نیز ثمربخش بوده است . حزب دارای چند صد هزار عضو است که خلق را در مبارزات فوق العاده سخت و دشوار علیه دشمن رهبری میکنند . این مطلب بر همه کس روشن است و جای هیچگونه تردیدی باقی نمیگذارد .

باین ترتیب آیا هیچ مسئله‌ای نیست که حزب ما با آن روبرو باشد ؟ بنظر من هست و مسئله واقعاً تا اندازه‌ای هم جدی است .

این مسئله چیست ؟ مسئله اینست که در اذهان برخی از رفقای ما افکاری رخنه کرده که نه کاملاً صحیح اند و نه کاملاً مناسب .

بعبارت دیگر سبک آموزش ما ، سبک برخورد به روابط داخلی و خارجی حزب و سبک نگارش ما هنوز دارای جنبه‌های نادرستی است . منظور ما از جنبه نادرست در سبک آموزش همانا بیماری سوئزکتیویسم است ، در سبک برخورد به روابط داخلی و خارجی حزب ، بیماری سکتاریسم و در سبک نگارش ، بیماری الگوسازی در نوشته‌های حزبی (۱) است . اینها همه نادرست است ، بادهای ناسالمی است . اما این بادهای مانند بادهای مرد شمال در زمستان نیست که سراسر آسمان را میرویند . سوئزکتیویسم ، سکتاریسم و الگوسازی در نوشته‌های حزبی دیگر شیوه‌های مسلط نیستند بلکه بیشتر به وزش باد مخالف میمانند ، به بادهای ناسالمی که از پناهگاههای زیر زمینی بیرون میزنند . ( خنده حاضران ) معذک اینکه هنوز در حزب چنین بادهائی وزان است زیبنده نیست . ما باید روزنه‌هایی را که گذرگاه این بادهای است به‌پندیم . تمام حزب ما باید به بستن این روزنه‌ها همت گمارد ، مدرسه حزبی نیز باید چنین کند . این سه باد ناسالم سوئزکتیویسم ، سکتاریسم و الگوسازی حزبی هر کدام دارای منشاء تاریخی خاصی میباشند و با آنکه سلطه آنها دیگر در سراسر حزب برقرار نیست

پیوسته ایجاد مزاحمت میکنند ، بما هجوم می‌برند ، بنابر این لازم است در برابر آنها مقاومت کرد ، آنها را مورد مطالعه قرار داد ، تجزیه و تحلیل کرد و ماهیت آنها را روشن ساخت .

سباززه با سوئژکتیویسم بخاطر اصلاح سبك آموزش ، سباززه با سكتاریسم بخاطر اصلاح سبك برخورد به روابط داخلی و خارجی حزب ، سباززه با الگوسازی حزبی بخاطر اصلاح سبك نگارش - چنین است وظیفه‌ای که در برابر ما قرار دارد .

برای انجام وظیفه سرنگون ساختن دشمن باید به اصلاح سبك كار حزبی پردازیم که سبك آموزش و سبك نگارش در زمره آنست . همینکه سبك كار حزبی ما در مجرای صحیح افتاد مردم در سراسر کشور از نمونه ما خواهند آموخت . آن افرادی در خارج از حزب که از همین سبك نادرست پیروی میکنند چنانچه افرادی صدیق و با حسن نیت باشند نمونه ما را سرمشق قرار خواهند داد و اشتباهات خود را تصحیح خواهند کرد و این امر بر تمام ملت اثر خواهد گذارد . تا زمانی که صفوف ما منظم است ، هماهنگ گام بر میداریم ، تا زمانی که مبارزان ما برگزیده و سلاحهای ما برنده است ما میتوانیم بر هر دشمنی ، هر اندازه نیرومند باشد پیروز گردیم .

اینک سخنی چند در باره سوئژکتیویسم .

سوئژکتیویسم سبك آموزش نادرستی است ، در تناقض با مارکسیسم - لنینیسم است ، با حزب کمونیست سازگار نیست . آنچه برای ما لازم است ، سبك آموزش مارکسیستی - لنینیستی است . ما وقتی از سبك آموزش صحبت میکنیم منظور فقط سبك آموزش در مدارس نیست بلکه در سراسر حزب است . مسئله در باره سبك آموزش عبارت است از شیوه

تفکر رفقای ارگانهای رهبری و تمام کادرها و اعضای حزب ، برخورد ما به مارکسیسم - لنینیسم و برخورد کلیه رفقای حزبی به کار خویش . بدین ترتیب مسئله دارای اهمیت فوق العاده ، دارای اهمیت درجه اول است .

در حال حاضر در میان بسیاری از رفقای ما افکار مغشوشی رواج دارد . مثلاً درباره اینکه تئوریسین کیست ، روشنفکر بچه کسی اطلاق میشود ، پیوند تئوری و عمل چه معنی میدهد .

نخست این سؤال را مطرح کنیم : آیا سطح تئوریک ما بالا است یا پائین است ؟ اخیراً تعداد بیشتری از آثار مارکسیستی - لنینیستی ترجمه شده و بر شماره خوانندگان نیز افزوده است . این کار بسیار خوبی است . اما آیا میتوان گفت که سطح تئوریک حزب ما بسیار بالا رفته است ؟ البته سطح تئوریک ما اکنون قدری برتر از سابق است . اما جبهه تئوریک ما بهیچوجه متناسب با مضمون غنی جنبش انقلابی چین نیست و مقایسه این دو نشان میدهد که جنبه تئوریک بسیار عقب است . بطور کلی تئوری ما هنوز همراه با عمل انقلابی گام برنمیدارد بگذریم از اینکه تئوری باید بر عمل انقلابی سبقت گیرد . ما هنوز پراتیک غنی و متنوع خود را به سطح تئوریک مناسب ارتقا نداده ایم . ما هنوز به بررسی همه مسائل پراتیک انقلابی ، یا حتی مهمترین آنها ، نپرداخته و آنها را تا سطح تئوری بالا نبرده ایم . خودتان قضاوت کنید ، چند نفر از ما در امور اقتصادی ، سیاسی ، نظامی و فرهنگی چین تئوریهائی تدوین کرده اند که درخور چنین نامی باشند ، تئوریهائی که بتوان آنها را علمی و جامع شمرد و نه طرحهائی خام و نارسا ؟ این بخصوص درباره کار تئوریک در زمینه اقتصادی صادق است : از جنگ تریاک

تاکنون يك قرن از آغاز رشد سرمايه‌دارى چين ميگذرد و هنوز حتى يك اثر تئوريك بوجود نيامده است كه در انطباق با واقعيات رشد اقتصادى چين ، واقعاً علمى باشد . آيا ميتوان گفت كه مثلاً در مطالعه مسائل اقتصادى چين سطح تئوريك هم اكنون بالا است ؟ آيا ميتوان گفت كه حزب ما در علوم اقتصادى هم اكنون داراى آنچنان تئوريسين‌هائى است كه شايسته چين نامى باشند ؟ مسلماً خير . ما مقدار زيادى كتب ماركسيستى - لينينيستى خوانده‌ايم ولى آيا ميتوان ادعا كرد كه از ميان ما تئوريسين‌هائى برخاسته‌اند ؟ نه ، نمیتوان . زيرا كه ماركسيسم - لينينيسم آن تئورى است كه ماركس ، انگلس ، لينين و استالين بر پايه عمل ايجاد کرده‌اند ، نتيجه عامى است كه از واقعيت تاريخى و انقلابى بدست آورده‌اند . اگر ما فقط به قرائت آثار آنها قناعت ورزيم و در پرتوى تئورى آنها به مطالعه واقعيت تاريخ و انقلاب چين نپردازيم ، يا هيچ كوششى بخرج ندهيم كه به پراتيك انقلاب چين دقيقاً از زاويه تئورى بينديشيم ، نبايد مدعى آن باشيم كه تئوريسين‌هاى ماركسيست هستيم . اگر ما اعضاى حزب كمونيست چين ، از مسائل مربوط به چين روى برفتاييم و فقط به از بر كردن نتايج و اصول جداگانه آثار ماركسيستى اكتفا كنيم دستاوردهاى ما در جبهه تئوريك بسيار ناچيز خواهد بود . اگر كسى فقط قادر باشد آثار اقتصادى و فلسفى ماركسيستى را بخاطر بسپارد و آنها را از الف تا يا بروائى از بر بخواند ولى بهيچوجه نتواند آنها را در عمل بكار بندد آيا ميتوان او را تئوريسين ماركسيست دانست ؟ نه ، نمیتوان . ما به‌چگونه تئوريسين‌هائى احتياج داريم ؟ به آنگونه تئوريسين‌هائى كه بتوانند بر مبنائى مواضع ، نظريات و اسلوب ماركسيستى - لينينيستى مسائل عملى را كه در جريان تاريخ و انقلاب پيش ميآيد

بدرستی تفسیر کنند و از مسائل اقتصادی ، سیاسی ، نظامی ، فرهنگی چین بیان علمی و توضیح تئوریک بدست دهند . ما به چنین تئورسین‌هایی نیازمندیم . برای آنکه چنین تئورسینی بود باید جوهر مارکسیسم - لنینیسم ، مواضع ، نظریات و اسلوب مارکسیستی - لنینیستی و آموزشهای لنین و استالین را در مورد انقلاب در مستعمرات و در چین عمیقاً دریافت ؛ باید توانست آنها را در کار تحلیل علمی و عمیق مسائل عملی چین بکار بست ، قوانین تکامل این مسائل را کشف کرد . چنین‌اند تئورسین‌هایی که ما واقعاً بدانها احتیاج داریم .

کمیته مرکزی حزب ما اکنون تصمیم گرفته است رفقای حزبی را به آموختن این شیوه دعوت کند که در بررسی جدی تاریخ چین ، و مسائل اقتصادی ، سیاسی ، نظامی و فرهنگی چین بر مواضع ، نظریات و اسلوب مارکسیستی - لنینیستی تکیه زنند و هر مسئله را بطور مشخص و بر اساس مدارك تفصیلی تحلیل کنند و سپس نتیجه‌گیری‌های تئوریک بدست آورند . اینست آن مسئولیتی که ما باید برعهده گیریم .

رفقای مدرسه حزبی ما نباید به تئوری مارکسیستی بمشابه دگم پیجانی بنگرند . لازم است تئوری مارکسیستی را فرا گرفت و آنرا بکار بست ، آنرا فرا گرفت فقط به این منظور که آنرا بکار بست . اگر شما بتوانید يك یا دو مسئله عملی را از دیدگاه مارکسیسم - لنینیسم روشن سازید باید بشما تهنیت گفت و آنرا موقیبتی بحساب آورد . هرگاه شما مسائل بیشتری را توضیح دهید و توضیحات شما جامع‌تر و عمیقتر باشد موفقیت شما بزرگتر خواهد بود . مدرسه حزبی برای قضاوت توانائی دانشجویان باید این قاعده را وضع کند که دانشجویان پس از آنکه مارکسیسم - لنینیسم را فرا گرفتند به مسائل چین چگونه می‌نگرند ،



آیا این مسائل را بروشنی می بینند یا نه ، آیا می توانند به این مسائل بدروستی برخورد کنند یا نه .

اینك در مسئله " روشنفكران " گفتگو كنیم . از آنجا كه چین كشوری است نیمه مستعمره و نیمه فئودالی و فرهنگ آن چندان رشد یافته نیست روشنفكران بخصوص پرارزش اند . در مسئله مربوط به روشنفكران كمیته مركزی حزب بیش از دو سال پیش قطعنامه ای (۲) تصویب كرد مبنی بر اینکه ما باید تعداد زیادی از روشنفكران را جلب كنیم و تا آنجا كه انقلابی اند و می خواهند در جنگ مقاومت ضد ژاپنی شركت جویند آنها را با آغوش باز پذیره شویم . ما كاملاً حق داریم كه به روشنفكران ارج میگذاریم زیرا انقلاب بدون روشنفكران انقلابی ، نمیتواند به پیروزی بیانجامد . اما ما همه میدانیم كه بسیاری از روشنفكران خود را بسی دانا ، فهمیده میپندارند ، قیافه متبحر بخود میگیرند و درك نمیکنند كه این رفتار آنها ناشایسته و زبان بخش است ، مانع پیشرفت آنها است . آنها باید این حقیقت را دریابند كه بسیاری از این باصطلاح روشنفكران بطور نسبی بسیار نادانند ، كارگران و دهقانان گاهی بیش از آنها میدانند . در اینجا ممكن است کسی بگوید : " آها ! تو همه چیز را وارونه جلوه میدهی ، یسپوده میگوئی . " ( خنده حاضران ) اما رقا ، برافروخته نشوید در آنچه من میگویم حقیقتی پنهان است .

دانش چیست ؟ از زمانی كه جامعه طبقاتی پدید آمده در جهان دو نوع دانش موجود است ، یکی دانش مبارزه برای تولید و دیگری دانش مبارزه طبقاتی . علوم طبیعی و علوم اجتماعی تبلور این دو نوع دانش اند و فلسفه ، تعمیم و جمع بندی معلومات طبیعت و اجتماع است .

آیا دانش نوع دیگری هم میتوان یافت ؟ نه . اکنون نظری بیندازیم به دانشجویانی که در مدارس آموزش میبینند و از هرگونه فعالیت عملی اجتماعی کاملاً برکناراند . وضع آنها چگونه است ؟ آنها از دبستانی از این نوع بدانشگاهی از همین نوع راه مییابند ، فارغ التحصیل میشوند ، از زمره افراد روشنفکر در میایند . اما تمام معلومات آنها کتابی است . آنها هنوز در هیچ فعالیت عملی شرکت نجسته اند و معلومات خود را در زندگی در هیچ رشته ای بکار نینداخته اند . آیا میتوان آنها را روشنفکران بتمام معنی دانست ؟ بنظر من ، مشکل بتوان . زیرا که معلومات آنها هنوز ناقص است . منظور از دانش نسبتاً کامل چیست ؟ دانش نسبتاً کامل طی دو مرحله دست میدهد : نخست مرحله دانش حسی ، دوم مرحله دانش عقلانی که همانا تکامل دانش حسی بمرحله عالی تر است . معلوماتی که دانشجویان از کتاب کسب میکنند چه نوع دانش است ؟ حتی اگر فرض کنیم که معلومات آنها با حقیقت هم منطبق باشد ، باز دانش آنها هنوز ثمره تجارب شخصی نیست ، بلکه تئوریهائی است که پیشقدمان آنها از جمع بندی تجارب مبارزه برای تولید و مبارزه طبقاتی بدست آورده اند . البته کاملاً ضروری است که دانشجویان معلوماتی از این نوع کسب کنند . اما باید توجه داشته باشند که معلومات آنها بیک معنی یک طرفه است ، معلوماتی است که از جانب دیگران مورد رسیدگی قرار گرفته و نه از جانب خود آنها . برای آنها مهتر آنست که بتوانند معلومات خود را در زندگی و در عمل بکار اندازند . بنابر این من به آنهائی که فقط معلومات کتابی کسب کرده و هنوز با واقعیت تماس نگرفته اند و همچنین به آنهائی که تجربه عملی اندکی دارند توصیه میکنم به نواقص خود پی برند و کمی متواضع تر

باشند .

چگونه ميتوان كسانى را كه فقط معلومات كتابى دارند به روشنفكران واقعى تبديل كرد ؟ يگانه راه اينست كه آنها را در جهت كارهاى عملى سوق داد و از آنها اهل عمل ساخت . و آنهاى را كه بكار تئوريك اشتغال دارند وادار كرد مسائل عملى مهم را مورد پژوهش قرار دهند . فقط از اينراه است كه ميتوان به هدف رسيد .

ممکن است اشخاصى از سخنان من براشفته شوند و بگويند :  
 ” بنابر توضيحات تو حتى ماركس را هم نميتوان روشنفكر ناميد . “  
 پاسخ من اينست كه آنها اشتباه ميكنند . ماركس در پراتيك جنبش انقلابى شركت جست و تئورى انقلابى آفريد . او از ساده ترين عنصر سرمايه دارى يعنى کالا آغاز كرد و بررسى كاملى از ساختمان اقتصادى جامعه سرمايه دارى بدست داد . اين کالا را ميليونها نفر هر روز ميديدند و مورد استفاده قرار ميدادند ولى چنان عادى بنظرشان ميرسيد كه كسى توجهى بدان معطوف نميداشت . فقط ماركس کالا را بطور علمى بررسى كرد . او درباره جريان تغيير شكل کالا ، كار تحقيقي عظيمى انجام داد و از اين پديده عام يك تئورى كاملاً علمى بدست داد . او طبيعت ، تاريخ و انقلاب پرولتاريائى را مورد پژوهش قرار داد و ماترياليسم دياالكتيك ، ماترياليسم تاريخى و تئورى انقلاب پرولتاريائى را آفريد . بدين ترتيب ماركس بصورت كاملترين روشنفكر درآمد ، قله دانش و خرد انسانى گرديد . او از پيخ و بن با آنهاى كه فقط معلومات كتابى دارند متفاوت است . ماركس در جريان مبارزه عملى به تحقيقات و پژوهشهاى دقيقى پرداخت ، تعميمهاى بدست داد و سپس نتايج حاصل را در مبارزات عملى آزمائش كرد ، اينست آنچه ما كار تئوريك ميناميم . حزب ما به

تعداد زیادی از رفقا احتیاج دارد که بیاموزند اینگونه کار کنند . اکنون در حزب ما بسیاری از رفقا میتوانند بیاموزند که چگونه به این نوع پژوهش تئوریک بپردازند ؛ اغلب آنها با هوش و نویدبخشانند ، و ما باید به آنها ارج بگذاریم . اما آنها باید از اصول صحیح پیروی کنند ، از تکرار اشتباهات گذشته پرهیزند . آنها باید دگماتیسم را بدور افکنند و خود را در دایره عبارات حاضر و آماده‌ای که در کتب یاد گرفته‌اند محصور نسازند .

در جهان فقط يك نوع تئوری حقیقت دارد و آن تئوری است که از واقعیت عینی بر میخیزد و در محك واقعیت عینی صحت خود را نشان میدهد ؛ هیچ چیز دیگری شایسته نام تئوری ، بمعنائی که ما از آن استنباط میکنیم نیست . استالین گفته است که تئوری ، هر گاه با عمل در پیوند نباشد ، موضوع خود را از دست میدهد (۳) . تئوری بی‌موضوع ، بی‌فایده و دروغین است و باید آنرا بدور افکنند . ما باید کسانی را که شیفته تئوری بی‌موضوع اند انگشت‌نما سازیم . مارکسیسم - لنینیسم صحیح‌ترین ، علمی‌ترین و انقلابی‌ترین حقیقت است که از واقعیت عینی بر میخیزد و در محك واقعیت عینی صحت خود را نشان میدهد . اما بسیاری از کسانی که مارکسیسم - لنینیسم را می‌آموزند به آن بمثابة دگمی بیجان مینگرند ، بدین ترتیب از تکامل تئوری جلو میگیرند و بخود و رفقای خود نیز زیان میرسانند .

از سوی دیگر آن رفقائی که به کار عملی اشتغال دارند اگر از تجربه خود بدرستی استفاده نکنند به نتیجه‌ای نخواهند رسید . البته آنها غالباً تجارب فراوانی دارند که بسیار گرانبها است ؛ ولی خطرناک است اگر آنها به تجارب خود قناعت ورزند . آنها باید توجه داشته باشند که

معلومات آنها نتیجه درك حسی و غالب اوقات جزئی است ، آنها به معلومات عقلانی و جامع دست نیافته‌اند ، عبارت دیگر آنها فاقد تئوری‌اند و معلومات آنها نیز بطور نسبی ناقص است . و بدون معلومات نسبتاً كامل ممكن نیست کار انقلابی را به سرانجام رسانید .

بنابر این دو نوع معلومات ناقص وجود دارد : نخست معلوماتی حاضر و آماده كه میتوان آنها را از كتب كسب كرد و دیگری معلوماتی حسی و غالب اوقات جزئی . این دو معلومات هر دو یكجانبه‌اند و فقط از در آمیختن این دو میتوان معلوماتی حقیقی و نسبتاً كامل بدست آورد .

كادرهای كارگری و دهقانی ما برای مطالعه تئوری باید نخست به كسب معلومات عمومی بپردازند . در غیر اینصورت فرا گرفتن تئوری ماركسیسم - لنینیسم برای آنها مقدور نیست . اما همین كه این معلومات را كسب كردند آموختن ماركسیسم - لنینیسم همه موقع میسر خواهد بود . من در دوران كودکی به مدرسه ماركسیستی - لنینیستی نرفتم ، به من چیزهایی آموختند از این نوع : ” حكیم گفته است : چه خوش است آموختن و آموخته را پیوسته مرور كردن “ (۴) . این آموزش اگر چه از لحاظ مضمون كهنه بود ولی برای من مفید افتاد ، چه از اینطریق خواندن آموختم . امروز ما دیگر به مطالعه آثار كنفسیوس نمی‌پردازیم بلكه مواد جدیدی مطالعه می‌كنیم مانند زبان چینی مدرن ، تاریخ ، جغرافیا ، علوم طبیعی . این مواد ، همین كه آنها را بخوبی آموخیم همه جا مفید خواهند بود . كمیته مركزی حزب ما از كادرهای كارگری و دهقانی موكدآ می‌خواهد كه به كسب معلومات عمومی همت گمارند تا سپس بتوانند از سیاست ، امور نظامی و اقتصاد هر يك را كه بخواهند بیاموزند . در غیر اینصورت كادرهای كارگری و دهقانی علی رغم

تجارب فراوانشان به فراگرفتن تئوری قادر نخواهند بود .

از اینجا نتیجه میشود که برای مبارزه با سوژکتیویسم باید به این دو دسته از رفقا کمک کرد که آنچه را کم دارند بدست آورند و هر کدام خود را در دسته دیگر مستحیل سازند : آنها که معلومات کتابی دارند به عمل بپردازند ، خود را از دایره کتب بیرون کشند و از اشتباهات دگماتیک اجتناب ورزند ؛ آنهایی که در عمل تجربه اندوخته‌اند مجدانه به مطالعه کتب بپردازند و تئوری بیاموزند تا بتوانند به تجارب خود نظم بخشند ، آنها را تعمیم دهند و تا سطح تئوری بالا برند ، تنها در اینصورت است که آنها تجربه محدود خود را حقیقت عام نخواهند پنداشت و اشتباهات آمپیریک مرتکب نخواهند شد . دگماتیسم و آمپیریسم با آنکه از دو قطب مخالف سرچشمه بگیرند هر دو جلوه‌ای از سوژکتیویسم‌اند .

بنابر این در حزب ما دو نوع سوژکتیویسم وجود دارد : دگماتیسم و آمپیریسم . هر يك از آنها فقط جزء را می‌بیند و نه کل را . اگر ما هوشیاری بخرج ندهیم و پی‌نبریم که دید یکجانبه نقص است و باید برفع آن پرداخت چه بسا که از راه به بیراهه خواهیم افتاد . معذک از این دو نوع سوژکتیویسم ، در حزب ما هنوز دگماتیسم خطر بزرگتری است . زیرا دگماتیست‌ها میتوانند به آسانی خود را به لباس مارکسیست در آورند ، کادرهای کارگری و دهقانی را که بسختی میتوانند چهره واقعی آنها بشناسند ، مرعوب کنند ، تحت نفوذ خود در آورند و مجری نظرات خود سازند ؛ آنها همچنین میتوانند جوانان ساده و بی‌تجربه را بترسانند و بدام اندازند . چنانچه ما بر دگماتیسم غلبه کنیم ، کادرهایی که معلومات کتابی دارند با رغبت به آنهایی که تجربه عملی اندوخته‌اند خواهند پیوست ، به آساختن کارهای عملی خواهند

پرداخت. آنگاه كادرهاى خوب بسيارى كه تئورى را با تجربه در آميخته‌اند پرورش خواهند يافت، تئوريسين‌هاى واقعى پديد خواهد آمد. چنانچه ما بر دگماتيسم فائق آئيم رفقائى كه داراى تجارب عملى هستند از كمك آموزگاران خوبى برخوردار خواهند بود تا تجارب خود را تا سطح تئورى ارتقا دهند و از اشتباهات اسپيريك پرهيزند.

در كنار آشفته‌گى فكرى در مفاهيم "تئوريسين" و "روشنفكر" در ميان بسيارى از رقا در مسئله "پيوند تئورى و عمل" كه هر روز آنرا بر زبان مياورند افكار آشفته‌اى بچشم ميخورد. آنها دائماً از "پيوند" صحبت ميكنند، ولى نيت آنها در واقع "جدائى" است زيرا هيچ كوششى براى برقرارى "پيوند" بعمل نمياورند. چگونه بايد تئورى ماركسيستى - لينينستى را با پراتيك انقلاب چين پيوند داد؟ بايد، آنطور كه در زبان معمولى گفته ميشود، "تير را به‌هدف انداخت". اگر شخصى تيرى شليك كند، بايد هدفى در برابر خود داشته باشد. رابطه ماركسيسم - لينينيسم با انقلاب چين همان رابطه تير با هدف است. معذلك بعضى از رقا "بدون هدف تير مياندازند"، بى‌مقصد تيراندازى ميكنند. اين رقا چه بسا كه به انقلاب زيان ميرسانند. برخى ديگر تير را در دست خود ميگيرند، به اينطرف و آنطرف ميچرخانند و زمزمه ميكنند "به، به، چه تيرى! چه تير زيبائى!" ولى بهيچوجه قصد پرتاب آنرا ندارند. اينها فقط علاقه‌مند به اشياء عتيقه‌اند و با انقلاب كارى ندارند. تير ماركسيسم - لينينيسم براى آن بايد مورد استفاده قرار گيرد كه به هدف انقلاب چين پرتاب شود. چنانچه اين نكته روشن نگردد سطح تئوريك حزب ما هرگز ارتقا نخواهد يافت و انقلاب چين به پيروزي نخواهد رسيد. رفقائى ما بايد بدانند كه ما ماركسيسم - لينينيسم را مياوزيم نه

بخطرات تظاهر، نه بعلت آنکه در آن رازی نهفته است، ما مارکسیسم - لنینیسم را میآموزیم فقط برای آنکه علمی است که آرمان انقلابی پرولتاریا را به پیروزی میرساند. بسیاری از اشخاص هنوز هم فرمولهای جدا جدای آثار مارکسیسم - لنینیسم را همچون اکسیر حاضر آماده‌ای میدانند که کافی است آنرا بدست آورد تا به آسانی همه بیماریها را درمان کرد. این اشخاص به نادانی کودکانه‌ای دچارند و بر ما است آنها را روشن سازیم. همانا این مردمان نادان هستند که به مارکسیسم - لنینیسم بمثابة احکام خشک مذهبی می‌نگرند. باید بی‌پرده به آنها گفت که احکام منجمد آنها بدرد نمی‌خورند. مارکس، انگلس، لنین و استالین بارها متذکر شده‌اند که آموزش آنها دگم نیست، بلکه راهنمای عمل است. معذک این مردمان ترجیح میدهند این تذکر را که بدون شک دارای اهمیت درجه اول است بدست فراموشی بسپارند. فقط موقعی میتوان گفت کمونیست‌های چین تئوری را با عمل پیوند داده‌اند که آنها مواضع، نظریات و اسلوب مارکسیستی - لنینیستی و آموزش‌های لنین و استالین را در باره انقلاب چین بخوبی بکار بندند، و بعلاوه با پژوهش جدی در واقعیت‌های تاریخ و انقلاب چین آنچنان کار تئوریک خلاقیت انجام دهند که پاسخگوی احتیاجات چین در زمینه‌های مختلف باشد. صحبت درباره پیوند تئوری و عمل ولو آنکه صد سال، بطول انجامد متضمن هیچ فایده‌ای نیست هر گاه برای تحقق آن عملی انجام نگیرد. برای مبارزه با برخورد سوژکتیویستی و یکجانبه به مسائل باید ذهنیگری و یکجانبه‌گری دگماتیک را از میان برداریم.

من امروز صحبت خود را درباره مبارزه با سوژکتیویسم بخاطر اصلاح سبک آموزش در سراسر حزب، بهمین جا پایان میدهم.



اينك به مسئله سكتاريسم مى پردازم .

اکنون در حزب ما که ظرف بیست سال اخیر آبدیده شده سکتاریسم دیگر شیوه مسلط نیست . معذک بقایای سکتاریسم هم در روابط درونی حزب و هم در روابط خارجی آن هنوز مشهود است . گرایشهای سکتاریستی در روابط داخلی موجب بروز انحصارطلبی نسبت به رفقای حزبى میگردد و بوحدت و یکپارچگی حزب لطمه میزند ؛ در حالی که گرایشهای سکتاریستی در روابط خارجی موجب بروز انحصارطلبی نسبت به توده غیرحزبى میشود و به مساعى حزب بخاطر متحد ساختن تمام خلق زیان میرساند . تنها با ریشه کن کردن این عیب ، بهر دو صورت آن ، حزب ما میتواند وظیفه بزرگ خود را بخاطر وحدت تمام رفقای حزبى و تمام خلق کشور بلا مانع انجام دهد .

بقایای سکتاریسم در درون حزب کدامند ؟ عمده ترین آنها از این قرارند : نخست ادعای “ استقلال ” . بعضی از رفقا فقط بمنافع جزء نظر دارند و نه بمنافع کل . آنها همیشه و بی جهت بر روی آن بخشی از کار تکیه میکنند که خود مسئولیت آنرا بر عهده دارند ، همیشه مایلند منافع عمومى تابع منافع خصوصى آنان گردد . آنها سیستم سانترالیسم دموکراتیک حزب را درک نمیکنند و توجه ندارند که حزب کمونیست نه فقط به دموکراسى احتیاج دارد بلکه به مرکزیت احتیاج بیشتری دارد ؛ آنها فراموش میکنند سیستم سانترالیسم دموکراتیک را که در آن اقلیت باید تابع اکثریت باشد و مدارج پائین تابع مدارج بالا ، جزء تابع کل و تمام حزب تابع کمیته مرکزی . جان گوه تائو در برابر کمیته مرکزی علم “ استقلال ” برافراشت . و در نتیجه به حزب خیانت کرد و بصورت عامل گوبیندان در آمد . اگر چه آن

سکتاریسم که مورد بحث ما است تا این درجه حاد نیست معذک باید از بروز آن جلو گرفت ، باید هر آنچه را که بوحث حزب زیان میرساند از ریشه برکند . باید رفقا را تشویق کرد که به منافع عمومی توجه داشته باشند . هر عضو حزب ، هر بخش کار ، هر گفتار و هر کردار باید در جهت منافع عمومی سراسر حزب میرکند ؛ نقض این اصل مطلقاً مجاز نیست .

مدعیان این نوع " استقلال " معمولاً طرفدار آئین " من اول " میباشند و بطور کلی در مسئله روابط فرد و حزب دچار اشتباهاند . اگر چه در حرف به حزب احترام میگذارند ، ولی در عمل خود را مقدم بر حزب میدانند . تلاش اینان برای چیست ؟ آنها در پی شهرت و مقاماند و میخواهند بدرخشند . وقتی مسئولیت بخشی از کار به آنان تحویل میگردد علم " استقلال " برمیافرازند و برای نیل به این هدف بعضی افراد را جلب میکنند ، برخی را کنار میگذارند ؛ در میان رفقا به لافزنی و چاپلوسی متوسل میشوند ، طرفدارانی برای خود دست و پا میکنند و بدین ترتیب سبک مبتذل احزاب سیاسی بورژوائی را به حزب کمونیست انتقال میدهند . ولی عدم صداقت کار آنها را بناکسی میکشاند . من معتقدم که هر کاری را باید از روی درستکاری انجام داد زیرا بدون درستکاری در جهان انجام هیچ کاری مطلقاً ممکن نیست . چه کسانی درستکاراند ؟ مارکس ، انگلس ، لنین و استالین درستکاراند ، دانشمندان درستکاراند . چه کسانی نادرستاند ؟ تروتسکی ، بوخارین ، چن دوسیو ، جان گوه تائو به تمام معنی نادرستاند . آنهایی نیز که بنام منافع شخصی یا خصوصی دعوی " استقلال " میکنند نادرستاند ؛ همه کسانی که نیرنگ میزنند ، همه کسانی که در کار

خود از شيوه علمى روى بر مى تابند ، ميتوانند خود را زرنك و با هوش بشمارند ولى در واقع اغلب مردمان سفيهى هستند و فرجام نيكي در انتظار آنها نيست . دانشجويان مدرسه حزبى ما بايد در اين زمينه هوشيار باشند . ما بايد حزبى متحد و متمرکز بنا كنيم ، بهر گونه مبارزه فراكسيونى غير اصولى پايان بخشيم . بايد عليه انديويدواليسم و سكتاريسم بمبارزه برخيزيم تا تمام حزب بتواند هم آهنگ گام بردارد و بخاطر هدف مشترك مبارزه كند .

كادرهاى خارج بايد با كادرهاى محلى متحد شوند و عليه گرايشهاى سكتاريستى بمبارزه پردازند . بايد به روابط ميان كادرهاى خارج و كادرهاى محلى توجه خاصى مبذول داشت زيرا كه بسيارى از پاىگاههاى ضد ژاپنى پس از ورود ارتش هشتم يا ارتش چهارم جديد ايجاد شده اند و كار محلى در بسيارى از زمينه ها فقط پس از ورود كادرهاى خارج نفع گرفت . رفقائى ما بايد درك كنند كه در اين شرايط پاىگاههاى ما ممكن نيست مستحكم گردند و حزب ما در آنها ريشه بدواند مگر آنكه اين دو نوع كادر مانند تن واحد با يكدیگر در آميزند و تعداد وسيعى كادرهاى محلى تربيت و بالا كشيده شود . راه ديگرى وجود ندارد . كادرهاى خارج و محلى هم داراى جنبه هاى قوى اند و هم داراى جنبه هاى ضعيف . آنها براى هر گونه پيشرفتى بايد از جنبه هاى قوى يكدیگر بياموزند تا بر نقاط ضعف خويش فائق آيند . بطوركلى كادرهاى خارج به اندازه كادرهاى محلى با وضعيت محل آشنائى ندارند و پيوند آنها با توده ها كمتر است . اين درست وضع خود من است . من پنج يا شش سال است كه در شنسى شمالى بسر مى برم ولى هنوز در مورد شناسائى وضعيت محل و ارتباط با اهالى از رفقائى محل بسيار عقب ترم . آن رفقائى ما كه به

پایگاه‌های ضد ژاپنی واقع در استانهای شان سی، حه به و شان دون و نقاط دیگر میروند باید به این موضوع توجه کنند. از این گذشته، حتی در درون يك پایگاه با توجه به این واقعیت که بعضی مناطق زود بوجود آمده‌اند و برخی دیرتر، کادرهای محلی يك منطقه و کادرهای خارج از آن با هم فرق دارند. کادرهایی که از منطقه نسبتاً رشد یافته به منطقه کم رشد اعزام میگردند نسبت به این منطقه نیز کادرهای خارج بشمار می‌آیند و باید به پرورش کادرهای محلی و کمک به آنها توجه بسیاری مبذول دارند. بطور کلی در نقاطی که کادرهای خارج در مقامات رهبری قرار دارند چنانچه روابط آنها با کادرهای محلی خوب نباشد مسئولیت این امر بطور عمده بر عهده آنها است. این مسئولیت برای رفقائی که رهبران عمده باشند باز هم سنگین‌تر است. توجهی که در نقاط مختلف به این مسئله معطوف میگردد هنوز بسیار ناچیز است. بعضی اشخاص به کادرهای محلی از بالا مینگرند، آنها را بمسخره میگیرند و میگویند: "این اهل محل، این کودکانها هیچ نمیفهمند!" این اشخاص از درک اهمیت کادرهای محلی کاملاً ناتوان‌اند، آنها نه جنبه‌های قوی کادرهای محلی را می‌بینند و نه نقاط ضعف خود را، لذا برخورد آنها نادرست و سکتاریستی است. همه کادرهای خارج باید از کادرهای محلی مراقبت کنند، به آنها پیوسته یاری برسانند، آنها حق ندارند کادرهای محلی را به مسخره گیرند یا با آنها بدرفتاری کنند. البته کادرهای محلی نیز باید از جنبه‌های قوی کادرهای خارج بیاسوزند، خود را از نظرات تنگ و نامناسب برهانند، با کادرهای خارج در آسیرند تا هر گونه تمایز میان "آنها" و "ما" از میان برداشته شود و از گرایشهای سکتاریستی جلوگیری بعمل آید.

این در مورد روابط میان کادرهای لشگری و کادرهای کشوری نیز معتبر است. آنها باید کاملاً متحد شوند و با گرایشهای سکتاریستی مبارزه کنند. کادرهای ارتش باید یاری کادرهای محلی بشتابند و بالعکس. هر گاه میان آنها اصطکاکی روی دهد هر دو طرف باید نسبت بیکدیگر حسن نیت نشان دهند و به انتقاد مقتضی از خود بپردازند. بطور کلی در نقاطی که کادرهای ارتش در حقیقت در مقامات رهبری قرار دارند، چنانچه روابط آنها با کادرهای محلی خوب نباشد مسئولیت این امر بطور عمده بر عهده آنها است. فقط زمانی که کادرهای ارتش به مسئولیت خود پی برند، نسبت به کادرهای محلی با فروتنی رفتار کنند، در پایگاهها میتواند شرایط مساعدی برای پیشرفت بلا مانع مساعی جنگ و کار ساختمانی فراهم آید.

همین اصل در مورد مناسبات میان واحدهای مختلف ارتش، مناطق مختلف و شعب مختلف معتبر است. باید با گرایش به تعصب قسمتی بمبارزه برخاست، گرایشی که فقط به منافع قسمت خود توجه دارد و منافع قسمتهای دیگر را نادیده میگیرد. کسانی که در برابر مشکلات دیگران بیعلاقه میمانند، به تقاضای واحدهای دیگر سببی بر اعزام کادر واقعی نمیگذارند یا کادرهای ضعیف خود را میفرستند، "سزرعه همسایه را چون مجرای فاضل آب کشتزار خود میدانند"، کوچکترین علاقه‌ای به واحدها، مناطق و افراد دیگر نشان نمیدهند، چنین کسانی تعصب قسمتی دارند و روحیه کمونیستی را کاملاً از دست داده‌اند. فقدان توجه به مجموعه کار، بیعلاقگی کامل به واحدها، مناطق و افراد دیگر، اینها است خصوصیات تعصب قسمتی. ما باید بر مساعی خود برای تربیت این اشخاص بیفزائیم و به آنها بفهمانیم که تعصب قسمتی

گرایش سکتاریستی است که هر گاه به آن اسکان نشو و نما داده شود ، بسیار خطرناک خواهد شد .

مسئله دیگر رابطه میان کادرهای قدیم و جدید است . از آغاز جنگ مقاومت حزب ما فوق العاده رشد کرده و از درون آن تعداد وسیعی کادرهای جدید برخاسته است . این پدیده بسیار خوبی است . رفیق استالین در گزارش خود به هجدهمین کنگره حزب کمونیست اتحاد شوروی ( بلشویک ) گفت : ” کادرهای قدیمی همیشه کم اند ، کمتر از آنچه مورد نیاز است ، بعلاوه از هم اکنون بخشی از آنها بنابر قوانین طبیعت از صفوف ما خارج میگردند . “ در اینجا بحث نه فقط بر سر قوانین طبیعت است ، بلکه بر سر وضع کادرها نیز هست . چنانچه در حزب ما توده کادرهای جدید با کادرهای قدیم وحدت و همکاری کامل نداشته باشند کار ما در نیمه راه متوقف خواهد ماند . بدین جهت همه کادرهای قدیم باید با کمال اشتیاق از کادرهای جدید استقبال کنند و به گرمی از آنها مراقبت نمایند . البته کادرهای جدید دارای نقائصی هستند ، دیری نیست که در انقلاب شرکت میجویند ، تجربه ندارند ، بعضی از آنها ناگزیر بقایای ایدئولوژی ناسالم جاسعه کهنه ، بقایای ایدئولوژی اندیویدوالیسم خرده بورژوازی را با خود بهم راه میاورند . ولی این معایب را میتوان از طریق تربیت و آبدیده شدن آنها در انقلاب بتدریج بر طرف ساخت . جنبه مثبت کادرهای جدید ، همانطور که استالین تصریح میکند در اینست که آنها برای هر چه که نو است حساسیت زیادی دارند و از اینرو فعالیت و شور و شوق فراوانی از خود نشان میدهند . این خصائلی است که بعضی از کادرهای قدیم فاقد آنند ( ۵ ) . کادرهای قدیم و جدید باید یکدیگر احترام بگذارند ، از یکدیگر بیاموزند ، بر

تقائص خود از طريق آموختن جنبه‌هاى مثبت يكدیگر غالب آيند تا بخاطر آلمان مشترك مانند تن واحد متحد شوند و راه را بر گرايشهاى سكتاريستى به بندند . بطور كلى در تقاطى كه كادرهاى قديم در مقامات رهبرى قرار دارند چنانچه روابط آنها با كادرهاى جديد خوب نباشد مسئوليت آن بطور عمده بر عهده آنها است .

تمام روابطى كه من درباره آنها صحبت كردم - رابطه ميان جزء و كل ، ميان فرد و حزب ، ميان كادرهاى خارج و كادرهاى محلى ، ميان كادرهاى لشكرى و كادرهاى كشورى ، ميان واحدهاى نظامى ، ميان مناطق ، ميان شعبات ، ميان كادرهاى قديم و جديد - همه روابط درونى حزب‌باند . در كليۀ اين حالات بايد روحية كمونيستى را تقويت كرد و از گرايشهاى سكتاريستى جلو گرفت تا صفوف خود را منظم گردانيد ، هم‌آهنگ گام برداشت و در نتيجه خوب مبارزه كرد . اين مسئله بسيار مهمى است كه ما بايد آنرا در جريان اصلاح سبك كار حزب بطور كامل حل كنيم . سكتاريسم بيان سوئزكتيويسم در مناسبات سازمانى است ؛ اگر ما بر آنيم كه بايد خود را از چنگال سوئزكتيويسم برهانيم ، اگر ما بر آنيم كه بايد روحية ماركسيستى - لينينيستى يعنى جستجوى حقيقت در واقعيات را تقويت كرد ، ما بايد بقاى سكتاريسم را در حزب از ييخ و بن براندازيم و اين اصل را سبداء حركت قرار دهيم كه منافع حزب مافوق منافع شخصى و منافع خصوصى است . تنها از اين راه حزب ما بتواند بوحدة و يکپارچگى كامل نائل آيد .

بقاى سكتاريسم را نه تنها از روابط درونى حزب بلكه از روابط خارجى آن نيز بايد برانداخت . دليل آنهم اينستكه براى پيروزى بر دشمن تنها اتحاد تمام رفقائى حزبى كافى نيست بلكه بايد تمام خلق را

در سراسر کشور متحد ساخت . حزب کمونیست چین طی بیست سال گذشته برای اتحاد خلق در سراسر کشور به کار عظیم و دشواری دست زده است و از آغاز جنگ مقاومت در این زمینه به کامیابیهای بزرگتری نایل آمده است . معذک این هنوز بدان معنی نیست که همه رفقای ما در روابط خود با توده‌های مردم روش صحیحی دارند و مبری از گرایشهای سکتاریستی‌اند . نخیر ، اینطور نیست ، در حقیقت گرایشهای سکتاریستی هنوز در نزد عده‌ای از رفقای ما و در پاره‌ای موارد بطور خیلی جدی بروز میکند . بسیاری از رفقا در روابط خود با مردم غیرحزبی تبختر می‌فروشند ، از بالا به آنها نگاه میکنند ، آنها را حقیر می‌شمارند ، از احترام به آنها و قدر گذاشتن به جنبه‌های مثبت آنها سرباز می‌زنند . این رفتار واقعاً گرایشی سکتاریستی است . این رفقا پس از خواندن چند اثر مارکسیستی بجای آنکه متواضع‌تر گردند بر کبر و نخوت خود می‌فزایند ، دائماً دیگران را کنار می‌زنند باین عنوان که بدرد نمی‌خورند ؛ اما آنها درك نمیکنند که معلومات خود آنها هنوز نیم‌بند است . رفقای ما باید به این حقیقت پی برند که اعضای حزب کمونیست در مقایسه با مردم غیرحزبی در همه حال اقلیتی را تشکیل می‌دهند . اگر فرض کنیم که از هر صد نفر يك نفر کمونیست باشد ، تعداد کمونیست‌ها برای ۵۰ میلیون سکنه چین ۵۰۰ میلیون خواهد بود . حتی اگر اعضای حزب ما بچنین رقم بزرگی هم بالغ گردد باز کمونیست‌ها يك در صد اهالی را دربر خواهند گرفت و غیر کمونیست‌ها ۹۹ در صد اهالی را . پس چه دلیلی میتوانیم برای عدم همکاری با غیر کمونیست‌ها اقامه کنیم ؟ ما وظیفه داریم با تمام کسانی که میخواهند یا میتوانند با ما همکاری کنند همکاری کنیم و بهیچوجه حق نداریم آنها را از خود برانیم . معذک بعضی از رفقای



حزبی این حقیقت را درك نمیکنند و به کسانی که میخواهند با ما همکاری کنند بدیده حقارت مینگرند و حتی آنها را میرانند. با هیچ دلیلی این رفتار را نمیتوان توجیه کرد. آیا مارکس، انگلس، لنین و استالین چنین دلائلی بدست داده‌اند؟ خیر! بر عکس، آنها همیشه بما مجدانه توصیه کرده‌اند که با توده‌ها رابطه نزدیک برقرار کنیم، هرگز از توده‌ها جدا نشویم. آیا کمیته مرکزی حزب کمونیست چین دلائلی بدست داده است؟ باز هم خیر! در هیچیک از قطعنامه‌های آن گفته نشده است که ما میتوانیم از توده‌ها جدا شویم و خود را منفرد سازیم. بر عکس کمیته مرکزی همیشه بما سفارش کرده است که با توده‌ها روابط نزدیک برقرار کنیم، از آنها جدا نشویم. بنابراین هیچ عملی که به جدائی ما از توده‌ها بیانجامد قابل توجیه نیست و صرفاً نتیجه زیان‌بخش افکار سکتاریستی ساخته و پرداخته بعضی از رفقای ما است. از آنجائی که این نوع سکتاریسم در میان بعضی از رفقا بطور بسیار جدی باقی است و مانع اجرای خط مشی حزب است ما باید در درون حزب به کار تربیتی وسیعی دست بزنیم. قبل از هر چیز باید به کادرهای ما کمک کرد تا واقعاً به وخت مسئله پی‌برند و دریابند که تا اعضای حزب با کادرهای غیرحزبی و توده غیرحزبی متحد نشوند نمیتوان بر دشمن فائق آمد و به هدفهای انقلاب دست یافت. کلیه افکار سکتاریستی از سوئزکتیویسم سرچشمه میگیرند و با نیازمندیهای واقعی انقلاب مغایرت دارند، بهمین جهت مبارزه علیه سکتاریسم باید با مبارزه علیه سوئزکتیویسم همراه باشد.

امروز دیگر وقتی باقی نمانده که به مسئله الگوسازی در حزب پردازم. من آنرا در جلسه دیگری مورد بحث قرار خواهم داد. فقط یادآور میشوم که سبك الگوسازی حزبی ناقل پلیدیها است، منظری

از سوئزکتیویسم و سکتاریسم است ، مردم زیان می‌رساند و به انقلاب لطمه می‌زند . ما باید کاملاً خود را از چنگ آن برهانیم .

برای مبارزه با سوئزکتیویسم باید ماتریالیسم و دیالکتیک را اشاعه دهیم . معذک در حزب ما بسیاری از رفقا به اشاعه ماتریالیسم و دیالکتیک هیچ توجهی مبذول نمی‌دارند . حتی رفقای به اشاعه سوئزکتیویسم با آراسش خاطر می‌نگرند . آنها تصور می‌کنند که به مارکسیسم معتقدند ولی هیچ کوششی برای تبلیغ ماتریالیسم بعمل نمی‌آورند و هنگامی که مطلبی سوئزکتیویستی می‌شنوند یا می‌خوانند به آن نمی‌اندیشند و عقیده‌ای ابراز نمی‌دارند . این شیوه شایسته یک کمونیست نیست و سبب می‌شود که افکار سوئزکتیویستی بسیاری از رفقای ما را مسموم کند و ذهن آنها را مختل سازد . برای زدودن زنگ سوئزکتیویسم و دگماتیسم از اذهان رفقای خود باید به کار توضیحی وسیعی دست زد و از رفقا دعوت کرد که سوئزکتیویسم ، سکتاریسم و سبک الگوسازی حزبی را تحریم کنند . این معایب سه‌گانه به اجناس ژاپنی می‌مانند ، فقط دشمن می‌خواهد که ما پای بند آنها باشیم تا همچنان در جمود فکری باقی بمانیم . از اینرو آنها را نیز باید مانند اجناس ژاپنی تحریم کرد (۶) . ما باید کالاهای سوئزکتیویسم ، سکتاریسم و الگوسازی حزبی را تحریم کنیم ، فروش آنها را دشوار گردانیم و امکان ندهیم که بعلت سطح تئوریک نازل حزب ما ، بازاری برای خود بیابند . بدین منظور ، رفقای ما باید شم خود را خوب بکار اندازند ، هر چیزی را استشمام کنند ، خوب را از بد تمیز دهند و سپس در باره قبول یا تحریم آن تصمیم بگیرند . کمونیستها بهر مسئله‌ای که بر می‌خورند باید پیوسته این سؤال را در برابر خود قرار دهند : چرا ؟ برای چه ؟ آنها باید مغز خود را بکار اندازند و با دقت فکر کنند

آیا در آن مسئله همه چیز بر پایه واقعیات است یا نه ، واقعاً منطقی است یا نه . بهیچ عنوانی نمیتوان کورکورانه بدنبال دیگران رفت و اطاعت برده‌وار را تجویز کرد .

بالاخره در مقابله با سوئزکتیویسم ، سکتاریسم و سبك الگوسازی حزبی باید همواره دو اصل را بخاطر داشت : نخست ” پند گرفتن از اشتباهات گذشته بمنظور اجتناب از بازگشت آنها “ ، و دوم ” درمان بیماری بمنظور نجات بیمار “ . باید اشتباهات گذشته را بدون در نظر گرفتن حساسیت اشخاص افشا کرد ، باید جهات منفی کار گذشته را با روش علمی تحلیل نمود و مورد انتقاد قرار داد تا کار آینده بهتر و با دقت بیشتری انجام گیرد . چنین است معنی ” پند گرفتن از اشتباهات گذشته بمنظور اجتناب از بازگشت آنها “ . اما منظور ما از افشاء اشتباهات و انتقاد کمبودها ، مانند پزشکی که مرضی را معالجه میکند ، فقط نجات بیمار است و نه تلف کردن وی . اگر کسی به مرض آپاندیسیت مبتلا است جراح آپاندیس او را عمل میکند و زندگی بیمار را نجات میدهد . اگر کسی که مرتکب اشتباه شده ، از ترس معالجه مرض خود را نبوشاند ، یا در اشتباهات خود آنقدر اصرار نرزد که درمان ناپذیر شود ، بلکه صادقانه و شرافتمندانه بخواهد معالجه شود و خود را اصلاح کند ، ما از او استقبال خواهیم کرد و بدرمان او همت خواهیم گماشت تا آنکه رفیق شایسته‌ای گردد . ما در انجام این وظیفه موفق نخواهیم شد هرگاه عنان اختیار از دست بدهیم و او را بکوییم . در مداوای بیماری ایدئولوژیک و سیاسی هرگز نباید خشونت و تندى بخرج داد . یگانه طریقه صحیح و مؤثر عبارتست از ” درمان بیماری بمنظور نجات بیمار “ .

افتتاح مدرسه حزبی بمن فرصت داد تا با شما مفصلاً صحبت کنم .

امیدوارم همه رفقا به آنچه که گفتم خواهند اندیشید . ( کف زدنهای پرشور )

### یادداشتها

- ۱ - مراجعه شود به « مسایل استراتژی در جنگ انقلابی چین » ، یادداشت ۳۸ ، « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد اول . سبک الگوسازی یا دقیقاً بزبان چینی سبک رسالات هشت بندی نوعی نوشته بود که از هرگونه مضمونی خالی و کارش فقط بازی با الفاظ بود و منحصراً دنبال شکل میرفت . هر يك از بخش های آن تابع قواعد لایتغیری بود و حتی تعداد معینی از هیر و گلیف ها را دربر میگرفت . از اینرو برای تهیه آن کافی بود نوشته خود را با فرمولهای معینی که برای هر موضوع معین مطالبه میشد تطبیق داد . « سبک الگوسازی حزبی » اشاره ای است به نوشته های برخی از انقلابیون که بجای تجزیه و تحلیل واقعیات ، چپ و راست الفاظ و اصطلاحات انقلابی بکار میبردند و مقالات آنها مانند رسالات هشت بندی در واقع جز سخن پردازیهای بی معنی و بی پایان نیست .
- ۲ - منظور قطعنامه کمیته مرکزی حزب کمونیست چین مصوب دسامبر ۱۹۳۹ است درباره جلب روشنفکران که تحت عنوان « جلب روشنفکران بمقیاس وسیع » در « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد دوم ، بچاپ رسیده است .
- ۳ - استالین : « اصول لنینیسم » ، بخش سوم .
- ۴ - جمله افتتاحیه « سخنان کنفسیوس » ، مجموعه ای از گفتگوهای کنفسیوس با شاگردانش .
- ۵ - استالین : « گزارش به هجدهمین کنگره حزب کمونیست اتحاد شوروی ( بلشویک ) درباره فعالیت کمیته مرکزی » ، بخش سوم ، فصل دوم .
- ۶ - تحریرم کالاهای ژاپنی یکی از شیوه هایی بود که خلق چین در نیمه اول سده بیستم در مبارزه علیه تجاوز امپریالیسم ژاپن اکثراً بکار میبرد . مثلاً مردم چین در مراحل جنبش میهن پرستانه ۴ مه سال ۱۹۱۹ ، پس از حادثه ۱۸ سپتامبر ۱۹۳۱ و در طول جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، کالاهای ژاپنی را تحریر میکردند .

## مبارزه علیه سبک الگوسازی در حزب

( ۸ فوریه ۱۹۴۲ )

هدف جلسه امروز را رفیق کای فون باطلاع ما رساند. اینک من میخواهم در این باره صحبت کنم که چگونه سبک الگوسازی حزبی بعنوان ابزار تبلیغ و یا شکل بیان مورد استفاده سوئزکتیویسم و سکتاریسم قرار میگیرد. ما با سوئزکتیویسم و سکتاریسم مبارزه میکنیم، ولی اگر بموازات آن سبک الگوسازی حزبی را از بین ببریم، آنها در وجود این سبک برای مخفی کردن خود پناهگاهی خواهند یافت. اگر ما به سبک الگوسازی حزبی نیز خاتمه دهیم، میتوانیم به سوئزکتیویسم و سکتاریسم "کیش و مات" بگوئیم، و آنوقت این دو موجود ناهنجار، نظیر موشهائی که در میان فریادهای "بکش! بکش!" در میروند، چهره واقعی خود را نمودار ساخته و بآسانی نابود خواهند شد.

صاحب سبک الگوسازی حزبی، اگر فقط برای خود چیزی بنویسد، سهم نیست. ولی اگر نوشته خود را به دیگری نیز ارائه دهد، تعداد خواننده دو برابر میشود و در اینصورت زبان کارش کم نخواهد بود. اگر علاوه بر آن، این نوشته اعلان یا تکثیر شود، در جراید منتشر و

---

متن حاضر سخنرانی است که از طرف رفیق مائوتسه دون در جلسه کادرها در پین ان ایراد گردیده است.

یا بصورت کتاب انتشار یابد ، کار جدی تر میشود زیرا ممکن است افراد زیادی را تحت تأثیر قرار دهد . در واقع آنهایی که بسبک الگوسازی مینویسند ، میخواهند خوانندگان زیادی داشته باشند . از اینرو افشا کردن این سبک و پایان بخشیدن بان کاملاً ضروری است .

سبک الگوسازی حزبی یکی از انواع سبک الگوسازی خارجی است که مدتها پیش لوسیون با آن مبارزه میکرد (۱) . پس علت چیست که ما امروز آنرا سبک الگوسازی حزبی مینامیم ؟ علت اینستکه این سبک علاوه بر بیگانگی ، کمی نیز رنگ محلی دارد . شاید این هم نوعی خلاقیت است ! در اینصورت چه کسی میتواند ادعا کند که نزد ما هیچ کار خلاقیتی بوجود نیامده است ؟ بفرمایید ، این یکی ! ( شلیک خنده )

سبک الگوسازی حزبی مدتهاست که در حزب ما وجود دارد ؛ و بخصوص در دوران انقلاب ارضی گاهی بیک مسئله جدی تبدیل میشد . از نظر تاریخی ، سبک الگوسازی حزبی عکس العملی است در مقابل جنبش ۴ مه .

در دوران جنبش ۴ مه نمایندگان افکار نو علیه زبان مکتوب کلاسیک و بسود زبان ملفوظ بمبارزه برخاستند ، آنان با دگم های کهنه مخالفت مینمودند و علم و دموکراسی را توصیه میکردند ؛ اینها همه کاملاً درست بود . این جنبش در آئزمان تحرك داشت ، مترقی و انقلابی بود . طبقات حاکم وقت دانشجویان را با آموزشهای کنفسیوس پرورش میدادند و مردم را به پرستش سیستم او بمثابه دگم مذهبی وادار میکردند ، و نویسندگان نیز همه چیز را بزبان مکتوب کلاسیک مینوشتند . بطور خلاصه ، هر آنچه که از طرف طبقات حاکم و نوکرانشان در آئزمان نوشته میشد و آموزش مییافت ، چه از لحاظ شکل و چه از حیث مضمون

بسبك الكوسازی و دگم بود . اینها همان کلیشه‌ها و دگم‌های کهنه بودند . یکی از خدمات بزرگ و برجسته جنبش ؛ مه این بود که تمام زشتی‌های زننده این کلیشه‌ها و دگم‌های کهنه را بمردم نشان میداد و آنان را به قیام علیه آنها دعوت مینمود . یکی دیگر از خدمات بزرگ جنبش ؛ مه در ارتباط با آن ، پیکار علیه اسپریالیسم بود ؛ ولی مبارزه علیه کلیشه‌ها و دگم‌های کهنه همچنان یکی از خدمات بزرگ جنبش ؛ مه باقی میماند . اما بعداً سبك الكوسازی خارجی و دگمهای خارجی پدید گشتند . برخی از رفقای حزبی ما که مغایر مارکسیسم عمل میکردند ، آنها را به سوپژکتیویسم ، سکناریسم و سبك الكوسازی حزبی رشد دادند . اینها کلیشه‌ها و دگمهای جدیدی هستند که در فکر بسیاری از رفقا چنان عمیق رخنه کرده‌اند که امروز برای رهائی از آن مجاهدت بزرگی لازم است . از اینرو بنظر میرسد که نهضت دیناسیک ، مترقی و انقلابی دوران جنبش ؛ مه که علیه کلیشه‌ها و دگمهای کهنه و فنودالی جریان داشت ، بعداً بوسیله بعضی از افراد بعکس خود تبدیل گردید و کلیشه‌ها و دگم‌های تازه‌ای بوجود آمد . این کلیشه‌ها و دگم‌ها نه دیناسیک‌اند و نه مترقی و انقلابی بلکه بی‌حرکت ، عقب مانده و سد راه انقلابند . این بدان معنی است که سبك الكوسازی خارجی یا سبك الكوسازی حزبی واکنشی در مقابل ماهیت اصلی جنبش ؛ مه میباشد . معذک خود جنبش ؛ مه نیز دارای ضعفهایی بود . بسیاری از رهبران این جنبش هنوز روح انتقادی مارکسیسم را نمیشناختند و شیوه کارشان بطور کلی بورژوائی ، یعنی فرمالیستی بود . عمل آنها در مخالفت با کلیشه‌ها و دگم‌های کهنه و همچنین در توصیه علم و دموکراسی کاملاً درست بود . ولی آنها در برخورد با شرایط موجود و تاریخ و چیزهای

خارجی فاقد روح انتقادی ماتریالیسم تاریخی بودند و بنظر آنها هر چیز بد ، بطور مطلق و کامل بد بود و هر چیز خوب ، بطور مطلق و کامل خوب بود . این برخورد فرمالیستی نسبت بمسایل مسیر آتی جنبش را تحت تأثیر قرار داد . جنبش ؛ مه در سیر تکامل خود بدو جریان تقسیم شد . نمایندگانی كه جریان روح علمی و دموکراتيك جنبش ؛ مه را بارث گرفتند و آنرا بر اساس مارکسیسم تغییر دادند ؛ این همان کاریست كه کمونیستها و بعضی مارکسیستهای غیرحزبی انجام دادند . نمایندگان جریان دیگر راه بورژوائی را در پیش گرفتند — این رشد فرمالیسم بطرف راست بود . ولی در درون حزب کمونیست نیز در این مورد همگونی وجود نداشت ؛ بعضی ها هم منحرف گردیدند ، و این افراد كه مارکسیسم را عمیقاً نمیشناختند ، در راه اشتباه آمیز فرمالیسم یعنی سوژکتیویسم ، سکتاریسم و الگوسازی حزبی افتادند — این رشد فرمالیسم بطرف ” چپ ” بود . بنابر این سبك الگوسازی حزبی از یکسو واکنشی علیه عناصر مثبت جنبش ؛ مه و از سوی دیگر میراث ، ادامه یا تکامل عناصر منفی آن بود و بهیچوجه نمیتوان آنرا يك پدیده تصادفی دانست . درك این واقعیت برای ما مفید است . اگر در دوران جنبش ؛ مه مبارزه علیه کلیشه ها و دگم های كهنه يك وظیفه انقلابی و حتمی بود ، امروز نیز انتقاد از کلیشه ها و دگم های تازه در پرتو مارکسیسم برای ما يك وظیفه انقلابی و حتمی است . بدون مبارزه علیه کلیشه ها و دگم های كهنه در دوران جنبش ؛ مه ، خلق چین نمیتوانست اندیشه خود را از بند آنها برهاند ، و چین قادر نبود به كسب آزادی و استقلال خویش امیدوار شود . دوران جنبش ؛ مه فقط سر آغاز این مبارزه بود و آزادی نهائی قاطبه خلق از تسلط کلیشه ها و دگم های كهنه هنوز مجاهدت فراوانی را ایجاب میکند و



این وظیفه خطیر است که در راه يك تحول انقلابی در انتظار ماست . اگر ما امروز علیه کلیشه ها و دگم های تازه مبارزه نکنیم ، اندیشه خلق چین اسیر فرمالیسم دیگری خواهد شد . چنانچه سموم سبك الگوسازی حزبی و خطاهای دگماتیستی که در میان بخشی ( البته فقط بخشی ) از فضای حزبی پیدا شده است از بین نرود ، ایجاد يك روح انقلابی دینامیک ، رهائی از این عادت ناپسند یعنی برخورد نادرست نسبت به مارکسیسم ، اشاعه و رشد دامنه دار مارکسیسم اصیل غیر ممکن خواهد بود ؛ بعلاوه ، ما قادر نخواهیم بود علیه تأثیر کلیشه ها و دگم های کهنه در میان مردم سراسر کشور و همچنین علیه تأثیر کلیشه ها و دگم های خارجی در بین بسیاری از مردم با شدت مبارزه کنیم و این تأثیرات را از بین ببریم .

سوپرکتیویسم ، سکتاریسم و الگوسازی حزبی هر سه مخالف مارکسیسم اند ؛ آنها پاسخگوی نیازنندیهای پرولتاریا نیستند ، بلکه مورد نیاز طبقات استثمارگر میباشند . اینها همه در حزب ما انعکاسی از ایدئولوژی خرده بورژوازی هستند . چین کشوریست که در آن خرده بورژوازی طبقه کثیرالعدده را تشکیل میدهد ؛ حزب ما از طرف این طبقه وسیع احاطه گردیده و بسیاری از اعضای حزب نیز از آن منشا گرفته اند ، و آنها با ورود خود به حزب ، ناگزیر افکار خرده بورژوائی را کم و بیش با خود به همراه آورده اند . اگر تعصب و یکجانبه گری انقلابیون خرده بورژوا مهار و اصلاح نگردد ، براحتی ممکن است منشاء پیدایش سوپرکتیویسم و سکتاریسم شود که سبك الگوسازی خارجی یا حزبی یکی از مظاهر آنست .

برطرف ساختن این چیزها و محو تمام آثار آنها کار آسانی نیست .

این عمل باید با روش مناسب ، یعنی با دلایل مقنع انجام گیرد . اگر دلایل ما بطور صحیح و منطقی مطرح شوند ، آنوقت مؤثر واقع خواهند شد . اولین کاری که باید در پروسه اقتناع انجام شود ، اینستکه بیمار را با این فریاد که ” تو بیماری ! ” تکان دهیم تا عرق ترس بر او عارض شود ، سپس با ملایمت باو بگوئیم که خودش را مداوا کند . حال به تحلیل سبك الكوسازی حزبی پردازیم تا ببینیم درد در کجا است . برای اینکه سم را با پادزهر دفع کنیم ، ما نیز بتقلید از سبك قالی ” رساله هشتبندی ” ( ۲ ) ، ادعائهای در هشتبند تنظیم میکنیم که میتوان آنها را هشت اتهام اساسی نام نهاد .

اولین اتهام سبك الكوسازی حزبی : سخن پردازیهای بی پایان و بی معنی . برخی از رفقا بنوشتن مقالات طولانی اما توخالی عادت کرده اند که بیشتر به ” نوارپیچ دراز و متعفن پاهای زن تنبل ” شباهت دارد . چرا باید چنین مقالات طولانی و توخالی نوشته شود ؟ این فقط میتواند يك توضیح داشته باشد : آنها نمیخواهند که توده ها این مقالات را بخوانند . وقتی که مقالات مفصل و خالی از موضوع باشند ، توده ها با اولین نگاه فقط سرشانرا تکان میدهند . چگونه ممکن است آنها به خواندن این مقالات رغبت کنند ؟ اینگونه مقالات بهیچ کار دیگری نمی آیند بجز اینکه افراد ساده را مرعوب کنند ، بر آنان اثر نامطلوب باقی گذارند و به عادات ناپسند وادارشان نمایند . در ۲۲ ژوئن سال پیش اتحاد شوروی به جنگ عظیمی علیه تجاوز خارجی وارد گردید ؛ نطقی که استالین در ۳ ژوئیه ایراد نمود ، از يك سرمقاله روزنامه « جیه فان ژیبائو » مفصل تر نبود . ولی اگر این نطق را یکی از آقایان محترم ما تهیه میکرد ، واقعاً وحشتناك میشد ، برای او حتی چند ده هزار کلمه

هم کافی نبود . ما در زمان جنگ هستیم و باید بیاموزیم که چگونه مقالات مانرا مختصر و مفید بنویسیم . درین ان تا بحال نبردی نبوده است ، ولیکن واحدهای ما در جبهه هر روز درگیر نبردند و افراد پشت جبهه نیز گرفتاری زیاد دارند . در چنین وضعی اگر مقالات طولانی باشند ، چه کسی آنها را خواهد خواند ؟ در جبهه نیز بعضی از رفقا علاقه فراوانی بنوشتن گزارشات مفصل دارند و برای این کار زحمت زیادی میکشند و آنها را نزد ما میفرستند تا بخوانیم . ولی چه کسی جرأت میکند این گزارشات را بخواند ؟ آیا اینکه مقالات طولانی و توخالی خوب نیستند ، بدان معنی است که مقالات کوتاه و توخالی خوب اند ؟ نه اینهم خوب نیست . به سخنپردازی بیهوده ، بهر شکلی که باشد ، باید خاتمه داد . معذک اولین و مقدم ترین وظیفه ما این است که " نوار پیچ دراز و متعفن پاهای زن تنبل " را هرچه زودتر بزباله دان بیافکنیم . بعضی ها ممکن است بپرسند : مگر « سرمایه » طولانی نیست ؟ پس با آن چه باید کرد ؟ جوابش ساده است : باید به مطالعه آن ادامه داد . ضرب المثلی میگوید : " بهر کوهی که میروی باید آواز دیگری سردهی . " مثل دیگر نیز هست : " اشتها باید با غذا و لباس با قد جور بیاید . " هر کاری که ما میکنیم باید با شرایط موجود تطبیق کند ، و این موضوع در نوشتن مقاله و ایراد سخنرانی نیز صادق است . ما با نوشته های مفصل و توخالی قالبی مخالفیم ، ولی این بدان معنی نیست که هر چه کوتاه باشد خوب است . یقین ، ما در زمان جنگ بمقالات کوتاه نیازندیم ، ولی احتیاج ما قبل از همه به مقالات با مضمون زیادتر است . مقالات بدون محتوی کمتر قابل قبول و بیشتر قابل اعتراضند . این حکم درباره سخنرانیها نیز صدق میکند ؛ ما باید به پرچانگی های

بی‌انتها و توخالی خاتمه دهیم .

دومین اتهام سبک الگوسازی حزبی : افاده کردن بمنظور ارباب مردم . بعضی از نوشته‌های قالبی ، در عین اینکه طولانی و توخالی‌اند ، از ادعا و افاده که هدفش آشکارا ارباب مردم است ، مملواند . در اینجا هم بس زیان‌بخش وجود دارد . سخن‌پردازهای بی‌پایان و بی‌معنی را شاید میتوان نشانه یچگی شمرد ، ولی افاده کردن بمنظور ارباب مردم تنها یچگی نیست بلکه فرومایگی آشکار است . لوسیون اینگونه افراد را بیاد انتقاد گرفته و میگوید : ” فحاشی و تهدید را بهیچوجه نمیتوان مبارزه ناسید . “ ( ۳ ) آنچه علم نام دارد ، هرگز از انتقاد نمی‌هراسد زیرا که علم حقیقت است و از رد و انکار هیچ باکی ندارد . آنانکه مقالات و سخنرانیهای سوپزکتیویستی و سکتاریستی بشکل الگوسازی حزبی مینویسند ، از رد و انکار ترس و وحشت دارند و مردمان بسیار جیون و بزدلی هستند و از اینروست که به افاده کردن بمنظور ارباب مردم متشبث میشوند ، بتصور اینکه از این راه میتوانند دهان دیگران را ببندند و ” پیروزمند به قصر باز گردند “ . اینگونه چیزهای پرافاده‌قادر بانعکاس حقیقت نیستند ، بلکه فقط مانع آن میگردند . کسانی که صاحب حقیقت‌اند نیازی به افاده کردن برای ارباب مردم ندارند و فقط صادقانه و صمیمانه میگویند و عمل میکنند . در سخنرانیها و مقالات بسیاری از رفقا غالباً دو اصطلاح بچشم میخورد : یکی ” مبارزه بی‌امان “ و دیگری ” حمله بی‌رحمانه “ . این شیوه‌ها در مقابله با دشمن و یا ایدئولوژی او کلاً لازمند ، ولی توسل بآنها در قبال رفقا بهیچوجه صحیح نیست . همانطور که در « تاریخ حزب کمونیست ( بلشویک ) اتحاد شوروی ( دوره مختصر ) » در بند ۴ نتیجه‌گیری گفته شده است ، اغلب اتفاق میافتد که دشمنان

و ایدئولوژی دشمن در حزب رخنه میکنند. شکی نیست که ما در برابر این دشمنان باید بشیوه‌های "مبارزه بی‌امان" و "حمله بی‌رحمانه" توسل جوئیم زیرا که این فرومایگان همین شیوه‌ها را علیه حزب ما بکار می‌برند. چنانچه ما نسبت به آنها روش اغماض در پیش گیریم، در داسی که برایمان گسترده‌اند، گرفتار خواهیم شد. ولیکن این شیوه‌ها را نباید درباره رفقای که احیاناً خطائی مرتکب میشوند، بکار برد؛ در قبال آنان باید از شیوه انتقاد و انتقاد از خود استفاده نمود - شیوه‌ای که در بند ۵ نتیجه گیری «تاریخ حزب کمونیست (بلشویک) اتحاد شوروی (دوره مختصر)» توصیه شده است. اینکه برخی از رفقا در گذشته نسبت به رفقای که احیاناً خطائی مرتکب شده بودند، شیوه‌های "مبارزه بی‌امان" و "حمله بی‌رحمانه" را زیاد بکار می‌بستند، بدین علت بود که آنها از طرفی وضع رفقای مذکور را مورد تحلیل قرار نمی‌دادند و از طرف دیگر می‌خواستند از راه تظاهر و افاده‌فروشی آنها را مرعوب سازند. چنین شیوه‌ای درباره هیچ کس قابل تأیید نیست. زیرا که این تاکتیک ارباب در دشمن بکلی بی‌تأثیر است، و درباره رفقای خود نیز جز زیان هیچ حاصلی ندارد. این تاکتیکی است که طبقات استثمارگر و لومپن پرولتاریا برسبیل عادت بکار می‌برند، اما پرولتاریا احتیاجی بان ندارد. برنده‌ترین و مؤثرترین سلاح برای پرولتاریا هیچ چیز دیگری بجز روش علمی جدی و پیکارجو نمیتواند باشد. حیات حزب کمونیست نه بر پایه ارباب بلکه براساس حقیقت مارکسیسم - لنینیسم، بر اساس جستجوی حقیقت از میان واقعیات، و براساس علم و دانش استوار است. احتیاج به گفتن نیست که فکرکسب شهرت و مقام از راه تظاهر و افاده‌فروشی حتی بیشتر قابل تحقیر است. خلاصه کلام، تمام سازمانها، هنگامیکه

تصمیمی اتخاذ یا دستوری صادر میکنند ، همه رفقا ، و تئیکه مقاله‌ای تنظیم و یا نطقی ایراد سینمایند ، باید بر حقیقت مارکسیسم - لنینیسم تکیه کنند و ثمربخشی کار خود را هدف قرار دهند . پیروزی انقلاب فقط از این راه تأمین خواهد شد ، زائد بر آن بی‌فایده است .

سومین اتهام سبک الگوسازی حزبی : تیراندازی بدون هدف ، عدم توجه به مخاطبین . چند سال پیش شعاری روی دیوارهای شهر پکن نوشته بود که چنین خوانده میشد : ” کارگران و دهقانان ، برای پیروزی در جنگ مقاومت ضد ژاپنی متحد شوید ! ” مضمون شعار بد نبود ، ولیکن در کلمه 工人 (گون ژن - کارگران) ، هیروگلیف 工 (گون) را بصورت 工 (یعنی با خط قائم زیگزاگ نوشته بودند . و هیروگلیف 人 (ژن) نیز بشکل 人 یعنی با سه خط کوچک مایل به سمت راست در آمده بود . رفیقی که این شعار را نوشته بود ، بدون شک یکی از پیروان ادبای قدیم بود ، ولی نوشتن چنین هیروگلیف‌هایی در دوران جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، آنهم روی دیوارهای شهری نظیر پکن ان بهیچوجه قابل درک نیست . شاید او اصلاً میل نداشت که مردم ساده آنرا بخوانند ، زیرا مشکل است که بتوان توضیح دیگری برای آن پیدا کرد . کمونیست‌ها اگر واقعاً میخواهند کار تبلیغاتی کنند ، باید مخاطبین خود را مورد توجه قرار دهند و در فکر کسانی باشند که مقالات و شعارهای آنها را میخوانند یا نطقی‌ها و گفتارشان را گوش میدهند ؛ والا این بدان معنی است که آنها اصلاً خیال ندارند کسی مقالاتشانرا بخواند و یا بگفتارشان گوش فرا دهد . بسیاری گمان میکنند آنچه میگویند یا مینویسند ، برای همه مفهوم است ولی غالباً در عمل بهیچوجه چنین نیست ؛ و تئیکه آنها بسبک الگوسازی حزبی مینویسند و صحبت میکنند ،

چگونه میخواهند که مردم آنها را بفهمند ؟ اصطلاح " ساز زدن برای گاو کوهی " تمسخر مخاطبین را دربر دارد . ولی اگر آن را در جهت احترام به آنان تفسیر کنیم ، تمسخر به خود نوازنده برمیگردد . چرا او خود را هلاک میکند بدون اینکه از خود سؤال کند برای کی ؟ بدتر از همه اینکه سر و کارش با سبك الگوسازی حزبی است که به نوای کلاهی میماند و برای آزار گوش مردم در فریاد خود پافشاری میکند . موقع تیراندازی باید هدف را نشانه گرفت ؛ هنگام نواختن نیز باید بفکر شنوندگان بود ؛ آیا میتوان بدون توجه به خواننده و شنونده مقاله‌ای نوشت و یا نطقی ایراد کرد ؟ وقتی با هرکسی که باشد قصد دوستی دارید ، آیا میتوانید بدون تفاهم باهم و آگاهی از قلب هم دوست صمیمی یکدیگر شوید ؟ اگر مبلغین ما بجای کوشش در شناختن مخاطبین و سعی در تحقیق و تحلیل آنان کاری جز سخن‌پردازی نکنند ، کارشان بجائی نخواهد رسید .

چهارمین اتهام سبك الگوسازی حزبی : بیان کسل‌کننده و بیروح نظیر يك " بیه سان " (۴) . این مردمان که اهالی شانگهای آنها را " بیه سان كوچك " مینامند ، عیناً نظیر سبك الگوسازی حزبی فرسوده و شمشز کهنه‌اند . اگر مقاله یا گفتاری جز تکرار اصطلاحات معین کاری نکند و نظیر يك تکلیف دبستانی از حرارت و نیرو بی‌بهره باشد ، آیا بیان آن کسل‌کننده ، بی‌روح و بدمنظر نظیر يك " بیه سان " نیست ؟ کسیکه در هفت سالگی وارد دبستان شده ، موقع بلوغ دوره دبیرستان را پیموده و بعد از بیست سالگی دانشگاه را پایان رسانده است بدون اینکه با توده‌های مردم تماس داشته باشد ، اگر بیانش نارسا و يك نواخت باشد ، تعجبی ندارد . ولی ما يك حزب انقلابی هستیم و برای توده‌ها

کار میکنیم، و اگر ما زبان توده‌ها را نیاموزیم، پیشرفت کارمان مشکل خواهد بود. حالا بسیاری از رفقا که به کار تبلیغات مشغولند، نیز زبان یاد نمیگیرند. تبلیغات آنها بسیار کسل‌کننده است و کمتر کسی به خواندن مقالات و شنیدن بیانات آنها رغبت نشان میدهد. چرا باید زبان آسخت و کوشش زیادی وقف آن کرد؟ زیرا بدون یک مطالعه جدی و پیگیر شناسائی عمیق زبان ممکن نیست. اولاً، زبان را باید نزد توده‌های مردم آسخت. گنجینه زبان خلق بسیار غنی و زنده است و زندگی واقعی را منعکس میکند. نظر باینکه بسیاری از ما زبان را عمیقاً یاد نگرفته‌ایم، لذا مقالات و سخنرانیهای ما جملات زنده، دقیق و قوی کم دارد؛ آنها بهیچوجه هیکل یک انسان سالم را مجسم نمیکند، بلکه حد اکثر جسد بی‌گوشت "بیه سان" را نمایش میدهند که از لاغری توی ذوق میزند. ثانیاً از زبانهای خارجی باید آنچه مورد احتیاج است، بگیریم. ما نباید اصطلاحات خارجی را بطور مکانیکی یا بدون تشخیص بکار ببریم، بلکه باید از میان آنها آنچه برای ما مفید و خوب است بیرون بکشیم. گنجینه سابق زبان چینی نارسا است، بسیاری از لغات موجود در گنجینه امروزی ما از زبانهای خارجی اقتباس گردیده‌اند. مثلاً امروز ما یک جلسه "گان بو" (کادرها) را برگزار میکنیم؛ کلمه "گان بو" ریشه خارجی دارد. ما باید از چیزهای تازه‌ایکه در خارج وجود دارد، بیش از این فرا گیریم، هم از افکار مرفقی و هم از اصطلاحات تازه. ثالثاً ما باید از زبان کلاسیک چینی نیز آنچه زنده است بیاموزیم. ما بعلت اینکه در مطالعه زبان کوشش فراوان نکرده‌ایم، هنوز نتوانسته‌ایم قسمتهای زنده زبان کلاسیک چینی را که مقدارش نیز کم نیست بطور کامل و معقول مورد استفاده قرار دهیم. البته ما با استعمال اصطلاحات



و کنایات مرده جداً مخالفیم ، این امر روشن است ؛ ولی ما باید آنچه را که خوب و هنوز معتبر است ، بپذیریم . اینك کسانی که سبك الگوسازی حزبی بیش از همه مسموم شان کرده است ، برای بررسی قسمتهای مفید زبان توده‌ای ، زبانهای خارجی و زبان کلاسیک چینی بخود زحمت نمیدهند . از اینرو توده‌های مردم از تبلیغات خشك و بیروح آنها استقبال نمیکند و ما هم نیازی به چنین مبلغین کم‌مایه و ناصالح نداریم . مبلغان ما چه کسانی هستند ؟ مبلغ فقط معلم ، روزنامه‌نگار ، نویسنده و هنرمند نیست ، بلکه تمام کادرهای ما نیز مبلغند . مثلاً فرماندهان ارتش ، البته آنها اعلامیه‌های عمومی صادر نمیکند ، ولیکن باید برای سربازان صحبت کنند و با مردم تماس بگیرند . مگر این کارها تبلیغ نیست ؟ وقتی مطلبی بیک نفر گفته میشود ، این همان تبلیغ است . و کسیکه لال نیست ، همیشه چیزی برای گفتن دارد . چنین است دلایلی که مطالعه زبان را برای رفقای ما حتمی میسازد .

پنجمین اتهام سبك الگوسازی حزبی : تنظیم نکات مورد بررسی بترتیب علائم تکراری نظیر يك داروخانه چینی . اگر نگاهی بیک داروخانه چینی بیفکنید ، قفسه‌هایی با کشوه‌های فراوان خواهید دید که روی هر کدام برچسبی وجود دارد : ” دان گوئی “ ، گل پنجه علی ، ریواس ، شوره قلمی و هر چه که بخواهید . این شیوه از طرف رفقای ما اقتباس شده است . آنها در تنظیم مقالات و سخنرانیها و تدوین کتب و گزارشات خود ابتدا ارقام چینی را با حروف بزرگ بکار میبرند ، سپس ارقام چینی با حروف کوچک ، علائم ده‌گانه آسمانی ، علائم دوازده‌گانه زمینی ، حروف بزرگ و کوچک لاتین و بالاخره ارقام عربی و غیره و غیره را مورد استفاده قرار میدهند . خوشبختانه اجداد ما و خارجی‌ها آنقدر از این

قبیل علائم برای ما اختراع کرده‌اند که میتوان بدون زحمت يك داروخانه چینی باز کرد ! مقاله‌ایکه پر از چنین علائم است و هیچ مسئله‌ای را طرح ، تحلیل و حل نمیکند ، له و علیه چیزی موضع نمیگیرد ، در آخرین تحلیل فقط يك داروخانه چینی است و محتوی مشخص و معینی ندارد . البته مقصود من این نیست که علائم تکراری و علامات دیگر را نباید بکار برد ، بلکه غرض اینستکه اینگونه شیوه بررسی مسائل نادرست است . اکنون بسیاری از رفقای ما باین سیستم داروخانه چینی علاقه فراوان نشان میدهند که واقعاً ابتدائی‌ترین ، کودکانه‌ترین و عامیانه‌ترین سیستم‌ها است . این يك شیوه فرمالیستی است که اشیاء و پدیده‌ها را نه بر اساس روابط درونی ، بلکه بر حسب علائم خارجی طبقه‌بندی میکند . اگر کسی منحصرأ با تکیه بر علائم خارجی و به کمک انبوهی از مفاهیم که فاقد هر گونه پیوند درونی با یکدیگرند ، مقاله‌ای بنویسد ، یا گفتار و گزارشی تنظیم نماید ، کاری جز شعبده‌بازی با مفاهیم انجام نداده‌است . چنین کاری نیز ممکن است افراد دیگر را بجای تشویق در بررسی مسائل و تعمق در ماهیت اشیاء و پدیده‌ها ، بدانجا سوق دهد که بهمین شیوه متوسل شوند و به شمارش پدیده‌ها بر حسب علائم تکراری اکتفا نمایند . مسئله یعنی چه ؟ مسئله یعنی تضاد ذاتی يك شیئی . هر جا که تضاد حل نگردیده است ، مسئله وجود دارد . از زمانیکه مسئله بوجود میاید ، ضرورتاً باید بسود يك جهت و بزبان جهت دیگر موضع گرفت و آن را مطرح ساخت . برای طرح يك مسئله قبل از همه باید يك تحقیق و مطالعه کلی درباره دو جنبه اساسی مسئله ، یعنی تضاد دست زد تا اینکه بتوان ماهیت این تضاد را شناخت ؛ این همان پروسه روشن ساختن مسئله است . هر مسئله‌ایرا میتوان از راه تحقیق و مطالعه

در خطوط کلی آن روشن ساخت و طرح نمود ، ولی هنوز نمیتوان آنرا حل کرد . برای حل آن باید يك تحقیق و مطالعه منظم و دقیق پرداخت ؛ این همان پروسه تحلیل است . طرح هر مسئله تحلیل آنرا نیز ایجاب میکند ، وگرنه در میان انبوهی درهم و غیرمرتبط از پدیده‌ها تشخیص اینکه مسئله یعنی تضاد در کجا قرار دارد ، غیرممکن است . پروسه تحلیلی که در اینجا مورد نظر است ، يك پروسه تحلیلی منظم و دقیقی است . غالباً اتفاق می‌افتد که مسئله‌ای را که طرح شده است نمیتوان حل نمود ، زیرا بعلت روشن نبودن پیوندهای درونی اشیاء و پدیده‌ها و عدم تحلیل منظم و دقیق مسئله ، هنوز نمیتوان جنبه‌های مختلف آن را بروشنی دید ، نمیتوان از آن سنتزی ساخت و در نتیجه راه حلی برایش پیدا کرد . مقاله یا گفتاری که مهم است و جنبه هدایت کننده دارد ، همواره مسئله‌ای را طرح میکند ، آنرا تحلیل مینماید و از آن سنتزی میسازد تا اینکه ماهیت مسئله را نشان داده و راه حلی برایش ارائه دهد ؛ شیوه‌های فرمالیستی هیچ کمکی باینکار نمیکند . این شیوه‌های فرمالیستی کودکانه ، ابتدائی و مبتذل که استفاده از نیروی مغز را لازم نمیداند ، در حزب ما بسیار شیوع یافته است و از اینروست که ما باید آن را فاش و برسلا سازیم ؛ فقط از اینطریق است که هرکس میتواند شیوه مارکسیستی را برای بررسی مسائل ، طرح ، تحلیل و حل آنها بکار برد ؛ فقط از اینطریق است که ما میتوانیم کار خود را بنحو احسن انجام دهیم و امر انقلابی ما میتواند ظفرنمون گردد .

ششمین اتهام سبك الگوسازی : عدم حس مسئولیت و زیان رساندن به مردم در همه جا . تمام آنچه در بالا گفته شد ، از طرفی ناشی از ناهختگی و از طرف دیگر مربوط به نارسائی حس مسئولیت است . بعنوان

نمونه مسئله نظافت را مثال میزنم ، ما هر روز شست و شو میکنیم و بسیاری از ما این کار را بیش از يك بار در روز انجام میدهند . آنها هر دفعه پس از نظافت ، بسبك تحقیق و مطالعه بدقت خود را در آئینه تماشا میکنند ( شليك خنده ) از ترس اینکه مبادا ایرادی در کارشان وجود داشته باشد . ببینید ، چه احساس مسئولیت بزرگی ! اگر ما موقع نوشتن مقاله یا ایراد سخنرانی نیز چنین مسئولیتی برای خود حس کنیم ، کار تقریباً تمام است . آنچه نشان دادنی نیست ، از ارائه آن بمردم خودداری کنید ! متوجه باشید که مقاله و گفتارتان در فکر و عمل دیگران تأثیر میکند ! اگر کسی اتفاقاً یکی دو روز شست و شو نکند ، البته خوب نیست و اگر موقع نظافت یکی دو لکه روی صورتش باقی بماند ، آنهم تعریفی ندارد ، ولی این کار بالاخره خیلی زیان نمیرساند . اما درباره مقالات و سخنرانیها که هدف شان منحصراً تأثیر در دیگران است ، مسئله اینطور نیست . معذک در این مورد رفقای ما از خود لاقیدی نشان میدهند ، یعنی امور پیش پا افتاده را بر امور مهم مقدم میدارند . خیلی ها بدون مطالعه و آمادگی قبلی مقاله مینویسند و یا سخنرانی میکنند . آنها وقتیکه مقاله ایرا تمام کردند ، بجای اینکه مقاله را همانطور که خودشان را پس از شست و شو در آئینه تماشا میکنند ، چند بار مرور نمایند ، بطور سرسری دست بانتشار آن میزنند . غالباً نتیجه کار چنین است : ” با يك گردش قلم هزار کلمه جاری میشود ، ولی از موضوع ده هزار فرسنگ بدور است “ ؛ این قبیل نویسندگان چون نابغه بنظر میرسند ولی عملاً به همه ضرر میزنند . ما باید خودمانرا از این عادت ناپسند که زائیده عدم احساس مسئولیت است ، فارغ سازیم .

هفتمین اتهام بسبك الگوسازی حزبی : مسموم کردن سرتاسر حزب

و صدمه زدن به انقلاب . هشتمین اتهام : خراب کردن کشور و تباہ ساختن زندگی مردم از طریق اشاعه این سبک . مفهوم این دو اتهام خود بخود روشن است و احتیاجی به تفسیر ندارد . بعبارت دیگر ، اگر سبک الگوسازی حزبی برطرف نشود بلکه جلوی رشد بلامانع آن باز گذاشته شود ، ممکن است نتایج وخیمی بیار آورد . در سبک الگوسازی حزبی سم سوپزکتیویسم و سکتاریسم نهان است که اگر منتشر گردد ، برای حزب و کشور مضر خواهد شد .

این هشت اتهام ادعانامه ما را علیه سبک الگوسازی حزبی تشکیل میدهند .

سبک الگوسازی حزبی بعنوان يك شكل نه تنها برای بیان روح انقلابی مناسب نیست ، بلکه باسانی آن را خفه میکند . برای اینکه روح انقلابی اسکان رشد پیدا کند ، باید این سبک را بدور انداخت و با يك سبک نگارش مارکسیستی - لنینیستی زنده که جلاء و نیرو از آن بترآود ، جانشینش نمود . چنین سبکی مدتهاست که وجود دارد ، ولی هنوز غنی نیست و بطور وسیع اشاعه نیافته است . هنگامیکه ما سبک الگوسازی خارجی و حزبی را برطرف کردیم ، میتوانیم سبک نوین نگارش خود را غنی سازیم و آنرا بطور وسیع اشاعه دهیم تا آنکه امر انقلابی حزب ما بتواند پیشرفت کند .

سبک الگوسازی حزبی ، علاوه بر مقالات و سخنرانیها ، در شیوه برگزاری جلسات نیز مشاهده میشود : " ۱ - افتتاح ؛ ۲ - گزارش ؛ ۳ - بحث ؛ ۴ - جمع بندی ؛ ۵ - پایان " . اگر در تمام جلسات ، اعم از بزرگ و کوچک ، در هر جا و در هر موقع از این شیوه مکانیکی تمقیب شود ، آیا این نوع دیگری از سبک الگوسازی حزبی نیست ؟

”گزارش‌هایی“ که به جلسات ارائه میشوند، اغلب نکات مشابهی را در بر دارند: ”اولاً، اوضاع بین‌المللی؛ ثانیاً، اوضاع داخلی؛ ثالثاً، وضع منطقه مرزی؛ رابعاً وضع بخش مربوطه“؛ جلسات غالباً از صبح تا شب طول میکشند و حتی کسانی هم که چیزی برای گفتن ندارند، خود را موظف به صحبت کردن میدانند؛ اگر صحبت نکنند در مقابل دیگران سرافکنده خواهند شد. خلاصه، آیا این گرایش چسبیدن باشکال و عادات کهنه و جاسد را، بدون توجه باوضاع و احوال واقعی، نباید بنویه خود از بین برد؟

امروز عده زیادی يك تحول بزرگ در مفهوم تأکید بر سبك ملی، سبك علمی و سبك توده‌ای را توصیه میکنند. این امر بسیار خوب و پسندیده‌ایست. ولی ”تحول بزرگ“ بمعنی اینستکه از سر تا پا، از درون و بیرون تغییری کامل صورت گیرد. اما بعضی‌ها که حتی هنوز ”کوچکترین تغییری“ در خود نداده‌اند، فریاد ”تحول بزرگ“ راه انداخته‌اند! از اینجهت من میخواهم باین رفقا توصیه کنم که قبل از اقدام بیک ”تحول بزرگ“، اول از يك ”تغییر کوچک“ شروع کنند، وگرنه هیچگاه از بند دکماتیسیم و سبك الگوسازی حزبی رهائی نخواهند یافت. این به مفهوم بلند نشانه‌گیری کردن ولی توانائی نداشتن، آرزوهای بلند و بالا داشتن اما بی‌استعداد بودن است و این بهیچ جایی نخواهد رسید. مثلاً کسی که از تحول بزرگ بیک سبك توده‌ای دم می‌زند، ولی خویشتن را عملاً در محفل کوچک خود محدود ساخته است، باید مواظب باشد، چه ممکن است روزی یکنفر از مردم در خیابان جلویش را بگیرد و بگوید: ”آقا! آن تحولی را که در خودت داده‌ای، نشان بده“، و آنوقت است که او گیج و سراسیمه خواهد شد.

آنهايي که فقط به پرحرفي اکتفا نميکنند ، بلکه واقعاً مایل به تحول بزرگ بيک سبك توده‌ای هستند ، باید واقعاً بميان مردم عادی بروند ، از آنها بیاموزند ، وگرنه اين " تحول بزرگ " بجز حرف مفت چيز ديگری نخواهد بود . بعضی‌ها هستند که هر روز دم از سبك توده‌ای ميزنند ، ولی قادر نیستند دو سه جمله بزبان توده بیان کنند ! اين نشان ميدهد که آنها واقعاً خيال آسوختن از مردم عادی را ندارند ، بلکه فکر آنها هنوز بهمان محفل کوچک شان محدود است .

در جلسه حاضر جزوهای تحت عنوان « راهنمای تبليغات » توزيع گردیده که شامل چهار متن است ، و من توصيه ميکنم که رفا آنرا چندبار بخوانند .

متن اول از « تاريخ حزب کمونيست ( بلشويک ) اتحاد شوروی ( دوره مختصر ) » اخذ گردیده ، و شيوه‌ای را که لنين در تبليغات بکار ميبرد ، بررسی ميکند . اين متن سنجمله توضيح ميدهد که لنين چگونه تراکت مينوشت :

تحت رهبری لنين "اتحاديه مبارزه برای آزادی طبقه کارگر" در پتربورگ برای نخستين بار در روسيه آسيختگی سوسياليسم و جنبش کارگری را عملی مينمود . وقتی اعتصابی در یک کارخانه روی ميداد ، "اتحاديه مبارزه" که از طريق شرکت کنندگان محفل‌های خود بوضع کارخانجات کاسلاً وارد بود ، فوراً بوسیله طبع و نشر تراکت‌ها و بيانيه‌های سوسياليستی عکس‌العمل نشان ميداد . اين تراکت‌ها فشاری را که از طرف کارخانه‌داران بر کارگران وارد ميشد افشا ميکردند ، و روشی را که کارگران برای دفاع از منافع خویش باید بکار برند ، توضيح ميدادند و مطالبات کارگران را مطرح ميساختند .

این تراکت‌ها کلیه حقایق را درباره زخم‌های سرمایه‌داری ، تیره‌روزی کارگران ، کار طاقت فرسای ۱۲ الی ۱۴ ساعته آنان در روز و بالاخره محرومیت شان را از هرگونه حقوق بیان مینمود . در همانجا درخواستهای سیاسی مناسبی نیز مطرح میشد . درست دقت کنید : "... بوضع ... کاسلاً وارد بود " ! "... کلیه حقایق را ... بیان مینمود " !

در پایان سال ۱۸۹۴ لنین با شرکت بابوشکین کارگر ، نخستین تراکت تهییجی را از این نوع و پیامی خطاب به کارگرانی که در کارخانه سمیانیکوف در پتربورگ اعتصاب کرده بودند نگاشت . برای نوشتن تراکت بایستی با رفقائی که وضع را میشناسند مشورت کرد . درست بر اساس چنین تحقیق و مطالعه بود که لنین چیز مینوشت و کار میکرد .

هر يك از این تراکتها روحیه کارگران را بشدت تقویت کرد . کارگران میدیدند که سوسیالیستها به آنها کمک میکنند و از ایشان دفاع مینمایند . (۵)

آیا ما با لنین موافقیم ؟ اگر جواب مثبت است ، آنوقت باید با روح لنینی کار کنیم . ما باید بشیوه او عمل کنیم نه اینکه خود را بدست سخن پردازیهای طولانی و توخالی سپرده یا بدون توجه بههدف ، در تاریکی تیر رهاکنیم و خوانندگان و شنوندگان را در نظر نگیریم و یا اینکه خود را خطاناپذیر بدانیم و پرحرفی کنیم .

متن دوم از گزارش دیمیتروف به هفتمین کنگره کمیترون اقتباس گردیده است . دیمیتروف چه می گفت ؟ او میگفت : باید آموخت که با توده‌ها نه به زبان فرمولهای کتابی بلکه



به زبان مبارزان در راه امر توده‌ها صحبت نمود که هر کلام آنها و هر ایده آنها ، اندیشه‌ها و احساسات میلیون‌ها زحمتکش را منعکس میکند .

اگر ما نتوانیم به زبانی که برای توده‌ها قابل درك است سخن گوئیم ، هضم تصمیمات ما از طرف توده‌های وسیع غیرممکن میشود . ما هنوز خیلی از آن بدوریم که بتوانیم بطور ساده ، کنکرت ، و با استفاده از تصاویری که برای توده‌ها آشنا و قابل فهم است صحبت کنیم . ما هنوز نمیتوانیم از فرمولهای مجرد و محفوظ صرف‌نظر کنیم . در واقع اگر تراکتها ، روزنامه‌ها ، قطعنامه‌ها و تزه‌های ما را از نزدیک ملاحظه کنید ، خواهید دید که آنها غالباً با چنان بیان سنگینی نوشته شده‌اند که حتی کادرهای حزب ما نیز بزحمت آنها را می‌فهمند تا چه رسد به کارگران ساده .

خیلی خوب ، آیا دیمیتروف انگشت روی نقطه ضعف ما نگذاشته است ؟ از قرار معلوم سبك الگوسازی حزبی در کشورهای خارجی نیز نظیر چین دیده میشود ، و بدین ترتیب سخن بر سر يك بیماری معمولی است . ( خنده حضار ) در هر حال ما باید بیماری خود را طبق دستور رفیق دیمیتروف هرچه زودتر معالجه کنیم .

هر يك از ما باید این قاعده بدوی را بعنوان يك قانون ، قانونی بلشویکی ، تلقی کنیم : وقتی مینویسی یا حرف میزنی ، همواره بایست به کارگر ساده‌ای فکر کنی که باید تو را بفهمد ، به پیام تو ایمان پیدا کند و حاضر باشد بدنبال تو بیاید . بایست در فکر کسی باشی که برایش مینویسی و صحبت می‌کنی . ( ۶ )

اینست آن نسخه‌ایکه کمینترن برای ما نوشته است ، نسخه‌ایکه

لازم است بدان عمل کنیم . این يك " قاعده " است !

سومین متن که از « کلیات لوسیون » استخراج گردیده ، جوابی است که لوسیون درباره هنر نوشتن به هیئت تحریریه مجله « دب اکبر » (۷) داده است . لوسیون چه گفته است ؟ وی مجموعاً هشت قاعده برای نگارش فرمولبندی کرده که من در اینجا به بعضی از آنها اشاره می‌کنم .  
قاعده ۱ - " توجه مداوم بموضوعات متنوع ، مذاقه زیاد و

احتراز از نوشتن وقتی که چیز مهمی مشهود نیست . "

او میگفت " توجه مداوم بموضوعات متنوع " ، نه بیک موضوع تنها و یا به نصف موضوع . او توصیه میکرد " مذاقه زیاد " نه تماشای ساده و مختصر . ولی ما چه می‌کنیم ؟ آیا درست عکس این توصیه نیست که بدان عمل می‌کنیم ، و بدون مشاهده چیز مهمی بنویشتن می‌پردازیم ؟

قاعده ۲ - " وقتی که چیزی برای گفتن نیست ، نباید

برای نوشتن بخود فشار آورد . "

ولی ما چه می‌کنیم ؟ آیا اینطور نیست که حتی موقعیکه ذهن ما بکلی خالی است ، برای قلم فرسایی خود را تحت فشار قرار میدهیم ؟ این در واقع حاکی از عدم درك مسئولیت است که انسان قلم بدست گرفته و بدون تحقیق و مطالعه قبلی " برای نوشتن بخود فشار آورد " .

قاعده ۴ - " پس از نوشتن چیزی باید لااقل دو بار آن را مرور

کرد و کلمات ، جملات و پاراگرافهای غیرلازم را با تمام نیرو و بی‌رحمانه حذف نمود . تلخیص مدارک برای يك رمان به يك نوول بهتر است تا تبدیل مدارک برای يك نوول بیک رمان . "

کنفسیوس توصیه می‌کرد : " دوبار فکر کنید " (۸) و حانیو نیز

می گفت : " موفقیت هر کاری مدیون تفکر است " (۹) ، این ملاحظات مربوط به دوران قدیم است . امروز مسایل بقدری بغرنج شده اند که برای برخی از آنها حتی سه یا چهار بار تأمل نیز کافی نیست . لوسیون از " حد اقل دو بار مرور " صحبت کرد ، ولی حد اکثر ؟ او در این مورد چیزی نگفت . بعقیده من بدنیت که مقالات سهم قبل از انتشار دست کم بیش از ده بار قرائت گردند و بدقت دستکاری شوند . نوشتجات انعکاس اشیاء و پدیده های عینی هستند که بعلت بغرنجی و پیچیدگی آنها ، باید چندین بار مطالعه شوند تا بتوان آنها را بدرستی منعکس ساخت ؛ غفلت و عدم دقت در این امر نشانه بی اطلاعی از اصول اولیه نویسندگی است .

قاعده ۶ - " خودداری از اختراع صفت ها و یا اصطلاحات

مشابه که کسی جز مؤلف نمی فهمد . "

ما اصطلاحات زیادی " اختراع " کرده ایم که " کسی نمی فهمد " . جملاتی وجود دارند که طول شان تا چهل یا پنجاه کلمه میرسد و پراند از " صفت ها و یا اصطلاحات مشابه که کسی نمی فهمد " . چه بسا کسانی که دائم از هواداری از لوسیون دم میزنند ، ولی عملاً پشت پا می کنند ! آخرین متن جزوه منتشره تز ششمین پلنوم ششمین دوره کمیته مرکزی حزب کمونیست چین درباره سبک ملی تبلیغات ما میباشد . این پلنوم در ۱۹۳۸ تشکیل گردید و در آن زمان ما چنین گفتیم : " هر صحبتی درباره مارکسیسم که در وراء خصوصیات چین باشد ، مارکسیسم مجرد و میان تهی است . " در اینجا ما میخواستیم بگوئیم که هرگونه سخن پردازی بیهوده درباره مارکسیسم باید متکوب شود ؛ کمونیستهایی که در چین زندگی میکنند ، بایستی مارکسیسم را در ارتباط با واقعیت

انقلاب چین مطالعه کنند .

در این گزارش گفته میشود :

الگوهای خارجی باید زدوده شوند ، از عبارات درون تهی و آبستراکت باید کاسته شود ، دگماتیسم باید از میان برداشته گردد و يعوض آنها باید سبك و روح نوین زنده چینی جایگزین گردد که مردم عادی چین دوستدار آنند . جدا کردن محتوی انترناسیونالیستی از شکل ملی آن فقط میتواند کار کسانی باشد که از انترناسیونالیسم بوئی نبرده‌اند ؛ ما بعکس باید ایندو را بطور فشرده بهم پیوند دهیم . در این مورد در صفوف ما اشتباهات جدی وجود دارند که باید مجدانه بر آنها فایق گردیم .

این سند ما را به زدودن الگوهای خارجی دعوت میکند ، ولی عملاً برخی از رقفا هنوز به نشر آن ادامه میدهند . این سند خواستار آنست که از عبارات درون تهی و آبستراکت کاسته شود ، ولی بعضی از رقفا مصرانه بر آنها میافزایند . این سند میخواهد که دگماتیسم از میان برداشته گردد ، ولی بعضی از رقفا میخواهند آنرا نزد خود نگهدارند . بطور خلاصه ، عده زیادی این گزارش مصوب ششمین پلتوم را از يك گوش گرفته و از گوش دیگر در میکنند ، گوئی اینکه مصمم اند با آن مخالفت کنند .

کمیته مرکزی تصمیم گرفته است که سبك الگوسازی حزبی ، دگماتیسم و غیره را از میان بردارد ، و درست بهمین جهت من به تفصیل در این باره صحبت کردم . امیدوارم رقفا درباره گفته‌های من فکر کنند ، آنرا تحلیل نمایند ، و هرکس مورد خاص خود را مطالعه کند . هر يك از ما باید وضع خود را بدقت بررسی کند ، نکاتی را که روشن کرده است با

دوستان نزدیک و رفقای محیط خود مورد بحث قرار دهد و عیب‌های خود را واقعاً اصلاح نماید .

### یادداشتها

- ۱ - الگوهای خارجی بعد از جنبش ۴ مه از طرف روشنفکران کم‌مایه بورژوائی و خرده بورژوائی پرورش و رواج یافت که مدت زیادی در صفوف فرهنگ انقلابی جریان داشت . لوسیون در بسیاری از آثار خود علیه این الگوها که در صفوف فرهنگ انقلابی رخنه کرده بود ، سخن گفته و آنرا با این عبارات محکوم کرد : " سبک الگوسازی اعم از کهنه یا نو باید کاملاً محو گردد ، . . . بطور مثال اگر برای بیان حوادث و پدیده‌های نوین روز بجای استفاده از فرمولهای مشتق از علم ، بطرز کنکرت و طبق مقتضیات واقعیت ، کاری جز ' ناسزا ' ، ' ارباب ' و حتی ' ایراد حکم ' نکنند و اگر برونویس کردن فرمولهای آماده و استفاده بجا و بیجا از آنها اکتفا کنند ، این خود نیز یک نوع سبک الگوسازی است . " ( رجوع شود به « پاسخ به جو سیو سیا » )
- ۲ - مراجعه شود به « مسایل استراتژی در جنگ انقلابی چین » یادداشت ۳۸ ، « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد اول .
- ۳ - عنوان رساله‌ایست که لوسیون در سال ۱۹۳۲ نوشته و متعلق است به کلکسیون « دیالکت شمال با لهجه جنوب » ، « کلیات لوسیون » ، جلد پنجم .
- ۴ - " بیه سان " در شانگهای به ولگردهائی میگفتند که تن بهیج کار مفیدی نمیدادند ، از راه گدائی و دله دزدی زندگی میکردند . آنها عموماً خیلی لاغر بودند .
- ۵ - مراجعه شود به « تاریخ حزب کمونیست ( بلشویک ) اتحاد شوروی ( دوره مختصر ) » ، فصل اول ، بخش سوم .
- ۶ - مراجعه شود به پایان سخن گورکی دیمیتروف در هفتمین کنگره کمیته‌ن تحت عنوان « برای وحدت طبقه کارگر علیه فاشیسم » ، قسمت ۶ « خط مشی صحیح بتنهائی کفایت نمیکند » .
- ۷ - مجله ماهیانه « دب اکبر » از طرف اتحادیه نویسندگان چپ چین

در سالهای ۱۹۳۱ - ۱۹۳۲ منتشر میشد . « پاسخ به هیئت تحریریه مجله "دب اکبر" » جزو مجموعه « دو دل » است ، « کلیات لوسیون » ، جلد چهارم .

۸ - مراجعه شود به « سخنان کنفسیوس » ، کتاب پنجم ، « گون یه چان » .

۹ - حان یو ( ۷۶۸ - ۸۲۴ ) نویسنده معروف سلسله تان بود . وی در اثر خود « درباره اصول علم » چنین مینویسد : " موفقیت هر کاری مدیون تفکر است و ناکامی آن مدیون بی فکری . "

# سخنرانی‌ها در محفل ادبی و هنری ین ان

( ۱۹۴۲ م )

## پیشگفتار

( ۲ م ۱۹۴۲ )

رفقا ! شما امروز باین جلسه دعوت شده‌اید تا در باره ارتباط کار ادبی و هنری با کار انقلابی بمفهوم کلی و عمومی آن تبادل نظر کنید . ما میخواهیم وسائلی فراهم آوریم که ادبیات و هنر انقلابی بتواند بطور صحیح و سالم رشد و تکامل کند و بسایر رشته‌های فعالیت انقلابی کمک تمریخش برساند تا اینکه بتوانیم بر دشمن ملت خویش فائق آئیم و امر نجات ملی را بانجام برسانیم .

ما برای آزادی خلق چین در چندین جبهه مختلف به نبرد مشغولیم که دو جبهه از آنها عبارتند از : جبهه قلم و جبهه شمشیر ، یعنی جبهه فرهنگی و جبهه نظامی . ما برای غلبه بر دشمن باید در درجه اول بارتش تکیه کنیم که تفنگ در دست دارد . اما این ارتش بتنهائی کافی نیست ؛ ما باید ارتش فرهنگی نیز داشته باشیم - ارتشی که برای وحدت دادن بصفوف خود و غلبه بر دشمن ضرور است . از زمان جنبش ۴ مه چنین ارتشی در چین شکل گرفت و بانقلاب چین یاری داد ، باین طریق که قلمرو فرهنگ فتودالی چین و فرهنگ کمپرادوری را که پاسخگوی

نیازمندیهای تجاوز اسپریالیستی است ، بتدریج محدود نمود و نیروهای آنرا تضعیف کرد . امروز ارتجاع چین در مقابله با فرهنگ نوین ، وسیله دیگری جز ”جواب کیفیت با کمیت“ ندارد . بعبارت دیگر ، مرتجعین پول فراوان دارند و با وجود اینکه نمیتوانند چیز ارزنده‌ای بیافرینند ، سخت در تلاشند تا بر تعداد ساخته‌های خود هر چه بیشتر بیفزایند . از زمان جنبش ۴ مه ، ادبیات و هنر بصورت بخش سهم و پر از موفقیت جبهه فرهنگ درآمده‌است . جنبش ادبی و هنری انقلابی در دوره جنگ داخلی ده ساله بسط و تکامل بسیار یافت . این جنبش همپای جنگ انقلابی در همان جهت کلی به پیش رفت ، اما این دو ارتش همزاد در کارهای عملی خود با یکدیگر پیوند نداشتند ، زیرا که ارتجاع آنها را از یکدیگر منفرد کرده بود . از آغاز جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، نویسندگان و هنرمندان انقلابی روز بروز بیشتر به ین ان و سایر پایگاههای ضد ژاپنی روی می‌آوردند ، این نشانه بسیار خوبی است . اما ورود آنها باین پایگاهها هنوز بآن معنا نیست که آنها دیگر با توده‌های مردم این پایگاهها کاملاً در هم آمیخته‌اند . اگر ما بخواهیم در کار انقلابی خود به پیش برویم ، آمیختگی ایندو اسری ضرور است . منظور از اجتماع امروز ما درست اینستکه کاری کنیم که ادبیات و هنر به جزئی از مکانیسم عمومی انقلابی بدل شود ، بصورت سلاح نیرومندی برای وحدت و آموزش خلق ، برای کوبیدن و نابودی دشمن درآید ، به خلق یاری برساند تا يك دل و يك جان با دشمن نبرد کند . برای رسیدن باین منظور چه مسایلی را باید حل کرد ؟ بنظر من این مسایل عبارتند از : موضع طبقاتی نویسندگان و هنرمندان ، برخورد آنها ، مخاطبین آنها ، کار و آموزش آنها .



مسئله موضع طبقاتی . ما در موضع پرولتاریا و توده‌های مردم قرار گرفته‌ایم . این برای اعضای حزب کمونیست باین معنی است که باید در موضع حزب قرار گیرند ، خود را با روح حزبی بار آورند ، و با سیاست حزب وفق دهند . آیا در میان کارکنان ادبی و هنری ما کسانی هستند که هنوز درك صحیح و روشنی از این مسئله نداشته باشند ؟ بنظر من هنوز چنین کسانی هستند . عده زیادی از رفتای ما غالباً از موضع درست دور میشوند .

مسئله برخورد . هر برخورد مشخص نسبت باشیاء و پدیده‌های مشخص از موضع طبقاتی انسان ناشی میشود . مثلاً : اینکه آیا باید تمجید کرد یا افشاگری نمود ، مسئله‌ایست مربوط به برخورد . ما کدامیک از ایندو نوع برخورد را باید بپذیریم ؟ جواب من اینست که ما باید هر دو برخورد را بپذیریم . مطلب در اینجااست که سروکار ما با کیست . اشخاص بر سه گروهند : دشمنان ، متحدین ما در جبهه متحد ، و خودی‌ها یعنی توده‌های مردم و پیش‌آهنگ آنها . ما باید نسبت باین سه گروه سه برخورد مختلف داشته باشیم . در مورد دشمنان ما ، یعنی امپریالیستهای ژاپنی و کلیه دشمنان خلق ، وظیفه نویسندگان و هنرمندان انقلابی اینستکه درنده‌خوئی و اکاذیب آنها را افشا کنند و نشان دهند که آنها محکوم بشکست‌اند و از این طریق ارتش و مردم را که در برابر ژاپن بمقاومت برخاسته‌اند ، ترغیب کنند که برای از پای در آوردن دشمن يك دل و يك جان مصممانه به نبرد بپردازند . در مورد متحدین گوناگون ما در جبهه متحد ، برخورد ما باید برخورد وحدت و انتقاد باشد — وحدت و انتقاد هر دو باید متنوع باشد . ما مبارزه متحدین خود را برای مقاومت در برابر ژاپن تأیید میکنیم و دستاوردهایشانرا میستائیم .

اما اگر آنها در جنگ مقاومت فعال نباشند ، باید آنانرا مورد انتقاد قرار دهیم . ما باید هرکس را که علیه حزب کمونیست و خلق مبارزه برخیزد و در راه ارتجاع هر روز گاسهای تازه‌تری بردارد ، محکم بگوییم . بدیهی است که ما باید توده‌های مردم ، کار آنها ، نبرد آنها ، ارتش آنها و حزب آنها را تجلیل کنیم . مردم هم تقایصی دارند . در صفوف پرولتاریا اشخاص بسیاری هستند که افکار خرده بورژوائی خود را هنوز نگه داشته‌اند ؛ در نزد دهقانان و همچنین در نزد خرده بورژوازی شهری نیز به بسیاری از افکار و عقاید عقب‌مانده برمیخوریم ؛ این باری است که در مبارزه برای آنها ایجاد زحمت میکند . ما باید با صرف وقت و شکیبائی زیاد بآموزش و پرورش آنها پردازیم ، بآنها یاری دهیم که این بار را بدور افکنند ، تقایص و خطاهای خود را رفع کنند تا بتوانند با گام‌های بلند به پیش بروند . آنها در جریان مبارزه تجدید تربیت یافته‌اند و یا در حال تجدید تربیت‌اند ؛ ادبیات و هنر ما باید پروسه این تجدید تربیت را توصیف کند . اگر آنها در خطاهای خود پافشاری نمایند ، ما نباید روی جهات منفی آنها زیاد انگشت بگذاریم و در نتیجه باشتباه آنها را بیاد تمسخر و استهزا بگیریم و یا حتی نسبت بآنان دشمنی ورزیم . نوشته‌های ما باید بآنها یاری دهد تا باهم متحد شوند ، پیشرفت کنند ، چون تنی واحد به پیش روند ، خویشن را از آنچه عقب مانده‌است ، بپرانند و به آنچه انقلابی است ، بسط و تکامل بخشند ؛ نوشته‌های ما هرگز نباید نتیجه معکوس بپار آورند .

مسئله مخاطبین ، یعنی کسانی که آثار ادبی و هنری برای آنها ساخته میشود . طرح این مسئله در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و در پایگاههای ضد ژاپنی شمالی و مرکزی چین با طرح مسئله

در مناطق گویندگان متفاوت است و بطریق اولی با طرح مسئله در شانگهای قبل از جنگ مقاومت نیز فرق میکند. مخاطبین ادبیات و هنر انقلابی را در شانگهای آنزمان بطور عمده بخشی از دانشجویان، کارمندان ادارات و شاگردان دکاکین تشکیل میدادند. در مناطق گویندگان، دایره جویندگان آثار ادبی و هنری پس از آغاز جنگ مقاومت اندکی وسعت یافت، ولی ترکیب آن علی‌الاصول همچنان باقی ماند، زیرا که دولت در آنجا کارگران، دهقانان و سربازان را از دسترسی به ادبیات و هنر انقلابی برکنار نگه میداشت. در پایگاههای ما وضع کاملاً فرق میکند. در اینجا مخاطبین آثار ادبی و هنری کارگران، دهقانان، سربازان و کادرهای انقلابی هستند. در پایگاههای ما دانشجویان هم هستند، ولی آنها با دانشجویان نوع قدیم فرق میکنند؛ آنها یا کادر بوده‌اند و یا در آینده کادر خواهند شد. کادرهای گوناگون، رزمندگان در ارتش، کارگران در کارخانه‌ها و دهقانان در روستاها همینکه خواندن و نوشتن آموختند، کتاب و روزنامه میطلبند؛ یسوادان نیز میخواهند به نمایش بروند، تابلوهای نقاشی تماشا کنند، آواز بخوانند و موسیقی بشنوند. اینها هستند کسانی که آثار ادبی و هنری ما برای آنها ساخته میشود. کادرهای خودشان را مثال بیاوریم، فکر نکنید که تعداد آنها کم است؛ تعداد آنها خیلی بیش از خوانندگان فلان اثری است که در مناطق گویندگان بچاپ میرسد. چاپ کتاب در این مناطق معمولاً بیش از دو هزار نسخه نیست و اگر دوبار تجدید چاپ را هم بحساب بیاوریم بیشتر از شش هزار نسخه نمیشود؛ حال آنکه در پایگاههای ما تعداد کادرهایی که خواندن میدادند، هم اکنون فقط در ین ان به بیش از ده هزار نفر رسیده است. بعلاوه، بسیاری از آنها اتلایون کارکشته‌ای

هستند که از نقاط مختلف کشور باینجا آمده‌اند و برای کار بمناطق مختلف خواهند رفت. از اینجهت امر آموزش و پرورش آنها حائز اهمیت بسیار است. کارکنان ادبی و هنری ما باید در این مورد بخصوص خوب کار کنند. چون مخاطبین ادبیات و هنر ما کارگران، دهقانان و سربازان و کادرهای آنها هستند، لذا باید آنها را خوب بشناسیم و عمیقاً درک کنیم. برای درک و شناخت عمیق آنها، برای درک و شناخت عمیق انواع مختلف اشخاص و پدیده‌ها در سازمانهای حزب و دولت، در روستاها، در کارخانه‌ها، و در ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید کوشش عظیمی لازم است. کار نویسندگان و هنرمندان ما آفرینش آثار ادبی و هنری است، ولی مقدم‌ترین وظیفه آنان درک اشخاص و شناخت عمیق آنهاست. حال ببینیم وضع نویسندگان و هنرمندان ما از این حیث تاکنون بچه سوال بوده‌است؟ من میخواهم بگویم که آنها فاقد شناخت و تفاهم بوده‌اند؛ آنها مانند "قهرمانانی" بوده‌اند "که برایشان میدان نیست هنر خود را نمایش بدهند". آنها چه چیزی را نمیشناسند؟ آنها مردم را بخوبی نمیشناسند. نویسندگان و هنرمندان ما نه کسانی را که توصیف میکنند، خوب میشناسند و نه مخاطبین خود را، و گاهی بکلی با آنان بیگانه‌اند. آنها نه کارگران، دهقانان و سربازان را خوب میشناسند و نه کادرها را. آنها چه چیزی را نمیفهمند؟ آنها زبان مردم را نمیفهمند، باین معنی که با زبان غنی و زنده توده‌ها بخوبی آشنا نیستند. از آنجا که عده زیادی از نویسندگان و هنرمندان از توده‌ها بریده‌اند و زندگیشان خالی است، طبعاً با زبان خلق آشنا نیستند. از اینجهت آنها نه فقط بزبانی چیز مینویسند که بی‌رنگ و بوست، بلکه غالباً تعبیرات ساختگی و عجیب و غریبی را داخلش میکنند که

فرسنگها از زبان مردم بدور است . بسیاری از رقبا دوست دارند که همیشه دم از "سبك توده‌ای" بزنند . ولی "سبك توده‌ای" یعنی چه؟ "سبك توده‌ای" یعنی اینکه افکار و احساسات نویسندگان و هنرمندان ما باید با افکار و احساسات توده‌های وسیع کارگران ، دهقانان و سربازان درهم آمیزد . برای این آمیختگی باید مجدانه زبان توده‌ها را آموخت . اگر قسمت عمده زبان توده‌ها بر شما نامفهوم باشد ، چگونه میتوانید از آفرینش ادبی و هنری سخن بگوئید ؟ وقتی که من از "قهرمانانی که برایشان میدان نیست هنر خود را نمایش دهند" صحبت میکنم ، منظورم اینست که توده‌ها به سخنرانیهای غرای شما ارزش نمیکذارند . شما هر چه بیشتر خودتان را پرتجربه و با سابقه جلوه دهید ، هر چه بیشتر قیافه "قهرمان" بخود بگیرید و هر چه بیشتر در آب کردن کالاهای خود تلاش کنید ، توده‌ها از خرید آن بیشتر انزجار خواهند یافت . اگر میخواهید توده‌ها شما را درك کنند ، اگر میخواهید با توده‌ها جوش بخورید ، باید اراده کنید و از يك پروسه طولانی و حتی دردناك تجدید تربیت بگذرید . در اینجا من میخواهم تجربه خودم را در مورد چگونگی دگرگون شدن احساساتم در اختیار شما بگذارم . من بعنوان دانشجو وارد زندگی شدم و در مدرسه عادات و رسوم دانشجویی را فراگرفتم . من میدانستم اگر در برابر دانشجویان دیگر که هیچ باری را بر دوش و یا با دست خود حمل نمیکند ، به کوچکترین کار بدنی پردازم ، مثلاً بساط سفرم را خودم حمل کنم ، از شخصیتم کاسته میشود . در آنزمان من فکر میکردم که در دنیا فقط روشنفکران یگانه مردم پاك و تمیز هستند و کارگران و دهقانان در مقایسه با آنان کم و بیش کثیف‌اند . ممکن بود لباس يك روشنفکر دیگر را بپوشم زیرا که

فکر میکردم پاک است ، ولی حاضر نبودم لباس يك کارگر یا دهقان را بر تن کنم زیرا که آنها کثیف میدانستم . اما پس از آنکه انقلابی شدم و در میان کارگران ، دهقانان و سربازان ارتش انقلابی زندگی کردم ، بتدریج آنها را شناختم و آنها هم رفته رفته مرا شناختند . آنگاه ، و فقط آنگاه بود که در احساسات بورژوائی و خرده بورژوائی که در مدارس بورژوائی بخورد من داده بودند ، تحولی بنیادی روی داد . من دریافتم که روشنفکرانی که تجدید تربیت نیافته‌اند ، در مقایسه با کارگران و دهقانان پاک نیستند و دریافتم که همان کارگران و دهقانان از همه پاک‌ترند ، و آنها اگرچه دستهای چرکین دارند و پاهایشان به تاپاله آلوده است ، از همه روشنفکران بورژوا و خرده بورژوا پاک‌ترند . این درست همان چیزی است که از تغییر احساسات ، تغییر از يك طبقه بطبقه دیگر فهمیده میشود . اگر نویسندگان و هنرمندان ما که از محافل روشنفکری می‌آیند ، بخواهند که آثارشان مورد قبول توده‌ها واقع شود ، باید افکار و احساسات خود را عوض کنند و تجدید تربیت یابند . بدون این تغییر ، بدون این تجدید تربیت ، بانجام هیچ کاری موفق نخواهند شد و بسان میخ چهار گوش خواهند ماند که در سوراخ گرد فرو رود .

مسئله آخر مطالعه است که منظور من از آن مطالعه مارکسیسم - لنینیسم و جامعه است . کسانی که خود را نویسنده انقلابی مارکسیست میدانند ، و بویژه نویسندگانی که عضو حزب کمونیست هستند ، باید معلومات مارکسیستی - لنینیستی داشته باشند . معذرا امروز رقائمی هستند که هنوز با مفاهیم اساسی مارکسیسم آشنائی کافی ندارند . مثلاً یکی از این مفاهیم عبارت از اینست که هستی تعیین کننده شعور

است و واقعیت عینی مبارزه طبقاتی و مبارزه ملی تعیین‌کننده افکار و احساسات ماست. معذک برخی از رفقای ما مسئله را معکوس مطرح میکنند و مدعی میشوند که در هر چیزی باید از "عشق" مبداء گرفت، حال آنکه عشق نیز در جامعه طبقاتی هیچ چیز دیگری نمیتواند باشد مگر عشق طبقاتی. اما این رفقا در جستجوی عشقی هستند مافوق طبقات، عشق مجرد و همچنین آزادی مجرد، حقیقت مجرد، سرشت مجرد انسانی و غیره. این امر نشان میدهد که آنها تحت تأثیر شدید بورژوازی قرار گرفته‌اند. این نفوذ را باید یکباره برانداخت و صدیقانه به مطالعه مارکسیسم - لنینیسم پرداخت. بدیهی است که کارکنان ادبیات و هنر باید آفرینش‌های ادبی و هنری را مطالعه کنند، اما مارکسیسم - لنینیسم علمی است که آنها همه انقلابیون باید مطالعه کنند، نویسندگان و هنرمندان مستثنی نیستند. آنها باید بمطالعه جامعه یعنی بمطالعه طبقات مختلف جامعه، روابط متقابل و شرایط آنها، چهره‌های آنها و روحيات آنها پردازند. فقط زمانی که همه این مسایل را روشن سازیم، ادبیات و هنر ما مضمونی غنی پیدا خواهد کرد و جهت‌گیری درستی خواهد یافت. من امروز بعنوان افتتاح باب بحث به تذکار این مسایل بسنده میکنم و امیدوارم که شما همگی درباره این مسئله و مسایل دیگر مربوطه اظهار نظر کنید.

### نتیجه‌گیری

( ۲۳ مه ۱۹۴۲ )

رفقا! ما طی این ماه سه بار گرد هم آمدیم و در جستجوی حقیقت

بمباحثات پرشوری پرداختیم که در طول آن چندین ده نفر از رفقای حزبی و غیرحزبی صحبت کردند ، مسایل را بطور آشکار مطرح ساختند و بآنها شکل مشخص تری دادند . من معتقدم که جنبش ادبی و هنری ما در مجموع از این بحثها سود فراوان خواهد برد .

و تئیکه ما در باره مسئله‌ای به بحث میپردازیم ، باید از واقعیت آغاز کنیم نه از تعاریف . این شیوه نادرستی است اگر در کتابهای درسی جستجوی تعاریف ادبی و هنری بر آئیم و سپس از آن تعاریف برای تعیین اصول رهنمای جنبش کنونی ادبی و هنری و یا برای قضاوت درباره نظریات و اختلافات امروزی استفاده کنیم . ما مارکسیست هستیم و مارکسیسم بما می‌آموزد که برای بررسی هر مسئله نه از تعاریف مجرد ، بلکه باید از واقعیت عینی آغاز کنیم و اصول رهنما ، سیاست و شیوه‌های خود را پیاری تحلیل این واقعیات معین سازیم . ما باید در بحث کنونی خود درباره کار ادبی و هنری نیز بدین سان عمل کنیم .

واقعیتی که امروز در برابر ما قرار دارند ، کدامند ؟ این واقعیات عبارتند از : جنگ مقاومت ضد ژاپنی که پنج سال است چین بدان مشغول است ؛ جنگ ضد فاشیستی در سراسر جهان ؛ تزلزل مالکان ارضی بزرگ و بورژوازی بزرگ در جنگ مقاومت ضد ژاپنی و سیاست آنها سببی بر سرکوب بیرحمانه خلق ؛ جنبش انقلابی در ادبیات و هنر پس از جنبش ؛ سه - سهم بزرگ این جنبش در انقلاب طی بیست و سه سال اخیر و نقایص متعدد آن ؛ پایگاههای دموکراتیک ضد ژاپنی ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید و در آمیختن تعداد کثیری نویسنده و هنرمند در این پایگاهها با دو ارتش مذکور و با کارگران و دهقانان ؛



اختلاف بین نویسندگان و هنرمندان مناطق پایگاهی و نویسندگان و هنرمندان مناطق گومیندان بر سر محیط کار و وظایف ؛ مسایل مورد اختلاف درباره کار ادبی و هنری در ین آن و سایر پایگاههای ضد ژاپنی. اینها واقعیات موجود انکارناپذیری هستند که ما باید در پرتو آنها مسایل خویش را مورد بررسی قرار دهیم .

پس گره موضوع در کجاست ؟ بعقیده من گره موضوع بطور اساسی عبارتست از مسئله خدمت به توده‌ها و اینکه چگونه باید به توده‌ها خدمت کرد . تا زمانیکه ایندو مسئله حل نشود و یا اینکه بدرستی حل نشود ، نویسندگان و هنرمندان ما با محیط و وظایف خویش بخوبی جور نخواهند شد و لاجرم بیک رشته دشواریهای داخلی و خارجی بر خواهند خورد . من در نتیجه گیری خودم علی‌الاصول بر روی ایندو مسئله تکیه خواهم کرد و در ضمن بمسایل دیگری که با آنها در ارتباطند ، خواهم پرداخت .

## ۱

نخستین مسئله اینستکه ادبیات و هنر ما در خدمت چه کسی باید

باشد ؟

در واقع این مسئله از مدت‌ها پیش بوسیله مارکسیست‌ها و بویژه بوسیله لنین حل شده‌است . لنین در سال ۱۹۰۵ تأکید کرد که هنر و ادبیات ما باید "به میلیون‌ها میلیون مردم زحمتکش خدمت کند" (۱). ظاهراً از نظر رفقائی که در پایگاههای ضد ژاپنی در زمینه ادبیات و هنر کار میکنند ، این مسئله از مدت‌ها پیش حل شده و نیازی بطرح دوباره آن نیست . ولی در واقع اینطور نیست . بسیاری از رفقا هنوز راه حل

روشن و صریحی برای این مسئله نیافته‌اند. از اینجهت احساسات و عواطفشان، آثارشان، رفتارشان و نظراتشان درباره اصول رهنمون ادبیات و هنر ناگزیر کم و بیش از نیازمندیهای توده‌ها، نیازمندیهای مبارزه عملی جدا مانده‌است. البته در میان عده کثیر فرهنگیان، نویسندگان، هنرمندان و سایر کارکنان ادبیات و هنر که در کنار حزب کمونیست، ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید در مبارزه عظیم نجاتبخش شرکت می‌جویند، ممکن است بعضی‌ها فرصت‌طلب باشند که بطور موقتی با ما بمانند، اما اکثریت قاطع آنها همه نیروی خویش را در راه هدف مشترک بکار انداخته‌اند. در اثرکوشش آنهاست که در زمینه ادبیات، تئاتر، موسیقی و هنرهای زیبا موفقیت‌های بزرگی حاصل شده‌است. عده زیادی از این نویسندگان و هنرمندان پس از در گرفتن جنگ مقاومت وارد کار شده‌اند؛ بسیاری از آنان مدتها پیش از وقوع این جنگ برای خدمت به انقلاب پا نهاده‌اند، هزاران دشواری و رنج کشیده‌اند و با فعالیت و آثار خود توده‌های وسیع را تحت تأثیر قرار داده‌اند. پس چرا ما می‌گوئیم که حتی بین این رفقا نیز بعضی‌ها هنوز به حل روشن و صریحی برای این مسئله توفیق نیافته‌اند که ادبیات و هنر باید در خدمت چه کسی باشد؟ آیا میتوان تصور کرد که هنوز در بین آنها کسانی یافت میشوند که بگویند ادبیات و هنر انقلابی باید نه در خدمت توده‌های وسیع خلق بلکه در خدمت استثمارگران و ستمکاران قرار گیرد؟

البته ادبیات و هنری نیز وجود دارد که در خدمت استثمارگران و ستمکاران است. ادبیات و هنری که برای طبقه مالکان ارضی ساخته شده، ادبیات و هنری است فئودالی. ادبیات و هنر طبقه حاکم در عصر

فئودالی چین از آنجمله بوده‌است و اینگونه ادبیات و هنر تا امروز هم نفوذ فوق‌العاده‌ای در چین دارد. ادبیات و هنری که برای بورژوازی ساخته شده، ادبیات و هنر بورژوائی است. اشخاصی مانند لیان شی چیو (۲) که مورد انتقاد کوبنده لوسیون قرار گرفت، گرچه ادعا میکنند که ادبیات و هنر مافوق طبقات است، ولی آنها در واقع له ادبیات و هنر بورژوائی و علیه ادبیات و هنر پرولتاریائی موضع میگیرند. ادبیات و هنر دیگری نیز وجود دارد که در خدمت امپریالیست‌هاست — مثلاً آثار جو زوه ژن، جان زی پین (۳) و امثالهم — و ما آنها ادبیات و هنر خائنین بمیهن مینامیم. نزد ما ادبیات و هنر در خدمت گروه‌هایی نیست که در بالا نام برده شد، بلکه در خدمت خلق است. ما قبلاً گفتیم که فرهنگ نوین چین در مرحله کنونی فرهنگ ضد امپریالیستی و ضد فئودالی توده‌های وسیع مردم است که برهبری پرولتاریا در آمده‌اند. امروز هر چیز که اصالتاً توده‌ای باشد، ضرورتاً از طرف پرولتاریا رهبری میشود. هر آنچه که تحت رهبری بورژوازی است، ممکن نیست متعلق به توده‌ها باشد. این مطلب در مورد ادبیات و هنر نوین نیز که عناصری از فرهنگ نوین‌اند، صدق میکند. ما باید میراث پرغنا و بهترین سنتهای ادبیات و هنر را که از ایام قدیم چین و کشورهای خارجی بما رسیده‌اند، حفظ کنیم ولی با این هدف که آنها را در خدمت توده‌های مردم بگذاریم. ما از اینکه شکل‌های ادبی و هنری گذشته را مورد استفاده قرار دهیم، بهیچوجه روگردان نیستیم؛ ولی این شکل‌ها درست پس از آنکه در دست ما از نو ساخته شده و مضمون نوینی یافتند، انقلابی خواهند شد و در خدمت خلق قرار خواهند گرفت.

حال ببینیم توده‌های مردم کیستند؟ وسیع‌ترین توده‌های مردم که

بیش از ۹۰ درصد جمعیت ما را تشکیل میدهند عبارتند از کارگران ، دهقانان ، سربازان و خرده بورژوازی شهری . از اینجهت ادبیات و هنر ما در درجه اول برای کارگران است ، یعنی برای طبقه‌ای که انقلاب را رهبری میکند . در درجه دوم برای دهقانان که پرشمارترین و مصمم‌ترین متحدین ما در انقلاب‌اند . در درجه سوم برای کارگران و دهقانان مسلح ، بعبارت دیگر ، برای ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید و سایر واحدهای مسلح خلق که نیروهای عمده جنگ انقلابی را تشکیل میدهند . در درجه چهارم برای توده‌های زحمتکش خرده بورژوازی شهری و روشنفکران خرده بورژوا که متحدین ما در انقلاب‌اند و میتوانند مدت مدیدی با ما همکاری کنند . این چهار گروه اکثریت عظیم ملت چین و وسیع‌ترین توده‌های مردم را تشکیل میدهند .

پس ادبیات و هنر ما باید در خدمت چهار گروهی باشد که در بالا شمرديم . ما برای اینکه بآنها خدمت کنیم ، باید در موضع پرولتاریا قرار گیریم نه در موضع خرده بورژوازی . امروز نویسندگانی که به موضع اندویدوالیستی و خرده بورژوائی چسبیده‌اند ، ناتوان از آنند که واقعاً به توده‌های انقلابی کارگران ، دهقانان و سربازان خدمت کنند زیرا که توجه آنها بطور عمده به عده قلیل روشنفکران خرده بورژوا معطوف است . اینست دلیل قاطعی که چرا بعضی از رفقای ما نمیتوانند این مسئله را که ادبیات و هنر ما در خدمت چه کسی باید باشد ، بطور صحیح حل کنند . من درباره جنبه تئوریک این مسئله صحبت نمیکنم . هیچکس در صفوف ما ، در تئوری یا در سخن ، نمیگوید که اهمیت توده‌های کارگران ، دهقانان و سربازان از روشنفکران خرده بورژوا کمتر است . من میخواهم در اینجا از آنچه در عمل و فعالیت رفا میگذرد ، صحبت کنم .

آیا رفقا در عمل و فعالیت خود به روشنفکران خرده بورژوا بیشتر از کارگران، دهقانان و سربازان اهمیت نمیدهند؟ بنظر من بیشتر اهمیت میدهند. بسیاری از رفقا بجای اینکه این روشنفکران را هدایت کنند تا همراه خود به توده‌های کارگران، دهقانان و سربازان نزدیک شوند، در مبارزه عملی توده‌ها شرکت کنند، به ترسیم چهره توده‌ها و آموزش آنها بهادرت ورزند، بیشتر بمطالعه روشنفکران خرده بورژوا و به تحلیل روحیات آنها میپردازند و بخصوص ترجیح میدهند که این روشنفکران را ترسیم کنند، نقایص آنها را بپوشانند و تبرئه‌جویی کنند. بسیاری از رفقای ما که از خرده بورژوازی برخاسته‌اند و خودشان روشنفکرند، فقط از میان روشنفکران دوست میگیرند و تمام توجهشان معطوف بمطالعه و توصیف اینان است. اگر این رفقا از موضع پرولتاریا بمطالعه و ترسیم روشنفکران میپرداختند، حق با آنها بود. ولی چنین نیست یا لااقل کاملاً چنین نیست. آنها در موضع خرده بورژوازی قرار میگیرند و آثاری خلق میکنند که نوعی بیان خود خرده بورژوازی است - تعداد کثیری از آثار ادبی و هنری آنها گواه بر این مدعاست. این رفقا در بسیاری از موارد علاقه فراوانی به روشنفکران دارای منشاء خرده بورژوازی ابراز میدارند تا حدیکه نقایص آنها را مورد لطف قرار میدهند و یا حتی این نقایص را ستایش میکنند. از طرف دیگر این رفقا با توده‌های کارگران، دهقانان و سربازان بندرت در تماس می‌آیند، آنها را درک نمیکنند، بمطالعه آنها نمیپردازند، در میان آنها دوستان صمیمی ندارند و از ترسیم آنها عاجزاند؛ اگرهم دست بترسیم آنها بزنند، لباس انسان زحمتکش ولی چهره يك روشنفکر خرده بورژوا را میکشند. این رفقا از بعضی جهات کارگران، دهقانان، سربازان و کادرهائی را که از

صوف آنان برخاسته اند دوست دارند ، ولی بعضی مواقع و از جهات دیگر آنها را دوست ندارند ، احساسات آنها ، حرکات آنها ، همچنین ادبیات و هنر آنها را که هنوز در نطفه است ( مانند روزنامه های دیواری ، نقاشی های دیواری ، آوازهای فلکور و داستان های فلکور و غیره ) دوست ندارند . البته آنها بعضی مواقع نیز باین چیزها علاقه نشان میدهند ، ولی این فقط وقتی است که در پی چیز نوئی میگردند ، چیزی که بتواند آثار خویش را با اقتباس از آن آرایشی دهند و یا اینکه حتی مجذوب بعضی از جنبه های عقب مانده این ادبیات و هنر میشوند . این رقبا گاهی صریحاً این چیزها را تحقیر میکنند و بآنچه که به روشنفکران خرده بورژوا و حتی به بورژوازی متعلق است ، روی میآورند . پای این رقبا هنوز در سرزمین روشنفکران خرده بورژوازی میخکوب است و یا به بیان زیباتر ، هنوز در ژرفای روح آنها کاخ اسراطوری روشنفکران خرده بورژوائی پا برجاست . پس این مسئله که ادبیات و هنر در خدمت کیست ، در نزد این رقبا هنوز حل نشده و یا هنوز صریحاً حل نشده است . این امر تنها در مورد کسانی که بتازگی به ین ان آمده اند ، صادق نیست ؛ حتی در میان رقائى که در جبهه بودند و هم اکنون چند سال است که در مناطق پایگاهی ما و در ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید مشغول کارند ، نیز فراوانند افرادی که این مسئله هنوز برایشان کاملاً حل نشده است . برای اینکه این مسئله کاملاً حل شود ، زمان لازم است — لااقل هشت تا ده سال . معذک حتی اگر مدت مدیدی هم لازم باشد ، ما موظفیم که این مسئله را حل کنیم و آنرا بطور صریح و قطعی حل کنیم . کارکنان ادبی و هنری ما باید از عهده این وظیفه برآیند و موضع خود را تغییر دهند ؛ آنها باید بتدریج بسمت کارگران ، دهقانان

و سربازان ، بسمت پرولتاریا گام نهند ، از این راه که بمیان آنها بروند ، خود را در قلب مبارزه عملی بیندازند ، و مارکسیسم و جامعه را مطالعه کنند . فقط باین طریق است که ما میتوانیم ادبیات و هنری بیافرینیم که واقعاً در خدمت کارگران ، دهقانان و سربازان باشد — ادبیات و هنر اصیل پرولتاریائی .

این مسئله که ادبیات و هنر در خدمت چه کسی باید باشد مسئله‌ایست اساسی و اصولی . مشاجرات و اختلاف نظرها ، مخالفت‌ها و نفاق‌هایی که در گذشته در میان برخی از رفقا ظهور کرده بود ، مربوط باین مسئله اساسی و اصولی نبوده بلکه بمسایلی مربوط بوده‌است که بیشتر فرعی و حتی به مسایلی که فاقد هرگونه جنبه اصولی بوده‌اند . ولی طرفین بحث در مورد این مسئله اصولی بهیچوجه اختلافی باهم نداشته‌اند ، بلکه بعکس آنها در این مورد تقریباً اتفاق نظر کامل داشته‌اند ، یعنی در واقع هر دو طرف تا حدی گرایش داشتند باینکه کارگران ، دهقانان و سربازان را کوچک بشمارند و برکنار از توده‌ها بمانند . وقتیکه من میگویم ” تا حدی ” باین علت که بطور کلی اگر این رفقا کارگران ، دهقانان و سربازان را کوچک شمرده‌اند و اگر از توده‌ها برکنار مانده‌اند ، مثل آن نیست که در نزد گومیندان دیده میشود . ولی در هر صورت چنین گرایشی وجود دارد . تا زمانیکه این مسئله اساسی حل نشود ، حل بسیاری از مسایل دیگر دشوار خواهد بود . بعنوان نمونه ، سکتاریسم در محافل ادبی و هنری را در نظر بگیریم . این نیز مسئله‌ای اصولی است ، ولی سکتاریسم را فقط میتوان از این طریق برانداخت که شعار ” خدمت به کارگران و دهقانان ” ، ” خدمت به ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ” ، شعار ” رفتن بمیان توده‌ها ”

مطرح شود و دقیقاً مرحله عمل در آید ، و گرنه مسئله سکتاریسم هرگز حل نخواهد شد . لوسیون گفته است : " شرط ضرور وجود جبهه متحد داشتن هدف مشترك است . . . . عدم وحدت در جبهه ما نشان میدهد که ما نتوانسته‌ایم هدف مشترکی برای خود معین کنیم ، و دیگر اینکه بعضی اشخاص یا فقط برای گروههای کوچک ویا در واقع فقط برای خود کار میکنند . اگر منظور همه ما خدمت به توده‌های کارگر و دهقان باشد ، بدون شك جبهه ما وحدت خواهد یافت . " ( ۴ )

این مسئله که در آنوقت در شانگهای مطرح بود ، اینک در چون چینگ نیز مطرح است . در اینگونه نقاط حل کامل این مسئله بسیار دشوار است زیرا که حکمرانان نویسنده‌گان و هنرمندان انقلابی را سرکوب میکنند و آزادی رفتن بمیان توده کارگران ، دهقانان و سربازان را از آنها سلب مینمایند . وضع ما در اینجا کاملاً طور دیگر است . ما مساعی نویسنده‌گان و هنرمندان انقلابی را در برقراری پیوند نزدیک با کارگران ، دهقانان و سربازان تشویق میکنیم ، ما بآنها آزادی کامل میدهم که بمیان توده‌ها بروند و ادبیات و هنر انقلابی اصیل بوجود آورند . از اینجهت این مسئله در نزد ما نزدیک بحل است . اما اینکه حل مسئله نزدیک است ، بآن معنی نیست که حل کامل و قطعی مسئله بدست آمده‌است . اگر ما از لزوم مطالعه مارکسیسم و جامعه صحبت میکنیم ، درست بمنظور نیل بحل کامل و قطعی این مسئله است . منظور ما از مارکسیسم ، مارکسیسم زنده است که در زندگی و در مبارزه توده‌ها نقش مؤثری ایفا میکند ، نه مارکسیسم صرفاً زبانی . اگر مارکسیسم صرفاً زبانی به مارکسیسم در زندگی واقعی در آید ، آنگاه دیگر جایی برای سکتاریسم باقی نخواهد ماند و نه فقط مسئله سکتاریسم ، بلکه بسیاری از مسائل



دیگر را نیز میتوان حل کرد .

## ۲

پس از حل مسئله " بچه کسی باید خدمت کرد " ، مسئله " چگونه باید خدمت کرد " ، پیش میاید ، یا بقول بعضی از رفقا : آیا باید کوشش‌های خود را در راه ارتقاء سطح ادبیات و هنر بکار ببریم یا در راه توده‌ای کردن آنها ؟

در گذشته برخی از رفقا تا حدی و حتی گاهی تا حد زیادی به توده‌ای کردن ادبیات و هنر کم‌بها میدادند و یا آنها را از دیده فرو میگذاشتند . آنها بارتقاء سطح ادبیات و هنر بیش از حد اهمیت میدادند . بدیهی است که ارتقاء سطح ادبیات و هنر را باید تأکید کرد ، ولی خطاست اگر این کار بطور يك جانبه و منفرد انجام گیرد و به مبالغه برسد . فقدان حل دقیق و روشن مسئله " برای چه کسی " که من در بالا بان اشاره کردم ، در این رابطه نیز ظاهر میشود . این رفقا بعلت اینکه مسئله " برای چه کسی " را روشن نساخته‌اند ، ملاک صحیحی برای تشخیص آنچه که " توده‌ای کردن " و " ارتقاء سطح " میناسند ، در دست ندارند و بطریق اولی نمیتوانند رابطه صحیح میان ایندو را دریابند . از آنجا که ادبیات و هنر ما علی‌الاصول در خدمت کارگران ، دهقانان و سربازان است ، توده‌ای کردن باین معنی است که آنها را در میان کارگران ، دهقانان و سربازان توده‌ای کنیم و بالا بردن سطح بمعنای آنستکه سطح کنونی کارگران ، دهقانان و سربازان را سبدا قرار دهیم و از آن بالاتر برویم . چه چیزی را ما باید در میان کارگران ، دهقانان و سربازان توده‌ای کنیم ؟ آیا آنچه را که موافق نیازمندیها و مورد

قبول طبقه فنودال مالکان ارضی است ؟ یا آنچه را که موافق نیازمندیها و مورد قبول بورژوازی است ؟ یا آنچه را که موافق نیازمندیها و مورد قبول روشنفکران خرده بورژوائی است ؟ نه ، هیچیک از اینها را . ما فقط آن چیزی را باید توده‌ای کنیم که کارگران ، دهقانان و سربازان نیاز دارند و میتوانند باسانی قبول کنند . از اینجهت پیش از آنکه بکار آموزش کارگران ، دهقانان و سربازان دست بزنیم ، باید از آنها بیاموزیم . این بویژه در مورد ارتقاء سطح صادق است . برای اینکه چیزی را بالا ببریم ، باید از جایی حرکت کنیم که آن چیز قرار دارد . مثلاً برای اینکه يك سطل آب را بلند کنیم ، آیا جز اینست که آنرا از روی زمین برسداریم ؟ مگر ممکن است سطل را از هوا بلند کنیم ؟ پس برای اینکه سطح ادبیات و هنر را بالا ببریم ، از کجا باید حرکت کنیم ؟ از سطح طبقه فنودال ؟ یا از سطح بورژوازی ؟ ویا از سطح روشنفکران خرده بورژوا ؟ نه ، از هیچیک از این سطح‌ها ، فقط باید از سطح توده کارگران ، دهقانان و سربازان حرکت کنیم . این بهیچوجه بآن معنا نیست که ما باید سطح کارگران ، دهقانان و سربازان را به " ارتفاع " سطح طبقه فنودال ، بورژوازی ویا روشنفکران خرده بورژوا برسانیم ، بلکه بمعنای آنستکه ما باید سطح ادبیات و هنر را در جهتی که کارگران ، دهقانان و سربازان پیش میروند ، در جهتی که پرولتاریا به پیش میرود ، بالا ببریم . در اینجا دوباره وظیفه آموختن در مکتب کارگران ، دهقانان و سربازان مطرح میشود . فقط با حرکت از سطح کارگران ، دهقانان و سربازان است که ما میتوانیم درك صحیحی از توده‌ای کردن ادبیات و هنر و بالا بردن سطح آنها بیابیم و رابطه صحیح میان آندو را پیدا کنیم . سرچشمه کلیه رشته‌های ادبیات و هنر در آخرین تحلیل چیست ؟

آثار ادبی و هنری بمثابة شکل‌های ایدئولوژیک ، محصول انعکاس زندگی اجتماعی معینی در مغز انسان هستند . ادبیات و هنر انقلابی عبارتست از محصول انعکاس زندگی مردم در مغز نویسنده یا هنرمند انقلابی . زندگی مردم همیشه بصورت معدنی است از مصالح اولیه ادبیات و هنر — مصالح بحالت طبیعی ، مصالح کار نشده ، ولی در عوض جاندارترین ، غنی‌ترین و اساسی‌ترین چیزی است که میتوان یافت ؛ و در این مفهوم هر ادبیات و هنری در برابر این مصالح بیرونق است ؛ این مصالح سرچشمه یگانه و لایزال هر ادبیات و هنر است — سرچشمه یگانه زیرا تنها سرچشمه ممکن است و سرچشمه دیگری غیر از آن وجود ندارد . بعضی‌ها خواهند گفت : مگر ادبیات و هنری که در کتب و آثار باستانی و در کشورهای یگانه دیده میشوند ، سرچشمه نیستند ؟ حقیقت اینست که آثار ادبی و هنری گذشته سرچشمه نیستند ، بلکه جویبارند ؛ این آثار با مصالحی که مؤلفان قدیم یا خارجی از زندگی مردم زمان و محل خود بدست آورده‌اند ، آفریده شده‌است . ما باید از میراث ادبیات و هنری که از گذشته بما رسیده ، هر آنچه را که خوب است ، بگیریم و آنچه را که مفید است ، بطور انتقادی فرا گیریم و آنرا هنگامیکه با مصالح زندگی مردم زمان و محل خود به آفرینش آثار ادبی و هنری میپردازیم ، بعنوان سرمشق مورد استفاده قرار دهیم . در داشتن یا نداشتن چنین سرمشقی يك تفاوت هست و آن اینکه آیا اثر نویسنده و هنرمند شکل است یا تراشیده ، ظریف است یا خشن ، دارای سطح عالی است یا سطح نازل ، تندتر تمام میشود یا کندتر . از اینجهت ما نباید میراث گذشتگان و خارجیان را ولو اینکه آثار فتودالی و بورژوائی باشند ، بدور انکنیم و از آموختن از آن اعراض کنیم . اما پذیرفتن

این میراث و سرمشق گرفتن از آن هرگز نباید جای آفرینش ادبی و هنری ما را بگیرد ؛ هیچ چیزی نمیتواند جانشین آن شود . نقل آثار گذشتگان و خارجیان و تقلید از آنها بدون هیچگونه انتقاد ، بمعنای گرفتار شدن به بی‌ثمرترین و زیانبخش‌ترین دگماتیسم در زمینه ادبیات و هنر است . نویسندگان و هنرمندان انقلابی چین ، نویسندگان و هنرمندانی که نویدبخشانند ، باید بمیان توده‌ها بروند ؛ آنها باید طی مدتی طولانی بدون چون و چرا با جان و دل بمیان توده‌های کارگر ، دهقان و سرباز بروند ، از میان کوره آتشین مبارزه بگذرند ، بان سرچشمه یگانه خلاقیت ، بان سرچشمه‌ای که بوجه شگفت‌انگیزی غنی و پرمایه است ، روی آورند تا آنکه انواع و اقسام مردم ، کلیه طبقات ، کلیه توده‌ها ، کلیه شکل‌های شورانگیز زندگی و مبارزه ، کلیه مصالح خام ادبیات و هنر را از نظر بگذرانند ، درک کنند ، مطالعه نمایند ، تجزیه و تحلیل بعمل آورند . فقط پس از آنست که آنها میتوانند به آفرینش ادبی و هنری دست بزنند . کار شما در غیر اینصورت بی‌موضوع خواهد بود و در شمار آنکسانی در خواهید آمد که از نویسندگی و هنرمندی فقط نامی دارند — از آن نوعی که لوسیون در وصیت‌نامه خود به پسرش قویاً توصیه میکرد که هرگز از آنها سرمشق نگیرد . (۵)

اگر چه زندگی اجتماعی انسانها یگانه سرچشمه ادبیات و هنر است و در مضمون بوجه غیر قابل قیاسی زنده‌تر و غنی‌تر از ادبیات و هنر است ، معهذا مردم تنها بزندگی قانع نیستند و میخواهند ادبیات و هنر هم داشته باشند . چرا ؟ زیرا که اگر چه زندگی و ادبیات و هنر هر دو زیبا هستند ، آن زندگی‌ایکه در آثار ادبی و هنری انعکاس مییابد ، میتواند و باید عالی‌تر ، پرتوان‌تر ، متسجم‌تر ، تپیک‌تر از زندگی واقعی روزانه

باشد ، از آن بایدهال نزدیک‌تر باشد و بدینجهت کلی‌تر باشد . ادبیات و هنر انقلابی باید بآفرینش چهره‌های متنوع از زندگی واقعی بپردازد و به توده‌ها یاری دهد که تاریخ را به پیش برانند . فی‌المثل ، بعضی‌ها از گرسنگی و سرما رنج می‌برند و قربانی ستم‌اند ، ولی برخی دیگر انسانها را استثمار میکنند و بر آنها ستم روا میدارند . این واقعیت در همه جا به چشم می‌خورد و مردم آنها را پیش پا افتاده و مبتذل میانگارند . ولی نویسندگان و هنرمندان توانائی اینرا دارند که این پدیده‌های روزانه را منسجم گردانند ، تضادها و مبارزات درونی آنها را بشکل تپیک بیان کنند و باین طریق آثاری بوجود آورند که بتواند توده‌های مردم را بیدار کند ، آنها را بشور و شوق در آورد ، بوحدت و مبارزه برای تغییر محیط زیست خود فرا خواند . این وظایف بدون چنین ادبیات و هنری نمیتواند انجام گیرد ویا اینکه با تأثیر و سرعت لازم نمیتواند انجام گیرد .

توده‌ای کردن و بالا بردن سطح ادبیات و هنر بیچه معنی است ؟ چه رابطه‌ای میان ایندو وظیفه وجود دارد ؟ آثاری که در سطح توده‌های مردم است ، ساده‌تر است و آسان‌تر فهمیده میشود و از اینجهت زودتر مورد قبول توده‌های مردم زبان ما واقع میشود . آثاری در سطح بالاتر چون ظریف‌ترند ایجاد آنها نسبتاً دشوار است و در لحظه کنونی پخش آنها در میان توده‌های مردم معمولاً چندان آسان و سریع صورت نمیگیرد . مسئله‌ای که اکنون کارگران ، دهقانان و سربازان با آن روبرو هستند ، چنین است : آنها هم‌اکنون در نبردی سخت و خونین با دشمن درگیرند و چون در اثر سلطه متمادی طبقه فئودال و بورژوازی ، بیسواد و تحصیل نکرده هستند ، نیاز مبرم دارند باینکه جنبش پرادمانه‌ای برای آشنائی با فرهنگ برپا شود . آنها مصراانه خواستار فرهنگ و آموزش

و همچنین آثار ادبی و هنری هستند که نیازمندی‌های مبرم آنها را برآورده سازد و برای آنها بآسانی قابل هضم باشد ، بطوریکه شور و شوق آنها در مبارزه برانگیخته شود ، ایمانشان به پیروزی استوار گردد ، همبستگی‌شان تقویت یابد تا يك دل و يك جان علیه دشمن برزنند . آنچه آنها قبل از هر چیز بدان نیازمندند ، ”گل نشاندن بر پارچه زربفت“ نیست ، بلکه ”هدیه زغال در روز برفی“ است . از اینجهت در شرایط فعلی ، توده‌ای کردن ادبیات و هنر عاجل‌ترین وظیفه است . کم‌بها دادن و یا نادیده گرفتن آن خطاست .

مع الوصف توده‌ای کردن و بالا بردن سطح را نمیتوان بطور مطلق از هم جدا ساخت . اکنون این امکان هست که برخی از آثاری را که کیفیت عالی دارند ، بمیان توده‌ها برد ، از طرف دیگر سطح فرهنگی توده‌ها پیوسته بالا میرود . اگر کار توده‌ای کردن ما همیشه در يك سطح بماند ، اگر ماهها و سالها فقط يك کالا تولید شود ، اگر همیشه همان ”گاوچران کوچولو“ (۶) و همان کلمات : ”آدم ، دست ، دهان ، کارد ، گاو ، گوسفند“ (۷) عرضه شود ، در آنصورت چه فرقی است میان آنکه آموزش میدهد و آنکه آموزش میگیرد ؟ این توده‌ای کردن چه معنایی میتواند داشته باشد ؟ مردم خواستار توده‌ای کردن آثار ادبی و هنری و سپس ارتقاء آن بسطح عالیتري هستند ؛ آنها میخواهند که سطح ماه و سال بسال ارتقا ییابد . در اینجا توده‌ای کردن بمعنای قابل فهم کردن برای مردم است و بالا بردن سطح بمعنای بالا بردن آن برای مردم است . چنین بالا بردنی از خلاء شروع نمیشود و در چهار دیواری محدود نمیمانند ، بلکه براساس توده‌ای کردن مبتنی است . این بالا بردن بوسیله توده‌ای کردن معین میشود و در عین حال آنها نیز

هدایت میکند. در چین تکامل انقلاب و فرهنگ انقلابی ناموزون است و گسترش آنها بطور تدریجی صورت میگیرد. در حالیکه در یک جا ادبیات و هنر توده‌ای شده و سطح آنها بر این پایه بالا رفته‌است، در جای دیگر هنوز توده‌ای کردن آغاز نشده‌است. از اینرو تجربه مثبتی که ما در یک نقطه در مورد توده‌ای کردن ادبیات و هنر و بالا بردن سطح ادبیات و هنر بر پایه توده‌ای کردن آنها بدست آورده‌ایم، ممکن است در نقاط دیگر مورد استفاده قرار گیرد و کار توده‌ای کردن و بالا بردن سطح را در آن نقاط هدایت نماید و آنها را از کجرویهای بسیاری مصون بدارد. در مقیاس بین‌المللی تجربه مثبت کشورهای خارجی و بویژه اتحاد شوروی نیز میتواند راهنمای ما باشد. از اینرو در نزد ما بالا بردن سطح ادبیات و هنر بر اساس توده‌ای کردن مبتنی است و در عین حال توده‌ای کردن بوسیله بالا بردن سطح هدایت میشود. درست باین دلیل است که کار توده‌ای کردن، بمعنائی که ما میفهمیم، نه فقط مانعی بر سر راه بالا بردن سطح نیست بلکه بعکس پایه‌ایست برای بالا بردن سطح در مقیاس محدود کنونی و همچنین شرایط لازم را برای ادامه کار بالا بردن سطح در مقیاس بمراتب وسیع‌تری در آینده فراهم میسازد.

علاوه بر بالا بردن سطح آثاری که بطور مستقیم نیازمندیهای توده‌ها را برآورده میسازد، نوع دیگری از بالا بردن سطح هم هست که بطور غیرمستقیم نیازمندی‌های آنها را برطرف میسازد — آن نوع از بالا بردن سطح که مورد نیاز کادرهاست. کادرها عناصر پیشرو توده‌ها هستند و بطور کلی از توده‌ها آسوزش بیشتری دیده‌اند؛ برای آنها ادبیات و هنری در سطح بالاتر کاملاً لازم است. نادیده گرفتن این احتیاج اشتباه است. آنچه شما برای کادرها انجام میدهید تماماً برای

توده‌هاست ، زیرا توده‌ها را جز بوسیله کادرها نمیتوان آموزش داد و هدایت کرد . اگر ما از این هدف رو برگردانیم ، اگر آنچه ما به کادرها میدهیم ، نتواند بآنان در آموزش و هدایت توده‌ها کمک کند ، کوشش ما در بالا بردن سطح ادبیات و هنر مانند تیراندازی بدون هدف خواهد شد و از اصل اساسی خدمت به توده‌های مردم جدا خواهد گشت . سخن کوتاه ، مصالح خام ادبیات و هنر که از زندگی مردم گرفته میشود در اثر کار آفریننده نویسندگان و هنرمندان انقلابی بصورت ادبیات و هنر در می‌آید که بمثابة شکل‌های ایدئولوژیک در خدمت توده‌های مردم قرار میگیرد . این از یکسو ادبیات و هنر بسیار پیشرو را دربر میگیرد که برپایه ادبیات و هنری ابتدائی تکامل یافته و برای بخشی از توده‌ها که سطحشان بالاست ویا بویژه برای کادرهایی که در بین توده‌ها کار میکنند ، ضرور است ، و از سوی دیگر شامل ادبیات و هنر ابتدائی میگردد که از طرف ادبیات و هنر پیشرو هدایت میشود و بطور کلی اکنون مورد نیاز مبرم اکثریت قاطع توده‌هاست . ادبیات و هنر ما ، خواه در سطح بالا و خواه در سطح ابتدائی باشد ، بطور یکسان در خدمت توده‌های مردم و در درجه اول در خدمت کارگران ، دهقانان و سربازان است ؛ ادبیات و هنر ما برای آنها خلق شده و بوسیله آنها مورد استفاده قرار میگیرد . اینک که ما مسئله ارتباط میان توده‌ای کردن ادبیات و هنر و بالا بردن سطح آنها را حل کردیم ، مسئله ارتباط میان متخصصین و توده‌ای کنندگان ادبیات و هنر را نیز میتوانیم حل کنیم . متخصصین ما نه فقط برای کادرها بلکه همچنین و بویژه برای توده‌ها کار میکنند . متخصصین ادبیات ما باید به روزنامه‌های دیواری توده‌ها و به رپورتاژهایی که از ارتش و دهات میرسند ، عطف توجه کنند . متخصصین ما در زمینه تئاتر



باید به گروه‌های کوچک هنرپیشگی در ارتش و دهات عطف توجه کنند . متخصصین ما در زمینه موسیقی باید به تصنیف‌های توده‌ها عطف توجه کنند . متخصصین ما در زمینه هنرهای زیبا باید به هنرهای زیبای توده‌ها عطف توجه کنند . همه این رقا باید با رفقائی که در میان توده‌ها بکار توده‌ای کردن ادبیات و هنر مشغولند ، پیوند نزدیک داشته باشند . آنها باید از یکسو توده‌ای‌کنندگان را کمک و هدایت کنند ، و از سوی دیگر از این رقا بیاموزند و بوسیله آنها از شیر حیات‌بخش توده‌ها بمنظور جاندار کردن و غنی ساختن هنر خویش بهره بگیرند تا آنکه تخصص‌شان بصورت " کاخی در میان ایرها " دور از توده‌ها و از واقعیت ، عاری از مضمون و از زندگی در نیاید . ما باید متخصصین خود را گرامی بداریم زیرا که آنها برای امر ما خیلی گرانبها هستند . معذک باید بآنها بگوئیم که هیچ نویسنده و هنرمند انقلابی نمیتواند بکار خود معنائی ببخشد مگر آنکه که با توده‌ها پیوند نزدیک بیابد ، افکار و احساسات آنها را بیان کند ، و چون سخنگوی صدیقی بآنان خدمت کند . او فقط در صورتیکه نماینده توده‌ها باشد ، میتواند آنها را آموزش دهد و فقط در صورتیکه بشاگردی توده‌ها رود ، میتواند معلم آنها گردد . او اگر خود را ارباب توده‌ها بداند ، اگر رفتارش مانند آریستوکراتی باشد که در بین " عوام الناس " خودفروشی میکند ، قریحه‌اش هر قدر هم که عالی باشد ، بهیچوجه بکار توده‌ها نخواهد خورد و کارش آینده‌ای نخواهد داشت .

آیا این برخورد ما برخوردی مفیدطلبانه نیست ؟ ماتریالیستها مخالف مفیدطلبی بطور اعم نیستند ، بلکه مخالف مفیدطلبی فنودالی ، بورژوائی و خرده بورژوائی هستند ؛ آنها مخالف آن ریاکارانی هستند که در

سخن به مفیدطلبی حمله میکنند ولی در عمل پیرو خودخواهانه‌ترین و نزدیک‌بین‌ترین مفیدطلبی‌اند. در جهان هیچ "ایسمی" نیست که مافوق مفیدطلبی باشد؛ در جامعه طبقاتی فقط مفیدطلبی این یا آن طبقه میتواند وجود داشته باشد. ما مفیدطلبان انقلابی پرولتاریائی هستیم. مبدا حرکت ما وحدت منافع امروز و فردای وسیع‌ترین توده‌هائی است که بیش از ۹۰ درصد جمعیت را تشکیل میدهند؛ پس ما مفیدطلبان انقلابی هستیم که وسیع‌ترین و دورترین هدفها را در برابر خود نهاده‌ایم؛ ما در شمار آن مفیدطلبان کوتاه‌نظری نیستیم که بجز منافع جزئی و فوری چیز دیگری را نمی‌بینند. اگر فی‌المثل اثری فقط خوش‌آیند عده‌قلیلی باشد ولی برای اکثریت مردم مفید نباشد و حتی زیانبخش باشد، و اگر معذک کسی این اثر را بخاطر مفیدطلبی شخص خود و یا مفیدطلبی گروه معدودی بی‌آزار تحمیل کند، در میان توده‌ها به تبلیغ آن پردازد و در آخر هم توده‌ها را به مفیدطلبی متهم سازد، در اینصورت او نه فقط به توده‌ها توهین کرده‌است، بلکه نشان داده‌است که شناخت او در باره خودش خیلی کم بوده‌است. فقط آن چیزی خوب است که برای توده‌های مردم واقعاً مفید باشد. اگر اثر شما باندازه "برف بهاری" هم زیبا باشد، ولی عجبالتاً فقط عده‌قلیلی از آن لذت برند، و هرگاه توده‌ها همچنان بخوانند "آواز خشن‌ها" (۸) دلخوش باشند، و هرگاه شما بدون آنکه در صدد بالا بردن سطح توده‌ها برآئید به نکوهش آنها اکتفا ورزید، همه سرزنش‌هایتان بیهوده خواهد ماند. مسئله‌ایکه اکنون مطرح است، اینستکه "برف بهاری" را با "آواز خشن‌ها" و بالا بردن سطح ادبیات و هنر را با توده‌ای کردن آنها وحدت دهیم. بدون چنین وحدتی، عالی‌ترین هنر، از هر کارشناسی که باشد، هیچ

چیز دیگری بجز تنگ‌نظرترین مفیدطلبی نخواهد بود؛ شما ممکن است این هنر را "تاب و عالی" بدانید، ولی این فقط شما هستید که چنین می‌گوئید، توده‌ها شما را تأیید نمی‌کنند.

همینکه ما مسئله سیاست اساسی را حل کردیم، یعنی دانستیم که باید به کارگران، دهقانان و سربازان خدمت کرد و چگونه باید خدمت کرد، مسایل دیگر مانند ترسیم جهات تاریخ و روشن زندگی و مسئله وحدت نیز حل خواهد شد. اگر همه با این سیاست اساسی موافق باشند، در آنصورت نویسندگان و هنرمندان ما، مدارس و مطبوعات و سازمانهای ما در زمینه ادبیات و هنر و در تمام فعالیت‌های ادبی و هنری ما نیز باید از این سیاست پیروی کنند. دور شدن از این سیاست خطاست؛ و آنچه با آن مطابقت نکند، باید بوجه شایسته‌ای اصلاح گردد.

## ۳

حال که معلوم شد ادبیات و هنر ما باید در خدمت توده خلق باشد، می‌توانیم به بحث درباره مسئله روابط درون حزب پردازیم، یعنی مسئله رابطه میان کار حزب در زمینه ادبیات و هنر و کار حزبی در مجموع، و همچنین مسئله روابط خارجی حزب یعنی رابطه میان کار حزب در زمینه ادبیات و هنر و کار غیر کمونیست‌ها در این زمینه، به عبارت دیگر مسئله جبهه متحد در محافل ادبی و هنری.

از مسئله اول شروع کنیم. در دنیای امروز هر فرهنگ، هر ادبیات و هنری متعلق به طبقه معینی است و از مشی سیاسی مشخصی ناشی می‌شود. در واقع هنر برای هنر، هنر مافوق طبقات، و هنری که جدا یا مستقل از سیاست باشد، وجود ندارد. ادبیات و هنر پرولتاریائی

بخشی از مجموعه امر انقلابی پرولتاریاست و همانطور که لنین میگفت :  
 ” چرخ و پیچی “ (۹) از مکانیسم عمومی انقلاب است . بدینجهت کار  
 ادبی و هنری حزب در مجموعه کار انقلابی حزب موضع ثابت و مشخصی  
 را اشغال میکند و تابع آن وظیفه انقلابی است که حزب برای دوره  
 معینی از انقلاب مقرر داشته است . انکار این مطلب بطور حتم به  
 دوآلیسم و یا پلورالیسم منجر میشود و ماهیتاً بانجا میانجامد که  
 تروتسکی میخواست : ” سیاست — مارکسیستی ؛ هنر — بورژوائی “ . ما  
 با تأکید مبالغه آمیز روی اهمیت ادبیات و هنر که بعداً اشتباه برسد  
 موافق نیستیم ، ولی با کم بها دادن با اهمیت آن نیز موافقت نداریم .  
 ادبیات و هنر تابع سیاست است ، ولی در عین حال تأثیر بزرگی بر روی  
 سیاست دارد . ادبیات و هنر انقلابی بخشی از مجموعه امر انقلابی است ،  
 چرخ و پیچی از آنست ، و گرچه در مقایسه با بعضی بخشهای بازم  
 مهمتر ممکن است اهمیت و فوریت کمتری داشته باشد و در موضع درجه  
 دوم قرار گیرد ، ولی چرخ و پیچ جدا نشدنی از مکانیسم عمومی است ،  
 و بخش ضرور مجموعه امر انقلابی را تشکیل میدهد . چنانچه  
 ما فاقد ادبیات و هنر باشیم — حتی در وسیع ترین و ابتدائی ترین مفهوم  
 آن — جنبش انقلابی ما به پیش نخواهد رفت و پیروز نخواهد  
 شد . ندیدن این نکته اشتباه است . بعلاوه وقتی که ما از تبعیت ادبیات  
 و هنر از سیاست صحبت میکنیم ، منظورمان سیاست طبقاتی است ، سیاست  
 توده هاست ، نه سیاست عده قلیلی از سیاستمداران . سیاست ، خواه انقلابی  
 و خواه ضد انقلابی باشد ، همیشه عبارتست از مبارزه يك طبقه علیه طبقه  
 دیگر ، نه فعالیت عده اندکی از افراد . مبارزه انقلابی در جبهه ایدئولوژیک  
 و هنری باید پیرو مبارزه سیاسی باشد زیرا بیان منسجم نیازمندیهای

طبقات و توده‌ها فقط بوسیله سیاست میسر است. سیاستمداران انقلابی، متخصصین امور سیاسی که علم یا هنر سیاست انقلابی را بلدند، در واقع چیز دیگری نیستند جز رهبران میلیون‌ها میلیون سیاستمداران دیگر که توده‌های مردم باشند. وظیفه آنها اینست که نظرات این توده‌های میلیونی سیاستمداران را گرد آورند، متبلور سازند و سپس آنها نزد توده‌ها برگردانند تا آنکه توده‌ها نظرات مذکور را بگیرند و بعمل در آورند. بنابراین این آنها از جمله "سیاستمداران" نوع آریستوکرات نیستند که خود را در چهار دیواری محصور گردانند، طرح‌های یسوده‌ای بر آب بریزند، خود را مغز بزرگ بشمارند و برای خود تبلیغ کنند که "اینجا یگانه بنگاه معتبر است. آنها با بنگاه‌های دیگر اشتباه نکنید". درست در همین جاست که تفاوت اصولی میان سیاستمداران پرولتاریائی و سیاست‌بازان بورژوازی منحنی نهفته است. و درست به همین جهت است که میان خصلت سیاسی ادبیات و هنر ما و حقیقت آن میتواند وحدت کامل برقرار باشد. نپذیرفتن این نکته و مبتدل ساختن سیاست و سیاستمداران پرولتاریائی خطاست.

حال بمسئله جبهه متحد در محافل ادبی و هنری نظر می‌افکنیم. از آنجا که ادبیات و هنر تابع سیاست است و از آنجا که مسئله اساسی در سیاست چین امروز مقاومت در برابر ژاپن است، کارکنان ادبی و هنری حزب ما در درجه اول موظفند که بر پایه موضوع مقاومت در برابر ژاپن با کلیه نویسندگان و هنرمندان غیر کمونیست (از سمپاتی‌زانه‌های حزب و نویسندگان و هنرمندان خرده بورژوازی گرفته تا تمام آن نویسندگان و هنرمندان بورژوازی و طبقه مالکان ارضی که طرفدار مقاومت در برابر ژاپن اند) متحد شوند. در درجه دوم ما باید با آنها بر پایه دموکراسی

متحد شویم . اما بخشی از نویسندگان و هنرمندان که طرفدار مقاومت در برابر ژاپن اند ، در این مورد با ما موافق نیستند و بدینجهت دایره این اتحاد ضرورتاً کمی تنگتر خواهد بود . در درجه سوم ما باید با آنها بر سر مسایلی که خاص جهان ادب و هنر است ، در صدد اتحاد برآئیم — یعنی مسایل مربوط به شیوه و سبک ادبی و هنری ؛ ما هوادار رئالیسم سوسیالیستی هستیم ، ولی بعضی ها در این مورد با ما موافق نیستند ، از اینجهت دایره این اتحاد بازهم تنگتر خواهد شد . در حالیکه بر سر مسئله ای وحدت است ، بر سر مسئله دیگر مبارزه و انتقاد است . این موضوعات در عین اینکه از هم جدا هستند ، با یکدیگر در ارتباطند ، بطوریکه حتی در آن مسایلی که ترغیب کننده اتحاد است — مانند مسئله مقاومت در برابر ژاپن — در عین حال هم مبارزه هست و هم انتقاد . در درون جبهه متحد ، "اتحاد بدون مبارزه" ، یا "مبارزه بدون اتحاد" — مانند تسلیم طلبی و دنباله روی راست و یا تکراری و سکتاریسم "چپ" که سابقاً برای برخی از رفقا پیش آمده بود — مشی های سیاسی اشتباه آ میزند . این هم در مورد سیاست صادق است و هم در مورد ادبیات و هنر .

در میان نیروهای مختلفی که جبهه متحد چین را در صحنه ادبیات و هنر تشکیل میدهند ، نویسندگان و هنرمندان خرده بورژوا نیروی مهمی را میسازند . افکار و آثار آنها حاوی نقایص بسیاری است ، ولی آنها کم و بیش بسوی انقلاب روی میآورند و به مردم زحمتکش نزدیک میشوند . از اینرو ، بویژه این وظیفه مهمی است که ما بآنها در رفع نقایصشان یاری دهیم و آنها را به جبهه ای که در خدمت زحمتکشان است ، جلب کنیم .

## ۴

یکی از شیوه‌های اصولی مبارزه در جهان ادبیات و هنر، انتقاد ادبی و هنری است. انتقاد ادبی و هنری باید بسط و تکامل یابد. همانطور که رفقا بدرستی یادآور شدند، تاکنون کار در این زمینه بسیار ناکافی بوده است. انتقاد ادبی و هنری مسئله بغرنجی است که مستلزم تحقیقات خاص بسیار است. من در اینجا فقط بر روی مسئله اساسی، یعنی مسئله ملاک‌های انتقاد تکیه خواهم کرد. بعلاوه، نظر خودم را بطور خلاصه درباره برخی از مسایل خاصی که عده‌ای از رفقا پیش کشیدند و همچنین درباره بعضی از نظرات نادرست بیان خواهم کرد.

انتقاد ادبی و هنری شامل دو ملاک است: ملاک سیاسی و ملاک هنری. برحسب ملاک سیاسی، هر چیزی که به وحدت و مقاومت در برابر ژاپن کمک کند، هر چیزی که توده‌ها را باتفاق و وحدت اراده برانگیزد، هر چیزی که مخالف سیر قهقرائی و موافق پیشرفت باشد، خوب است؛ برعکس، هر چیزی که مغایر وحدت و مقاومت در برابر ژاپن باشد، هر چیزی که تخم نفاق و تشتت در میان توده‌ها پاشد، هر چیزی که مخالف پیشرفت باشد و خلق را به عقب برگرداند، بد است. اما در آخرین تحلیل در تشخیص خوب از بد، بر روی چه چیز تکیه باید کرد؟ بر روی انگیزه (مقاصد ذهنی) یا بر روی نتیجه (پراتیک اجتماعی)؟ ایده‌لیست‌ها بر روی انگیزه تکیه میکنند و نتیجه را از دیده فرو می‌گذارند، حال آنکه هواداران ماتریالیسم مکانیکی بر روی نتیجه تکیه میکنند و انگیزه را از دیده فرو می‌گذارند؛ ما ماتریالیستهای دیالکتیکی برعکس آنها بر روی وحدت انگیزه و نتیجه پافشاری میکنیم. انگیزه خدمت به توده‌ها

با نتیجه که عبارت از جلب نظر توده‌هاست ، بطور ناگسستی پیوسته است ؛ بین ایندو باید وحدت باشد . انگیزه خدمت يک فرد یا خدمت يیک‌دسته کوچک خوب نیست ، انگیزه خدمت به توده‌ها بدون اینکه نتیجه آن جلب نظر توده‌ها و سودمندی بحال آنها باشد ، نیز خوب نیست . برای قضاوت درباره مقاصد ذهنی يک نویسنده یعنی اینکه آیا انگیزه وی درست و خوب بوده‌است ، ما نباید به اظهارات وی ، بلکه باید به اثر اعمالش ( بطور عمده به اثر آثارش ) بر روی توده‌ها در جامعه مراجعه کنیم .

پراتیک اجتماعی و نتایجش ملاکی است برای قضاوت درباره مقاصد ذهنی ویا انگیزه . انتقاد ادبی و هنری ما باید از سکتاریسم بدور باشد و ما با توجه به اصل کلی اتحاد برای مقاومت در برابر ژاپن ، باید وجود آثار ادبی و هنری را که منعکس‌کننده نظرات متنوع سیاسی هستند ، تحمل کنیم . ولی در عین حال ما در انتقاد خود باید بطور استوار بر موضع اصولی بمانیم و کلیه آثار ادبی و هنری را که حاوی نظرات ضد ملی ، ضد علمی ، ضد توده‌ای و ضد کمونیستی هستند ، مورد انتقاد شدید قرار دهیم و رد کنیم ؛ زیرا این آثار ادبی و هنری ، اگر بتوان آنها را چنین ناسید ، خواه از لحاظ انگیزه و خواه از لحاظ نتیجه ، وحدت را در مقاومت در برابر ژاپن تخریب میکنند . برحسب ملاک هنری ، هر چیزی که در سطح هنری نسبتاً بالا باشد ، خوب ویا نسبتاً خوب است و هر چیزی که در سطح هنری نسبتاً پائین باشد ، بد و یا نسبتاً بد است . بدیهی است که در اینجا تأثیر اثر را بر روی جامعه نیز باید بحساب آورد . هیچ نویسنده یا هنرمندی نیست که آثار خود را زیبا نداند ؛ انتقاد ما باید اسکان دهد که آثار هنری گوناگون با یکدیگر آزادانه به رقابت بپردازند ، ولی کاملاً ضرور است که آثار مذکور برحسب ملاک‌های



علم استیک مورد انتقادی صحیح قرار گیرند تا آن هنری که در سطح نسبتاً پائین است، بتواند بتدریج به سطح نسبتاً بالا برسد و آن هنری که پاسخگوی مقتضیات مبارزه توده‌های وسیع نیست، بتواند به هنری بدل شود که آنها را ارضا نماید.

پس دو ملاک وجود دارد - یکی سیاسی و دیگری هنری؛ رابطه میان ایندو چیست؟ ممکن نیست میان سیاست و هنر، و میان جهان‌بینی کلی و شیوه‌های آفرینش هنری و انتقاد هنری علامت تساوی گذاشت. ما نه فقط منکر وجود ملاک سیاسی مجرد و مطلق هستیم، بلکه همچنین منکر وجود ملاک هنری مجرد و مطلق هستیم. هر طبقه در هر جامعه طبقاتی دارای ملاک خویش است، هم ملاک سیاسی و هم ملاک هنری. ولی همه طبقات در جوامع طبقاتی ناگزیر ملاک سیاسی را در درجه اول و ملاک هنری را در درجه دوم قرار می‌دهند. بورژوازی پیوسته آثار ادبی و هنری پرولتاریا را، با هر کیفیت عالی هنری هم که باشد، رد میکند. پرولتاریا نیز باید بنوبه خود برخورد خویش را بهر اثر ادبی و هنری گذشته، قبل از همه از روی موضوعی که در آن اثر در برابر خلق اتخاذ شده و برحسب اینکه آن اثر در تاریخ نقش مترقیانه داشته یا نداشته است، معین کند. برخی از آثاری که از نظر سیاسی از ریشه ارتجاعی هستند، ممکن است تا اندازه‌ای ارزش هنری داشته باشند. مضمون آنها هر چقدر ارتجاعی‌تر و ارزش هنری آنها هر چقدر بیشتر باشد برای مردم زیانمندتر و بیشتر درخور بدور افکندن است. وجه مشترک ادبیات و هنر کلیه طبقات استثمارگر که در حال افول‌اند، عبارتست از تضاد میان مضمون سیاسی ارتجاعی و شکل هنری آنها. آنچه ما خواستار آن هستیم، وحدت سیاست و هنر، وحدت مضمون و شکل، وحدت مضمون

سیاسی انقلابی و شکل هنری هر چه کامل تر میباشد . آثاری که فاقد ارزش هنری هستند ، هر قدر هم از لحاظ سیاسی مترقی باشند ، بی اثر خواهند ماند . از اینجهت ما در عین حال هم مخالف آن آثار هنری هستیم که بیان کننده نظرات غلط سیاسی هستند و هم مخالف این گرایش که آثاری با "سبك شعار و اعلان" بوجود آید که نظرات سیاسی آنها درست است ولی فاقد نیروی بیان هنری هستند . ما باید در ادبیات و هنر در دو جبهه مبارزه کنیم .

هر دو این گرایشها را میتوان در فکر بسیاری از رفقای ما مشاهده کرد . خیلی از رفقا گرایش بآن دارند که جنبه هنری آثار را از نظر فرو گذارند ، از اینرو آنها باید به ارتقاء سطح هنر خویش توجه کنند . ولی آنطوریکه من میبینم در لحظه کنونی بازهم جنبه سیاسی است که خطیرترین مسئله را بوجود می آورد . برخی از رفقا فاقد معلومات سیاسی ابتدائی هستند و در نتیجه انواع افکار مشوش در نزد آنان دیده میشود . اجازه بدهید چند مثال از این ان بیاورم .

"تئوری سرشت انسانی ." آیا چیزی بنام سرشت انسانی وجود دارد ؟ البته که وجود دارد . ولی این فقط سرشت انسانی مشخص است ، نه سرشت انسانی مجرد . در جامعه طبقاتی ، هیچ سرشت انسانی نیست که خصلت طبقاتی نداشته باشد ؛ سرشت انسانی مافوق طبقاتی وجود ندارد . ما معتقد به سرشت انسانی پرولتاریائی ، سرشت انسانی توده های مردم هستیم ، در حالیکه طبقه مالکان ارضی و بورژوازی معتقد به سرشت انسانی طبقات خود هستند ، با این تفاوت که این مطلب را بزبان نمی آورند ولی سرشت انسانی طبقات خود را بمثابة یگانه سرشت انسانی بوجود قلمداد میکنند . آن سرشت انسانی که برخی از روشنفکران

خرده بورژوا ستایش میکنند نیز جدا از توده‌های مردم و حتی ضد توده‌ای است ؛ آنچه که آنان سرشت انسانی می‌نامند ، ماهیتاً چیز دیگری نیست مگر اندیویدوالیسم بورژوائی . از اینجهت در نظر آنان سرشت انسانی پرولتاریائی با سرشت انسانی که مورد گفتگوی آنان است ، سازگار نیست . اینست " تئوری سرشت انسانی " که بعضی‌ها درین ان میخواهند باصطلاح تئوری ادبیات و هنر مورد حمایت خود را بر روی آن بنا کنند . این نظریه کاملاً غلط است .

"مبداء اصلی حرکت ادبیات و هنر عشق است ، عشق بشریت ."

البته میتوان عشق را مبداء حرکت گرفت ، ولی مبداء دیگری نیز هست که اصلی‌تر است . عشق بمثابة يك پدیده فکری محصول پراتیک عینی است . مبداء حرکت ما علی‌الاصول از فکر نیست ، بلکه از پراتیک عینی است . نویسندگان و هنرمندان ما که از صفوف روشنفکری برمیخیزند ، باین علت به پرولتاریا عشق می‌ورزند که جامعه بانها فهمانده که آنها را سرنوشت مشترکی با پرولتاریا پیوند میدهد . کینه ما نسبت به امپریالیسم ژاپن از آنجاست که وی بر ما ستم روا میدارد . در جهان هیچ عشق و کینه بی‌دلیلی وجود ندارد . اما در مورد باصطلاح "عشق بشریت" ، از موقعیکه بشریت به طبقات تقسیم گردیده ، هرگز عشقی چنین کلی و شامل وجود نداشته‌است . تمام طبقات حاکم گذشته خوششان می‌آمد که چنین عشقی را موعظه کنند ، عده زیادی از "حکیمان و خردمندان" نیز چنین میکردند ، اما تا امروز هیچکسی آنها را در واقع عملی نساخته‌است ، زیرا که این در جامعه طبقاتی امری غیرممکن است . عشق واقعی بشریت فقط وقتی میسر خواهد گشت که طبقات در سراسر جهان از میان بروند . جامعه را طبقات به گروههای آنتاگونیستی متعددی تقسیم کرده‌اند ؛

فقط پس از برافتادن طبقات است که عشق تمام بشریت به ظهور خواهد رسید ، عجالتاً چنین عشقی وجود ندارد . ما نمیتوانیم دشمنان خود را دوست بداریم ، ما نمیتوانیم زشتی‌های جامعه را دوست بداریم ، هدف ما برانداختن آنهاست . عقل سلیم اینطور حکم میکند ؛ آیا ممکن است که برخی از نویسندگان و هنرمندان ما هنوز هم این حقیقت را نفهمند ؟

”آثار ادبی و هنری همیشه روشنائی و تاریکی را بنسبت متساوی ، درست نصف به نصف ، عرضه داشته‌اند.“ این ادعا حاکی از آشفتگی فکری بسیار است . این درست نیست که ادبیات و هنر همیشه اینطور عمل کرده‌اند . بسیاری از نویسندگان خرده بورژوائی هرگز روشنائی را نیافته‌اند . آثار آنها فقط تاریکی را برملا میکند و ”ادبیات افشاگر“ نام گرفته‌است . بعضی از آثار آنان فقط به اشاعه بدبینی و دلزدگی از زندگی اختصاص یافته‌است . برعکس ، ادبیات شوروی در دوران ساختمان سوسیالیسم علی‌الاصول روشنائی را توصیف میکند . البته نقایص کار ، چهره‌های منفی را هم نشان میدهد ، ولی فقط باین منظور که روشنائی را در مجموعه تابلو نمایان‌تر گرداند ، نه اینکه آنها را بنسبت ”نصف به نصف“ عرضه بدارد . نویسندگان و هنرمندان بورژوائی ادوار ارتجاعی ، توده‌های انقلابی را مثل یاغیان نشان میدهند و خود را چون مقدسان — این عوض کردن جای روشنائی و تاریکی است . فقط نویسندگان و هنرمندان واقعاً انقلابی میتوانند این مسئله را بدرستی حل کنند که چه چیز را باید تجلیل کرد و چه چیز را باید افشا نمود . تمام نیروهای میاه که به توده‌های مردم زیان میرسانند ، باید افشا گردند و کلیه مبارزات انقلابی توده‌های مردم باید مورد تجلیل قرار گیرند — اینست وظیفه عمده نویسندگان و هنرمندان انقلابی .

”وظیفه ادبیات و هنر همواره افشاگری بوده است.“ این ادعا مانند ادعای فوق حاکی از ناآشنائی با علم تاریخ است. در بالا گفتیم که ادبیات و هنر هرگز تنها با افشاگری اکتفا نمیکرده است. آماج افشاگری نویسندگان و هنرمندان انقلابی هیچگاه توده‌های مردم نیست، بلکه فقط تجاوزکاران، استثمارگران، ستمکاران و نفوذ شوم آنها بر روی خلق است. البته توده‌های مردم هم تقابصی دارند که باید بوسیله انتقاد و انتقاد از خود در درون خلق رفع گردد؛ این انتقاد و انتقاد از خود یکی از مهمترین وظایف ادبیات و هنر است. اما اینرا بهیچوجه نمیتوان بمثابة نوعی از ”افشاء مردم“ قلمداد کرد. در مورد مردم فقط مسئله بر سر آموزش و بالا آوردن سطح آنهاست. فقط نویسندگان و هنرمندان ضد انقلابی هستند که خلق را بصورت ”احق مادرزاد“ توصیف میکنند و توده‌های انقلابی را بصورت ”یاغیان جبار“ نشان میدهند.

”ما هنوز در دوره طنزنویسی هستیم و هنوز به سبک نگارش لوسیون احتیاج داریم.“ لوسیون که در زیر سلطه نیروهای سیاه پسر میبرد و از آزادی بیان محروم بود، کاملاً حق داشت که از استهزا و طعنه‌زنی تند در قالب مقالات طنزآمیز برای نبرد استفاده کند. ما نیز باید فاشیستها، مرتجعین چینی و هر آنچیزی را که بخلق صدمه میرساند، بشدت بیاد تمسخر بگیریم؛ اما در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و در پایگاههای ضد ژاپنی واقع در پشت جبهه دشمن، در آنجا که نویسندگان و هنرمندان انقلابی از آزادی و دموکراسی کامل برخوردارند و این آزادی و دموکراسی فقط از عناصر ضد انقلابی سلب شده است، شکل مقالات طنزآمیز نباید بطور ساده بشکل مقالات لوسیون باشد. ما میتوانیم بلند صحبت کنیم و هیچ احتیاجی نیست که به تعبیرات پوشیده و غیرمستقیم

که درك آنها برای توده‌های مردم دشوار است ، توسل جوئیم . اما در مورد خود خلق و نه دشمنان وی ، لومسیون در " دوره طنزنویسی " هیچگاه خلق انقلابی و یا حزب انقلابی را تمسخر نمیکرد و یا مورد حمله قرار نمیداد و این مقالات طنزآمیز در لحن کاملاً با مقالاتی که علیه دشمن متوجه بودند ، فرق داشت . در بالا گفتیم که باید از نقایص خلق انتقاد کرد ، اما باید این کار را در حالی انجام دهیم که واقعاً در موضع خلق جای گرفته‌ایم و انتقاد ما باید پر باشد از آرزوی آتشین به دفاع از خلق و آموزش وی . اگر با رفقای خود چنان رفتار کنیم که با دشمن میکنیم ، در آنصورت در موضع دشمن جای گرفته‌ایم . آیا این بآن معنی است که ما از طنزنویسی اعراض میکنیم ؟ نه ، طنزنویسی همیشه ضرور خواهد بود . ولی چندین نوع طنزنویسی وجود دارد : نوعی که متوجه دشمن است ، نوعی که متوجه متحدین است ، و نوعی که متوجه صفوف خودمان است و در هر يك از این موارد باید طور دیگر برخورد کنیم . ما مخالف طنزنویسی بطور کلی نیستیم ، ولی مخالف آنیم که از طنزنویسی سوء استفاده شود .

"من در عدد ستایش و مداحی نیستم ؛ آثاری که روشنائی را تعجیل میکنند ، حتمی نیست که عالیقدر باشند و آثاری که تاریکی را توصیف میکنند ، حتمی نیست که بیقدر باشند . " از دو حال خارج نیست : اگر شما نویسنده یا هنرمند بورژوائی باشید ، پرولتاریا را نخواهید ستود بلکه بمدح و ثنای بورژوازی خواهید پرداخت ؛ اگر شما نویسنده یا هنرمند پرولتاریائی باشید ، بمدح و ثنای بورژوازی نخواهید پرداخت بلکه پرولتاریا و خلق زحمتکش را خواهید ستود . آثاری که "جنبه‌های تابناك" بورژوازی را مداحی میکنند حتمی نیست که عالیقدر باشند

و آثاری که جنبه‌های ظلماتی آنرا توصیف میکنند ، حتمی نیست که بقدرداشند ؛ آثاری که جنبه‌های تابناک پرولتاریا را بستانند ، حتمی نیست که فاقد قدر و منزلت باشند ، اما آثاری که باصطلاح ” تیرگی‌های “ پرولتاریا را توصیف میکنند ، حتماً بیقدرند — آیا این حقایق را سراسر تاریخ ادبیات و هنر تأیید نکرده‌است ؟ چرا ما نباید خلق را که آفریننده تاریخ بشر است بستانیم ؟ چرا ما نباید پرولتاریا ، حزب کمونیست ، دموکراسی نوین و سوسیالیسم را بستانیم ؟ اما اشخاصی هستند که هیچ شور و شوقی برای امر خلقی نشان نمیدهند و در برابر مبارزه و پیروزیهای پرولتاریا و پیش‌آهنگش حالت تماشاگری را دارند که در حاشیه نشسته و هر چه که در برابرشان میگذرد ، برایشان یکسان است ؛ آنچه که مورد علاقه آنهاست ، آنچه که از تبلیغش خسته نمیشوند ، عبارتست از شخص خودشان و گاهی هم چند نفر دیگر از گروه کوچک هم مسلکانشان . بدیهی است که این اندویدوالیست‌های خرده بورژوا ابا دارند از اینکه کارهای خطر و فضائل خلق انقلابی را بستانند ، همت آنها را در نبرد و ایمانشان را به پیروزی بالا برند . اینگونه اشخاص در واقع چیز دیگری نیستند جز سوریانه‌های حریصی که در صفوف انقلاب رخنه کرده‌اند ؛ خلق انقلابی را بهیچ روی نیازی باینگونه ” سرایندگان “ نیست .

” اینجا مسئله موضع‌گیری در میان نیست ؛ موضع طبقاتی من درست است ، نیت من خوب است و خیلی خوب میفهمم ، فقط بیانم عیب دارد و اینستکه حالا نتیجه کار بد از آب درآمده‌است . “ من هم اکنون از نظریه ماتریالیسم دیالکتیک درباره انگیزه و نتیجه صحبت کردم ، اینک میخواهم سؤال کنم : آیا مسئله نتیجه مسئله موضع‌گیری نیست ؟ اگر کسی در

عمل فقط از انگیزه خود پیروی کند و به نتیجه عمل خود واقعی نگذارد ، چون پزشکی خواهد بود که بنوشتن نسخه‌هایی اکتفا ورزد بدون آنکه ببیند نسخه‌هایش چقدر از بیماران را بهلاک رسانده‌است ؛ و یا مانند حزب سیاسی‌ای خواهد بود که فقط بصدور اعلامیه اکتفا ورزد بدون آنکه بهیچوجه در اندیشه تحقق آنها باشد . اجازه بدهید پرسم آیا چنین موضعی درست است ؟ آیا چنین نیاتی خوب است ؟ البته در صورتی هم که نتیجه کار پیش بینی شود ، باز بروز اشتباه محتمل است ، اما اگر واقعیات ثابت کنند که نتیجه منفی است و باز در تعقیب همان راه اصرار شود ، آیا باز هم میتوان گفت که نیت خوب در کار بوده‌است ؟ در قضاوت درباره يك حزب سیاسی و یا يك پزشك باید به پراتيك ، به نتیجه عمل آنها نگاه کرد ؛ قضاوت درباره يك نویسنده نیز باید همینطور باشد . شخصیکه دارای نیت حقیقتاً خوب است ، باید نتایج عمل را در نظر بگیرد ، تجارب بدست آمده را جمع‌بندی کند و شیوه‌ها و یا — در مورد آفرینش ادبی و هنری — طرز بیان را مورد مطالعه قرار دهد . شخصیکه دارای نیت حقیقتاً خوب است ، باید از کمبودها و اشتباهات کار خود با صداقت تمام انتقاد کند و مصمم بر رفع آنها گردد . درست باین دلیل است که کمونیست‌ها شیوه انتقاد از خود را بموقع اجرا میگذارند . فقط چنین موضعی درست است . فقط در این پروسه عملی جدی که تحت تأثیر احساس مسئولیت گذشته میشود ، میتوان بتدریج دریافت که کدام موضع درست است و بتدریج آنرا بدست آورد . اگر کسی در پراتيك باین سمت نرود ، اگر کسی باین اکتفا ورزد که با لحن قاطع بگوید : ” فهمیده‌ام “ ، معلوم است که در واقع هیچ چیز نفهمیده‌است .

” دعوت ما به مطالعه مارکسیسم بمعنای تکرار اشتباه ماتریالیسم



دیالکتیک در مورد شیوه آفرینش ادبی و هنری است ، بمعنای خفه شدن استعداد های خلاق است . ” ما بمطالعه مارکسیسم میپردازیم تا اینکه به جهان ، به جامعه ، به ادبیات و هنر از نقطه نظر ماتریالیسم دیالکتیک و ماتریالیسم تاریخی بنگریم و نه باین منظور که بجای تألیف آثار ادبی و هنری بنگارش دروس فلسفه دست بزنیم . مارکسیسم درست همانطوریکه تئوریهای اتمی و الکترونی را در علم فیزیک شامل میشود ولی نمیتواند جایگزین آن گردد ، رئالیسم را در آفرینش ادبی و هنری نیز دربر میگیرد ولی نمیتواند بر جای آن بنشیند . فرمولهای دگماتیک پوچ و خشک باعث ویرانی استعداد های خلاق میشود و نه فقط این استعداد ها را بلکه در درجه اول خود مارکسیسم را ویران میسازد . ” مارکسیسم ” دگماتیک هرگز مارکسیسم نیست بلکه ضد مارکسیسم است . پس آیا مارکسیسم هیچ استعداد خلاق را ویران نمیسازد ؟ چرا ، مسلماً استعداد های خلاق فتودالی ، بورژوائی ، خرده بورژوائی ، لیبرالیستی ، اندبویدوالیستی ، نیپیلیستی و همچنین استعداد های خلاق هنر برای هنر ، استعداد های آریستوکراتیک ، منحنط ، بدبینانه و سایر استعداد های خلاق غیر توده ای و غیر پرولتاریائی را ویران میسازد . اگر چنین استعداد هایی در نزد نویسندگان و هنرمندان پرولتاریائی وجود دارد ، آیا نباید آنها را ویران ساخت ؟ بعقیده من چرا ، باید این کار را بقاطع ترین وجهی انجام داد ، زیرا همزمان با ویران ساختن آنها میتوان نو را بنیاد نهاد .



مسائلی که در اینجا مورد بحث قرار گرفتند ، در محافل ادبی و هنری ما در ین ان موجودند . این نشان دهنده چه چیزی است ؟ این

نشان میدهند که در محافل ادبی و هنری ما هنوز سبک‌های نادرست کار وجود دارد ، و رقای ما هنوز گرفتار بسیاری از تقایص مانند ایده‌آلیسم ، دگماتیسم ، تخیلات پوچ ، پر حرفی ، خوار شمردن پراتیک ، جدائی از توده‌ها و غیره هستند ؛ همه اینها جنبشی مؤثر و جدی برای اصلاح سبک کار را ضرور می‌سازد .

عده زیادی از رقای ما هنوز نظر روشنی درباره تفاوت میان پرولتاریا و خرده بورژوازی ندارند . بسیاری از اعضاء حزب فقط از لحاظ تشکیلاتی عضو حزب‌اند ، ولی هنوز از لحاظ ایدئولوژیک کاملاً و یا اصلاً بحزب نپیوسته‌اند . هنوز مغز آنها از انبوه آلودگی‌های طبقات استثمارگر پر است ؛ آنها بهیچوجه نمیدانند ایدئولوژی پرولتاریائی ، کمونیسم و یا حزب چیست . آنها نزد خود چنین فکر میکنند : ایدئولوژی پرولتاریائی چیست ؟ این همان "چرند قدیمی" است . آنها غافل‌اند از اینکه فرا گرفتن این "چرند" آنقدر آسان نیست . حتی اشخاصی هستند که هرگز در تمام طول زندگی خود کوچکترین بوئی از کمونیست بودن نبرده‌اند و فقط زمانی کارشان پایان خواهد پذیرفت که از حزب بروند . بنابر این با آنکه حزب ما و صفوف ما را بطور عمده عناصر پاک و صادق تشکیل میدهند ، برای اینکه جنبش انقلابی را طوری رهبری کنیم که بازهم بهتر تکامل یابد و سریع‌تر به‌هدف برسد ، باید حزب و صفوف ما را هم از لحاظ ایدئولوژیک و هم از لحاظ سازمانی بطور جدی منظم گردانیم . برای آنکه در سازمان نظم برقرار شود ، باید قبلاً در زمینه ایدئولوژیک نظم برقرار ساخت ، باید مبارزه ایدئولوژی پرولتاریائی را بر ضد ایدئولوژی غیر پرولتاریائی بسط و تکامل بخشید . از هم اکنون در محافل ادبی و هنری بن آن مبارزه ایدئولوژیک درگیر شده‌است ، و این بسیار لازم

است. روشنفکرانی که از خرده بورژوازی برخاسته‌اند، همواره با کلیه وسایل و از آنجمله بوسیله ادبیات و هنر با سرسختی تمام تلاش میکنند که خودشان را جلوه دهند، نظرات خود را پخش کنند و میخواهند که حزب و دنیا را طبق سیمای خود تغییر شکل دهند. در چنین صورتی وظیفه ماست که فریاد بزنیم: آهای "رفقا"! اینطور نمیشود! پرولتاریا خودش را با شما جور نخواهد کرد! پیروی از شما بمعنای پیروی از طبقه مالکان ارضی بزرگ و بورژوازی بزرگ است، بمعنای خطر مرگ برای حزب و میهن است. پس از چه کسی باید پیروی کرد؟ حزب و جهان را تنها میتوان طبق سیمای پیش‌آهنگ پرولتاریا تغییر سیما داد. ما از رفقای خود که در محافل ادبی و هنری هستند، انتظار داریم بر اهمیت این بحث بزرگ آگاهی یابند و فعالانه در این مبارزه شرکت جویند تا آنکه همه رفقای ما بصورت عناصر سالم در آیند، تا آنکه صفوف ما از لحاظ ایدئولوژیک و سازمانی به وحدتی اصیل نائل آید و استحکام یابد.

بسیاری از رفقای ما در اثر اغتشاش فکری نمیتوانند بخوبی میان پایگاههای انقلاب و نواحی تحت سلطه گومیندان تفاوت بگذارند و از اینجهت اشتباهات بسیاری مرتکب میشوند. عده کثیری از رفقای که باینجا آمده‌اند مستقیماً از مساکن زیر شیروانی‌های شانگهای (۱۰) می‌آیند؛ این رفقا که این مساکن را بقصد آمدن به پایگاههای انقلابی ترك گفتند، نه فقط از ناحیه‌ای به ناحیه دیگر بلکه همچنین از دورانی تاریخی به دوران تاریخی دیگر عبور کرده‌اند. در آنجا جاسعه‌ای است نیمه فئودالی و نیمه مستعمره تحت سلطه مالکان ارضی بزرگ و بورژوازی بزرگ؛ در اینجا جامعه‌ای است انقلابی و دموکراتیک نوین تحت رهبری پرولتاریا. پانهادن به پایگاههای انقلابی بمعنای ورود به دورانی است که تاریخ چندین هزار

سائنه چین هرگز نظير آنرا نديده‌است ، دورانی كه قدرت بوسيله توده عظيم خلق اعمال ميشود . اشخاصی كه در دور و بر ما هستند ، كسانيكه تبليغات ما متوجه آنهاست ، با آن يكي‌ها بکلی تفاوت دارند . دوران كهن سپري شده‌است و هيچگاه باز نخواهد گشت . از اينجهت ما بايد بدون كمترين ترديد باين توده‌های نوين بپيوندیم . اگر رفتای ما كه در بين توده‌های نوين زندگی ميکنند ، همانطور كه قبلاً گفتيم ” فاقد شناخت و تفاهم ” باشند و نظير ” قهرمانانی كه برايشان ميدان نيست هنر خود را نمايش بدهند ” باقی بمانند ، وقتيكه بدهات بروند ، با دشواريهای بسياری روبرو خواهند شد و حتی در اينجا ، در ين ان هم مشكلات فراوانی برايشان ايجاد خواهد شد . برخی از رفقا ممكن است بخود بگويند : بهتر است كه من همچنان برای خوانندگان ” پشت جيبه بزرگ “ ( ۱۱ ) چيز بنويسم ، و اين شغلی است كه من خوب ميشناسم و چنين کاری ” اهميت ملی “ دارد . اين نظری است كاسلر غلط . ” پشت جيبه بزرگ “ هم تغيير ميبذيرد . خوانندگان آنجا حاضر نيستند كه نوبسندگان پاياگاههای انقلاب پيوسته همان داستانهای كهنه را برايشان تکرار كنند ، بلكه منتظرند كه از انسانهای نوين ، از جهان نوين با آنها صحبت شود . از اينرو هر اثری هر قدر مستقيم‌تر برای توده‌های پاياگاههای انقلاب نوشته شده باشد ، اهميت ملی اش بيشتر خواهد بود . در « هزيمت » ( ۱۲ ) فاديف فقط صحبت از دسته كوچکی از پارتيزانهاست و اين اثر بهيچوجه بمنظور ارضاء ذوق خوانندگان جهان كهن آفريده نشده ، معذك در سراسر جهان تأثير كرده است ، لااقل آنطور كه ميدانيد تأثير عظيمی در چين داشته است . چين به پيش ميرود ، بعقب برنميگردد و در پيشروی خود بوسيله پاياگاههای انقلاب رهبری ميشود ، نه بوسيله نواحی عقب‌مانده .

رفقای ما در جریان اصلاح سبک کار خویش باید در درجه اول باین نکته اساسی پی‌برند .

از آنجا که ضرورتاً باید بدوران جدید ، بدوران توده‌ها پیوست ، لذا باید مسئله رابطه میان فرد و توده‌ها بطور قطعی حل شود . بیائیم ایندو بیت شعر لوسیون را شعار خود سازیم :

ابروان را بالا میکشم و در برابر آن هزارانی که انگشت خود را بسوی من نشانه رفته‌اند بی‌اعتنا میایستم ،

سرم را خم میکنم و بجان و دل گاو كودك میشوم . (۱۳)

در اینجا “ هزاران ” اشاره بدشمن ماست ، و ما هرگز در برابر دشمن ، هر قدر هم که درنده‌خو باشد ، سرخم نمیکنیم . “ كودك ” در اینجا سمبل پرولتاریا و توده‌های خلق است . همه کمونیستها ، همه انقلابیون ، همه کارکنان ادبی و هنری انقلابی باید از لوسیون سرمشق بگیرند ، باید “ گاو ” پرولتاریا و توده‌های مردم باشند و پشت خود را برای حمل وظایف خود تا دم واپسین خم کنند . روشنفکران برای اینکه بتوانند با توده‌ها در آیزند ، بتوانند بآنها خدمت کنند ، باید از پروسه‌ای بگذرند که در آن آنها و توده‌ها یکدیگر را متقابلاً بشناسند . این پروسه ممکن است و یقین است که بدون رنج و اصطکاک بسیار طی نمیشود ولی اگر شما کاملاً مصمم باشید بمقصود خواهید رسید .

من امروز فقط در باره چند مسئله مربوط به سمت‌گیری اساسی جنبش ادبی و هنری خودمان صحبت کردم ، بازهم مسایل خاص بسیاری وجود دارد که محتاج به مطالعه‌ای عمیق است . من اطمینان دارم که شما ، رفقا ، مصممید برایی که نشان داده شده ، بروید . من اطمینان دارم که شما در جریان اصلاح سبک کار و در طول دوران طولانی مطالعه و کار

خواهید توانست خود و هنر خود را تحول بخشید ، خواهید توانست آثار برجسته فراوانی بوجود آورید که مورد استقبال پرشور توده‌های مردم قرار گیرند ، و همچنین خواهید توانست جنبش ادبی و هنری را در پایگاههای انقلاب و در سراسر چین بمرحله جدید و درخشانی برسانید .

### یادداشتها

۱ - مراجعه شود به لنین : « سازمان حزب و ادبیات حزب » . لنین در این مقاله خطوط مشخصه ادبیات پرولتری را ترسیم میکند و مینویسد : « این ادبیات ادبیاتی آزاد خواهد بود زیرا که آنچه پیوسته به صفوفش نیروی جدید خواهد بخشید سودجویی و جاه‌طلبی نخواهد بود ، بلکه اندیشه سوسیالیسم و دلبستگی به زحمتکشان خواهد بود . این ادبیات ادبیاتی آزاد خواهد بود زیرا که این ادبیات نه به فلان خانم سیر شده و نه به آن 'ده هزار آدم ممتاز' دلتنگ که از چاقی خویش رنج میبرند خدمت میکند بلکه به میلیونها میلیون مردم زحمتکش خدمت میکند که گل سر سبد کشورند ، نیرو و آینده آندند . این ادبیات ادبیاتی آزاد خواهد بود که آخرین کلام اندیشه انقلابی بشریت را با تجربه و کار زنده پرولتاریای سوسیالیست بارور خواهد ساخت و بطور مداوم باعث تأثیر متقابل تجربه گذشته ( سوسیالیسم علمی که سوسیالیسم را از شکل‌های بدوی تخیلی آن جدا کرد و بآن امکان تکامل همه‌جانبه بخشید ) و تجربه کنونی ( مبارزه کنونی رفقای کارگر ) خواهد گردید . »

۲ - لیان شی چيو عضو يك حزب ضد انقلابی - حزب ناسیونال سوسیالیست مدت مدیدی به پخش افکار بورژوازی ارتجاعی آمریکا در زمینه‌های هنر و ادبیات پرداخت ، با خشم و کین بمبارزه علیه انقلاب دست زد و کوشید ادبیات و هنر انقلابی را از اعتبار بپندازد .

۳ - پس از آنکه ژاپن در ۱۹۳۷ پکن و شانگهای را متصرف شد ، جو زوه ژن و جان زی پین بمهاجمان ژاپنی پیوستند .

۴ - لو سیون : « نظریات من درباره اتحادیه نویسندگان چپ » در کلکسیون « دو دل » ، کلیات ، چاپ چینی ، جلد ۴ .

- ۵ - مراجعه شود به قطعه لو سیون « مرگ » از « ضمیمه » در « آخرین کلسیون مقالات تألیف شده در چیه جیه تین » ، کلیات ، چاپ چینی ، جلد ۶ .
- ۶ - « گاوچران کوچولو » اپرت بسیار متداول است در چین که فقط دو نقش در آن بازی میشود : نقش گاوچران و نقش يك دختر دهقان ؛ مضمون این قطعه علی‌الاصول مناظره‌ای است که بوسیله این دو نفر بشکل آواز انجام میشود . در آغاز جنگ مقاومت ضد ژاپنی این شکل اپرت با متن جدیدی برای تبلیغات بر ضد ژاپن مورد استفاده قرار گرفت و مدتی با استقبال بسیار روبرو گردید .
- ۷ - هیروگلیفهای چینی برای نوشتن شش کلمه فوق نسبتاً ساده است و فقط از چند خط تشکیل میشود . از این جهت عادتاً در نخستین درسهای زبان چینی در کتابهای دبستانی سابق از آنها استفاده میشد .
- ۸ - « برف بهاری » و « آواز خشن‌ها » نام دو تصنیف است از ولایت چو ( در سه قرن پیش از میلاد ) . موسیقی تصنیف اول در سطحی بالاتر از موسیقی تصنیف دوم بود . در « منتخبات نثر و نظم شاهزاده جانو مین » در ضمن « پاسخ‌های سون یو به شاهزاده چو » حکایت میشود که در پایتخت ولایت چو کسی به زمزمه « برف بهاری » پرداخت و فقط چند ده نفر با او هم آواز شدند ، ولی وقتی که به خواندن « آواز خشن‌ها » آغاز کرد هزاران نفر بموافقت او باآواز آمدند .
- ۹ - مراجعه شود به لنین : « سازمان حزب و ادبیات حزب » . مؤلف مینویسد : « ادبیات باید بصورت بخشی از امر کل پرولتاریا درآید ، بصورت 'چرخ و پیچی' در مکانیسم عظیم سوسیال دموکراسی ، مکانیسمی که واحد و تقسیم ناپذیر است و بوسیله همه پیش‌آهنگان آگاه همه طبقه کارگر یکار افتاده است . »
- ۱۰ - منظور اطاقهای کوچک در عمارات شانگهای بود که معمولاً در پهلوی پله‌های عقبه خانه ساخته میشد . این اطاقها خیلی تنگ و تاریک و حوالاچاره آن نسبتاً کم بود . نویسندگان و هنرمندان ، روشنفکران و کارمندان جزء ادارات که فقیر بودند اکثراً این نوع اطاقها را کرایه میکردند .
- ۱۱ - « پشت جبهه بزرگ » در زمان جنگ مقاومت ضد ژاپنی به نواحی وسیعی گفته میشد که در چین جنوب غربی و شمال غربی بوسیله متجاوزین ژاپنی اشغال نشده بود و تحت نظارت گومیندان قرار داشت . اصطلاح مذکور در برابر اصطلاح « پشت جبهه کوچک » بود که بپایگاههای ضد ژاپنی که در پشت جبهه دشمن قرار داشت و بوسیله حزب کمونیست رهبری میشد اطلاق میگردد .

۱۲ - « هزیمت » رمانی است از نویسنده مشهور شوروی آ. فادیف که در ۱۹۲۷ انتشار یافت و بوسیله لوسیون بزبان چینی ترجمه شد . این اثر نبرد دسته‌ای از پارتیزانها مرکب از کارگران ، دهقانان و روشنفکران انقلابی سیبری را نشان میدهد که در هنگام جنگ داخلی در اتحاد شوروی بر ضد باند ضد انقلابی عمل میکردند .

۱۳ - مراجعه شود به لو سیون : « برای مسخره کردن خودم » ، در « کلکسیون خارج از کلکسیون » ، کلیات ، چاپ چینی ، جلد ۷ .



# سیاستی که دارای اهمیت فوق‌العاده است

( ۷ سپتامبر ۱۹۴۲ )

از آن زمان که کمیته مرکزی حزب سیاست "سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر" را تدوین کرد سازمان‌های حزبی در بسیاری از پایگاه‌های ضد ژاپنی طبق رهنمود کمیته مرکزی نقشه کار خود را کشیدند و باین کار پرداختند. رفقای رهبر منطقه مرزی شان سی - حه به - شان دون - حه نان این وظیفه را محکم بدست گرفته و در اجرای سیاست مذکور سرمشق شدند. اما در برخی از پایگاه‌ها چون رفقای ما آنرا بخوبی در نیافته‌اند در صدد اجرای مجدانه آن بر نیامدند. این رفقا هنوز به ارتباط این سیاست با وضع فعلی و با سایر سیاستهای حزب پی نبرده‌اند و آنرا بعنوان سیاستی که دارای اهمیت فوق‌العاده است در نظر نمیگیرند. این مسئله چندین بار در ستون‌های روزنامه «جیه فان ژیبائو» مورد بحث قرار گرفته است و امروز می‌خواهیم توضیحاتی چند بر آن بیفزائیم.

کلیه سیاستهای حزب متوجه از پای در آوردن تجاوزکاران ژاپنی است. جنگ مقاومت از پنجمین سال خود عملاً وارد آخرین مرحله خود

---

متن حاضر سرمقاله‌ایست که رفیق مائو تسه دون برای روزنامه یین ان موسوم به «جیه فان ژیبائو» نوشته‌است.

شده است ، یعنی مرحله مبارزه برای پیروزی . وضع در طی این مرحله غیر از آن است که در دو سال اول جنگ ویا در دو سال بعد از آن بود . آنچه سال پنجم و ششم جنگ را مشخص میگرداند اینست که ما در عین حال که به پیروزی نزدیک میشویم با بزرگترین دشواری ها روبرو هستیم ؛ عبارت دیگر ما در ”ظلمت پیش از سپیده دم“ بسر میبریم . این وضع در مرحله کنونی در کلیه کشورهایی که با فاشیسم در جنگ اند ، در سراسر چین و نه فقط در پایگاههای ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید وجود دارد ، ولی حدت آن بویژه در این پایگاههاست . ما میکوشیم که تجاوزکاران ژاپنی را در عرض دو سال از پای در آوریم . و این دو سال سالهایی بسیار سخت و از دو سال اول جنگ و دو سال بعد از آن بسیار متفاوت خواهد بود . رهبران حزب انقلابی و ارتش انقلابی ما باید این خصوصیت را از پیش به بینند . وگرنه در دنبال حوادث کشیده خواهند شد ، با وجود مساعی خویش قادر بتأمین پیروزی نخواهند بود و حتی ممکن است به انقلاب لطمه بزنند . راست است که اکنون در پایگاههای ضد ژاپنی که در پشت جبهه دشمن برپاست دشواریهای به مراتب بیشتری به پیش آمده اما این دشواری ها هنوز وخامت شدید ندارد . معذک اگر سیاست صحیحی در بین نباشد ممکن است اینها بصورت جدی ترین دشواری ها در آید . افراد ناآزموده اغلب خود را با وضع قبلی یا وضع فعلی فریب میدهند و می پندارند که آینده بهیچوجه غیر از این نخواهد بود . آنها قادر نیستند پیش بینی کنند که ممکن است کشتی به صخره ای بخورد و خورد شود ، و نمیتوانند خونسردی خود را حفظ نمایند و به سکان کشتی چنان فرمانی دهند که از کنار سنگ بگذرد . صخره هایی که ممکن است بر سر راه کشتی جنگ مقاومت باشد کدام است ؟ این صخره ها

عبارتست از دشواری‌های بسیار بزرگ مادی که در مرحله آخر جنگ مقاومت بظهور خواهد رسید . کمیته مرکزی حزب آنها را نشان داده و بما سفارش کرده است که از کنار آنها بگذریم . بسیاری از رفقای ما مطلب را دریافته‌اند ولی رفتائی هستند که هنوز در نمی‌یابند ، اینست نخستین مانعی که باید از پیش برداشت . جنگ مقاومت مقتضی وحدت است و وحدت مشکلاتی دربر دارد . اینها مشکلات سیاسی است ، و از این نوع در گذشته بوده و احتمال می‌رود در آینده هم خواهد بود . پنج سال است که حزب ما کوشش بسیار بکار میبرد تا بتدریج بر این مشکلات غلبه کند . شعار ما عبارتست از تحکیم وحدت ، و باید در آینده نیز باین کار ادامه داد . ولی مشکلات دیگری نیز وجود دارد که مادی است و بیشک به وخامت خواهد گرائید . برخی از رفقا هنوز باین مشکلات با بیفکری می‌نگرند و بهیچوجه بر وخامت آنها آگه نیستند ، و ما باید توجه آنها را باین نکته معطوف داریم . رفقای پایگاههای ضد ژاپنی باید همگی دریابند که این مشکلات مادی بناچار وخامت خواهد یافت و ما باید بر آنها غلبه کنیم و یکی از مهمترین وسایل این کار عبارتست از ” سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر “ .

اهمیت سیاست ” سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر “ در مورد غلبه بر دشواریهای مادی در کجاست ؟ بدیهی است که وضع نظامی فعلی در پایگاهها و بطریق اولی وضع نظامی آینده در آنها امکان نمیدهد که ما در قید نظریات سابق خود بمانیم . دستگاه عظیم جنگی ما مطابق شرایط گذشته است . وضع آن زمان بما اجازه میداد که چنین دستگاهی داشته باشیم ، و حتی آنرا ایجاب میکرد . ولی حالا طور دیگر است ، پایگاههای ما کوچک شده است و ظاهراً همچنان تا مدتی کوچک

خواهد شد . پس ما دیگر بهیچوجه نمیتوانیم مانند گذشته دستگاه عظیم جنگی خود را نگهداریم . امروز میان این دستگاه و وضع نظامی تضادی بوجود آمده است که باید آنرا حل کنیم . دشمن میکوشد این تضاد را وخیمتر سازد و سیاست او مبنی بر " پاك سوزاندن ، پاك كشتن و پاك غارت كردن " از اینجا ناشی میشود . اگر ما دستگاه عظیم جنگی خویش را همچنان نگهداریم درست در دام او افتاده ایم . اما اگر آنرا بمنظور " سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری سادهتر " كوچك كنیم از قدرتش كاسته نخواهد شد . ما با حل تضاد كه عبارت از تضاد " ماهی عظیم در آب كم عمق " است یعنی با تطبیق دستگاه جنگی خویش با وضع نظامی ، قویتر خواهیم گشت و بجای آنكه بدست دشمن مغلوب شویم سرانجام بر او غالب خواهیم شد . از اینجهت است كه ما میگوئیم سیاست كمیته مركزی دائر بر " سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری سادهتر " دارای اهمیت فوق العاده است .

اما غالباً اتفاق می افتد كه ذهن انسان در قید شرایط لحظه حاضر ویا در قید عادت میماند ، حتی انقلابیون هم نمیتوانند همیشه از آن مصون باشند . ما بدست خودمان دستگاه جنگی عظیمی بوجود آورده ایم و در فكرمان نبوده است كه يك روز خودمان باید آنرا كوچك كنیم . اینك كه باید بچنین كاری تصمیم بگیریم بناخشنودی و با دشواری بسیار باین ضرورت تن در میدهیم . آیا در این موقع كه دشمن تمام وزنه دستگاه جنگی غول آسای خود را بروی ما انداخته است میتوانیم واقعاً به كوچك كردن دستگاه خویش دست بزنیم ؟ اگر باین كار دست بزنیم احساس میکنیم سپاهیان كافی برای ایستادگی در برابر خصم نخواهیم داشت . کسانی كه در قید شرایط لحظه حاضر و در قید عادت مانده اند

اینطور فکر میکنند . وقتی که فصل عوض میشود باید لباس عوض کرد . هر سال وقتی که بهار جای خود را به تابستان ، تابستان جای خود را به پائیز و پائیز جای خود را بزمستان و زمستان جای خود را بهار میدهد باید چنین کرد . اما غالباً تحت تأثیر قوت عادت بموقع خود لباس عوض نمیکند و بیمار میشوند . وضع فعلی پایگاههای ما اقتضا دارد که لباس زمستانی را از تن بدر آوریم و لباس تابستانی بپوشیم تا در نبرد با دشمن چالاکتر باشیم . الآن ما سنگینیم ، لختیم ، آراسته نبرد نیستیم . از ما میپرسند : آیا خواهیم توانست در برابر دستگاه عظیم دشمن ایستادگی کنیم ؟ ما مثال سون او کون ، پادشاه بوزینگان را داریم که بر شاهزاده خانم بادبزن آهنین پیروز شد . این شاهزاده خانم دیوی سهمگین بود ، اما سون او کون پس از آنکه خود را بصورت حشره کوچکی درآورد در شکم او فرو رفت و کار او را ساخت (۱) . داستان « خر گوی جو » (۲) که لیوزون یون حکایت میکند ، نیز هر از پند است . روزی خری را به استان گوی جو آوردند ، عظیم بنظر آمد . ببر کوچک اندام از دیدن او هراسید . ولی آن خر عظیم سرانجام بچنگ و دندان ببر کوچک اندام دریده و خورده شد . پادشاه بوزینگان و ببر کوچک اندام در روزگار ما ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ما هستند ؛ آنها کاملاً میتوانند کار دیو ژاپنی ویا خر ژاپنی را بسازند . در این لحظه ما احتیاج داریم که خود را تغییر شکل دهیم ، بطوری که کوچک‌تر ولی قویتر گردیم ، و آن گاه غلبه‌ناپذیر خواهیم بود .

### یادداشتها

- ۱ - برای این داستان مراجعه شود به رمان افسانه‌ای چینی موسوم به « سی یو جی » ( زیارت به مغرب ) ، فصل ۵۹ .

۲ - لیوزون یون (۷۷۳ - ۸۱۹) نویسنده بزرگی بود در عهد سلسله تان .  
 اثر او موسوم به « سه پند » شامل بر سه حکایت میباشد که « خر گوی جو »  
 یکی از آنهاست و در آنجا چنین گفته میشود : « استان گوی جو هرگز خر ندیده  
 بود . یکی از روزها مردی بیامد و خری در زورق خویش بیاورد . اما همینکه  
 بمنزل رسید چون نیازی باو نداشت او را در پای کوهستانی رها کرد . ببر را چشم  
 بر خر افتاد و چون او را عظیم یافت پنداشت که وجودی برتر از طبیعت است ؛ در  
 جنگل پنهان شد تا از آنجا مراقب خر باشد . سپس محتاطوار از جنگل بدر آمد  
 و بوی نزدیک شد ، ولی نتوانست بداند که این چه موجودی است . روزی خر آغاز  
 عرعر کرد و ببر را چنان هراسی فرا گرفت که فرسنگها گریخت تا مبادا طعمه وی  
 شود . اما روزهای دیگر که با سر فارغ به مراقب خر پرداخت دریافت که وی  
 استعداد خارقالعاده‌ای ندارد و بتدریج با عرعر او خو گرفت . اینک بدور او  
 میگردید ولی جرأت حمله بر او نداشت . سرانجام باو نزدیک شد ، او را بهتر از  
 نظر گذرانید ، از سر شوخی باو تکیه زد و او را آهسته تکان داد . خر غضبناک شد  
 و لگدی بر او انداخت . ببر شادمانه با خود گفت : « اینست همه آنچه او میتواند ! »  
 و غرش کنان بر روی خر پرید ، گلولی او را درید ، او را خورد و رفت . »

## نقطه عطف در جنگ دوم جهانی

( ۱۲ اکتبر ۱۹۴۲ )

نبرد استالین گراد را مطبوعات انگلیسی و آمریکائی به " نبرد وردن " تشبیه کرده اند ، و به " وردن سرخ " در سراسر جهان مشهور شده است . اما این تشبیه درستی نیست . نبرد کنونی استالین گراد از لحاظ خصلت با نبرد وردن در جنگ اول جهانی فرق دارد . معذک آنها در يك نکته مشترکند : امروز نیز مانند آن روزها بسیاری از اشخاص در اثر عملیات تعرضی آلمان گمراه شده و میپندارند که هنوز هم امکان پیروزی آلمان موجود است . جنگ اول جهانی در زمستان سال ۱۹۱۸ پایان یافت . در سال ۱۹۱۶ ارتش آلمان به دژ وردن فرانسه چندین بار حمله کرد . در آنوقت ولیعهد آلمان فرمانده کل ارتش آلمان در جبهه بود و نیروهائی که در این نبرد شرکت داشتند ، زبده نیروی ارتش آلمان بودند . این نبرد تعیین کننده ای بود . پس از آنکه حملات وحشیانه آلمانیها در هم شکست ، سراسر بلوک آلمان - اتریش - ترکیه - بلغار با بن بست مواجه گشت و از آن پس دشواریهای این بلوک روز بروز رو به افزایش نهاد ، در صفوفش تفرقه افتاد و دچار تلاشی و بالاخره اضمحلال گردید . اما

---

این سرمقاله از طرف رفیق مائو تسه دون برای روزنامه یین ان موسوم به « جیه فان ژیبائو » نوشته شده است .

در آنموقع بلوک انگلستان - آمریکا - فرانسه این وضعیت را در نیافت و در این تصور بود که ارتش آلمان هنوز بسیار نیرومند است و گمان نمیکرد که عنقریب به پیروزی دست می‌یابد. در تاریخ بشریت همواره نیروهای ارتجاعی که در شرف زوال و نابودی‌اند، بدون استثناء علیه نیروهای انقلابی به آخرین مبارزه نومیدانه پناه می‌برند، و اغلب عده‌ای از انقلابیون در اثر قدرت ظاهری این پدیده که در پس آن ضعف باطنی پنهان است، چند صباحی گمراه میشوند و از درک این واقعیت اساسی عاجز میمانند که دشمن نزدیک به زوال و خود در آستانه پیروزی‌اند. ورود نیروهای فاشیسم بعرصه و جنگهای تجاوزکارانه‌ای که از چند سال پیش باین طرف برپا کرده‌اند، نشانه همین آخرین مبارزه نومیدانه نیروهای ارتجاعی است که درجنگ کنونی ضمن حمله به استالین‌گرا در تجلی مییابد. در این نقطه عطف تاریخ، در جبهه ضد فاشیستی جهانی نیز اشخاص بسیاری هستند که از قیافه درنده فاشیسم دچار گمراهی گشته و از تشخیص واقعیت باطنی او عاجز مانده‌اند. از ۲۳ اوت که سپاهیان آلمان گذار از پیچ رودخانه دن را پایان رساندند و بحمله عمومی علیه استالین‌گرا پرداختند تا ۹ اکتبر که اداره اطلاعات شوروی اعلام کرد، ارتش سرخ خط محاصره آلمان را در محله صنعتی شمال غربی این شهر که بخشی از سپاهیان آلمان آنرا در ۱۵ سپتامبر به تصرف خود در آورده بودند، در هم شکسته است، چهل و هشت روز نبرد با حدتی که تاریخ بشریت نظیر آنرا بیاد ندارد، جریان داشت و بالاخره با پیروزی نیروهای شوروی تمام شد. در مدت این چهل و هشت روز اخباری که هر روز درباره جریان نبرد از این شهر میرسید، ده‌ها و صدها میلیون نفر را در التهاب نگهداشته، بآنها گاهی



اندوه و زمانی شادی میبخشید. این نبرد نه تنها در جنگ شوروی و آلمان و یا در جنگ جهانی ضد فاشیستی، بلکه در سراسر تاریخ بشریت بمثابة نقطه عطفی بشمار میرود. در عرض این چهل و هشت روز خلقهای سراسر جهان به استالین گراد حتی بیشتر از مسکو اکتبر سال گذشته توجه میکردند.

پیش از آنکه هیتلر در جبهه غرب پیروزیهای بدست آورد، چنین بنظر میرسید که جانب احتیاط را نگه میدارد. او وقتی که به لهستان، به نروژ، به هلند، بلژیک، فرانسه و به بالکان حمله میکرد، پیوسته تمام نیروهای خویش را بر روی يك هدف واحد متمرکز میساخت و جرأت نمیکرد توجه خود را از آن هدف برگیرد. وی سرمست از باده پیروزیهای که در جبهه غرب بدست آورده بود، در صدد برآمد اتحاد شوروی را در عرض سه ماه فتح کند. بدینجهت از موریانسک در شمال تا کریمه در جنوب به تعرض عمومی برضد این کشور عظیم و مقتدر سوسیالیستی دست زد و باین طریق نیروهای خویش را پراکنده ساخت. شکست تعرض او به مسکو در اکتبر سال گذشته، به مرحله اول جنگ شوروی و آلمان پایان بخشید؛ نخستین نقشه استراتژیک هیتلر با شکست مواجه گشت. ارتش سرخ تعرض سال گذشته ارتش آلمان را متوقف ساخت و در زمستان در تمام جبهه به تعرض متقابل پرداخت و این مرحله دوم جنگ شوروی و آلمان بود؛ هیتلر مجبور شد عقب بنشیند و بدفاع بپردازد. در این زمان وی پس از آنکه برانوجیش فرمانده کل جبهه را برکنار ساخت و خود فرماندهی را عهده دار شد، تصمیم به قطع نقشه تعرض عمومی گرفت و از تمام اروپا به گردآوری نیرو پرداخت و آماده شد به تعرض نهائی دست بزند که محدود به جبهه جنوب بود ولی بنظر

او بر قاط حياتی اتحاد شوروی ضربه میزد . چون این تعرض جنبه تعیین کننده داشت و سرنوشت فاشیسم نیز بدان وابسته بود ، هیتلر نیروهای فوق العاده عظیمی گرد آورد و حتی بخشی از هواپیماها و تانکهای را که در آفریقای شمالی نبرد میکردند ، نیز باین جبهه آورد . جنگ با حمله آلمانیها به کرچ و میاستوپل در ماه مه اخیر وارد مرحله سوم شد . هیتلر که ارتشی بیش از ۱,۵۰۰,۰۰۰ نفر گرد آورده بود ، با پشتیبانی قسمت عمده نیروی هوایی و زرهی خویش با شدت بیمانندی بحمله در جهت استالین گراد و قفقاز پرداخت . وی در صدد برآمد که استالین گراد و قفقاز را بسرعت تسخیر کند و از این کار دو هدف داشت : قطع کردن ولگا و گرفتن باکو ، بقصد آنکه بعداً بسوی شمال برای حمله به مسکو و بسوی جنوب برای رسیدن به خلیج فارس حرکت کند ؛ در عین حال از فاشیستهای ژاپن نیز خواست که قوای خویش را در منچوری متمرکز سازند تا آنکه پس از سقوط استالین گراد به سبیری حمله ور شوند . هیتلر میدان داشت که میتواند اتحاد شوروی را آنقدر ضعیف کند که بدون نگرانی از پشت جبهه هر دو ارتش ، نیروهای عمده ارتش آلمان بتوانند برای مقابله با حمله انگلیس و آمریکا در جبهه غرب از میدان جنگ شوروی آزاد گردند ، منابع خاور نزدیک را تصاحب کنند و اتصال با ارتش ژاپن را عملی نمایند و در عین حال قسمت عمده نیروهای ژاپن نیز اسکان یابند از شمال بمنظور حمله به چین بسوی مغرب و بمنظور حمله به انگلستان و آمریکا بسوی جنوب حرکت کنند . این بود نقشه هیتلر بمنظور کسب پیروزی اردوگاه فاشیستی . اما در این مرحله چه گذشت ؟ هیتلر به تاکتیک شوروی که برای وی هلاکت آور بود ، برخورد . این تاکتیک دایر بر آن بود که نخست دشمن باعماق مرزین شوروی

جلب شود و سپس با مقاومتی شدید روبرو گردد. ارتش آلمان در عرض پنج ماه نبرد نتوانست نه به دشتهای نفت قفقاز رخنه کند و نه استالین گراد را بگیرد و از اینرو بود که هیتلر مجبور شد سپاهیان خود را در دامنه کوههای مرتفع و دیوارهای این شهر تسخیرناپذیر متوقف سازد، بدون آنکه بتواند جلو برود و یا عقب بنشیند و در عین حال تلفات سنگینی نیز متحمل شد و در بن بست افتاد. ما اینک در ماه اکتبر هستیم و زیستان عنقریب فرا میرسد. سوبین مرحله جنگ نزدیک پایان است و مرحله چهارم بزودی شروع میشود. همه طرحهای استراتژیک هیتلر دایر بر حمله به اتحاد شوروی بدون استثناء با شکست روبرو شده‌اند. طی این مدت، هیتلر که متوجه شد شکست تابستانی در سال گذشته در نتیجه پراکندگی سپاهیان او بوده‌است، نیروهای خویش را در جبهه جنوب متمرکز ساخت. اما چون هنوز در صدد بود که با یک تیر دو نشان بزند، یعنی در سمت مشرق ولگا را قطع کند و در سمت جنوب به تسخیر قفقاز بپردازد، باز هم نیروهای خود را تقسیم کرد. هیتلر در حسابهای خود متوجه نشد که چه فاصله‌ای میان نقشه‌های وی و نیروی واقعی وی جدائی افکنده‌است و "مانند باربری که سپیند بارش از دو انتهای شان‌چوبش فرو می‌لغزد" در بن بست کنونی افتاد. برعکس، اتحاد شوروی هرچه بیشتر می‌جنگد، نیرومندتر میشود. استالین در اثر رهبری استراتژیک خردمندانه خویش ابتکار عمل را کاملاً در دست گرفته و هیتلر را از همه جا بسوی مرگ میراند. مرحله چهارم جنگ که در این زمستان آغاز میشود، هیتلر را بگور خواهد کشاند.

اگر وضعیت هیتلر را طی مرحله اول و مرحله سوم جنگ با یکدیگر مقایسه کنیم، دیده میشود که او در آستانه شکست قطعی است. از هم

اکنون ارتش سرخ ، خواه در استالین گراد و خواه در قفقاز ، عملاً تعرض ارتش آلمان را متوقف ساخته است . هیتلر از نفس افتاده و در هر دو تعرض خویش بر استالین گراد و قفقاز شکست خورده است . نیروهای اندکی که وی طی تمام دوره زمستان از دسامبر سال گذشته تا مه اسسال توانست گرد آورد ، از هم اکنون ته کشیده‌اند . اینک که زمستان در فاصله کمتر از یک ماه در جبهه شوروی و آلمان گسترده میشود ، هیتلر باید با شتاب تمام بحالت دفاعی روی آورد . سراسر منطقه‌ای که در مغرب و جنوب رودخانه دن قرار دارد ، خطرناک‌ترین منطقه برای هیتلر خواهد بود ، زیرا ارتش سرخ در آنجا به تعرض متقابل خواهد پرداخت . در این زمستان هیتلر درهراسی که از فرجام مرگ آور خویش یافته است ، بار دیگر به گردآوری قوا متوسل خواهد شد . شاید او هنوز بتواند بقایای قوای خود را بمنظور تشکیل چند لشکر جدید جمع‌آوری کند ، بعلاوه وی از سه متحد فاشیست خویش ایتالیا ، رومانی و مجارستان کمک خواهد خواست و بر آنها فشار خواهد آورد که گوشت دم توپ تحویل دهند تا او بتواند با وضعیت وخیم جبهه‌های شرق و غرب بمقابله بپردازد . معذک هیتلر باید خود را در نبرد زمستانی برای تلفات عظیم در جبهه شرق و مقابله با جبهه دوم در غرب آماده کند . اما ایتالیا ، رومانی و مجارستان که در برابر سقوط حتمی هیتلر دچار یأس و نومیدی شده‌اند ، هر روز بیشتر از او دور میشوند . بطور خلاصه ، پس از ۹ اکتبر فقط یک راه بروی هیتلر باز است : راه نیستی .

میان دفاع چهل و هشت روزه ارتش سرخ از استالین گراد و دفاع سال گذشته ارتش سرخ از مسکو وجه مشترکی هست : دفاع استالین گراد نقشه اسسال هیتلر را برهم زد ، همانطور که دفاع مسکو نقشه

پارسل وی را برهم زد . تفاوت در اینجاست که ارتش سرخ با آنکه پس از دفاع مسکو بیدرنگ به تعرض متقابل زمستانی پرداخت ، بازهم اسسال با تعرض تابستانی ارتش آلمان روبرو شد ، زیرا اولاً آلمان و متحدین اروپائی اش هنوز کمی قدرت داشتند و ثانیاً انگلستان و آمریکا گشایش جبهه دوم را بتأخیر می‌انداختند . اما اکنون پس از نبرد دفاعی استالین گراد وضعیت نسبت به سال قبل کاملاً فرق خواهد کرد . از يك طرف اتحاد شوروی بدوین تعرض پردامنه متقابل زمستانی دست خواهد زد ، و انگلستان و آمریکا دیگر نخواهند توانست گشایش جبهه دوم را بتأخیر اندازند ( اگرچه نمیتوان تاریخ آنرا بدقت معین کرد ) و خلقهای اروپا بنوبه خود آماده خواهند بود که حوادث را با قیام پاسخ گویند . و از طرف دیگر چون آلمان و متحدین اروپائی اش دیگر قدرت تعرض پردامنه‌ای را ندارند ، هیتلر چاره دیگری نخواهد داشت جز آنکه سیاست خود را کاملاً بر مبنای دفاع استراتژیک قرار دهد . و اگر هیتلر مجبور شود که بحالت دفاع استراتژیک درآید ، کار فاشیسم تمام است ، زیرا دولتی فاشیستی چون دولت هیتلر که تمام زندگی سیاسی و نظامی خود را از آغاز ظهور بر پایه تعرض گذاشته است ، همیشه تعرضش پایان یابد زندگیش نیز پایان مییابد . نبرد استالین گراد تعرض فاشیسم را متوقف خواهد ساخت . این نبردی تعیین کننده است و سرنوشت جنگ جهانی را تعیین خواهد نمود .

هیتلر سه دشمن مقتدر در برابر دارد : اتحاد شوروی ، انگلستان و آمریکا ، خلقهای مناطقی که اشغال کرده است . در جبهه خاوری ارتش سرخ چون دژ تزلزل‌ناپذیری بر پای ایستاده و تعرضهای متقابلش در این زمستان دوم ادامه خواهد یافت ؛ و اینها همه عواسلی هستند که فرجام

جنگ و سرنوشت بشریت را معین خواهند کرد . در جبهه غرب حتی اگر انگلستان و آمریکا همچنان به سیاست انتظار و دفع الوقت ادامه دهند ، دیر یا زود آنگاه که مسئله حمله بر بیر مرده مطرح گردد ، جبهه دوم را خواهند گشود . بعلاوه يك جبهه داخلی هم بر ضد هیتلر وجود دارد که عبارتست از قیام عظیم توده‌ای که در آلمان ، فرانسه و سایر نقاط اروپا تدارك دیده میشود . همینکه تعرض متقابل عمومی اتحاد شوروی آغاز شود و همینکه توپهای جبهه دوم به غرش در آیند ، خلقهای اروپا با گشایش جبهه سوم پاسخ خواهند گفت . تعرض متقارب بر هیتلر در این سه جبهه — چنین است آن جریان عظیم تاریخی که بدنبال نبرد استالین گراد خواهد آمد .

زندگی سیاسی ناپلئون در واترلو پایان یافت . ولی شکست مسکو بود که سرنوشت وی را تعیین کرد (۱) . امروزه هیتلر بر جا پای ناپلئون گام میگذارد و نبرد استالین گراد سرنوشت وی را تعیین میکند . این وضعیت در خاور دور تأثیر مستقیم خواهد داشت . سالی که فرا میرسد ، برای فاشیسم ژاپن نیز نویدبخش نیست . روزگار فاشیسم ژاپن از هر زمان سخت‌تر خواهد شد تا آنکه راه گورستان را در پیش گیرد . کسانی که با بدبینی باوضاع جهان مینگرند ، باید نقطه نظر خویش را عوض کنند .

### یادداشتها

۱ - در ژوئن سال ۱۸۱۵ ارتش ناپلئون با ارتش مشترك انگلستان و پروس در واترلو واقع در جنوب بلژیک شدیداً درگیر شد و شکست خورد . ناپلئون پس از این شکست به جزیره سنت هلن واقع در جنوب اتلانتیک تبعید شد ، و در همان

محل در سال ۱۸۲۱ مرد . ناپلئون در طول عمرش بسیاری از کشورهای اروپا را تسخیر کرد ولی در سال ۱۸۱۲ در جنگ تجاوزکارانه علیه روسیه ، در مسکو سخت شکست خورد و واحدهای زبده‌اش تقریباً تمام نابود گردیدند و قدرتش در اثر این ضربه یکمرتبه تحلیل رفت . در مورد شکست ناپلئون در مسکو مراجعه شود به یادداشت ۲۳ از مقاله « در باره جنگ طولانی » در جلد دوم .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)



# بمناسبت بیست و پنجمین سالگرد انقلاب اکتبر

( ۶ نوامبر ۱۹۴۲ )

اسال ما سالگرد انقلاب اکتبر را با خوش بینی هرچه تمامتر برگزار میکنیم . من یقین کامل دارم که این سالگرد نه فقط در جنگ شوروی و آلمان بلکه در نبردی که جبهه جهانی ضد فاشیستی برای غلبه بر جبهه فاشیستی در پیش دارد نقطه عطفی خواهد بود .

از آنجا که ارتش سرخ در مقاومت در برابر آلمان فاشیست و همدرستان اروپایش تنها بود هیتلر توانست بدون آنکه مغلوب شود به حملات خود ادامه دهد . ولی اکنون نیروهای اتحاد شوروی در طی جنگ افزایش یافت و تعرض دوم تاپستانی هیتلر به شکست انجامید . از این پس وظیفه جبهه جهانی ضد فاشیستی اینست که بر ضد جبهه فاشیستی به تعرض بپردازد و شکست قطعی بر فاشیسم وارد آورد .

در استالین گراد جنگاوران ارتش سرخ حماسه قهرمانانهای بوجود آوردند که در سرنوشت سراسر بشریت اثر خواهد گذاشت . آنها فرزندان انقلاب اکتراند . پرچم انقلاب اکتبر غلبه ناپذیر است و کلیه نیروهای فاشیستی محکوم به هلاک اند .

ما مردم چین که جشن پیروزیهای ارتش سرخ را برپا میکنیم ،

عیناً پیروزی‌های خودمان را جشن میگیریم . جنگ مقاومت ما بر ضد ژاپن بیش از پنج سال است که دوام دارد و اگرچه هنوز دشواریهایی در انتظار ماست هم اکنون سپیده دم پیروزی به چشم میخورد . پیروزی بر فاشیسم ژاپن نه فقط حتمی است بلکه نزدیک است .  
توحید همه مساعی برای نابود ساختن فاشیسم ژاپن ، اینست وظیفه خلق چین .

# مسایل اقتصادی و مالی در دوره مقاومت ضد ژاپنی

( دسامبر ۱۹۴۲ )

توسعه اقتصاد و تأمین تدارکات اینست رهنمود کلی ما در زمینه های اقتصادی و مالی . ولی خیلی از رفقا فقط بر امور مالی تکیه میکنند و اهمیت مجموعه اقتصاد را در نمیابند . آنها که در موضوعات صرفاً مالی درآمد و هزینه غرقه اند ، با وجود کوششهای خویش بعلم هیچ مسئله ای نائل نمیآیند . اینست زیان عقاید منسوخ و محافظه کارانه در مغز این رفقا . آنها درك نمیکنند که اگر چه سیاست خوب یا بد مالی میتواند در اقتصاد مؤثر باشد ، معذک اقتصاد است که امور مالی را معین میکند . وقتیکه اقتصاد پایه استواری ندارد ممکن نیست دشواریهای مالی را حل کرد ، و وقتیکه اقتصاد رشد نمییابد ممکن نیست از لحاظ مالی تأمین یافت . مسئله مالی در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا عبارتست از

---

این متن که اصلاً عنوان « ترازبندی اساسی کار انجام یافته » داشته است فصل اول گزارش « مسایل اقتصادی و مالی » است که رفیق مائو تسه دون در کنفرانس کادرهای بالای منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا ایراد کرد . سالهای ۱۹۴۱ و ۱۹۴۲ برای مناطق آزاد شده ، سخت ترین سالهای جنگ مقاومت ضد ژاپنی بود . حملات وحشیانه تجاوزکاران ژاپنی و احاطه و محاصره گومیندان باعث دشواریهای عظیم مالی در مناطق آزاد شده گردید . رفیق مائو تسه دون نشان داد که

مسئله منابعی که برای معاش و فعالیت ده‌ها هزار سرباز و کارمند غیر نظامی لازم است، بعبارت دیگر مسئله منابع لازم برای جنگ مقاومت. قسمتی از این منابع از مالیاتی که اهالی میپردازند و قسمتی دیگر از فعالیت تولیدی همین ده‌ها هزار سرباز و کارمند غیر نظامی بدست می‌آید. اگر ما بخشهای خصوصی و همگانی اقتصاد را توسعه ندهیم، از هم اکنون خود را در معرض نابودی قرار داده‌ایم. ما نمیتوانیم از عهده دشواریهای مالی برآئیم مگر آنکه اقتصاد را واقعاً و مؤثراً توسعه دهیم. اگر ما از نقطه نظر محافظه کارانه مبداء بگیریم و در گسترش اقتصاد و یافتن منابع جدید درآمد اهمال ورزیم و در صدد برآئیم که دشواریهای مالی را از طریق تقلیل هزینه‌های ضروری حل کنیم، هیچ مسئله‌ای حل نخواهد شد.

ما در عرض پنج سال اخیر از چندین مرحله گذشته‌ایم. در سالهای ۱۹۴۰ و ۱۹۴۱ که گومیندان آن دو اصطکاک ضد کمونیستی براه انداخت، ما دچار بزرگترین دشواریها شدیم. کار ما بجائی رسید که تقریباً دیگر پوشاک، روغن خوراکی، کاغذ و سبزی برای ما باقی نمانده

حزب باید بکوشد که خلق را در توسعه کشاورزی و سایر رشته‌های تولید رهبری کند، وی همچنین از دستگاهها، مدارس و نیروهای مسلح مناطق آزاد شده دعوت کرد که با استفاده از تمام امکانات خود بکار تولید بپردازند تا خودشان نیازمندیهای خویش را تأمین کنند و از این طریق بر مشکلات مالی و اقتصادی فائق آیند. گزارش رفیق مانو تسه دون «مسایل اقتصادی و مالی» و همچنین نوشته‌های او تحت عناوین «جنبش برای تقلیل بهره‌مالکانه، افزایش تولید»، «پشتیبانی از دولت و مهرورزی بخلق» را در پایگاهها گسترش دهیم و «مشکل شوید!» بصورت برنامه اساسی حزب برای رهبری جنبش تولید در مناطق آزاد شده در آمد. رفیق مانو تسه دون در «مسایل اقتصادی و مالی» از يك طرف نظریه غلط کسانی

بود، کفش و چرباب برای سربازان خود و در هنگام زمستان لحاف برای کارمندان غیر نظامی خود نداشتیم. گویندگان وجوهی را که میبایست بما برساند قطع کرده و ما را در محاصره اقتصادی انداخته بود تا ما را بنابودی بکشاند؛ دشواریهای ما واقعاً عظیم بود. ولی ما در سایه اهالی منطقه مرزی که بما آذوقه میرسانیدند و بویژه در اثر اینکه ما بدستهای خودمان بخش همگانی اقتصاد خود را مصممانه بوجود آوردیم از این دشواریها بیرون آمدیم. دولت منطقه مرزی صنایع عدیده‌ای بمنظور رفع نیازمندیهای ما براه انداخت؛ ارتش به جنبش پرداخته تولید دست زد و بمنظور تأمین تدارکات خویش کشاورزی، صنعت و بازرگانی را گسترش داد؛ ده‌ها هزار نفر در دستگاهها و مدارس ما به همین نوع فعالیت اقتصادی همت گماشتند تا نیازمندیهای خویش را تأمین کنند. این شکل از اقتصاد که بوسیله ارتش، دستگاهها و مدارس بمنظور رفع احتیاجات خودشان بسط یافته محصول خاص شرایط فعلی است که خود شرایط خاصی است. این شکل در شرایط تاریخی دیگر، غیر عقلانی و درک نشدنی خواهد بود، ولی اکنون کاملاً عقلانی و ضروری

را که بتوسعه اقتصاد توجه نداشتند و فقط در زمینه مالی درآمد و هزینه بجستجوی راه حل میپرداختند و از طرف دیگر سبک کار اشتباه‌آمیز کسانی را که کاری جز اخذ مالیات از خلق انجام نمیدادند و به تجهیز خاق و کمک او در توسعه تولید و غلبه بر مشکلات دست نمیزدند بویژه انتقاد میکند و در عین حال سیاست صحیح حزب یعنی "توسعه اقتصاد و تأمین تدارکات" را به پیش میکشد. جنبش تولید در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و در مناطق آزاد شده پشت جبهه دشمن در پرتو این سیاست به نتایج درخشانی رسید؛ در نتیجه نه فقط ارتش و اهالی مناطق آزاد شده، سخت‌ترین سالهای جنگ را موفقانه از سر گذراندند بلکه حزب تجربه‌ای گرانمایه بدست آورد که بعدها باو در رهبری ساختمان اقتصادی یاری رسانید.

است . و با چنین وسائلی بود که ما توانستیم بر دشواریها فائق آئیم . آیا این واقعیات تاریخی انکارناپذیر مؤید این حقیقت نیست که فقط توسعه اقتصاد میتواند تدارکات را تأمین کند ؟ البته ما همچنان دشواریهای متعددی خواهیم داشت اما اینک پایه های بخش همگانی اقتصاد ما افکنده شده است و يك سال دیگر یعنی در اواخر ۱۹۴۳ محکم تر خواهد شد .

توسعه اقتصاد مشی صحیحی است ، ولی توسعه مذکور نباید حساب نشده و بی پایه باشد . برخی از رفقا که شرایط مشخص زمان و مکان را در نظر نمیگیرند درباره توسعه اقتصاد نسنجیده حرف میزنند ، مثلاً میخواهند صنایع سنگین بر پا شود و طرح هائی بمنظور ایجاد بنگاههای وسیع تولید نمک و کارخانه های بزرگ اسلحه سازی میدهند . اینها نه واقع بینانه و نه پذیرفتنی است . حزب ما مشی صحیحی در توسعه اقتصاد دنبال میکند ، از يك سو با نظریات منسوخ و محافظه کارانه و از سوی دیگر با طرح های وسیع بی پایه که واقع بینانه نیست مخالفت میورزد . اینست مبارزه حزب ما در دو جبهه در کارمائی و اقتصادی .

ما باید بخش همگانی اقتصاد خود را توسعه بخشیم بدون آنکه اهمیت کمک اهالی را فراموش کنیم . اهالی در سال ۱۹۴۰ ، ۹۰,۰۰۰ دن ، در سال ۱۹۴۱ ، ۲۰۰,۰۰۰ دن ، در سال ۱۹۴۲ ، ۱۶۰,۰۰۰ دن (۱) حیوانات بما دادند و باین طریق آذوقه ارتش و کارکنان غیر نظامی ما را تأمین کردند . در پایان ۱۹۴۱ تولید حیوانات در بخش همگانی کشاورزی ما خیلی کم بود ، آذوقه ما دست اهالی بود . در آینده باید ارتش حیوانات بیشتری تولید کند ولی باز تا مدتی ما مجبور خواهیم بود علی الاصول باهالی تکیه کنیم . منطقه مرزی شنسی - گان

سو - نین سیا در پشت جبهه است و از خرابی های جنگ مستقیماً صدمه ندیده است ، معذک از آنجا که سرزمین پهناور آن کم جمعیت است - فقط يك میلیون و نیم نفر - باسانی نمیتواند این اندازه حیوانات بما تحویل دهد . اهالی منطقه در حمل نمك بما كمك میکنند ویا مالیاتی جنسی برای معافیت، از این كمك سپردازند . بعلاوه در ۱۹۴۱ پرداخت مبلغ پنج سیلیون یوان اوراق قرضه دولتی را تقبل کرده اند . همه اینها باری بر دوش آنهاست و بار سبکی نیست . معذک آنها باید این بار را بخاطر تأمین احتیاجات جنگ مقاومت و ساختمان کشور تحمل کنند و آنها این ضرورت را کاملاً دریافته اند . وقتیکه دولت با دشواریهای خطیر دست بگریبان میباشد لازم است که خواستار تحمل بار سنگین تر از جانب خلق گردد و خلق با او تفاهم خواهد داشت . اما از آنجا که ما چیزی از اهالی میگیریم باید بآنها در توسعه اقتصادشان و نیل به جبران كمك کنیم ، یعنی باید با تدابیر و وسایل مناسبی در توسعه کشاورزی ، دامداری ، پیشه‌وری ، استخراج نمك و بازرگانی بآنها یاری برسانیم تا در برابر چیزی که میدهند چیزی هم بدست آورند و حتی بیش از آنچه میدهند بدست آورند . فقط باین طریق است که میتوانیم جنگ مقاومت متمادی را ادامه دهیم .

برخی از رفقا که مقتضیات جنگ را در نظر نمیگیرند فقط اصرار دارند که دولت سیاست " خیرخواهی " اتخاذ کند . این خطاست . زیرا که اگر ما در جنگ مقاومت ضد ژاپنی پیروز نشویم این سیاست برای خلق هیچ معنائی نخواهد داشت و فقط امپریالیستهای ژاپنی از آن سود خواهند برد . برعکس ، اگر چه این بارها عجزاً اندکی سنگین باشد آنگاه که دشواریهای دولت و ارتش از میان برخیزد ، جنگ مقاومت پایان برد

و دشمن منکوب گردد ، خلق به روزهای سعادت خواهد رسید . اینست سیاست خیرخواهی واقعی دولت انقلابی .

خطای دیگر عبارتست از " خالی کردن آبگیر برای گرفتن ماهی " ، یعنی خلق را با مطالبات ارضاء نشدنی از پای در آوردن ، دشواریهای او را نادیده گرفتن ، فقط نیازمندیهای دولت و ارتش را در نظر داشتن . این شیوه‌ها مخصوص گومیندان است و ما هرگز نباید آنها را بکار بریم . ما موقتاً مجبور شدیم بار خلق را سنگین کنیم ولی بیدارنگ به ایجاد بخش همگانی اقتصاد خویش پرداختیم . در ۱۹۴۱ و ۱۹۴۲ ارتش ، دستگاهها و مدارس موفق شدند اکثر نیازمندیهای خود را با کوشش خود برآورده سازند . این پیروزی شگفت‌آور که در تاریخ چین بیسابقه است پایه مادی شکست‌ناپذیری ماست . هر چه بیشتر این اقتصاد را که هدفش تأمین احتیاجات ماست توسعه دهیم بار مالی خلق را سبک‌تر خواهیم ساخت . ما در طی مرحله نخستین ، از ۱۹۳۷ تا ۱۹۳۹ خیلی کم از اهالی چیز گرفتیم و باین طریق آنها بخوبی توانستند از نو نیرو بگیرند . در طی مرحله دوم ، از ۱۹۴۰ تا ۱۹۴۲ بار خلق سنگین شد . مرحله سوم در ۱۹۴۳ آغاز خواهد گشت . اگر در طی دو سال آینده ، ۱۹۴۳ و ۱۹۴۴ ، بخش همگانی اقتصاد ما همچنان توسعه یابد و اگر همه ویا قسمت اعظم نیروهای مسلح ما در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا بتوانند به کشت زمین بپردازند ، در پایان این دوره بار خلق سبک خواهد شد و دوباره خواهد توانست از نو نیرو بگیرد . این دورنما ممکن است و ما باید آماده حرکت در این جهت باشیم .

ما باید هر نظر غلط را رد کنیم و شعار صحیح حزب را به پیش بکشیم : " توسعه اقتصاد و تأمین تدارکات " . در مورد مناسبات میان



بخش همگانی و بخش خصوصی شعار ما چنین است: "هم منافع همگانی و هم منافع خصوصی را در نظر گرفتن" و بعبارت دیگر: "هم منافع ارتش و هم منافع اهالی را در نظر گرفتن". بنظر ما اینها یگانه شعارهای صحیح است. فقط با توسعه واقع بینانه بخش های همگانی و خصوصی اقتصاد است که ما از لحاظ منابع مالی تأمین خواهیم یافت. حتی در دوران های سخت هم ما باید به محدود کردن مالیاتها پندیشیم تا آنکه تعهدات خلق اگر چه بناچار سنگین باشد وی را از پای درنیورد. ما همینکه بتوانیم، این تعهدات را تخفیف خواهیم داد تا آنکه خلق بتواند از نو نیرو بگیرد.

عناصر سرسخت گومیندان بر آنند که امر ساختمان در منطقه مرزی ما نمیتواند بموفقیت بینجامد و مشکلات آنجا غلبه ناپذیر است. آنان هر روز در انتظار "زوال" آن اند. بحث با این اشخاص بیفایده است. آنان هرگز "زوال" ما را نخواهند دید، زیرا که ما پیوسته رشد خواهیم کرد. آنان نمیفهمند که توده های خلق تحت رهبری حزب کمونیست و دولت انقلابی منطقه مرزی، همیشه از حزب و دولت پشتیبانی خواهند کرد. حزب و دولت بنوبه خود وسائلی برای غلبه بر دشواریهای اقتصادی و مالی، هر قدر هم خطیر باشد، خواهند یافت. برخی از دشواریهای دوران فعلی رفع شده و برخی دیگر بزودی رفع خواهد شد. در گذشته ما با دشواریهای بمراتب جدی تری روبرو شدیم و معذک بر همه آنها فائق آمدیم. دشواریهایی که ما الآن در پایگاههای خویش در چین شمالی و چین مرکزی که هر روز صحنه نبردهای شدید است داریم بمراتب بزرگتر از دشواریهایی است که در منطقه مرزی ششی - گان سو - نین سیا پیش میآید. معذک پنج سال و نیم است که این پایگاهها باقی است و تا

پیروزی باقی خواهد بود . ما بدون بدینی بآینده مینگریم ؛ ما قادریم که بر هر مشکلی فائق آئیم .

ما پس از این کنفرانس کادرهای بالای منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیاست "سپاهیان کمتری بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر" (۲) را بکار خواهیم برد . این بار باید آنرا دقیقاً ، با پیگیری و در همه جا دنبال کرد ، نه بطور صوری ، سطحی و قسمی . باید به پنج هدف نائل آمد : ساده کردن ، توحید ، اثربخشی ، صرفه‌جویی و برانداختن بوروکراسی . این هدفها در کار ما در زمینه اقتصادی و مالی دارای اهمیتی بزرگ است . ساده کردن موجب تقلیل مخارج غیر مولد میشود و عوائد تولید را افزایش میدهد و این امر نه فقط تأثیر فوری و مفید در امور مالی دارد بلکه تعهدات خلق را نیز سبک خواهد ساخت و از لحاظ اقتصادی باو فایده خواهد رسانید . در دستگاههای اقتصادی و مالی ما باید عدم وحدت ، روحیه "استقلال" ، خودمختاری و سایر پدیده‌های زیانمند از بین برود و جای خود را به سیستم کار یکدست و انعطاف‌پذیری بدهد که ضامن اجرای کامل سیاست و مقررات ما باشد . و تئیکه چنین سیستمی بوجود آید اثر کار ما افزایش خواهد یافت . همه دستگاههای ما و بویژه دستگاههای اقتصادی و مالی ما باید مراقب عملی شدن صرفه‌جویی باشند . این امر باعث حذف مقدار زیادی از مخارج زائد ویا بیش از اندازه خواهد شد که ممکن است بر ده‌ها میلیون بالغ گردد . همه کسانی که در رشته اقتصادی و مالی کار میکنند باید خود را از طرز عمل بوروکراتیک که هنوز وجود دارد و حتی گاهی بشکل بسیار جدی ، بصورت اختلاس ، عشق به ظاهرسازی ، "فرمالیزاسیون" بیفایده ، کاغذبازی و غیره وجود دارد برهانند . اگر ما به این پنج هدف در حزب ، دولت و ارتش کاملاً تحقق

بخشیم ، سیاست ما مبنی بر "سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر" بمقصد رسیده‌است ، بدون تردید بر دشواریهای خویش فائق خواهیم آمد و دهان همه کسانی را که هم اکنون تمسخرکنان از "زوال" ما سخن میگویند خواهیم بست .

### یادداشتها

- ۱ - این ارقام نماینده مجموعه پرداختهای دهقانان منطقه مرزی شنی - گان سو - نین سیا در سالهای ۱۹۴۰ - ۱۹۴۲ بعنوان مالیات کشاورزی ( غله همگانی ) است .
- ۲ - مراجعه شود به « سیاستی که دارای اهمیت فوق‌العاده است » ، جلد حاضر .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

## در باره بعضی از مسایل مربوط به شیوه‌های رهبری

( ۱ ژوئن ۱۹۴۳ )

۱ - ما کمونیست‌ها در هر کاری که انجام می‌دهیم ، باید از این دو شیوه استفاده کنیم : یکی پیوند دادن عام با خاص و دیگری پیوند دادن رهبری با توده‌هاست .

۲ - در اقدام به هر کاری بدون يك دعوت عام و همگانی نمیتوان توده‌های وسیع مردم را برای عمل بسیج کرد . ولی اگر افرادی که در مقاصد رهبری نشسته‌اند ، کار خود را فقط بدعوت‌های همگانی محدود کنند - یعنی اگر خود را شخصاً در بعضی از سازمانها بطور شخص و عمیق با کاریکه بدان دعوت کرده‌اند ، مشغول نسازند ، در يك نقطه معین شکافی باز نکنند ، تجربه نیاندوزند و از این تجربیات برای هدایت سایر واحدها استفاده نکنند ، هیچ اسکانی برای آرزودن صحت دعوت همگانی و یا غنی ساختن آن نخواهند یافت و از اینرو خطر پاسخ ندادن باین دعوت همگانی خواهد رفت . فی‌المثل در جریان جنبش اصلاح سبک کار

---

متن حاضر قراری است در مورد شیوه‌های رهبری که از طرف رفیق مائو سه دون برای کمیته مرکزی حزب کمونیست چین تهیه و تدوین شده‌است .

در سال ۱۹۴۲، در جائیکه دعوت همگانی با رهنمودهای مشخص و ویژه همراه بود، موفقیت حاصل شد، و در جائیکه از این شیوه عدول شده بود، موفقیتی بدست نیامد. در جنبش اصلاح سبک کار در سال ۱۹۴۳ هر بوروی کمیته مرکزی یا هر شعبه‌ای از آن و هر کمیته حزبی منطقه‌ای یا ولایتی (۱)، باید بمنظور تجربه‌اندوزی علاوه بر دعوتهای همگانی (برنامه سالیانه برای اصلاح سبک کار)، دویا سه واحد (ولی نه زیادتر) از ارگان خود و از ارگانهای دیگر، آموزشگاهها و یا واحدهای ارتش را که در نزدیکی محل خود واقعند، انتخاب کند، این واحدها را مورد مطالعه دقیق قرار دهد، از جریان رشد جنبش اصلاح سبک کار در آن واحدها و همچنین از تاریخچه سیاسی، خصوصیات ایدئولوژیک، فرط علاقه به مطالعه و نقاط مثبت و منفی کار بعضی (باز لازم نیست زیاد باشد) از کادرهای تپیک اطلاع دقیق بدست آورد؛ علاوه بر این، باید مسئولین این واحدها را جهت یافتن راه حل مشخص مسائل عملی واحدهای خود شخصاً رهنمائی کند. هر ارگان، آموزشگاه و واحد ارتش از واحدهای تابع تشکیل میشود؛ رهبران این ارگانها، آموزشگاهها و واحدهای ارتشی نیز باید نسبت به واحدهای تابع خود طبق اصول فوق‌الذکر عمل کنند. این شیوه‌ایست که رهبران بدانوسیله امر رهبری و آموزش را باهم پیوند میدهند. هیچیک از کادرهای رهبری بدون اینکه از تک تک افراد و از وقایع ویژه‌ایکه در واحدهای تابع خود روی میدهد، تجربه مشخص بگیرد، صلاحیت هدایت عمومی کلیه واحدهای خود را نخواهد داشت. این شیوه باید بطور وسیع عمومیت یابد تا اینکه کادرهای رهبری مدارج مختلف طرز استفاده از آنرا بیاموزند.

۳ - تجربیات جنبش اصلاح سبک کار در سال ۱۹۴۲ همچنین ثابت

میکند که بخاطر کاسیایی جنبش باید در جریان جنبش در هر واحد ، يك گروه رهبری مرکب از تعداد خیلی از فعالین بگردد رهبری عمده بمثابة هسته آن گروه تشکیل شود و با توده‌هائی که در جنبش شرکت دارند ، پیوند نزدیک بیابد . هر قدر هم که گروه رهبری فعال باشد ، در صورتی که فعالیتش با فعالیت توده‌ها در هم نیامیزد ، بجز تلاش بی‌ثمر عده‌ای محدود چیز دیگری نخواهد بود . از سوی دیگر اگر توده‌های وسیع به تنهائی بدون داشتن گروه رهبری نیرومندی که بتواند فعالیتشانرا بطور مناسب سازمان دهد ، دست بفعالیت زنند ، چنین فعالیتی نه میتواند مدتی طولانی دوام کند و نه میتواند در يك سمت صحیح پیش رود و یا بیک سطح عالی ارتقا یابد . توده‌ها بطور کلی در همه جا از سه قسمت تشکیل میشوند : بخش نسبتاً فعال ، بخش میانه‌رو و بخش نسبتاً عقب‌مانده . بدینجهت رهبران باید با مهارت عناصر قلیل فعال را بگردد رهبری متحد گردانند و با تکیه بآنها سطح آگاهی سیاسی عناصر میانه‌رو را بالا برند و عناصر عقب‌مانده را بسوی خود جلب نمایند . گروه رهبری‌ایکه واقعاً متحد گشته و با توده‌ها پیوند یافته‌است ، فقط بطور تدریجی در پروسه مبارزه توده‌ای ، نه جدا از آن ، میتواند تشکیل یابد . در پروسه يك مبارزه بزرگ ، ترکیب گروه رهبری در بسیاری از موارد نباید و هم نمیتواند در سراسر مرحله اول ، مرحله وسط و مرحله آخر کاسلاً بلا تغییر بماند ؛ فعالینی که در جریان مبارزه رشد میکنند ، باید دائماً برای تعویض آن اعضای اولیه گروه رهبری که در مقایسه با آنها شایستگی کمتری دارند و یا انحطاط یافته‌اند ، بالا برده شوند . یکی از علل اساسی اینکه چرا کار بسیاری از محلها و ارگانها نمیتواند پیش رود ، فقدان يك گروه رهبری است که متحد گشته و با توده‌ها پیوند یافته باشد و دائماً

سلامت خود را حفظ کرده باشد. برای اداره يك آموزشگاه صد نفری احتیاج يك گروه رهبری مرکب از چند نفر یا بیش از ده نفر است که طبق وضعیت موجود تشکیل شده باشد ( نه اینکه بطور مصنوعی سرهم‌بندی شده باشد ) و فعالترین ، درستکارترین و باهوش‌ترین آموزگاران ، کارستندان و دانشجویان را دربر گیرد ، والا این آموزشگاه مطمئناً بخوبی اداره نخواهد شد . ما باید در هر ارگان ، آموزشگاه ، واحد ارتشی ، کارخانه یا دهکده — چه بزرگ و چه کوچک — نهمین شرط از ۱۲ شرطی را که استالین برای بلشویکی کردن حزب قایل شده‌است ، یعنی درباره استقرار يك هسته رهبری (۲) ، بمرحله اجرا در آوریم . معیار سنجش يك چنین گروه رهبری باید چهار معیاری باشد که دیمتروف در بحث خود راجع به سیاست کادرها برشمرده است — فداکاری کامل ، تماس نزدیک با توده‌ها ، توانائی در انجام کارها بطور مستقل و رعایت انضباط (۲) . در تمام موارد چه در اجرای وظایف مرکزی — جنگ ، کار تولیدی ، آموزش ( و منجمله اصلاح سبك کار ) — و چه در نظارت بر کار ، در بررسی تاریخچه کادرها و یا در فعالیتهای دیگر ، باید علاوه بر پیوند دادن دعوت همگانی با رهنمودهای مشخص ، شیوه در آمیختن گروه رهبری با توده‌ها را نیز بکار برد .

؛ — در تمام کارهای عملی حزب ما ، رهبری راستین باید طبق اصل ” از توده‌ها ، به توده‌ها “ عمل کند . بدین معنی که نظرات توده‌ها را ( نظرات پراکنده و غیرمنظم ) باید جمع کرد و آنها را بشکلی فشرده در آورد ( آنها را از طریق بررسی بصورت فشرده و منظم در آورد ) ، سپس بمیان توده‌ها رفت و این نظرات را تبلیغ و تشریح کرد تا توده‌ها آنها را از خود بدانند ، پیگیرانه دنبال کنند ، به عمل در آورند و صحت



این نظرات را در چنین عملی بیازمایند . سپس باید بار دیگر نظرات توده‌ها را بصورت فشرده‌ای در آورد و دوباره بمیان توده‌ها رفت تا آنکه این نظرات بتوانند پیگیرانه تحقق یابند . و بدینسان مکرر در مکرر این پروسه در يك حرکت مارپیچی تا بی‌نهایت ادامه مییابد و هر بار این نظرات صحیح‌تر ، زنده‌تر و غنی‌تر میگردند . چنین است تئوری مارکسیستی شناخت .

ه - اندیشه برقراری رابطه درست بین گروه رهبری و توده‌های وسیع در يك سازمان و یا در يك مبارزه ، این اندیشه که نظرات صحیح رهبری فقط میتواند طبق اصل ”از توده‌ها ، به توده‌ها“ حاصل شود و باز این اندیشه که دعوت همگانی هنگامیکه نظرات رهبری بخواهد بمرحله عمل در آید ، باید با رهنمودهای مشخص پیوند یابد - تمام این اندیشه‌ها باید برای اصلاح نظرات نادرست کادرها در مورد این مسایل در جریان جنبش کنونی اصلاح سبک کار در همه جا تبلیغ شود . بسیاری از رفقا برای گردهم آئی فعالین بخاطر تشکیل يك هسته رهبری اهمیتی قایل نیستند و یا در اینکار ورزیدگی ندارند ؛ آنها اهمیت پیوند نزدیک این هسته رهبری را با توده‌های وسیع درك نمیکنند و یا در اینکار مهارتی ندارند ؛ از اینروست که رهبری دچار بوروکراتیسم میشود و از توده‌ها جدا میگردد . بسیاری از رفقا اهمیت جمع‌بندی تجارب مبارزه توده‌ای را نمیفهمند و یا در اینکار ورزیدگی ندارند ، ولی بعکس فکر میکنند که خود خیلی زرنگانند و علاقه زیادی باظهار نظرات سوژکتیویستی خویش نشان میدهند و بدین ترتیب نظراتشان پوچ و توخالی میشود و از واقعیت بدور می‌افتد . بسیاری از رفقا در اجرای وظایف فقط بدعوت همگانی اکتفا میکنند و اهمیت اینرا نمیفهمند و یا بلد نیستند که بلافاصله پس از دعوت

همگانی باید رهنمودهای مشخص و ویژه هم بدهند ؛ بدین جهت دعوتشان بر روی لب و یا بر روی کاغذ و یا در سالن کنفرانس باقی می ماند و امر رهبری آنها دچار بوروکراتیسم میگردد . در جنبش کنونی اصلاح سبک کار باید این نقایص برطرف گردد و در آموزش خود ، در نظارت بر کارها و در بررسی تاریخچه کادرها شیوه های درآمیختن رهبری با توده ها و پیوند عام با خاص فرا گرفته گردد و در تمام کارهای آتی بکار برده شود .

۶ - نظرات توده ها را جمع کردن و بشکلی فشرده در آوردن ، سپس بمیان توده رفتن و باین نظرات بطور پیگیر تحقق بخشیدن و از این طریق نظرات صحیح رهبری را شکل دادن - چنین است اسلوب اساسی رهبری . در پروسه تمرکز نظرات و اجرای پیگیر آنها باید از شیوه پیوند دعوت همگانی با رهنمودهای مشخص استفاده شود ؛ این بخش لاینفکی از اسلوب اساسی رهبری است . باید نظرات عمومی ( دعوت همگانی ) مستخرجه از رهنمودهای مشخص را که در موارد مختلف داده میشود ، فرسول بندی کرد و آنها را در واحدهای مختلف مورد آزمایش قرار داد ( نه فقط باید در مورد خود چنین عمل کرد بلکه باید آنرا بدیگران نیز توصیه نمود ) ؛ سپس تجارب نوین را بصورت فشرده در آورد ( جمع بندی کرد ) و از آن برای رهنمائی عمومی توده ها رهنمودهای جدیدی بیرون کشید . رفقا باید در جنبش کنونی اصلاح سبک کار و همچنین در هر کار دیگری چنین عمل کنند . در استفاده از چنین اسلوبی هر چه ورزیدگی و مهارت بیشتر باشد ، کار رهبری بهتر میشود .

۷ - وقتی که وظیفه ای بیک واحد تابع ( چه در مورد جنگ انقلابی ، کار تولیدی یا تربیتی ؛ و چه در مورد جنبش اصلاح سبک کار ، نظارت بر کار ، و یا بررسی تاریخچه کادرها ؛ و چه در مورد کار تبلیغاتی ، کار

سازمانی ، کار ضد جاسوسی و یا کارهای دیگر) ارجاع میشود ، ارگان فوقانی رهبری و شعبات آن باید در تمام موارد از طریق رهبر ارگان مربوطه پائینی عمل کنند تا آنکه این رهبر بتواند عهده‌دار مسئولیت باشد ؛ از این طریق است که تقسیم کار و رهبری واحد ( تمرکز ) بدست میاید . شعبات بالا نباید فقط مستقیماً با شعبات قرینه خود در پائین مرادده کنند ( مثلاً ، يك شعبه بالاتر که مشغول امور سازمانی ، تبلیغاتی و یا ضد جاسوسی است ، نباید فقط مستقیماً با شعبه قرینه خود در پائین رابطه داشته باشد ) و بدین ترتیب مسئول کل ارگان پائین ( دبیر ، صدر ، رئیس ، رئیس مدرسه و غیره ) را بدون اطلاع بگذارد و وی را عملاً بدون مسئولیت نماید . مسئول کل و مسئول جزء باید مطلع و در واقع مسئول باشند . چنین شیوه ستمرکز ، یعنی پیوند تقسیم کار با رهبری واحد ، اسکان میدهد که وظایف مشخص بوسیله مسئول کل که تعداد زیادی از کادرها و حتی گاهی تمام کارمندان را بسیج میکند ، انجام یابند و از این طریق کمبود کادرها در شعبات جداگانه برطرف گردد و تعداد قابل توجهی از افرادی که سرگرم آن کارند ، بصورت کادرهای فعال درآیند . این نیز طریقی است برای درآسیختن رهبری با توده‌ها . بعنوان نمونه ، بررسی تاریخچه کادرها را در نظر بگیرید . چنانچه این کار بطور انفرادی ، در شعبه تشکیلاتی مربوطه بوسیله چند نفر انجام یابد ، مسلماً بخوبی انجام نخواهد یافت ؛ اما اگر آنکار از طریق صدر اداری يك ارگان یا آموزشگاه که بسیاری یا حتی گاهی تمام کارمندان و دانشجویان را برای شرکت در این کار بسیج کرده‌است ، انجام گیرد و در عین حال اعضای رهبری شعبه تشکیلاتی بالاتر اینکار را بطور صحیح راهنمایی کنند و از اصل پیوند رهبری با توده‌ها نیز استفاده نمایند ، آنوقت بدون شك و تردید وظیفه بررسی تاریخچه

کادرها بنحو رضایتبخشی انجام خواهد گرفت .

۸ - در يك محل نمیتواند در عین حال چند وظیفه مرکزی وجود داشته باشد . در يك زمان معین فقط یک وظیفه مرکزی وجود دارد که با وظایف درجه دوم و سوم تکمیل میشود . از اینرو مسئول کل يك محل باید با توجه بتاریخچه و وضع مبارزه محل خود ، وظایف مختلف را بطور مناسب تنظیم کند ؛ او نباید هر دستوری را که از سازمان بالاتر میاید ، بدون اینکه برنامه شخصی داشته باشد ، بمرحله اجرا گذارد و بدین ترتیب يك سری ” وظایف مرکزی ” بیافریند و موجب اغتشاش و بی نظمی اوضاع گردد . يك ارگان بالاتر نباید در يك زمان وظایف متعددی را بدون اینکه درجه اهمیت نسبی و فوریت آنرا مشخص کند و یا بدون اینکه تعیین کند کداميك از آنها مرکزی است ، به ارگان پائین تر محول کند ، چه در غیر اینصورت ارگان پائین تر در ترتیب کار خود دچار بی نظمی و سردرگمی میشود و بدینسان نتیجه مطلوب هم بدست نخواهد آمد . این نوعی از هنر رهبری است که طبق شرایط تاریخی و وضع موجود هر محل و همچنین با توجه بوضع عمومی ، برای هر دوره وظیفه مرکزی و ترتیب اجرای وظایف مختلف را بدرستی تعیین کند و سپس تصمیم متخذه را پیگیرانه بمرحله عمل در آورد تا بتواند تحت هر شرایطی بتنتایج پیش بینی شده دست یابد . این نیز مسئله ای مربوط بشیوه رهبری است که باید هنگام بکار بردن اصل پیوند رهبری با توده ها و پیوند عام با خاص ، در حل آن دقت کافی مبذول گردد .

۹ - در اینجا جزئیات مسائل مربوط به شیوه های رهبری مورد بحث نیست ؛ امید است که رفقا در محلهای مختلف بر اساس اصول فوق الذکر شخصاً باید بجزئیات پیاندیشند و نیروی خلاق خود را تکامل بخشند .

مبارزه هر اندازه که سخت‌تر می‌شود ، برای کمونیست‌ها احتیاج به درآمیختن اسر رهبری با خواستهای توده‌های وسیع مردم و همچنین پیوند نزدیک دعوت‌های همگانی با رهنمودهای مشخص برای محو کامل شیوه‌های رهبری ذهنی و بوروکراتیک نیز افزون‌تر می‌شود . تمام رفقای رهبری حزب ما باید همواره با اتکاء بشیوه‌های رهبری علمی و مارکسیستی در مقابل شیوه‌های رهبری ذهنی و بوروکراتیک پیاخیزند و بکمک شیوه اولی شیوه دوم رهبری را از میان بردارند . سوژکتیویست‌ها و بوروکرات‌ها که اصل پیوند رهبری با توده‌ها و عام با خاص را نمی‌فهمند ، سخت مانع پیشرفت کار حزبی می‌گردند . برای مبارزه با شیوه‌های رهبری ذهنی و بوروکراتیک باید شیوه‌های رهبری علمی و مارکسیستی را بطور وسیع و عمیق بسط و توسعه داد .

### یادداشت‌ها

- ۱ - کمیته حزبی ولایتی ارگان رهبری حزب است که درجه‌اش از کمیته حزبی استانی یا منطقه‌ای پائینتر و از کمیته حزبی شهرستانی بالاتر است . - مترجم
- ۲ - رجوع شود به استالین : « درباره دورنمای حزب کمونیست آلمان و مسئله بلشویکی کردن » .
- ۳ - رجوع شود به پایان سخن گورکی دی‌مترف در هفتمین کنگره کمیت‌رن تحت عنوان « برای وحدت طبقه کارگر علیه فاشیسم » ، قسمت ۷ « درباره کادرها » .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

## پرسش‌هایی از گومیندان

( ۱۲ ژوئیه ۱۹۴۳ )

از ماه گذشته در اردوی مقاومت ضد ژاپنی در چین واقعه‌ای غیر عادی و حیرت‌انگیز روی داده‌است : ارگان‌های متعددی که تحت رهبری گومیندان‌اند — ارگانهای حزب ، دولت و ارتش — به نبرد تخریب بر ضد وحدت و مقاومت دست زده‌اند . این نبرد که زیر پرچم مبارزه با حزب کمونیست صورت می‌گیرد در واقع بر ضد ملت چین و بر ضد خلق چین متوجه است .

نخست بارتش‌های گومیندان نظر افکنیم . از کلیه ارتش‌های کشور که تحت فرمان گومیندان‌اند لااقل سه ارتش از نیروهای عمده وی در شمال غربی مستقر شده‌اند ، یعنی ارتش‌های ۳۴ ، ۳۷ ، ۳۸ تحت فرمان حو زون نان معاون فرماندهی منطقه جنگی هشتم . در حالی که فقط یکی از این ارتش‌ها در برابر ژاپن تجاوزکار بدفاع از رودخانه زرد ، از ای چوان تا تون گوان ، گماشته شده‌است دو ارتش دیگر در محاصره منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا بکار افتاده‌اند . این محاصره بیش از چهار سال است که ادامه دارد و تا وقتی که تصادمات

---

متن حاضر سرمقاله‌ای است که رفیق مائو تسه دون برای روزنامه ین ان موسوم به « جیه فان ژیبائو » نوشته است .

مسلحانه روی نداده بود همه بآن خو گرفته بودند . اما از چند روز باین طرف تغییری بیرون از انتظار روی داده است : از سه سپاه — ۱ ، ۱۶ ، ۹ . — که مأمور دفاع از رودخانه زرد بودند سپاه یکم به منطقه بین جو- چون هوا و سپاه نودم به منطقه لوه چوان انتقال یافته است ، و این دو سپاه مجدانه بتدارك حمله بر منطقه مرزی مشغول اند ؛ باین طریق بزرگترین بخش خط دفاعی رودخانه در برابر مهاجمین ژاپنی تنگ شده است . نمیتوان از طرح این پرسش خودداری کرد : واقعاً مناسبات میان این گویندانی ها و ژاپنی ها چیست ؟

هر روز عده ای از گویندانی ها بتبلیغ بی لگام بر ضد حزب کمونیست میردازند و مدعی میشوند که وی "در مقاومت تخریب میکند" و "در وحدت تخریب میکند" . ولی آیا میتوان گفت که بیرون کشیدن قسمت بزرگ نیروها از خط دفاعی رودخانه ، تحکیم مقاومت است ؟ و یا اینکه حمله بر منطقه مرزی ، تحکیم وحدت است ؟

ما میخواهیم از این گویندانی ها که چنین رفتاری دارند بپرسیم : شما در موقعی که ژاپنی ها هنوز روبرویتان ایستاده اند پشت بآنها می کنید پس اگر آنها پشت سر شما به پیشروی بپردازند چه خواهید کرد ؟ چگونه است که پس از آنکه شما بخش وسیعی از دفاع رودخانه را رها کرده اید ژاپنی ها همچنان آرام در ساحل دیگر رودخانه بنظاره شما اداسه می دهند بدون آنکه از جا تکان بخورند و بآن قانع اند که با دوربین های خویش مراقب شما باشند و از دور شدن سیاهی شما سرور گردند ؟ چرا اینقدر دلشان میخواهد پشت شما را به بینند ؟ و چرا شما پس از اینکه دفاع رودخانه را رها کرده و بخش وسیعی را تنگ ساخته اید احساس هیچ نگرانی ندارید ؟



در جامعه مبتنی بر مالکیت خصوصی، قاعده بر آن است که درها را پیش از خوابیدن هنگام شب کلون می‌کنند. همه میدانند که این کار یهودی نیست بلکه احتیاطی در برابر دزدهاست. اینک شما که در را چهارطاق باز می‌گذارید آیا از دزدان نمی‌ترسید؟ و چرا حالا که این در بکلی باز است دزدان بدرون نمی‌آیند؟

بعقیده شما در چین، حزب کمونیست و فقط او، "در مقاومت تخریب میکند" و حال آنکه شما هرگز از یاد نمی‌برید که "ملت را بالای همه" بگذارید. ولی آنگاه که پشت بدشمن میکنید چه چیز را "بالای همه" می‌گذارید؟

بعقیده شما باز هم حزب کمونیست است که "در وحدت تخریب میکند" و حال آنکه شما هواداران پرشور "وحدت صمیمانه" هستید. ولی آنگاه که شما نیروهای عظیم سه ارتش (منهای یک سپاه) را که به توپخانه سنگین مجهز است و سر نیزه بدست پیش میرود بر سر اهالی منطقه مرزی میریزید آیا میتوان از "وحدت صمیمانه" سخن گفت؟ و نیز بموجب یکی دیگر از دعاوی شما، آنچه شما مشتاقانه خواهید وحدت نیست بلکه "توحید" است. و از اینجهت میخواهید منطقه مرزی را براندازید، آنچه را که "تیول فتودالی" مینامید از بین ببرید و همه کمونیستها را نابود سازید. بسیار خوب، ولی در این صورت چرا نمی‌ترسید از اینکه ژاپنیا ملت چین را و شما را هم بعلاوه آن "توحید" بخشد؟

اگر فرض کنیم که این شما هستید که کاملاً به "توحید" منطقه مرزی موفق شده و حزب کمونیست را برانداخته‌اید و ژاپنیا در اثر "شربتی خواب‌آور" از هوش رفته و یا در اثر "عبارتی جادوانه"، از

اختراعات شما ، سنگ شده و برجا مانده‌اند — و باین طریق ملت و خود شما از ”توحید“ آنها رسته‌اید — در آن صورت آیا ، آقایان عزیز گومیندان راضی خواهید شد که اندکی از راز آن شربت و این عبارت برما بگشائید ؟ اما اگر شما نه ”شربت خواب‌آور“ و نه ”عبارت جادوانه“ بر ضد ژاپن‌ها دارید و اگر بین شما و آنها قراردادی ضمنی وجود ندارد ، در آن صورت اجازه بدهید صریحاً بشما بگوئیم : شما نباید بر منطقه مرزی حمله‌ور شوید ؛ شما در این کار مأذون نیستید ! ” آنگاه که نوک دراز و صدف با هم درگیر میشوند ، ماهیگیر از آن بهره برمی‌دارد “ ، ” آنگاه که آخوندك زنجره را دنبال میکند پریشاخرخ در کمین است “ — حقیقتی در این دو داستان خوابیده‌است . آنچه شما باید انجام دهید اینست که بما بیونید تا سرزمینهای اشغالی بوسیله ژاپن‌ها را توحید بخشیم و شیاطین ژاپنی را برانیم . چرا شما در ”توحید“ منطقه مرزی که يك كف دست است اینقدار بیقرار و شتابزده هستید ؟ مناطق پهناوری از کشور زیبای ما تحت سلطه دشمن است و شما هیچ بیقراری نشان نمیدهید و شتابزدگی ندارید . برعکس ، بیقراری شما در حمله بر منطقه مرزی است و شتابزدگی شما در نابود ساختن حزب کمونیست است . این محنت‌بار است ! این شرم‌آور است !

اینك به اقدامات گومیندان بیردازیم . گومیندان برای مبارزه با حزب کمونیست صدها دسته مأسوران مخفی از میان اراذل و ولگردان همه جوره گرد آورده‌است . خبرگزاری مرکزی گومیندان در روز ۶ ژوئیه ۱۹۴۳ ( سی و دومین سال جمهوری چین ) ، در آستانه ششمین سالگرد آغاز جنگ مقاومت ، خبری بخش کرد که بموجب آن گویا بعضی از ” سازمانهای فرهنگی “ جلسه‌ای در سی ان از استان شنسی تشکیل

داده و تصمیم گرفته‌اند تلگرافی به مائوتسه دون مخبره کنند و از وی بخواهند با استفاده از فرصتی که در اثر انحلال انترناسیونال سوم پیش آمده است حزب کمونیست چین را نیز "منحل کند" و بعلاوه "تیول منطقه مرزی را از بین ببرد". ممکن است خواننده این خبر را "تازه" بیندارد و حال آنکه در واقع افسانه‌ای کهنه است.

بعداً معلوم شد که همه این داستان ساخته و پرداخته یکی از دسته‌های مأموران مخفی بوده است که تعداد آنها صدهاست. این دسته به امر ستاد دوائر مخفی (یعنی "بوروی تجسّسات و آمار شورای نظامی دولت ملی" و "بوروی تجسّسات و آمار کمیته اجرائی مرکزی گومیندان") تعلیمات خود را به جان دی فی ترسکیست و خائن بملت که در اثر مقالات ضد کمونیستی خود در «مقاومت و فرهنگ» — مجله‌ای که پولش از گومیندان می‌رسد و اداره‌اش با خائنان بملت است — مشهور شده و اینک رئیس دائره مربیان در اردوگاه کارسی ان است ابلاغ کرده و جان دی فی روز ۱۲ ژوئن یعنی ۲۵ روز پیش از آنکه خبرگزاری مرکزی خبر بدهد نه نفر را گرد آورده و در عرض ده دقیقه متن تلگراف ادعائی را "بتصویب رسانده است".

تاکنون این تلگراف به پین ان واصل نشده ولی مضمونش از هم اکنون معلوم است. ظاهراً در آنجا ادعا کرده‌اند که چون انترناسیونال سوم منحل شده حزب کمونیست چین هم باید "منحل" شود و "مارکسیسم - لنینیسم شکست خورده است" و غیره.

اینست نوع سخن‌پردازی برخی از این گومیندانی‌ها ۱ ما همیشه میدانستیم که از دهان این اشخاص (کنند همجنس با همجنس پرواز) همه چیز ممکن است بیرون بیاید. و همانطور که انتظار میرفت بار دیگر

در سفته‌اند .

امروز در چین تعداد کثیری حزب سیاسی هست . حتی دو گومیندان موجود است . یکی از آنها مارك وان جین وی دارد و در نانکن و جاهای دیگر مستقر است . او هم پرچمی با ”خورشید سفید بر آسمان آبی“ دارد ، کمیته اجرائی مرکزی و تعداد کثیری دسته‌های مأموران مخفی دارد . به علاوه، در مناطق اشغالی در همه جا احزاب فاشیستی تابع ژاپن یافت میشود .

آقایان عزیز گومیندانیها ! چگونه است که شما پس از انحلال انترناسیونال سوم فقط برای توطئه ”انحلال“ حزب کمونیست به چنین تلاشی افتاده‌اید ولی برای متحل ساختن احزاب خائن بملت ویا تابع ژاپن انگشت کوچک خود را هم بلند نمیکنید ؟ چرا در تلگرافی که جان دی فی بتعایمات شما تنظیم کرده‌است شما پس از مطالبه انحلال حزب کمونیست چین ، لااقل جمله‌ای هم در این باره ننوشته‌اید که احزاب خائن بملت ویا تابع ژاپن نیز باید متحل شوند ؟

شاید بعقیده شما داشتن يك حزب کمونیست زائد است ؟ ولی در سراسر چین در برابر دو گومیندان فقط يك حزب کمونیست وجود دارد . آن حزب زائد کجاست ؟

آقایان گومیندانیها ! آیا هرگز باین نکته اندیشیده‌اید که : چرا ژاپنیها و وان جین وی نیز مانند شما کمر دشمنی با حزب کمونیست بسته‌اند و اظهار میدارند که يك حزب کمونیست هم زائد است و بنابر این باید آنرا از پا درآورد ؟ چرا آنان عقیده دارند که تعداد گومیندان هرگز زائد نیست بلکه هیچگاه کافی نیست ؟ چرا آنان گومیندان مارك وان جین وی را تقریباً در همه جا پشتیبانی و نگهداری میکنند ؟

آقایان گومیندانی‌ها ! ما زحمت این توضیح را بخاطر شما برعهده میگیریم که اگر ژاپنی‌ها و وان جین وی لطف به گومیندان و سه اصل خلق دارند برای آن است که سود خود را در آنها میبینند . پس از جنگ جهانی اول یگانه دوره‌ای که امپریالیستها و خائنان بملت نتوانستند گومیندان را دوست بدارند بلکه آنها دشمن میداشتند و با کلیه وسایل در افناء آن میکوشیدند دوره از ۱۹۲۴ تا ۱۹۲۷ بود ، یعنی دوره‌ای که گومیندان بدست دکتر سون یاتسن تجدید سازمان یافت ، کمونیست‌ها را بدرون خود پذیرفت و بصورت اتحادی ملی بر پایه همکاری گومیندان و حزب کمونیست درآمد . و فقط در همین دوره بود که امپریالیستها و خائنان بملت نتوانستند سه اصل خلق را آنطور که بوسیله دکتر سون یاتسن اصلاح شده و در « مانیفست نخستین کنگره ملی گومیندان » تشریح گردیده ، یعنی سه اصل انقلابی خلق را دوست بدارند بلکه بدشمنی با آنها برخاستند و با کلیه وسایل در افناء آنها کوشیدند . در دوره‌های دیگر گومیندان کمونیست‌ها را از صفوف خود دور کرد و سه اصل خلق از روح انقلابی سون یاتسن تهی شد ، و از این جهت این هر دو مورد علاقه کلیه امپریالیستها و کلیه خائنان بملت قرار گرفتند ؛ فاشیستهای ژاپنی و وان جین وی خائن بملت بهمین دلیل به آنها مهر میورزند ، آنها را عزیز میدارند ، از آنها پشتیبانی میکنند و بآنها مانند گنج شایگان دلبسته‌اند . سابقاً پرچم گومیندان مارک وان جین وی هنوز در گوشه چپ علامت زردی داشت که آن را از پرچم آن گومیندان دیگر مشخص میساخت . ولی امروز برای آنکه بعشم زننده نباشد این علامت را صریحاً حذف کرده‌اند و پرچم‌ها بکلی یکسان گردیده‌اند . چه محبت بی‌مشابه‌ای !

سازمانهای گومیندان که مارک وان جین وی دارند نه فقط در مناطق اشغالی بلکه همچنین در " پشت جبهه بزرگ " لول میزنند . برخی مخفی‌اند و ستون پنجم دشمن را تشکیل میدهند . بقیه به فعالیت علنی و آشکار میپردازند . اعضای آنها بیول گومیندان ویا دوائر مخفی آن گذران میکنند ، هیچ کاری برای مقاومت انجام نمیدهند و متخصص آنتی کمونیسم‌اند . اعضای مذکور مارک وان جین وی بر خود ندارند ولی از همان بنگاه‌اند . آنها نیز ستون پنجم دشمن را تشکیل میدهند ولی ظاهر خویش را اندکی عوض کرده‌اند تا اینکه خود را پوشیده بدارند و مردم را بفریبند .

از این پس مسئله کاملاً روشن است . وقتی که شما به جان دی فی تعلیمات داده‌اید که تلگرافی مشعر بر مطالبه " انحلال " حزب کمونیست تنظیم کند دانسته و فهمیده خواسته‌اید که در آنجا هیچ جمله‌ای نباشد که انحلال احزاب تابع ژاپن و خائن بملت را نیز بطلبد . زیرا که شما از لحاظ ایدئولوژیک ، سیاسی و سازمانی با آنها نکات مشترک بسیاری دارید که عمده‌اش این اندیشه مشترک است : مبارزه بر ضد حزب کمونیست و بر ضد خلق .

پرسش دیگر از گویندانی‌ها : آیا راست است که در چین و در جهان یگانه آئینی که " شکست خورده " مارکسیسم - لنینیسم است و سایر آئین‌ها در حال رونق‌اند ؟ بگذاریم از سه اصل خلق که در دست وان جین وی دگرگون شده است و ما از آن در بالا گفتگو کردیم ، بر فاشیسم هیتلر و موسولینی و هدیکی توژو چه گذشته است ؟ بر ترسکیسم جان دی فی چه گذشته است ؟ و بالاخره بر آئین‌های ضد انقلابی دوائر مخفی که با مارک‌های مختلف بر ضد انقلاب در چین فعالیت میکنند چه گذشته

است ؟

آقایان عزیز گویندانی‌ها ! چگونه است که شما در موقعیکه به جان دی فی برای تنظیم تلگراف مذکور تعلیمات میدادید در مورد این همه " آئین‌هایی " که ارزش آنها از طاعون ، ساس و پهن بیشتر نیست کلمه‌ای نگفتید و کمترین قیدی روا نداشتید ؟ آیا ممکن است که این زباله‌های ضد انقلابی در نظر شما بی‌عیب و کامل باشند و فقط مارکسیسم - لنینیسم را " شکست خورده " قطعی بدانید ؟

حقیقت اینستکه شما بظن قوی با احزاب تابع ژاپن و خائن بملت همدستانید . از اینجهت است که شما " با همان دماغی تنفس میکنید " که آنها تنفس میکنند . از اینجهت است که گفتار و رفتار شما چنان به گفتار و رفتار دشمن و خائنان بملت شبیه و یکسان است که نمیتوان آنها را از یکدیگر باز شناخت . دشمن و خائنان بملت میخواستند ارتش چهارم جدید را منحل کنند و شما حکم آن را صادر کردید ؛ آنها میخواهند حزب کمونیست را منحل گردانند و شما نیز میخواهید ؛ آنها میخواهند منطقه مرزی را براندازند و شما نیز میخواهید ؛ آنها نمیخواهند شما از رودخانه زرد دفاع کنید و شما هم مواضع خود را رها میکنید ؛ آنها بر منطقه مرزی حمله‌ور میشوند ( از شش سال باین طرف سپاهیان دشمن که در طول ساحل مقابل ، روبروی خط سوی ده - می جی - جیا سیان - او بائو - چینگ جیان مستقر شده‌اند پیوسته مواضع دفاعی بحری ارتش هشتم را بمباران میکنند ) شما نیز آماده حمله میشوید ؛ آنها آنتی کمونیسم را پیشه ساخته‌اند و شما نیز چنین میکنید ؛ آنها بدشنام‌گوئی به کمونیسم و افکار لیبرال میپردازند و شما نیز میپردازید ( ۱ ) ؛ آنها کمونیستهای بازداشت شده را وامیدارند که در مطبوعات از افکار سیاسی

خویش اظهار بیزاری کنند و شما نیز چنین می کنید ؛ آنها عمال ضد انقلابی را مخفیانه بمنظور خرابکاری در صفوف حزب کمونیست ، ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید جای میدهند و شما نیز چنین می کنید . چگونه است که گفتار و رفتار شما چنان به گفتار و رفتار دشمن و خائن بملت شبیه و یکسان است که نمیتوان آنها را از یکدیگر باز شناخت ؟ حالا که چنین است چگونه توقع دارید که کسی ظن نبرد که شما هم دست دشمن و خائن بملت هستید و با آنها قرارداد ضمنی بسته اید ؟

ما در خطاب به کمیته اجرائی مرکزی گومیندان رسماً چنین اعتراض میکنیم : این بسیار اشتباه آمیز و نپذیرفتنی است که نیروهای سهمی از خط دفاعی رودخانه بمنظور تدارك حمله بر منطقه مرزی و برانگیختن جنگ داخلی بیرون کشیده شوند . این نیز بسیار اشتباه آمیز و نپذیرفتنی است که خبرگزاری مرکزی شما در روز ۶ ژوئیه به پخش خبری پردازد که اخلال در وحدت است و توهین به حزب کمونیست است . هر دو اشتباه مذکور جنایت فجیعی است که هیچ فرقی با جنایات دشمن و خائن بملت ندارد . شما موظف به ترمیم آنها هستید .

ما از آقای چانکایشك ، رئیس گومیندان ، رسماً چنین میطلبیم : به سپاهیان خون زون نان فرمان دهید که به خط دفاعی رودخانه باز گردند ، از خبرگزاری مرکزی بازخواست کنید ، جان دی فی خائن بملت را بکیفر رسانید .

ما به همه سپهن پرستان حقیقی که در گومیندان اند و حاضر نیستند که سپاهیان از خط دفاعی رودخانه بمنظور حمله بر منطقه مرزی بیرون کشیده شوند و انحلال حزب کمونیست را مطالبه نمیکند چنین خطاب میکنیم : برای جلوگیری از جنگ داخلی بعمل پردازید . ما میخواهیم



برای نجات میهن از انقیاد تا آخر با شما همکاری کنیم .  
ما به حقانیت مطلق مطالبات خود ایمان داریم .

### یادداشت‌ها

۱ - اشاره است به کتاب چانگ‌کایشک بنام « سرنوشت چین » که وی در آنجا با حرارت تمام بموعظه آنتی کمونیسم و مبارزه بر ضد افکار لیبرال پرداخته است .

www.KetabFarsi.com

# جنبش برای تقلیل بهره مالکانه ، افزایش تولید ، ”پشتیبانی از دولت و مهرورزی بخلق“ را در پایگاهها گسترش دهیم ( ۱ اکتبر ۱۹۴۳ )

۱ - اکنون که محصول پائیزه رسیده است ارگانهای رهبری در پایگاههای ما باید به دستگاههای حزب و دولت در کلیه مدارج برای رسیدگی باین امر مأموریت دهند که اجرای سیاست ما در مورد تقلیل بهره مالکانه در چه حال است . امسال باید تقلیل بهره مالکانه را بدون استثناء در هر جا که هنوز جداً عملی نشده است عملی گردانیم و باید این کار را در هر جا که عمیقاً انجام نیافته است بپایان رسانید . کمیته های حزبی باید بیدرنگ رهنمودهایی بر طبق سیاست ارضی کمیته مرکزی و وضع محلی صادر کنند ، و به بازرسی چند دهکده در محل بروند تا موارد نمونه را که بتواند وسیله تشویق کار در جاهای دیگر قرار گیرد بیابند . در عین حال مطبوعات باید سرمقالاتی درباره تقلیل بهره مالکانه

---

متن حاضر رهنمودی است که بوسیله رفیق مائو سه دون از طرف کمیته مرکزی حزب کمونیست چین برای حزب تنظیم شده است .

و همچنین رپورتاژهایی درباره تجربه پیش‌آهنگ در این زمینه منتشر سازند. تقلیل بهره‌مالکانه مبارزه‌ایست توده‌ای که بوسیله دهقانان صورت می‌گیرد؛ حزب با رهنمودهایش و دولت با تصویب‌نامه‌هایش توده‌ها را در این مبارزه رهبری می‌کنند و بآنها کمک می‌رسانند و نباید تقلیل بهره مالکانه را بعنوان عطیه‌ای بآنها بدهند. اشتباه است اگر توده‌ها برانگیخته نشوند که تقلیل بهره‌مالکانه را با فعالیت خود عملی گردانند و این تقلیل بعنوان عطیه‌ای بآنها داده شود، و نتایج چنین کاری پایدار نخواهد بود. در طی این مبارزه باید سازمانهای دهقانی ایجاد کرد و یا در سازمانهای موجود تجدید نظر بعمل آورد. موضع دولت چنین است: وی تصویب‌نامه مربوط به تقلیل بهره‌مالکانه را اجرا می‌کند و منافع مالک ارضی و دهقان را جرح و تعدیل مینماید. امروزه چون پایگاههای ما کوچک شده است وظیفه حزب ما که باید با کار پرشکيب، دقیق و پیگیر خویش تمام توده‌های آنجا را جلب کند و در بد و خوب زندگی آنها شريك شود بیش‌تر از شش سال اخیر اهمیت فوری دارد. اگر پائیز اسسال بتوانیم بازرسی کنیم که سیاست ما در مورد تقلیل بهره‌مالکانه تا چه درجه اجرا شده و آنرا تمام و کمال بموقع عمل در آوریم خواهیم توانست ابتکار توده‌های دهقان را بکار اندازیم و سال آینده اسکان خواهیم یافت که مبارزه بر علیه دشمن را توسعه بخشیم و تکان جدیدی به جنبش تولید بدهیم.

۲ - اکثریت کادرها در پایگاههای ما در پشت جبهه دشمن هنوز نمیتوانند کارکنان دستگاههای حزب و دولت، نفقات ارتش و توده‌های خلق (زن و مرد، جوان و پیر، نظامی و غیر نظامی، کارکنان بخشهای همگانی و خصوصی، و بطور خلاصه، همه مردم بدون استثناء) را به

فعالیت پر دامنه تولیدی بکشانند. در طی پائیز و زمستانی که فرا میرسد کمیته‌های حزبی، دولت و ارتش در هر پایگاه باید آماده شوند که سال آینده بتوانند جنبش وسیع تولید برپا سازند، جنبشی که در طی آن هر کس برای غلبه بر دشواریها بکار خواهد پرداخت (شعار "تأمین پوشاک و خوراک بمقیاس وسیع" جز در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا عجالتاً نباید مطرح گردد). این جنبش، هم در بخش همگنی و هم در بخش خصوصی، بر کشاورزی، صنعت، پیشه‌وری، حمل و نقل، دانداری و بازرگانی شامل خواهد شد، ولی تکیه باید بطور عمده بر کشاورزی باشد. باید نقشه‌ای برای هر خانوار پیش‌بینی کرد، کمک متقابل در کار را سازمان داد (بشکل "گروههای سباده کار" (۱)، آنطور که در شنسی شمالی نامیده میشود و بشکل "دسته شخم زنی" و یا "گروه تعاونی در کار"، آنطور که سابقاً در مناطق سرخ جیان سی نامیده میشود)، قهرمانان کار را پاداش بخشید، مسابقه در تولید را سازمان داد و کثوپراتیوهائی را که برای خدمت بتوده‌ها بوجود آمده است گسترش داد. در زمینه مالی و اقتصادی، باید کارکنان دستگاههای حزب و دولت در مدارج شهرستانها و بخشها نه دهم نیروی خود را بمصرف کمک به دهقانان در افزایش تولید برسانند و يك دهم آنرا بمصرف اخذ مالیات از آنها. اگر کار اول به جدیت انجام گیرد کار دوم آسان خواهد شد. در شرایط کنونی جنگ، دستگاهها، مدارس و واحدهای ارتش همگی باید فعالانه به سبزیکاری، به خوک پروری، به جمع چوب سوخت، به ساختن زغال چوب بپردازند، پیشه‌وری را توسعه دهند و قسمتی از حبوبات مورد نیاز خویش را تولید کنند. در عین حال که از اعتلاء تولید جمعی در هر واحدی اعم از بزرگ و کوچک پشتیبانی میشود

باید اشخاص را ( باستثنای آنها که در ارتش‌اند ) تشویق کرد که در لحظات بیکاری خویش اندکی به کشاورزی و پیشه‌وری (ولی نه به بازرگانی) بپردازند و درآمدی که از این کار بدست می‌آید متعلق به خود آنها باشد . باید در جاهای مختلف درسهای هفت تا ده روزه‌ای در مورد سبزی‌کاری و خوک‌پروری ترتیب داد و درسهای هفت تا ده روزه‌ای نیز برای آشپزان گذاشت تا بتوانند خوراک جمعی را بهتر کنند . در کلیه دستگاههای حزب ، دولت و ارتش باید رژیم صرف‌جوئی برقرار ساخت ، با اسراف مبارزه کرد و جلوی هرگونه اختلاس را گرفت . رهبران حزب ، دولت و ارتش در کلیه مدارج و همچنین رهبران مدارس باید فن رهبری توده‌ها را در تولید دقیقاً فراگیرند . کسی که مسایل تولید را دقیقاً مطالعه نمیکند ، رهبر خوبی نیست . آن سرباز و یا آن غیر نظامی که بجای پرداختن بتولید فقط به تن آسانی می‌پردازد نه جنگاور خوبی است و نه هموطن خوبی . در مناطق روستائی ، کمونیست‌هایی که از تولید جدا نشده‌اند باید بدانند که یکی از شرایط سرمشق شدن برای توده‌ها سرمشق شدن در افزایش تولید است . اشتباه است اگر از این نقطه نظر محافظه‌کارانه و صرفاً مالی شروع کنیم که بجای آنکه در طی جنبش تولید به توسعه اقتصاد بپردازیم یگانه راه حل را در تقلیل مخارج ببینیم . اشتباه است اگر بجای آنکه نیروی کار فراوانی را که در دستگاههای حزب ، دولت و ارتش و نیز در میان مردم خوابیده است در راه جنبش توده‌ای تولید سازمان دهیم باینکه عده خیلی از کارسندان مشغول جمع غله و مالیات ، پول و آذوقه باشند اکتفا ورزیم . اشتباه است اگر بجای آنکه با تمام قوا بتوده‌ها در بسط تولید کمک برسانیم به مطالبه غله و پول از آنها قناعت کنیم ( چنانکه گوسیندان میکنند ) . اشتباه است اگر

بجای آنکه جنبش همگانی توده‌ای بمنظور تولید بر پا سازیم فقط چند دستگاه اقتصادی را بگماریم که عده قلیلی از اشخاص را برای این کار سازمان دهند. اشتباه است اگر ناشرافتمند و نکوهیده بدانیم که کمونیستی در خانه برای معاش خانواده‌اش کار کند (چنانکه در مناطق روستائی اتفاق می‌افتد) و یا در ساعات فراغت برای بهبود شرایط زندگی خویش بتولید پردازد (چنانکه در دستگاهها و مدارس اتفاق می‌افتد)، و حال آنکه این فعالیت‌ها بسود انقلاب است. اشتباه است اگر اشخاص را در پایگاهها برانگیزیم که ضمن تحمل محرومیتها بمبارزه سرسختانه پردازند بدون آنکه آنها را در بسط تولید و از این طریق در بهتر کردن شرایط مادی خودشان تشویق کنیم. اشتباه است اگر کثورتیوها را نه بمنزله سازمانهای اقتصادی جمعی در خدمت توده‌ها بلکه بمنزله بنگاههای سودآور بنفع عده محدودی از کارمندان و یا بمنزله مغازه‌هایی که از طرف دولت اداره شود در نظر بگیریم. اشتباه است اگر بیپایانه اینکه شیوه‌های نمونه کار که بوسیله عده‌ای از قهرمانان کار کشاورزی در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا اعمال میشود (کمک متقابل در کار، شخم زدن مکرر، وجین کردن مستمر، استفاده از کود بمقیاس وسیع) در بعضی از پایگاهها قابل انطباق نیست از بکار بردن همگانی این شیوه‌ها خودداری گردد. اشتباه است اگر طی این جنبش بجای آنکه تضمین کنیم تا رهبران عمده مسئولیتهای مشخص بعهده بگیرند و شخصاً بکار پردازند، اگر بجای آنکه گروه رهبری را با توده‌های وسیع پیوند دهیم و دعوت همگانی را با رهنمودهای مشخص و ویژه توأم سازیم، اگر بجای آنکه تحقیق و تفحص کنیم، وظایف را بر حسب درجه فوریت و اهمیت کار از یکدیگر جدا سازیم، همگان را - اعم از مرد و زن، جوان و پیر،

و از آنجمله عناصر ولگرد - به تولید بکشانیم ، کادر تربیت کنیم و توده‌ها را آموزش دهیم ، وظایف تولید را فقط بر دوش مدیران ادارات مأمور ساختمان اقتصادی ، بر دوش رؤسای تدارکات ارتش ویا بر دوش رؤسای دوائر امور اداری جاری بیندازیم . در شرایط فعلی ، کلید توسعه تولید عبارت است از سازمان دادن نیروی کار . در هر پایگاهی ، حتی در شرایط کنونی جنگ ، میتوان و میباید نیروی کار ده‌ها هزار نفری را که در دستگاههای حزب و دولت و نیز در ارتش‌اند و صدها هزار نفر از مردم را بمنظور تولید سازمان داد ( بعبارت دیگر میتوان و میباید کلیه کسانی را که کاملاً و یا قسماً توانائی دارند برحسب اصل شرکت داوطلبانه و اصل مبادله ارزش‌های مساوی ، و با اتخاذ شکل‌های زیرین سازمان داد : نقشه برای هر خانوار ، گروههای سباده کار ، گروههای حمل و نقل ، گروههای کمک متقابل و کثورتیوها ) . کمونیستها باید همه این اصول و همه این شیوه‌ها را برای سازمان دادن نیروی کار فرا گیرند . تقلیل بهره‌سالکانه که امسال در پایگاههای ما در همه جا و تمام و کمال عملی شود در سال آینده موجب بسط تولید در مقیاس وسیع خواهد شد . و جنبش بزرگ تولید که در سال آینده کارکنان دستگاههای حزب و دولت ، نظامیان و غیر نظامیان - مردان و زنان ، جوانان و پیران ، همه بدون استثناء - بمنظور افزایش غلات و مواد مصرفی جاری و بمنظور تأمین مصونیت ما در برابر بلیات طبیعی در آن شرکت خواهند جست شالده مادی‌ای را که برای نگهداری پایگاههای ضد ژاپنی ما لازم است خواهند ریخت . در غیر این صورت ما با دشواریهای عظیم روبرو خواهیم شد .

۳ - برای آنکه حزب ، دولت و ارتش ، بخاطر گسترش مبارزه بر علیه دشمن و بخاطر بسط جنبش تولید در سال آینده ، با خلق وحدت



یابند ، کمیته‌های حزبی ، دستگاههای رهبری ارتش و دولت در هر پایگاه همگی بدون استثناء باید آماده شوند که سال آینده از نخستین ماه سال قمری جنبش پر دامنه توده‌ای برای " پشتیبانی از دولت و مهرورزی بخلق " و " پشتیبانی از ارتش و معاضدت با خانواده‌های رزمندگان جنگ مقاومت " دست بزنند . ارتش بار دیگر در پیشگاه همگان تعهد خود را در پشتیبانی از دولت و مهرورزی بخلق تأیید خواهد کرد . ارتش جلسات انتقاد از خود و ملاقات‌های دوستانه‌ای با اهالی ترتیب خواهد داد ( که نمایندگان دستگاههای محلی حزب و دولت در آنها شرکت خواهند جست ) ، هر خسارتی را که بر اهالی وارد شده است جبران خواهد کرد و معذرت خواهد خواست . اهالی بنوبه خود ، تحت رهبری دستگاههای محلی حزب و دولت و همچنین سازمانهای توده‌ای ، بار دیگر علناً تعهد خود را در پشتیبانی از ارتش و معاضدت با خانواده‌های رزمندگان جنگ مقاومت تجدید خواهند کرد و با شور و شوق باستقبال گرم از ارتش خواهند پرداخت . ارتش از یکسو و حزب و دولت از سوی دیگر در طی جنبش بخاطر " پشتیبانی از دولت و مهرورزی بخلق " و " پشتیبانی از ارتش و معاضدت با خانواده‌های رزمندگان جنگ مقاومت " کمبودها و خطاهای سال ۱۹۴۳ خود را عمیقاً مورد بررسی قرار خواهند داد و آنها را در سال ۱۹۴۴ مصممانه رفع خواهند کرد . از این به بعد هر سال در نخستین ماه سال قمری باید این جنبش در همه جا برپا شود و تعهداتی که مضمون آنها تشکیل سیدهد سکرراً قرائت گردد ، چندین بار و بمقیاس وسیع بمناسبت کمبودها و خطاهای موجود در پایگاهها بانتقاد از خود علنی پرداخته شود ، مثلاً باین مناسبت : تخلفات سپاهیان نسبت به دستگاههای حزب و دولت و همچنین نسبت با اهالی ، کوتاهی

دستگاههای حزب و دولت و اهالی در امر کمک به سپاهیان ( هر طرف از خود انتقاد میکند بدون آنکه بانتقاد از دیگری پردازد ) . سپس این کمبودها و خطاها را تماماً بر طرف خواهند ساخت .

### یادداشتها

۱ - مراجعه شود به « مشکل شوید ! » ، یادداشت ۵ ، جلد حاضر .

# تفسیر در باره یازدهمین پلنوم کمیته اجرائی مرکزی گومیندان و دومین جلسه سومین شورای سیاسی ملی

( ۵ اکتبر ۱۹۴۳ )

کمیته اجرائی مرکزی گومیندان از ۶ تا ۱۳ سپتامبر یازدهمین پلنوم خود را تشکیل داد و دولت گومیندان از ۱۸ تا ۲۷ سپتامبر دومین جلسه سومین شورای سیاسی ملی را منعقد ساخت . اکنون که کلیه اسناد مربوط به این دو جلسه در دست است میتوانیم به تفسیری جامع درباره آنها بپردازیم .

وضعیت بین‌المللی در آستانه تحول بزرگی است که نزدیکیش بر همه دولت‌ها محسوس است . دول اروپائی محور بر آن آگاهی یافته‌اند ، و هیتلر به سیاست نومیدانه آخرین تلاش دست زده‌است . این تغییر بطور عمده کار اتحاد شوروی است و وی هم اکنون به بهره‌داری از آن آغاز کرده است : ارتش سرخ گذرگاه خود را پاک رویده و به دیتپر رسیده ، تعرض زیستانی آینده‌اش او را به سرزهای سابق شوروی و شاید هم به

---

متن حاضر سرقاله روزنامه ین ان موسوم به « جیه فان ژیانو » است که بوسیله رفیق مائو تمه دون نوشته شده‌است .

مرزهای جدیدی خواهد رسانید . انگلستان و آمریکا نیز میکوشند که از این تغییر سود بردارند : روزولت و چرچیل منتظر تزلزل هیتلراند تا به فرانسه وارد شوند . خلاصه آنکه ماشین جنگی فاشیسم آلمان نزدیک به تلاشی است ، جنگ ضد فاشیستی در اروپا در آستانه پایان است و اتحاد شوروی در نابود ساختن فاشیسم نیروی عمده را تشکیل میدهد . محور جنگ ضد فاشیستی جهانی در اروپاست و همینکه مسئله در آنجا حل شود سرنوشت دو اردوی بزرگ جهانی - اردوی فاشیستی و اردوی ضد فاشیستی - تعیین خواهد شد . هم اکنون اسپریالیستهای ژاپنی پی برده‌اند که به بن بست رسیده‌اند و برای آنان نیز سیاست دیگری وجود ندارد جز اینکه تمام نیروی خویش را بمنظور تشنج آخرین گرد آورند . آنان در چین به " عملیات امحائی " بر علیه حزب کمونیست دست زده‌اند و میکوشند که گومیندان را به تسلیم وادارند .

گومیندانی‌ها نیز نزدیکی این تحول را حس میکنند . این دورنما آنها را هم شادمان و هم هراسان میسازد . شادمان میسازد زیرا که می‌پندارند اگر در اروپا مسئله حل شود دست انگلستان و آمریکا باز خواهد شد تا بجای آنها با ژاپن بجنگند و این امر به گومیندانی‌ها امکان خواهد داد که بدون کمترین زحمت به نانکن باز گردند . هراسان میسازد زیرا که فرو ریختن سه دولت فاشیستی در سراسر جهان موجب فرا رسیدن دوران رهائی عظیم و بی‌سابقه‌ای در تاریخ بشر خواهد گردید و آنگاه دیکتاتوری گومیندان که دیکتاتوری فاشیستی کمپرادورها و فئودال‌هاست جز جزیره کوچکی غوطه‌ور در اقیانوس پهناور آزادی و دموکراسی چیز دیگر نخواهد بود . گومیندانی‌ها از این اندیشه بخود می‌لرزند که مبادا این اقیانوس ، فاشیسم آنها را که شعارش " حزب واحد ، دکتورین واحد

و پیشوای واحد " است در خود فرو برد .

نیات گومیدانی‌ها در آغاز چنین بود : بگذاریم اتحاد شوروی بتنهائی با هیتلر بجنگد و ژاپنی‌ها را به حمله بر اتحاد شوروی برانگیزیم تا آنکه ضربات هلاک بر کشور سوسیالیسم وارد آید و یا لاقلاً صدمات سخت ببیند ؛ به انگلستان و آمریکا تلقین کنیم که از گشایش جبهه دوم یا سوم در اروپا صرف نظر کنند و تمام نیروهای خویش را به خاور منتقل سازند تا قبل از هر چیز نخست ژاپن را از پای درآورند و سپس حزب کمونیست چین را از میان بردارند . برای نیل باین هدف شرم‌آور بود که گومیندانی‌ها در آغاز فریاد برکشیدند : " اول آسیا ، بعد اروپا " و سپس بانگ زدند : " توجه مساوی به آسیا و اروپا " . در اوت گذشته وقتی که کنفرانس کبک پایان نزدیک میشد روزولت و چرچیل وزیر خارجه دولت گومیندان سون زی وین را نزد خود خواندند و چند کلمه‌ای با او سخن گفتند . گومیندانی‌ها از غایت شادی کوس و کرنا زدند : " روزولت و چرچیل نگاه خود را بسوی خاور میگردانند ، نقشه ' اول اروپا ، بعد آسیا ' تغییر یافته است " ، " کنفرانس کبک کنفرانس سه دولت بزرگ است : انگلستان ، آمریکا و چین " و غیره . ولی این آخرین تظاهر سرمستی آنان بود . از آن بعد احوالشان اندکی عوض شده‌است . شعارهای آنها که میگفتند : " اول آسیا ، بعد اروپا " و " توجه مساوی به آسیا و اروپا " بموزه تاریخ سپرده شده‌است و ظاهراً اینک در تعبیه نقشه جدیدی هستند . ممکن است که یازدهمین پلنوم کمیته اجرایی مرکزی گومیندان و دومین جلسه شورای سیاسی ملی که مذاکراتش را تحت نظارت گومیندان انجام داده است آغاز این نقشه جدید باشند .

یازدهمین پلنوم کمیته اجرائی مرکزی گویندگان در عین حال که خود را موافق "حل سیاسی" و "تدارك رژيم مشروطه" اعلام داشت بر علیه حزب کمونیست به اتهام مفتریانه "تخریب در مقاومت" و "به مخاطره افکندن کشور" دست زد. دوسین جلسه سوسین شورای سیاسی ملی که تحت سلطه و نظارت اکثریتی مرکب از گویندانی‌ها قرار دارد قطعنامه‌ای بر ضد حزب کمونیست تصویب کرد که بطور عمده مطابق قطعنامه پلنوم یازدهم است. بعلاوه پلنوم مذکور چانکایشک را بمنظور تحکیم دستگاه دیکتاتوری بریاست جمهوری دولت گویندگان "انتخاب کرد".

گویندانی‌ها پس از پلنوم یازدهم چه میخواهند بکنند؟ فقط سه امکان در برابر آنهاست: ۱ - تسلیم در برابر امپریالیسم ژاپن؛ ۲ - دفع الوقت کردن و در راه سابق پا فشردن؛ ۳ - تغییر سمت سیاسی. کسانی از گویندانی‌ها که نوید از پیروزی و تسلیم طلب‌اند با پیروی از مقاصد امپریالیسم ژاپن که خواهان "کوبیدن حزب کمونیست و جلب گویندگان" است همچنان دنبال نیت خویش مبنی بر تسلیم طلبی هستند. اینان پیوسته در جستجوی برانگیختن جنگ داخلی ضد کمونیستی هستند که همینکه برانگیخته شد طبیعتاً هرگونه مقاومت را غیرممکن گرداند. از اینجهت فقط يك چاره برایشان باقی میماند: تسلیم طلبی. گویندگان ارتشی بالغ بر ۴۰۰,۰۰۰ تا ۵۰۰,۰۰۰ نفر در شمال غربی گرد آورده و همچنان محرمانه سپاهيانی را که از جبهه‌های دیگر فرا میخواند در آنجا متمرکز میسازد. بنظر میرسد که ژنرال‌هایش دستخوش غروری شگفت هستند و میگویند: "تسخیرین آن مسئله‌ای نیست". از آنگاه که آقای چانکایشک در نطق خویش در یازدهمین پلنوم اظهار

داشت که موضوع حزب کمونیست "مسئله‌ای سیاسی است که باید با وسائل سیاسی حل شود" و از آنگاه که پلنوم مذکور قطعنامه‌ای عملاً در همین جهت تصویب کرد ژنرالها چنین لحنی اتخاذ کرده‌اند. بعلاوه سال گذشته دهمین پلنوم کمیته اجرایی مرکزی گومیندان قطعنامه‌ای نظیر این بتصویب رسانید و هنوز مرکب آنها خشک نشده بود که به ژنرالها دستور داده شد نقشه عملیات بمنظور برانداختن منطقه سرزی تنظیم نمایند؛ در ژوئن و ژوئیه گذشته انتقال سپاهیان بمنظور عملیات برق‌آسا بر علیه منطقه سرزی صورت گرفت و فقط بعلت مخالفت افکار عمومی، خواه در داخل و خواه در خارج، بود که این نقشه توطئه گرانه موقتاً کنار گذاشته شد. اینک بار دیگر همینکه یازدهمین پلنوم قطعنامه خود را بر صفحه کاغذ آورد لاف و گراف ژنرالها شنیده شد و واحدها بحرکت در آمدند. میگویند: "تسخیرین ان مسئله‌ای نیست". این اظهار بچه معنی است؟ بآن معنی است که به تسلیم در برابر ژاپن تصمیم گرفته شده است. البته مسلم نیست که آن گومیندانی‌هایی که موافق "تسخیرین ان" اند همگی تسلیم‌طلبان آگاه و مصمم باشند. شاید برخی چنین میپندارند که در عین پیکار با حزب کمونیست بمقاومت در برابر ژاپن نیز قادر خواهند بود. ظاهراً عده زیادی از افسران گروه حوان پو (۱) اینطور استدلال میکنند. اما ما کمونیستها این سئوالات را در برابر این آقایان مطرح میسازیم: آیا تجربه ده سال جنگ داخلی را فراموش کرده‌اید؟ آیا می‌پندارید اگر جنگ داخلی جدیدی برانگیخته شود تسلیم‌طلبان مصمم خواهند گذاشت که شما بازهم در برابر ژاپن مقاومت ورزید؟ آیا ژاپنی‌ها و وان جین وی بشما چنین امکانی خواهند داد؟ آیا شما آنقدر نیرومند هستید که در

عین حال جنگ داخلی و جنگ بر علیه تجاوزکاران بیگانه را از پیش ببرید ؟ شما مدعی هستید که ارتشی مرکب از سه میلیون نفر در اختیار دارید ، ولی روحیه این ارتش بقدری خراب است که آنرا به سبدهای تخم مرغ که به دو انشهای شان چو آویخته باشد تشبیه میکنند ، يك ضربه که بخورد کارش تمام است . در نبردهائی که در کوههای جون تیائو ، در کوههای تای هان ، در سرزجه جیان و جیان سی ، در مغرب حو به و در کوههای دایبه روی داد همینطور شد . علت آن را باید در سیاست سهلک شما که مبتنی بر " مبارزه فعال بر علیه حزب کمونیست " و " مقاومت غیر فعال در برابر ژاپن " است جستجو کرد . اینک که دشمن ملت عمیقاً در کشور ما نفوذ کرده است هرچه بیشتر بر علیه حزب کمونیست فعال و در برابر ژاپن غیر فعال باشید روحیه سپاهیانتان خرابتر خواهد شد . و شما که در نبرد با تجاوزکاران بیگانه تا این اندازه ناچیز هستید آیا میندازید که سربازانتان در برابر حزب کمونیست و خلق ناگهان بصورت جنگاوران سهمگینی در خواهند آمد ؟ این غیرممکن است . همینکه شما بعنک داخلی بیاغازید تمام نیروی خود را بآن مصروف خواهید داشت و " مقاومت همزمان " خود را بدور خواهید افکند و سرانجام با امپریالیسم ژاپن به اعضای تسلیم ناسه بلا شرط خواهید پرداخت یعنی یگانه یگانه سیاستی که در حیظه قدرت شما خواهد بود . ما بتمام اعضای گویندگان که قلباً خواستار چنین تسلیمی نیستند میگوئیم که شما اگر در برانگیختن یا دنبال جنگ داخلی نقش فعال داشته باشید ناگزیر بالاخره بصورت تسلیم طلب خواهید افتاد . اگر بدسائس تسلیم طلبان تن در دهید و اگر قطعنامه های یازدهمین پلنوم و شورای سیاسی ملی را وسیله تجهیز افکار عمومی و تدارك جنگ داخلی بر ضد حزب کمونیست سازید باز مسلماً



بهمین سرنوشت دچار خواهید شد . حتی بفرض اینکه در آغاز قصد تسلیم طلبی نداشته باشید هرگاه بدسائس تسلیم طلبان تن در دهید و راه غلط برگزینید بالاخره در دنبال آنها به تسلیم طلبی خواهید افتاد . اینست نخستین راهی که ممکن است گومیندان پس از یازدهمین پلنوم در پیش گیرد و خطر اینکه باین راه برود بیش از همه است . ” حل سیاسی “ و ” تدارك رژیم مشروطه “ برای تسلیم طلبان بهترین وسیله است تا تدارك جنگ داخلی و بعبارت دیگر تدارك تسلیم طلبی خویش را بیوشانند . کلیه کمونیست ها ، کلیه گومیندانی های میهن پرست ، کلیه احزاب و گروه های ضد ژاپنی و کلیه همسپهان ما که هوادار مقاومت اند باید چشم خود را خوب بگشایند و این وضعیت بسیار خطرناک را دقیقاً دنبال کنند ، بدون آنکه به ریاکاری تسلیم طلبان فریفته شوند . بدانیم که خطر جنگ داخلی هرگز اینقدر بزرگ نبوده است که پس از یازدهمین پلنوم گومیندان .

قطعه نامه های یازدهمین پلنوم و شورای سیاسی ملی ممکن است براه دیگری بینجامد : ” دفع الوقت کردن و جنگ را بعد گذاشتن “ . این راه که تفاوت زیادی با راه تسلیم طلبان ندارد بوسیله کسانی تعقیب میشود که میخواهند ظاهر مقاومت در برابر ژاپن را حفظ کنند ولی در عین حال از ترك آنتی کمونیسم و دیکتاتوری بکلی امتناع میورزند . آنها اگر بچنین راهی میروند از آنجهت است که توجه دارند که در وضعیت بین المللی تغییرات ناگزیر عظیمی در شرف وقوع است ، شکست امپریالیسم ژاپن حتمی است ، جنگ داخلی بمعنای تسلیم طلبی است ، قاطبه خلق با مقاومت موافق است و با جنگ داخلی مخالف ، گومیندان که از توده ها بریده شده ، محروم از پشتیبانی خلق و محکوم به انفراد

بی سابقه‌ای است از بحران خطیری میگذرد ، آمریکا ، انگلستان و اتحاد شوروی همه با این امر که جنگ داخلی بوسیله دولت چین برانگیخته شود مخالفانند . پس این گومیندانی‌ها خود را مجبور می‌بینند که توطئه جنگ داخلی را بتأخیر بیندازند و برای آنکه دفع‌الوقت کنند با وعده‌های توخالی " حل سیاسی " و " تدارك رژیم مشروطه " بازی میکنند . اینان پیوسته در فن فریب و دفع‌الوقت استاد بوده‌اند . اینان حتی در خواب هم داعیه " تسخیرین ان " و " برانداختن حزب کمونیست " را از یاد نمیبرند . از این حیث هیچ تفاوتی با تسلیم‌طلبان ندارند . ولی هنوز خواهان آنند که به مقاومت تظاهر کنند ، نمیخواهند که موقعیت گومیندان در جهان از دست برود و گاهی از سرزنش افکار عمومی در خارج و داخل کشور بهراس می‌افتند ؛ پس ممکن است که اینها در زیر ظاهر " حل سیاسی " و " تدارك رژیم مشروطه " بانتظار شرایط بهتر در جستجوی دفع‌الوقت باشند . اینها بهیچوجه صمیمانه مایل نیستند به " حل سیاسی " و استقرار " رژیم مشروطه " برسند یا لااقل عاجلاً باین کار مایل نیستند . سال گذشته در زمان دهمین پلنوم گومیندان ، رفیق لین بیائو از طرف کمیته مرکزی حزب کمونیست چین به چون چینگ فرستاده شد تا با آقای چانگ‌کایشک ملاقات کند . وی در آنجا ده ماه متمادی اقامت گزید ولی نه آقای چانگ‌کایشک و نه کمیته اجرائی مرکزی گومیندان نتخواستند حتی در يك مسئله مشخص هم با او مذاکره کنند . در مارس اسماال آقای چانگ‌کایشک کتاب خود را موسوم به « سرنوشت چین » انتشار داد ؛ وی در آنجا بر روی ضرورت مبارزه با کمونیسم و افکار لیبرال اصرار می‌ورزد ، مسئولیت ده سال جنگ داخلی را بر عهده حزب کمونیست می‌اندازد ، حزب کمونیست ، ارتش هشتم و ارتش چهارم

جدید را مفریانه "دیکتاتورهای نظامی نوع جدید" و "تیولداران نوع جدید" مینامد و چنین میفهماند که در عرض دو سال حزب کمونیست را از میان بر خواهد داشت. وی در ۲۸ ژوئن سال جاری گذاشت که جوئن لای و لین یائو و سایر رفقا به یمن آن باز گردند ولی در عین حال بسپاهیان خویش که از رودخانه زرد دفاع میکردند دستور داد که بسوی منطقه مرزی به پیش روند و بمقامات محلی در سراسر کشور دستور داد که از انحلال انترناسیونال سوم استفاده کرده بنام "سازمانهای توده‌ای" خواستار انحلال حزب کمونیست چین شوند. در چنین شرایطی وظیفه ما کمونیستها بود که گومیندان و قاطبه خلق را به جلوگیری از جنگ داخلی فرا خوانیم و مجبور شدیم از دسائس شوم گومیندان که مقاومت را تخریب میکند و کشور را بخطر می‌افکند پرده برگیریم. همانطور که واقعیات تاریخی گواهی میدهد ما نهایت شکیبائی بفرج دادیم. از زمان سقوط اوهان هرگز عملیات بزرگ و کوچک بر علیه حزب کمونیست خواه در چین شمالی و خواه در چین مرکزی قطع نشده است. اینک دو سال از ظهور جنگ در اقیانوس آرام میگذرد و گومیندان در تمام این مدت پیوسته بر حزب کمونیست در چین مرکزی و چین شمالی حمله‌ور گردیده است. وی ارتشهای وان جون لیان ولی سیان جو را به جیان سو و شان دون فرستاد تا بسپاهیبانی که از سابق در آنجا بعملیات بر ضد حزب کمونیست مشغول بودند، بیوندند. ارتش پان بین سیون در کوههای تای هان و همچنین سپاهیان گومیندان در استانهای آن هوی و حو به دستور یافتند که نیروهای خود را فقط بمبارزه بر ضد حزب کمونیست اختصاص دهند. ما در طی دورانی متمادی حتی از فاش ساختن این واقعیات خودداری ورزیدیم. تمام روزنامه‌ها و

مجلات گومیندان حتی لحظه‌ای نیز از زشت‌گویی به حزب کمونیست نیاوردند، اما ما تا مدت زیادی يك كلمه هم جواب ندادیم. گومیندان بدون کمترین دلیلی انحلال ارتش چهارم جدید که قهرمانانه به نبرد با تجاوزکاران ژاپنی مشغول بود فرمان داد، بیش از ۹۰۰۰ نفر از افراد واحدهای آن مستقر در آن هوی جنوبی را نابود ساخت، یه تین را دستگیر کرد، سیان یین را بقتل رسانید و صدها نفر از کادرهای آن ارتش را بزندان انداخت. این جنایت فجیعی بود، خیانتی به خلق ما و به ملت ما بود، ولی ما همه اینها را بخاطر مصلحت کشور تحمل کردیم و با اعتراض در نزد گومیندان و مطالبه خسارت اکتفا ورزیدیم. در ژوئن - ژوئیه ۱۹۳۷ در لوشان آقای چانگ‌کیشک در ملاقات با رفیق جوئن لای، نماینده حزب کمونیست چین، وعده داده بود که منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا بموجب تصویب‌نامه‌ای بعنوان بخش اداری تابع "یوان" مجریه دولت ملی معین خواهد شد و کارمندان منطقه مذکور انتصاب رسمی خواهند یافت. ولی وی نه فقط قول خود را انکار کرد بلکه تا آنجا رفت که ...، ...؛ تا ...، ... سرباز به پیرامون منطقه مرزی فرستاد و آنرا در محاصره نظامی و اقتصادی گرفت؛ وی از پای نخواهد نشست مگر اینکه مردم منطقه مرزی را بیای مرگ برساند و ارگانهای پشت جبهه ارتش هشتم را از میان بردارد. بعلاوه بر هیچکس پوشیده نیست که دیگر نیازمندیهای ارتش هشتم بوی رسانیده نمیشود و بر هیچکس پوشیده نیست که حزب کمونیست را "حزب خائن"، ارتش چهارم جدید را "ارتش یاغی" و ارتش هشتم را "ارتش خائن" خوانده‌اند. خلاصه گومیندانیها که چنین میکنند حزب کمونیست را دشمن می‌شمارند. حزب کمونیست در نظر آنها

ده بار ، صد بار متفورتر از ژاپنی‌هاست . کینه گویندان بیش از همه نسبت به حزب کمونیست است و اگر هم چیزی از آن برای ژاپنی‌ها باقی بماند مقدارش بسیار کم است . این روش با روش فاشیستهای ژاپنی که با گویندان و حزب کمونیست دو رفتار متفاوت دارند مطابق است . فاشیستهای ژاپنی که تمام کینه خویش را به حزب کمونیست اختصاص داده‌اند روز بروز نسبت به گویندان سهرباتر میشوند ؛ از دو شعاری که آنها اعلام کرده بودند یعنی از ”کوبیدن حزب کمونیست“ و ”برانداختن گویندان“ فقط شعار نخستین باقی است . روزنامه‌ها و مجلات ژاپنی ، همچنین روزنامه‌ها و مجلات وان جین وی دیگر از شعارهایی نظیر ”مرده باد گویندان!“ ، ”نابود باد چانکاپشک!“ نام نمی‌برند . ژاپن سنگینی ۵۸ در صد نیروهای خود را در چین بر حزب کمونیست انداخته و حال آنکه فقط ۴۲ در صد آنها را بمراقبت گویندان گماشته‌است و اخیراً برای آنکه وی را به تسلیم برانگیزد در این مراقبت تخفیف داده و سپاهیان بسیاری را از استانهای جه جیان و حو به بیرون کشیده‌است . امپریالیستهای ژاپنی هرگز جرأت نکرده‌اند کلمه‌ای در جلب حزب کمونیست به تسلیم بر زبان رانند ، ولی هرگز تردید ندارند که سیلی از سخنان بمنظور تشویق گویندان به تسلیم بجانب وی روان سازند . گویندان فقط در برابر حزب کمونیست و خلق درندگی دارد ، در برابر ژاپنی‌ها چنگ و دندان نشان نمیدهد . مدتهاست که گویندان نه فقط با اعمال خودش از صورت شرکت‌کننده در جنگ بصورت تماشاگر جنگ درآمده بلکه حتی در گفتار نیز جرأت ندارد به امپریالیستهای ژاپنی که او را به تسلیم‌طلبی برمیانگیزند و مورد تحقیر قرار میدهند بوسیله تعاشی کم و بیش جدی جواب گوید .

ژاپنی‌ها می‌گویند: «استدلال چانکایشک در کتاب «سرنوشت چین» از لحاظ سمیت‌گیری کلی بی‌هیچوجه اشتباه‌آمیز نیست.» آیا آقای چانکایشک و اعضای حزبش هرگز جوابی باین سخنان داده‌اند؟ نه، نداده‌اند و جرأت آنرا ندارند؛ بطور می‌خواهید امپریالیستهای ژاپنی گوینداند را تحقیر نکنند و تکیه می‌بینند آقای چانکایشک و حزبش «فرامین نظامی و دولتی» و «انضباط» را فقط در مورد حزب کمونیست به پیش می‌کشند ولی نمی‌خواهند یا جرأت ندارند آنها را در مورد ۲۰ تن از اعضاء کمیته اجرائی مرکزی خویش و ۵۸ ژنرال که بدشمن پیوسته‌اند، به پیش بکشند! خلق چین و ملل دوست در سراسر جهان شاهداند که آقای چانکایشک و گوینداند فرمان انحلال ارتش چهارم جدید را داده‌اند، به ارتش هشتم حمله‌ور شده‌اند، منطقه مرزی را محاصره کرده‌اند، ما را مفت‌ریانه «حزب خائن»، «ارتش خائن»، «دیکتاتورهای نظامی نوع جدید»، «تیولداران نوع جدید» خوانده‌اند، ما را به «تخریب مقاومت» و «بمخاطره افکندن کشور» متهم ساخته‌اند، پشت سرهم «فرامین نظامی و دولتی» و همچنین «انضباط» را به پیش کشیده‌اند؛ ولی هرگز دیده نشده‌است که يك فرمان نظامی و یا يك فرمان دولتی را در مورد ۲۰ عضو کمیته اجرائی مرکزی گوینداند و ۵۸ ژنرال گوینداند که بدشمن پیوسته‌اند اجرا کنند و یا باتخاذ تصمیمی انضباطی درباره آنها دست بزنند. قطعنامه‌های یازدهمین پلنوم و شورای سیاسی ملی نیز فقط بر علیه حزب کمونیست توجیه شده‌است؛ هیچیک از آنها متوجه اعضای متعدد کمیته اجرائی مرکزی و ژنرالهای متعدد گوینداند که به میهن خیانت ورزیده و بدشمن پیوسته‌اند، نیست؛ در این صورت خلق چین و ملل دوست در سراسر جهان چطور باید درباره گوینداند فکر

کنند. ۱. همانطور که انتظار سیرفت در یازدهمین پلنوم مجدداً از "حل سیاسی" و "تدارك رژیم مشروطه" سخن گفته شد. این خیلی خوب است، ما جز اینکه این اظهارات را تهیت بگوئیم کاری نمیتوانیم کرد. ولی اگر درباره اظهارات مذکور برحسب مشی سیاسی گومیندان که در طی سالهای بنمادی تعقیب شده و میشود قضاوت کنیم، اینها مشتی عبارت است بمنظور فریب افراد تا عملاً به گومیندان امکان بدهد برای تدارك جنگ داخلی و جاودان ساختن دیکتاتوری خویش بر خلق دفع الوقت کند. ولی آیا سیر حوادث ممکن است براه سومی بینفتد؟ آری ممکن است و این راهی است که بخشی از اعضای گومیندان، قاطبه خلق و ما کمونیستها همگی آرزو داریم. این راه کدام است؟ این راه عبارتست از حل و فصل سیاسی درست و منصفانه مناسبات میان گومیندان و حزب کمونیست، استقرار صادقانه رژیم مشروطه واقعاً دموکراتیک و آزاد و برانداختن دیکتاتوری فاشیستی که شعارش عبارتست از "حزب واحد"، دکرترین واحد و پیشوای واحد"، دعوت مجلس ملی که واقعاً منتخب خلق باشد در زمان جنگ مقاومت. ما کمونیستها پیوسته هوادار چنین سیاستی بوده ایم. بخشی از اعضای گومیندان نیز موافق خواهند شد. حتی تا مدت مدیدی امیدوار بودیم که آقای چانگایشک و گروهش در درون گومیندان نیز آنرا بکار برند. اما اگر از روی آنچه در سالهای اخیر روی داده و اینکه روی میدهد قضاوت کنیم هیچ نشانه ای نیست که آقای چانگایشک و اکثریت گومیندانیها که در قدرت اند، چنین نیاتی داشته باشند.

برای آنکه چنین سیاستی بتواند عملی گردد باید شرایط متعددی از لحاظ بین المللی و داخلی فراهم شود. در لحظه کنونی (که فاشیسم در اروپا در آستانه زوال کامل است) شرایط بین المللی برای جنگ مقاومت

در چین مساعد است ، ولی درست در همین لحظه است که تسلیم طلبان بیش از هر وقت برای برانگیختن جنگ داخلی که بآنها امکان تسلیم بدهد بتلاش افتاده‌اند و ژاپنی‌ها و وان جین وی بیش از هر وقت در صدد برپا کردن چنین جنگی هستند که تسلیم طلبی بیاورد . بموجب خبر خبرگزاری تون مون مورخ ، اکتبر وان جین وی اظهار داشته‌است : ”برادرانی که فداکاراند پیوسته برادر باقی خواهند ماند . یقیناً چون چنین همان راهی را در پیش خواهد گرفت که ما در پیش گرفته‌ایم . ولی ما ایدواریم این کار هرچه زودتر صورت گیرد .“ چه علاقه‌ای ، چه اطمینانی و در عین حال چه عجله‌ای ! پس بهترین حالتی که میتوان از گومیندان در اوضاع کنونی انتظار داشت اینست که به دفع‌الوقت ادامه دهد ، اما خطر اینکه ناگهان وخامستی در اوضاع پیش‌آید جدی است . شرایطی که برای راه سوم لازم است هنوز فراهم نیامده ، برای آنکه فراهم آید باید میهن پرستان کلیه احزاب و گروههای سیاسی و قاطبه خلق در کلیه زمینه‌ها بکوشش عظیم برخیزند .

آقای چانگ‌ایشک در یازدهمین پلنوم چنین اظهار داشته‌است : ”باید این نکته را بدون ابهام اعلام داشت که کمیته اجرایی مرکزی هیچ چیز دیگری از حزب کمونیست نمیخواهد جز اینکه وی از نگهداری تیول خویش بزور اسلحه دست بردارد ، از حملات غافلگیرانه بر ارتش ملی در نقاط مختلف و همچنین از فعالیت‌های تخریبی در کار مقاومت باز ایستد ، اظهاریه خود را که بمناسبت بیست و ششمین سال جمهوری صادر کرده و متضمن دعوت به وحدت کلیه مساعی در راه نجات میهن است بموقع اجرا گذارد و تعهدات چهارگانه‌ای را که در آن اظهاریه بیان شده‌است ، عملی سازد .“



آقای چانگایشك از " حملات غافلگیرانه بر ارتش ملی " و از " فعالیت های تخریبی در کار مقاومت " صحبت میدارد ، این سخنان بیشتر در مورد گومیندان صادق است و جای تأسف است که آقای چانگایشك بر خلاف هرگونه عدالت و هرگونه وجدان ترجیح میدهد که به حزب کمونیست افترا بزند . گومیندان از زمان سقوط اوهان به سه حمله خونین ضد کمونیستی دست زده که در طی آنها نیروهایش بشهادت واقعیات هر مرتبه به حملات غافلگیرانه بر سپاهیان حزب کمونیست پرداخته اند . در نخستین حمله خونین در زمستان ۱۹۳۹ و بهار ۱۹۴۰ نیروهای گومیندان پنج مرکز شهرستان منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سبا یعنی چون هوا ، سیون ای ، جن نین ، نین سیان و جن یوان را که محل پادگانی واحدهای ارتش هشتم بود با حمله ناگهانی بتصرف درآوردند و حتی هواپیما در عملیات خود بکار بردند . در چین شمالی سپاهیان جو هوای بین به کوههای تای هان فرستاده شدند تا به حمله غافلگیرانه بر علیه نیروهای ارتش هشتم دست بزنند و ارتش هشتم فقط برای دفاع از خود بجنگ پرداخت . دومین حمله خونین در ژانویه ۱۹۴۱ بود . قبل از ۱۹ اکتبر ۱۹۴۱ حه بین چینگ و بای چون سی به جوده ، پون ده هوا ، یه تین و سیان بین تلگراف زده قاطعانه دستور دادند که کلیه واحدهای ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید که در جنوب رودخانه زرد بودند در عرض يك ماه به شمال رودخانه برده شوند . ما پذیرفتیم که واحدهای ان هوی جنوبی را بشمال منتقل سازیم ولی انتقال سایر واحدها عملاً غیرممکن بود . معذرت وعده کردیم که آنها را پس از پیروزی چنگ مقاومت به محلهای تعیین شده برسانیم . اما قبل از اینکه واحدهای ما در ان هوی جنوبی که بیش از ۹۰۰ نفر بودند طبق دستور دریافتی روزه

ژانویه براه بیفتند آقای چانکایشك فرمان داده بود آنها را "با يك ضربه دام بگیرند". عملاً هم سپاهیان گومیندان در آن هوی جنوبی از ۶ تا ۱۴ ژانویه توانستند این واحدهای ارتش چهارم جدید را "با يك ضربه دام بگیرند". روز ۱۷ ژانویه آقای چانکایشك فرمان داد که ارتش چهارم جدید منحل و به تین محاکمه شود. از آن بعد ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید را در پایگاههای ضد ژاپنی چین مرکزی و چین شمالی، در هر جا که سپاهیان گومیندان وجود دارند، مورد حمله غافلگیرانه قرار میدهند و آنها فقط برای دفاع از خود به واکنش میپردازند. سومین حمله خونین در مارس گذشته آغاز شد و تا امروز ادامه دارد. نیروهای گومیندان از حمله بر ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید در چین مرکزی و چین شمالی باز نایستاده‌اند. بعلاوه، آقای چانکایشك کتاب خود موسوم به «سرنوشت چین» را که ادعاینامه‌ای بر ضد حزب کمونیست و خلق است منتشر ساخته، بمنظور حمله برق‌آسا بر منطقه مرزی بانتقال نیروهای مسلح مهمی که در طول رودخانه زرد در موضع دفاعی قرار داشتند دست زده، "سازمان‌های توده‌ای" کشور را به مطالبه انحلال حزب کمونیست برانگیخته، اعضای گومیندان را که اکثریت شورای سیاسی ملی در دست آنها است، تجهیز نموده تا گزارش نظامی حه بین چینگ را که سرشار از افتراء بر ارتش هشتم است از تصویب شورا بگذرانند و قطعنامه‌های ضد کمونیستی بتصویب برسانند. وی باین طریق شورای سیاسی ملی را که میبایست مظهر وحدت در مقاومت باشد بصورت ارگانی وابسته به گومیندان در آورده که سأسوریتش ساختن افکار عمومی ضد کمونیستی و تدارك جنگ داخلی است، بطوریکه رفیق دون بی او عضو کمونیست شورا مجبور شد بعنوان اعتراض از آن شورا

بیرون بیاید . این سه حمله خونین ضد کمونیستی طبق نقشه‌ای با فکر قبلی بوسیله گومیندان صورت گرفته‌است . ما می‌پرسیم : اگر این " تخریب مقاومت " نیست پس چیست ؟

کمیته مرکزی حزب کمونیست چین روز ۲۲ سپتامبر بیست و ششمین سال جمهوری ( ۱۹۳۷ ) اظهاریه‌ای انتشار داده ، همه را به وحدت ساعی در راه نجات میهن دعوت کرد . ما در آنجا چنین گفتیم : " برای آنکه هرگونه بهانه‌ای از دست دشمن در دسائشش گرفته شود و برای آنکه هرگونه سوء تفاهمی از اشخاص بدگمان ولی صاحب حسن نیت رفع گردد کمیته مرکزی حزب کمونیست چین ضروری میدانند که فداکاری کامل خود را نسبت بآرمان نجات ملی از نو تأیید کند و باین منظور بار دیگر رسماً در برابر قاطبه ملت اعلام میدارد : ۱ - سه اصل خلق که آورده دکتر سون یاتسن میباشد ، امروز برای چین ضروری است و حزب ما آماده است بخاطر تحقق کامل آن مبارزه کند ؛ ۲ - ما به سیاست قیام که هدفش سرنگون ساختن حکومت گومیندان است و به سیاست مصادره اجباری اراضی سالکان ارضی پایان خواهیم داد ؛ ۳ - ما حکومت سرخ فعلی را تجدید سازمان خواهیم کرد و بصورت حکومت دموکراتیک منطقه ویژه در خواهیم آورد باین امید که حکومت در سراسر کشور وحدت یابد ؛ ۴ - ارتش سرخ نام و نمره گذاری خود را عوض خواهد کرد و بصورت واحدهای ارتش انقلابی ملی تجدید سازمان خواهد یافت ، تحت فرمان شورای نظامی دولت ملی قرار خواهد گرفت و منتظر فرمان خواهد بود که به جبهه مقاومت پیوندد تا در آنجا وظیفه خویش را انجام دهد . "

ما این چهار تعهد را تمام و کمال نگهداشتیم . نه آقای چانگ‌کاشک

و نه هیچ فرد دیگری از گومیندان نمیتواند تعهدی را نام برد که ما اجرا نکرده باشیم . اولاً تدابیر سیاسی که حزب کمونیست در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و در پایگاههای ضد ژاپنی پشت جبهه دشمن بکار برده همگی با سه اصل خلق که آورده سون یاتسن میباشد مطابق است . هیچک مخالف آن نیست . ثانیاً بشرط آنکه گومیندان در برابر دشمن ملت تسلیم نشود ، همکاری با حزب کمونیست را قطع نکند و جنگ داخلی ضد کمونیستی برنیزگیزد ، ما بقول خویش وفا خواهیم کرد که بزور حکومت گومیندان را سرنگون نسازیم و اراضی مالکان ارضی را مصادره نکنیم . ما باین تعهد در گذشته وفا کردیم ، امروز وفا میکنیم و در آینده نیز وفا خواهیم کرد . عبارت دیگر ما به نقض تعهدات خود مجبور نخواهیم شد مگر آنکه گومیندان در برابر دشمن تسلیم شود ، همکاری با ما را قطع کند و جنگ داخلی را برانگیزد . اینها یگانه شرایطی است که وفای بعهد را بر ما غیرممکن میسازد . ثالثاً حکومت سرخ از همان سال اول جنگ مقاومت تجدید سازمان یافت و مدتهاست که رژیم دموکراتیک مبتنی بر "سیستم سه ثلث" بوجود آمده است . ولی تا امروز گومیندان نه فقط منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا را بر خلاف وعده خود برسمیت نشناخته بلکه ما را به ایجاد "تیول فئودالی" متهم ساخته است . آقای چانگایشک و آقایان اعضای گومیندان ! اگر منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و پایگاههای ضد ژاپنی هنوز از طرف دولت گومیندان برسمیت شناخته نشده اند ، اگر این وضعی که شما "تیول" میناسید وجود دارد ، باید بدانید که وجودش بهیچوجه وابسته به اراده ما نیست بلکه فقط وابسته بآن است که شما آنرا بما تحمیل کرده اید . وقتی که شما خودتان با نقض قول خویش از برسمیت

شناختن این ناحیه امتناع میورزید و از برسمیت شناختن رژیم دموکراتیک آن سرباز میزنید در آن صورت با کدام دلیل معتبری ما را به ایجاد "تیول" متهم میسازید؟ ما هر روز این برسمیت شناختن را بیطلبیم و شما پیوسته از آن امتناع میورزید، پس مسئول وضع موجود کیست؟ آقای چانکایشک، رئیس گومیندان و رئیس دولت این حزب، بچه دلیل در کتاب خودش موسوم به «سرنوشت چین» به دشنام گوئی بر این "تیول" میپردازد بدون آنکه خود را در مورد اوضاع فعلی بهیچوجه مسئول بشمارد؟ اینک که وی در یازدهمین پلنوم مجدداً خواسته است که ما به تعهد خویش وفا کنیم ما با استفاده از این فرصت از وی میخواهیم که به تعهد خویش وفا کند: بموجب تصویب نامه ای منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا را که مدت ها است اصل دموکراسی در آنجا تحقق یافته و همچنین پایگاه های دموکراتیک ضد ژاپنی را در پشت جبهه دشمن برسمیت شناسد. اگر شما در سیاست برسمیت نشناختن اصرار ورزید بان معناست که میخواهید ما این "تیول" را نگهداریم، و مسئولیت مانند گذشته کاملاً بر عهده شما خواهد افتاد نه بر عهده ما. رابعاً مدت مدیدی است که ارتش سرخ "نام و نمره گذاری" خود را عوض کرده، "تجدید سازمان یافته و بصورت واحدهای ارتش انقلابی ملی در آمده" و "تحت فرمان شورای نظامی دولت ملی قرار گرفته است". پس تعهد ما مدت ها است که عملی شده است. اکنون فقط ارتش چهارم جدید ارتش انقلابی ملی مستقیماً تابع کمیته مرکزی حزب کمونیست میباشد نه شورای نظامی دولت ملی. و دلیل واضح این امر اینست که این شورا در ۱۷ ژانویه ۱۹۴۱ فرمانی ضد انقلابی در جهت تخریب مقاومت و بمخاطره افکندن کشور صادر کرد که "انحلال"

ارتش مذکور را بعنوان ارتش "یاغی" اعلام میداشت و باین طریق آنها را معرض حملات پی در پی سپاهیان گومیندان قرار میداد. با وجود این ارتش چهارم جدید هرگز از مقاومت در برابر تجاوزکاران ژاپنی در چین مرکزی باز نایستاده و همیشه سه تعهد نخستین از چهار تعهدی را که ما پذیرفته ایم انجام داده است، و حاضر است که دوباره "تحت فرمان شورای نظامی دولت ملی" قرار گیرد و از آقای چانگایشک میخواهد که فرمان انحلال را ملغی گرداند، نمره سابق را مجدداً باو بدهد و بگذارد که او تعهد چهارم را بانجام رساند.

بعلاوه سند مربوط به حزب کمونیست که در یازدهمین پلنوم بتصویب رسیده چنین حاکی است: "در مورد سایر مسائل میتوان همه آنها را در مجلس ملی بمنظور بحث و حل آنها مطرح ساخت، زیرا که پلنوم ما تصمیم گرفته است که در عرض يك سال پس از پایان جنگ مجلس ملی دعوت شود و قانون اساسی تنظیم گردد و بتصویب رسد." "سایر مسائل" که در اینجا یاد شده عبارتست از الغاء دیکتاتوری گومیندان، برانداختن دوائر مخفی فاشیستی، برقراری دموکراسی در سراسر کشور، برداشتن نظارت اقتصادی، مالیاتهای گزاف و عوارض متنوعی که به شرایط زندگی خلق لطمه میزنند، اجرای سیاست ارضی مبنی بر تقلیل بهره مالکانه و نرخ سود در سراسر کشور و همچنین سیاست اقتصادی مبتنی بر پشتیبانی از صنایع کوچک و متوسط و بهبود شرایط مادی کارگران. حزب ما در اظهاریه خود مورخ ۲۲ سپتامبر ۱۹۳۷ که همگان را به وحدت مساعی در راه نجات میهن فرا خواند چنین گفت: "باید باستقرار دموکراسی پرداخت و مجلس ملی را دعوت کرد تا قانون اساسی را تنظیم و سیاست نجات میهن را تعیین کند. برای آنکه خلق چین بتواند در شادمانی

و سعادت زیست کند ، باید در مرحله اول باتخاذ تدابیری دست زد که بآسیب دیدگان از بلیات طبیعی کمک مؤثر شود ، به هرکس وسائل ثابتی برای زندگی داده شود ، اقتصاد بخاطر دفاع ملی گسترش یابد ، رنجهای خلق تسکین پذیرد و شرایط حیاتش بهتر گردد . " چون آقای چانگایشک يك روز پس از این اظهاریه ( در ۲۳ سپتامبر ) در مصاحبه ای تأیید کرد که تمام آنرا میپذیرد ، وی نه فقط باید اجرای چهار تعهد مذکور در اظهاریه را از حزب کمونیست بخواهد بلکه باید عملی ساختن تدابیری را که ما یادآور شدیم از خودش ، از گومیندان و از حکومت گومیندان مطالبه کند . امروز آقای چانگایشک فقط رئیس گومیندان نیست بلکه رئیس جمهور دولت گومیندان ( موسوم به دولت ملی ) نیز است . از اینجهت وظیفه اوست که این تدابیر مربوط به دموکراسی و رفاه خلق را جداً بموقع اجرا درآورد ، بوعده های بیشماری که خود او بما کمونیستها و همچنین به قاطبه خلق داده است وفا کند . وی باید از پیمان شکنی ، از توسل عنودانه به شیوه های زورگویانه ، از دوگانگی گفتار و کردار خویش دست بردارد . ما کمونیستها و قاطبه خلق خواستار عمل هستیم و به ژاژخانی های مردم فریب گوش نمیدهیم . اگر عمل در کار باشد تهنیت میگوئیم ؛ اگر فقط ژاژخانی است نمیتوان اشخاص را تا مدت مدیدی فریفت . اینهاست مطالبات ما از آقای چانگایشک و گومیندان : پایان بردن جنگ مقاوت و رفع خطر تسلیم ، ادامه همکاری و جلوگیری از خطر جنگ داخلی ، برسمیت شناختن رژیم دموکراتیک منطقه مرزی و پایگاههای ضد ژاپنی که در پشت جبهه دشمن برقرار است ، ابقاء ارتش چهارم جدید ، خاتمه دادن به کارزارهای ضد کمونیستی ، فرا خواندن ارتشی . . . ، تا . . . ، نفری که منطقه مرزی شنسی -

گان سو - نین سیا را در محاصره گرفته اند ، ترك این شیوه که از شورای میاسی ملی بعنوان ارگان وابسته به گویندگان و سازنده افکار عمومی ضد کمونیستی استفاده شود ، رفع منع آزادی کلام ، آزادی اجتماعات و جمعیت ها و الغای دیکتاتوری . حزب واحد یعنی گویندگان ، تقلیل بهره مالکانه و نرخ سود ، بهبود بخشیدن بشرایط زندگی کارگران و پشتیبانی از صنایع كوچك و متوسط ، برانداختن دوائر مخفی ، پایان دادن به آموزشی که تحت نظارت عمال مخفی قرار دارد و بر پا ساختن سیستم تعلیمات دموکراتیک . اکثر این مطالبات مطابق وعده های خود شما نیز هست . اگر شما بپذیرید که این مطالبات را برآورده سازید و بقول خود وفا کنید بشما اطمینان میدهم که ما قول خود را نگه خواهیم داشت . اگر آقای چانگایشک و گویندگان مایل باشند ما در هر لحظه حاضریم که مذاکرات میان دو حزب را از سر بگیریم .

بطور خلاصه ، از سه راهی که در برابر گویندگان است راه نخستین یعنی راه تسلیم و جنگ داخلی با مرگ چانگایشک و گویندگان برابر است . در باطن به دیکتاتوری فاشیستی علاقه مند ماندن و محرمانه در تدارك جنگ داخلی شتاب ورزیدن و در عین حال بوسیله ژاژخانی های مردم فریب به دفع الوقت پرداختن عبارتست از راه دوم که آن نیز آقای چانگایشک و گویندگان را نجات نخواهد داد . فقط راه سوم یعنی اعراض کامل از راه خطای دیکتاتوری فاشیستی و جنگ داخلی و قبول راه صواب دموکراسی و همکاری باعث نجات آنها خواهد بود . اما تا امروز هیچ گواه قانع کننده ای در دست نیست که آنها نیت پیمودن چنین راه سومی در سر دارند . پس لازم است که قاطبه خلق در برابر خطر بسیار خطیر تسلیم و جنگ داخلی همچنان هشیار بماند .



کلیه گومیندانی‌های میهن پرست باید متحد شوند تا مقامات گومیندان را از پیمودن راه اول باز دارند ، نگذارند که بیش از این در راه دوم به پیش روند ، و بطلبند که براه سوم رهسپار گردند .

کلیه احزاب و گروه‌ها و مردم میهن پرست که در برابر ژاپن بمقاومت برخاسته‌اند باید متحد شوند تا مقامات گومیندان را از پیمودن راه اول باز دارند ، نگذارند که بیش از این در راه دوم به پیش روند ، و بطلبند که براه سوم رهسپار گردند .

تحوّلی که از لحاظ دامن‌اش بی‌سابقه است در جهان بزودی فرا میرسد . ما امیدواریم که آقای چانگ‌ایشک و اعضاء گومیندان در این لحظه عطف بزرگ تاریخ بتوانند روش بایسته‌ای داشته باشند ، و همین امید را در مورد همه احزاب و گروه‌های میهن پرست و همه میهن پرستان داریم .

### یادداشتها

- ۱ - اشاره است به ژنرالها و افسران که در آکادمی نظامی حوان پو درس داده و یا درس خوانده بودند . آنها در ارتش گومیندان گروه فداکار چانگ‌ایشک را تشکیل میدادند .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

## متشکل شوید!

( ۲۹ نوامبر ۱۹۴۳ )

کمیته مرکزی حزب کمونیست امروز بافتخار زنان و مردان قهرمان کار و کارمندان نمونه در امر تولید که از طرف توده‌های دهقان ، کارخانه‌ها ، نیروهای مسلح ، ارگانها و مدارس منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا معین شده‌اند ضیافتی ترتیب داده است . من میخواهم باین مناسبت از طرف کمیته مرکزی حزب کمونیست سخنی چند بگویم . این سخنان در این جمله خلاصه میشود : " متشکل شوید ! " امسال طبق تصمیمات کنفرانس کادرهای بالا که بوروی کمیته مرکزی در شمال غربی در زمستان گذشته دعوت کرده بود جنبشی بمنظور تولید در میان توده‌های دهقان ، در میان ارتش ، ارگانها ، مدارس و کارخانه‌های منطقه مرزی در گرفت . در طی امسال کامیابیهای مهم و پیشرفتهای بزرگی در کلیه زمینه‌های تولید بدست آوردیم و منطقه مرزی ما چهره تازه‌ای یافت . صحت سیاستی که در این کنفرانس معین شده و نکته اصلیش عبارتست از متشکل ساختن توده‌ها یعنی بسیج حتی الامکان و بدون استثنای کلیه نیروهای موجود در میان اهالی ، ارتش ، ارگانها و مدارس اعم از زن و مرد ، پیر و جوان

---

متن حاضر سخنرانی رفیق مائو تسه دون در ضیافتی است که بافتخار قهرمانان کار در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا ترتیب داده شده بود .

که کاملاً ویا قسماً قدرت کار داشته باشند ، و در آوردن آنها بصورت ارتش کار ، از طرف واقعیات کاملاً تأیید شد . ما دارای يك ارتش جنگاور و يك ارتش کار هستیم . ارتش جنگاور ما مرکب از ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید باید در راه دو وظیفه بکار رود : جنگاوری و تولید . ما با داشتن دو ارتش که یکی از آنها ارتش جنگاور است که قادر بایفاء این دو وظیفه میباشد و بعلاوه میتواند در میان توده‌ها کار کند خواهیم توانست بر دشواریهای خویش فائق آئیم و امپریالیسم ژاپن را از پای در آوریم . از این حیث اگر کامیابیهای جنبش تولید ما در منطقه مرزی در سالهای قبل بآن اندازه مهم و محسوس نبود که قانع‌کننده باشد در عرض امسال همانطور که در برابر چشم همگان قرار دارد کاملاً قانع‌کننده است .

امسال کلیه واحدهای ارتش در منطقه مرزی که زمین در اختیار دارند توانسته‌اند خودشان بطور متوسط هر نفر هجده مو (۱) کشت کنند و عملاً توانسته‌اند خودشان همه چیز بار بیاورند و همه کار بکنند از قبیل : خوراک مانند سبزی ، گوشت و روغن خوراکی ؛ پوشاک مانند لباس پنبه‌ای ، کشاف پشمی ، کفش و جوراب ؛ منازل و عمارات مانند غار مسکونی ، خانه و سالن جلسه ؛ اشیاء مورد نیاز جاری مانند میز ، صندلی ، نیمکت ، کاغذ ، قلم مو و مرکب ؛ سوخت مانند چوب ، زغال چوب و زغال سنگ . ما از این طریق که خود بکار پرداخته‌ایم توانسته‌ایم پوشاک و خوراک را بمقیاس وسیع تهیه کنیم . هر جنگاوری فقط باید سه ماه از سال در کار تولید شرکت جوید و بقیه اوقات را در راه تمرین و عملیات نظامی بگذرانند . سپاهیان ما در امور معاش خود نه وابسته به دولت گومینداند ، نه وابسته به دولت منطقه مرزی و نه وابسته به

اهالی ، خودشان نیازمندیهای خویش را برآورده میسازند . و این موضوع در امر نجات ملی ما چه ابتکار مهمی است ! در عرض شش سال و نیم که جنگ مقاومت ادامه دارد دشمن در پایگاههای ضد ژاپنی باعمال سیاست " پاك سوزاندن ، پاك كشتن و پاك غارت كردن " دست زده ، منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا از طرف گویندان در محاصره شدید گذاشته شده است و ما در وضعیت مالی و اقتصادی بسیار دشوار افتاده ایم ؛ اگر ارتش ما فقط برای جنگ خوب بود ، ما نمیتوانستیم خود را از این وضعیت بیرون بکشیم . ولی اکنون سپاهیان ما در منطقه مرزی تولید را یاد گرفته اند ؛ در جبهه نیز بخشی از سپاهیان ما آنرا یاد گرفته اند و بخشهای دیگر بیاد گرفتن پرداخته اند . اگر در ارتشهای قهرمان و گرانمایه ما یعنی ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ، هر نفر بتواند نه فقط بجنگد و در میان توده ها کار کند بلکه فعالیت تولیدی نیز داشته باشد ، دیگر ما از هیچ دشواری پاك نخواهیم داشت و بقول منسیوس " کسی را در زیر آسمان یارای غلبه بر ما نخواهد بود " . (۲) دستگاهها و مدارس ما نیز امسال گام بلندی به پیش برداشته اند : فقط بخش کوچکی از مخارج آنها را دولت پرداخته و بخش اعظم مخارج از راه تولید خود آنها بدست آمده است ؛ اگر در سال گذشته خودشان . ۵ درصد نیازمندی خویش را از حیث سبزی برآورده میساختند ، امسال صد درصد آنرا برآورده ساخته اند ؛ آنها توانسته اند با پرورش خوك و گوسفند مصرف گوشت خود را خیلی بالا برند ؛ آنها تعداد کثیری کارگاه برای ساختن کالاهای مصرفی جاری دائر کرده اند . چون ارتش ، دستگاهها و مدارس خودشان تمام یا قسمت اعظم نیازمندیهای مادی خویش را تأمین میکنند سهمی که بشکل مالیات از اهالی مطالبه میشود کاهش یافته و این امر موجب شده

است که اهالی بخش بیشتری از ثمرات کار خویش برخوردار شوند . چون ارتش و اهالی هر دو به توسعه تولید میپردازند موفق شده‌اند که پوشاک و خوراک را بمقیاس وسیع تأمین کنند و این امر موجب خشنودی همگان گردیده است . بعلاوه در کارخانه‌های ما تولید توسعه یافته ، عمال مخفی فاش شده‌اند و ثمربخشی کار افزایش بسیار پذیرفته است . در سراسر سرزمین منطقه مرزی ما تعداد کثیری قهرمان کار در کشاورزی و صنعت ، در دستگاهها و مدارس و همچنین در ارتش بظهور رسیده‌اند . میتوان گفت که تولید در آنجا در راه درست سیر میکند . همه اینها ناشی از تشکل نیروهائی است که در درون توده‌ها نهفته است .

تشکل نیروهای توده‌ها سیاستی است . آیا سیاست مخالف آن نیز وجود دارد ؟ آری وجود دارد ، و عبارتست از سیاستی که نقطه نظر توده‌ای ندارد ، بر روی توده‌ها تکیه نمیکند و یا آنها را متشکل نمیسازد و در حالیکه به تشکل توده‌های وسیع روستا ، نیروهای مسلح ، دستگاهها ، مدارس و کارخانه‌ها توجهی نمیکند فقط به تشکل افراد معدودی که در دوائر مالی ، تدارکات و بازرگانی مشغول کاراند میپردازد ؛ سیاست مذکور کار اقتصادی را بمنزله جنبش وسیع و یا جبهه وسیع مبارزه در نظر نمیگیرد بلکه آنها فقط بمنزله چاره‌ای برای پر کردن کمبودهای منابع مالی تلقی میکند . اینست آن سیاست مخالف ، آن سیاست خطا . سیاست مذکور سابقاً در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین میا بکار میرفت ولی پس از سالها که در اصلاح آن کوشیده شد و بویژه در اثر کنفرانس کادرهای بالا که سال گذشته تشکیل گردید و در اثر جنبش توده‌ای امسال ، ظاهراً فقط عده بسیار قلیلی طرفدار آنند . در پایگاههای ما در چین شمالی و مرکزی که نبردهای شدیدی در آنجا وقوع مییوند و ارگانهای

رهبری به جنبش تولید در میان توده‌ها توجه کافی معطوف نداشته‌اند این جنبش هنوز وسعت بسیار نیافته است . اما از آن زمان که کمیته مرکزی رهنمود ۱ اکتبر گذشته (۲) را صادر کرده است در همه جا آماده میشوند که سال آینده به جنبش تولید دست بزنند . شرایط مناطق جیبه از منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا دشوارتر است : نبردهای سختی در آنجا میگذرد و بلیات طبیعی عظیم بر برخی از نواحی وارد شده است . یگانه راه ادامه جنگ ، مقابله با سیاست دشمن مبنی بر " پاك سوزاندن ، پاك كشتن و پاك غارت كردن " و یاری رساندن به آسیب دیدگان از بلیات طبیعی عبارتست از بسیج كامل حزب ، دولت ، ارتش و مردم غیر نظامی برای نبرد با دشمن و برای فعالیت تولیدی . با تجربه‌ای که در سالهای اخیر در جیبه در امر تولید بدست آمده و با تدارکی که در زمستان اسال در زمینه ایدئولوژیک و سازمانی و همچنین در زمینه مادی شروع شده است سال آینده وسعت بیشتری باین جنبش میتوان داد ، و باید داد . در مناطق جیبه که جنگ ادامه دارد ما هنوز نمیتوانیم به " تاسین پوشاك و خوراك بمقیاس وسیع " نائل آئیم ولی كاملاً میتوانیم " با دستان خود برای غلبه بر دشواری‌ها " بکار پردازیم و باید پردازیم .

امروز در زمینه اقتصادی ، مهمترین شكل برای متشكل ساختن توده‌ها عبارتست از كئوپراتیو . اگرچه حتماً ضروری نیست که این اصطلاح بر کلیه فعالیت‌های تولیدی توده‌ها در ارتش ، در دستگاهها و در مدارس ما اطلاق شود ولی فعالیت‌های مذکور جنبه كئوپراتیوی دارد ، زیرا که بوسیله كمك متقابل و كار مشترك و تحت رهبری متمرکز صورت میگیرد و هدفش ارضاء نیازمندی‌های مادی هر اداره ، هر واحد و هر شخص است . پس در واقع سروكار ما با كئوپراتیو است .

هزاران سال است که در میان توده دهقانان اقتصاد انفرادی تسلط دارد ، هر خانواده ، هر خانوار يك واحد توليد است . این شکل تولید که انفرادی و پراکنده است پایه اقتصادی رژیم فئودالی است و دهقانان را در تهیدستی همیشگی نگه میدارد . یگانه راه پایان دادن باین وضع عبارتست از اشتراکی کردن تدریجی ؛ و یگانه راهی که به اشتراکی کردن میانجامد ، بنا بر گفتار لنین ، از کثوپراسیون میگذرد (۴) .

هم اکنون ما تعداد کثیری کثوپراتیو دهقانی در منطقه مرزی تشکیل داده ایم ، ولی هنوز شکل بدوی دارند ، فقط پس از چند مرحله از تکامل بشکل کثوپراتیوهائی از نوع کثوپراتیوهای شوروی که بنام کلخوز شناخته میشوند در خواهند آمد . اقتصاد ما اقتصاد دموکراسی نوین است . کثوپراتیوهای ما هنوز سازمانهای کار جمعی هستند که بر اساس اقتصاد انفرادی (بر اساس مالکیت خصوصی) مبتنی میباشند . کثوپراتیوهای ما چند شکل دارند . مظهر یکی از آنها را باید سازمانهای کمک متقابل برای کار کشاورزی دانست از قبیل "گروههای مبادله کار" و "گروههای مبادله و استجاره کار" (۵) ، این سازمانها را در مناطق سرخ جیان سی "گروههای تعاونی" ویا "دستههای شخم زنی" (۶) مینامیدند و اینک آنها را در برخی از مناطق جیهه "گروههای کمک متقابل" مینامند . همینکه سازمانهای جمعی کمک متقابل بوجود میآید که توده ها آزادانه (و در هیچ حالی نه تحت اجبار) بآنها میپیوندند بهر نامیکه باشد خویست ؛ این سهم نیست که سازمانهای مذکور شامل بر چند ویا چند ده عضو و حتی صدها عضو باشد ، فقط شامل بر اشخاصی باشد که کاملاً قدرت کار دارند ویا اشخاصی که قسماً قدرت کار دارند ، این سهم نیست که این کمک متقابل بشکل کمک نیروی کار ، کمک نیروی حیوانی



و یا کمک بوسیله افزار کار صورت گیرد ، این مهم نیست که اعضای آنها در فصل کارهای بزرگ در زیر یک سقف غذا بخورند و بخوابند و یا نه ، این مهم نیست که این سازمانها جنبه موقت یا دائم داشته باشد . این شیوه‌های کمک متقابل جمعی ، ابتکار خود توده‌ها است . ما سابقاً تجاربی را که توده‌ها در جیان سی بدست آورده‌اند جمع‌بندی کردیم ، و اینک همین کار را در مورد شنسی شمالی انجام میدهم . در منطقه مرزی ، از سال گذشته که کمک متقابل در کار از طرف کنفرانس کادرهای بالا مورد تشویق قرار گرفته و در طی تمام سال جاری عملی شده بصورت بمراتب منظم‌تر و وسیع‌تری در آمده است . اسسال بسیاری از گروه‌های مبادله کار در منطقه مرزی بطور جمعی به شخم زدن ، بذر افشاندن ، وجین کردن و درو کردن پرداختند و حاصلی دو برابر سال گذشته بدست آوردند . اینک که توده‌ها مشاهده کرده‌اند که نتایج حاصله تا چه اندازه سهم است مسلماً در سال آینده اشخاص بیشتری بقبول این سیستم روی خواهند نهاد . ما انتظار نداریم که صدها هزار مردم منطقه مرزی که کاسا یا قسماً قدرت کار دارند فقط در عرض یک سال در کنویراتیوها متشکل گردند اما در عرض چند سال میتوان باین منظور نائل آمد . باید تمام زنان را نیز بسیج کرد که تا حدودی در تولید شرکت جویند . ما باید کلیه تن‌پروران را آموزشی تازه بدهیم ، آنان را در تولید شریک سازیم و باین طریق از آنان هموطنان خوبی پروریم . باید بمقیاس وسیع در کلیه پایگاههای ضد ژاپنی در چین شمالی و مرکزی با داوطلبی توده‌ها کنویراتیوهای تولید بر اساس کمک متقابل جمعی بوجود آورد .

علاوه بر کنویراتیوهای کشاورزی تولید که بر اساس کمک متقابل جمعی بر پا میشود ، سه نوع دیگر کنویراتیو وجود دارد : کنویراتیو

مختلط مانند کثورتیو ناحیه جنوب ین ان که در عین حال کثورتیو تولید و مصرف و حمل و نقل (حمل و نقل نمک) و اعتبارات است ، کثورتیو حمل و نقل (گروه های حمل نمک) ، و کثورتیو پیشه وری .

با این چهار نوع کثورتیو که بدست توده ها ایجاد شده و همچنین با کثورتیو هایی که در ارتش ، در دستگاه ها و در مدارس بر اساس کار جمعی بر پا گردیده است ما میتوانیم کلیه نیروهای خلق را بصورت ارتش عظیم کار متشکل سازیم . این یگانه راهی است که توده های خلق برای آزاد شدن ، برای گذار از فقر به فراوانی و همچنین برای پیروزی در جنگ مقاومت میتوانند بپیمایند . هر کمونیست باید سازمان دادن کار توده ها را بیاموزد . کمونیست هایی که از منشاء روشن فکری هستند نیز مسلماً باید آنرا بیاموزند ؛ اگر مصمم باشند در عرض شش ماه تا یک سال موفق خواهند شد . آنها میتوانند به توده ها در سازمان دادن تولید و ترازبندی تجربه آنان یاری برسانند . آنگاه که رفقای ما ، علاوه بر کاردانی های دیگر ، فن سازمان دادن کار توده ها را کسب کنند یعنی بیاموزند که پدهقانان در تنظیم نقشه تولید هر خانوار یاری برسانند ، گروه های مبادله کار ، گروه های حمل نمک و کثورتیو های مختلط تشکیل دهند ، تولید را در ارتش ، در دستگاه ها ، در مدارس و کارخانه ها سازمان بخشند ، مسابقه در تولید را سازمان یخشند ، قهرمانان کار را تشویق کنند و پاداش دهند ، نمایشگاه های تولید بر پا سازند ، فعالیت و ابتکار آفریننده توده ها را بگسترند ، مسلماً ما خواهیم توانست اسپریالیست های ژاپنی را برانیم و چین نوین را به همراه قاطبه خلق بسازیم .

ما کمونیست ها باید در همه چیز میتوانیم با توده ها پیوند یابیم . آیا اعضای حزب ما اگر همه عمر در چهار دیوار ، در پناه از توفان ها

و برکنار از جهان بسر برند خواهند توانست در هیچ اسری برای خلق چین سودمند باشند ؟ نه ، مطلقاً نه . ما باین گونه اشخاص بعنوان عضو حزب احتیاج نداریم . ما کمونیستها باید در توفان‌ها کار آزروده شویم و خود را در جهان افکنیم ، در توفان‌های عظیم و جهان سترگ مبارزه توده‌ها . ” سه پینه‌دوز ساده يك جوگه لیان (۷) هستند ” بآن معنی است که نیروهای آفریننده عظیمی در توده‌ها خوابیده است . در واقع هزاران و هزاران ” جوگه لیان ” در میان خلق چین هستند . در هر دهی و در هر قریه‌ای جوگه لیانی هست . ما باید بدرون توده‌ها برویم ، در مکتب آنان بیاسوزیم ، تجربه آنان را تعمیم دهیم ، اصول و اسلوب‌های بهتر و دقیق‌تر را استخراج کنیم ، سپس آنها را به توده‌ها منتقل سازیم ( از طریق تبلیغات ) ، توده‌ها را فراخوانیم که در حل مسایل خویش از آنها پیروی کنند تا برهائی و سعادت نایل آیند . اگر رفقای ما که در محلها کار میکنند از توده‌ها جدا باشند ، اگر احساسات آنها را ندانند ، اگر بآنها در سازمان دادن تولید و بهتر کردن شرایط زندگی یاری نرسانند ، اگر به جمع آوری ” غله عمومی برای نجات میهن ” اکتفا ورزند — بدون آنکه دریابند که يك دهم نیروهایشان برای این وظیفه کافی است ، مشروط بر آنکه قبلاً نه دهم دیگر را به کمک بتوده‌ها در حل مسئله ” غله خصوصی برای نجات خلق ” اختصاص دهند — این بآن معنی است که سبك کار گومیندان بآنان سرایت کرده و غبار بوروکراسی بر آنان نشسته است . گومیندان کار دیگری نمیدانند جز اینکه از خلق مالیات بگیرد و هیچ چیز بخلق نمیدهد . اگر کمونیستی بهمین طریق عمل کند می‌رساند که سبك کارش سبك کار گومیندان است ، چهره‌اش از قشری از غبار بوروکراسی پوشیده شده و محتاج آنست که با آب روان شستشو کند .

من تصور میکنم که این سبک بوروکراتیک در کلیه پایگاههای ضد ژاپنی در کار محلی وجود دارد و در همه جا رقائیه هستند که نقطه نظر توده‌ای ندارند و از توده‌ها بریده شده‌اند. اگر ما میخواهیم با توده‌ها پیوند نزدیک داشته باشیم باید مصممانه از این سبک کار ببریم.

بعلاوه در کار ما در درون ارتش منش میلیتاریستی وجود دارد. این نیز منش گوسیندان میباشد که ارتشش از توده‌ها جدا شده است. سپاهیان ما باید اصول صحیحی را که در مناسبات میان ارتش با خلق، با حکومت و با حزب، در مناسبات میان افسران و سربازان، میان کار نظامی و کار سیاسی، در مناسبات میان کادرها حکمفرماست مراعات کنند، هرگز نباید دچار منش میلیتاریستی گردند. افسران باید نفرت خود را دوست بدارند، نسبت بآنها بی‌توجه نباشند، به تنبیه بدنی آنها دست نزنند؛ ارتش باید خلق را دوست داشته باشد و بمصالح وی زیان نرساند؛ ارتش باید حکومت و حزب را محترم بدارد و ادعای "استقلال" نکند. ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ما نیروهای مسلح خلق‌اند، پیوسته عالقدر بوده و هستند، بهترین سپاهیان کشوراند. اما این حقیقت است که در طی سالهای اخیر یک نوع منش میلیتاریستی بظهور رسیده است و برخی از رقائیه که در ارتش کار میکنند غره شده‌اند و نسبت به سربازان، به خلق، به دولت و به حزب رفتاری خودکامانه دارند. اینان مسئولیت هر کار تنگ را به عهده رقائیه که در محلها کار میکنند می‌اندازند و خود را سببا از هر سرزنشی می‌پندارند، فقط موفقیتهای خویش را سپینند و در دیدن نقایص خویش ناپیایند، فقط مدح و ثنا را دوست دارند و هیچ انتقادی را تحمل نمیکند. این گونه موارد را مثلاً میتوان در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا مشاهده کرد.

این گرایش پس از کنفرانس کادرهای بالا و کنفرانس کادرهای نظامی و سیاسی که در سال گذشته تشکیل شد و نیز در اثر جنبش برای " پشتیبانی از دولت و مهرورزی به خلق " . برای " پشتیبانی از ارتش " که امسال در جشن بهاره بر پا گردید طور عمده از بین رفت . ولی ما باید همچنان بکوشش خویش ادامه دیم تا آخرین بقایای آنرا براندازیم . در پایگاههای ما در چین شمالی مرکزی نیز منش میلیتاریستی وجود دارد . سازمانهای حزب و نیروها مسلح ما در این مناطق باید برای رهایی از آن اهتمام جدی بخرج ده .

خواه در مورد بوروکراسی ، کار محلی و خواه در مورد منش میلیتاریستی در کار ارتش ماهیت عی یکی است : بریده شدن از توده ها . اکثریت قاطع رفقای ما خوباند آنهائی که چنین نقایصی دارند و تئیکه مورد انتقاد قرار گیرند و باهاتشان از این طریق آشکار گردد اصلاح خواهند شد . ولی لازم است از خود انتقاد کنند ، گرایشهای اشتباه آمیز خویش را صریحاً ببینند آنها را جداً اصلاح کنند . اگر از انتقاد بوروکراسی در کار ما و منش میلیتاریستی در ارتش خودداری شود نشانه آنستکه ببهند سبک گویندگان را حفظ کنند ، میخواهند غبار بوروکراسی و میلسم را از چهره خود که قبلاً پاک بود نزدایند ، نشانه آنستکه آذکمونست خوب نیستند . همیشه این دو گرایش از میان رفت ، کا در کلیه زمینه ها و از آن جمله در جنبش تولید با موفقیت گسترش یافته .

در اثر موفقیت های شایانی تولید که خواه بوسیله توده های دهقان و خواه بوسیله دستگاهها دارس ، ارتش و کارخانه ها بدست آمده و نیز در اثر آنکه مناسبات ارتش و خلق بهبود بسیار پذیرفته

منظره منطقه مرزی ما عمیقاً تغییر یافته است . همه اینها نشانه آنستکه رفقای ما نقطه نظر توده‌ای روشن‌تره دارند و در مورد پیوند با توده‌ها به پیشرفتهای زیاد نائل آمده‌اند . لی ما نباید بر مسند افتخار خویش بلمیم ، بلکه باید به انتقاد از خود و به پیشرفت ادامه دهیم . در تولید نیز پیوسته برای پیشرفت خواهیم کفید . رخسار ما ممکن است کثیف شود ، باید آنرا هر روز بشوئیم . سر ما ممکن است گرد بگیرد ، باید آنرا هر روز برویم . با آنکه بوروکرا در کار محلی و منشی میلیتاریستی در ارتش علی‌الاصول از میان رفته است این گرایشهای زیانمند ممکن است دوباره بظهور برسد . ما در صف بهم فشرده امپریالیسم ژاپن و نیروهای ارتجاع چین محاصره شده‌ایم : میان خرده بورژوازی بی انضباط پسر میریم ؛ چرك بوروکراسی و ستاریسم که هر روز به رخسار ما میشیند از اینجاست . از این جهت هیچ حالی نباید از موفقیت‌های خود مغرور شویم . همچنانکه هر روز سار خود را میشوئیم تا پاک بماند و سرای خود را میرویم تا گرد نماند خودپسندی را بدور افکنیم و نقایص خود را پیوسته انتقاد کنیم .

قهرمانان کار و کارمندان نمونه امر تولید ۱ شما در رأس خلق هستید . شما در کار خویش بنتایج شی رسیده‌اید . امیدوارم که شما نیز بر مسند افتخار خویش نلمید . وارم که پس از بازگشت به محلهای خود ، به گوان جون ، لونن ، سان بین ، سوی ده ، و به شهرستانهای مختلف تابعین ان ، پس زگشت به دستگاهها ، مدارس ، واحدهای ارتش و کارخانه‌ها در رأس ، در رأس توده‌ها قرار خواهید گرفت تا آنکه کار خویش را باز هم انجام دهید و قبل از هر چیز توده‌ها را برحسب اصل داوطلبی کثوراتیوها گرد خواهید آورد

و آنها را بهتر و هر روز بیشتر متشکل خواهید ساخت . اسیدوارم که شما پس از باز گشت در راه این وظیفه اهتمام خواهید ورزید ، مبلغ آن خواهید شد ، بطوریکه از حالا تا کنفرانس جدید قهرمانان کار که در سال آینده تشکیل میشود بتایید باز هم درخشان‌تری نائل آئیم .

### یادداشتها

- ۱ - "مو" واحد سطح زمین چین است . ده فن مساوی يك مو و يك مو مساوی يك پانزدهم هکتار است . - مترجم
- ۲ - مستخرج از « منسیوس » ، جلد ۳ ، « گون سون چو » بخش اول .
- ۳ - اشاره است به متن « جنبش بمنظور تقلیل بهره‌مالکانه ، افزایش تولید ، پشتیبانی از دولت و مهرورزی به خلق » را در پایگاهها گسترش دهیم » ، جلد حاضر .
- ۴ - مراجعه شود به لنین : « در باره کنوپراسیون » .
- ۵ - « گروههای مبادله کار » و « گروههای مبادله واستجاره کار » ، در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا ، سازمانهایی بود برای کمک متقابل جمعی در تولید کشاورزی . " مبادله کار " وسیله‌ای بود برای آنکه دهقانان نیروهای کار را بین خودشان جرح و تعدیل کنند ، به شکل‌های زیرین : مبادله روزکار انسان با روزکار انسان ، مبادله روزکار گاوها با روزکار گاو ، مبادله روزکار انسان با روزکار گاو و غیره . دهقانانی که به گروههای مبادله کار می‌پیوستند بطور جمعی و بترتیب سهم خود را از حیث نیروی کار انسانی ، یا حیوانی برای کشت زمین هر خانواده عضو گروه ادا میکردند . در تصفیه حساب ، روزکار واحد مبادله بود . آنهایی که بیش از دیگران روزکار انسانی و یا روزکار حیوانی تحویل میدادند تفاوتش را از دیگران دریافت میداشتند . " گروههای مبادله و استجاره کار " عموماً بوسیله دهقانانی تشکیل میشد که باندازه کافی زمین نداشتند .
- اعضاء این گروه‌ها در عین حال که بین خود بمنظور کمک متقابل به مبادله کار می‌پرداختند در نزد خانواده‌هایی که محتاج نیروی کار بودند بطور جمعی اجیر میشدند .

۶ - مراجعه شود به « سیاست اقتصادی ما » ، یادداشت ۲ ، « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد ۱ .

۷ - جو گه لیان ( ۱۸۱ - ۲۳۴ ) سیاستمدار و سردار جامعه فئودالی چین بود که در رمان تاریخی چینی بعنوان « داستان سه امپراطوری » بمنزله مظهر هوش و خرد است . - مترجم

www.KetabFarsi.com



# بررسی ما و وضع حاضر

( ۱۲ آوریل ۱۹۴۴ )

۱

کادرهای بالای حزب ما از زیستان گذشته به مطالعه مسئله دو خطشی در تاریخ حزب مشغول اند. این امر به کادرهای بالای کثیرالعهده امکان داده است که سطح سیاسی خویش را به ارتقاء بسیار برسانند. در طی بررسی مذکور مسائل زیادی از طرف رفقای ما مطرح شده و بوروی سیاسی کمیته مرکزی در برخی از مسائل مهم بتایج زیرین رسیده است :

۱ - روشی که باید در بررسی تجربه تاریخی ما اتخاذ شود .

---

از ۱۹۴۲ تا ۱۹۴۴ ارگان رهبری مرکزی و کادرهای بالای حزب کمونیست چین به بحثهایی درباره تاریخ حزب و بویژه دوره ای که در فاصله بین آغاز ۱۹۳۱ و پایان ۱۹۳۴ قرار دارد پرداختند. این بحثها به تحقق وحدت ایدئولوژیک حزب بر اساس مارکسیسم - لنینیسم کمک بسیار کرد. جلسه وسیع بوروی سیاسی کمیته مرکزی که در ژانویه ۱۹۳۵ در زون ای از استان گوی جو انعقاد یافته بود، مشی اشتباهآمیز "چپ" را که از آغاز ۱۹۳۱ تا پایان ۱۹۳۴ استقرار داشت اصلاح کرده بود. این جلسه ترکیب ارگان رهبری مرکزی را تغییر داده، رهبری جدیدی که رفیق مائو سه دون در رأس آن قرار داشت مستقر ساخته و مشی حزب را براه صحیح، براه مارکسیستی - لنینیستی باز آورده بود. معذک بسیاری از کادرهای حزب ماهیت مشی های اشتباهآمیز گذشته را

کمیته مرکزی بر آن است که ما باید به کادرها یاری دهیم تا از نقطه نظر ایدئولوژیک درك کاملی از مسائل مربوط بتاریخ حزب داشته باشند و در عین حال باید در تصمیمات خود در مورد کادرهایی که در گذشته اشتباهاتی داشته‌اند سیاست اغماض در پیش گیریم تا از يك سو کادرها تجربه تاریخی حزب ما را عمیقاً دریابند و دوباره با اشتباهات گذشته گرفتار نیایند و از سوی دیگر بتوانیم کلیه رفقا را در راه وظیفه مشترك متحد سازیم. حزب ما در طی تاریخ خویش بمبارزات عظیم بر علیه مشی‌های اشتباه‌آمیز چن دوسیو و لی لی سان پرداخته است، و این مبارزات مطلقاً ضرورت داشت. ولی در شیوه‌هایی که بکار رفت تقایمی موجود بود. نخست اینکه کادرها از نقطه نظر ایدئولوژیک عمیقاً به درك علل اشتباهات، اوضاع و احوالی که در پیرامون اشتباهات وجود داشته و تدابیر مشخصی که برای اصلاح آنها اتخاذ شده‌است رسانیده نشدند بطوریکه به تکرار اشتباهاتی از همین نوع امکان داده شد؛ دیگر اینکه بیش از اندازه بر روی مسئولیت‌های فردی پافشاری بعمل آمد و از اینجهت ما موفق نشدیم کلیه رفقائی را که ممکن بود در راه وظیفه مشترك متحد گردند

عمیقاً در نیافته بودند. بوروی سیاسی کمیته مرکزی برای آنکه سطح ایدئولوژیک مارکسیستی - لنینیستی کادرهای حزب را بیشتر بالا بیاورد چندین بار در ۱۹۴۲ - ۱۹۴۳ به بحث درباره تاریخ حزب پرداخت و سپس در ۱۹۴۳ - ۱۹۴۴ مباحثی از همین نوع را در بین کادرهای بالا در سراسر حزب رهبری کرد. این بحث‌ها تدارك مهمی بود برای کنگره هفتم حزب که در ۱۹۴۵ تشکیل شد. این بحث‌ها بکنگره امکان داد که چنان وحدت ایدئولوژیک و سیاسی را که در تاریخ حزب کمونیست چین بیسابقه بود بشحقق درآورد. «بررسی ما و وضع حاضر» سخنرانی رفیق مانو تسمه دون است در کنفرانسی از کادرهای بالا در ین ان موضوع مباحث مذکور.

متحد سازیم . این دو تقیصه باید برای ما هشدار باشد . این بار در برخورد با مسائل مربوط بتاریخ حزب نباید بر روی مسئولیت‌های فردی برخی از رفقا بلکه باید بر روی تحلیل اوضاع و احوال اشتباهات ، بر روی ماهیت اشتباهات ، بر روی ریشه‌های اجتماعی ، تاریخی و ایدئولوژیک آنها تکیه کنیم . باید طبق این اصل عمل کنیم : ” پند گرفتن از اشتباهات گذشته بمنظور اجتناب از بازگشت آنها “ و ” درمان بیماری بمنظور نجات بیمار “ تا آنکه به هدف دوگانه روشن ساختن افکار و متحد ساختن رفقا نائل آئیم . حزم و احتیاط ما در رسیدگی به وضع یکایک رفقا که نه از خطاهای آنان چشم‌پوشیم و نه بآنان صدمه برسانیم نشانه نیرومندی و شکوفائی حزب ماست .

۲ — هر مسئله‌ای ، هر چه باشد ، باید بشیوه تحلیلی مورد بررسی قرار گیرد . باید از نفی درست خودداری کرد . مثلاً باید مشیی را که ارگان رهبری مرکزی در دوران میان چهارمین پلنوم (۱) و جلسه زون ای در پیش گرفت از دو جنبه مورد تحلیل قرار داد : از يك سو باید خاطر نشان ساخت که تاکتیک سیاسی و نظامی که ارگان رهبری مرکزی در این دوره اتخاذ کرد و نیز سیاست او در مورد کادرها در جهات اصلی خود اشتباه‌آمیز بود ؛ از سوی دیگر باید متذکر شد که رفقائی که مرتکب اشتباهات شدند با ما در مسائل عمده‌ای نظیر مبارزه بر علیه چانکایشک ، اجرای انقلاب ارضی و پیکار ارتش سرخ اختلافی نداشتند . بعلاوه جنبه تاکتیک هم باید مورد تحلیل قرار گیرد . مثلاً اشتباه این رفقا در مسئله ارضی عبارت از آن بود که سیاست چپ‌روانه‌ای در پیش گرفته بودند و طبق آن به مالکان ارضی بهیچوجه زمین نمیدادند و زمین‌های بد را بدهقانان مرفه و امیگذاشتند ، ولی در اینکه اراضی مالکان ارضی مصادره

شود تا بین دهقانان کم‌زمین و بی‌زمین تقسیم گردد با ما موافق بودند. لنین میگوید: تحلیل مشخص از اوضاع مشخص "جوهر و روح زنده مارکسیسم" (۲) است. بسیاری از رفقای ما که فاقد قریحه تحلیلی اند در صدد تحلیل و بررسی مکرر و عمیق مسائل بغرنج بر نمی‌آیند و ترجیح می‌دهند که به نتیجه‌گیری‌های سطحی، مطلقاً مثبت یا مطلقاً منفی بپردازند. این واقعیت که مقاله تحلیلی در روزنامه‌های ما کم دیده میشود و عادت تحلیل هنوز باندازه کافی در حزب ما مرسوم نیست نشان میدهد که نقایص مذکور همچنان در بین ما وجود دارد. باید از این پس این وضع را اصلاح کرد.

۳ - بحث اسناد کنگره ششم حزب. باید متذکر شد که این کنگره خط‌مشی‌ای اتخاذ کرد که علی‌الاصول درست است زیرا که انقلاب کنونی را بمثابة انقلابی با خصلت بورژوا - دموکراتیک و وضعیت این دوره را بمثابة فاصله میان دو دوره اعتلاء انقلابی توصیف کرد، اپورتونیسم و پوچیسم را محکوم ساخت و برنامه ده ماده‌ای را اعلام داشت (۳). همه اینها درست است. معذک کنگره دارای نقایصی بود. از میان کمبودها و اشتباهاتش این یکی را ذکر کنیم که خصلت بسیار متمادی انقلاب چین و اهمیت بسیار بزرگ پایگاههای روستائی را در این انقلاب روشن نساخت. ولی هر چه باشد، کنگره ششم در تاریخ حزب ما نقش مرقی بازی کرد.

۴ - آیا ارگان رهبری مرکزی موقت که در ۱۹۳۱ در شانگهای بوجود آمد و پنجمین پلنومی (۴) که وی دعوت کرد قانونی بودند یا نه؟ کمیته مرکزی عقیده دارد که هر دو آنها قانونی بودند ولی باید متذکر شد که جریان انتخابات مخدوش بود و جای آنست که این امر بمنزله پند

تاریخ بخاطر سپرده شود .

ه - مسئله گروه‌های فراکسیونی در تاریخ حزب . باید خاطر نشان ساخت که گروه‌های فراکسیونی که سابقاً وجود داشتند و نقش شومی در تاریخ حزب ما بازی کردند در اثر تغییرات متعددی که پس از جلسه زون ای روی داده است از بین رفته‌اند . اکنون که ما به بررسی دو خط مشی در درون حزب میپردازیم نشان دادن این امر ضرورت مطلق دارد که گروه‌های مذکور وجود داشته و نقش شومی در تاریخ حزب ما بازی کرده‌اند . ولی خطاست اگر تصور شود که پس از اینهمه تغییراتی که در طی مبارزات متعدد درون حزب روی داده - در ژانویه ۱۹۳۵ در جلسه زون ای ، در اکتبر ۱۹۳۸ در پلنوم ششم کمیته مرکزی منتخب کنگره ششم ، در سپتامبر ۱۹۴۱ در جلسه وسیع بوروی سیاسی (۵) ، در جریان جنبش اصلاح سبک کار که در ۱۹۴۲ در سراسر حزب برپا بود و در جریان جنبش بررسی مبارزات بین دو خط مشی در تاریخ حزب ، جنبشی که در زمستان ۱۹۴۳ آغاز گردید - گروه‌های فراکسیونی با همان برنامه‌های سیاسی و شکل‌های سازمانی اشتباه‌آسبز سابق هنوز میتوانند وجود داشته باشند . گروه‌های فراکسیونی سابق از بین رفته‌اند . دیگر فقط بقایای افکار دگماتیک و اسپیریک بر جای مانده که آنها را هم میتوانیم با عمیق گردانیدن جنبش اصلاح سبک کار از میان برداریم . اما امروز در حزب ما پدیده خطیری تقریباً در همه جا دیده میشود که عبارتست از کناره‌نشینی کوهستانی (۶) ؛ این گرایش حاکی از بی‌بصری سیاسی است . مثلاً بین رفقای از کاتگوری‌های مختلف بعلت تفاوت مبارزات گذشته آنها ، تفاوت مناطقی که در آنها کار میکنند ( تفاوت میان این و آن پایگاه ، تفاوت میان مناطق اشغالی ژاپنی‌ها ، مناطق تحت نظارت گومیندان و پایگاه‌های

انقلابی) ، تفاوت بخش‌های گوناگون کار ( تفاوت میان این و آن واحد ارتش ، میان این و آن کار) عدم تفاهم ، عدم احترام و عدم وحدت دیده میشود . بنظر میرسد که این پدیده ناچیز است ولی در واقع به وحدت حزب و به تقویت جنگ‌آزمایی وی زیان جدی میرساند . ریشه‌های اجتماعی و تاریخی کناره‌نشینی کوهستانی در این امر است که خرده بورژوازی در چین کثرت عجیبی دارد و دیری است که پایگاه‌های روستائی ما بوسیله دشمن از یکدیگر جدا افتاده‌اند . علت ذهنی این کناره‌نشینی کوهستانی عبارتست از کمبود کار آموزشی در حزب . معلوم ساختن این علت‌ها ، قانع ساختن رفقا باینکه به بی‌بصری خویش پایان دهند و سطح آگاهی سیاسی خویش را بالا بیاورند ، رفع اختلاف نظرهایی که بین رفقا وجود دارد ، بسط تفاهم و احترام متقابل ، بطوری که وحدت عظیم سراسر حزب تحقق یابد ، اینست وظیفه مهمی که امروز در برابر ما گذاشته شده‌است .

درک روشن این مسائل از طرف همه اعضاء حزب نه فقط موفقیت بررسی کنونی ما بلکه پیروزی انقلاب چین را نیز تأمین خواهد کرد .

۲

وضع حاضر دو شاخص دارد : یکی تقویت جبهه ضد فاشیستی و زوال جبهه فاشیستی ؛ دیگر رشد نیروی توده‌ای و زوال نیروهای ضد توده‌ای در درون جبهه ضد فاشیستی . شاخص اول بدیهی است و باسانی دیده میشود . بزودی هیتلر مغلوب خواهد شد و تجاوزکاران ژاپنی نیز رهسپار شکست‌اند . شاخص دوم هنوز چندان بدیهی نیست و هرکس نمیتواند

آنها باسانی تشخیص بدهد . ولی هر روز خواه در اروپا و انگلستان و آمریکا و خواه در چین نمایان تر میگردد .  
در چین رشد نیروهای توده‌ای را باید از روی تکامل حزب ما توضیح داد .

در تکامل حزب ما در طی جنگ مقاومت میتوان سه مرحله را از یکدیگر باز شناخت : مرحله اول از ۱۹۳۷ تا ۱۹۴۰ . میلیتاریست‌های ژاپنی در ۱۹۳۷ و ۱۹۳۸ یعنی در طی دو سال نخستین این مرحله ، به گویندگان اهمیت میدادند و حزب کمونیست را چیزی نمی‌شمردند . از اینجهت نیروهای عمده خویش را بر ضد جبهه گویندگان بکار انداختند . در سیاست آنها نسبت به گویندگان عنصر عمده حمله نظامی بود و اقدام سیاسی بمنظور ترغیب گویندگان به تسلیم عنصر فرعی بشمار می‌آمد ؛ آنها به پایگاههای ضد ژاپنی که بوسیله حزب ما رهبری میشد کم اهمیت میدادند و می‌پنداشتند که سروکارشان فقط با يك شست کمونیست است که بجنگ پارتیزانی مشغول اند . ولی امپریالیستهای ژاپنی پس از آنکه اوهان را در اکتبر ۱۹۳۸ بتصرف در آوردند شروع کردند باینکه سیاست خویش را تغییر دهند ، به حزب کمونیست اهمیت بگذارند و گویندگان را چیزی نشمرند . در این موقع اقدام سیاسی بمنظور ترغیب گویندگان به تسلیم بصورت عنصر اصلی و حمله نظامی بصورت عنصر فرعی درآمد . امپریالیستهای ژاپنی در عین حال بتدریج قوای عمده خود را جابجا کردند تا آنها را بر ضد حزب کمونیست بکار برند زیرا که دریافته بودند که نه از گویندگان بلکه از حزب کمونیست باید بترسند . در ۱۹۳۷ و ۱۹۳۸ هنوز گویندگان در جنگ مقاومت کم و بیش فعال مینمود و روابطش با حزب ما هنوز نسبتاً خوب بود . با وجود محدودیتهای متعددی

که مقرر داشته بود آزادی عمل نسبتاً زیادی به جنبش توده‌ای ضد ژاپنی میداد. اما پس از سقوط اوهان در اثر شکست‌های نظامی و خصومت روزافزون نسبت به حزب کمونیست بتدریج مرتجع‌تر شد، در مبارزه برعلیه حزب کمونیست فعال‌تر و در جنگ مقاومت بی‌حال‌تر گردید. حزب کمونیست در اثر تلفاتی که در جنگ داخلی داده بود در ۱۹۳۷ فقط قریب ۴۰,۰۰۰ نفر عضو متشکل داشت و ارتشی که اندکی بیش از ۳۰,۰۰۰ تن بود. از اینجهت میلیتاریست‌های ژاپنی آنرا به‌چیزی نمیشمردند. ولی در ۱۹۴۰ تعداد افراد حزب بر ۸۰۰,۰۰۰ بالغ شد، ارتش‌ما قریب ۵۰۰,۰۰۰ تن بود و جمعیت پایگاه‌ها، اگر کلیه کسانی را که بما مالیات غلات میدادند و از آنجمله کسانی را که در عین حال به مقامات پوشالی هم مالیات غلات میدادند بحساب آوریم (۷)، مجموعاً قریب ۱۰۰ میلیون نفر بود. حزب‌ما در طی چند سال صحنه عملیات را که از مناطق آزاد شده تشکیل میشد چنان گسترش داد که توانستیم در مدت پنج سال و نیم از تعرض استراتژیک نیروهای عمده تجاوزکاران ژاپنی برضد جبهه گومیندان کاملاً جلوگیری، این نیروها را بسوی خویش جلب کنیم، گومیندان را از وضع دشواری که در صحنه خاص عملیات او پیش آمده بود بیرون آوریم و جنگ مقاومت متمادی را ادامه دهیم. اما در طی این مرحله، برخی از رفقای ما دچار اشتباه شدند: به امپریالیسم ژاپن کم بها دادند (از این جهت خصلت متمادی بودن و سهمگین بودن جنگ را منکر میشدند، تقدم جنگ متحرک را که بوسیله واحدهای بزرگ انجام میگردد توصیه میکردند و نقش جنگ پارتیزانی را کوچک میشمردند)، به گومیندان تکیه کردند و در اثر فقدان روشن‌بینی نتوانستند سیاست مستقلی بکار برند (از اینجا بود روحیه تسلیم‌طلبی



آنها در برابر گویندگان و اینکه در اجرای سیاست حزب مبنی بر بسیج جسورانه توده‌ها بمنظور ایجاد پایگاه‌های دموکراتیک ضد ژاپنی در پشت جبهه دشمن و افزایش وسیع نفرات نیروهای مسلح تحت رهبری حزب ما دچار تزلزل میشدند). از سوی دیگر اعضاء جدیدی که حزب ما بتعداد زیاد پذیرفته بود تجربه نداشتند و پایگاههای ما در پشت جبهه دشمن که همه نوظهور بودند استحکام نیافته بودند. در این مرحله در اثر سیر مساعد حوادث، اعتلاء حزب ما و نیروهای مسلح ما نوعی خودپسندی در صفوف حزب پدید آمد و بسیاری از اعضاء ما گرفتار باد غرور شدند. معذک ما طی این مرحله بر انحراف راست در حزب غلبه کردیم و سیاست مستقل بکار بردیم، نه فقط بر اسپریالیسم ژاپن ضربه زدیم، پایگاهها بوجود آوردیم و ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید را توسعه دادیم بلکه نخستین حمله خونین ضد کمونیستی گویندگان را نیز دچار شکست ساختیم.

سالهای ۱۹۴۱ و ۱۹۴۲ مرحله دوم است. اسپریالیست‌های ژاپنی بمنظور تدارك و از پیش بردن جنگ بر ضد انگلستان و آمریکا اجرای سیاستی را که پس از سقوط اوهان تغییر داده بودند بیشتر توسعه دادند باین طریق که حملات عمده خویش را نه بر گویندگان بلکه بر حزب کمونیست وارد ساختند. نفرات بازهم بیشتری از نیروهای عمده خویش را در پیرامون کلیه پایگاههای تحت رهبری حزب کمونیست گرد آوردند، پشت سرهم به "عملیات امعائی" دست زدند، سیاست وحشیانه خود را مبنی بر "پاک سوزاندن، پاک کشتن و پاک غارت کردن" بموقع اجرا در آوردند و باین طریق حملات خود را بر علیه حزب ما متمرکز میساختند. از اینجهت حزب ما در طی این دو سال در وضعیت بسیار

دشواری افتاد. طی این مرحله پایگاههای ما کوچک شدند، جمعیت آنها به کمتر از ۵۰ میلیون نفر تقلیل یافت، تعداد نفرات ارتش هشتم به ۳۰۰,۰۰۰ تنزل کرد، تلفات ما از حیث کادرها سنگین بود، در امور مالی و اقتصادی ما دشواریهای فراوانی بوجود آمدند. در این مدت گویندگان که دستش باز مانده بود با کلیه وسائل با حزب ما پیکار میکرد. وی به دومین حمله خونین ضد کمونیستی دست زد و حملات خویش را با حملات امپریالیستهای ژاپنی برعلیه ما همراه ساخت. اما این وضعیت دشوار برای ما کمونیستها سرشار از آموزش بود و خیلی چیزها بما یاد داد. ما آموختیم که با عملیات "امحائی" دشمن، با سیاست "خائیدن" (۸) او، با مبارزه "بمنظور تحکیم امنیت همگانی" (۹) او، با سیاست "پاک سوزاندن، پاک کشتن و پاک غارت کردن" او، با این سیاست او که افراد ما را به ارتداد از نظریات سیاسی خویش وامیدارد مبارزه کنیم. ما آموختیم و یا آموختن آغاز نهادیم که "سیستم سه ثلث" را در ارگانهای حکومتی جبهه متحد چگونه بکار بندیم، سیاست ارضی را چگونه بموقع عمل درآوریم، جنبش اصلاح سه سبک، سبک آموزش خویش، سبک حزب در ارتباطات داخلی و خارجیش، سبک نگارش خویش را چگونه از پیش ببریم، سیاست "سپاهیان کمتری ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر" و همچنین سیاست توحید رهبری را چگونه عملی سازیم، جنبش برای "پشتیبانی از دولت و مهورری به خلق" را چگونه گسترش بخشیم و تولید را چگونه توسعه دهیم. ما تقایص چندی را از میان بردیم و حتی آن خودپسندی را که در طی مرحله اول در نزد عده‌ای از رفقایمان بظهور رسیده بود رفع کردیم. با آنکه در این مرحله دوم تلفات سنگینی متحمل شدیم پا برجا ماندیم. از يك سو حملات

تجاوزکاران ژاپنی و از سوی دیگر دوسین حمله خونین ضد کمونیستی گومیندان را عقب زدیم . حملات گومیندان بر حزب کمونیست و نبردهائی که لازم آمد ما برای دفاع از خودمان انجام دهیم در حزب ما نوعی انحراف چپ‌روانه بوجود آورد . مثلاً بتصور اینکه قطع همکاری بین گومیندان و حزب کمونیست بزودی روی خواهد داد بیش از اندازه بر مالکان ارضی حمله شد و در جلب غیر کمونیست‌ها مساعدت بعمل آمد . ولی در این مورد نیز ما از عهده غلبه بر این انحراف بر آمدیم . در مبارزه خویش بر ضد "اصط.کاکتی" که بوسیله گومیندان ایجاد میشد اصل "حق داشتن ، سود جستن و اندازه نگهداشتن" را تأیید کردیم . در کار خویش در جبهه متحد نشان دادیم که بکار بستن "وحدت و مبارزه ، وحدت بوسیله مبارزه" ضروری است و این امر بما امکان داد که جبهه متحد ملی ضد ژاپنی را در سراسر کشور و همچنین در پایگاههای خود حفظ کنیم .

مرحله سوم از ۱۹۴۳ است تا امروز . تأثیر تدابیر سیاسی ما بیشتر شده است . بویژه جنبش اصلاح سه سبک و توسعه تولید بچنان نتایج قطعی رسیده که حزب ما را در زمینه ایدئولوژیک و مادی در موضع تسخیرناپذیری قرار داده است . بعلاوه ما در سال گذشته آموخته‌ایم ویا آموختن آغاز نهاده‌ایم که بوضع کادرها رسیدگی کنیم و با اعمال مخفی بمبارزه بپردازیم . در چنین احوالی است که پایگاههای ما از نورو بتوسعه نهاده‌اند ، جمعیت آنها بر بیش از ۸۰ میلیون — اگر کلیه کسانی را که بما مالیات غلات میدهند و از آن جمله کسانی را که در عین حال باید به مقامات پوشالی هم مالیات غلات بدهند بحساب آوریم — بالغ گردیده است ، نفرت ارتش ما به ۴۷۰,۰۰۰ و نفرت

چريك توده‌ای ما به ۲,۲۷۰,۰۰۰ رسیده و حزب ما توانسته است تعداد اعضا خود را به ۹۰۰,۰۰۰ برساند .

در ۱۹۴۳ میلیتاریست‌های ژاپنی سیاست خود را در مورد چین بهیچوجه عوض نکردند ؛ آنها حملات عمده خود را همچنان بر حزب کمونیست وارد می‌سازند . از بیش از سه سال پیش یعنی از ۱۹۴۱ بیش از ۶۰ درصد سپاهیان ژاپنی در چین با تمام وزن خویش بر روی پایگاههای ضد ژاپنی که تحت رهبری حزب ما است فشار می‌آورند . در طی این سال‌ها نیروهای گومیندان که در پشت جبهه دشمن باقی مانده بودند — چندین صد هزار نفر — نتوانستند در برابر ضربات امپریالیسم ژاپن مقاومت ورزند ، قریب نیمی از آنها تسلیم شدند ، قریب نیمی از آنها نابود شدند . فقط عده خیلی جان بدر بردند و یا عقب نشستند . آنگاه سپاهيانی که بدشمن تسلیم شدند بجنگ با حزب ما روی آوردند و حزب ما باین طریق میبایست در مقابل بیش از ۹۰ درصد سپاهیان پوشالی نیز بمقاومت پردازد . و حال آنکه در مقابل گومیندان کمتر از ۴۰ درصد از نیروهای ژاپنی و کمتر از ۱۰ درصد از سپاهیان پوشالی قرار داشتند . در طی پنج سال و نیم که از سقوط اوهان در اکتبر ۱۹۳۸ گذشته است میلیتاریست‌های ژاپنی بهیچ تعرض استراتژیک بر علیه جبهه گومیندان دست نزدند . آنها به چند اقدام نسبتاً مهم در زمینه عملیات اکتفا کردند ( در جه جیان - جیان سی ، در چان شا ، در حو به غربی ، در حه نان جنوبی و در چان ده ) که در واقع چیز دیگری جز دستبرد نبود و حال آنکه عمده توجه خویش را بر روی پایگاههای ضد ژاپنی تحت رهبری ما متمرکز می‌ساختند . در چنین وضعیتی سیاست گومیندان عبارت بود از "رخت بکوهستان کشیدن" و "به مصاف دادن دیگران نظاره کردن".

گومیندان یابن اکتفا میورزید که هر وقت دشمن حمله ور میشود فقط چند ضربه بزند و هر وقت دشمن بر میگردد دست روی دست بگذارد . در ۱۹۴۳ گومیندان سیاست داخلی بازهم ارتجاعی تری در پیش گرفت و به سومین حمله خونین ضد کمونیستی دست زد که ما آنرا نیز با شکست روبرو ساختیم .

از ۱۹۴۳ تا بهار امسال تجاوزکاران ژاپنی در جبهه اقیانوس آرام پیوسته با ناکسی هائی روبرو گشته اند و آمریکا تعرض متقابل خویش را توسعه داده است . و اینک در غرب ، هیتلر در زیر ضربات نیرومند ارتش سرخ شوروی بر روی پای خود بند نمیشود . اسپریالیست های ژاپنی برای اجتناب از نابودی باین فکر افتاده اند که راه آهن سرتاسری بی پین - حان کو و حان کو - گوان جو را برای حمل و نقل بگشایند و چون می بینند که سیاست آنها در ترغیب گومیندان چون چنگ به تسلیم هنوز به نتیجه نرسیده است لازم میدانند که ضربه جدیدی بر او بزنند . از اینجهت برای امسال نقشه تعرض پردامنه ای بر علیه جبهه گومیندان تنظیم کرده اند . نبرد ده نان (۱۰) بیش از يك ماه است که ادامه دارد . دشمن فقط چند لشکر در این نبرد بکار انداخته است و معدك سپاهیان گومیندان که چند صد هزار نفراند بدون مصاف دادن بهزیمت رفته اند . فقط سپاهيانی که بنام مانغمه نامیده میشوند توانسته اند مقاومتی بنمایند . در نیروهای تحت فرماندهی تان ژن بوه افسران از نفرات خویش و نفرات از اهالی بیگانه اند ، بی نظمی کامل برقرار است و بیش از دو سوم نفرات از دست رفته اند . همچنین چند لشگری که حوزون نان به ده نان فرستاده است با نخستین ضربه مضمحل شده اند . این وضعیت فقط از آن سیاست ارتجاعی که گومیندان در چند سال اخیر بکار میبرد نتیجه میشود . در عرض پنج

سال و نیم که از سقوط اوهان سیگذرد صحنه عملیات مناطق آزاد شده که تحت رهبری حزب کمونیست هستند وظیفه سنگین مقاومت در برابر نیروهای عمده ژاپنی و پوشالی را برعهده داشته است. با آنکه در آینده ممکن است تغییراتی روی دهد، تغییرات مذکور فقط گذرا خواهد بود زیرا که گویندان که در اثر سیاست ارتجاعی مقاومت غیرفعال در برابر ژاپن و مبارزه فعال بر علیه حزب کمونیست در انحطاط عمیقی افتاده است بیگمان به شکست‌های عظیمی دچار خواهد آمد و آنگاه وظیفه حزب ما در نبرد بر علیه دشمن تجاوزکار و پوشالیان او سنگین‌تر خواهد شد. گویندان که مدت پنج سال و نیم در برابر حوادث دست روی دست گذاشته قدرت نبرد آزمائی خود را از دست داده است. حزب کمونیست که مدت پنج سال و نیم به پیکاری سخت مشغول بوده قدرت نبرد آزمائی خود را تقویت کرده است. اینست آنچه سرنوشت چین را تعیین خواهد کرد.

چنانکه رفقای ما ملاحظه میکنند نیروهای دسوکراتیک توده‌ای تحت رهبری حزب ما در طی هفت سال پس از ژوئییه ۱۹۳۷ متوالیاً از سه مرحله زیرین گذشته‌اند: اعتلاء، فروکش و اعتلاء مجدد. ما حملات پرخشم و کین تجاوزکاران ژاپنی را عقب زدیم، پایگاه‌های انقلابی وسیع بوجود آوردیم، توسعه بسیار به حزب و ارتش بخشیدیم، سه حمله برداشته خونین ضد کمونیستی گویندان را با شکست روبرو ساختیم و بر نظریات اشتباه‌آمیز راست و "چپ" در درون حزب فائق آمدیم. باین طریق حزب ما تجربه‌ای غنی و گرانقدر بدست آورد. اینست ترازنامه حزب ما در طی این هفت سال گذشته.

وظیفه کنونی ما عبارتست از آماده شدن برای انجام مسئولیتی بازم

بزرگتر : مسئولیت طرد تجاوزکاران ژاپنی از چین ، در هر اوضاع و احوالی که پیش بیاید . باین منظور باید حزب ، ارتش و پایگاههای خویش را بازهم بیشتر توسعه دهیم و تحکیم کنیم ، باید بکار در شهرهای بزرگ و در طول راههای عمده ارتباط بپردازیم و به کار در شهر همانقدر اهمیت بدهیم که به کار در پایگاهها .

در مورد کار در پایگاهها میتوان گفت که ما در طی مرحله اول توانستیم به پایگاهها وسعت بسیار بخشیم بدون آنکه بتوانیم آنها را تحکیم کنیم . از اینجهت همینکه در طی مرحله دوم ضربات شدید دشمن بر آنها وارد آمد كوچك شدند . در این مرحله کلیه پایگاههای ضد ژاپنی تحت رهبری حزب ما از آزمایش سختی گذشتند بطوریکه در آنجاها بنسبت مرحله اول پیشرفت‌های بزرگ بدست آمد ؛ کادرها و اعضاء حزب سطح ایدئولوژی خود را بسیار بالا بردند و سیاست ما را بمراتب بهتر دریافتند . بسیاری چیزها آموختند که قبلاً نمیدانستند . ولی برای روشن ساختن افکار و بررسی سیاست ، وقت لازم است و ما هنوز خیلی چیزها باید بیاموزیم . حزب ما هنوز باندازه کافی نیرومند نیست ، باندازه کافی متحد نیست ، باندازه کافی محکم نیست . بالنتیجه نمیتواند مسئولیتی بزرگ‌تر از آنچه اکنون دارد برعهده گیرد . از این پس در همان جریان جنگ مقاومت باید حزب ، ارتش و پایگاههای خود را بازهم توسعه دهیم و تحکیم کنیم . بمنظور آنکه برای کار عظیم آینده خویش آمادگی ایدئولوژیک و مادی داشته باشیم این نخستین وظیفه ضروری ماست . بدون این امر ما نخواهیم توانست تجاوزکاران ژاپنی را برانیم و سراسر چین را برهانیم .

کار در شهرهای بزرگ و در طول راههای عمده ارتباط همیشه

ناکافی بوده است. اینک اگر ما نکوشیم که ده‌ها میلیون نفر توده زحمتکش و سایر اعالی را که در شهرهای بزرگ و در طول راههای عمده ارتباط در زیر ستم امپریالیست‌های ژاپنی بسر می‌برند بدور حزب خویش گرد آوریم و آنها را برای قیام مسلح آماده سازیم سپاهیان ما و پایگاههای روستائی ما از پشتیبانی شهرها محروم خواهند شد و با دشواریهای فراوان روبرو خواهند گردید. بیش از ده سال است که ما در مناطق روستائی بسر می‌بریم. لازم بود که رفقا را تشویق کنیم این مناطق را خوب بشناسند و لازم بود که بیش از همه به ساختمان پایگاهها توجه کنیم. در این دوره وظیفه تدارک قیام در شهرها، آنطور که در کنگره ششم حزب تصمیم گرفته شد، بموقع اجرا در نیامد و ممکن نبود دریابد. اما حالا وضع دیگری است. قطعنامه کنگره ششم بعد از کنگره هفتم اجرا خواهد شد. بزودی کنگره هفتم حزب ما تشکیل خواهد یافت و مسائل مربوط به تقویت کار در شهرها و احراز پیروزی در مقیاس ملی را مورد بحث قرار خواهد داد.

کنفرانس صنعتی منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا که این روزها جریان دارد دارای اهمیت بزرگی است. در ۱۹۳۷ این منطقه مرزی فقط ۷۰۰ کارگر داشت. در ۱۹۴۲ تعداد آنها به ۷,۰۰۰ رسید و اینک ۱۲,۰۰۰ است. نباید اهمیت این رقم را کم ارزیابی کرد. ما باید در همین پایگاهها اداره کردن صنعت، تجارت و ارتباطات شهرهای بزرگ را بخوبی بی‌آسوزیم و گرنه در موقع خود غافلگیر خواهیم شد. پس دومین وظیفه ضروری ما در آمادگی ایدئولوژیک و مادی عبارتست از تدارک قیام مسلح در شهرها و در طول راههای عمده ارتباط و آسوختن اداره صنعت و تجارت. بدون این امر نیز ما نخواهیم توانست تجاوزکاران



ژاپنی را برانیم و سراسر چین را برهائیم .

## ۳

ما برای آنکه پیروزی‌های جدید بدست آوریم باید کادرهای حزب را فرا خوانیم باینکه بار خود را زمین بگذارند و ماشین را به حرکت در آورند . "بار خود را زمین گذاشتن" عبارتست از آزاد ساختن ذهن از آنچه سر بار آنست . بسیاری از چیزها اگر ما بی‌بصرانه و ناآگاهانه پابند آنها شویم ممکن است بصورت بار در آیند و باعث زحمت ما گردند . چند مثال می‌آوریم . اگر شما اشتباهاتی مرتکب شده‌اید شاید چنین احساسی بشما دست دهد که در هر حال این اشتباهات بر دوش شما خواهند ماند ، و آنگاه دستخوش یأس گردید ؛ اگر شما اشتباهاتی مرتکب نشده‌اید شاید خود را مصون از خطا پندارید و آنگاه دچار غرور شوید . ناکامی در کار ممکن است موجب بدبینی و دلزدگی گردد و کامیابی موجب نخوت و خودپسندی . رفیقی در اثر اینکه سابقه‌اش در مبارزه کم است ممکن است در صدد گریختن از مسئولیت بر آید و رفیق کهن در اثر سابقه طولانی خویش در مبارزه ممکن است عناد ورزد . رفیق کارگر یا دهقان ممکن است بغرور منشاء طبقاتی خویش از بالا به روشنفکر نگاه کند و روشنفکر بعلت معلوماتی که دارد ممکن است نسبت به رفیق کارگر یا دهقان تحقیر داشته باشد . هر تخصص حرفه‌ای ممکن است بصورت سرمایه شخصی در آید که به خودپسندی و خوار شمردن دیگران منجر گردد . حتی سن و سال ممکن است انگیزه غرور شود ؛ جوانان که خود را با هوش و کاردان می‌پندارند به پیران ارجی

نماینند و پیران که توانگر تجارب‌اند به جوانان بدیده تحقیر می‌نگرند. همه اینها وقتی که وجدان منتقدی در کار نیست بصورت بار درمی‌آیند و موجب درد سر می‌گردند. يك دليل مهم آنکه برخی از رفقا خود را بر بالای توده‌ها قرار می‌دهند، از آنها جدا می‌گردند و پشت سرهم مرتکب اشتباه میشوند اینست که چنین باری را حمل میکنند. پس شرط قبلی و ضروری پیوستن به توده‌ها و کمتر اشتباه کردن عبارتست از رسیدگی به بارهائی که بر روی انسان سنگینی میکند و زسین گذاشتن آنها تا آنکه ذهن انسان آزاد شود. چندین مرتبه در تاریخ حزب ما خودپسندی عظیم در صفوف ما بظهور رسید و ما از نتایجش زیان دیدیم. نخستین بار در نیمه اول سال ۱۹۲۷ بود. در آن موقع ارتش لشکرکشی بشمال به اوهان رسیده بود و برخی از رفقا گرفتار چنان خودپسندی، چنان غروری شده بودند که فراموش کردند گومیندان منتزهز حمله بر ماست. نتیجه‌اش عبارت بود از مشی اشتباه‌آمیز چن دو سیو که به شکست انقلاب منتهی شد. دومین بار در سال ۱۹۳۰ بود. ارتش سرخ با استفاده از جنگ پرداسنه بین چانکایشک از یکطرف و فون یو سیان و ین سی شان از طرف دیگر (۱۱) در چند نبرد پیروز گردیده بود. دوباره برخی از رفقا گرفتار خودپسندی و غرور شدند. نتیجه‌اش عبارت بود از مشی اشتباه‌آمیز لی لی سان که نیز موجب ایراد تلفاتی بر نیروهای انقلابی گردید. سومین بار در سال ۱۹۳۱ بود. ارتش سرخ در نبرد خود بر ضد گومیندان سومین عملیات "محاصره و سرکوب" را درهم شکسته بود و بلافاصله پس از آن خلق چین در برابر حمله ژاپنی‌ها به جنبش توفانی ضد ژاپنی برخاسته بود. در آن موقع دوباره برخی از رفقا گرفتار خودپسندی و غرور شدند. نتیجه‌اش عبارت بود از پیدایش مشی اشتباه‌آمیز بازهم

وخیم‌تری که بقیمت از دست رفتن قریب ۹۰ درصد نیروهای انقلابی که با آنهمه زحمت گرد آورده بودیم، تمام شد. چهارمین بار در سال ۱۹۳۸ بود. جنگ مقاومت آغاز شده و جبهه متحد برقرار گردیده بود. بار دیگر برخی از رفقا گرفتار خودپسندی و غرور شدند و این امر موجب گردید که باشتباهی نفییر سشی چن دوسیو دست بزنند. این مرتبه هم کار انقلابی در آنجاهائی که افکار اشتباه‌آمیز اینان شدیدتر مؤثر افتاده بود، صدمه فراوان دید. پس رفقای سراسر حزب باید از این مثالهای اشتباهات ناشی از غرور پند بگیرند. اخیراً ما نوشته گوه سوه ژوه را در باره لی زی چن (۱۲) دوباره چاپ کردیم تا رفقا بتوانند از این تاریخ بیاموزند و دیگر در لحظات کاسیایی دستخوش خودپسندی نشوند.

”ماشین را بحرکت در آوردن“ عبارتست از استفاده کامل از ارگان اندیشه. برخی از رفقا اگرچه ذهنشان در زیر هیچ باری کوفته نشده‌است و اگرچه این شایستگی را دارند که با توده‌ها در پیونداند فکر کردن بلد نیستند و نمی‌خواهند به مغز خود فشار بیاورند و از اینجهت بجائی نمی‌رسند. رفقائی دیگر بعلت اینکه ذهنشان در زیر فشار بار کرخ شده‌است از بکار انداختن مغز خویش امتناع دارند. لنین و استالین غالباً توصیه میکردند که خوب فکر کنیم. ما نیز همین توصیه را داریم. خصوصیت ماشین مغز عبارتست از اندیشیدن. منسیوس میگفت: ”عمل ذهن عبارتست از اندیشیدن.“ (۱۳) تعریف او از نقش مغز صحیح است. ما باید پیوسته مغز خود را بکار ببریم و در باره هر چیز کاملاً بیندیشیم. يك ضرب‌المثل سیگوید: ”يك گره که بابروبی افتد يك حيله جنگی بذهن میرسد“. بعبارت دیگر تفکر پخته زاینده خرد است. برای آنکه از رسم معمول در حزب که کورکورانه عمل میکنند خلاص

شویم باید رفقا را به تفکر ، به آموختن شیوه تحلیلی و به اشاعه عادت به آن تشویق کنیم . این عادت بهیچوجه در حزب ما متداول نیست . اگر بارهای خود را زمین بگذاریم و ماشین را بحرکت در آوریم ، اگر سبکیار و قادر بتفکر باشیم پیروزمند خواهیم بود .

### یادداشتها

- ۱ - اشاره است به چهارمین پلنوم کمیته مرکزی منتخب ششمین کنگره حزب کمونیست چین . این پلنوم در ژانویه ۱۹۳۱ منعقد شد .
- ۲ - لینن : « کمونیسم » . مراجعه شود به « مسایل استراتژی در جنگ انقلابی چین » ، یادداشت ۱۱ ، « منتخب آثار مائو تse دون » ، جلد ۱ .
- ۳ - مراجعه شود به « درباره تاکتیکهای مبارزه علیه امپریالیسم ژاپن » ، یادداشت ۳۰ ، همانجا .
- ۴ - اشاره است به پنجمین پلنوم کمیته مرکزی منتخب ششمین کنگره حزب کمونیست چین . این پلنوم در ژانویه ۱۹۳۴ منعقد شد .
- ۵ - این جلسه مسئله مشی سیاسی حزب را در مراحل مختلف تاریخ آن و بویژه در طی دومین جنگ داخلی انقلابی مورد بررسی قرار داد .
- ۶ - کناره‌نشینی کوهستانی عبارتست از گرایش به روحیه گروه پرستی که بطور عمده زائده شرایط جنگ پارتیزانی متمادی است که در طی آن پایگاههای انقلابی روستائی بحالت تفرق و جدا از یکدیگر وجود داشتند . نخستین پایگاهها اکثراً در مناطق کوهستانی بوجود آمدند و هر يك از آنها خود را بمنزله واحد جداگانه‌ای میدید و به صخره منفردی شباهت داشت . کلمه کناره‌نشینی کوهستانی برای نشان دادن این گرایش اشتباه‌آمیز پیدا شده است .
- ۷ - در مناطق نسبتاً استوار پایگاهها اهالی مالیات غلات را فقط به دولت دموکراتیک ضد ژاپنی میپرداختند . ولی در مناطق اطراف این پایگاهها و در مناطق پارتیزانی که پیوسته در معرض ابداء دشمن قرار داشتند ، غالباً اهالی مجبور بودند مالیات دیگری از غلات بمقامات پونالی بپردازند .
- ۸ - پس از آنکه تعرض وسیع امپریالیست‌های ژاپنی بر پایگاههای ضد

ژاپنی با شکست مواجه شد ، آنان از شیوه " بلعیدن " سریع سرزمین پایگاهها به شیوه " خائیدن " بطی و تدریجی آنها روی آوردند . آنان در صدد برآمدند که اراضی تسخیر شده را بطور منظم تحکیم کنند ، بحملات دقیقاً تدارك شده پردازند و بخشی را پس از بخش دیگر بشصرف در آورند تا باین طریق سرزمین پایگاههای ضد ژاپنی را کوچک کنند و سرزمین مناطق اشغالی خویش را توسعه دهند .

۹ - در مارس ۱۹۴۱ تجاوزکاران ژاپنی و خائنان چینی در چین شمالی به " مبارزه برای تحکیم امنیت همگانی " دست زدند که شامل میشد بر تجسسات ، بر استقرار سیستم ضمانت مشترك بانو - جیا ، بر رسیدگی به هویت افراد از خانه‌ای به خانه دیگر و بر تشکیل دسته‌های پوشای ، و همه اینها بمنظور سرکوب نیروهای ضد ژاپنی .

۱۰ - در مارس ۱۹۴۴ تجاوزکاران ژاپنی به این تبرد دست زدند و ۵۰,۰۰۰ الی ۶۰,۰۰۰ نفر در آن یکار انداختند . نفرات ارتش گومیندان که تحت فرماندهی جیان دین وین ، تان ئن بوه و حوزون نان و بالغ بر ۴۰۰,۰۰۰ بودند در برابر مهاجمین ژاپنی بتمام معنی بخار شدند . سی و هشت شهرستان و از آنجمله شهرهای جن جو و لوه یان ، یکی پس از دیگری بدست دشمن افتادند . تان ئن بوه ۲۰۰,۰۰۰ نفر را از دست داد .

۱۱ - این تصادم پردامنه بین دیکتاتورهای نظامی ، یعنی چانکایشک از یکطرف و فون یوسیان وین سی شان از طرف دیگر که در طول راه آهن‌های لون های و تیانزین - پوکو روی داد مدت شش ماه از مه تا اکتبر ۱۹۳۰ بطول انجامید . تلفات طرفین بر ۳۰۰,۰۰۰ تن بالغ میشد .

۱۲ - گوه موه ژوه در ۱۹۴۴ اثری نوشت بنام « سیصد سالگی قیام ۱۶۴۴ » بمناسبت یادکرد پیروزی این شورش دهقانی که در آخر سالهای سلسله مین بوسیله لی زی چن رهبری میشد . گوه موه ژوه در آنجا توضیح میدهد که ارتش شورشیان از آنجهت در ۱۶۴۵ مغلوب شد که پس از آنکه ارتش مذکور در ۱۶۴۴ وارد پکن گردید برخی از سرانش در اثر زندگی پر جلال و پر عشرت فاسد شدند و مبارزهای تفرقه‌انگیز در صفوف آنان بوقوع پیوست . این اثر نخست در چون چینگ ، در روزنامه « سین هوا ژیبائو » در آمد و سپس بصورت جزوهای درین ان و جاهای دیگر مناطق آزاد شده بچاپ رسید .

۱۳ - استخراج از « منسیوس » ، کتاب ۱۱ ، « گائوزی » بخش ۱ .

www.KetabFarsi.com

## بخلق خدمت کنید!

( ۸ سپتامبر ۱۹۴۴ )

حزب کمونیست ما و همچنین ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید که تحت رهبری حزب کمونیست قرار دارند ، همگی گردانهای انقلابند. این گردانهای ما کاملاً وقف امر آزادی خلق اند و تماماً در جهت منافع خلق کار میکنند . رفیق جان سی ده (۱) یکی از رزمندگان این گردانها بود . مرگ انسان حتمی است ، ولی همه مرگها دارای ارزش مساوی نیستند . نویسنده باستانی چین سی ما چیان مینوید : ” همه کس میمیرد ، ولی مرگ یکی ممکن است سنگینتر از کوه تای و مرگ دیگری سبکتر از پر قو باشد . “ (۲) مرگ بخاطر منافع خلق سنگینتر از کوه تای است ، ولی خدمت به فاشیستها و مرگ بخاطر منافع استثمارگران و استثمارگران سبکتر از پر قو است . رفیق جان سی ده جان خود را در راه منافع خلق از دست داد و مرگ او سنگینتر از کوه تای است .

ما بخلق خدمت میکنیم و از اینرو اگر نواقصی داشته باشیم ، از تذکر و انتقاد دیگران هراسی نداریم . نشان دادن نواقص ما از طرف

---

اثر حاضر متن سخنرانی رفیق مائو تسه دون در مجلس یادبود رفیق جان سی ده میباشد که از طرف ارگانهای مختلف وابسته به کمیته مرکزی حزب کمونیست چین برگزار گردیده بود .

هرکس که باشد ، جایز است ؛ و اگر او برحق باشد ، ما آن نواقص را اصلاح خواهیم کرد . هرگاه پیشنهادی که او مطرح میکند بسود خلق باشد ، ما طبق آن عمل خواهیم کرد . پیشنهاد ”سپاهیان کمتر ولی بهتر و دستگاه اداری ساده‌تر“ از طرف آقای لی دین مین (۳) که کمونیست هم نیست ، مطرح گردید ؛ پیشنهادی که او مطرح کرد ، درست و بحال خلق سودمند بود ، و از اینرو بود که ما آنرا پذیرفتیم . هرگاه ما بخاطر منافع خلق روی هر آنچه که درست است ، پافشاری کنیم و باز بخاطر منافع خلق هر آنچه را که نادرست است ، اصلاح نمائیم ، آنگاه صفوف ما حتماً رونق خواهد یافت .

ما که از نقاط مختلف کشور باینجا آمده‌ایم ، بخاطر هدف انقلابی مشترك گرد هم جمع گشته‌ایم و می‌خواهیم باتفاق اکثریت عظیم خلق چین این راه را همچنان ادامه دهیم . امروز ما رهبری پایگاه‌هایی با جمعیت ۱۹ میلیون نفر را در دست داریم (۴) ، ولی این کافی نیست ؛ ما باید پایگاه‌های خود را همچنان توسعه دهیم و فقط در این صورت است که خواهیم توانست به آزادی تمام ملت دست یابیم . رفقای ما در روزهای سخت نباید کامیابیهای خود را از نظر دور بدارند ، بلکه باید به آینده تابناك چشم اندازند و بر جرأت و جسارت خود بیافزایند . خلق چین متحمل مصائب سختی گردیده است ؛ این وظیفه ماست که خلق چین را نجات دهیم و در این مبارزه آنچه که در نیرو داریم ، بکار بندیم . در هر جا که مبارزه هست ، قربانی نیز وجود دارد ، و مرگ امری طبیعی است . ولی ما بمنافع خلق و به رنجهای اکثریت عظیم خلق می‌اندیشیم ، و چنانچه جان خود را در راه امر خلق از دست دهیم ، مرگ ما مرگی ارزنده خواهد بود . معدك ما باید با تمام قوا بکوشیم تا حتی‌الامکان



از شماره قربانیان غیر لازم کاسته شود . کادرهای ما باید از یکایک سربازان مواظبت کنند ، تمام رزمندگان صفوف انقلابی باید یکدیگر توجه کنند ، یکدیگر را دوست بدارند و بهم کمک نمایند .

از این پس ، ما باید از هرکس که از میان صفوف ما بدرود حیات میگوید — خواه آشپز باشد و یا رزمنده ، در صورتیکه شمر ثمر بوده باشد — تشییع جنازه بعمل آوریم و برای او مجلس یادبودی تشکیل دهیم . این باید بصورت یک قاعده درآید . مردم را نیز باید با این متد آشنا ساخت . هرگاه کسی در ده فوت کند ، باید باحتراسش مجلس یادبودی تشکیل داد . بدین ترتیب ما تأثر خود را بیان میکنیم و تمام خلق را متحد میسازیم .

## یادداشتها

۱ - رفیق جان سی ده سرباز هنگ نگهبانی کمیته مرکزی حزب کمونیست چین بود . او در سال ۱۹۳۳ به صفوف انقلابی پیوست و در راه پیمانی طولانی شرکت جست و در حین انجام وظیفه زخمی شد . رفیق جان سی ده کمونیست بود و صادقانه بخلق خدمت میکرد . او در ۵ سپتامبر ۱۹۴۴ در اثنای تهیه ذغال چوب در کوهستانهای شهرستان ان سای واقع در شمال استان شنسی در اثر ریزش کوره ذغال درگذشت .

۲ - سی ما چیان ادیب و مورخ معروف سده دوم قبل از میلاد مؤلف « یادداشتهای تاریخی » است که شامل ۱۳۰ فصل میباشد . در اینجا قسمتی از « پاسخ به نامه ژن شائو چینگ » او نقل گردیده است .

۳ - لی دین مین یکی از متنفذین روشن بین بخش شمالی استان شنسی بود که در آلمان به معاونت رئیس دولت منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا انتخاب گردید .

۴ - مقصود مجموعه تعداد جمعیت منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین  
میا و مناطق آزاد شده چین شمالی ، مرکزی و جنوبی است .

www.KetabFarsi.com

## تفسیر در باره سخنانی چانکایشك در جشن دو دهه

( ۱۱ اکتبر ۱۹۴۴ )

یکی از خطوط مشخصه سخنانی چانکایشك در جشن دو دهه (۱) اینستکه خالی از هر مضمونی است و بهیچ يك از سائلی که خلق را بخود مشغول داشته پاسخ نمیگوید . چانکایشك اظهار میدارد که هنوز سرزمینهای وسیعی در پشت جبهه بزرگ باقی است و بنابر این جای ترس از دشمن نیست . تاکنون از رهبران مستبد گومیندان کمترین نیّتی و کمترین صلاحیتی برای اقدام به رفورم‌های سیاسی بمنظور شکست دادن دشمن دیده نشده است . سرزمین یگانه "سرمایه" ایستکه آنان برای مقاومت میتوانند بآن متوسل شوند . ولی هر کس میداند که این سرمایه بتنهایی کافی نیست . در واقع اگر سیاست صحیح و کوشش انسانی نباشد سرزمینی که باقی مانده پیوسته در معرض خطر امپریالیسم ژاپن است . مسلماً چانکایشك این خطر را شدیداً احساس کرده است ، گواه آن اینست که وی در پی بخلق اطمینان میدهد که خطر

---

متن حاضر تفسیری است که رفیق مائو تسه دون برای خبرگزاری سین هوا نوشته است .

وجود ندارد و حتی اظهار داشته است : "از زمانیکه من ارتش را در بیست سال پیش در آکادمی حوان پو بنیاد نهادم هرگز وضع انقلاب باندازه امروز ثابت نبوده است". همینکه او مکرراً به "از دست ندادن اعتماد بخود" دعوت میکند نشانه آن است که بسیاری از اشخاص در صفوف گومیندان و بسیاری از شخصیت‌ها در مناطق تحت نظارت این حزب اعتماد را از دست داده‌اند. چانکایسک در پی چاره‌ای برای زنده کردن این اعتماد است. ولی بجای آنکه باین منظور به بررسی سیاست خود ویا کاری که در زمینه سیاسی، نظامی، اقتصادی و فرهنگی انجام داده است پردازد انتقادات را بسوئی میافکند و اشتباهات روی داده را تبرئه میکند. او مدعی است که "ناظران خارجی" از کنه مطلب بیخبراند و اگر "در خارجه انتقادات فراوانی نسبت به امور نظامی و سیاسی ما مطرح میسازند" از آن جهت است که برای "اکاذیب بدخواهانه دشمن تجاوزکار و خائنان به ملت" اعتبار قائل شده‌اند. عجب است! خارجیان نظیر روزولت در استماع از باور داشتن دفاعیات زیبای چانکایسک و معتمدانش به اعضای از گومیندان نظیر سون چینگ لین و اعضای متعدد شورای سیاسی ملی و چینیان که از وجدان خویش رو برتافته‌اند پیوسته‌اند. آنان نیز "انتقادات فراوانی نسبت به امور نظامی و سیاسی ما مطرح میسازند" ! چانکایسک که از این انتقادات سخت در خشم است از مدت‌ها پیش در جستجوی استدلالی بود که قاطع باشد و فقط اسمال در جشن دو دهه آنرا یافت: همه این اشخاص برای "اکاذیب بدخواهانه دشمن تجاوزکار و خائنان بملت" اعتبار قائل شده‌اند. و آنگاه چانکایسک در بخشهای طویلی از نطق خود بر این "اکاذیب" میتازد. او میپندارد که باین طریق میتواند همه چینیان و همه خارجیان را بسکوت وادارد.

هر کس که نسبت با سوری نظامی و سیاسی او "انتقادات فراوانی مطرح سازد" فقط و فقط برای "اکاذیب بدخواهانه دشمن تجاوزکار و خائن بملت" اعتبار قائل شده است ! بعقیده ما این اتهام چانکایشک بکلی مضحک است . زیرا که دشمن تجاوزکار و خائن بملت هرگز از استبداد گومیندان، از رخت او در مقاومت ، از فساد و عدم لیاقت او ، از مصوبات فاشیستی و فرمانهای نظامی شکست طلبانه دولت او انتقاد نکرده اند بلکه همیشه احسنت گوی آنها بوده اند . «سرنوشت چین» ، این کتاب چانکایشک که ناخرسندی همگان را برانگیخت از آفرین مکرر و پرشور اسپریالیستهای ژاپنی برخوردار شد . دشمن تجاوزکار و خائن بملت هرگز کلمه ای درباره تجدید سازمان دولت ملی و فرماندهی کل آن بر زبان نیاورده اند زیرا که امید آنها در همین است که این دولت و این فرماندهی کل که هر روز خلق را سرکوب میکنند و هر روز شکست میخورند برجای بمانند . آیا این واقعیت نیست که چانکایشک و دارودسته او پیوسته از طرف اسپریالیستهای ژاپنی به تسلیم طلبی ترغیب شده اند ؟ آیا این هم واقعیت نیست که از دو شعاریکه اسپریالیستهای ژاپن اعلام داشتند شعار "برانداختن گومیندان" از مدتها پیش ستروک شده و حال آنکه شعار "کوبیدن حزب کمونیست" همچنان برجاست ؟ تا امروز هنوز اسپریالیستهای ژاپنی به دولت گومیندان اعلام جنگ نداده اند و میگویند که میان ژاپن و این دولت حالت جنگ وجود ندارد ! در منطقه شانگهای - نانکن - نین بوه اسوال شخصیتهای عالی رتبه گومیندان بوسیله دشمن تجاوزکار و خائن بملت همچنان دقیقاً حفاظت میشود . فرمانده نظامی ژاپن شونروکو هاتا نمایندگان خویش را به فون هوا فرستاد تا بر سر قبر نیاکان چانکایشک نیاز بدهند . همچنین معتمدان چانکایشک محرمانه به شانگهای

و نقاط دیگر فرستادگانی گسیل داشته‌اند و تقریباً لاینقطع با ژاپن تجاوزکار تماس دارند و بمذاکرات نهانی مشغول‌اند. این تماس‌ها و مذاکرات بویژه در هنگامیکه حملات ژاپن تجاوزکار توسعه مییابد رو بافزایش مینهد. آیا اینها واقعیت نیست؟ پس آیا کسانی که نسبت به امور نظامی و سیاسی چانکایشک و دارودسته‌اش "انتقادات فراوانی مطرح میسازند" واقعاً "از کینه مطلب بی‌خبراند" و یا اینکه، برعکس، کاملاً باخبراند؟ بالاخره "کینه مطلب" در کجاست؟ در "اکاذیب بدخواهانه دشمن تجاوزکار و خائنان بملت" و یا در نزد خود چانکایشک و دارودسته‌اش؟

چانکایشک در بخش دیگری از سخنرانی خودش احتمال جنگ داخلی را در چین انکار میکند. ولی میافزاید: "دیگر هیچ کس جرأت نخواهد داشت مثل وان جین وی و اعوانش به جمهوری خیانت ورزد و در کار مقاومت تخریب کند." چانکایشک در جستجوی آن است که بهانه‌ای برای برانگیختن جنگ داخلی بیابد و اینک یافته‌است. هر فرد چینی که حافظه دارد بخاطر سی‌آورد که در سال ۱۹۴۱، در آن هنگامیکه خائنان بکشور فرمان انحلال ارتش چهارم جدید را صادر کردند و خلق چین برای جلوگیری از خطر جنگ داخلی بپا خاست، چانکایشک در یکی از سخنرانیهایش تأیید کرد که دیگر هرگز جنگ "سرکوب کمونیستها" روی نخواهد داد و اگر جنگی باید اتفاق بیفتد جز لشگرکشی کیفری بر ضد شورشیان نخواهد بود. کسانی که «سرنوشت چین» را خوانده‌اند نیز بخاطر می‌آورند که چانکایشک در آنجا مدعی است که در ۱۹۲۷، در دوره حکومت او هان، حزب کمونیست چین "همدست" وان جین وی بوده‌است. در قطعنامه یازدهمین پلنوم

کمیته اجرائی مرکزی گومیندان ، منعقد در ۱۹۴۳ ، برجسیی مرکب از هشت هیروگلیف و بمعنای " تخریب در مقاوت و بمخاطره افکندن کشور " به حزب کمونیست چین چسبانیده شد . امروز با خواندن آخرین سخنرانی چانکایشك احساس میشود که خطر جنگ داخلی نه فقط وجود دارد بلکه تقویت هم شده است . از این بیعد باید خلق چین این فکر راسخ را داشته باشد که ممکن است روزی از روزها چانکایشك فرمان لشگرکشی کیفری بر ضد " شورشیان " ادعائی که وی آنها را به " خیانت به جمهوری " ، " تخریب در مقاوت " و " مثل وان جین وی و اعوانش " متهم خواهد ساخت صادر کند . چانکایشك استاد این بازی است . اگر وی عرضه ندارد که اشخاص مانند پان یین سیون ، سون لیان جن و جن سیائو چیان (۲) را بعنوان شورشی افشا کند و یا بر ضد آنها به لشگرکشی کیفری پردازد ، در عوض در اینکه ارتش چهارم جدید را در چین مرکزی و سپاه مرگ (۳) را که در شان سی عمل میکنند " شورشی " اعلام دارد و بویژه در اینکه بر ضد آنها به لشگرکشی کیفری مبادرت جوید ماهر است . خلق چین بهیچوجه نباید از یاد ببرد که چانکایشك در عین تأیید اینکه خواهان برانگیختن جنگ داخلی نیست هم اکنون به اعزام سپاهیان بالغ بر ۷۷۵,۰۰۰ نفر دست زده که یگانه مأموریتشان محاصره ارتش هشتم ، ارتش چهارم جدید و واحدهای توده‌ای پارتیزانی در چین جنوبی ویا حمله بر آنهاست .

نطق چانکایشك عاری از هر مضمون مثبتی است ، و بهیچوجه پاسخگوی اشتیاق سوزان خلق چین که سیخواهد شاهد تقویت جبهه ضد ژاپنی باشد نیست . این نطق از لحاظ جنبه‌های منفی خود خطراتی دربر دارد . از مخالفت عنودانه چانکایشك با رفورم‌های سیاسی مطلوب

خلق ، از خصومت شدید وی با حزب کمونیست چین و از اشاره‌اش به بهانه‌ای برای برانگیختن جنگ داخلی ضد کمونیستی که وی تدارك میبند چنین برمیآید که روش چانکایشك روز بروز نابهنجارتر میشود . وی هیچيك از اغراض وی ممكن نیست برآورده گردد . اگر او تغییر روش ندهد کارش جز این نیستکه سنگی را برسدارد تا بروی پای خود بیندازد . ما صمیمانه امیدواریم که وی روش خود را تغییر دهد زیرا که این روش وی را به بن بست میرساند و بس . او که میگوید "آزادی بیشتری به بیان نظریات داده خواهد شد" (۴) نباید اشخاصی را که "انتقادات فراوانی مطرح میسازند" تهدید کند و نباید آنان را با اتهام دروغین اعتماد به "اکاذیب بدخواهانه دشمن تجاوزکار و خائنان بملت" بسکوت وادارد . او که تأکید میکند که "دوران قیمومیت سیاسی کوتاه خواهد شد" نباید مطالبه تجدید سازمان دولت و فرماندهی کل را رد کند . او که اعلام میدارد که "مسئله حزب کمونیست از طریق سیاسی حل خواهد شد" نباید در جستجوی دلیلی برای تبرئه جنگ داخلی که بدست او تدارك میشود باشد .

### یادداشتها

- ۱ - دو دهه و عبارت دیگر ۱۰ اکتبر سالگرد قیام او چان است . قیام مذکور آغاز انقلاب ۱۹۱۱ بود که حکومت سلسله تسین را سرنگون ساخت . - مترجم
- ۲ - پان بین سیرن ، سون لیان چن و چن سیائو چیان ژنرال‌های گومیندان بودند که یکی پس از دیگری آشکارا به ژاپن تجاوزکار پیوستند .
- ۳ - سپاه مرگ در شان سی نیروهای مسلح ضد ژاپنی اهل شان سی بود که از همان آغاز جنگ مقاومت تحت رهبری ونفوژ حزب کمونیست گسترش



یافت . مراجعه شود به « اتحاد تمام نیروهای ضد ژاپنی و مبارزه علیه سرسختیهای ضد کمونیست » ، یادداشت ۳ ، « منتخب آثار مانو تسه دون » ، جلد ۲ .

۴ - از سال ۱۹۴۴ ، مردم در مناطق تحت نظارت گومیندان در همه جا خواستار برافتادن رژیم مستبد گومیندان ، استقرار دموکراسی و تضمین آزادی کلام بودند . گومیندان در آوریل ۱۹۴۴ در برابر مطالبات مردم خلق برای حفظ ظاهر اعلام داشت که « آزادی بیشتری به بیان نظریات داده خواهد شد » و سپس در ماه مه دوازدهمین پلنوم گومیندان « تضمین آزادی کلام » را در تصمیمات خود آورد . ولی گومیندان هرگز به هیچیک از کوچکترین وعدههای خویش که بدادن آنها مجبور میشد وفا نکرد و در برابر اعتلاء جنبش توده‌ای که خواستار دموکراسی بودند روز بروز بر اقدامات خویش بمنظور خفه کردن افکار خلق افزود .

www.KetabFarsi.com

## جنبه متحد در کار فرهنگی

( ۳۰ اکتبر ۱۹۴۴ )

تمام کار ما در آن جهت است که امپریالیسم ژاپن را از پای در آوریم . بزودی امپریالیستهای ژاپنی مانند هیتلر نابود خواهند شد . ولی ما نمیتوانیم آنها را بطور قطع نابود سازیم مگر آنکه بمساعی خود ادامه دهیم . جنگ در کار ما مقام اول دارد ، پس از آن تولید است و پس از آن فرهنگ . ارتش بی فرهنگ ارتشی نادان است و ارتش نادان نمیتواند بر دشمن پیروز گردد .

اکنون فرهنگ در مناطق آزاد شده دارای جنبه مترقی است ولی جنبه عقب مانده هم دارد . اکنون در این مناطق فرهنگ نوین خلق بوجود آمده ولی آثار بسیاری از گذشته فئودالی هنوز برجاست . در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا از يك میلیون و نیم نفر اهالی هنوز بیش از يك میلیون نفر بیسواداند ، دو هزار دعانویس در میان آنها هستند ، و خرافات همچنان در توده های وسیع نفوذ دارد . اینها دشمنانی هستند که در اذهان توده ها مأوی گزیده اند . و نبرد با این دشمنان غالباً از نبرد با امپریالیسم ژاپن دشوارتر است . ما باید بتوده ها بگوئیم که

---

متن حاضر سخنرانی رفیق مائو تسه دون در کنفرانس کارکنان فرهنگ و آموزش در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا است .

خودشان بر ضد بیسوادى ، خرافات ، عادات ضد بهداشت بپا خیزند .  
 برای از پیش بردن این مبارزه باید جبهه متحدی وسیع وجود داشته  
 باشد . جبهه مذکور بویژه در سرزمینی مانند منطقه مرزی شنسی - گان  
 سو - نین میا که کم جمعیت است ، راههای ارتباطش ناچیز است ،  
 سطح فرهنگ نازل است و بعلاوه در شرایط جنگ بسر میبرد باید وسیع  
 باشد . از این جهت ما باید در زمینه آموزش همگانی نه فقط دبستانها  
 و دبیرستانهای عادى در مراکز داشته باشیم بلکه باید در خارج از  
 چهارچوب مذکور بایجاد مدارس روستائی نیز پردازیم که در اطراف  
 و اکناف پراکنده باشند . و همچنین باید دوره های روزنامه خوانی و  
 گروه های مبارزه با بیسوادى ترتیب دهیم . باید در کنار مدارس جدید  
 مدارس روستائی قدیم را نیز پس از نوسازی مورد استفاده قرار دهیم . در  
 زمینه هنر ، ما نه فقط به تئاتر جدید نیازمندیم بلکه به اپرای چینگ (۱) و  
 یان گه (۲) هم احتیاج داریم . نه فقط به اپرای جدید چینگ و به  
 یان گه جدید نیازمندیم بلکه باید دسته های تئاتر قدیم ، دسته های  
 یان گه نوع قدیم را که نود درصد مجموعه دسته های یان گه هستند  
 بتدریج تجدید سازمان کرده و مورد استفاده قرار دهیم . آنچه در بالا گفته  
 شد بطریق اولی در مورد طبابت هم صدق میکند . در منطقه مرزی  
 شنسی - گان سو - نین سیا مرگ و میر مردم و دام ها خیلی زیاد است .  
 بسیاری از اشخاص هنوز به دعانویسان اعتقاد دارند . در چنین شرایطی  
 طب جدید بتنهائی کافی نیست . البته طب جدید بهتر از طب قدیم است ،  
 اما اگر پزشکان طب جدید به رنج های مردم نیندیشند ، اگر اطباء تازه ای  
 را برای خدمت بخلق پرورش ندهند ، اگر با پزشکان و دام پزشکان نوع  
 قدیم که در منطقه مرزی بیش از هزار نفراند در نیامیزند ، اگر به

پیشرفت آنها یاری نرسانند بالمآل به دعانویسان خدمت کرده و عملاً در برابر مرگ فراوان مردم و دام‌ها دست روی دست گذاشته‌اند. جبهه متحد متضمن دو اصل است: یکی وحدت و دیگر انتقاد، آموزش و تجدید تربیت. اگر اتخاذ موضع تسلیم‌طلبی در داخل جبهه متحد غلط است، در پیش گرفتن سکتاریسم هم که به کنار زدن اشخاص و تحقیر آنها منجر می‌شود غلط است. وظیفه ماست که با روشنفکران فرهنگ قدیم، با هنرپیشگان و پزشکان مکتب قدیم که می‌توانند مفید باشند متحد شویم، بآنها یاری برسانیم، آنها را قانع گردانیم و تجدید تربیت کنیم. برای تجدید تربیت آنها باید نخست با آنها در آمیخت. اگر ما این وظیفه را بخوبی انجام دهیم آنها از کمک ما استقبال خواهند کرد. فرهنگ ما فرهنگ توده‌ای است. کارکنان فرهنگ باید با اشتیاق فراوان به خلق خدمت کنند. باید به توده‌ها پیوندند نه اینکه از آنها جدا شوند. برای پیوند با توده‌ها باید نیازمندیها و خواستههای آنان را مبداء قرار داد. در هر کاری که بدست ما برای توده‌ها انجام میگیرد باید نیازمندیهای آنها را مبداء قرار دهیم نه آرزوهای خود را، اگر چه این آرزوها بسیار پسندیده باشد. بسیار اتفاق می‌افتد که توده‌ها بطور عینی به این یا آن تحولات نیازمنداند ولی بطور ذهنی بر این نیاز آگاه نیستند، نه اراده و نه آرزوی عملی ساختن آنها را دارند، در این صورت ما باید صبورانه منتظر بمانیم. فقط آنگاه که توده‌ها در اثر فعالیت ما اکثراً بر ضرورت این تحولات آگاهی یافتند، آنگاه که اراده و آرزوی عملی ساختن آنها را پیدا کردند میتوان آنها را عملی ساخت. در غیر این صورت خطر جدا شدن از توده‌ها پیش می‌آید. هر کاری که شرکت توده‌ها را اقتضا کند، اگر توده‌ها بر ضرورت آن آگاهی نداشته باشند و تمایل به

شرکت داوطلبانه در آن نشان ندهند بصورت چیزی کاملاً صوری در خواهد آمد و در آخر به شکست خواهد انجامید. "عجول به مقصد نمیرسد" (۳). البته این بان معنی نیست که نباید سرعت عمل کرد بلکه فقط بان معنی است که نباید به پوچیسیم دست زد زیرا هر پوچیسیمی ناگزیر به شکست میکشد. در مورد هر کاری همینطور است بویژه کار فرهنگی و آموزشی که هدفش تجدید تربیت ایدئولوژیک توده‌ها است. در اینجا باید دو اصل را رهنما قرار دهیم: یکی نیازمندیهای واقعی توده‌ها و نه نیازمندیهایی که زائده تخیلات ماست؛ دیگر خواست توده‌ها که آزادانه ابراز شده باشد، تصمیماتی که خود توده‌ها اتخاذ کرده‌اند نه تصمیماتی که ما بجای آنها اتخاذ کرده‌ایم.

### یادداشتها

- ۱ - اپرای چینگ یکی از انواع اپرای قدیم شنسی است. از آنجا که در روزگار قدیم ولایت چینگ در خاک شنسی کنونی قرار داشت اپرای مذکور نام اپرای چینگ یافته است.
- ۲ - یان گه یکی از انواع رقص توده‌ای چین است همراه با آواز وموزیک.
- مترجم
- ۳ - مراجعه شود به "زی لو" در «سخنان کنفسیوس».

# باید کار اقتصادی را بیاموزیم

( ۱۰ ژانویه ۱۹۴۵ )

قهرمانان کار و کارمندان نمونه !

شما در این کنفرانس گرد آمده و تجربه خویش را ترازبندی کرده‌اید. ما بشما درود می‌فرستیم و از شما تجلیل می‌کنیم. شما حائز سه خصلتید و سه نقش بر عهده دارید. نخست نقش سلسله جنبانی. کار شما در اثر مساعی درخشانان و نوآوری‌های بسیارتان برای همگان بصورت سرسشق در آمده‌است، شما میزان‌ها را بالا برده و دیگران را برانگیخته‌اید که از شما پیروی کنند. دوم نقش استخوان‌بندی. بسیاری از شما هنوز کادر نیستید، ولی شما هم اکنون استخوان‌بندی توده‌ها، هسته آنها را تشکیل می‌دهید. در اثر وجود شما آسانتر میتوان کارها را از پیش برد. شما در آینده می‌توانید کادر بشوید و عجالتاً نیروی ذخیره کادرها هستید. سوم نقش پل. شما پلی هستید که رهبران را با توده وسیع مرتبط می‌سازد؛ بوسیله شما نظریات توده به رهبری و نظریات رهبری به توده منتقل میشود.

شما محاسن زیادی دارید و خدمات شایسته‌ای انجام داده‌اید.

---

متن حاضر سخنرانی رفیق مائو تسه دون در کنفرانس قهرمانان کار و کارمندان نمونه در منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا است.

ولی بهره‌یزید از خودپسندی . شما مورد احترام همگانید و این حق شماست . ولی درست همین اصرار است که به آسانی به خودپسندی میانجامد . اگر شما مغرور شوید ، اگر فروتنی نداشته باشید ، اگر از کوشش باز ایستید ، اگر ب دیگران احترام نگذارید ، اگر کادرها و توده‌ها را محترم ندارید ، دیگر قهرمان کار و کارمند نمونه نخواهید بود . این گونه موارد در گذشته به پیش آمده‌است و من امیدوارم که شما باین راه نخواهید رفت .

کنفرانس حاضر تجربه شما را ترازبندی کرده‌است . این ترازبندی خیلی خوبی است که نه فقط برای این منطقه بلکه برای سایر مناطق آزاد شده نیز معتبر است . ولی من بآن نخواهم پرداخت و فقط می‌خواهم چند کلمه‌ای درباره کار اقتصادی خودمان صحبت کنم .

ما در طی سال‌های اخیر به آسوختن کار اقتصادی پرداخته‌ایم و هم اکنون در این زمینه به کاسیایی‌های مهمی نائل آمده‌ایم . اما این هنوز آغاز اصرار است . ما باید چنان کنیم که منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و سایر مناطق آزاد شده‌ای که در پشت جبهه دشمن‌اند در عرض دو یا سه سال بتوانند نیازمندی‌های خویش را از حیث غلات و فرآورده‌های صنعتی تماماً و یا در قسمت اعظم برآورده سازند و حتی مازاد داشته باشند . ما باید در کشاورزی ، در صنعت و بازرگانی به کاسیایی‌هایی بازهم مهتم نائل آئیم . فقط آنگاه میتوان گفت که ما در این زمینه بیشتر یاد گرفته‌ایم و بهتر آسوخته‌ایم . اگر در منطقه‌ای شرایط زندگی ارتش و مردم بهبود نیابد ، اگر پایه مادی که برای تعرض متقابل لازم است همچنان ناستوار باشد ، اگر کشاورزی ، صنعت و بازرگانی سال بسال توسعه نپذیرد و راکد بماند و حتی به قهقرا بگراید این امر نشانه آن است



که کادرهای حزب، دولت و ارتش آن منطقه هنوز کار اقتصادی را بخوبی نیاموخته‌اند و بدون شك در آنجا دشواریهای عظیمی پیش خواهد آمد.

نکته‌ای که باید توجه شما را بار دیگر بآن جلب کنم اینست که اندیشه‌های ما باید با محیط زندگی کنونی ما انطباق داده شود. این محیط فعلاً روستا است. ظاهراً شکی در این امر نیست. واقعاً چه کسی ممکن است نداند که ما در کجا بسر می‌بریم؟ معذک این امر بدیهی بر همه روشن نیست. بسیاری از رفقای ما روستا را نمی‌شناسند و یا لااقل عمیقاً نمی‌شناسند، اگرچه هر روز در روستا بسر می‌برند و حتی می‌پندارند که آن را در یافته‌اند. آنها این واقعیت را مبدء قرار نمیدهند که محیط ما روستاست که بر پایه اقتصاد انفرادی قرار دارد، روستائی که بوسیله دشمن قطعه قطعه شده و بالنتیجه درگیر جنگ پارتیزانی است.

باین جهت آنها مسایل سیاسی، نظامی، اقتصادی و فرهنگی، امور حزب و مسایل مربوط به جنبش‌های کارگران، دهقانان، جوانان و زنان را غالباً بوجهی نامناسب و یا بوجهی که زیاد مناسب نیست، حل و فسخ میکنند. آنها به مسایل روستائی از نقطه نظر شهری مینگرند، بطور ذهنی به طراحی نقشه‌های بیمورد متعددی می‌پردازند و اجرای آنها را تحمیل میکنند بطوری که غالباً سرشان بسنگ می‌خورد. البته در سالهای اخیر رفقای ما در اثر جنبش اصلاح سبک کار و نیز در اثر همان ناکامی‌هایی که در کارشان پیش آمد به پیشرفت بسیار نائل گردیده‌اند.

ولی ما باید مراقب باشیم که اندیشه‌های خویش را کاملاً با محیط خویش انطباق دهیم. فقط باین طریق است که در هر زمینه کار به نتیجه خواهیم رسید و سریعاً به نتیجه خواهیم رسید. اگر ما واقعاً در پاییم که پایگاههای روستائی که ماوای ماست بر پایه اقتصاد انفرادی

قرار دارد ، بوسیله دشمن از هم جدا شده و بالنتیجه درگیر جنگ پارتیزانی است ، اگر ما این واقعیت را مبدا همه کارهای خویش قرار دهیم نتایجی که حاصل میشود شاید خیلی بطنی و کم نمود بنظر آید ، اما بیائیم و آنها را با نتایجی که ممکن است در اثر مبدا دیگر ، مثلاً در اثر نقطه نظر شهری حاصل شود ، مقایسه کنیم و بواقعیت آنها نظر افکنیم ، در آن صورت خواهیم دید که آنها بهیچ وجه بطنی نیستند بلکه خیلی سریع اند . زیرا که اگر ما نقطه نظر شهری را مبدا قرار دهیم و از واقعیت موجود جدا شویم ، دیگر مسئله نتایج بطنی یا سریع در میان نخواهد بود ، بلکه با شکستهای مداوم سروکار خواهیم داشت و هیچ نتیجه‌ای بدست نخواهیم آورد .

کامیابیهای عظیمی که جنبش تولید که بدعوت ما بوسیله ارتش و مردم بر پا شده است در شکل کنونی خویش بیار آورده این نکته را بوجه درخشانی ثابت میکند .

ما میخواهیم تجاوزکاران ژاپنی را نابود سازیم . ما میخواهیم برای تسخیر شهرها و باز ستاندن اراضی از دست رفته آماده شویم . ولی در این وضع که ما در مناطق روستائی مبتنی بر اقتصاد انفرادی ، جدا از یکدیگر و درگیر در جنگ پارتیزانی بسر میبریم ، چگونه باید باین مقصود نائل آمد ؟ ما نمیتوانیم از گویندگان که کوچکترین گامی بر نمیدارد و حتی از حیث کالاهای مصرفی عادی از قبیل قماش کاملاً وابسته به خارجه است تقلید کنیم . ما بر آنیم که باید بر نیروی خودمان تکیه داشته باشیم . ما اسیدواریم که از خارج کمک بگیریم ، ولی نباید وابسته بآن باشیم ؛ ما بر کوشش خودمان ، بر نیروی آفریننده تمام ارتش و قاطبه خلق تکیه داریم . در این صورت چگونه باید بمقصود خویش

نائل آئیم ؟ باین طریق که جنبش پرداخته تولید را همزمان در میان ارتش و مردم برانگیزیم .

چون ما در روستا بسر میبریم که نیروی کار و منابع مادی آن پراکنده است ، سیاستی در مورد تولید و تدارکات اتخاذ میکنیم که با این عبارت تعیین میشود : ”رهبری واحد و اداره غیرمتمرکز“ .

چون ما در روستا بسر میبریم که دهقانانش تولیدکنندگان منفرد و پراکنده هستند و با افزارهای بدوی تولید کار میکنند ، و قسمت اعظم اراضی همچنان در دست مالکان ارضی است و دهقانان از راه بهره‌مالکانه به استثمار فئودالی دچارند ، ما سیاست تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود و همچنین سیاست سازمان دادن کمک متقابل در کار را اتخاذ میکنیم تا آنکه علاقه دهقانان را به تولید برانگیزیم و ثمربخشی کار کشاورزی را اعتلا دهیم . عملاً تقلیل بهره‌مالکانه موجب گردیده است که علاقه دهقانان به تولید افزایش یابد و کمک متقابل در کار باعث اعتلاء ثمربخشی کار کشاورزی شده است . اطلاعاتی که من از مناطق مختلف چین شمالی و چین مرکزی دریافت داشتم همه دال بر آن است که دهقانان پس از تقلیل بهره‌مالکانه علاقه بمراتب بیشتری به تولید نشان میدهند و بشیوه گروههای مبادله کار که در اینجا مرسوم است داوطلبانه به تشکیل گروههای کمک متقابل میپردازند و ثمربخشی کار سه نفر در این گروهها معادل ثمربخشی کاری است که سابقاً چهار نفر انجام میدادند .

باین طریق ۹ میلیون نفر میتوانند کار ۱۲ میلیون نفر را انجام دهند . حتی اتفاق می افتد که دو نفر همان اندازه کار تولید میکنند که سابقاً سه نفر تولید میکردند . اگر ما بجای توسل به اجبار و دستوردهی که ناشی از شتابزدگی است و به نتیجه ای نمیرسد سیاست اقناع صبورانه

و آموزش از طریق ارائه نمونه‌ها را در پیش گیریم میتوانیم در عرض چند سال موفق شویم که اکثریت دهقانان در گروه‌های کمک متقابل بمنظور تولید کشاورزی و پیشه‌وری متشکل گردند . آنگاه که این گروه‌ها متداول شوند نه فقط افزایش معتنا بهی در تولید حاصل خواهد شد و همه گونه نوآوری بظهور خواهد رسید ، بلکه در زمینه سیاسی نیز پیشرفتهائی روی خواهد داد ، سطح فرهنگ بالا خواهد رفت ، شرایط بهداشت بهبود خواهد یافت ، در تجدید تربیت فسادزدگان موفقیت‌هایی بدست خواهد آمد ، در آداب و رسوم اجتماعی تغییراتی بوقوع خواهد پیوست و در اندک مدتی حتی افزارهای تولید نیز تکمیل خواهد شد . باین طریق جامعه روستائی ما بتدریج بر پایه‌های نوین ساخته خواهد شد . اگر کادرهای ما دقیقاً به بررسی این بخش از کار بپردازند و اگر با بیشترین کوشش به روستائیان در گسترش جنبش تولید یاری برسانند روستای ما تا چند سال دیگر بمیزان فراوان غلات و کالاهای مصرفی عادی خواهد داشت و این امر بما اسکان خواهد داد که از مجاهدت در راه جنگ پشتیبانی کنیم و برای خشکسالی‌ها آماده باشیم و حتی به گرد آوردن ذخائر سهم آن برای آینده بپردازیم .

ما باید نه فقط دهقانان بلکه واحدهای ارتش و دستگاه‌های مختلف را نیز برای تولید سازمان دهیم .

چون ما در روستا بسر میبریم و روستا پیوسته بوسیله دشمن آسیب می‌بیند و درگیر جنگی طولانی است ارتش ما و ارگانهای ما باید به کار تولید بپردازند . آنها بعلت پراکندگی نبردهای پارتیزانی بر این کار قادر خواهند بود . در منطقه سرزی شنسی - گان سو - نین سیا نفرات ارتش و کارکنان دستگاه‌ها بنسبت اهالی بسیار زیاداند و از اینجهت

اگر خودشان بتولید نپردازند گرفتار گرسنگی خواهند شد ، و اگر از اهالی بیش از اندازه مطالبه شود طاقت چنین باری را نخواهند داشت و آنها نیز گرسنه خواهند ماند . در اثر همه این علت‌هاست که ما تصمیم گرفته‌ایم جنبش پرداخته تولید را برانگیزیم . برای نمونه منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا را در نظر آوریم : نیاز سالیانه ارتش و ارگان‌های ما به حبوبات ( ارزن ) بر ۲۶۰,۰۰۰ دن ( هر دن معادل ۳۰۰ جین ) بالغ میگردد که ۱۶۰,۰۰۰ آن از اهالی گرفته میشود ، بقیه را خود ارتش و ارگانهای ما تولید میکنند . اگر اینطور عمل نمیشد یا آنها و یا اهالی ضرورتاً دستخوش گرسنگی میگردیدند . اما ما در اثر جنبش تولید از گرسنگی در امانیم و ارتش و اهالی واقعاً خیلی خوب تغذیه میشوند .

دستگاه‌های این منطقه مرزی ، جز در مورد غلات ، پوشاک و لوازم خواب ، اکثر نیازمندی‌های خویش را ، و برخی از آنها همه نیازمندی‌های خویش را خودشان برآورده میسازند . بسیاری از آنها حتی قسمتی از حبوبات ، پوشاک و لوازم خواب خود را نیز تأمین میکنند .

واحدهای ارتش این منطقه مرزی حتی شایستگی‌های سهمتری هم دارند . بسیاری از آنها خودشان از عهده تمام نیازمندی‌های خویش از حیث غلات ، پوشاک و لوازم خواب و کلیه ضروریات بر می‌آیند . عبارت دیگر صد در صد قائم بوجود خویش‌اند و هیچ چیز از دولت مطالبه نمیکنند . این میزان اول است ، بالاترین میزان است که بتدریج و در طی چند سال بدست آمده‌است .

در جبهه که باید بجنگ پرداخت نمیتوان این میزان را پذیرفت . میتوان میزان دوم و سومی تعیین کرد . طبق میزان دوم باید تولید

واحد‌های ارتش جز در مورد غلات ، پوشاك و لوازم خواب كه بوسيله دولت تأمین میشود ، ساير نیازمندی‌ها را شامل گردد از قبیل روغن خوراکی ( پنج چیان برای هر نفر در روز ) ، نمك ( پنج چیان برای هر نفر در روز ) ، سبزی ( يك جین تا يك جین و نیم برای هر نفر در روز ) ، گوشت ( يك تا دو جین برای هر نفر در ماه ) ، مخارج سوخت و لوازم دفتر و مخارج دیگر ، مبلغی كه به آموزش و بهداشت همگانی اختصاص داده میشود ، مخارج نگهداری اسلحه ، تدارك دخانیات ، كفش ، جوراب ، دستكش ، حوله ، سواك دندان و غیره ، یعنی قریب ۵۰ درصد کلیه مخارج . این میزان را میتوان بتدریج در عرض دو یا سه سال بدست آورد . در برخی از جاها هم اکنون بدست آمده‌است . این میزان را میتوان در مناطق تحکیم شده پایگاهها پذیرفت .

میزان سوم در مناطق اطراف پایگاههای ما و در مناطق پارتیزانی كه نه باین حد بلكه فقط بنسبت ۵۰ تا ۲۵ درصد میتوانند نیازمندی‌های خود را برآورده سازند قابل انطباق است . و همین اندازه كه این میزان بدست آید نتیجه خوبی است .

خلاصه آنكه کلیه واحد‌های ارتش و کلیه دستگاهها — جز در موارد خاص — در فواصل میان نبردها و در غیر ساعات تمرینات نظامی و كار به تولید خواهند پرداخت . از طرف دیگر آنها علاوه بر اینکه این فواصل را برای شركت جمعی در تولید مورد استفاده قرار میدهند باید عده‌ای از رضا را اختصاصاً به كار تولید بگمارند و بآنها مأموریت دهند كه كشتزارها ، باغ‌های سبزیجات ، مراکز دام‌پروری ، كارگاهها ، كارخانه‌های كوچك ، گروه‌های حمل و نقل ، كئوپراتیوها بوجود آورند و یا با دهقانان در كشت حبوبات و سبزی شركت جویند . در اوضاع

فعلی ، هر دستگاه و هر واحد ارتش باید برای غلبه بر دشواری‌ها "اقتصاد خانگی" خویش را بر پای دارد . خودداری از این عمل که شیوه تنبلانه‌ای است ، روش شرم‌آوری است . ما برای اینکه تولید را به پیش رانیم باید همچنین برای همه کسانی که مستقیماً در آن شرکت می‌جویند بر حسب نوع کار انجام یافته آنها يك سیستم جوایز انفرادی مقرر داریم . بعلاوه رهبران عمده مسئولیتهای مشخص بعهده خواهند گرفت و شخصاً بکار خواهند پرداخت ، آنها شیوه‌ای را بکار خواهند برد که عبارتست از پیوند دادن گروه رهبری با توده‌های وسیع ، توأم ساختن دعوت همگانی با رهنمودهای مشخص و ویژه ؛ این وسیله مؤثری است برای پیش بردن کار تولید .

برخی مدعی‌اند که اگر واحدها در تولید شرکت جویند دیگر نمیتوانند نبرد کنند و یا به تمرین پردازند . اگر دستگاه‌ها در تولید شرکت جویند دیگر نمیتوانند کار خاص خویش را انجام دهند . این ادعا غلط است . در طی سال‌های اخیر واحدهای ما در این منطقه مرزی به کار پرداخته تولید پرداخته و نیازمندیهای خود را از حیث خوراك و پوشاك بخوبی برآورده ساخته‌اند و در عین حال با موفقیت بازم بیشتر مشغول تمرینات نظامی و مطالعات سیاسی و کسب معلومات عمومی بوده‌اند و وحدت در درون ارتش و همچنین میان ارتش و خلق بیش از پیش تحکیم شده‌است . در مناطق جبهه در عین حال که سال گذشته جنبش پرداخته تولید بر پا شده کاسیاییهای بزرگی نیز در زمینه عملیات نظامی بدست آمده و در همه جا جنبشی برای تمرینات نظامی آغاز گردیده است . کارکنان دستگاه‌های مختلف در اثر کار تولیدی خویش در شرایط بهتری زندگی میکنند ، خاطر آنها جمع‌تر است و تأثیر

کار آنها بیشتر میشود . این اسر هم در مورد منطقه مرزی و هم در مورد مناطق جبهه صادق است .

باین طریق در درون شرایطی که جنگ پارتیزانی بر روستا تحمیل کرده است واحدهای ارتش و دستگاه‌هایی که جنبش تولید برای تأمین نیازمندی‌های خویش را گسترش میدهند در نبردها ، در تمرینات و در کار نمودار نیرو و تحرک روزافزونی هستند ، انضباط خود و همچنین وحدت درونی خود و وحدت خود با مردم را تحکیم میکنند . این جنبش محصول جنگ پارتیزانی متمادی است که در چین میگردد . این جنبش مایه افتخار ماست . اگر ما بتوانیم آن را چنانکه باید به پیش بریم دیگر از هیچ دشواری مادی باکی نخواهیم داشت ، هر سال بر قدرت و قوت ما افزوده خواهد شد ، و از هر نبردی تواناتر بیرون خواهیم آمد و مائیم که دشمن را نابود خواهیم ساخت و هرگز بیم آن نخواهد رفت که او ما را نابود سازد .

باین مناسبت باید توجه رفقای جبهه ما را به نکته دیگری معطوف داشت . برخی از مناطقی که بتازگی برقرار شده است از حیث منابع مادی بسیار غنی است و کادرهای آنجا با استفاده از این وضع ، نه صرفه‌جوئی میکنند و نه تولید . این روش بسیار مضری است که کادرهای مذکور يك روز صدمه آن را خواهند دید . ما در همه جا باید از منابع انسانی و مادی خویش بهترین وجه استفاده کنیم ، هرگز نباید فقط به لحظه حاضر بیندیشیم ، و به تبذیر و اسراف تن در دهیم . در هر جا که باشیم باید حساب‌های خود را از همان سال اول کار خود با توجه به سالهای متعدد آینده تنظیم کنیم و جنگ متمادی را که باید ادامه یابد ، تعرض متقابل را که فرا خواهد رسید و همچنین کار تجدید ساختمان پس از طرد



دشمن را در نظر گیریم . تولید را مجدانه توسعه بخشیم و در عین حال از تبذیر و اسراف بپرهیزیم . در گذشته ، برخی از منطقه ها از اینکه مأل اندیشی نداشتند ، در صرفه جویی منابع انسانی و مادی و در توسعه تولید اهمال ورزیدند صدها سال دیدند . این درس در برابر ماست و باید مورد توجه ما قرار گیرد .

در باره فرآورده های صنعتی ، منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا تصمیم گرفته است که در عرض دو سال بتواند نیازمندی های خویش را از حیث پنبه ، از حیث نخ و پارچه پنبه ای ، از حیث آهن ، از حیث کاغذ و همچنین از حیث بسیاری از مواد و فرآورده های دیگر کاملاً برآورده سازد . هر چیزی را که تولید نمیکنیم و یا بمقدار اندک تولید میکنیم با وسائل خودمان خواهیم کاشت ، خواهیم ساخت و یا تأمین خواهیم نمود تا آنکه باین طریق از هر گونه وابستگی به خارج برهیم . این وظیفه بوسیله سه بخش همگانی ، خصوصی و کثوپراتیوی انجام خواهد یافت . ما در تمام رشته های تولید خود نه فقط کمیت را بیطلبیم بلکه طالب کیفیت یعنی استحکام و دیر فرسوده شدن هستیم . دولت منطقه مرزی ، فرماندهی دفاع همگانی ارتش هشتم و بوروی کمیته مرکزی حزب در شمال غربی کاملاً حق دارند که این کارها را جداً در دست گیرند . امیدوارم که همه مناطق جبهه چنین کنند . در بسیاری از جاها کار شروع شده است و من آرزو دارم که موفقیتی در خور کوشش ها بدست آید .

ما در منطقه مرزی خویش و در سایر مناطق آزاد شده ، پیش از آنکه بتوانیم در کلیه زمینه های اقتصادی کار کنیم باید باز هم دو یا سه سال باسوختن بپردازیم . آن روز که حیوانات خود را خودمان بکاریم و فرآورده های صنعتی خود را خودمان بسازیم و از این راه بتوانیم همه

نیازمندی‌های خویش یا قسمت اعظم آنها را تأمین کنیم و حتی مازاد داشته باشیم روزی است که کار اقتصادی در مناطق روستائی را کاملاً آموخته‌ایم . پس هنگامی که دشمن را از شهرها راندیم خواهیم توانست با وظایف اقتصادی نوین روبرو شویم . بکوشیم که پیاموزیم زیرا که چین در ساختمان خود بما چشم دارد .

www.KetabFarsi.com

# تولید در مناطق پارتیزانی نیز ممکن است

( ۲۱ ژانویه ۱۹۴۵ )

این مسئله که آیا در پایگاههای نسبتاً محکم مناطق آزاد شده در پشت جبهه دشمن ما میتوانیم و باید به جنبشی برای تولید در درون ارتش و درون اهالی دست بزنیم از مدتها پیش حل شده و دیگر مطرح نیست . ولی آیا در مناطق پارتیزانی و در اعماق پشت جبهه دشمن نیز میتوان چنین کرد ؟ این مسئله ایست که در ذهن بسیاری از افراد ، چون نمونه‌ای نداشته‌اند ، حل نشده است .

اما حالا نمونه‌هایی داریم . همانطور که رفیق جان پین کای در مقاله ۲۸ ژانویه در روزنامه « جیه فان ژیبائو » در مورد جنبش تولید در میان پارتیزانهای منطقه مرزی شان سی - چاهار - حه به ذکر کرده در ۱۹۴۴ در تعداد کثیری از مناطق پارتیزانی بمقیاس وسیع به تولید آغاز شد و نتایج درخشان بدست آمده است . نواحی و واحدهائی از ارتش که وی در رپورتاژ خود نام میبرد اینهاست : ناحیه ۶ ، بخش ۴ از ناحیه ۲ ، بخش ۸ از ناحیه ۴ ، واحدهای میوشوی - دین سیان ، بانو دین - سن چن و یون بیائو در حه به مرکزی ، واحدهای نواحی دای سیان

---

متن حاضر سرمقاله‌ای است که رفیق مائو تسه دون برای روزنامه یین ان موسوم به « جیه فان ژیبائو » نوشته است .

و گوه سیان در شان سی . باید در نظر گرفت که شرایط این نواحی مختلف بسیار بد است : " پایگاهها و دژهای ارتش متجاوز و پوشالیان باندازه درختان جنگل زیاد است ، خندق ها ، حصارها ، و جاده ها مانند رشته های دام بهم نزدیک است . دشمن از برتری نظامی خویش و تسهیلات ارتباطات استفاده میکند و غالباً ما را مورد حملات غافلگیرانه و یا محاصره و عملیات 'امحا' قرار میدهد ؛ در چنین شرایطی واحدهای پارتیزانی اکثراً مجبورند چندین دفعه در روز تغییر مکان بدهند . " معذک توانسته اند با استفاده از فواصل بین نبردها به تأمین تولید بپردازند و اینست نتایجی که بدست آورده اند : " تدارکات بهتر شده است ؛ هرکس روزانه پنج چیان روغن و نمک و یک جین سبزی و ماهیانه یک جین و نیم گوشت دریافت میدارد . بعلاوه آنها دوباره میتوانند مسواک دندان و گرد دندان و کتابهای درسی ابتدائی که سالها از آنها محروم اند بدست آورند . " بسیار خوب ! آیا بازهم میتوان مدعی شد که تأمین تولید در مناطق پارتیزانی ممکن نیست ؟

بسیاری بر آنند که در جائی که جمعیت انبوه است دیگر زمینی برای کشت نمی ماند . آیا واقعاً چنین است ؟ به منطقه سرزی شان سی - چاهار - حه به نظر افکنید : " نخست مسئله زمین را برحسب سیاست تقدم توسعه کشاورزی حل کردند . آنها در عین حال مجموعاً نه شیوه مختلف بکار بردند : ۱ - خراب کردن حصارها و پر کردن خندق ها که دشمن از آنها برای محاصره استفاده کرده است ؛ ۲ - خراب کردن جاده های شوسه که دشمن میتواند از آنها استفاده کند ، و کاشتن حاشیه ای که باین طریق در دو طرف جاده ها آماده میشود ؛ ۳ - استفاده از قطعات کوچک زمین که ناکاشته مانده است ؛ ۴ - کشت زمین های

نزدیک استحکامات دشمن در شبهای مهتاب ، علی رغم دشمن و تحت حفاظت مسلحانه چریک توده‌ای با کمک پارتیزانها ؛ ۵ - کشت مزارع بر اساس شرکت با دهقانانی که نیروی کار کم دارند ؛ ۶ - کشت زمین‌هایی که نزدیک پایگاهها و دژهای دشمن است در لباس دهقانان و تقریباً بصورت آشکار ؛ ۷ - تبدیل کناره‌های نهرها به مزارع قابل کشت از طریق سد زدن و شن‌برداری ؛ ۸ - کمک به دهقانان برای تبدیل زمین‌های بی آب به مزارع قابل آبیاری ؛ ۹ - کمک به کار مزرعه در دهکده‌هایی که در قلمرو عملیات پارتیزانها قرار دارند .

شاید گفته شود که اگر اسکان کشاورزی هست امکان پیشه‌وری و سایر شکل‌های تولید نیست . آیا واقعاً این طور است ؟ باز هم به منطقه مرزی شان سی - چاهار - حه به نظر افکنید : " فعالیت تولیدی واحدها در اطراف خطوط و خندق‌های محاصره دشمن به کشاورزی محدود نمیشود . در آنجاها پیشه‌وری و حمل و نقل مانند مناطق تحکیم شده توسعه مییابد . بخش ؛ یک کارگاه کلاه پشمی ، یک کارگاه روغن‌کشی ، و یک آسیاب دانه‌کرده که در عرض هشت ماه بالغ بر ۵۰۰۰۰ یوان به پول محلی سود داده‌اند . باین طریق بخش مذکور نه فقط دشواریهای خویش را از پیش برداشته بلکه نیازمندیهای اهالی را در منطقه پارتیزانی خود برآورده ساخته است . اینک جنگاوران میتوانند احتیاجات خود را از حیث کشفاب و جوراب پشمی کاملاً تأمین کنند . "

نظر باینکه نبرد در مناطق پارتیزانی اینقدر زیاد اتفاق میافتد آیا خطر آن نیست که فعالیت تولیدی واحدها به سیر عملیات صدمه برساند ؟ در عمل چگونه است ؟ باز هم یک بار دیگر به منطقه مرزی شان سی - چاهار - حه به نظر افکنید : " آنها اصل تلفیق کار تولیدی و فعالیت نظامی

را بکار بسته‌اند باین طریق که برای وظیفه تولید و وظیفه نبرد اهمیت مساوی قائلند. "و" نمونه بخش ۴ ناحیه ۲ را در نظر آوریم. بخش مذکور از همان آغاز کشت بهاره در عین حال که واحدهای خاصی را برای حمله بر دشمن فرستاد به تعرض سیاسی نیرومندی دست زد. این امر موجب فعالیت نظامی دامنه‌دارتری گردید و قدرت نبرد آزمائی سپاهیان را افزایش داد. این واحد کوچک از فوریه تا آغاز سپتامبر ۷۱ بار نبرد کرد، پایگاههای جو دون شه، شان جوان، یه جوان، فون جیا جای و یای تو را بتصرف درآورد، ۱۶۵ سرباز ژاپنی و پوشالی را کشت و زخمی کرد، ۹۱ سرباز پوشالی را باسارت گرفت، سه مسلسل سبک و همچنین ۱۰۱ تفنگ و طپانچه بغنیمت آورد. " از طرف دیگر " برای آنکه عملیات نظامی با تبلیغات بمنظور جنبش پردامنه تولیدی هم آهنگ باشد بیدرنگ با شعار زیرین به تعرض سیاسی پرداخته شد: "هرکس را که میخواهد در جنبش بزرگ تولیدی اخلاص کند بکویم." در مراکز شهرستان دای سیان و گوه سیان، دشمن از اهالی پرسید: "چرا ارتش هشتم در این اواخر اینقدر سهیب شده است؟" جواب دادند: "زیرا که شما در جنبش بزرگ تولیدی منطقه مرزی اخلاص میکنید." سربازان پوشالی بین خود گفتند: "بهتر است در موقعیکه آنها به جنبش بزرگ تولیدی خود مشغول‌اند از بیرون رفتن خودداری کنیم." "

آیا در مناطق پارتیزانی، توده‌های خلق نیز ممکن است به جنبش تولیدی مبادرت جویند؟ آیا در جایی که بهره‌مالکانه شاید هنوز تقلیل نیافته و یا باندازه لازم تقلیل نیافته است دهقانان در افزایش تولید ذینفع‌اند؟ باین سؤال نیز منطقه مرزی شان سی - چاهار - حه به

جواب مثبت میدهد : " در اثر آنکه جنبش تولیدی در اطراف خطوط و خندق‌های محاصره دشمن توسعه یافت سپاهیان بعلاوه توانستند به اهالی محلی کمک مستقیم برسانند . از يك طرف حفاظت مسلحانه توده‌هائی را که به تولید میپردازند تأمین میکنند و از طرف دیگر از حیث نیروی کار در همه جا بآنها کمک میدهند . برخی از واحدها قرار گذاشته‌اند که در دوره کارهای بزرگ نیمی از نیروی کار خویش را به توده‌ها اختصاص داده و بآنها برایگان یاری برسانند . باین طریق شور و شوق توده‌ها برای تولید خیلی بالا رفته ، مناسبات میان ارتش و خلق باز هم هموارتر شده است و بعلاوه توده‌ها اینک باندازه کافی خوراک دارند . بهمین مناسبت توده‌ها بیش از پیش به حزب کمونیست و ارتش هشتم علاقه دارند و از آن پشتیبانی میکنند . "

پس دیگر بهیچوجه شکی نیست که برای ارتش و اهالی در مناطق پارتیزانی پرداختن به جنبش پر دامنه تولیدی امر ممکن و ضروری است . ما میخواهیم که کلیه کادرهای حزب ، دولت و ارتش در مناطق آزاد شده و بویژه در مناطق پارتیزانی باین امر اعتقاد کامل پیدا کنند ؛ اگر آنها این " اسکان " و این " ضرورت " را بخوبی دریابند تولید در همه جا توسعه خواهد یافت . در منطقه مرزی شان سی - چاهار - حه به از همین جا شروع کردند : " در جنبش تولیدی از آنجا که کادرها شیوه تفکر خود را عوض کردند و به امر تولید و به تلفیق کار تولیدی با فعالیت نظامی اهمیت گذاشتند و قهرمانان کار و کارسندان نمونه از میان توده‌های خلق پرورش دادند ( ۶۶ نفر طبق نخستین ترازبندی ) سپاهیان که در اطراف خطوط و خندق‌های محاصره دشمن هستند توانسته‌اند فقط در عرض پنج ماه نقشه تولیدی خود را اجرا کنند

و بعلاوه به ابداعات متعدد عملی بپردازند . ”

کلیه مناطق آزاد شده باید از طریق مساعی مشترک در سال ۱۹۴۵ جنبش تولیدی را در میان ارتش و اهالی باندازه بیشتر توسعه دهند . ما در آغاز زمستان به مقایسه نتایج بدست آمده در مناطق مختلف خواهیم پرداخت .

جنگ فقط زور آزمائی در زمینه نظامی و سیاسی نیست بلکه زور آزمائی اقتصادی نیز هست . ما برای غلبه بر تجاوزکاران ژاپنی باید علاوه بر وظایف دیگر به کار اقتصادی بپردازیم و در عرض دو سه سال یاد بگیریم که آنرا خوب انجام دهیم ؛ ما باید در این سال ۱۹۴۵ موفقیت‌های باز هم مهمتری بدست آوریم . اینست آنچه کمیته مرکزی حزب کمونیست چین از کلیه کادرها و از همه اهالی مناطق آزاد شده مصرانه انتظار دارد . امیدواریم که این مقصود برآورده شود .



## دو سرنوشت چین

( ۲۳ آوریل ۱۹۴۵ )

وفقاً ! هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین امروز گشایش می‌یابد .

اهمیت خاص این کنگره در چیست ؟ در آن است که با سرنوشت خلق ۴۵۰ میلیون چین سروکار دارد . این را باید گفت . دو سرنوشت در برابر چین است : درباره یکی از آنها هم اکنون کتابی نوشته شده است (۱) ؛ کنگره ما سرنوشت دیگر چین را عرضه میدارد و ما نیز کتابی خواهیم نوشت (۲) . کنگره ما خواستار سرنگون ساختن اسپریالیسم ژاپن و نجات قاطبه خلق چین است . این کنگره‌ای است برای شکست تجاوزکاران ژاپنی و برای ساختمان چین نوین ، کنگره‌ای است برای وحدت قاطبه خلق چین و وحدت با تمام خلقهای جهان بمنظور پیروزی نهائی .

زمان بسیار مساعد است . در اروپا نزدیک است که هیتلر از پای در آید . صحنه عمده جنگ جهانی ضد فاشیستی در غرب است که در آنجا ساعت پیروزی در اثر مساعی ارتش سرخ شوروی فرا میرسد . هم

---

متن حاضر نطق افتتاحیه رفیق مائو تسه دون در هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین است .

اکنون صدای توپهای وی در برلن شنیده میشود که احتمالاً بزودی سقوط خواهد کرد . در شرق نیز جنگ برای نابود ساختن اسپریالیسم ژاپن به پیروزی نزدیک میگردد . بنابراین کنگره ما در آستانه پیروزی نهائی جنگ ضد فاشیستی گرد آمده است .

دو راه در برابر خلق چین گشوده میشود : راه نور و راه ظلمت . دو سرنوشت در انتظار چین است : یکی تابناک و دیگری تیره و تار . اسپریالیسم ژاپن هنوز مغلوب نشده است . ولی حتی پس از شکست وی نیز این دو دورنمای آینده گشوده خواهند ماند . یا چین مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، نیرومند و آبادان ، یعنی چین تابناک ، چین نوین خلقی از بند رسته ؛ یا چین دیگر ، نیمه مستعمره و نیمه فئودال ، پراکنده ، ناتوان و تهیدست ، یعنی چین کهن . چین نوین یا چین کهن ، اینست آن دو دورنمایی که به خلق چین ، به حزب کمونیست چین و به کنگره کنونی ما عرضه میشود .

حالا که ژاپن هنوز مغلوب نشده است ، حالا که این دو دورنما حتی پس از شکست وی نیز گشوده خواهند ماند ما چگونه باید کار کنیم ؟ وظیفه ما چیست ؟ یگانه وظیفه ما آن است که توده ها را متهورانه بسیج کنیم ، نیروهای خلق را بسط و توسعه دهیم ، کلیه انرژی های ملت را که ممکن است متحد شوند متحد سازیم تا آنکه تحت رهبری حزب ما برای غلبه بر تجاوزکاران ژاپنی ، برای ساختمان چین نوین و تابناک ، چین مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، نیرومند و آبادان مبارزه کنند . ما باید با تمام قوا بخاطر آینده ای درخشان ، سرنوشتی تابناک ، و برضد آینده ای تیره و تار ، برضد سرنوشتی ظلمانی مبارزه کنیم . اینست تنها و یگانه وظیفه ما ! اینست وظیفه کنگره ما ، همه حزب ما

و همه خلق چین .

آیا ممکن است ایده‌های ما برآورده شود ؟ بعقیده ما ممکن است . این اسکان وجود دارد زیرا که هم‌اکنون ما از چهار شرط زیرین بر خورداریم :

۱ - حزب نیرومند کمونیست چین که از تجربه توانگر است و ۱,۲۱۰,۰۰۰ عضو دارد .

۲ - مناطق آزاد شده نیرومند با ۹۵,۵۰۰,۰۰۰ نفر از اهالی ، با ارتشی مرکب از ۹۱۰,۰۰۰ نفر و با ۲,۲۰۰,۰۰۰ نفر چریک توده‌ای .

۳ - پشتیبانی توده‌های وسیع سراسر کشور .

۴ - پشتیبانی خلقهای سراسر جهان و بویژه اتحاد شوروی .

آیا با گرد آمدن این شرایط - حزب نیرومند کمونیست چین ، مناطق آزاد شده نیرومند ، پشتیبانی قاطبه خلق و پشتیبانی خلقهای جهان - ایده‌های ما ممکن است برآورده شود ؟ بعقیده ما ممکن است . در گذشته هیچگاه چین چنین شرایطی بخود ندیده است . البته شرایط مذکور تا حدودی از سالها پیش وجود داشته ولی هیچگاه مانند امروز تمام و کمال بظهور نرسیده است . هرگز حزب کمونیست چین باین اندازه نیرو نداشته است ، اهالی و ارتش پایگاههای انقلابی باین اندازه سهم نبوده‌اند ، هیچگاه حیثیت حزب کمونیست چین در نزد اهالی مناطق اشغالی ژاپنی‌ها و مناطق زیر سلطه گوسیندان باین اندازه زیاد نبوده است ، در عین حال نیروهای انقلابی که اتحاد شوروی و خلقهای سایر ممالک نماینده آنها هستند یش از همیشه است . پس میتوان تأیید کرد که غلبه بر متجاوزین و ساختمان چین نوین با استفاده از چنین شرایط کاملاً ممکن است .

ما باید سیاستی صحیح داشته باشیم که عنصر اساسیش عبارتست

از بسیج متهورانه توده‌ها و بسط و توسعه نیروهای خلق تا آنکه تحت رهبری حزب ما متجاوزین را درهم شکنند و چین نوینی بسازند .

حزب کمونیست چین در طی بیست و چهار سال حیات خود ، یعنی پس از تأسیس وی در ۱۹۲۱ ، از سه دوره تاریخی مبارزات قهرمانانه گذشته است : لشگرکشی بشمال ، جنگ انقلاب ارضی و جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، و تجارب فراوان بدست آورده است . امروز حزب ما بصورت مرکز ثقل خلق چین در مبارزه برضد ژاپن و بغاطر نجات میهن ، مرکز ثقل خلق چین در مبارزه برای آزادی ، برای پیروزی بر متجاوزین و برای ساختمان چین نوین درآمده است . مرکز ثقل چین همینجاست که ما هستیم ، جای دیگر نیست .

ما باید فروتن و محتاط باشیم ، از هر گونه تکبر و از هر گونه شتابزدگی پرهیزیم ، به خلق چین از جان و دل خدمت کنیم تا آنکه او را برای غلبه بر تجاوزکاران ژاپنی در زمان حال و برای ساختمان دولت دموکراسی نوین در زمان آینده متحد سازیم . اگر ما بتوانیم چنین کنیم ، اگر ما سیاستی صحیح داشته باشیم ، اگر ما مساعی خویش را درهم آمیزیم وظیفه خود را مسلماً انجام خواهیم داد .

مرده باد امپریالیسم ژاپن !

زنده باد آزادی خلق چین !

زنده باد حزب کمونیست چین !

زنده باد هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین !

### یادداشتها

۱ - اشاره است به کتاب چانکایشانگ موسوم به « سرنوشت چین » ، چاپ

۱۹۴۳ .

۲ - اشاره است به گزارش « درباره دولت ائتلافی » که رفیق مائو تسه دون در صدد بود بهمان کنگره بدهد .

www.KetabFarsi.com

www.KetabFarsi.com

## در باره دولت ائتلافی

( ۲۴ آوریل ۱۹۴۵ )

### ۱ - خواسته‌های اساسی خلق چین

کنگره ما در اوضاع و احوال زیر تشکیل شده است : پس از تقریباً هشت سال مبارزه مصممانه ، قهرمانانه و غلبه‌ناپذیر خلق چین ، مبارزه‌ای سرشار از قربانیهای بیشمار و همراه با مشکلات بیسابقه علیه مهاجمین ژاپنی ، وضع تازه‌ای پدید شده است - در جنگ عادلانه و مقدسی که در سراسر جهان علیه متجاوزین فاشیست جریان دارد پیروزی قطعی بدست آمده است و آن زمان دور نیست که خلق چین همراه با کشورهای متفق بر متجاوزین ژاپنی پیروز گردد . اما چین هنوز وحدت خود را باز نیافته و با بحران شدیدی روبرو است . در چنین اوضاع و احوالی چه باید کرد ؟ بدون شك چین يك دولت ائتلافی دموكراتيك سوقت نیاز مبرم دارد ، دولتی که از راه اتحاد نمایندگان کلیه احزاب و گروههای سیاسی و مردم غیرحزبی تشکیل میشود تا به رفورم‌های دموكراتيك دست زند ، بر بحران کنونی فائق آید و تمام نیروهای ضد ژاپنی را در سراسر کشور بسیج کند و متحد سازد باین

---

متن حاضر گزارش سیاسی رفیق مائو تسه دون به هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین است .

منظور که این نیروها با همکاری مؤثر با کشورهای متفق برای پیروزی بر تجاوزکاران ژاپنی بجنگند و بدین ترتیب به خلق چین امکان داده شود که خود را از چنگال این تجاوزکاران برهاند. پس از آن لازم است براساس دموکراسی وسیع، یک مجلس ملی دعوت شود، یک دولت دموکراتیک قانونی ایجاد گردد که در ماهیت خود باز هم یک دولت ائتلافی خواهد بود و بطور وسیع‌تری نمایندگان تمام احزاب و گروه‌های سیاسی و مردم غیرحزبی را دربر خواهد گرفت. این دولت، خلق از بندرسته را در سراسر کشور رهنمون خواهد شد تا به ساختمان چین نو، مستقل، آزاد، دموکراتیک، متحد، شکوفان و نیرومند بپردازد. بطور خلاصه ما باید خط مشی وحدت و دموکراسی را اتخاذ کنیم، بر تجاوزکاران پیروز گردیم و یک چین نو بسازیم.

ما بر این عقیده‌ایم که فقط اینها میتواند مبین خواستهای اساسی خلق چین باشد. بهمین جهت گزارش من بطور عمده به این مسائل خواهد پرداخت. تشکیل دولت دموکراتیک ائتلافی یا عدم تشکیل آن موضوعی است که خلق چین و افکار عمومی دموکراتیک را در کشورهای متفق عمیقاً بخود مشغول میدارد. بهمین جهت من در گزارش خود بویژه کوشش خواهم کرد این مسئله را روشن سازم.

حزب کمونیست چین طی هشت سال جنگ مقاومت ضد ژاپنی بر مشکلات بسیاری فائق آمده و به کامیابیهای بزرگی دست یافته است، اما در شرایط حاضر حزب ما و خلق ما هنوز با مشکلات جدی روبرو است. وضع کنونی ایجاب میکند که حزب ما باز هم با شدت و استحکام بیشتری کار کند و غلبه بر مشکلات را همچنان ادامه دهد و بکوشد به خواستهای اساسی خلق چین تحقق بخشد.



## ۲ - وضع بین‌المللی و داخلی

آیا خلق چین میتواند این خواسته‌های اساسی را بواقعیت مبدل سازد ؟ این امر وابسته به سطح آگاهی سیاسی ، وحدت و مساعی وی است . در عین حال وضع کنونی بین‌المللی و داخلی شرایط بسیار مساعدی برای خلق چین فراهم آورده است . چنانچه وی بتواند از این شرایط بدرستی استفاده کند و جنگ را با قاطعیت و با شدت و استقامت دنبال نماید ، بدون شك بر تجاوزکاران پیروز خواهد شد و چین نوی بنا خواهد کرد . خلق چین باید در این مبارزه بر مساعی خود بیفزاید تا وظایف مقدس خود را به انجام برساند .

وضع کنونی بین‌المللی چگونه است ؟

وضع کنونی نظامی از اینقرار است که ارتش شوروی حمله به برلن را آغاز کرده و نیروهای متفق انگلیس و آمریکا و فرانسه ، هم آهنگ با این حمله ، بقایای سپاهیان هیتلری را مورد تعرض قرار داده‌اند ، و خلق ایتالیا به قیام برخاسته است . اینها همه هیتلر را یکبار برای همیشه نابود خواهد کرد . پس از آنکه هیتلر نابود گردید شکست تجاوزکاران ژاپنی چندان بطول نخواهد انجامید . بر خلاف پیشگوئی‌های مرتجعین چینی و خارجی ، نیروهای تجاوزکار فاشیست بدون تردید شکست خواهند خورد و نیروهای دموکراتیک خلق بدون تردید پیروز خواهند شد . جهان بی‌چون و چرا راه ترقی را در پیش خواهد گرفت و نه راه ارتجاع را . البته ما باید بسیار هوشیار باشیم و اسکان پاره‌ای فراز و نشیب‌ها و پیچ و خم‌های موقتی یا حتی جدی را در جریان حوادث از نظر فرو نگذاریم ؛ در بسیاری از کشورها هنوز نیروهای

ارتجاعی پرتوانی وجود دارد که از وحدت ، ترقی و آزادی خلق کشور خود و خلقهای کشورهای دیگر جلو میگیرند . هر آن کس که چشم خود را بر این اسکان به بندد ، مرتکب اشتباهات سیاسی خواهد شد . معذک گرایش عمومی تاریخ از هم اکنون با وضوح تمام معین است و تغییر نخواهد پذیرفت . این وضع فقط برای فاشیستها و برای مرتجعین تمام کشورها که در واقع همکار فاشیستها هستند نامطلوب است ، اما برای خلق و برای نیروهای دموکراتیک مشکل در تمام کشورها اسیدبخش است . خلق و فقط خلق است نیروی معرک و آفریننده تاریخ جهان . خلق شوروی قدرت عظیمی کسب کرده و در شکست فاشیسم به نیروی عمده مبدل گردیده است . کوششهای وی است که همراه با مساعی خلقها در سایر کشورهای متفق ضد فاشیست نابودی فاشیسم را میسر ساخته است . جنگ به خلق آموخته است و خلق است که در جنگ پیروز خواهد گردید و به صلح و ترقی نایل خواهد آمد .

این وضع جدید با وضعی که در نخستین جنگ جهانی وجود داشت تفاوت بسیار دارد . در آنموقع اتحاد شوروی هنوز پدید نیامده بود و خلقها آن آگاهی سیاسی را که امروز در بسیاری از کشورها دارند نداشتند . دو جنگ جهانی بین دو دوران کاملاً متفاوت است .

این به آن معنی نیست که پس از شکست کشورهای تجاوزکار فاشیست ، پس از خاتمه جنگ دوم جهانی و برقراری صلح بین المللی دیگر مبارزه پایان خواهد رسید . نیروهای باقیمانده فاشیسم که هنوز بطور وسیعی پراکنده اند مسلماً به ایجاد اغتشاش ادامه خواهند داد ، در درون اردوئی که هم اکنون علیه تجاوز فاشیسم میجنگد نیروهائی یافت میشوند که با دموکراسی مخالفت میورزند و به ملت های دیگر

ستم روا میدارند ، و آنها ستم به خلقها را در کشورهای مختلف ، در کشورهای مستعمره و نیمه مستعمره ادامه خواهند داد . از اینرو پس از آنکه صلح بین‌المللی برقرار گردید ، هنوز در بخش بزرگی از جهان مبارزات بسیاری میان توده‌های ضد فاشیست و بقایای فاشیسم ، میان دموکراسی و ضد دموکراسی ، میان آزادی ملی و ستم ملی در خواهد گرفت . خلق‌ها زمانی به بزرگترین پیروزی نائل خواهند آمد که در سایه کوشش‌های طولانی و مداوم ، نیروهای باقیمانده فاشیسم ، نیروهای ضد دموکراتیک و همه نیروهای امپریالیستی را از پای در آورند . یقین است که فرا رسیدن چنین روزی خیلی سریع و آسان نیست ، ولی مسلماً آن روز فرا خواهد رسید . پیروزی در دومین جنگ جهانی ضد فاشیستی راه را برای پیروزی مبارزات خلق‌ها در دوران پس از جنگ هموار خواهد ساخت . صلح استوار و پایدار موقعی دست خواهد داد که این مبارزات به پیروزی بیانجامند .

وضع کنونی داخلی چگونه است ؟

خلق چین طی جنگ طولانی ، قربانی‌های فراوانی داده و از این پس نیز خواهد داد ، ولی در عین حال این جنگ وی را آبدیده کرده‌است . این جنگ خلق چین را به مراتب بیشتر از کلیه مبارزات عظیم صد ساله اخیرش بیدار و متحد ساخته‌است . خلق چین نه تنها در برابر دشمن ملی نیرومندی قرار دارد ، بلکه در داخل با نیروهای ارتجاعی بزرگی روبرو است که در واقع بدشمن ملت کمک می‌رسانند ؛ این يك طرف مسئله است . طرف دیگر آن اینکه خلق چین نه تنها بیش از هر زمان دیگر آگاهی سیاسی کسب کرده بلکه مناطق آزاد شده نیرومند و جنبش دموکراتیکی در مقیاس ملی ایجاد نموده که روز بروز رشد سییابد . اینها

شرایط داخلی مساعدی است. اگر خلق چین طی مبارزات صد سال اخیر بر اثر فقدان پاره‌ای شرایط لازم بین‌المللی و داخلی گرفتار شکست‌ها و عقب‌نشینی‌ها شد، امروز وضع طور دیگر است، با مقایسه با گذشته این بار تمام شرایط لازم وجود دارد. همه گونه امکان احتراز از شکست و نیل به پیروزی فراهم است. هرگاه ما بتوانیم قاطبه خلق را بخاطر مبارزه قطعی متحد سازیم و بدرستی رهنمون گردیم پیروزی از آن ما خواهد بود.

خلق چین اکنون ایمان راسخ دارد به اینکه می‌تواند در سایه اتحاد، تجاوزکاران را شکست دهد و چین نوی بسازد. آن موقع فرا رسیده است که خلق چین بر همه مشکلات فائق آید و به خواسته‌های اساسی خود، به آرمانهای تاریخی بزرگ خود دست یابد. آیا در این باره می‌توان تردیدی بخود راه داد؟ بنظر من نمیتوان.

چنین است وضع عمومی بین‌المللی و داخلی در حال حاضر.

### ۳ - دو خط‌مشی در جنگ مقاومت ضد ژاپنی

#### کلید مسائل چین

هنگامی که از وضع داخلی صحبت میکنیم باید تحلیل مشخصی بیز از جنگ مقاومت چین بدست داد.

چین یکی از پنج کشور بزرگ جهان است که در جنگ علیه فاشیسم شرکت بسته و در جنگ علیه تجاوزکاران ژاپنی در قاره آسیا کشور عمده است. خلق چین نه فقط در جنگ مقاومت ضد ژاپنی نقش بسیار بزرگی بازی کرده، بلکه در حفظ صلح در دنیای پس از جنگ نقش بسیار

بزرگی بازی خواهد کرد و نیز در حفظ صلح در خاور نقش قاطعی ایفا خواهد نمود. چین برای رهایی خویش و بخاطر کمک به کشورهای متفق، در طول هشت سال جنگ مقاومت، کوشش‌های عظیمی بکار برده است. این کوشش‌ها در درجه اول از جانب خلق چین بعمل آمد. تعداد وسیعی از افسران و نفرات ارتش چین در جبهه جنگیدند و خون خود را نثار کردند، کارگران، دهقانان، روشنفکران و صاحبان صنایع چین در پشت جبهه بکار توان‌فرسائی اشتغال داشتند؛ چینی‌های ماوراء بحار برای پشتیبانی از جنگ اعاناتی پرداختند؛ کلیه احزاب سیاسی ضد ژاپنی به استثنای آن عده از اعضای آنها که با خلق خصومت می‌ورزیدند سهم خود را در جنگ ایفا نمودند. بطور خلاصه خلق چین با خون و عرق خویش هشت سال طولانی با متجاوزان ژاپنی قهرمانانه جنگید. اما مرتجعین چینی برای آنکه جهانیان به حقیقت نقش خلق چین در جنگ وقوف نیابند سالهای متمادی شایعاتی پراکندند و افکار عمومی را مشوب ساختند. بعلاوه از تجارب مختلفی که چین ظرف این هشت سال جنگ بدست آورده هنوز جمع‌بندی جامعی بعمل نیامده است. از اینرو این کنگره باید همه این تجارب را بدرستی جمع‌بندی کند تا به خلق بیاسوز و برای سیاست حزب پایه و اساسی بدست دهد.

اما در مورد جمع‌بندی تجارب، برای همگان روشن است که در چین دو مشی رهبری مختلف وجود دارد. یکی از آن دو به شکست تجاوزکاران ژاپنی میانجامد در حالی که دیگری نه فقط شکست آنها را غیرممکن می‌سازد، بلکه از پاره‌ای جهات نیز واقعاً به آنها کمک میکند و راه را بر جنگ مقاومت می‌بندد.

سیاست دولت گومیندان مبنی بر مقاومت پاسیف در برابر ژاپن

و سیاست داخلی ارتجاعی آن مبنی بر سرکوب فعالانه خلق، جز شکستهای نظامی، از دست رفتن سرزمینهای وسیع، بحران مالی و اقتصادی، ستم نسبت به خلق، محرومیت خلق و شکاف در وحدت ملی نتیجه‌ای بیار نیاورد. این سیاست‌های ارتجاعی مانع بسیج و اتحاد همه نیروهای ضد ژاپنی خلق چین بخاطر ادامه مؤثر جنگ بود و از بیداری و وحدت خلق چین جلوگیری نمود. معذک این آگاهی سیاسی و این وحدت هرگز از تکامل نایستاد و تحت فشار دوگانه تجاوزکاران ژاپنی و دولت گومیندان حرکت خود را بجلو در مسیری پرپیچ و خم همچنان ادامه داد. واضعتر بگوئیم در چین دو خط مشی برای مدتی طولانی در برابر یکدیگر قرار داشتند: خط مشی دولت گومیندان مبتنی بر سرکوب خلق و مقاومت پسیف و خط مشی خلق چین مبتنی بر تقویت آگاهی و وحدت خویش بخاطر جنگ توده‌ای. کلید تمام مسائل چین در همین جا است.

### تاریخ مسیر پر پیچ و خمی را میبیماید

برای کمک ب مردم در درك این مسئله که چرا وجود دو خط مشی کلید همه مسائل چین است لازم است تاریخ جنگ مقاومت ضد ژاپنی را ترسیم کنیم.

جنگ مقاومت خلق چین مسیر پر پیچ و خمی را دنبال کرده‌است. این جنگ از ۱۹۳۱ آغاز گردید. در ۱۸ سپتامبر این سال تجاوزکاران ژاپنی شن یان را اشغال کردند و ظرف فقط چند ماه سه استان شمال شرقی را بتصرف در آوردند. دولت گومیندان سیاستی مبنی بر عدم مقاومت در پیش گرفت. اما بر خلاف میل دولت گومیندان، مردم و بخش میهن پرست سپاهیان این استان‌ها زیر رهبری حزب کمونیست چین

و یا به کمک آن واحدهای داوطلبان ضد ژاپنی را سست‌شکل ساختند و ارتش متفق ضد ژاپنی را تشکیل دادند و قهرمانانه به جنگ‌های پارتیزانی دست زدند. این جنگ قهرمانانه پارتیزانی زبانی داسنه وسیعی بخود گرفت و علی‌رغم مشکلات و ناکامی‌های فراوان، دشمن هرگز نتوانست آنها را از پای در آورد. هنگامی که تجاوزکاران ژاپنی در ۱۹۳۲ به شانگهای حمله بردند گروهی از میهن‌پرستان گومیندان باز هم برخلاف میل دولت گومیندان عمل کردند و در رأس ارتش نوزدهم در برابر تجاوزکاران ژاپنی به مقاومت پرداختند. در ۱۹۳۳ تجاوزکاران ژاپنی باستانهای ژه‌هه و چاهار حمله‌ور شدند و برای سومین بار گروهی از میهن‌پرستان در داخل گومیندان علی‌رغم میل دولت گومیندان با حزب کمونیست در تشکیل ارتش متحد ضد ژاپنی بمنظور مقاومت در برابر دشمن همکاری کردند. این عملیات جنگی علیه ژاپن، همه از جانب خلق چین، حزب کمونیست و گروه‌های دموکراتیک دیگر و چینی‌های میهن‌پرست ساوراء بحار پشتیبانی میشد، حال آنکه دولت گومیندان با سیاست عدم مقاومت خود کوچکترین شرکتی در آنها نداشت. برعکس، عملیات ضد ژاپنی در شانگهای و چاهار هر دو توسط خود دولت گومیندان بناکامی کشانیده شد. در ۱۹۳۳ دولت گومیندان، حکومت خلق را که در فوجیان توسط ارتش نوزدهم مستقر گردیده بود برانداخت.

چرا دولت گومیندان در آئزمان سیاست عدم مقاومت را اختیار کرد؟ دلیل عمده آن این بود که وی همکاری گومیندان و حزب کمونیست و وحدت خلق چین را در ۱۹۲۷ برهم زد.

در ۱۹۲۴ دکتر سون یاتسن با قبول پیشنهادات حزب کمونیست چین، نخستین کنگره ملی گومیندان را که در آن کمونیستها شرکت داشتند

دعوت کرد ، سه اصل سیاسی اساسی اتحاد با روسیه ، همکاری با حزب کمونیست و پشتیبانی از دهقانان و کارگران را تدوین نمود ، آکادمی نظامی حوان پو را تأسیس کرد و جبهه متحد ملی را مرکب از گویندیان ، حزب کمونیست و همه قشرهای خلق تشکیل داد . نتیجه آن این شد که نیروهای ارتجاعی استان گوان دون در ۱۹۲۴ - ۱۹۲۵ نابود گردیدند ، لشگرکشی پیروزمند بشمال در جریان ۱۹۲۶ - ۱۹۲۷ انجام گرفت ، اغلب مناطقی که در امتداد رودخانه یان تسه و رودخانه زرد قرار داشت اشغال گردید ، حکومت دیکتاتوری شمال شکست خورد و مبارزه خلق برای آزادی بمقیاسی که هرگز در تاریخ چین سابقه نداشت گسترش یافت . لکن در جریان پیشرفت لشگرکشی به شمال ، در يك لحظه بحرانی در اواخر بهار و اوایل تابستان ۱۹۲۷ سیاست خائنانه و ارتجاعی مقامات گویندیان که مظهر آن "تصفیه حزب" و ترور خونین بود این جبهه متحد ملی - جبهه متحد مرکب از گویندیان ، حزب کمونیست و همه قشرهای مردم که تجسم آرمان آزادی خلق چین بود - و سیاستهای انقلابی آنها برهم زد . متحدین دیروز یعنی حزب کمونیست چین و خلق چین اکنون بمثابة دشمن تلقی شدند ، دشمنان دیروز یعنی امپریالیستها و فئودالها بمثابة متحد تلقی گردیدند . سپس اتفاق افتاد حزب کمونیست چین و خلق چین خائنانه مورد حمله ناگهانی قرار گرفتند و انقلاب بزرگ پر از تحرك و پرتوان به شکست کشانیده شد . از آن پس وحدت جای خود را به جنگ داخلی داد ، دیکتاتوری جای دموکراسی نشست و چین تیره و تار جانشین چین تابناک گردید . اما حزب کمونیست چین و خلق چین نه بهراس افتادند ، نه به انقیاد گردن نهادند ، نه نابود گردیدند ، بلکه از نو پیا خاستند ، خونها را پاک



کردند ، رفتای شهید را بخاک سپردند و نبرد را از سر گرفتند . با انراشته نگهداشتن درفش بزرگ انقلاب آنها به مقاومت مسلح برخاستند و در سرزمینهای وسیعی از چین حکومتهای خلق بر پا کردند ، به اصلاحات ارضی دست زدند ، ارتش توده‌ای یعنی ارتش سرخ چین را بوجود آوردند ، نیروهای انقلابی خلق چین را حفظ کردند و توسعه بخشیدند . خلق چین ، حزب کمونیست چین و دموکراتهای دیگر سه اصل انقلابی خلق را که دکتر سون یاتسن تدوین کرده بود و مرتجعین گومیندان آنرا نفی کرده بودند به پیش بردند .

پس از هجوم تجاوزکاران ژاپنی به سه استان شمال شرقی ، حزب کمونیست چین در ۱۹۳۳ به همه نیروهای گومیندان که در آنموقع پایگاه‌های انقلابی و ارتش سرخ را مورد حمله قرار میدادند پیشنهاد کرد که برای تسهیل مقاومت مشترک در برابر ژاپن موافقت‌نامه‌ای درباره آتش بس منعقد شود ؛ این پیشنهاد مشروط به سه شرط بود : حملات متوقف گردد ، به خلق حقوق دموکراتیک اعطا شود و خلق مسلح گردد . اما مقامات گومیندان این پیشنهاد را رد کردند . از آن پس سیاست دولت گومیندان مبتنی بر جنگ داخلی بیش از پیش تشدید گردید و حال آنکه صدای خلق چین بخاطر خواسته‌های خود دایر به پایان دادن به جنگ داخلی و مقاومت مشترک در برابر ژاپن با نیروی روزافزونی طنین‌انداز شد . در شانگهای و بسیاری نقاط دیگر انواع سازمانهای توده‌ای میهن‌پرستانه تشکیل گردید . در فاصله میان ۱۹۳۴ و ۱۹۳۶ نیروهای عمده ارتش سرخ در شمال و جنوب رودخانه یان تسه در زیر رهبری کمیته مرکزی حزب ما مشکلات بیسابقه‌ای را از سر گذراندند و بسوی شمال غربی چین رهسپار شدند و بوادهای

ارتش سرخ آن منطقه پیوستند . طی همین دو سال بود که حزب کمونیست چین خط مشی سیاسی نوین و جامعی متناسب با وضع جدید تصویب کرد و بمورد اجرا گذاشت یعنی خط مشی جبهه متحد ملی ضد ژاپنی با مقاومت مشترک در برابر ژاپن و برقراری جمهوری دموکراسی نوین بمثابة هدف مبارزه . در ۹ دسامبر ۱۹۳۵ توده های دانشجو دری پیچ ، زیر رهبری حزب ما جنبش میهنی قهرمانانه ای پدید آوردند ، سپاه پیشاهنگ آزادی ملی چین (۱) را تشکیل دادند و این جنبش را به تمام شهرهای بزرگ در چین گسترش بخشیدند . ۱۲ دسامبر ۱۹۳۶ دو گروه میهن پرست از گویندیان یعنی ارتش شمال شرقی و ارتش هفدهم که موافق مقاومت در برابر ژاپن بودند باتفاق یکدیگر دلیرانه علیه سیاست ارتجاعی مقامات گویندیان دایر به سازش با ژاپن و کشتار مردم در داخل کشور برخاستند و حادثه مشهور سی ان را بوجود آوردند . در درون گویندیان میهن پرستان دیگری نیز از سیاست مقامات گویندیان ناراضی بودند . اینها بود آن اوضاع و احوالی که مقامات گویندیان را واداشت که از سیاست جنگ داخلی دست بردارند و به خواستهای خلق تن در دهند . حل مسالمت آمیز حادثه سی ان به نقطه چرخشی تبدیل گردید ؛ در اوضاع و احوال جدید همکاری داخلی شکل گرفت و جنگ مقاومت ضد ژاپنی بمقیاس ملی آغاز گردید . در مه ۱۹۳۷ کمی پیش از حادثه لوگوچیانو حزب ما کنفرانس ملی تاریخی خود را دعوت کرد و در آن خط مشی سیاسی جدید که کمیته مرکزی حزب از ۱۹۳۵ آنرا تعقیب مینمود بتصویب رسید .

از حادثه لوگوچیانو که در ۷ ژوئیه ۱۹۳۷ روی داد تا سقوط اوهان در اکتبر ۱۹۳۸ دولت گویندیان در جنگ علیه ژاپن نسبتاً

فعال بود. در این دوران حملات پرمایه ژاپن و خشم و انزجار میهن پرستانه و روزافزون تمام خلق دولت گویندگان را مجبور ساخت که مقاومت در برابر متجاوزین ژاپنی را در سرکز ثقل سیاست خویش قرار دهد و این خود موجب تسهیل اعتلاء مبارزه تمام ارتش و خلق علیه ژاپن گردیده و برای مدتی محیط جدید و پرفعالیتی بوجود آورد. در آنزمان قاطبه خلق و از آنجمله کمونیستها و دموکراتهای دیگر بطور جدی امید داشتند که دولت گویندگان فرصت را غنیمت شمرد و در این هنگام که ملت در مخاطره و خلق سرشار از شور و شوق بود به اصلاحات دموکراتیک دست زند و سه اصل انقلابی خلق که دکتر سون باتسن آنرا تدوین کرده بود بمورد عمل گذارد. اما امیدهای آنها نقش بر آب شد. مقامات گویندگان حتی در آن دوسالی که مقاومت نسبتاً فعال ابراز میداشتند به مخالفت خود با بسیج توده‌ها برای جنگ توده‌ای ادامه دادند و در برابر کوشش‌های خود بخودی خلق بخاطر اتحاد و اقدام به عمل ضد ژاپنی و دموکراتیک محدودیت‌هایی ایجاد کردند. در همان موقع که دولت گویندگان روش پیشین خود را نسبت بحزب کمونیست چین و احزاب و گروههای سیاسی ضد ژاپنی دیگر تا حدودی تغییر داده بود، معذک هنوز برای آنها حقوق مساوی قائل نبود و از طرق مختلف فعالیت آنها را محدود میساخت. زندانیان سیاسی میهن پرست هنوز به تعداد زیادی در بند بودند. سهمتر از همه، دولت گویندگان آن دیکتاتوری الیگارش را که پس از آغاز جنگ داخلی در ۱۹۲۷ برقرار کرده بود همچنان حفظ میکرد و بنابر این استقرار يك دولت ائتلافی دموکراتیک که مبین اراده ملت باشد اسکان نداشت.

از همان آغاز این دوره ما کمونیستها خاطر نشان ساختیم که برای

جنگ مقاومت ضد ژاپنی چین دو خط مشی وجود دارد : یکی جنگ همگانی که خلق در آن شرکت میجوید و به پیروزی میانجامد و دیگری جنگ محدود که در آن خلق در زیر ستم و فشار باقی میماند و به شکست منجر میگردد . ما همچنین خاطر نشان ساختیم که جنگ طولانی خواهد بود و ناگزیر موانع و مشکلاتی بر سر راه خواهد داشت ، اما خلق چین بر اثر ساعی خود مطمئن است که پیروزی نهائی از آن وی خواهد بود .

### جنگ توده‌ای

طی همین دوره نیروهای عمده ارتش سرخ چین برهبری حزب کمونیست چین که بشمال غربی منتقل شده بودند ، بصورت ارتش هشتم ارتش انقلابی ملی چین ، و واحدهای پارتیزانی ارتش سرخ چین که در نقاط مختلف دو طرف رودخانه یان تسه مانده بودند ، بصورت ارتش چهارم جدید ارتش انقلابی ملی چین تجدید سازمان یافتند . این ارتشها یکی بعد از دیگری بترتیب برای نبرد با دشمن به چین شمالی و چین مرکزی اعزام گردیدند . در دوره جنگ داخلی ، ارتش سرخ چین که ستهای دموکراتیک آکادمی نظامی حوان پو و ارتش انقلابی ملی زمان لشکرکشی بشمال را حفظ کرده و توسعه داده بود ، تعداد نفراتش زمانی به چند صد هزار نفر رسید . ولی تعداد نفرات این ارتش در آغاز جنگ مقاومت ضد ژاپنی در اثر سرکوبی وحشیانه‌ایکه توسط دولت گویندیان در مناطق پایگاهی جنوب صورت گرفت و در اثر تلفاتی که طی راهپیمائی طولانی بر ارتش سرخ وارد آمد و در اثر علل دیگر ، به کمی بیش از چند ده هزار نفر تقلیل یافت . در نتیجه ، بعضی‌ها باین ارتش

بدیده حقارت مینگریستند و عقیده داشتند که برای مقاوت علیه ژاپن باید بطور عمده به گومیندان تکیه کرد. اما خلق بهترین داور است. خلق میدانست که ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید، اگر چه در اینموقع تعداد نفراتشان قليل است، ولی کیفیتی عالی دارند؛ و فقط آنها قادرند که جنگ توده‌ای واقعی را از پیش ببرند و همینکه به جبهه مقاوت ضد ژاپنی بروند و با توده‌های وسیع محلی در آمیزند، دورنمای بیکرانی در برابر خویش خواهند داشت. و خلق برحق بود. زیرا هم اکنون که من این گزارش را تقدیم میدارم، ارتش ما به ۹۱۰,۰۰۰ نفر رسیده و دستجات چریک توده‌ای بدون آنکه اشتغالات عادی خویش را رها کنند، متجاوز از ۲,۲۰۰,۰۰۰ نفر میشوند. با آنکه ارتش منظم ما از حیث تعداد از ارتش گومیندان (با حساب کردن ارتش مرکزی و نیروهای محلی گومیندان) خیلی ضعیفتر است، اگر در نظر بگیریم که ارتش ما با چه تعدادی از سربازان ارتش ژاپن و سربازان پوشالی نبرد میکند و جبهه‌های جنگش دارای چه مساحتی میباشد، اگر بقدرت رزمی این ارتش بیندیشیم، اگر کمک‌هایی را که توده‌های وسیع خلق در موقع عملیات نظامی باین ارتش میدهند، بحساب آوریم، اگر کیفیت سیاسی، وحدت و یکپارچگی درونی وی را در مد نظر قرار دهیم، خواهیم دید که این ارتش در جنگ مقاوت ضد ژاپنی چین دیگر بصورت نیروی عمده درآمده است.

این ارتش باین دلیل نیرومند است که اعضای آن از انضباطی آگاهانه پیروی میکنند؛ آنان نه بخاطر منافع شخصی مشتی از افراد و یا گروهی اندک، بلکه بخاطر منافع توده‌های وسیع مردم، بخاطر منافع قاطبه ملت بگرد هم جمع گشته و پیکار میکنند. بطور استوار در جانب

خلق چین ایستادن و از جان و دل به خلق چین خدمت کردن — چنین است یگانه هدف این ارتش .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، دارای روحیه‌ای تسلط‌ناپذیر است و مصمم است بر تمام دشمنان غلبه کند و هرگز با تقیاد تن ندهد . علیرغم تمام سختی‌ها و دشواریها حتی اگر يك فرد هم از این ارتش باقی بماند ، مسلماً تا آخرین نفس خواهد جنگید .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، هم در داخل صفوف خود و هم در خارج آن ، وحدت قابل ملاحظه‌ای رسیده است . در داخل ارتش — میان افسران و سربازان ، میان مافوقها و مادونها ، میان کار نظامی ، کار سیاسی و کار پردازی وحدت برقرار است ؛ در خارج ارتش — میان ارتش و خلق ، میان ارتش و ارگانهای دولتی ، میان ارتش ما و ارتش‌های دوست وحدت حکمفرماست . هر چیزی را که باین وحدت زبان برساند ، باید طرد نمود .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، در مورد جلب افسران و سربازان دشمن و رفتار با اسیران جنگی ، سیاست صحیحی بکار میبرد . این ارتش کلیه افراد ارتش دشمن را که داوطلبانه بما میپیوندند یا دست بشورش زده و بما ملحق میشوند یا اسلحه بزمین میگذارند و مایلند در مبارزه علیه دشمن مشترك شرکت جویند ، میپذیرد و آنطور که باید آنها را تربیت میکند . هیچکس مجاز نیست اسرای جنگی را بکشد یا مورد بدرفتاری و توهین قرار دهد .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، يك سلسله اصول استراتژيك و تاکتیکی که با مقتضیات جنگ توده‌ای مطابقت دارد ، بوجود آورده و قادر است برحسب شرایط مشخص متغیر ، جنگ پارتیزانی

را با نریش و سهارت از پیش برد و همچنین با سهارت بجنگ متحرك دست بزند .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، آنچنان سیستم کار سیاسی بوجود آورده که برای جنگ توده‌ای لازم است و هدفش عبارتست از ترغیب مبارزه بخاطر یگانگی در صفوف خویش ، وحدت با سپاهیان دوست ، وحدت با خلق ، تلاشی واحدهای دشمن و تأمین پیروزی در نبرد .

این ارتش که چنین هدفی در پیش دارد ، در شرایط جنگ پارتیزانی قادر است که در فواصل میان عملیات جنگی و تعلیمات نظامی به کشت غلات و تهیه لوازم زندگی روزمره بپردازد و در واقع نیز باین کار پرداخته است ، بطوریکه خود ارتش اکنون میتواند همه ، نصف و یا دست کم قسمتی از نیازمندیهای خویش را بر آورده سازد و از این راه بر دشواریهای اقتصادی فایز آید ، شرایط زندگی خود را بهبود بخشد و بار سنگین خلق را سبک گرداند . بعلاوه این ارتش از کلیه امکانات استفاده کرده‌است تا در نواحی پایگاههای نظامی خویش تعداد کثیری کارخانه کوچک جنگی بنیاد نهد .

این ارتش باین دلیل نیرومند است که در عملیات خویش با همکاری سازمانهای مسلح توده‌ای وسیع مانند نیروهای توده‌ای دفاع از خود و دستجات چریک توده‌ای عمل میکند . در مناطق آزاد شده چین ، زنان و مردان — از جوان تا میانسال — داوطلبانه طبق اصول دموکراتیک و بدون آنکه اشتغالات عادی خویش را رها کنند ، بصورت نیروهای توده‌ای دفاع از خود علیه ژاپن متشکل میگردند . عناصر زنده نیروهای دفاع از خود مزبور ، باستانی کسانیکه به ارتش و به واحدهای پارتیزانی میپیوندند ، در دستجات چریک توده‌ای سازمان می‌یابند . بدون

همکاری این نیروهای مسلح توده‌ای غلبه بر دشمن غیرممکن خواهد بود. بالاخره این ارتش باین دلیل نیرومند است که از دو بخش مجزا تشکیل میشود - واحدهای عمده و واحدهای محلی. واحدهای نخستین را میتوان در هر زمان برای عملیاتی که از حدود يك منطقه خارج است، بکار انداخت؛ وظیفه واحدهای دوم فقط اینست که باتفاق دستجات چریک توده‌ای و نیروهای دفاع از خود دفاع از منطقه خویش بپردازند و یا در آنجا بر دشمن ضربه بزنند. این تقسیم وظایف را مردم از جان و دل میپذیرند. اگر باین تقسیم صحیح وظایف مبادرت نمیشد و مثلاً اگر فقط به نقش واحدهای عمده توجه میکردید و نقش واحدهای محلی از دیده فروگذارده میشد، بازهم در شرایط موجود در مناطق آزاد شده چین، غلبه بر دشمن غیرممکن بود. تعداد کثیری گروه مسلح کار از واحدهای محلی تشکیل شده‌اند که بخوبی تعلیم یافته و بدینجهت برای انجام کار نظامی، سیاسی و توده‌ای نسبتاً مناسب‌اند؛ این گروه‌ها در اعماق پشت جبهه دشمن نفوذ میکنند، بر دشمن ضربه میزنند، توده‌های خلق را علیه متجاوزان ژاپنی بر میانگیرند و باینطریق به عملیات جبهه‌ای که در مناطق آزاد شده صورت میگیرد، یاری میرسانند. آنها در تمام این موارد بموفقیت‌های بزرگی نایل آمده‌اند. تحت رهبری دولت دموکراتیک از تمام مردم ضد ژاپنی در مناطق آزاد شده چین دعوت شده‌است که در سازمانهای کارگری، دهقانی، جوانان، زنان، سازمانهای فرهنگی، و سازمانهای حرفه‌ای و اجتماعی دیگر گرد آیند، وظایف گوناگون را که در جهت پشتیبانی از ارتش است، با شور و شوق انجام دهند. وظایف مذکور فقط باین محدود نمیشود که مردم را به ورود در ارتش، به حمل و نقل خواربار واحدها،



به معاضدت با خانواده‌های رزمندگان جنگ مقاومت ، بكمك يارتش بخاطر غلبه بر مشكلات مادی ترغيب كنند ، بلکه شامل بسيج واحدهای پارتیزانی ، دستجات چريك توده‌ای و نیروهای دفاع از خود نیز میگردد تا آنکه آنها بتوانند بدشمن دستبرد زنند ، مين گذاری كنند ، مأموريتهاي اكتشافي انجام دهند ، خائنان و جاسوسان را بر اندازند ، زخمیان را حمل و نقل و محافظت كنند و به عمليات ارتش كمك مستقيم برسانند . در عين حال ، همه مردم مناطق آزاد شده با شور و شوق بانواع گوناگون كارهای ساختمانی در زمينه‌های سیاسی ، اقتصادی ، فرهنگي و بهداشتی ميپردازند . در اینجا مهم اينستكه تمام مردم برای كشت غلات و تهیه لوازم زندگي روزمره بسيج شوند . بعلاوه باید كاری كرد كه كليہ ارگانه‌های دولتي و مدارس باستثناي موارد خاص ، در ساعات فراغت برای رفع نیازمندیهای خود در كار توليدي شركت جویند و با جنبشی كه بهمین منظور در میان خلق و ارتش برپا شده است ، هماهنگ شوند و در كار توليدي كه برای ادامه جنگ طولانی مقاومت ضرور است ، اعتلاء بزرگی پدید آورند . ویرانی‌هائی كه دشمن در مناطق آزاد شده باعث شده ، بسیار سخت است . این مناطق غالباً از سيل ، خشكسالی و حشرات مضر نیز آسیب می‌بینند . اما كليہ اهالی مناطق آزاد شده ، تحت رهبری دولت دموكراتيك بطرز متشكل بر این دشواریها فایق آمده و می‌آیند . جنبش‌های بزرگ توده‌ای برای مبارزه با ملخ و سيل و برای كمك به آسیب‌دیدگان موفقیت‌های بیسابقه‌ای حاصل کرده‌اند و این امر بما امكان داده‌است كه پیگیرانه به جنگ طولانی مقاومت ادامه دهیم . بطور خلاصه ، همه چیز بخاطر جبهه ، همه چیز بخاطر پیروزی بر متجاوزان ژاپنی و بخاطر رهائی خلق چین — اینست

شعار عمومی و رهنمود میاسی عمومی ارتش و مردم مناطق آزاد شده چین .  
چنین است جنگ توده‌ای واقعی . فقط با چنین جنگ توده‌ای است  
که ما میتوانیم بر دشمن ملت پیروز شویم . گویندگان از اینجهت دچار  
شکست شده‌است که با جنگ توده‌ای مذبوحانه بمخالفت برخاسته‌است .  
همینکه سپاهیان مناطق آزاد شده چین با سلاحهای مدرن مجهز  
شوند ، نیرومندتر خواهند شد و خواهند توانست متجاوزان ژاپنی را بطور  
قطع در هم شکنند .

### دو جبهه جنگ

در جنگ مقاومت ضد ژاپنی چین از همان آغاز دو جبهه وجود  
داشت : جبهه گویندگان و جبهه مناطق آزاد شده .  
پس از سقوط اوهان در اکتبر ۱۹۳۸ متجاوزین ژاپنی تعرض  
استراتژیک خود را علیه جبهه گویندگان متوقف ساختند و نیروهای عمده  
خود را بتدریج به جبهه مناطق آزاد شده گسیل داشتند . آنها در عین حال  
با استفاده از احساسات شکست طلبانه دولت گویندگان آمادگی خود  
را برای نیل به صلح سازش‌آمیز اعلام داشتند و با اتخاذ سیاستی بمنظور  
فریفتن ملت چین وان جین وی خائن را وادار کردند که چون چینگ  
را ترك گوید و يك دولت پوشالی در نانکن برقرار نماید . دولت گویندگان  
در این موقع به تغییر سیاست خویش پرداخت و بتدریج مرکز ثقل سیاست  
خود را از مقاومت در برابر ژاپن به مبارزه با حزب کمونیست و خلق  
انتقال داد . این انتقال در درجه اول در محیط نظامی بروز کرد . دولت  
گویندگان برای حفظ قدرت نظامی خود ، در برابر ژاپن سیاست مقاومت  
پاسیف در پیش گرفت و بار جنگ را بر دوش جبهه مناطق آزاد شده

انداخت ، و بدینقسم به تجاوزکاران ژاپنی اسکان داد که با شدت به مناطق آزاد شده حمله برند و خود "بر فراز کوه نشست و نبرد بیرها را تماشا کرد" .

در ۱۹۳۹ دولت گویندیان « تدابیر بمنظور تحدید فعالیت احزاب بیگانه » را اتخاذ کرد که اقدامی ارتجاعی بود ، و خلق و احزاب ضد ژاپنی را از آن حقوقی که در اوایل دوران جنگ مقاومت بدست آورده بودند کلاً محروم ساخت . از آن پس در مناطق گویندیان ، همه احزاب دموکراتیک ، در درجه اول و قبل از همه حزب کمونیست از طرف گویندیان غیرقانونی اعلام گردید . در هر یک از استانهای این مناطق زندانها و بازداشتگاهها از کمونیستها ، میهنپرستان جوان و دیگر مبارزان راه دموکراسی پر شد . در عرض پنج سال یعنی از ۱۹۳۹ تا پائیز ۱۹۴۳ دولت گویندیان به سه "حمله خونین ضد کمونیستی" (۲) دامنه‌داری دست زد تا وحدت ملی را به پراکندگی بکشاند و بدین ترتیب بطور جدی خطر جنگ داخلی ایجاد کرد . در همین دوره بود که دستور "انحلال" ارتش چهارم جدید صادر شد و بیش از نه هزار نفر از سپاهیان این ارتش در جنوب آن هوی نابود گردیدند . این حادثه نفرت و انزجار جهانیان را برانگیخت . حملات سپاهیان گویندیان بر مناطق آزاد شده هنوز هم قطع نشده‌است و هیچ نشانه‌ای در دست نیست که این حملات متوقف خواهند شد . در همین موقع مرتجعین گویندیان از هیچگونه اتهام و دشنامی خودداری نورزیدند . هم آنها هستند که بمنظور بی‌اعتبار کردن حزب کمونیست چین ، ارتش هشتم ، ارتش چهارم جدید و مناطق آزاد شده عناوین و برچسب‌هایی نظیر "حزب خائن" ، "ارتش خائن" ، "مناطق خائن" ،

”تخریب در جنگ مقاومت و به مخاطره افکندن کشور“ اختراع کردند . کمیته مرکزی حزب کمونیست چین در ۷ ژوئیه ۱۹۳۹ برای مقابله با بحران مانیفستی بیرون داد و در آن شعارهای زیر را به پیش کشید : ”در مقاومت پافشاری کنید و با تسلیم طلبی بمبارزه برخیزید !“ ، ”در وحدت پافشاری کنید و با انشعاب بمقابله برخیزید !“ و ”در ترقی پایداری کنید و با مسیر قهقرائی بمقابله برخیزید !“ . حزب ما ظرف این پنج سال با فعالیت خود در زیر این شعارهای بجا و بموقع ، سه حمله خونین ضد کمونیستی ارتجاعی و ضد توده‌ای را بشدت دفع کرد و در هر مورد بر بحران فائق آمد .

طی این سالها در جبهه گومیندان در واقع هیچ نبرد جدی صورت نگرفت . لبه تیز تجاوز ژاپن بطور عمده متوجه مناطق آزاد شده بود . در ۱۹۴۳ ارتش و خلق مناطق آزاد شده ، ۶۴ درصد نیروهای مهاجم ژاپن را در چین و ۹۵ درصد سپاهیان پوشالی را بخود مشغول کرده بودند در حالی که جبهه گومیندان فقط در مقابل ۳۶ درصد نیروهای مهاجم ژاپن و ۵ درصد سپاهیان پوشالی قرار داشت .

در ۱۹۴۴ متجاوزین ژاپنی دست به عملیاتی زدند تا راه آهن سرتاسری شمالی - جنوبی چین را برای حمل و نقل بگشایند . نیروهای گومیندان که دچار سراسیمگی شدند بهیچوجه نتوانستند از خود مقاومتی نشان دهند . ظرف چند ماه سرزمینهای وسیعی در استانهای حه نان ، حونان ، گوان سی و گوان دون بدست دشمن افتاد . فقط در این موقع بود که در تناسب نیروهای دشمن درگیر در دو جبهه تغییری روی داد . حتی در همین موقع که من بدادن گزارش مشغولم از . ۴ لشکر که شامل ۵۸۰,۰۰۰ سرباز ژاپنی در چین است ( بدون سپاهیان سه استان

شمال شرقی)  $۲۲\frac{۱}{۲}$  لشکر آن که شامل ۳۲۰,۰۰۰ نفر یعنی ۵۶ درصد کلیه نیروها است در جبهه مناطق آزاد شده درگیر است و کمتر از  $۱۷\frac{۱}{۲}$  لشکر که شامل ۲۶۰,۰۰۰ نفر یعنی ۴۴ درصد کلیه نیروها است در جبهه گویندگان به نبرد اشتغال دارد. در تناسب نیروهای پوشالی درگیر در دو جبهه هیچ تغییری روی نداده است.

باید همچنین خاطر نشان ساخت که سپاهیان پوشالی که شماره آنها از ۸۰۰,۰۰۰ نفر متجاوز است (اعم از نیروهای منظم یا نیروهای محلی) بطور عمده مرکب‌اند یا از واحدهائی که بزیر فرماندهی افسران خود بدشمن تسلیم شده‌اند و یا از واحدهائی که افسران گویندگان پس از تسلیم خود بدشمن تشکیل داده‌اند. مرتجعین گویندگان تئوری غلط و خائنانانه "نجات کشور از راه غیرمستقیم" را به این سپاهیان پوشالی از پیش تزریق کرده و از همان موقع تسلیم از لحاظ معنوی و سازمانی بآنها یاری رسانیده‌اند تا همراه با متجاوزین ژاپنی به مناطق آزاد شده خلق چین حمله برند. همین مرتجعین نیروهای وسیعی بالغ بر ۷۹۷,۰۰۰ نفر گرد آورده‌اند تا منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و سایر مناطق آزاد شده را در محاصره بگیرند و آنها را مورد حمله قرار دهند. سیاست گویندگان دائر به جلوگیری از نشر اخبار موجب گردید که بسیاری از چینی‌ها و خارجی‌ها از این وضع وخیم بی‌اطلاع بمانند.

### مناطق آزاد شده چین

سکنه مناطق آزاد شده چین که در زیر رهبری حزب کمونیست قرار دارند اکنون به ۹۵,۵۰۰,۰۰۰ نفر بالغ می‌گردد. این مناطق از مغولستان داخلی در شمال تا جزیره های نان در جنوب در همه جا یافت می‌شود.

تقریباً هر جا که دشمن گام میگذارد خود را با عملیات نظامی ارتش هشتم، ارتش چهارم جدید و پاره‌ای نیروهای توده‌ای دیگر روبرو می‌بیند. این سرزمینهای آزاد شده وسیع تشکیل میشود از ۱۹ منطقه عمده که قسمتهای بزرگ یا کوچکی از استانهای لیائونین، ژه‌هه، چاهار، سوی یوان، شنسی، گان سو، نین‌سیا، شان سی، حه‌به، حه‌نان، شان دون، جیان سو، جه جیان، ان هوی، جیان سی، حوبه، حوئان، گوان دون و فو جیان را دربر میگیرد. این مرکز رهبری تمام این مناطق آزاد شده است. منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا، واقع در مغرب رودخانه زرد، با جمعیتی که از ۱,۵۰۰,۰۰۰ بیشتر نیست فقط یکی از نوزده منطقه‌ای است که این سرزمینهای وسیع آزاد شده را تشکیل میدهند و جمعیت آن بجز منطقه‌ای در شرق استان جه جیان و منطقه دیگری در جزیره‌های نان از بقیه مناطق کمتر است. کسانی که در این امر اطلاعی ندارند تصور میکنند که سرزمین آزاد شده چین بطور عمده عبارتست از منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا. این سوء تفاهم ناشی از سیاست دولت گومیندان دائر به جلوگیری از نشر اخبار است. در هر يك از مناطق آزاد شده، تمام رهنمودهای سیاسی لازم مربوط به جبهه متحد ملی ضد ژاپنی بمرحله عمل در آمده و دولت‌های توده‌ای انتخاباتی یعنی دولت‌های ائتلافی محلی یا تشکیل شده‌اند و یا تشکیل میشوند و در این دولت‌ها، کمونیست‌ها و نمایندگان سایر احزاب ضد ژاپنی و شخصیت‌هایی که بهیچ حزبی بستگی ندارند با یکدیگر همکاری میکنند. در مناطق آزاد شده، نیروهای خلق بطور کامل بسیج شده‌اند. در نتیجه، این مناطق، علی‌رغم فشار دشمن نیرومند و محاصره و حملات نظامی گومیندان و فقدان کامل کمک از خارج، محکم بر سر پای خود ایستادند و بطور

روزافزون گسترش یافتند ، از سرزمینهای اشغالی دشمن کاستند و سرزمینهای خود را توسعه بخشیدند ؛ این مناطق نه تنها برای بنای يك چین دموکراتیک بصورت نمونه‌ای در آمده‌اند بلکه در همکاری نظامی با کشورهای متفق ، در بیرون راندن متجاوزین ژاپنی و آزاد ساختن خلق چین به نیروی عمده تبدیل گردیده‌اند . نیروهای مسلح مناطق آزاد شده چین ، ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید و دیگر نیروهای مسلح خلق نه تنها در نبرد با ژاپن سرمشق قهرمانانه‌ای بدست داده‌اند بلکه برای تحقق سیاست‌های دموکراتیک جبهه متحد ملی ضد ژاپنی به نمونه‌ای تبدیل شده‌اند . در اظهاریه کمیته مرکزی حزب کمونیست چین مورخ ۲۲ سپتامبر ۱۹۳۷ تأکید میشود که ” سه اصل خلق که آورده دکتر سون یاتسن است ، امروز برای چین ضروری است و حزب ما آماده است بخاطر تحقق کامل آن مبارزه کند “ . این اظهاریه بطور کامل در مناطق آزاد شده چین به تحقق در آمده است .

### مناطق تحت نظارت گومیندان

گروه گرداننده گومیندان که در حفظ حکومت دیکتاتوری خود سماجت بخرج میداد ، در برابر ژاپن سیاست مقاومت پاسیف در پیش گرفت و سیاست داخلی آن علیه خلق متوجه بود . بالنتیجه نیروهای مسلح آن به کمتر از نصف نیروهای اولیه تقلیل یافت که بیشتر آنها در واقع قدرت نبرد خود را از دست داده‌اند ؛ میان این گروه و توده‌های وسیع شکاف عمیق پدید آمده و فقر توده‌ها ، عدم رضایت شدید آنها ، شورش‌های دامنه‌دار آنها بحران وخیمی ایجاد کرده است ؛ نه تنها نقش این گروه در جنگ مقاومت بشدت تخفیف یافته بلکه خود آن نیز به مانعی در راه

بسیج و وحدت تمام نیروهای ضد ژاپنی خلق چین تبدیل گردیده است . چرا در زیر رهبری گروه گرداننده گویندگان چنین بحران وخیمی ایجاد شده است ؟ برای آنکه این گروه نماینده منافع مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ است . يك مشت مردمی که این قشر ارتجاعی را تشکیل میدهند تمام سازمانهای مهم نظامی ، سیاسی ، اقتصادی و فرهنگی دولت گویندگان را به انحصار خود در آورده اند . آنها حفظ منافع خود را برتر از مقاومت در برابر ژاپن قرار میدهند . آنها از " ملت مافوق همه " سخن میگویند ، ولی اعمال آنها با خواستهای اکثریت عظیم ملت مطابقت ندارد . آنها از " دولت مافوق همه " صحبت میکنند اما مقصود آنها دیکتاتوری فئودالی و فاشیستی مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ است و نه دولت دموکراتیک خلق . بهمین جهت آنها از قیام خلق میترسند ، از جنبش دموکراتیک بیم دارند ، از بسیج کامل توده ها بخاطر جنگ علیه ژاپن در هراس اند . سیاست آنها دائر به مقاومت پاسیف در برابر ژاپن و سیاست داخلی ارتجاعی آنها علیه خلق ، دموکراسی و حزب کمونیست از همین جا سرچشمه میگیرد . آنها در هر اسری سیاستی دوگانه دارند مثلاً از یکطرف در برابر ژاپن مقاومت میکنند اما از طرف دیگر در جنگ سیاستی پاسیف در پیش میگیرند ، بعلاوه تجاوزکاران ژاپنی پیوسته آنها را آماج مواعید خود قرار میدهند تا آنها را به تسلیم بکشانند . آنها درباره رشد اقتصاد چین صحبت میکنند اما در واقع بر سرمایه بوروکراتیک خود یعنی سرمایه مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ میفزایند و شرائین حیاتی اقتصاد چین را در انحصار خود در میاورند ، و بر دهقانان ، کارگران ، خرده بورژوازی و بورژوازی غیرانحصاری بیرحمانه



ستم روا میدارند . آنها درباره تحقق " دموکراسی " و " باز گردانیدن قدرت دولتی به خلق " صحبت میکنند ولی جنبش خلق را بخاطر دموکراسی بیرحمانه سرکوب میکنند و از دست زدن به کوچکترین اصلاح دموکراتیک سرباز میزنند . آنها میگویند که " موضوع حزب کمونیست مسئله‌ای سیاسی است که باید با وسائل سیاسی حل شود " ، اما آنها حزب کمونیست چین را از لحاظ نظامی ، سیاسی و اقتصادی بیرحمانه سرکوب میکنند ، به آن بمثابه " دشمن شماره ۱ " مینگرند ، و متجاوزین ژاپنی را فقط " دشمن شماره ۲ " میشمارند ، پیوسته بتدارک جنگ داخلی مشغولند و به هر وسیله که باشد برای برانداختن حزب کمونیست توطئه میچینند . آنها میگویند که میخواهند يك " دولت مدرن " ایجاد کنند اما آنها نویسندگان میکوشند دیکتاتوری فتودالی و فاشیستی مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ را همچنان نگاه دارند . آنها در عین آنکه روابط دیپلماتیک صوری خود را با اتحاد شوروی حفظ میکنند ، در واقع نسبت به آن روشی خصمانه دارند . آنها همراه با ایزولاسیونیست‌های آمریکا نغمه " اول آسیا ، بعد اروپا " را سیرایند باین منظور که حیات آلمان فاشیست را بدرازا بکشانند و از اینراه حیات فاشیست‌ها را در همه جا و از آنجمله سلطه فاشیستی خود را بر خلق چین طولانی کنند ، اما در عین حال در مانورهای دیپلماتیک ، خود را بمثابه قهرمانان ضد فاشیست جا میزنند . چنانچه شما در جستجوی ریشه این سیاست دوگانه پر از تضاد برآئید خواهید دید که این سیاست از قشر اجتماعی مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ برمیخیزد .

معذلك گومیندان يك حزب سیاسی همگون نیست . با وجود اینکه

این حزب تحت نظارت و رهبری دارودسته ارتجاعی ، این نمایندگان قشر مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ است نباید آنها با این دارودسته یکی شمرد . بعضی از رهبران گویندگان به این دارودسته تعلق ندارند و از طرف این دارودسته بی‌اعتنائی دیده ، کنار گذاشته شده ویا مورد حمله قرار گرفته‌اند . بسیاری از کادرها و اعضای ساده حزب و بسیاری از اعضای انجمن جوانان سه اصل خلق از رهبری این دارودسته ناراضی‌اند و برخی از آنها حتی با آن مبارزه میکنند . همین امر در مورد تمام ارتش‌ها ، ارگانه‌های دولتی و مؤسسات اقتصادی و فرهنگی که تحت کنترل این دارودسته ارتجاعی است نیز صادق است . در تمام این ارتش‌ها و سازمانها عناصر دموکراتیک کم نیست . بعلاوه خود این دارودسته که به چندین فراکسیون مخالف یکدیگر تقسیم شده پیکره متجانسی نیست . بدون شك خطا است اگر گویندگان را بمثابة يك پیکره همگونی از مرتجعین در نظر بگیریم .

### يك مقایسه

خلق چین میان مناطق آزاد شده و مناطق گویندگان تناقض فاحشی مشاهده میکند .

آیا واقعیات به اندازه کافی گویا نیست ؟ در اینجا دو خط مشی وجود دارد : خط مشی جنگ توده‌ای و خط مشی مقاومت پاسیف که بر ضد جنگ توده‌ای است ؛ یکی از آن دو علی‌رغم شرایط دشوار مناطق آزاد شده چین و فقدان کامل کمک از خارج به پیروزی می‌انجامد و دیگری علی‌رغم شرایط بسیار مساعد مناطق گویندگان و کمک خارجی به شکست منجر میگردد .

دولت گومیندان ناکامی‌های خود را به کمبود اسلحه نسبت می‌دهد . اما میتوان سؤال کرد کدامیک از دو سپاهیان در مضيقه اسلحه قرار دارند سپاهیان گومیندان یا سپاهیان مناطق آزاد شده ؟ از تمام نیروهای چین ، نیروهای مناطق آزاد شده با شدت بیشتری گرفتار کمبود اسلحه‌اند . یگانه اسلحه آنها اسلحه‌ای است که از دشمن به غنیمت میگیرند یا در نامساعدترین شرایط ساخته میشود .

آیا درست نیست که تسلیحات نیروهائی که مستقیماً زیر نظر دولت مرکزی گومیندان قرار دارند بمراتب بهتر از تسلیحات سپاهیان ایالتی است ؟ معذک قدرت نبرد غالب نیروهای مرکزی از قدرت نبرد سپاهیان ایالتی پائین‌تر است .

گومیندان ذخیره فراوانی از نیروی انسانی در اختیار دارد ، اما سیاست غلط سربازگیری او کار تکمیل نیروی ارتش را بسیار مشکل می‌سازد . مناطق آزاد شده چین ، با وجود اینکه توسط دشمن از یکدیگر جدا شده‌اند و بطور مداوم به نبرد مشغول‌اند ، میتوانند نیروهای انسانی بی‌پایانی را بسیج کنند ، علت آنستکه سیستم چریک توده‌ای و سپاه دفاع از خود که با نیازمندیهای خلق مطابقت کامل دارد در همه جا معمول گردید ، و از سوء استفاده از نیروی انسانی و ائتلاف آن جلوگیری بعمل آمده است .

با آنکه گومیندان بر مناطق وسیعی نظارت دارد که در آنها غلات بعد وفور یافت میشود و خلق هم سالیانه ۷۰ تا ۱۰۰ میلیون دن غله تحویل میدهد ، ارتش گومیندان همیشه در مضيقه غذائی است و سربازان آن نزار و نحیف‌اند ، زیرا که قسمت اعظم غلات توسط کسانی که این غلات از زیر دست آنها میگذرد حیف و میل میشود . اما با آنکه غالب مناطق آزاد شده چین در پشت جبهه دشمن قرار دارند و سیاست دشمن

دائر به " پاك سوختن ، پاك كشتن و پاك غارت كردن " اين مناطق را منهدم و ويران ساخته است ، با آنكه برخى از مناطق مانند شمال شنسى فوق العاده باثرائند ، ما مسئله غله را با تكيه بر نيروى خود و از راه افزايش توليد كشاورزى با موفقيت حل كرديم .

مناطق گوميندان در برابر بحران اقتصادى بسيار شديدى قرار گرفته اند ، صنايع بسيارى ورشكست شده اند و حتى اجناس ضرورى مانند پارچه از ايالات متحده وارد ميشود . اما مناطق آزاد شده چين ميتوانند احتياجات خود را در زمينه پارچه و لوازم ديگر از طريق رشد صنايع برطرف سازند .

در مناطق گوميندان كارگران ، دهقانان ، شاگردان دكاكين ، كارمندان دولت ، روشنفكران و فرهنگيان در نهايت فقر و مسكنت بسر ميبرند . در مناطق آزاد شده تمام مردم از خوراك و پوشاك و كار برخوردارند . از خصوصيات مناطق گوميندان اينكه مقامات رسمى بدون احساس هيچگونه شرم و حيا از بحران كشور براى مقاصد سودجويانه بهره بردارى ميكنند و در اين زمينه با يكدیگر رقابت ميورزند و بصورت سوداگران و دلالان عادى درآمده اند . از خصوصيات مناطق آزاد شده چين اينكه كادرها نمونه زندگى ساده و كار توان فرسايى اند و علاوه بر وظائف عادى خود در كار توليد نيز شركت ميجویند ؛ درستكارى مقام شامخى دارد و رشوه خوارى اكيداً ممنوع است .

در مناطق گوميندان خلق بهيچوجه از آزادى برخوردار نيست . در مناطق آزاد شده چين خلق آزادى كامل دارد .

چه كسى را بايد بخاطر وضع نابهنجارى كه فرمانروايان گوميندان با آن دست بگرييانند سرزنش كرد ؟ آيا ديگران را بايد سرزنش كرد يا

خود آنها را ؟ آیا کشورهای خارجی را باید سرزنش کرد که باندازه کافی کمک نمیرسانند یا سلطه دیکتاتوری دولت گومیندان و فساد و عدم لیاقت را ؟ آیا پاسخ این سؤالات روشن نیست ؟

### چه کسی " در جنگ مقاومت تخریب میکند و کشور را به مخاطره میافکند ؟ "

آیا در پرتو حقایق غیرقابل انکار این خود دولت گومیندان نیست که در جنگ مقاومت خلق چین تخریب میکند و کشور ما را به مخاطره میافکند ؟ ده سال تمام این دولت بطور کامل خود را وقف جنگ داخلی کرد ، لبه شمشیر خود را علیه خلق برگردانید ، کار دفاع ملی را کاملاً از نظر فروگذارد و با سیاست عدم مقاومت خود چهار استان شمال شرقی را از دست داد . هنگامیکه متجاوزین ژاپنی در جنوب دیوار بزرگ به پیش راندند دولت گومیندان سراسیمه و با عجله مقاومت بخرج داد و سپس از لوگو چیانو تا استان گوی جو عقب نشست . معذک گومیندان مدعی است که " حزب کمونیست در جنگ مقاومت تخریب میکند و کشور را به مخاطره میافکند " ( رجوع شود به قطعنامه پلنوم یازدهم کمیته اجرایی مرکزی گومیندان که در سپتامبر ۱۹۴۳ تشکیل شده است ) . یگانه دلیل وی اینستکه حزب کمونیست با تمام قشرهای مردم متحد شده و مناطق آزاد شده چین را ایجاد کرده است که قهرمانانه در برابر ژاپن مقاومت میکنند . منطق گومیندان به اندازه‌ای با منطق خلق چین متفاوت است که پیدا نکردن زبان مشترك در مورد بسیاری از مسایل بهیچوجه شگفت‌انگیز نیست .

در اینجا دو مسئله مطرح میشود .

اولا چه چیز بدرستی موجب گردید که دولت گویندگان چین سرزمین وسیع و پرجمعیتی را که عرصه آن از استان حی لون جیان تا لوگوچیاو و از لوگوچیاو تا استان گوی جو ادامه دارد بدست دشمن سپرد ؟ آیا جز سیاست عدم مقاومت وی در آغاز و سپس مقاومت پاسیف در برابر ژاپن و سیاست داخلی وی مبنی بر مقابله با خلق موجب دیگری میتواند داشته باشد ؟

ثانیاً چه چیز بدرستی بمناطق آزاد شده چین امکان داد که حملات بیرحمانه و طولانی سپاهیان ژاپنی و نیروهای پوشالی را در هم شکند ، از جنگ دشمن ملت چین سرزمینهای وسیعی را باز پس گیرد ، و چنین جمعیت کثیری را آزاد سازد ؟ آیا جز مشی صحیح ما ، مشی جنگ توده‌ای چیز دیگری میتواند باشد ؟

### “عدم اطاعت از فرامین دولتی و نظامی”

دولت گویندگان همچنین حزب کمونیست چین را پیوسته به “عدم اطاعت از فرامین دولتی و نظامی” متهم میسازد . آنچه باید گفت اینستکه خوشبختانه کمونیستهای چین که از عقل سلیم خلق چین برخوردارند ، از آن “فرامین دولتی و نظامی” سرپیچی کردند که معنی آنها در واقع سپردن مناطق آزاد شده به متجاوزین ژاپنی بود ، مناطقی که خلق چین با تحمل محرومیت‌ها و سختی‌ها از آنها باز پس گرفته بود . اینک چند نمونه از این فرامین : « تدابیر بمنظور تحدید فعالیت احزاب یگانه » در ۱۹۳۹ ، فرمانهای “انحلال ارتش چهارم جدید” و “عقب نشینی آن بسوی شمال مسیر قدیمی رودخانه زرد” در ۱۹۴۱ ، فرمان “انحلال حزب کمونیست چین” در ۱۹۴۳ ، فرمان بما برای

”مرخص کردن تمام سپاهیان به استثنای ده لشکر در مهلت معین“ در ۱۹۴۴ و پیشنهاد دولت گومیندان در مذاکرات اخیر خود با ما، پیشنهادیکه دولت گومیندان آنرا ”گذشت“ مینامد و از ما میطلبد که بدون تشکیل دولت ائتلافی، نیروهای مسلح و حکومت‌های محلی خود را در ازاء چند مقام در دولت دیکتاتوری وی در اختیار او بگذاریم. خوشبختانه ما از این نوع فراسین تبعیت نکردیم و بدین ترتیب برای خلق چین قسمتی از خاک کشور را از آلودگی مصون داشتیم و ارتشی قهرمان ضد ژاپنی را حفظ کردیم. آیا خلق چین نباید از چنین ”عدم اطاعتی“ بخود تبریک بگوید؟ آیا برای دولت گومیندان هنوز کافی نیست که با تصویب‌نامه‌های دولت فاشیستی خود و فراسین نظامی شکست‌طلبانه منطقه وسیع و پرجمعیتی را از حی لون جیان تا گوی جو بدست متجاوزین ژاپنی سپرده است؟ متجاوزین ژاپنی و مرتجعین این ”فراسین دولتی و نظامی“ را تهنیت میگویند، اما آیا هیچ میهن‌پرست شرافتمند چینی میتواند چنین چیزهایی را تهنیت بگوید؟ آیا قابل درك است که خلق چین مادامیکه يك دولت ائتلافی واقعی و نه صوری، يك دولت دموکراتیک و نه دیکتاتوری فاشیستی تشکیل نشده به کمونیستهای چین اجازه دهد مناطق آزاد شده را که در آنها خلق آزادی خود را بدست آورده و همچنین ارتش توده‌ای را که در جنگ مقاومت خدمات شایانی داشته در اختیار دولت گومیندان که شکست طلب، فاشیست و دیکتاتوری است بگذارند؟ آیا بدون مناطق آزاد شده و ارتش توده‌ای امر مقاومت ضد ژاپنی خلق چین میتوانست آنچنان باشد که امروز هست؟ آیا میتوان مطلقاً تصور کرد که در چنین حالی آینده ملت چین چگونه میتوانست باشد؟

## خطر جنگ داخلی

گروه گرداننده گوسیندان تا امروز هم در سیاست ارتجاعی خود مبنی بر دیکتاتوری و جنگ داخلی پافشاری میکند. علائم بسیاری نشان میدهد که این گروه از مدت‌ها پیش و حتی امروز نیز در تدارك آنستکه به مجرد اینکه نیروهای کشور متفق معینی قسمت بزرگی از خاک چین را از وجود متجاوزین ژاپنی پاک کرد جنگ داخلی را آغاز کند. این گروه همچنین امیدوار است که سرلشگران بعضی از کشورهای متفق همان کاری را در چین انجام دهند که سرلشگر انگلیسی اسکویی (۳) در یونان انجام داد. این گروه برای کشتاری که اسکویی و دولت ارتجاعی یونان براه انداختند کف میزند و در کار این نقشه است که چین را بار دیگر مانند سالهای ۱۹۲۷ - ۱۹۳۷ در گرداب جنگ داخلی غوطه‌ور سازد. این گروه در پس پرده "دعوت مجلس ملی" و "راه حل سیاسی" مخفیانه جنگ داخلی را تدارك میبیند. چنانچه هم‌میهنان ما هوشیاری بخرج ندهند و توطئه این گروه را برملا نسازند و به این تدارکات خاتمه نبخشند در سحرگاهی خوش غرش توطیهای جنگ داخلی در گوش آنها طنین خواهد انداخت.

## مذاکرات

حزب کمونیست چین پس از جلب رضایت احزاب دموکراتیک دیگر در سپتامبر ۱۹۴۴ از شورای سیاسی ملی خواستار شد که بمنظور پیروزی بر متجاوزین ژاپنی و بنای يك چین نو و جلوگیری از جنگ داخلی بی‌درنگ بحکومت دیکتاتوری يك حزبی گوسیندان پایان دهد و يك



دولت ائتلافی دموکراتیک تشکیل گردد . بدون شك این خواست ، خواست  
بجا و بموقعی بود و در عرض چند ماه از پشتیبانی گرم توده‌های وسیع  
برخوردار گردید .

ما با دولت گویندگان بر سر مسئله برانداختن دیکتاتوری يك حزبی  
و تشکیل دولت ائتلافی و دست زدن به اصلاحات دموکراتیک ضروری  
بکرات بمذاکره پرداختیم ، ولی این دولت تمام پیشنهادات ما را رد  
کرد . گویندگان نه تنها آماده نیست به برانداختن دیکتاتوری يك  
حزبی و تشکیل دولت ائتلافی تن در دهد بلکه آماده نیست حتی یکی  
از اصلاحات دموکراتیک زیر که ضرورت مبرم دارند تحقق بخشد :  
برانداختن دوایر عمال مخفی ، الغاء قوانین و تصویب‌نامه‌های ارتجاعی  
که آزادی مردم را ملب میکنند ، آزادی زندانیان سیاسی ، قانونی شناختن  
احزاب سیاسی ، برسمیت شناختن مناطق آزاد شده و عقب‌نشینی ارتشهای  
که این مناطق را در محاصره گرفته و مورد حمله قرار میدهند . در نتیجه ،  
روابط سیاسی در چین بوخاست گرائیده است .

## دو دورنما

در پرتو وضع عمومی و شرایط بین‌المللی و داخلی کنونی آنطور که  
در فوق تحلیل شد ، من از همه تقاضا میکنم که هوشیاری خود را از  
دست ندهند و در این انتظار نباشند که امر ما آسان و بدون اصطکاک  
پیش رود . نه ، چنین نخواهد بود . در واقع دو امکان ، دو دورنما در  
برابر ما است : یکی خوب و دیگری بد . يك امکان یا دورنما اینست که  
دیکتاتوری فاشیستی ادامه خواهد یافت ، اصلاحات دموکراتیک بعمل  
نخواهد آمد ، بجای آنکه در مبارزه با متجاوزین ژاپنی کوشش بعمل آید ،

در مبارزه با خلق کوشش خواهد شد ، و حتی پس از شکست متجاوزین ژاپنی ممکن است جنگ داخلی آغاز گردد ، جنگی که چین را بوضع مسکنتبار قدیم ، به کشوری فاقد استقلال ، آزادی ، دموکراسی ، وحدت ، آبادی و قدرت بازگشت خواهد داد . این امکان یا دورنما هنوز باقی است ، و نه صرفاً به علت وجود وضع بین‌المللی مساعد و افزایش آگاهی سیاسی و قدرت متشکل خلق ما این امکان منتفی گردیده و یا خود بخود از بین رفته است . آنهایی که امیدوارند که این امکان یا دورنما در چین به تحقق خواهد پیوست عبارتند از گروه ضد خلقی درون گومیندان در داخل کشور و سرتجعینی که دارای مقاصد امپریالیستی هستند در خارج . این يك جنبه موضوع است که نباید از نظر فرو گذاشت .

اما جنبه دیگری نیز هست و این بار نیز در پرتو وضع عمومی و تحلیل فوق از امور بین‌المللی و داخلی ما میتوانیم حس اعتماد و جسارت را در خود جمع کنیم و برای امکان یا دورنمای دوم بکوشیم . این امکان عبارتست از غلبه بر تمام مشکلات ، متحد ساختن قاطبه مردم ، برانداختن دیکتاتوری فاشیستی گومیندان و اجرای اصلاحات دموکراتیک ، تحکیم و توسعه نیروهای ضد ژاپنی ، پیروزی کامل بر متجاوزین ژاپنی و بنای چین نو ، مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، آباد و نیرومند . آنهایی که امیدوارند که این امکان یا دورنما در چین به تحقق خواهد پیوست عبارتند از توده‌های خلق ، حزب کمونیست چین و احزاب دموکراتیک دیگر در داخل کشور و کلیه ملت‌هائی که با ما براساس تساوی حقوق رفتار میکنند ، ترقیخواهان و توده‌های خلق در خارج .

ما بخوبی میدانیم که ما کمونیستها همراه با تمام مردم چین هنوز

در برابر مشکلات بزرگ و موانع بسیاری قرار گرفته‌ایم و باید راه دراز و پر پیچ و خمی را پیمائیم . ولی ما بخوبی نیز میدانیم که همراه با تمام مردم چین بر مشکلات و موانع غلبه خواهیم کرد و وظیفه‌ای را که تاریخ بر عهده چین گذارده است انجام خواهیم داد . وظیفه بزرگ ما و تمام مردم اینستکه با تمام نیروی خود امکان یا دورنمای اول را منتفی سازیم و در تحقق اسکان یا دورنمای دوم بکوشیم . وضع بین‌المللی و داخلی اساساً مساعد به حال ما کمونیستها و تمام خلق چین است . من قبلاً این موضوع را بطور کامل روشن ساخته‌ایم . ما امیدواریم که مقامات گومیندان ، با توجه به گرایش عمومی جهان و احساسات خلق چین با جرأت سیاست اشتباه‌آمیز کنونی خود را تغییر خواهند داد تا در جنگ مقاومت پیروزی بدست آید ، از آلام خلق چین کاسته شود و هر چه زودتر چین نوی پا بعرصه وجود گذارد . باید توجه داشت که راه هر اندازه پر پیچ و خم باشد ، خلق چین یقیناً وظیفه نیل به استقلال و آزادی را انجام خواهد داد و موقع انجام این وظیفه هم اکنون فرا رسیده است . بر عهده نسل ما است که آرمانهای والای شهیدان پیشمار قرن گذشته را به تحقق درآوریم . هر کوششی برای متوقف ساختن ما بدون شک با شکست مواجه خواهد شد .

#### ۴ - سیاست حزب کمونیست چین

من در فوق دو خط ششی موجود در جنگ مقاومت ضد ژاپنی را تحلیل کردم . چنین تحلیلی مطلقاً ضروری است . زیرا بسیاری از مردم چین حتی تا امروز هنوز نمیدانند که در این جنگ واقعاً چه میگذرد .

سیاست دولت گویندگان دائر به جلوگیری از نشر اخبار بسیاری از مردم را در مناطق گویندگان و در کشورهای خارج در تاریکی نگاه داشته است . آنها پیش از آنکه در ۱۹۴۴ گروهی از خبرنگاران چینی و خارجی برای بازدید به مناطق آزاد شده چین می‌آیند از آنجا عملاً چیزی نمیدانستند . به مجرد اینکه این گروه بازگشت ، دولت گویندگان که از انعکاس وضع واقعی مناطق آزاد شده در خارج بسیار وحشت داشت در را بست و به هیچ خبرنگار دیگری اجازه نداد که به اینجا بیاید . دولت گویندگان بهمین قسم حقایق مربوط به مناطق گویندگان را پنهان نگاه داشته است . از اینرو من احساس میکنم که ما وظیفه داریم تصویر حقیقی " این دو منطقه " را هر چه بیشتر در اختیار همگان بگذاریم . فقط زمانی که مردم با وضوح بوضع عمومی چین پی بردند ، آنگاه متوجه خواهند شد که چرا میان حزب کمونیست چین و گویندگان ، این دو بزرگترین حزب سیاسی چین ، چنین اختلافی در سیاست وجود دارد و چرا میان دو خط مشی چنین مبارزه‌ای درگیر است . فقط در چنین حالتی مردم متوجه خواهند شد که نزاع میان دو حزب آنطور که برخی وانمود می‌سازند ، نزاعی غیرضروری ، بی‌اهمیت یا از روی عیب‌جویی نیست ، بلکه نزاعی اصولی است که زندگی صدها میلیون مردم بدان وابسته است .

در وضع وخیم کنونی چین خلق ، احزاب دموکراتیک ، دموکراتها در درون کشور و مردم کشورهای دیگر که نگران وضع چین‌اند همه امیدوارند که وحدت جای پراکندگی را خواهد گرفت و اصلاحات دموکراتیک بعمل خواهد آمد ؛ آنها میخواهند بدانند که سیاست حزب کمونیست چین برای حل بسیاری از مسائل حیاتی کنونی چیست . اعضای حزب ما یقیناً علاقه بیشتری به این موضوع دارند .

رهنمودهای سیاسی ما در مورد جبهه متحد ملی ضد ژاپنی در زمان جنگ همیشه معین و روشن بوده و طی هشت سال جنگ در معرض آزمایش قرار گرفته است . کنگره ما باید برای رهبری مبارزات آینده خود از آنها نتیجه گیری کند .

من در اینجا به توضیح يك رشته از نتایج مشخصی میپردازم که حزب ما در زمینه رهنمودهای سیاسی مهم بمنظور حل مسائل چین بدانها رسیده است .

### برنامه عام ما

خلق چین ، حزب کمونیست چین و همه احزاب دموکراتیک ضد ژاپنی برای بسیج و اتحاد تمام نیروهای ضد ژاپنی خلق چین ، بخاطر قلع و قمع کامل متجاوزین ژاپنی و بمنظور ساختن یک چین نو ، مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، آبادان و نیرومند يك برنامه مشترک که مورد توافق همه باشد نیاز مبرم دارند .

چنین برنامه ای را میتوان بدو بخش عام و خاص تقسیم کرد . ما ابتدا برنامه عام و سپس برنامه خاص را مورد بررسی قرار میدهیم .

بنابر این اصل عمده که متجاوزین ژاپنی باید کاملاً نابود گردند و چین نوی بنا شود ما کمونیستها و اکثریت شکننده اهالی در مرحله کنونی تکامل چین بر سر نکات اساسی زیر توافق داریم . اولاً در چین نباید يك سیستم دولتی فئودالی ، فاشیستی و ضد خلقی تحت دیکتاتوری مالکان بزرگ ارضی و بورژوازی بزرگ برقرار شود زیرا هجده سال حکومت گروه گرداننده گوبیندان از هم اکنون ورشکستگی کامل این سیستم را به اثبات رسانیده است ؛ ثانیاً در چین مطلقاً نمیتوان يك دیکتاتوری

دموکراتیک از نوع قدیم یعنی دولتی صرفاً بورژوائی ملی برقرار کرد و بنابر این نباید برای تحقق آن کوشید زیرا که از یکسو بورژوازی ملی چین از لحاظ اقتصادی و سیاسی خود را بسیار ضعیف نشان داده و از سوی دیگر دیری است که عامل نوی پدید آمده و آن پرولتاریای بیدار شده چین است با رهبر آن یعنی حزب کمونیست چین که در صحنه سیاسی از خود شایستگی بزرگی نشان داده و رهبری توده‌های دهقانان و خرده بورژوازی شهری، روشنفکران و نیروهای دموکراتیک دیگر را بر عهده گرفته است؛ ثالثاً در مرحله کنونی تا موقعیکه وظیفه خلق چین هنوز مبارزه با ستم خارجی و ستم فئودالی است، تا موقعیکه شرایط اجتماعی و اقتصادی هنوز فراهم نیست تأسیس سیستم دولتی سوسیالیستی برای خلق چین امکان‌پذیر نمیباشد.

پس پیشنهاد ما چیست؟ پیشنهاد ما اینستکه پس از غلبه کامل بر متجاوزین ژاپنی آن سیستم دولتی برقرار گردد که ما آنرا دموکراسی نوین مینامیم یعنی اتحاد دموکراتیک جبهه متحد که به اکثریت قاطع خلق متکی است و رهبری آن در دست طبقه کارگر است.

این نوع سیستم دولتی است که حقیقتاً متناسب با خواسته‌های اکثریت قاطع اهالی چین است زیرا که میتواند اولاً از طرف میلیونها کارگر صنعتی و دهها میلیون پیشه‌ور و دهقان مزدور، ثانیاً از طرف دهقانان که ۸۰ درصد جمعیت چین را تشکیل میدهند یعنی از طرف ۳۶۰ میلیون از ۴۵۰ میلیون نفر جمعیت و ثالثاً از طرف تعداد وسیعی از خرده بورژوازی شهری، از طرف بورژوازی ملی، متنفذین روشن‌بین و میهن‌پرستان دیگر مورد تأیید قرار گیرد و واقعاً مورد تأیید قرار گرفته است.

البته هنوز میان این طبقات تضادهائی وجود دارد ، مثلاً تضاد میان کار و سرمایه نوعی بارز از آنهاست ، و در نتیجه هر يك از آنها دارای مطالبات خاصی است . انکار وجود این تضادها و این مطالبات مختلف ریاکارانه و نادرست است . اما در سراسر مرحله دموکراسی نوین ، این تضادها و این مطالبات مختلف تا حدی گسترش نخواهند یافت که از حدود مطالباتی که میان همه مشترك است تجاوز کنند و نباید هم اجازه داد که تجاوز کنند . آنها را میتوان با یکدیگر تطبیق داد و در صورتی که چنین تطبیقی صورت گیرد این طبقات میتوانند باتفاق وظایف سیاسی ، اقتصادی و فرهنگی دولت دموکراسی نوین را انجام دهند .

سیاست دموکراسی نوین که ما از آن جانبداری میکنیم عبارتست از برانداختن ستم خارجی و ستم فئودالی و فاشیستی داخلی و سپس استقرار یک سیستم سیاسی که همان جبهه متحد کلیه طبقات دموکراتیک است و نه استقرار سیستم سیاسی دموکراسی نوع قدیم . این نظرات ما با نظرات انقلابی دکتر سون یاتسن در توافق کامل است . در « مانیفست نخستین کنگره ملی گومیندان » دکتر سون یاتسن چنین نوشت :

« در دوران ما باصطلاح سیستم دموکراتیک در کشورهای مختلف معمولاً در انحصار بورژوازی است ، و صرفاً بافزاری برای اعمال ستم نسبت به مردم عادی مبدل گشته است . اما اصل دموکراسی گومیندان سیستم دموکراتیکی است که مردم عادی همه باید از آن سهم بگیرند ، نه آنکه از آن عده اندکی باشد . » این توصیه سیاسی بزرگ دکتر سون است . خلق چین ، حزب کمونیست چین و تمام دموکراتهای دیگر باید آنها را گرامی بدارند ، با قاطعیت آنها را بمورد عمل گذارند ، علیه تمام افراد

یا گروه‌هائی که آنها تقض میکنند یا با آن بمقابله برمی‌خیزند مصممانه مبارزه نمایند و بدین ترتیب از این اصل سیاسی کاملاً درست دموکراسی نوین دفاع کنند و آنها تکامل دهند.

اصل سازمانی دولت دموکراسی نوین مرکزیت دموکراتیک است همراه با کنفرانس‌های نمایندگان خلق که رهنمودهای سیاسی مهم را تعیین میکنند و به انتخاب حکومتها در مدارج مختلف میپردازند. این سازمان دولتی هم دموکراتیک است و هم مرکزیت دارد، مرکزیت دارد بر پایه دموکراسی و دموکراتیک است در زیر رهبری متمرکز. این یگانه سیستمی است که با اعطاء قدرت کامل به کنفرانس‌های نمایندگان خلق در کلیه مدارج بدموکراسی تحقق کامل میبخشد و در عین حال ضامن اداره متمرکز امور دولت است بدین ترتیب که حکومتها در هر درجه‌ای که باشند، اداره متمرکز کلیه اموری را که کنفرانسهای نمایندگان خلق مربوطه به آنها محول میدارند بر عهده میگیرند و هر آنچه که برای زندگی دموکراتیک خلق ضروری است حفظ و حراست میکنند.

ارتش و سایر نیروهای مسلح بخش مهمی از دستگاه قدرت دولت دموکراسی نوین است که بدون آنها دولت نمیتواند از خود دفاع کند. نیروهای مسلح دولت دموکراسی نوین مانند همه ارگانهای دیگر قدرت به خلق تعلق دارند و نگهبان خلق اند. اینها هیچ وجه مشترکی با ارتش و پلیس نوع قدیم و امثال آن ندارند که به اقلیتی تعلق داشتند و خلق را سرکوب میکردند.

اقتصاد دموکراسی نوین که ما از آن جانبداری میکنیم نیز منطبق با اصول دکترا سون است. در مسئله ارضی دکترا سون بر آن بود که



” زمین از آن کشتکار است “ . در مورد صنعت و تجارت دکتر سون در مانیفست مذکور در فوق چنین مینویسد : ” تمام مؤسسات چینی و خارجی که یا خصلت انحصار دارند و یا داسنه آنها از حدود ظرفیت اداره خصوصی بیرون است مانند بانکها ، راه آهن ، اسور هواپیمائی توسط دولت بهره‌برداری و اداره خواهد شد تا سرمایه خصوصی نتواند وسائل زندگی خلق را زیر نظارت خود گیرد . اینست اصل اساسی در مورد تحدید سرمایه . “ ما در مرحله کنونی این نظرات دکتر سون را در مسائل اقتصادی کاسلاً تأیید میکنیم .

بعضی از اشخاص چنین میپندارند که کمونیستهای چین با بسط ابتکار فردی ، با رشد سرمایه خصوصی و با حمایت از اموال خصوصی مخالفاند ، اما آنها اشتباه میکنند . این ستم خارجی و ستم فئودالی است که بیرحمانه جلوی بسط ابتکار فردی خلق چین را میگیرد ، راه را بر رشد سرمایه خصوصی مینهد و اموال توده‌های مردم را تضییع میکند . وظیفه دموکراسی نوین که ما از آن جانبداری میکنیم اینست که این موانع را از سر راه بردارد و باین تضییع پایان دهد ، این اسکان را برای توده‌های وسیع خلق تضمین کند که آزادانه ابتکار فردی خود را در چهارچوب جامعه رشد دهند و آزادانه به بسط آنچنان اقتصاد سرمایه‌داری خصوصی پردازند که برای معیشت خلق سودمند باشد و نه آنکه ” وسائل زندگی خلق را زیر نظارت خود گیرد “ ؛ وظیفه دموکراسی نوین است که از تمام اموال خصوصی که از راه مشروع بدست آمده حمایت کند .

بر طبق اصول دکتر سون و تجربه انقلاب چین ، در مرحله کنونی اقتصاد ملی چین باید مرکب از بخش دولتی ، بخش خصوصی و بخش

کتوپراتیوی باشد . اما در اینجا دولت یقیناً دولتی که " از آن عده اندکی باشد " نیست ، بلکه دولت دموکراسی نوین است که " مردم عادی همه از آن سهم میگیرند " و در زیر رهبری پرولتاریاست .

فرهنگ دموکراسی نوین نیز باید فرهنگی باشد که " مردم عادی همه از آن سهم میگیرند " یعنی فرهنگی است ملی ، علمی و توده‌ای . این فرهنگ در هیچ شرایطی نباید " از آن عده اندکی " باشد .

چنین است برنامه عام یا برنامه اساسی که ما کمونیستها در مرحله کنونی ، مرحله کامل انقلاب بورژوا - دموکراتیک مدافع آن هستیم . این برنامه حداقل ماست در مقابل برنامه آینده یا برنامه حداکثر ما که سوسیالیسم و کمونیسم است . تحقق این برنامه ، دولت چین و جامعه چین را یک قدم پیش خواهد برد ، یعنی از یک دولت و جامعه مستعمره ، نیمه مستعمره و نیمه فئودال یک دولت و جامعه دموکراسی نوین خواهد رسانید .

رهبری سیاسی پرولتاریا ، بخش دولتی و بخش کتوپراتیوی اقتصاد به زیر رهبری پرولتاریا که مورد مطالبه برنامه ما است عوامل سوسیالیستی هستند . معذک اجرای این برنامه چین را بصورت یک جامعه سوسیالیستی در نخواهد آورد .

ما کمونیستها هیچگاه نظرات سیاسی خود را پنهان نمیداریم . یقیناً و بدون تردید برنامه آینده یا برنامه حداکثر ما هدفش کشاندن چین بسوی سوسیالیسم و کمونیسم است . نام حزب ما و جهان‌بینی مارکسیستی ما این آرمان والای آینده را روشنی نشان میدهد ، آینده‌ایکه بس زیبا و درخشان است . هر کمونیستی که بحزب ما پیوندد دو هدف کاملاً روشن در دل میبرد : انقلاب دموکراتیک در زمان حال و سوسیالیسم و

کمونیسم در زمان آینده ؛ علی رغم خصومت دشمنان کمونیسم ، علی رغم افتراات ، دشنامها و ریشخندهای مبتذل و جاهلانه آنها — چیزهایی که باید از طرف ما بطور قطع رد شود ، وی در راه این دو هدف مبارزه میکند . ما باید این چیزها را به بدگمانانی که حسن نیت دارند یا خیراندیشی و شکیبائی توضیح دهیم نه اینکه به آنها حمله ور شویم . اینها مطالب کاملاً روشن ، مشخص و صریحی است .

اما همه کمونیستها و هواداران کمونیسم در چین باید برای نیل به هدفی که در مرحله کنونی در برابر آنهاست مبارزه کنند ؛ آنها باید علیه ستم خارجی و فئودالی مبارزه کنند تا خلق چین را از وضع اسف انگیز یک کشور مستعمره ، نیمه مستعمره و نیمه فئودال رهائی بخشند و یک چین دموکراتیک نوین در زیر رهبری پرولتاریا ایجاد نمایند که وظیفه عمده اش آزادی دهقانان است ، چینی که تجسم سه اصل انقلابی خلق اثر دکتر سون یاتسن است ، چینی که مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، آبادان و نیرومند است . این همان است که ما در واقع به انجام آن پرداخته ایم . ما کمونیستها همراه با توده های خلق چین طی بیست و چهار سال گذشته برای این هدف قهرمانانه مبارزه کرده ایم .

چنانچه یک کمونیست یا یک هوادار کمونیسم در باره سوسیالیسم و کمونیسم صحبت کند اما از مبارزه بخاطر این هدف کوتاهی ورزد ، چنانچه انقلاب بورژوا - دموکراتیک را بی مقدار شمرد ، سبکسرانه اعمال و مستی بخرج دهد ، کوچکترین عدم صداقت و بی مبالاتی از خود نشان دهد یا از نثار خون و یا جان خویش در راه این انقلاب دریغ ورزد ، چنین کسی دانسته یا نادانسته ، کم یا بیش به سوسیالیسم و کمونیسم خیانت میکند و یقیناً مبارز سیاسی آگه و ثابت قدمی برای کمونیسم نیست .

این قانون مارکسیسم است که فقط با عبور از مرحله دموکراسی میتوان به سوسیالیسم نائل آمد. در چین نبرد بخاطر دموکراسی نبردی طولانی است. بدون دولت متحد دموکراسی نوین و بدون رشد بخش دولتی اقتصاد دموکراسی نوین و بخشهای سرمایه‌داری خصوصی و کثوپراتیوی اقتصاد، بدون رشد يك فرهنگ ملی، علمی و توده‌ای یعنی فرهنگ دموکراسی نوین و بدون آزادی و رشد شخصیت صدها میلیون نفر، بطور خلاصه بدون عبور از انقلاب پیگیر بورژوا - دموکراتیک نوع جدید تحت رهبری حزب کمونیست، کوشش در ساختمان جامعه سوسیالیستی بر روی خرابیهای نظام مستعمره، نیمه مستعمره و نیمه فئودالی پنداری واهی است.

بعضی از مردم از درك این مطلب عاجزند که چرا کمونیستها از سرمایه‌داری هیچ وحشتی بخود راه نمیدهند و حتی در شرایط معینی از رشد سرمایه‌داری نیز جانبداری میکنند. پاسخ ما ساده است. چنانچه درجه معینی از بسط سرمایه‌داری بجای ستم امپریالیسم خارجی و فئودالیسم داخلی بنشیند، این پدیده نه فقط گامی بجلو است بلکه جریانی است اجتناب‌ناپذیر. از این پدیده همانقدر پرولتاریا سود میبرد که بورژوازی، شاید هم بیشتر به سود پرولتاریا است. آنچه که در چین کنونی زائد است سرمایه‌داری داخلی نیست بلکه امپریالیسم خارجی و فئودالیسم داخلی است. در واقع بسط سرمایه‌داری در کشور ما بسیار اندك است. شگفت اینكه بعضی از سخنگویان بورژوازی چین جرأت ندارند آشکارا از بسط سرمایه‌داری جانبداری کنند بلکه از راه غیر مستقیم به آن اشاراتی مینمایند. کسان دیگری مطلقاً انکار میکنند که چین باید بسط سرمایه‌داری را تا سر حد لازم مجاز بشمرد؛ آنها برآنند که با

يك جهش ميتوان به سوسياليسم رسيد و وظائف ناشی از سه اصل خلق و سوسياليسم را "يکبار انجام داد". روشن است که اين نظرات يا انعکاس ضعف بورژوازی ملی چين است و يا نيرنگ عوام‌فريانه‌ای است از جانب مالکان بزرگ ارضی و بورژوازی بزرگ. ما کمونيستها بنا بر درك مارکسيستی خود از قوانين تکامل اجتماع بروشنی میفهميم که در سیستم دولتی دموکراسی نوین در چين لازم است بخاطر ترقی اجتماع در کنار بخش دولتی و بخشهای انفرادی و کئوپراتیوی خلق زحمتکش برای بسط بخش سرمايه‌داری خصوصی اقتصاد نیز تسهیلاتی فراهم آورد بشرط اینکه اين بخش بر زندگی مردم مسلط نگردد. ما کمونيستها اجازه نخواهيم داد که سخنان توخالی و نيرنگهای فریبنده ما را به گمراهی بکشاند.

وقتی ما کمونيستها اعلام میداريم که "سه اصل خلق امروز برای چين ضروری است و حزب ما آماده است بخاطر تحقق کامل آن مبارزه کند"، مردمانی یافت میشوند که در صداقت ما تردید میکنند. اين بعلت عدم درك آنها در اين نکته است که مبانی سه اصل خلق، اصولی که دکتر سون یاتسن در «مانیفست نخستین کنگره ملی گومیندان» در ۱۹۲۴ اعلام داشت و ما آنرا پذیرفتيم با برخی از مبانی برنامه حزب ما در مرحله کنونی یعنی با برنامه حد اقل ما تطبيق میکنند. بايد خاطر نشان ساخت که اين سه اصل خلق فقط در برخی از مبانی آن با برنامه حزب ما در مرحله کنونی مطابقت دارد و نه در تمام نکات آن. البته برنامه حزب ما در زمینه دموکراسی نوین بمراتب کاملتر از اصول دکتر سون یاتسن است بویژه که تئوری، برنامه و پرايک حزب ما در زمینه دموکراسی نوین طی بیست سالی که از مرگ دکتر سون میگذرد همراه

با بسط انقلاب چین تکامل بفیاری یافته و از این پس نیز تکامل خواهد یافت. معذک این سه اصل خلق که با سه اصل سابق و قدیمی خلق تفاوت دارد در ماهیت خود همان برنامه دموکراسی نوین است و طبیعتاً "اسروز برای چین ضروری است" و طبیعتاً "حزب ما آماده است بخاطر تحقیق کامل آن مبارزه کند". برای ما کمونیستهای چین مبارزه برنامه حد اقل حزب، در اساس خود (و نه در هر زمینه‌ای) همان مبارزه بخاطر سه اصل انقلابی یا جدید خلق اثر دکترون است. از اینرو کمونیستهای چین نشان خواهند داد که آنها در آینده نیز مانند گذشته و حال صدیق‌ترین و پی‌گیرترین اجراکنندگان سه اصل انقلابی خلق خواهند بود.

بعضی از اشخاص چنین می‌پندارند که حزب کمونیست پس از آنکه بقدرت رسید با پیروی از نمونه روسیه دیکتاتوری پرولتاریا و سیستم یک حزبی را برقرار خواهد کرد. پاسخ ما اینستکه دولت دموکراسی نوین که پایه آن اتحاد طبقات دموکراتیک است با دولت سوسیالیستی که دولت دیکتاتوری پرولتاریا است تفاوت اصولی دارد. بدون هیچگونه تردید سیستم دموکراسی نوین ما در زیر رهبری پرولتاریا و حزب کمونیست برپا خواهد شد. اما در چین در سراسر مرحله دموکراسی نوین مطلقاً نمیتواند دیکتاتوری طبقه واحد و حکومت حزب واحد برقرار گردد و بنابر این نباید بخاطر آن کوشید. هیچ دلیلی نیست بر اینکه ما از همکاری با تمام احزاب سیاسی و گروه‌های اجتماعی و شخصیتها بشرط آنکه روش آنها در قبال حزب کمونیست روش همکاری باشد و نه روش خصمانه، خودداری ورزیم. سیستم روسیه از تاریخ روسیه برخاست؛ در روسیه استثمار فرد از فرد بمثابه سیستم اجتماعی منسوخ گردید،

سیستم سیاسی ، اقتصادی و فرهنگی مربوط به نوترین نوع دموکراسی یعنی سوسیالیسم به تحقق در آمد ، و خلق همه احزاب ضد سوسیالیستی را از خود راند و فقط از حزب بلشویک پشتیبانی میکند . اینهاست آنچه که سیستم روسیه را پدید آورد و این سیستم در آنجا کاملاً لازم و منطقی است . اما حتی در روسیه ، در جایی که حزب بلشویک یگانه حزب سیاسی است ، سیستمی که در ارگانهای قدرت معمول است هنوز سیستم اتحاد کارگران ، دهقانان و روشنفکران ، سیستم اتحاد اعضای حزب با مردم غیرحزبی است و نه سیستمی که در آن فقط طبقه کارگر و بلشویکها میتوانند در ارگانهای دولتی کار کنند . سیستم چین در مرحله کنونی از مرحله کنونی تاریخ چین برمیخیزد . قدرت دولتی و قدرت سیاسی برای مدتی طولانی شکل خاصی خواهد داشت ، شکلی که با سیستم روسیه متفاوت است ، اما برای ما کاملاً لازم و منطقی است و آن شکل دموکراسی نوین قدرت دولتی و قدرت سیاسی است که اتحاد طبقات دموکراتیک پایه آنست .

### برنامه خاص ما

حزب ما همچنین باید بر پایه این برنامه عام ، برای هر دوره برنامه خاصی داشته باشد . برنامه عام دموکراسی نوین ما در تمام مرحله انقلاب بورژوا - دموکراتیک یعنی برای چند ده سال بلا تغییر باقی خواهد ماند . اما در طول این مرحله ، از دوره‌ای بدو دوره دیگر شرایط تغییر کرده‌اند یا تغییر میکنند و کاملاً طبیعی است که ما نیز برنامه خاص خود را متناسب با شرایط تغییر دهیم . مثلاً در سراسر دوره‌های لشگرکشی بشمال ، جنگ انقلاب ارضی و جنگ مقاومت ضد ژاپنی برنامه عام

دموکراسی نوین ما یکسان باقی مانده ولی در برنامه خاص ما تغییراتی صورت گرفته است ؛ علت آنست که در این سه دوره دشمنان و دوستان ما یکسان باقی نمانده اند .

اکنون خلق چین در وضع زیرین قرار دارد : ۱ - متجاوزین ژاپنی هنوز مغلوب نشده اند ؛ ۲ - خلق چین احتیاج مبرم دارد که متحداً برای تحولات دموکراتیک بکوشد برای آنکه بوحدت ملی دست یابد ، همه نیروهای ضد ژاپنی را بسرعت بسیج کند و متحد سازد و با همکاری با متفقین بر متجاوزین ژاپنی پیروز گردد ؛ ۳ - دولت گومیندان بر هم زننده وحدت ملی است ، مانعی است در راه اینگونه تحولات دموکراتیک . در این شرایط برنامه خاص ما چیست و یا عبارت دیگر خواست های فوری خلق چین کدامند ؟

بنظر ما خواست های زیرین خواست هایی مناسب و حداقل خواست هاست :

بسیج تمام نیروهای موجود بخاطر پیروزی کامل بر متجاوزین ژاپنی و برقراری صلح بین المللی با همکاری با متفقین ؛

برانداختن دیکتاتوری یک حزبی گومیندان و استقرار دولت ائتلافی دموکراتیک و فرماندهی عالی مشترک ؛

مجازات عناصر هوادار ژاپن ، فاشیست ها و شکست طلبان که وحدت ملی را برهم میزنند و با خلق مبارزه میکنند و از اینطریق کمک به ایجاد وحدت ملی ؛

مجازات مرتجعین که موجد خطر جنگ داخلی اند و از اینطریق کمک به تأمین صلح داخلی ؛

مجازات خائنین بملت و دست زدن به عملیات کیفری علیه



افسرانی که بدشمن تسلیم میشوند ، و مجازات عمل ژاپن ؛  
 انحلال دوائر عمل مخفی ارتجاعی بمشابه افزاری جهت سرکوب  
 خلق و قطع فعالیت‌های ظالمانه آن ، از میان بردن بازداشتگاه‌ها ؛  
 الغاء قوانین و تصویب‌نامه‌های ارتجاعی که هدف آنها  
 محو آزادیهای خلق مانند آزادی بیان ، مطبوعات ، اجتماعات ،  
 جمعیت‌ها ، عقاید سیاسی ، معتقدات مذهبی و آزادی فردی ، و  
 تضمین حقوق مدنی کامل برای خلق ؛

قانونی شناختن تمام احزاب و گروه‌های دموکراتیک ؛  
 آزادی تمام زندانیان سیاسی میهن پرست ؛  
 عقب‌نشینی تمام سپاهیان که مناطق آزاد شده چین را در  
 محاصره گرفته و به آنها حمله میکنند و اعزام آنها به جبهه ضد  
 ژاپنی ؛

برسمیت شناختن سپاهیان مسلح ضد ژاپنی و حکومت‌های  
 منتخب توده‌های مردم در مناطق آزاد شده چین ؛  
 تحکیم و توسعه مناطق آزاد شده و نیروهای مسلح آنها  
 و بازپس گرفتن تمام سرزمینهای از دست رفته ؛

کمک بخلق در مناطق اشغالی ژاپن برای آنکه نیروهای مسلح  
 زیر زمینی تشکیل دهند و به تدارک قیام مسلح بپردازند ؛  
 بخلق چین اجازه داده شود که مسلح گردد و از خانه و  
 کشور خویش دفاع کند ؛

ایجاد تحولات سیاسی و نظامی در آن ارتش‌هایی که  
 مستقیماً زیر فرماندهی عالی گومیندان قرار دارند و پیوسته در نبردها  
 دچار شکست میشوند ، اما خلق را سرکوب میکنند و میان خود

و ارتش‌هائی که مستقیماً در زیر فرماندهی عالی گویندگان نیستند خط تمایز میکشند ، و مجازات فرمانده‌هائی که مسئول شکست‌های هلاکت‌بار میباشند ؛

بهبود سیستم سربازگیری و بهبود شرایط زندگی افسران و نفرات ؛

معاضدت با خانواده‌های رزمندگان جنگ مقاومت بخشی که افسران و نفرات در جبهه نگران خانواده‌های خویش نباشند ؛

اعطاء حقوق ممتاز به سربازان معلول و به خانواده‌های سربازانی که جان خود را برای کشور نثار کرده‌اند ، و کمک به سربازان سرخص شده برای آنکه مستقر شوند و زندگانی برای خود ترتیب دهند ؛

توسعه صنایع جنگی برای تسهیل اداسه جنگ ؛

توزیع کمکهای نظامی و مالی متفقین بطور یکسان بتمام ارتش‌هائی که در جنگ مقاومت می‌جنگند ؛

مجازات مأمورین فاسد و مختلس و استقرار حکومت پاک و تمیز ؛

افزایش حقوق کارمندان جزء و متوسط دولت ؛

اعطاء حقوق دموکراتیک بخلق چین ؛

برانداختن سیستم ظالمانه بائو - جیا (۴) ؛

کمک به پناهندگان جنگ و کسانی که از بلایای طبیعی

آسیب می‌بینند ؛

اختصاص مبلنی معتنا به برای کمک وسیع به مردسی که از

اشغال دشمن صدماتی دیده‌اند ، پس از بازگشت سرزمینهای از دست

رفته چین ؛

الغاء مالیاتهای کمرشکن و عوارض گوناگون و برقراری مالیاتهای تصاعدی واحد ؛

اجرای اصلاحات در روستا ، تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود ، تضمین حقوق مزارعه‌کاران بطرق مقتضی ، اعطاء وام با سود کم بدهقانان تهیدست ، کمک بدهقانان برای آنکه متشکل شوند و منظور از این اقدامات تسهیل رشد تولید کشاورزی است ؛  
برانداختن سرمایه یوروکراتیک ؛

برانداختن سیاست کنونی نظارت اقتصادی ؛  
جلوگیری از تورم بی‌بند و بار و افزایش سریع قیمت‌ها ؛  
کمک به صنایع خصوصی و فراهم آوردن تسهیلات برای آنها در گرفتن وام ، خرید مواد خام و فروش محصولات ؛  
بهبود شرایط زندگی کارگران ، کمک به بیکاران ، کمک به کارگران برای آنکه متشکل شوند و منظور از این اقدامات تسهیل رشد تولید صنعتی است ؛

برانداختن تأثیر افکار گومیندان از محیط آموزش و پرورش (۵)  
و ایجاد آموزش و پرورش و فرهنگ ملی ، علمی و توده‌ای ؛  
تضمین آسایش و رفاه معلمین و دیگر کارسندان مؤسسات آموزشی و تضمین آزادی آکادمیک ؛

حمایت از منافع جوانان ، زنان و کودکان ، کمک به جوانانی که امکانات تحصیل از ایشان سلب شده است ، کمک به جوانان و زنان برای آنکه متشکل شوند و با حقوق مساوی در کلیه فعالیت‌هایی که برای جنگ یا ترقی اجتماعی مفید باشد شرکت جویند ، تأمین آزادی زناشوئی و تساوی میان مرد و زن ، و دادن

تربیت مفید به جوانان و کودکان ؛

تضمین وضع بهتر برای اقلیتهای ملی و اعطاء حقوق خودمختاری  
به آنها ؛

حمایت از منافع چینی‌های ساوراء بحار و کمک به آنها  
که به مام میهن باز گشته‌اند ؛

حمایت از خارجیانی که از ظلم و ستم ژاپنی‌ها به چین  
فرار کرده‌اند و پشتیبانی از مبارزه آنها علیه متجاوزین ژاپنی ؛  
بهبود روابط چین و شوروی .

برای نیل به این خواست‌ها ، مهتر از هر چیز آنست که دیکتاتوری  
يك حزبی گومیندان بی‌درنگ برچیده شود و يك دولت مرکزی دموکراتيك  
سوقت ایجاد گردد ، دولت ائتلافی که از پشتیبانی همه ملت برخوردار  
باشد و نمایندگان تمام احزاب ضد ژاپنی و مردم غیرحزبی را دربر  
گیرد . بدون این اقدام مقدماتی نمیتوان در مناطق گومیندان و بنابر  
این در سراسر کشور هیچگونه تحول واقعی ایجاد کرد .

این خواست‌ها مبین تمایلات توده‌های خلق چین و بخش وسیعی  
از افکار عمومی دموکراتيك در کشورهای متفق است .

يك برنامه خاص حداقل که مورد موافقت کلیه احزاب دموکراتيك  
ضد ژاپنی قرار گیرد مطلقاً ضروری است و ما آماده‌ایم بر اساس برنامه  
فوق با آنها بشورت پردازیم . احزاب مختلف میتوانند خواست‌های  
گوناگونی داشته باشند اما همه باید بر سر يك برنامه مشترك بتوافق  
برسند .

در مناطق گومیندان ، چنین برنامه‌ای از هم اکنون مورد مطالبه  
خلق است ؛ در مناطق اشغالی ژاپن بجز آن نکاتی که نیروهای زیر

زمینی خود را بمنظور قیام مسلح سازمان میدهند اجرای این برنامه تا باز پس گرفتن این مناطق بتأخیر میاافتند ؛ در مناطق آزاد شده ، این برنامه هم اکنون اجرا شده و میشود و از این پس نیز اجرا خواهد شد .

خواست‌های مبرم خلق چین یا برنامه خاص آنگونه که در فوق ترسیم گردید بسیاری از مسائل حیاتی زمان جنگ و پس از جنگ را دربر میگیرد ، مسائلی که به توضیحات بیشتری نیازمندند . اینک ضمن توضیح این مسائل ، ما پاره‌ای از نظریات نادرست گروه گرداننده گومیندان را مورد انتقاد قرار میدهیم و در عین حال به برخی از مسائلی که کسان دیگر مطرح میسازند نیز پاسخ میگوئیم .

۱ - متجاوزین ژاپنی را بطور کامل نابود کنیم

و اجازه ندهیم در نیمه راه سازش شود

کنفرانس قاهره (۶) بدرستی تصمیم گرفت که باید متجاوزین ژاپنی را به تسلیم بلاشرط مجبور ساخت . اما متجاوزین ژاپنی اکنون در پشت پرده برای صلح سازشکارانه مشغول فعالیت‌اند ؛ عناصر هوادار ژاپن در دولت گومیندان نیز با فرستادگان مخفی ژاپن از طریق دولت پوشالی نانکن به بند و بست پرداخته‌اند و از این کار جلوگیری بعمل نیامده است . از اینرو خطر سازش در نیمه راه هنوز کاملاً منتفی نیست . کنفرانس قاهره تصمیم درست دیگری نیز اتخاذ کرد که بنابر آن چهار استان شمال شرقی و تایوان و جزائر پون هو باید به چین باز گردد . اما با توجه به سیاست کنونی دولت گومیندان بهیچوجه نمیتوان امید داشت که این دولت بتواند تا رودخانه یالونبرد را ادامه دهد و کلیه سرزمینهای از دست رفته را باز ستاند . در این اوضاع و احوال خلق چین چه باید

بکند ؟ خلق باید از دولت گومیندان بخواهد که متجاوزین ژاپنی را کاملاً نابود سازد و اجازه ندهد که در نیمه راه سازش صورت گیرد و بی درنگ به تمام توطئه‌هایی که بمنظور سازش چیده میشود پایان دهد . خلق چین باید بخواهد که دولت گومیندان سیاست کنونی خود را مبنی بر مقاومت پسیف تغییر دهد و تمام قدرت نظامی خود را فعالانه در جنگ علیه ژاپن بکار اندازد . خلق چین باید نیروهای مسلح خود - ارتش هشتم ، ارتش چهارم جدید و دیگر واحدهای مسلح خلق را توسعه دهد و بنابر ابتکار خود نیروهای مسلح ضد ژاپنی را بمقیاس وسیع در هر نقطه‌ای که پای دشمن بدانجا رسیده است گسترش دهد و آماده باشد تا با همکاری مستقیم با متفقین از طریق نبرد تمام سرزمینهای از دست رفته را باز پس ستاند ؛ در هیچ اوضاع و احوالی نباید فقط بر روی گومیندان حساب کرد . این حق مقدس خلق چین است که بر متجاوزین ژاپنی پیروز گردد . چنانچه مرتجعین بکوشند خلق را از این حق محروم سازند ، جلوی فعالیت‌های ضد ژاپنی وی را بگیرند و نیروهای وی را در مقاومت از میان ببرند آنگاه خلق چین باید در صورتیکه کار اقناع به نتیجه‌ای نیانجامد ، بدفاع از خویش برخیزد و مصممانه هر ضربه را با ضربه متقابل پاسخ گوید . زیرا چنین اعمالی از جانب مرتجعین چین که خیانت به منافع ملت است جز همدستی با متجاوزین ژاپنی نیست .

۲ - دیکتاتوری يك حزبی گومیندان را براندازیم

و يك دولت ائتلافی دموکراتیک تشکیل دهیم

برای نابود ساختن کلیه متجاوزین ژاپنی لازم است در سراسر کشور اصلاحات دموکراتیک صورت گیرد . ولی تا زمانی که دیکتاتوری يك

حزبی گویندان برانداخته نشده و دولت ائتلافی دموکراتیک تشکیل نگردیده است این اصلاحات امکان پذیر نیست .

دیکتاتوری يك حزبی گویندان در واقع دیکتاتوری دارودسته ضد توده‌ای گویندان است ، و این دیکتاتوری بر هم زننده وحدت ملی چین است ، مسبب شکست‌های جبهه گویندان در جنگ است و در راه بسیج کردن و متحد ساختن نیروهای ضد ژاپنی خلق چین مانع اساسی است . خلق چین طی هشت سال تجربه تلخ جنگ مقاومت به زشتکارهای این دیکتاتوری کاملاً پی برده است و طبیعتاً خواستار محو فوری آنست . این دیکتاتوری ضد توده‌ای همچنین زاینده جنگ داخلی است و چنانچه فوراً برانداخته نشود خلق را بار دیگر گرفتار مصائب جنگ داخلی خواهد کرد .

فریاد خلق چین برای محو این دیکتاتوری ضد توده‌ای به اندازه‌ای دامنه‌دار و پرتنین است که مقامات گویندان خود مجبور شده‌اند با " پایان نزدیک قیومیت سیاسی " علناً موافقت کنند و این خود نشان میدهد که این " قیومیت سیاسی " یا دیکتاتوری يك حزبی تا چه درجه حیثیت خود و پشتیبانی مردم را از دست داده است . در چین هیچکسی را نمیتوان یافت که هنوز جسارت ورزد و بگوید که " قیومیت سیاسی " یا دیکتاتوری يك حزبی دارای جنبه مثبتی است یا آنکه نباید برانداخته شود یا " پایان یابد " و این ، نشانه تغییر بزرگی در وضع کنونی چین است .

یقیناً و بدون تردید این دیکتاتوری باید " پایان یابد " . اما در اینکه چگونه باید پایان یابد عقاید مختلف است . بعضی برآنند که باید به آن یکباره پایان بخشید و يك دولت ائتلافی دموکراتیک موقت تشکیل

داد. برخی دیگر میگویند که باید کمی صبر کرد، يك "مجلس ملی" دعوت نمود و "قدرت دولتی را بخلق باز گردانید"، نه بدولت انتلافی. معنی این چیست؟

این بدان معنی است که برای انجام این کار دو راه وجود دارد: راه صواب و راه ناصواب.

نخست راه صواب: راه نخست اینست که فوراً پایان دیکتاتوری يك حزبی گویندگان اعلام شود، يك دولت مرکزی موقت مرکب از نمایندگان گویندگان، حزب کمونیست، جامعه دموکراتیک و مردم غیرحزبی تشکیل گردد و برای فعالیت سیاسی يك برنامه دموکراتیک نظیر خواست‌های مبرم خلق چین بطوری که در فوق ترسیم شد انتشار یابد باین منظور که وحدت ملی احیا شود و بر متجاوزین ژاپنی پیروزی بدست آید. باید يك کنفرانس میزگرد مرکب از نمایندگان احزاب مختلف و مردم غیرحزبی دعوت شود تا در باره این مسائل بحث کنند و بتوافق برسند و سپس بر اساس این توافق عمل کنند. این راه، راه وحدت است که خلق چین با قاطعیت از آن پشتیبانی خواهد کرد.

دوم راه ناصواب. راه دوم اینست که خواستهای توده‌ها و تمام احزاب دموکراتیک را نادیده انگارند و عنودانه اصرار ورزند که يك باصطلاح مجلس ملی به کارگردانی دارودسته ضد توده‌ای گویندگان دعوت شود، يك "قانون اساسی" که در عمل نگهبان دیکتاتوری و مخالف دموکراسی خواهد بود تصویب کنند باینمنظور که "دولت ملی" غیرقانونی را با نقاب قانونیت بپوشانند، دولتی که محرمانه از طریق انتصاب چند دوجین اعضاء گویندگان تشکیل و بخلق تحمیل شود که بکلی فاقد هر گونه پایه‌ای در میان مردم خواهد بود و بدین



ترتیب اینگونه وانمود میسازند که "قدرت دولتی را بخلق باز میگردانند"، در حالی که در واقع آنرا بخود دارودسته ضد توده‌ای گومیندان "باز میگردانند". هر کس که آنرا تأیید نکند متهم بخرابکاری در "دموکراسی" و "وحدت" خواهد شد و همین خود "موجب" می‌گردد که علیه او دستور عملیات کیفری صادر شود. این راه، راه تفرقه است و خلق چین با قاطعیت علیه آن مبارزه خواهد کرد.

اقداماتی که قهرمانان ضد توده‌ای ما می‌خواهند در جهت این سیاست تفرقه‌افکن بعمل آورند محتملاً خود آنها را به پرتگاه خواهد کشانید. آنها حلقه‌ای بر گردن خود می‌افکنند و آنرا محکم می‌کنند و این حلقه همان "مجلس ملی" است. مقصود آنها اینست که از "مجلس ملی" بمشابه سلاح معجزه‌آسایی اولاً برای جلوگیری از تشکیل دولت ائتلافی، ثانیاً برای حفظ و ادامه دیکتاتوری خود و ثالثاً برای توجیه جنگ داخلی استفاده کنند. معذک منطق تاریخ در خلاف جهت ایصال آنها پیش می‌رود، و "سنگی را که بلند می‌کنند عاقبت بروی پای خود خواهد افتاد". امروز بر همه کس روشن است که خلق در مناطق گومیندان آزادی ندارد و در مناطق اشغالی ژاپن نمیتواند در انتخابات شرکت جوید؛ مناطق آزاد شده نیز که از آزادی برخوردار است از طرف دولت گومیندان برسمیت شناخته نمیشود. مادامی که وضع چنین است چگونه میتوان به انتخاب نمایندگان ملی پرداخت؟ چگونه میتوان "مجلس ملی" داشت؟ مجلس ملی که در پیرامون آن اینهمه سروصدا براه بیندازند از هر جهت از نوع همان مجلسی است که دولت دیکتاتوری گومیندان هشت سال پیش در دوران جنگ داخلی سرهم‌بندی کرد. هر گاه چنین مجلسی دعوت شود بناچار تمام ملت

علیه آن بر خواهد خاست و آنگاه باید پرسید که قهرمانان ضد توده‌ای ما چگونه خود را از این مخمصه بیرون خواهند کشید ؟ سرانجام دعوت مجلس قلابی فقط آنها را به بن بست خواهد رسانید .

ما کمونیست‌ها برای پایان بخشیدن به دیکتاتوری يك حزبی گومیندان دو اقدام زیر را پیشنهاد میکنیم : اولاً در مرحله کنونی ، تشکیل دولت ائتلافی موقت از راه توافق مشترك نمایندگان همه احزاب و مردم غیرحزبی ، ثانیاً در مرحله بعد ، دعوت يك مجلس ملی از طریق انتخابات آزاد و بدون محدودیت و تشکیل دولت ائتلافی رسمی . دولت در هر دو حال ائتلافی خواهد بود که در آن نمایندگان کلیه طبقات و احزاب سیاسی که داوطلبانه شرکت میجویند بر اساس برنامه مشترك دموکراتیک امروز در جنگ علیه ژاپن و فردا در ساختمان کشور با یکدیگر متحد میشوند .

سرف نظر از تصورات گومیندان و احزاب و گروه‌ها و افراد دیگر ، این یگانه راهی است که چین میتواند در پیش گیرد اعم از اینکه آنها بخواهند یا نخواهند ، بدان آگاهی داشته باشند یا نداشته باشند . این قانون تاریخ است ، گرایش حتمی و اجتناب‌ناپذیری است که هیچ نیروئی نمیتواند آنرا بعقب باز گرداند .

در این مسئله یا هر مسئله دیگر مربوط به اصلاحات دموکراتیک ، با آنکه مقامات گومیندان هنوز عنودانه در سیاست غلط خود پافشاری میکنند و برای گذراندن وقت و تسکین افکار عمومی مذاکره را وسیله قرار میدهند ، ما کمونیست‌ها اعلام میداریم که حاضریم هر موقع که آنها برای دست کشیدن از سیاست غلط کنونی از خود آمادگی نشان دهند و با اصلاحات دموکراتیک موافقت کنند با آنها مذاکرات را از سر بگیریم .

اما مذاکرات باید بر اساس اصل کلی مقاوت ، وحدت و دموکراسی باشد ، ما با هیچ باصطلاح اقدام یا نقشه یا سخن توخالی که از این اصل کلی منحرف شود هر چند خوش آواز باشد ، موافقت نخواهیم کرد .

### ۳ - آزادی برای خلق

در حال حاضر مبارزه خلق چین بخاطر آزادی ، در درجه اول علیه مهاجمین ژاپنی متوجه است . اما دولت گویندان که خلق را از آزادی محروم ساخته و دست و پای وی را بسته ، از نبرد وی علیه مهاجمین ژاپنی جلو میگیرد . تا موقعی که این مسئله حل نشود بسیج و اتحاد کلیه نیروهای ضد ژاپنی کشور غیرممکن خواهد بود . برنامه ما درست بخاطر آنکه بندها از دست و پای خلق برداشته شود و خلق اسکان یابد که در برابر ژاپن ایستادگی کند ، متحد شود و به دموکراسی نائل آید خواستهای زیر را به پیش میگذارد : محو دیکتاتوری یک حزبی ، تشکیل دولت ائتلافی ، انحلال عمال مخفی ، لغو قوانین و تصویب نامه های ظالمانه ، مجازات خائنین بملت ، جاسوسان ، عناصر هوادار ژاپن ، فاشیستها و کارمندان فاسد و مختلس ، آزادی زندانیان سیاسی ، قانونی شناختن تمام احزاب دموکراتیک ، عقب کشیدن سپاهییانی که مناطق آزاد شده را در محاصره گرفته و به آنها حمله میکنند ، برسمیت شناختن مناطق آزاد شده ، محو سیستم بائو - جیا و بسیاری مطالبات دیگر مربوط به اقتصاد ، فرهنگ و جنبش های توده ای .

آزادی هدیه ای نیست که کسی بخلق پیشکش کند ، خلق آزادی را از طریق مبارزه بچنگ میآورد . در مناطق آزاد شده چین خلق هم اکنون به آزادی نائل آمده است ، و خلق نمیتواند و باید در مناطق دیگر

نیز به آزادی دست یابد . هر اندازه آزادی خلق چین وسیعتر و نیروهای دموکراتیک متشکل وی قویتر باشد ، اسکان تشکیل دولت ائتلافی سوقت و متحد بیشتر است . این دولت ائتلافی پس از آنکه تشکیل شد بنوبه خود بخلق آزادی کامل بببخشد و از اینطریق پایه های خود را مستحکم خواهد ساخت . فقط در چنین حالی ممکن خواهد بود که پس از بیرون راندن متجاوزین ژاپنی در سراسر کشور به انتخابات آزاد و بدون محدودیت دست زد ، مجلس ملی دموکراتیک ایجاد کرد و دولت ائتلافی رسمی و متحدی تشکیل داد . تا زمانی که خلق از آزادی محروم است مجلس ملی یا دولتی که واقعاً منتخب خلق باشد نمیتواند بوجود آید . آیا این به اندازه کافی روشن نیست ؟

آزادیهای بیان ، مطبوعات ، اجتماعات ، جمعیتها ، عقاید سیاسی ، معتقدات مذهبی و آزادی فردی مهمترین آزادیهای خلق اند . این آزادیها فقط در مناطق آزاد شده چین کاملاً به تحقق درآمده اند .

دکتر سون یاتسن در ۱۹۲۵ در وصایای خود در بستر مرگ اعلام داشت که ”چهل سال تمام خودم را وقف امر انقلاب ملی نمودم تا برای چین آزادی و تساوی حقوق کسب کنم . در اثر این چهل سال تجربه ایقان راسخ یافتم که برای نیل باین هدف باید توده های مردم را برانگیزیم و در جهان با آن ملی که با ما برخورد برآبر دارند ، در مبارزه مشترك متحد شویم . “ جانشینان ناخلف دکتر سون که به او خیانت کردند ، بجای آنکه توده های مردم را برانگیزند ، آنها را سرکوب کردند و از تمام آزادیهای بیان ، مطبوعات ، اجتماعات ، جمعیتها ، عقاید سیاسی ، معتقدات مذهبی و از آزادی فردی محروم ساختند . آنها به حزب کمونیست ، ارتش هشتم ، ارتش چهارم جدید

و مناطق آزاد شده که واقعاً توده‌های مردم را برانگیخته ، و از آزادی و حقوق آنها نگرهبانی میکنند بر چسب " حزب خائن " ، " ارتش خائن " و " مناطق خائن " میزنند . ما امیدواریم به این واژگونی درست و نادرست بزودی پایان داده شود . چنانچه این امر باز هم بطول انجامد ، خلق چین بردباری خود را از دست خواهد داد .

#### ۴ - وحدت خلق

برای اینکه مهاجمین ژاپنی را نابود ساخت ، از جنگ داخلی جلو گرفت و چین نوی بنا کرد لازم است چین متشت را به چین متحد تبدیل نمود . چنین است وظیفه تاریخی خلق چین .

اما چین چگونه میتواند بوحدت دست یابد ؟ از طریق توحید بعنف توسط يك دیکتاتور ، یا از راه توحید دموکراتیک توسط خلق ؟ از زمان یوان شی کای دیکتاتورهای نظامی شمال کوشش خود را بروی توحید بعنف متمرکز ساختند . اما نتیجه آن چه شد ؟ بر خلاف امیال آنها ، آنچه که حاصل آمد وحدت نبود ، تفرقه بود و سرانجام خود آنها از مسند قدرت بزیر افتادند . دارودسته ضد توده‌ای گومیندان که در جای پای یوان شی کای گام بر میداشت در جستجوی توحید بعنف بود و ده سال تمام به جنگ داخلی پرداخت و در نتیجه راه مهاجمین ژاپنی را بدرون کشور هموار ساخت و سپس خود بسوی کوه اه سی (۷) عقب نشینی اختیار کرد . اکنون از فراز کوه دو باره تئوری توحید بعنف را ندا در میدهد . این ندا برای کی است ؟ آیا هیچ چینی میهن پرست شرافتمندی به این دارودسته گوش فرا خواهد داد ؟ خلق ، پس از شانزده سال زندگی در زیر سلطه دیکتاتورهای نظامی شمال و هجده سال در زیر سلطه

دیکتاتوری گویندگان تجربه‌ای وسیع و دیدگانی بصیر کسب کرده‌است . خلق خواهان توحید دموکراتیک توسط توده‌های مردم است و نه توحید بعنف توسط دیکتاتور . ما کمونیست‌ها از همان سال ۱۹۳۵ سیاست جبهه متحد ضد ژاپنی را به پیش کشیدیم و تاکنون برای آن پیکار کرده‌ایم . در سال ۱۹۳۹ هنگاسی که گویندگان « تدابیر بمنظور تحدید فعالیت احزاب بیگانه » را که اقدامی ارتجاعی بود بزور تحمیل کرد و بدینطریق خطر تسلیم‌طلبی ، تفرقه و سیر قهقرائی ایجاد نمود ، هنگاسی که در باره تئوری توحید بعنف ندا درمیداد ، ما بار دیگر اعلام داشتیم که توحید باید بر مقاومت پایه گیرد و نه بر تسلیم‌طلبی ، بر وحدت و نه بر تفرقه ، بر ترقی و نه بر سیر قهقرائی . فقط توحید بر اساس ستاوست ، وحدت و ترقی توحید واقعی است و هر نوع دیگر آن توحیدی قلابی خواهد بود (۸) . شش سال گذشته‌است ولی چاره همان است که بود .

آیا وحدت بدون آنکه خلق از آزادی و دموکراسی برخوردار باشد ممکن است ؟ همین که آزادی و دموکراسی برقرار گردید وحدت حاصل خواهد آمد . جنبش خلق چین بخاطر آزادی ، دموکراسی و دولت ائتلافی در عین حال جنبشی است برای وحدت . ما هنگاسی که در برنامه خاص خود مطالبات بسیاری را در زمینه آزادی ، دموکراسی و دولت ائتلافی به پیش میکشیم در عین حال وحدت را هدف میگیریم . بر همه کس روشن است که تا دیکتاتوری ضد توده‌ای دارودسته گویندگان از بین نرود و دولت دموکراتیک ائتلافی تشکیل نگردد نه فقط تحقق هیچگونه اصلاح دموکراتیک در مناطق گویندگان ، یا بسیج ارتش‌ها و بسیج خلق برای پیروزی بر مهاجمین ژاپنی ممکن نیست بلکه از بلای جنگ داخلی نیز نمیتوان ایمن ماند . چرا بسیاری از دموکراتهای حزبی یا غیرحزبی

و از آنجمله بسیاری از دموکراتهای گومیندان یکصدا خواستار دولت ائتلافی‌اند ؟ برای آنکه آنها بحران کنونی را با روشنی ببینند و میدانند که برای غلبه بر بحران و نیل بوحدت علیه دشمن و بخاطر ساختمان کشور راه دیگری وجود ندارد .

### • - ارتش توده‌ای

خلق چین بدون ارتشی که در موضع خلق ایستاده باشد ، نه میتواند به آزادی ، وحدت و تشکیل دولت ائتلافی دست یابد و نه میتواند متجاوزین ژاپنی را بطور قطع درهم بشکند و چین نوی را بنیاد نهد . امروز آن نیروهای مسلحی که کاملاً در کنار خلق ایستاده‌اند ، فقط ارتشهای مناطق آزاد شده یعنی ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید هستند که تعداد نفراتشان قلیل است ؛ ولی این بهیچوجه کافی نیست . معذک در داخل گومیندان دارودسته ضد خلقی دائماً در این فکر است که نیروهای مسلح مناطق آزاد شده را درهم بشکند و نابود سازد . دولت گومیندان در سال ۱۹۴۴ باصطلاح "توصیه‌نامه" ای مطرح کرد و از حزب کمونیست خواست که چهار پنجم نیروهای مسلح مناطق آزاد شده را "در مهلت معین منحل سازد" . در سال ۱۹۴۵ یعنی طی مذاکرات اخیر ، باز از حزب کمونیست خواست که سپاهیان مناطق آزاد شده را در بست بوی تحویل دهد ، و فقط با چنین شرطی است که میتواند بحزب کمونیست "موضع قانونی" بخشد .

این اشخاص به کمونیستها میگویند : "سپاهیان خود را بما تحویل دهید تا ما بشما آزادی بدهیم" . از این "تئوری" چنین نتیجه میشود که احزاب سیاسی‌ایکه نیروهای مسلح ندارند ، باید از آزادی برخوردار

باشند. حزب کمونیست چین از ۱۹۲۴ تا ۱۹۲۷ سپاهیان بسیار اندکی داشت، اما همینکه دولت گومیندان با اجرای سیاست "تصفیه حزب" و ترور خونین پرداخت، کمترین اثری از آزادی برجا نماند. اکنون جامعه دموکراتیک چین و عناصر دموکرات درون گومیندان سپاهی ندارند و آزادی هم ندارند. طی هجده سال اخیر، کارگران، دهقانان، دانشجویان و کلیه عناصر مترقی در محافل فرهنگی، آموزشی و صنعتی که تحت سلطه دولت گومیندان بسر میبرند - هیچکدام سپاهی نداشتند و از آزادی هم برخوردار نبودند. آیا آزادی را از آنجهت از احزاب دموکراتیک و از این مردم دریغ میدارند که آنها ارتش ترتیب داده‌اند، به ایجاد "نیولهای فئودالی" پرداخته‌اند، "مناطق خائن" بوجود آورده‌اند و "فراسین دولتی و نظامی" را نقض کرده‌اند؟ بهیچوجه، برعکس، آنها درست بدینجهت از آزادی محرومند که باین نوع کارها نپرداخته‌اند. "ارتش متعلق به حکومت است". حرف از این درستتر وجود ندارد. در سراسر جهان ارتشی نیست که متعلق به حکومت نباشد. ولی ارتش باید متعلق بکدام حکومت باشد؟ به حکومت دیکتاتوری فئودال - فاشیست مالکان بزرگ ارضی، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ یا به حکومت دموکراتیک نوین توده‌های مردم؟ آنچه در چین باید ایجاد شود، حکومت دموکراتیک نوین و بر این اساس، دولت ائتلافی دموکراتیک نوین است؛ کلیه نیروهای مسلح کشور باید متعلق به دولت چنین حکومتی باشند تا بتوانند از آزادی خلق دفاع کنند و بطور مؤثر با متجاوزین خارجی بجنگند. همینکه دولت ائتلافی دموکراتیک نوین در چین بوجود آید، بیدرنگ نیروهای مسلح مناطق آزاد شده باو منتقل خواهند شد. اما در عین حال همه نیروهای مسلح گومیندان



نیز باید باو منتقل شوند .

دکتر سون یاتسن در سال ۱۹۲۴ گفت : " از امروز انقلاب ملی باید وارد دوران نوینی شود . . . . نخستین گام عبارتست از پیوند دادن نیروهای مسلح با ملت . گام دوم عبارتست از تبدیل این نیروها به نیروهای مسلح ملی . " (۹) ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید درست بعلت اینکه این رهنمود سیاسی را اجرا کرده‌اند و بصورت "نیروهای مسلح ملی" یعنی بصورت ارتش خلق در آمده‌اند ، توانستند به پیروزی برسند . سپاهیان گومیندان در مرحله اول لشگرکشی بشمال ، این "نخستین گام" را که دکتر سون یاتسن بیان داشته برداشتند و از اینجهت نیز پیروز شدند . اما از مرحله آخر لشگرکشی بشمال تا لحظه کنونی سپاهیان گومیندان از برداشتن حتی "نخستین گام" نیز استناع ورزیدند و در موضع ضد خلقی قرار گرفتند و از اینجهت گرفتار انحطاط و سقوط روزافزون شده و میشوند . آنها که "استاد جنگ داخلی" هستند ، "در جنگ بر ضد دشمن خارجی" بجز "هیچکاره" چیز دیگری نمیتواند باشند . همه افسران میهن پرست و شرافتمند ارتش گومیندان باید روح رهنمود سیاسی دکتر سون یاتسن را احیا کنند و ارتش خود را نوسازی نمایند .

در ضمن نوسازی ارتشهای قدیم باید از طریق کار تربیتی مناسب بکلیه افسرانی که مستعد تجدید تربیت‌اند ، کمک کرد که از قید نظرات کهنه خویش رهائی یابند و نظرات صحیح را فرا گیرند تا آنکه بتوانند در آینده در ارتش توده‌ای خدمت کنند .

سبازره در راه ایجاد ارتش توده‌ای چین وظیفه تمام خلق چین است . خلق بدون يك ارتش توده‌ای هیچ نخواهد داشت . در این مورد نباید به پرچانگی بیسوده پرداخت .

ما کمونیستها حاضریم از کارنوسازی ارتش چین پشتیبانی کنیم .  
ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ما باید کلیه ارتش‌هایی را که  
هوادر وحدت با خلق‌اند و می‌خواهند بجای جنگ با مناطق آزاد شده  
چین ، بجنگ با متجاوزین ژاپنی پردازند ، ارتش‌های دوست خود  
بشمارند و بآنها کمک لازم را برسانند .

#### ۶ - مسئله ارضی

برای نابودی متجاوزین ژاپنی و بنای چین نو لازم است سیستم ارضی  
را اصلاح کرد و دهقانان را آزاد ساخت . این شعار دکترون یاتسن که  
” زمین از آن کشتکار “ است برای مرحله کنونی انقلاب ما که دارای  
ماهیت بورژوا - دموکراتیک است صحیح است .  
چرا ما می‌گوییم که انقلاب ما در مرحله کنونی ” دارای ماهیت  
بورژوا - دموکراتیک است “ ؟ منظور ما اینست که آماج این انقلاب  
بورژوازی بطور اعم نیست ، بلکه ستم پیگانه و فئودالی است ، و تدابیری  
که در این انقلاب اتخاذ میشود بطور کلی متوجه حمایت از مالکیت  
خصوصی است و نه در جهت برانداختن آن ، و در نتیجه این انقلاب طبقه  
کارگر اسکان خواهد یافت برای رهبری چین بسوی سوسیالیسم نیرو جمع  
آوری کند و سرمایه‌داری هنوز خواهد توانست تا مدتی نسبتاً طولانی و تا  
درجه‌ی معینی رشد نماید . شعار ” زمین از آن کشتکار “ بمعنی انتقال زمین  
از استثمارگران فئودالی بدقانان است ، بمعنی تبدیل مالکیت خصوصی  
مالکان ارضی فئودالی به مالکیت خصوصی دهقانان و رهایی دهقانان از  
مناسبات ارضی فئودالی و بدین‌طریق ایجاد اسکان برای تبدیل يك کشور  
فلاحتی بیک کشور صنعتی است . بنابر این شعار ” زمین از آن کشتکار “

بنابر سرشت خود يك خواست بورژوا - دموكراتيك است و نه خواست پرولتاریائی - سوسیالیستی ؛ این ، خواست تمام دموكراتهای انقلابی است و نه خواست كمونیستها به تنهایی . اما تفاوت در اینست كه در شرایط چین فقط ما كمونیستها این خواست را بسیار جدی میگیریم و نه تنها در باره آن سخن میگوئیم بلكه آنرا بمرحله عمل در میاوریم . دموكراتهای انقلابی چه کسانی هستند ؟ صرف نظر از پرولتاریا كه پی گیرترین نیروی دموكراتيك انقلابی است ، دهقانان وسیعترین گروه دموكراتهای انقلابی را تشكيل میدهند . اكثريت عظیم دهقانان یعنی همه آنان بجز دهقانان مرفه كه وابستگی فئودالی دارند فعالانه میخواهند كه "زمین از آن كشتكار" باشد . خرده بورژوازی شهری نیز نیروی دموكراتيك انقلابی است و شعار "زمین از آن كشتكار" همان اندازه بسودوی است ، زیرا كه تحقق آن به رشد نیروهای تولیدی در كشاورزی كمك خواهد كرد . بورژوازی ملی طبقه متزلزلی است ولی او نیز شعار "زمین از آن كشتكار" را تأیید میکند زیرا كه به بازار نیازمند است ؛ ولی بسیاری از افراد این طبقه از این شعار میترسند برای آنكه اكثرأ با مالكیت ارضی پیوند دارند . دكتر سون یاتسن نخستین دموكرات انقلابی چین بود . او بمشابه نماینده بخش انقلابی بورژوازی ملی و خرده بورژوازی شهری و دهقانان به انقلاب مسلح دست زد و شعارهای "برابری حقوق در مورد مالكیت زمین" و "زمین از آن كشتكار" را به پیش كشید . متأسفانه هنگامی كه او در قدرت بود ابتكار عمل را بدست نگرفت و باصلاح سیستم ارضی پرداخت . موقعی كه دارودسته ضد توده‌ای گومپندان قدرت را بدست گرفت به آنچه او بدفاع از آن برخاسته بود كاملاً خیانت ورزید . همین دارودسته است كه اکنون عنودانه با شعار "زمین از آن كشتكار"

مخالفت میکند زیرا که وی نماینده قشر مالکان بزرگ ارضی ، بانکداران بزرگ و کمپرادورهای بزرگ است . از آنجائی که در چین حزبی سیاسی که منحصرآ نماینده دهقانان باشد وجود ندارد و احزاب سیاسی بورژوازی ملی برنامه ارضی کاملی ندارند ، حزب کمونیست چین بصورت رهبر دهقانان و کلیه دموکراتهای انقلابی دیگر درآمده است ، زیرا تنها حزبی است که برنامه ارضی کاملی تدوین کرده و بمرحله عمل گذاشته است و با جدیت بخاطر منافع دهقانان مبارزه میکند و از اینرو اکثریت عظیم دهقانان را بمشابه متحد بزرگی بسوی خود جلب کرده است .

حزب کمونیست چین از ۱۹۲۷ تا ۱۹۳۶ تدابیری بمنظور اصلاح کامل سیستم ارضی اتخاذ کرد و شعار دکتر سون یاتسن " زمین از آن کشتکار " را به تحقق درآورد . و درست دارودسته ضد توده‌ای گومیندان ، این گروه جانشینان ناخلف دکتر سون یاتسن بود که چنگ و دندان نشان داد و طی ده سال جنگ علیه خلق با شعار " زمین از آن کشتکار " مبارزه کرد .

حزب کمونیست چین در دوران جنگ مقاومت ضد ژاپنی به گذشت بزرگی دست زد و سیاست " زمین از آن کشتکار " را با سیاست تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود جانشین کرد . این گذشت درست بود زیرا به ورود گومیندان در جنگ علیه ژاپن کمک کرد و در مناطق آزاد شده مقاومت مالکان ارضی را در برابر بسیج دهقانان بخاطر جنگ تخفیف داد . چنانچه مانع خاصی پیش نیاید ما آماده‌ایم این سیاست را پس از جنگ ادامه دهیم . نخست تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود را به سراسر کشور توسعه بخشیم و سپس با اتخاذ تدابیر مناسب تدریجاً شعار " زمین از آن کشتکار " را به تحقق درآوریم .

معذلك آنهايی که بدکتر سون یاتسن خیانت کردند ، نه تنها شعار " زمین از آن کشتکار " را رها نمودند ، بلکه با تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود نیز مبارزه برخاستند . دولت گویندگان تصویب‌نامه " ۲۵ در صد تقلیل بهره‌مالکانه " و هیچیک از تصویب‌نامه‌های نظیر را که خود او اعلان کرده بود اجرا نکرد ؛ فقط ما بودیم که آنها را در مناطق آزاد شده مرحله عمل گذاشتیم و برای همین هم به مناطق آزاد شده بر چسب "مناطق خائن" زده شد .

در جریان جنگ مقاومت ضد ژاپنی يك باصطلاح تئوری دو مرحله ظهور کرد : يك مرحله "انقلاب ملی" و يك مرحله "انقلاب بخاطر دموکراسی و رفاه خلق" . این تئوری نادرست است .

"در برابر دشمنی مهیب ما نباید مسئله اصلاحات دموکراتیک یا رفاه خلق را مطرح سازیم ، بهتر است صبرکنیم تا ژاپنی‌ها بروند . " — چنین است تئوری سخیفی که دارودسته ضد توده‌ای گویندگان بمنظور جلوگیری از پیروزی کامل در جنگ به پیش میکشد . کسانی هم پیدا میشوند که این تئوری را تکرار میکنند و به دنباله‌رویان آن تبدیل گردیده‌اند .

"در برابر دشمنی مهیب بدون حل مسئله دموکراسی و رفاه خلق ممکن نیست علیه ژاپن پایگاه‌هایی ایجاد کرد و در برابر حملات ژاپن ایستادگی نمود . " — اینست آنچه که حزب کمونیست از آن دفاع کرده و علاوه بر آن با نتایج درخشانی هم اکنون به تحقق در آورده است . در دوران جنگ مقاومت ضد ژاپنی ، تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود و اصلاحات دموکراتیک دیگر همه در خدمت جنگ است . ما برای آنکه مقاومت مالکان ارضی را در برابر کوشش‌هایی که بخاطر جنگ صورت

میگرفت تخفیف دهیم ، از الغاء مالکیت آنها بر زمین خودداری کردیم و فقط به تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود پرداختیم . ما در عین حال آنها را تشویق کردیم که دارائی خود را در صنعت بکار اندازند ؛ ما به متنفذین روشن بین امکان دادیم که در فعالیت‌های اجتماعی بخاطر جنگ و در امور دولتی در کنار دیگر نمایندگان خلق شرکت جویند . ما دهقانان مرفه را ترغیب نمودیم که به توسعه تولید بپردازند . اینها همه قسمتی از خط مشی قاطع اصلاحات دموکراتیک در مناطق روستائی است و مطلقاً ضروری است .

بدین ترتیب دو خط مشی وجود دارد : یا سرسختانه در برابر کوشش دهقانان چین بخاطر حل مسئله دموکراسی و رفاه خلق مقاومت کرد و فاسد و بی‌اثر گردید و در نبرد با ژاپن کاملاً عاجز ماند ؛ یا مصممانه از کوشش دهقانان چین پشتیبانی کرد و بزرگترین متحد خود را که ۸۰ درصد جمعیت کشور را تشکیل میدهد بسوی خود جلب نمود و از اینطریق نیروی جنگنده سهمگینی فراهم آورد . مشی نخستین از آن دولت گویندان است و مشی اخیر از آن مناطق آزاد شده چین .

مشی اپورتونیست‌ها مابین این دو در نوسان است ، بگفتار از دهقانان پشتیبانی میکند ولی آن جسارت را ندارد که بهره‌مالکانه و نرخ سود را تقلیل دهد ، دهقانان را مسلح سازد و در مناطق روستائی قدرت سیاسی دموکراتیک برقرار نماید .

دارودسته ضد توده‌ای گویندان با استفاده از تمام نیروهای تحت فرماندهی خود از هیچگونه حمله کین‌توزانه آشکار و نهانی ، نظامی و سیاسی ، خونین و غیرخونین علیه حزب کمونیست چین باز نایستاده‌است . از لحاظ اجتماعی ، نزاع میان دو حزب ماهیتاً بر سر فرجام مناسبات روستائی

است . ما دقیقاً در کجا دارودسته ضد توده‌ای گویندگان را جریحه‌دار ساخته‌ایم ؟ آیا درست در این مسئله نیست ؟ آیا دارودسته نامبرده بهمین علت مورد تشویق و مرحمت متجاوزین ژاپنی قرار نگرفت که در این مسئله به آنها کمک بزرگی رسانیده بود ؟ آیا تمام اتهاماتی نظیر ”تخریب درمقاومت و به مخاطره افکندن کشور“ ، ”حزب خائن“ ، ”ارتش خائن“ ، ”مناطق خائن“ و ”عدم اطاعت از فرامین دولتی و نظامی“ که بحزب کمونیست وارد آمد درست بهمین علت نبود که حزب کمونیست چین آگاهانه در این زمینه واقعاً بسود ملت عمل کرده‌است ؟ دهقانان سلف کارگران صنعتی چین هستند . در آینده ده‌ها میلیون دهقان اضافی به شهر خواهند رفت و به کارخانه‌ها وارد خواهند شد . اگر چین باید صنایع ملی نیرومند و شهرهای بزرگ و مدرن بسیاری ایجاد کند ، او باید پروسه طولانی تبدیل سکنه روستائی به سکنه شهری را از سر بگذراند .

دهقانان بازار عمده صنایع چین را تشکیل میدهند . فقط آنها هستند که مواد خوراکی و مواد خام بمقدار فراوان تحویل میدهند و اجناس صنعتی را بمقادیر زیاد جذب میکنند .

دهقانان سرچشمه ارتش چین هستند . سربازان همان دهقانان‌اند که لباس نظامی بر تن دارند و دشمنان جانی مهاجمین ژاپنی میباشند .

دهقانان در مرحله کنونی نیروی سیاسی عمده دموکراسی چین‌اند . دموکراتهای چین تا به پشتیبانی ۳۶ میلیون دهقان مستظهر نباشند کاری از پیش نخواهند برد .

دهقانان در مرحله کنونی موضوع عمده جنبش فرهنگی چین‌اند . چنانچه ۳۶ میلیون دهقان بدست فراموشی سپرده شوند آیا ”ریشه‌کن

کردن بیسوادى، "آموزش همگانی"، "ادبیات و هنر در خدمت توده‌ها" و "بهداشت عمومی" از اساس سخنانی توخالی نیست ؟ البته من با این گفته خود اهمیت سیاسى، اقتصادى و فرهنگى بقیه خلق را که تعداد آن به ۹۰ میلیون بالغ میگردد از دیده فرو نمیگذارم. بویژه طبقه کارگر را نادیده نمیگیرم که از لحاظ سیاسى آگاه‌ترین و صلاحیت‌دارترین طبقه برای رهبرى مجموع جنبش انقلابی است. در این زمینه جایی برای هیچگونه سؤ تفاهم نیست.

درک این نکات نه تنها برای کمونیستها بلکه برای هر دموکراتی مطلقاً ضرورى است.

اصلاح سیستم ارضى، حتى اصلاح کوچكى نظیر تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود، دهقانان را به تولید بیشتر علاقه‌مند میسازد. چنانچه بدhqانان کمک شود که بتدریج و بر اساس داوطلبی در کثوپراتیوهای تولیدى کشاورزی و کثوپراتیوهای دیگر متشکل گردند نیروهای تولیدى رشد خواهند نمود. در حال حاضر کثوپراتیوهای تولیدى کشاورزی میتوانند فقط سازمانهای کار اشتراکى و کمک متقابل باشند که بر اقتصاد انفرادى دهقانى (یعنى مالکیت خصوصى دهقانى) پایه میگیرند مانند گروه‌های مبادله کار، گروه‌های تعاونی و گروه‌های مبادله زحمت؛ حتى با همین شیوه هم افزایش ثمربخشى کار و تولیدات شگفت‌انگیز است. چنین سازمانهایی در مناطق آزاد شده چین بمقیاس وسیعی بسط یافته‌اند و از این پس باید هر اندازه ممکن است بیشتر بسط یابند.

باید متذکر شد که سازمانهای کثوپراتیوی از نوع گروه مبادله کار مدتها در میان دهقانان وجود داشته‌است. اما در گذشته این سازمانها فقط وسیله‌ای بودند برای آنکه دهقانان آلام خود را تسکین بخشند.



امروز گروه‌های مبادله کار در مناطق آزاد شده هم در شکل و هم در مضمون خود با گذشته تفاوت دارند ؛ این گروه‌ها اکنون وسایلی هستند که توده‌های دهقانی بکمک آنها تولید را افزایش می‌دهند و زندگی بهتری برای خود تأمین میکنند .

در چین تأثیر خوب یا بد ، بسیار یا اندک سیاست و فعالیت هر حزب سیاسی بر روی خلق در آخرین تحلیل وابسته به این امر است که آیا سیاست و فعالیت این حزب به تکامل نیروهای تولیدی یاری میرساند یا نه و تا چه اندازه یاری میرساند و آیا این نیروها را به بند میکشد یا آزاد میسازد . یگانه راه رهایی نیروهای تولیدی اجتماعی در چین عبارتست از نابود ساختن مهاجمین ژاپنی ، اجرای اصلاحات ارضی ، رهایی دهقانان ، تکامل صنایع مدرن و ایجاد يك چین نو ، مستقل ، آزاد ، دموکراتیک ، متحد ، آبادان و نیرومند و اینها همه مورد تأیید خلق چین قرار خواهد گرفت .

باین نکته نیز باید اشاره کرد که درك مشخصات مناطق روستائی یعنی اینکه این مناطق هنوز بر اقتصاد انفرادی عقب مانده و پراکنده پایه میگیرند و از این گذشته مناطق آزاد شده فعلاً توسط دشمن از یکدیگر جدا گشته و در جنگهای پارتیزانی درگیراند برای روشنفکران شهری که بعزم کار بروستا می‌آیند آسان نیست . آنها بعلمت عدم درك این مشخصات غالباً بنحو ناسامبی به مسائل روستائی و کار در روستا از دیدگاه زندگی شهری و کار در شهر مینگرند و آنها را حل میکنند ، بدینطریق از واقعیات موجود در روستا دور میمانند و نمیتوانند با دهقانان جوش بخورند . لازم است با کار تربیتی بر آن غلبه کرد .

توده‌های وسیع روشنفکران انقلابی چین باید به لزوم یکی شدن با دهقانان پی برند . دهقانان به آنها نیازمندند و از آنها چشم یاری

دارند . آنها باید با شور و شوق بروستا بروند ، لباس دانشجویی خود را بدر آورند و جامه زمخت دهقانی بر تن کنند ، به هر کاری ، هر قدر پیشی پا افتاده باشد داوطلبانه تن در دهند ؛ آنها باید خواستهای دهقانان را در یابند و به آنان کمک کنند که بپا خیزند و برای مبارزه در راه انجام انقلاب دموکراتیک در روستا که یکی از مهمترین وظایف انقلاب دموکراتیک چین است ، متشکل گردند .

پس از آنکه مهاجمین ژاپنی نابود گردیدند ما باید زمینهای متصرفی آنها و زمینهای خائنین بزرگ بملت را مصادره کرده و میان دهقانان بی‌زمین و کم‌زمین تقسیم کنیم .

#### ۷ - مسئله صنایع

برای آنکه بر مهاجمین ژاپنی پیروز گردید و چین نوی بنا نهاد باید صنایع را تکامل بخشید . اما چین در زیر سلطه گومیندان برای هر چیز محتاج کشورهای خارجی است و سیاست اقتصادی و مالی وی زندگی اقتصادی خلق را کاملاً بویرانی کشانیده‌است . در مناطق گومیندان معدودی مؤسسات صنعتی کوچک یافت میشوند که در اکثر موارد قادر به جلوگیری از ورشکستگی نمیباشند . بعلت فقدان اصلاحات سیاسی تمام نیروهای تولیدی رو به انهدام میروند ؛ این حقیقت ، هم در کشاورزی و هم در صنایع بچشم میخورد .

بطور کلی تا زمانیکه چین مستقل ، آزاد ، دموکراتیک و متحد نگردد ، رشد صنایع امکان‌پذیر نخواهد بود . نابود کردن مهاجمین ژاپنی ، کوشش در راه استقلال است . برانداختن دیکتاتوری یک حزبی گومیندان ، تشکیل دولت ائتلافی دموکراتیک و متحد ، تبدیل تمام

سپاهیان چین به نیروی مسلح خلق ، اجرای اصلاح ارضی ، دهقانان ، کوشش در راه آزادی ، دموکراسی و وحدت است . بدون استقلال ، آزادی ، دموکراسی و وحدت نمیتوان بمقیاسی واقعاً وسیع صناعی ایجاد کرد . بدون صنعت نه میتوان دفاع ملی مستحکمی داشت ، نه زندگی مرفهی برای خلق تأمین کرد و نه کشوری آباد و مقتدر بوجود آورد . این نکته مهمی است که تاریخ یکصد و پنج سال اخیر ، از زمان جنگ تریاک در ۱۸۴۰ و بویژه تاریخ هجده سال اخیر ، از زمانی که قدرت بدست گومیندان افتاد ، برای خلق چین روشن ساخته است . چین برای آنکه آباد و مقتدر باشد و نه فقیر و ضعیف ، باید مستقل باشد و نه مستعمره یا نیمه مستعمره ، آزاد و دموکراتیک باشد و نه نیمه فئودالی ، متحد باشد و نه مشتت و پراکنده . در چین نیمه مستعمره ، نیمه فئودال و مشتت بسیاری از مردم سالهای دراز خواب رشد صنایع ، خواب ایجاد دفاع ملی و زندگی مرفه برای خلق ، خواب آبادی و اقتدار کشور را میدیدند ، اما خوابهای آنها درست در نیامد . بسیاری از مرییان ، دانشمندان و دانشجویان با حسن نیت در کار و تحصیل خویش فرو رفتند و به سیاست توجهی مبذول نداشتند با اعتقاد به این امر که آنها با دانش خود به کشور خدمت میکنند ، ولی این نیز خوابی بیش نبود ، خوابی که درست در نیامد . بدون شك این ، علامت خوبی است زیرا که درست در نیامدن این خوابهای کودکانه گام نخستین در راه آبادی و اقتدار چین است . خلق چین از جنگ مقاومت چیزهای بسیاری آموخته است و میداند که پس از پیروزی بر مهاجمین ژاپنی ، باید چین دموکراتیک نوینی بسازد ، برخوردار از استقلال ، آزادی ، دموکراسی ، وحدت ، آبادی و اقتدار که همه برای وی لازم اند و با یکدیگر بستگی دارند .

خلق جدیدی کار توفیق یابد آینده تابناکی در برابر چین گشوده میشود. نیروهای تولیدی خلق چین فقط هنگامی آزاد خواهد شد و همه گونه امکان تکامل آنگاه بدست خواهد آمد که سیستم سیاسی دموکراسی نوین در سراسر چین برقرار گردد. هر روز که میگذرد مردم بیشتری به درک این نکته نائل میآیند.

پس از آنکه سیستم سیاسی دموکراسی نوین پیروز گردید خلق چین و دولت آن باید تدابیر عملی اتخاذ کنند برای آنکه ظرف چندین سال گام بگام صنایع سنگین و سبک ایجاد نمایند و چین را از کشور فلاحی به کشور صنعتی مبدل سازند. دولت دموکراسی نوین نمیتواند استحکام پذیرد مگر آنکه پایه آن بر اقتصاد محکمی استوار گردد و کشاورزی آن بمراتب از امروز مترقی تر باشد و صنایع دامنهدار آن در اقتصاد ملی موضع متفوق اشغال کند، و خطوط ارتباطی، تجارت و مالیه آن بطور متناسب توسعه یابد.

ما کمونیستها آماده ایم با همکاری تمام احزاب دموکراتیک و محافل صنعتی در سراسر کشور بخاطر این هدف مبارزه کنیم. طبقه کارگر چین در این امر نقش بزرگی بازی خواهد کرد.

طبقه کارگر چین از زمان نخستین جنگ جهانی برای استقلال و آزادی چین آگاهانه پیکار کرده است. در سال ۱۹۲۱ حزب کمونیست چین، پیشاهنگ طبقه کارگر با بعرصه وجود نهاد و از آن زمان مبارزه چین بخاطر آزادی وارد مرحله نوینی گردید. طبقه کارگر و حزب کمونیست چین طی سه دوره متوالی - لشکرکشی بشمال، جنگ انقلاب ارضی و جنگ مقاومت ضد ژاپنی در امر آزادی خلق چین، فعالیت بسیار شدیدی ابراز داشت و سهم گرانقدری ایفا نمود. طبقه کارگر چین در مبارزه

بخاطر پیروزی نهائی بر متجاوزین ژاپنی و بویژه برای باز پس گرفتن شهرهای بزرگ و خطوط ارتباطی سهم نقش بسیار بزرگی بازی خواهد کرد. از هم اکنون میتوان پیش‌بینی کرد که پس از جنگ مقاومت ضد ژاپنی کوشش و سهم طبقه کارگر بازهم بیشتر خواهد بود. وظیفه طبقه کارگر چین اینست که نه فقط بخاطر برقراری دولت دموکراسی نوین بلکه بخاطر صنعتی کردن چین و مدرن کردن کشاورزی آن نیز مبارزه کند.

در سیستم دولت دموکراسی نوین، سیاستی بمنظور هم‌آهنگ ساختن منافع کار و سرمایه اتخاذ خواهد شد. از یکسو از منافع کارگران حمایت خواهد شد و بر حسب شرایط، روزکار هشت ساعته تا ده ساعته برقرار خواهد گشت، به بیکاران کمک مقتضی بعمل خواهد آمد، بیمه اجتماعی لازم برقرار خواهد شد، و حقوق سندیکائی تضمین خواهد گردید؛ از سوی دیگر برای مؤسسات دولتی، مؤسسات خصوصی و کثوپراتیوی که بنحو احسن اداره میشوند، سود منصفانه‌ای تضمین خواهد شد، بخشی خصوصی و همگانی و کار و سرمایه هر دو بخاطر بسط تولید صنعتی با یکدیگر همکاری کنند.

پس از پیروزی بر ژاپن، مؤسسات و دارائی مهاجمین ژاپنی در چین و مؤسسات و دارائی خائنین عمده مصادره خواهد شد و در اختیار دولت قرار خواهد گرفت.

#### ۸ - مسئله فرهنگ، آموزش و روشنفکران

مصائبی که ستم بیگانه و ستم فئودالی بر خلق چین وارد آورده بر فرهنگ ملی ما نیز تأثیر گذارده است. فرهنگ و آموزش مترقی، فرهنگیان

و مربیان مترقی بویژه از آن صده دیده‌اند. برای برانداختن ستم بیگانه و ستم فئودالی و بنای چین دموکراتیک نوین، ما به تعداد وسیعی مربی و آموزگار توده‌ای و همچنین دانشمندان، مهندسان، تکنیسین، پزشکان، روزنامه‌نگاران، نویسندگان، ادیبان، هنرمندان و کارمندان فرهنگی ساده خلق نیازمندیم. آنها باید سرشار از روح خدمت بخلق باشند و بی‌دریغ کار کنند. باید به‌همه روشنفکران بشرط آنکه در خدمت بخلق سهم بسزائی ادا کنند ارج گذاشت و به آنها بمثابة سرمایه ملی و اجتماعی گرانبھائی نگریست. مسئله روشنفکران بویژه در چین اهمیت بسیاری کسب میکند به این علت که این کشور در نتیجه ستم بیگانه و ستم فئودالی از لحاظ فرهنگ عقب‌مانده است، بعلاوه اینکه خلق چین در مبارزه خود بخاطر آزادی به روشنفکران احتیاج مبرم دارد. توده‌های وسیع روشنفکران انقلابی، در نیم قرن گذشته بویژه از جنبش ۱۹۱۹ و طی هشت سال جنگ مقاومت ضد ژاپنی، در مبارزه خلق چین بخاطر آزادی نقش بسیار بزرگی بازی کرده‌اند. آنها در مبارزات آینده نیز نقش باارزش بزرگتری بازی خواهند کرد. بنابر این وظیفه دولت توده‌ای است که در میان صفوف خلق بطور منظم کادرهای روشنفکری در تمام زمینه‌ها تربیت کند و در عین حال مراقبت نماید که با همه روشنفکران موجود و مفید متحد شود و به تجدید تربیت آنها بپردازد.

برانداختن یسواد از میان ۸۰ درصد اهالی برای چین نوین وظیفه حیاتی است.

برای برانداختن هرگونه فرهنگ و آموزش بنده‌پرور، فئودالی و فاشیستی باید گام‌های قاطع و مقتضی برداشت.

برای پیش‌گیری و درمان بیماریهای بومی و بیماریهای دیگر باید

اقدام جدی بعمل آورد و خدمات پزشکی و بهداشتی خلق را توسعه بخشید . کارمندان قدیمی فرهنگ و آموزش و پزشکان قدیمی را باید از نو به شیوه مناسب تربیت کرد تا آنها بتوانند برای خدمت بخلق دورنمای تازه و طرق جدیدی بدست آورند .

فرهنگ و آموزش خلق چین باید فرهنگ و آموزش دموکراسی نوین باشد یعنی چین باید فرهنگ و آموزش نوین خود را که ملی ، علمی و توده‌ای است ایجاد کند .

اما در مورد فرهنگ خارجی نادرست است اگر آن را درست رد کنیم ، باید تا سرحد امکان هر چه که در آن مترقی است گرفت و برای رشد فرهنگ نوین چین مورد استفاده قرار داد ؛ و نیز نادرست است اگر آنرا کورکورانه تقلید کنیم ، باید با توجه به نیازمندیهای کنونی خلق چین به آن برخوردی انتقادی داشت . فرهنگ نوینی که در اتحاد شوروی پدید آمده باید در کار بنای فرهنگ توده‌ای برای ما سرسشق قرار گیرد . بهمین ترتیب فرهنگ کهن چین را نه باید کاملاً بدور انداخت و نه کورکورانه تقلید کرد ، بلکه باید آنرا با بصارت پذیرفت تا به پیشرفت فرهنگ نوین چین مدد رساند .

#### ۹ - مسئله اقلیت‌های ملی

دارودسته ضد توده‌ای گویندگان انکار میکند که در چین اقلیتهای ملی بسیاری وجود دارد و بهمه آنها به استثنای ملیت حان بچشم "قبیله" مینگرد (۱۰) . این دارودسته نسبت به اقلیتهای ملی ، همان سیاست ارتجاعی دولتهای سلسله تسین و دیکتاتورهای نظامی شمال را در پیش گرفته و از هر راهی که ممکن گردد آنها را سرکوب و استثمار میکند .

کشتار مغولهای جامعه ایخ جو در ۱۹۴۳ ، سرکوب مسلحانه اقلیتهای ملی سین جیان از ۱۹۴۴ تا امروز و کشتار خلق حوی در استان گان سو در سالهای اخیر ، همه نمونه های روشن این سیاست است . اینها مظاهری از ایدئولوژی و سیاست شوینستی نادرست حان است .

دکتر سون یاتسن در ۱۹۲۴ در « مانیفست نخستین کنگره ملی گومیندان » نوشت که « اصل ناسیونالیسم گومیندان بدو معنی است : نخست آزادی ملت چین و سپس برابری همه ملیتها در چین » و « گومیندان با صدای رسا اعلام میدارد که در چین حق همه ملیتها را در تعیین سرنوشت خویش برسمیت میشناسد و هنگامی که انقلاب ضد امپریالیستی و ضد دیکتاتوری نظامی به پیروزی انجامید ، جمهوری آزاد و متحد چین ( اتحاد آزادانه همه ملیتها ) برقرار خواهد گشت . »

حزب کمونیست چین با این سیاست دکتر سون یاتسن در مورد ملیتها موافقت کامل دارد . کمونیستها باید فعالانه به مردم همه اقلیتهای ملی یاری دهند تا برای تحقق این سیاست مبارزه کنند ، به همه آنها و از آنجمله بهمه رهبران آنها که با توده ها پیوند دارند کمک رسانند تا برای آزادی و رشد سیاسی ، اقتصادی و فرهنگی خود پیکار کنند و ارتش های ویژه خود را پدید آورند تا ضامن منافع خلق باشد . زبانهای گفتمانی و نوشتنی آنها ، عادات و رسوم و معتقدات مذهبی آنها باید محترم شمرده شود .

روشی که منطقه مرزی شنسی - گان سو - نین سیا و مناطق آزاد شده شمال چین سالها است در قبال اقلیتهای مغول و حوی در پیش گرفته اند صحیح است و کاری که انجام گرفته ثمربخش بوده است .



## ۱. — مسئله سیاست خارجی

حزب کمونیست چین منشور آتلانتیک و قطعنامه‌های کنفرانس‌های بین‌المللی مسکو، قاهره، تهران و کریمه (۱۱) را تأیید میکند زیرا که این تصمیمات به پیروزی بر مهاجمین فاشیست و حفظ صلح جهانی کمک رسانیده‌اند.

اصل اساسی آن سیاست خارجی که حزب کمونیست چین از آن پیروی میکند چنین است: چین باید بر مبنای غلبه کامل بر مهاجمین ژاپنی و حفظ صلح جهانی، بر اساس احترام متقابل به استقلال و تساوی حقوق و براساس تأمین منافع متقابل و دوستی میان کشورها و خلقها با همه کشورها روابط سیاسی برقرار سازد، به تقویت و تحکیم این روابط پردازد، و همه مسائل مشترک مانند هم‌آهنگی عملیات نظامی در جنگ، کنفرانس‌های صلح، تجارت و سرمایه‌گذاری را حل کند.

حزب کمونیست چین پیشنهادات کنفرانس دمبارتن اوکس و تصمیمات کنفرانس کریمه را در مورد ایجاد سازمانی برای حفظ صلح و امنیت بین‌المللی پس از جنگ تأیید میکند. حزب کمونیست چین کنفرانس ملل متحد را در سان فرانسیسکو تهنیت میگوید. حزب کمونیست چین نماینده ویژه خود را در هیئت نمایندگی چین در این کنفرانس تعیین کرده است تا مبنی خواستهای خلق چین باشد (۱۲).

ما معتقدیم که دولت گویندیان باید به خصوصیت خود نسبت به اتحاد شوروی خاتمه دهد و روابط چین و شوروی را عاجلاً بهبود بخشد. اتحاد شوروی نخستین کشوری بود که از قراردادهای نامساوی صرف نظر کرد و قراردادهای جدیدی بر اساس تساوی حقوق با چین امضا نمود.

در زمان نخستین کنگره ملی گومیندان که در ۱۹۲۴ توسط دکتر سون یاتسن دعوت شد و لشکرکشی بشمال که بدنبال آن آمد، اتحاد شوروی یگانه کشوری بود که به جنگ آزادیبخش چین کمک رسانید. هنگامیکه در ۱۹۳۷ جنگ مقاومت ضد ژاپنی آغاز گردید باز هم اتحاد شوروی نخستین کشوری بود که علیه متجاوزین ژاپنی به چین یاری کرد. خلق چین از دولت شوروی و از خلق شوروی بخاطر این کمک سپاس‌گزاری میکند. ما معتقدیم که حل کامل و نهائی مسائل منطقه اقیانوس آرام بدون شرکت اتحاد شوروی ممکن نیست.

ما از دول کلیه کشورهای متفق و در درجه اول از آمریکا و انگلستان می‌خواهیم که بصدای توده‌های وسیع خلق چین توجه جدی مبذول دارند و با اتخاذ سیاست خارجی که برخلاف اراده خلق چین باشد در دوستی خود با خلق چین خللی وارد نیاورند. ما بر آنیم که هر گاه دولتی خارجی به مرتجعین چین کمک کند و با ابردموکراتیک خلق چین بمقابله برخیزد مرتکب اشتباه بزرگی خواهد شد.

خلق چین قدم‌هایی را که بسیاری از دول خارجی در انصراف از قراردادهای نامساوی خود و در انعقاد قراردادهای جدیدی بر اساس تساوی حقوق با چین برداشته تهنیت می‌گوید. معذک ما بر آنیم که انعقاد قراردادهای مساوی بخودی خود بمعنی آن نیست که چین حقیقتاً به تساوی واقعی حقوق نائل آمده است. تساوی حقیقی و واقعی هیچگاه هدیه دولتهای خارجی نیست؛ خلق چین باید آنرا بطور عمده با کوشش‌های خویش بدست آورد و راه بدست آوردن آن بنای چین دموکراتیک نوین است در تمام زمینه‌های سیاسی، اقتصادی و فرهنگی. در غیر اینصورت استقلال و تساوی حقوق فقط صوری است و نه واقعی.

بعبارت دیگر چین با پیروی از سیاست کنونی دولت گومیندان هرگز نمیتواند به استقلال و تساوی حقوق واقعی نائل آید .

ما معتقدیم که پس از شکست و تسلیم بلاشرط مهاجمین ژاپنی لازم است به تمام نیروهای دموکراتیک خلق ژاپن کمک شود که سیستم دموکراتیک خاص خود را برقرار نمایند تا آنکه فاشیسم و میلیتاریسم ژاپن را همراه با ریشه های سیاسی ، اقتصادی و اجتماعی آن نابود سازند . تا خلق ژاپن به سیستم دموکراتیک دست نیابد ، برانداختن کامل فاشیسم و میلیتاریسم ژاپن و تأمین صلح در منطقه اقیانوس آرام امکان پذیر نخواهد بود .

ما تصمیم کنفرانس قاهره را دائر به استقلال کره صحیح می شمیریم . خلق چین باید بخلق کره کمک کند که آزادی خویش را بدست آورد . ما امیدواریم که هند به استقلال نائل خواهد آمد . هند مستقل و دموکراتیک تنها مورد نیاز خلق هند نیست بلکه عامل اساسی صلح جهانی است .

در مورد کشورهای جنوب شرقی آسیا — برمه ، مالایا ، اندونزی ، ویتنام و فیلیپین — ما امیدواریم که خلق آنها پس از شکست مهاجمین ژاپنی حق خود را برای تشکیل دولتهای مستقل و دموکراتیک اعمال خواهد کرد . معذک با تایلند باید مانند دولتهای اقمار فاشیسم در اروپا رفتار شود .

\* \* \*

اینها است نکات عمده برنامه خاص ما .

باز تکرار میکنم که بدون دولت ائتلافی دموکراتیک که از پشتیبانی قاطبه ملت برخوردار باشد هیچیک از مواد این برنامه خاص

نمی‌تواند در مقیاس تمام کشور یا موفقیت بمرحله اجرا در آید .

حزب کمونیست چین بر اثر ۲۴ سال مبارزه خود در راه آزادی خلق چین بچنان مقامی رسیده است که هر حزب سیاسی یا گروه اجتماعی ، هر چینی یا بیگانه‌ای که عقاید او را در مسائل مربوط به چین نادیده انگارد مرتکب اشتباه جدی خواهد شد و به پیشواز ناکامی خواهد رفت . کسانی بودند و هنوز هم هستند که میکوشند عقاید ما را نادیده بگیرند و عنودانه راه خود را دنبال کنند ، اما کار همه آنها به بن بست انجامید . چرا ؟ صاف و ساده برای آنکه عقاید ما منطبق با منافع توده‌های وسیع خلق چین است . حزب کمونیست چین وفادارترین سخنگوی خلق چین است و هر آنکس که وی را محترم نشمارد در واقع توده‌های وسیع خلق چین را محترم نمیشمارد و محکوم به شکست است .

### وظایف در مناطق گومیندان

من درباره برنامه‌های عام و خاص حزب ما توضیحات مفصل دادم . بدون شك این برنامه‌ها سرانجام در سراسر چین به تحقق خواهند پیوست . این دورنمایی است که وضع بین‌المللی و داخلی در مجموع در برابر خلق چین گشوده است . معذک در حال حاضر شرایط مناطق گومیندان و مناطق اشغالی دشمن و مناطق آزاد شده با یکدیگر متفاوت‌اند . لازم است ما نیز برای تحقق برنامه خود میان این مناطق فرق بگذاریم . از شرایط مختلف وظایف مختلف ناشی میشود . بعضی از این وظایف را من در فوق توضیح دادم ، برخی دیگر هنوز به توضیح نیازمندند .

در مناطق گومیندان خلق آزاد نیست تا به فعالیت سپهرپرستانه پردازد ، و جنبش‌های دموکراتیک غیرقانونی‌اند ؛ معذک قشرهای

اجتماعی گوناگون ، احزاب و افراد دموکراتیک فعالیت روزافزونی از خود نشان می‌دهند . جامعه دموکراتیک چین در ژانویه امسال مانیفستی بیرون داد و پایان دیکتاتوری یک حزبی گومیندان و تشکیل دولت ائتلافی را خواستار گردید . بسیاری از بخش‌های مردم اعلامیه‌هایی نظیر انتشار دادند . در درون گومیندان نیز کسان بسیاری نسبت به سیاست ارگانه‌های رهبری حزب خود تردید و عدم رضایت روزافزونی نشان می‌دهند و به خطر جدا شدن حزب خود از مردم بیش از پیش آگاهی می‌یابند و بهمین جهت می‌طلبند که متناسب با زمان اصلاحات دموکراتیک صورت گیرد . در چون چینگ و نقاط دیگر در میان کارگران ، دهقانان ، محافل فرهنگی ، دانشجویان ، محافل آموزشی ، زنان ، محافل صنعتی و بازرگانی و کارمندان دولت و حتی در میان عده‌ای از سربازان و افسران جنبش‌های دموکراتیک گسترش می‌یابند . این رویدادها نشان می‌دهند که جنبش‌های دموکراتیک تمام قشرهای ستمکش بتدریج بسوی هدف مشترکی گرایش می‌یابند . نقطه ضعف جنبش‌های کنونی در اینست که بخش‌های پائین جامعه هنوز بمقیاس وسیع به آنها نه پیوسته‌اند و مهم‌ترین نیروها یعنی دهقانان ، کارگران ، سربازان ، کارمندان جزء دولت و آموزگاران که همه بسختی رنج می‌برند ، هنوز متشکل نگردیده‌اند . نقطه ضعف دیگر آنها در اینست که بسیاری از شخصیت‌های دموکرات جنبش هنوز درباره سیاست اساسی یعنی درباره اینکه وضع را باید از راه مبارزه براساس اصول دموکراتیک دگرگون ساخت دچار سرگشتگی و تردیداند . معذک شرایط عینی ، همه قشرها ، احزاب سیاسی و گروه‌های اجتماعی ستمکش را وادار میکند که بتدریج بیدار و متحد شوند . هیچ فشاری از جانب دولت گومیندان نمیتواند پیشرفت این جنبش را متوقف سازد .

در مناطق گومیندان همه قشرها ، احزاب سیاسی و گروه‌های اجتماعی  
 ستم‌دیده باید جنبش دموکراتیک خود را بمقیاس وسیع توسعه بخشند و  
 بمنظور مبارزه بخاطر وحدت ملی ، تشکیل دولت ائتلافی ، غلبه بر مهاجمین  
 ژاپنی و بنای چینی نو بتدریج نیروهای پراکنده خود را متحد سازند .  
 حزب کمونیست چین و خلق مناطق آزاد شده باید از هیچگونه کمکی به  
 آنها دریغ نورزد .

در مناطق گومیندان ، کمونیستها باید سیاست جبهه وسیع متحد  
 ملی ضد ژاپنی را همچنان ادامه دهند . در مبارزه بخاطر هدفهای مشترک  
 ما باید با هر کسی که امروز بمقابله با ما برنمیخیزد ، حتی اگر دیروز هم  
 چنین کرده باشد همکاری کنیم .

### وظایف در مناطق اشغالی ژاپن

در مناطق اشغالی ، کمونیستها باید از همه کسانی که با ژاپن  
 مبارزه میکنند دعوت نمایند که از نمونه‌های فرانسه و ایتالیا سرمشق  
 بگیرند و بمنظور تدارك قیام مسلح ، سازمانهایی بوجود آورند و نیروهای  
 زیر زمینی تشکیل دهند تا بتوانند در لحظه معین هم‌آهنگ با ارتش‌هایی  
 که از خارج حمله‌ور میشوند از داخل عمل کنند و بدینطریق مهاجمین  
 ژاپنی را نابود سازند . قساوت ، غارت ، هتک ناموس و تحقیری که  
 متجاوزین ژاپنی و نوکران فرمانبر آنها در مناطق اشغالی نسبت به  
 برادران و خواهران ما روا میدارند خشم سوزان تمام مردم چین را  
 برانگیخته است ، و ساعت انتقام بسرعت نزدیک میشود . پیروزیهای  
 جنگ در صحنه اروپا و پیروزیهای ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید ،  
 روحیه ضد ژاپنی خلق را در مناطق اشغالی برانگیخته و بشدت تقویت

کرده است . مردم عاجلاً میخواهند متشکل شوند تا هر چه زودتر به آزادی نائل آیند . بنابر این ما باید اهمیت کار در مناطق اشغالی را تا همان درجه اهمیت کار در مناطق آزاد شده بالا ببریم . تعداد وسیعی از کارمندان ما باید برای کار بدانجا اعزام گردند . از میان اهالی این مناطق باید تعداد وسیعی از افراد فعال تربیت کرد ، آنها را بالا کشید و در امور محلی شرکت داد . ما باید در چهار استان شمال شرقی که از هر منطقه دیگری بیشتر در اشغال دشمن باقی مانده اند و برای مهاجمین ژاپنی هم از لحاظ صنعتی و هم از لحاظ تمرکز ارتش منطقه کلیدی بشمار میروند فعالیت زیر زمینی خود را شدت بخشیم . بمنظور بازستاندن این مناطق از دست رفته ، ما باید همبستگی خود را با مردمی که از شمال شرقی بجنوب دیوار بزرگ چین فرار کرده اند تقویت کنیم .

کمونیستهای باید سیاست وسیعترین جبهه متحد ملی ضد ژاپنی را در کلیه مناطق اشغالی دنبال کنند . آنها باید برای غلبه بر دشمن مشترک با هر کسی که با مهاجمین ژاپنی و نوکران فرمانبر آنها بمقابله میپردازد متحد شوند .

باید به تمام ارتشهای پوشالی و پلیس پوشالی و دیگران که بدشمن یاری میدهند و با هم‌میهنان خود بمقابله برمیخیزند اخطار نمود که هر چه زودتر به ماهیت جنایتکارانه اعمال خویش اعتراف کنند و تا وقت نگذشته ابراز پشیمانی نمایند و بعنوان کفار جنایات خود به هم‌میهنان خویش علیه دشمن مدد رسانند . در غیر اینصورت روزی که دشمن از پای در آید یقیناً ملت آنها را فرا خواهد خواند که حساب پس دهند . کمونیستهای باید در تمام سازمانهای پوشالی که پایه توده‌ای دارند به تبلیغات اقناعی دست زنند تا توده‌هائی را که فریب خورده‌اند

بطرف ما و علیه دشمن ملت جلب کنند . در عین حال باید علیه آن همکاران علاج ناپذیر با دشمن که به کین توزانه ترین جنایات دست زده اند به جمع آوری مدارك پیرداژند تا هنگامی که سرزمینهای از دست رفته باز پس گرفته شد آن مدارك را به پیشگاه عدالت ارائه دهند .

باید به آن مرتجعینی از گومیندان که به ملت خیانت کرده و همکاران علنی با دشمن را بخاطر مبارزه با خلق چین ، با حزب کمونیست چین ، با ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید و دیگر نیروهای مسلح خلق متشکل ساخته اند اخطار کرد که بموقع اظهار ندامت کنند . در غیر اینصورت موقعی که سرزمینهای از دست رفته باز پس گرفته شود ، آنها یقیناً همراه با خائنین بملت کیفر جنایات خویش را خواهند دید و هیچگونه اغماضی نسبت به آنها بعمل نخواهد آمد .

### وظایف در مناطق آزاد شده

حزب ما برنامه دموکراسی نوین خود را در مناطق آزاد شده بطور کامل و با نتایجی درخشان تحقق بخشیده و از اینطریق نیروی ضد ژاپنی عظیمی فراهم آورده است . از این پس باید این نیرو را از هر جهت توسعه دهد و تحکیم کند .

در اوضاع و احوال حاضر سپاهیان مناطق آزاد شده باید در تمام نقاطی که باز پس گرفتن آنها از ژاپنی ها و سپاهیان پوشالی امکان پذیر است حملات وسیعی را آغاز کنند تا مناطق آزاد شده را توسعه بخشند و از مناطق اشغالی بکاهند .

اما در عین حال نباید از نظر دور داشت که دشمن هنوز قوی است و میتواند به حملات جدیدی علیه مناطق آزاد شده دست زند . ارتش



و خلق مناطق آزاد شده باید پیوسته آماده باشند که حملات دشمن را درهم شکنند و برای تحکیم این مناطق از هر جهت بکوشند.

ما باید ارتش‌ها، واحدهای پارتیزانی، چریک توده‌ای و سپاه دفاع از خود را در مناطق آزاد شده گسترش دهیم و با تسریع در تربیت و تحکیم آنها بر قدرت نبردشان بیفزائیم تا برای غلبه نهائی بر مستجاوزین قدرت کافی ایجاد کنیم.

ارتش در مناطق آزاد شده باید پشتیبان دولت و دوستدار خلق باشد در حالی که حکومت‌های دموکراتیک باید خلق را در کار پشتیبانی از ارتش و معاضدت با خانواده‌های رزندگان جنگ مقاومت رهبری کنند و بدین طریق مناسبات میان ارتش و خلق باز هم بهتر خواهد شد.

کمونیست‌ها باید در کار مربوط به حکومت‌های ائتلافی محلی و فعالیت‌های اجتماعی بر اساس برنامه دموکراسی نوین به همکاری نزدیک خود با تمام دموکرات‌های ضد ژاپنی ادامه دهند.

بهین قسم در کار نظامی کمونیست‌ها باید با کلیه دموکرات‌های ضد ژاپنی که به همکاری با ما تمایل نشان میدهند، خواه از افراد ارتش‌های مناطق آزاد شده باشند یا نباشند از نزدیک همکاری کنند.

برای آنکه شور و شوق توده‌های کارگر و دهقان و توده‌های زحمتکش دیگر برای جنگ و تولید افزایش یابد، ما باید بطور کامل سیاست تقلیل بهره‌مالکانه و نرخ سود و افزایش حقوق کارگران و کارمندان را اجرا کنیم. کادریهای مناطق آزاد شده باید در آموختن امور اقتصادی اهتمام ورزند. برای رشد وسیع کشاورزی، صنعت و تجارت جهت بهبود شرایط زندگی سربازان و خلق باید همه نیروهای موجود را بسیج کرد. بدین منظور باید سیاستی در کار تربیت داده شور و قهرمانان کار و

در زمان نمونه پاداش گیرند . پس از آنکه مهاجمین ژاپنی از شهرها  
روان شده باشند کاربندان ما باید بسرعت چگونگی اداره امور اقتصادی  
شهرها را بیابوزند .

بمنظور بالا بردن سطح آگاهی سیاسی خلق در مناطق آزاد شده  
و در درجه اول سطح آگاهی سیاسی توده های کارگران ، دهقانان و  
سربازان و بمنظور پرورش تعداد بسیاری کادر ، کار فرهنگی و آموزشی ما  
باید گسترش یابد . آتیهائی که به این کار میپردازند در جریان کار  
خود باید شکل و مضمون آنها متناسب با شرایط موجود در روستا و  
نیازمندیها و خواسته های مردم روستا انتخاب کنند .

در تمام امور مربوط به مناطق آزاد شده نیروی کار و ذخایر مادی  
باید به مقصدات معتبرترین وجه مورد استفاده قرار گیرد و در هر زمینه ای  
تشریفات درازمدت تنظیم گردد ، و از هر گونه سوءاستفاده و اسراف  
جلوگیری بعمل آید . مراعات این امر هم برای غلبه بر مهاجمین ژاپنی  
و هم برای بنای چین نوین ضروری است .

در تمام امور مربوط به مناطق آزاد شده تاکید باید به این امر توجه  
خاصی معطوف داریم که مردم محل کمک کنیم تا امور محلی را خود  
اداره کنند و از میان بهترین مردم محل کادرهای محلی بتعداد زیادی  
پرورش دهیم . هر گاه رفقائی که از نقطه دیگر می آیند با مردم محل  
در نیاویزند و با در نظر گرفتن شرایط محلی از دل و جان و بطور خستگی  
ناپذیر به کادرهای محلی یاری نرسانند و آنها را مانند یزادران و خواهران  
چرخ عریض شمارند انجام وظیفه خطیر انقلاب دموکراتیک در مناطق  
روستائی امکان پذیر نخواهد بود .

همگونی که واحدی از ارتش هشتم ، ارتش چهارم جدید یا هر

نیروی مسلح دیگر خلق به محلی میرسد باید فوراً به مردم محل مدد دهد تا در زیر رهبری کادرهای محلی متشکل گردند و از آنجمله نه تنها چریک توده‌ای و سپاه دفاع از خود، بلکه سپاهیان محلی و نیروهای منطقه‌ای ایجاد کنند. این اسراکان خواهد داد که در زیر رهبری کادرهای محلی احتمالاً نیروهای منظم و واحدهای ارتش منظم پدید آید. این وظیفه فوق‌العاده مهمی است. بدون انجام آن ما نه میتوانیم پایگاه‌های ضد ژاپنی استواری بسازیم و نه ارتش توده‌ای را توسعه بخشیم.

البته مردم محل نیز بنوبه خود باید کادرهای انقلابی و نیروهای توده‌ای را که از مناطق دیگر می‌آیند بگرمی استقبال کنند و به آنها یاری رسانند.

هر کس باید در مسئله مقابله با خرابکاران ناشناخته مصالح ملت هوشیاری بخرج دهد. زیرا دشمنان و خرابکاران آشکار مصالح ملت را به آسانی میتوان باز شناخت و به آنها پرداخت. شناختن و پرداختن به آنهاست که در زیر پرده عمل میکنند آسان نیست. بهمین جهت ما باید این موضوع را بسیار جدی بگیریم و در عین حال در پرداختن بچنین مردمانی مراقبت بسیار بخرج دهیم.

در مناطق آزاد شده چین بر طبق اصل آزادی معتقدات مذهبی تمام مذاهب مجازاند. همه پروتستانها، کاتولیک‌ها، مسلمانها، بودائی‌ها و پیروان آئین‌های دیگر تا هنگامی که از قوانین دولت توده‌ای تبعیت میکنند از حمایت این دولت برخوردارند. هر کس آزاد است به آئینی معتقد باشد یا نباشد، هیچگونه اجبار یا تمایزی در این زمینه جائز نیست. کنگره ما باید بخلق مناطق آزاد شده مختلف پیشنهاد کند که

کنفرانس نمایندگان توده‌ای این مناطق هر چه زودتر درین ان تشکیل شود تا درباره مسائل مربوط به هم‌آهنگ ساختن فعالیت مناطق آزاد شده مختلف، تقویت کار آنها در جنگ مقاومت، کمک به جنبش دموکراتیک توده‌ای ضد ژاپنی در مناطق گوسیندان، کمک به فعالیت‌های نیروهای مسلح زیر زمینی خلق در مناطق اشغالی، پیشرفت وحدت ملی و تشکیل دولت ائتلافی به بحث پردازد (۱۳). اکنون که مناطق آزاد شده چین در زمینه مقاومت در برابر ژاپن و نجات میهن به مرکز ثقل مبارزه تمام خلق تبدیل شده‌اند توده‌های وسیع مردم در سراسر کشور بما امید بسته‌اند و وظیفه ماست که امید آنها را برآوریم. چنین کنفرانسی باعث پیشرفت بزرگی در اسر آزادی ملی خلق چین خواهد گشت.

### ه — تمام حزب باید متحد شود و برای انجام وظایف خویش مبارزه کند

رققا ! اکنون که ما وظایف خود و رهنمودهای سیاسی لازم برای انجام آنها را دانستیم برای اجرای این رهنمودها و انجام این وظایف چه روشی باید اتخاذ کنیم ؟

وضع کنونی بین‌المللی و داخلی در برابر ما و قاطبه خلق چین دورنمای روشنی گشوده و شرایط مساعد بی‌نظیری پدید آورده‌است. این مطلب واضح است و در آن تردیدی نمیتوان داشت. اما در عین حال هنوز مشکلات جدی در برابر ماست. کسی که فقط جنبه‌های تابناک را ببیند و به دشواریها توجه نکند قادر به پیکار مؤثر در راه انجام وظایف حزبی نخواهد بود.

حزب ما همراه با خلق چین طی بیست و چهار سال تاریخ حزب و بخصوص طی هشت سال جنگ مقاومت ضد ژاپنی برای خلق چین قدرت عظیمی ایجاد کرده است ؛ موفقیت‌های کار ما آشکار است و در آنها تردیدی نمیتوان داشت . اما در عین حال در کار ما نواقصی وجود دارد . کسی که فقط جنبه‌های موفقیت‌آمیز را به بیند و به نواقص توجه نکند او نیز قادر به پیکار مؤثر در راه انجام وظایف حزبی نخواهد بود .

حزب کمونیست چین طی بیست و چهار سالی که از زمان پیدایش آن در ۱۹۲۱ میگذرد سه مبارزه بزرگ را از سر گذرانده است : لشگرکشی بشمال ، جنگ انقلاب ارضی و جنگ مقاومت ضد ژاپنی که هم اکنون ادامه دارد . حزب ما از همان آغاز تکیه خود را بر تئوری مارکسیسم - لنینیسم گذاشت زیرا که مارکسیسم - لنینیسم تبلور صحیح‌ترین و انقلابی‌ترین اندیشه علمی پرولتاریای جهانی است . آنگاه که حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم با پراتیک مشخص انقلاب چین درهم آمیخت انقلاب چین سیمای کاملاً نوی بخود گرفت و سراسر مرحله تاریخی دموکراسی نوین پدید گشت . حزب کمونیست چین مسلح به تئوری مارکسیسم - لنینیسم سبک کار نوینی برای خلق چین آورد که اساسش عبارتست از تلفیق تئوری و عمل ، ارتباط نزدیک با توده‌های مردم و انتقاد از خود .

حقیقت عام مارکسیسم - لنینیسم که انعکاس پراتیک مبارزه پرولتاریا در سراسر جهان است ، هنگامی که با پراتیک مشخص مبارزه انقلابی پرولتاری چین و خلق چین درهم آمیزد ، برای خلق چین بصورت سلاح شکست‌ناپذیری در می‌آید . حزب کمونیست چین به این کار نائل آمده است . حزب ما در مبارزه قاطع با هرگونه تظاهر دگماتیسم و

امپیریسم که مخالف با این حقیقت است رشد کرده و پیش رفته است . دکماتیسیم جدا شدن از پراتیک مشخص است و امپیریسم گوشه‌ای از تجربه را بجای حقیقت عام میگیرد ؛ این هر دو نوع نظریه اهورتونستی بر خلاف مارکسیسم است . حزب ما در جریان بیست و چهار سال مبارزه علیه چنین نظریات غلطی با موفقیت پیکار کرده‌است و اکنون نیز پیکار میکند و بدین ترتیب خود را از لحاظ ایدئولوژیک استحکام بسیاری بخشیده‌است . حزب ما اکنون ۱,۲۱۰,۰۰۰ نفر عضو دارد . اکثریت قاطع آنها در جریان جنگ مقاومت به حزب پیوسته‌اند و در ایدئولوژی آنها آلودگیهای گوناگونی وجود دارد . همین موضوع در مورد عده‌ای از اعضا که پیش از جنگ به حزب پیوسته‌اند نیز صدق میکند . کار اصلاح سبک در سالهای اخیر بسیار موفقیت‌آمیز بوده و در راه زدودن آلودگی‌ها گام‌های بلندی برداشته‌است . این کار باید همچنان دنبال شود و در درون حزب پرورش ایدئولوژیکی بازم با شدت بیشتر و با روح "پند گرفتن از اشتباهات گذشته بمنظور اجتناب از بازگشت آنها" و "درمان بیماری بمنظور نجات بیمار" گسترش یابد . ما باید برای کادرهای رهبری حزب در تمام مدارج اسکان درک این موضوع را فراهم آوریم که پیوند نزدیک تئوری و عمل خصوصیه‌ای است که حزب ما را از تمام احزاب سیاسی دیگر متمایز میسازد . بدین جهت پرورش ایدئولوژیکی آن حلقه اساسی است که باید در دست گرفت برای آنکه وحدت تمام حزب را در مبارزات خطر سیاسی تأمین نمود . بدون انجام آن ، حزب نمیتواند هیچیک از وظایف سیاسی خود را انجام دهد .

خصیصه دیگری که حزب ما را از سایر احزاب سیاسی متمایز میسازد روابط نزدیک ما با توده‌های وسیع خلق است . نقطه حرکت ما

عبارت است از خدمت صمیمانه بخلق، جدا نشدن از توده‌ها حتی برای يك لحظه، در همه موارد منافع خلق و نه منافع فرد یا گروه کوچکی را مبدا گرفتن، و مسئولیت در برابر خلق را با مسئولیت در برابر ارگانه‌های رهبری حزب یکی دانستن. کمونیست‌ها باید پیوسته برای دفاع استوار از حقیقت آماده باشند زیرا که حقیقت در جهت منافع خلق است؛ کمونیست‌ها باید پیوسته برای اصلاح اشتباهات خویش آماده باشند زیرا که اشتباهات در تضاد با منافع خلق است. بیست و چهار سال تجربه بما نشان میدهد که وظیفه، سیاست و سبک کار درست همیشه با خواست‌های توده‌ها در زمان و مکان معین منطبق است و رشته‌های پیوند ما را با توده‌ها مستحکم میکند؛ وظیفه، سیاست و سبک کار نادرست هرگز با خواست‌های توده‌ها در زمان و مکان معین منطبق نیست و ما را از توده‌ها جدا میسازد. عیب‌هایی مانند دگماتیسم، اسپیریسم، دستوردهی، دنباله‌روی، سکتاریسم، بوروکراسی و پرمدعائی در کار از آن جهت بکلی زیان‌بخش و غیرقابل تحمل‌اند و کسانی که از این بیماری‌ها در رنج‌اند از آنجهت باید بر آنها فائق آیند که این عیوب باعث جدائی ما از توده‌ها میشود. کنگره ما باید از تمام حزب دعوت کند که بر هوشیاری خویش بیفزاید و مراقب باشد که هیچ رفیقی در هر مقام که باشد از توده‌ها بریده نشود. باید بهر رفیقی آموخت که خلق را از جان و دل دوست بدارد و بندای وی با دقت گوش دهد. بهر جا که میرود در میان توده‌ها باشد، بجای آنکه خود را در رأس آنها قرار دهد، با آنها درهم آمیزد، با توجه به سطح آگاهی موجود توده‌ها آنها را بیدار کند و آگاهی سیاسی آنها را بالا برد، بتوده‌ها کمک کند که داوطلبانه رفته رفته متشکل شوند و کلیه آن مبارزات لازمی را که شرایط داخلی و خارجی،

زمان و مکان معین اجازه میدهد بتدریج بسط و توسعه دهند. دستوردهی در هر نوع کاری خطاست زیرا که از سطح آگاهی سیاسی توده‌ها فراتر میرود و اصل عملیات داوطلبانه توده‌ها را نقض میکند. دستوردهی مظهر آن عیبی است که شتابزدگی نامیده میشود. رفقای ما نباید فکر کنند که آنچه آنها می‌فهمند توده‌های مردم هم می‌فهمند. فقط با رفتن بمیان توده‌ها و پژوهش است که میتوان معلوم کرد آیا توده‌ها این ویا آن فکر را فهمیده‌اند و آیا حاضر بعمل هستند یا نه. اگر ما اینطور عمل کنیم از دستوردهی در امان خواهیم بود. دنباله‌روی نیز در هر نوع کاری خطاست زیرا که از سطح آگاهی سیاسی توده‌ها فروتر می‌افتد و اصل رهبری کردن توده‌ها را بجلو نقض میکند. دنباله‌روی مظهر عیب دیگری است که واماندگی نامیده میشود. رفقای ما نباید فکر کنند که آنچه آنها نمی‌فهمند توده‌ها هم نمی‌فهمند. غالباً اتفاق می‌افتد که توده‌ها از ما جلو می‌افتند و علاقه شدیدی به پیش‌روی دارند حال آنکه رفقای ما بعوض اینکه آنها را رهبری کنند بدنبال برخی از عناصر عقب‌مانده میدوند و نظرات آنها را منعکس می‌سازند و بالاتر از همه نظرات آنها را اشتباهاً بجای نظرات توده‌های وسیع می‌گیرند. خلاصه باید بهر رفیق فهماند که نخستین ملاک گفتار و کردار يك کمونیست باید عبارت باشد از انطباق آن با منافع والای اکثریت قاطع خلق و برخورداری از پشتیبانی آنها. باید بهر رفیقی فهمانید وقتی که ما بخلق تکیه کنیم، زمانی که به نیروی خلاق و زوال‌ناپذیر توده‌ها ایمان راسخ پیدا نمائیم و باین ترتیب بخلق اعتماد کنیم و با او یکی شویم بر هر مشکلی غلبه خواهیم کرد و هیچ دشمن قادر به درهم شکستن ما نخواهد بود، در حالی که ما قادر خواهیم بود دشمن را درهم شکنیم.



خصیصه دیگری نیز که حزب ما را از سایر احزاب سیاسی متمایز میسازد انتقاد صادقانه از خود است. ما میگوئیم اگر اطاق را مرتباً و منظمآ تمیز نکنیم گرد و خاک انباشته خواهد شد؛ اگر صورت خود را مرتب نشوئیم کثیف خواهد شد. ممکن است ذهن رفقای ما و کار حزب ما نیز گرد و خاک بگیرد و از اینرو احتیاج به رویدن و شست و شود دارد. ضربالمثل "آب جاری ممکن نیست بگنجد و پاشنه در هرگز سوریانه نمیزند" به این معنی است که حرکت دائم مانع تأثیر فاسدکننده میکروبها و طفیلیها میگردد. بررسی مداوم کار خودمان و در این پروسه توسعه سبک دموکراتیک کار، نهرا سپیدن از انتقاد و انتقاد از خود و پیروی از این پندهای آموزنده خلق چین: "درباره آنچه که میدانی سکوت اختیار مکن و آنچه گفتنی داری برای خودت نگاه مدار"، "هیچکس را بخاطر حرفی که زده است گناهکار بدان، بلکه از گفتههای او پند بگیر"، "اگر خطائی از تو سر زده آنرا اصلاح کن و اگر سر زده از آن برحذر باش" - اینست بگانه وسیله مؤثر برای حفظ ذهن رفقا و ارگانیسم حزب از سرایت گرد و خاک و میکروبهای سیاسی. جنبش اصلاح سبک که هدف آن "پند گرفتن از اشتباهات گذشته بمنظور اجتناب از بازگشت آنها" و "درمان بیماری بمنظور نجات بیمار" بود به این علت تأثیر بزرگی بخشید که انتقاد و انتقاد از خودی که ما بدان دست زدیم صوری و مسخ شده نبود، صادقانه و از روی وجدان بود. ما کمونیستهای چین که منافع والای تودههای وسیع خلق چین را مبنای تمام عملیات خود قرار میدهیم و بحقانیت مطلق اسر خویش ایمان داریم و آنچه را که جنبه شخصی دارد بی درنگ فدای این اسر می سازیم و پیوسته حاضریم زندگی خویش را در راه آن نثار

کنیم ، آیا میتوانیم با حذف هر فکر ، هر نظر و عقیده یا اسلوبی که موافق نیازمندیهای خلق نباشد مخالف باشیم ؟ آیا ممکن است به پلیدیها و میکروبیهای سیاسی راه دهیم که بیایند و پاکی چهره ما را آلوده گردانند و ارگانیزم سالم ما را بیمار سازند ؟ خاطره شهیدان بیشمار انقلاب که جان خود را در راه منافع خلق فدا کردند زندگان را غرق در اندوه میسازد . آیا در چنین حالی میتواند چنان منافع شخصی وجود داشته باشد که نتوان آنرا فدا ساخت و آیا میتواند عیبی وجود داشته باشد که نتوان آنرا اصلاح کرد ؟

رقا ! پس از پایان این کنگره ما به جبهه خواهیم رفت و با پیروی از تصمیمات این کنگره ، بغاطر پیروزی نهائی بر سهاجمین ژاپنی و بنای چین نو پیکار خواهیم کرد . برای نیل به این هدف ما باید با قاطبه مردم کشورمان متحد شویم . تکرار میکنم ما باید با هر طبقه ، هر حزب و هر گروه اجتماعی و هر فردی که هوادار شکست سهاجمین ژاپنی و خواستار ساختمان چین نو است متحد گردیم . برای نیل به این هدف ما باید کلیه نیروهای حزب را بر اساس اصول سازمانی و انضباطی مرکزیت دموکراتیک استوارانه گرد آوریم . ما باید با هر رفیقی ، هر که باشد مشروط بر اینکه بخواهد برنامه ، اساسنامه و تصمیمات حزب را اجرا کند وحدت کنیم . در دوران لشگرکشی بشمال تعداد اعضای حزب ما کمتر از ۶۰,۰۰۰ بود که دشمن اکثر آنها را بعداً پراکنده ساخت ؛ در دوران جنگ انقلاب ارضی ، حزب ما اندکی کمتر از ۳۰۰,۰۰۰ عضو داشت که دشمن اغلب آنها را نیز پراکنده ساخت ؛ اکنون ما بیش از ۱,۲۰۰,۰۰۰ عضو داریم ، این بار ما بهیچوجه نباید اجازه دهیم که دشمن ما را متفرق سازد . اگر ما تجربه این سه دوره را مورد استفاده

قرار دهیم ، اگر ما فروتن باشیم و از غرور و نخوت پرهیزیم ، اگر ما بتوانیم وحدت میان تمام رفا را در درون حزب و وحدت با خلق را در خارج از حزب تقویت کنیم میتوانیم مطمئن باشیم که دشمن ما را متفرق نخواهد ساخت ، برعکس ما مصممانه ، از پیخ و بن ، بطور کامل و تمام عیار متجاوزین ژاپنی و سگان زنجیری فرمانبر آنها را نابود خواهیم کرد و سپس چین دموکراتیک نوین بنا خواهیم نمود .

تجربه سه دوره انقلاب و بویژه تجربه جنگ مقاومت ضد ژاپنی ما و قاطبه خلق چین را به این عقیده رسانیده است که بدون کوشش های حزب کمونیست چین و بدون کمونیستهای چین که تکیه گاه خلق چین اند ، چین هرگز نمیتواند به استقلال و آزادی دست یابد ، صنعتی شود و کشاورزی خود را مدرنیزه کند .

رفقا ! من اعتقاد راسخ دارم که با حزب کمونیست چین که با تجربه سه انقلاب مسلح است ما میتوانیم وظیفه سیاسی بزرگ خود را انجام دهیم .

هزاران هزار شهید جان خود را در راه منافع خلق قهرمانانه فدا کرده اند ؛ بگذار درفش آنها را برافرازیم و در راهی که با خون آنها سرخ شده است پیش رویم !

چین دموکراتیک نوین بزودی با بعرصه وجود خواهد گذاشت . به پیش بسوی این روز فرخنده !

### یادداشتها

۱ - سپاه پیشاهنگ آزادی ملی چین یا عبارت کوتاهتر سپاه پیشاهنگ ملی ، يك سازمان انقلابی جوانان بود . این سازمان در فوریه ۱۹۳۶ از طرف جوانان

مترقی که در جنبش ۹ دسامبر ۱۹۳۵ شرکت کرده بودند در زیر رهبری حزب کمونیست چین تشکیل گردید. پس از آغاز جنگ مقاومت بسیاری از اعضای آن به نبرد پرداختند و در ایجاد پایگاه‌هایی در پشت جبهه دشمن شرکت جستند. سازمانهای سپاه پیشاهنگ ملی در مناطق گومیندان در ۱۹۳۸ از طرف دولت چانکایشک بزور منحل گردیدند. سازمانهای آن در مناطق آزاد شده بعداً به انجمن جوانان بغاطر نجات ملی که سازمان وسیعتری بود پیوستند.

۲ - در باره توضیح کامل در باره سه حمله خونین ضد کمونیستی رجوع شود به «تفسیر در باره یازدهمین پلنوم کمیته اجرایی مرکزی گومیندان و دومین جلسه سومین شورای سیاسی ملی»، جلد حاضر.

۳ - اسکوبی فرمانده نیروهای متجاوز امپریالیسم انگلستان در یونان بود. در اکتبر ۱۹۴۴ هنگامیکه اشغالگران آلمانی در قاره اروپا دچار شکست شده در حال عقب‌نشینی بودند سپاهیان اسکوبی به این کشور وارد شدند و دولت ارتجاعی یونان را که در لندن بحالت تبعید بسر میبرد با خود همراه آوردند. اسکوبی این دولت را در حمله به ارتش آزادیبخش خلق یونان، ارتشی که به نبردی طولانی و قهرمانانه علیه اشغالگران آلمانی دست زده بود، و در کشتار میهنپرستان یونان رهبری و یاری کرد و بدینطریق یونان را در خون غرق ساخت.

۴ - بائو - جیا سیستمی اداری بود که دارودسته ارتجاعی گومیندان بکمک آن سلطه فاشیستی خود را در مدارج پائین تحمیل میکرد. چانکایشک در اول اوت ۱۹۳۲ «آئین‌نامه سازمان بائو - جیا و سرشماری اهالی در شهرستان‌ها» را انتشار داد که استانیهای سه نان، حوبه وان هوی را دربر میگرفت. در «آئین‌نامه» گفته میشود که «بائو و جیا باید بر اساس خانوار سازمان گیرند. برای هر خانوار و هر جیا که از ده خانوار تشکیل میگردد و هر بائو که از ده جیا تشکیل میگردد يك سرکرده تعیین میشود». از همسایگان خواسته شده بود که مراقب فعالیت‌های یکدیگر باشند و آنها را بمقامات گزارش دهند و چنانچه يك نفر گناهکار پیدا میشد مجازات شامل حال همه میگردد؛ در آئین‌نامه همچنین تدابیری ضد انقلابی برای برقراری کار اجباری قید شده بود. در ۷ نوامبر ۱۹۳۴ دولت گومیندان رسماً اعلام داشت که این سیستم تسلط فاشیستی باید در تمام استانها و شهرهای تحت اقتدار وی برقرار گردد.

۵ - اشاره به آموزش و پرورش فتودالی، کمپرادوری و فاشیستی دولت

گومیندان .

۶ - کنفرانس قاهره که با شرکت چین ، آمریکا و انگلستان در نوامبر ۱۹۴۳ در پایتخت مصر تشکیل گردید اعلامیه قاهره را انتشار داد . در این اعلامیه با صراحت قید شده است که تایوان و برخی سرزمینهای دیگر باید بچین باز گردد . در ژوئن ۱۹۵۰ دولت آمریکا آشکارا این موافقت نامه را نقض کرد و ناوگانی برای کنترل تایوان اعزام داشت باینمنظور که چین را از حاکمیت بر آن محروم سازد .

۷ - اه مه کوه مشهوری است در قسمت جنوب غربی استان سی چیوان . در اینجا اشاره است به مناطق کوهستانی سی چیوان آخرین پناهگاه دارودسته حاکم چانگکایشک در جنگ مقاومت ضد ژاپنی .

۸ - مراجعه شود به « مرتجعین باید مجازات شوند » ، « اتحاد تمام نیروهای ضد ژاپنی و مبارزه علیه سرسختهای ضد کمونیست » و « ده مطالبه از گومیندان » از « منتخب آثار مائو تسه دون » ، جلد ۲ .

۹ - اقتباس شده از « اظهاریه بمناسبت عزیمت بشمال » از دکتر سون یاتسن مورخ ۱۰ نوامبر ۱۹۲۴ .

۱۰ - منظور هجویات چانگکایشک در جزوه ضد انقلابی وی بنام « سرنوشت چین » است .

۱۱ - منشور آتلانتیک در اوت ۱۹۴۱ مشترکا از طرف آمریکا و انگلستان در پایان کنفرانس آتلانتیک انتشار یافت . کنفرانس مسکو با شرکت وزرای خارجه اتحاد شوروی ، آمریکا و انگلستان در اکتبر ۱۹۴۳ تشکیل گردید . کنفرانس تهران با شرکت اتحاد شوروی ، آمریکا و انگلستان از نوامبر تا دسامبر ۱۹۴۳ در پایتخت ایران تشکیل گردید . کنفرانس کریمه با شرکت اتحاد شوروی ، آمریکا و انگلستان در فوریه ۱۹۴۵ در یالتا واقع در کریمه از جنوب اتحاد شوروی انعقاد یافت . در تمام این کنفرانسهای بین المللی امضاکنندگان تصمیم گرفتند که آلمان و ژاپن فاشیست را با کوشش مشترک مغلوب سازند و پس از جنگ از احیاء نیروهای تجاوز و بقایای فاشیسم جلو گیرند ، صلح جهانی را حفظ کنند و به خلقهای تمام کشورها مدد دهند که آنها آرمانهای خود را در زمینه استقلال و دموکراسی تحقق بخشند . اما بلافاصله پس از جنگ دولتهای آمریکا و انگلستان تمام این قراردادهای بین المللی را نقض کردند .

۱۲ - نمایندگان چهار دولت اتحاد شوروی ، آمریکا ، انگلستان و چین

بر طبق تصمیمات کنفرانس‌های قاهره و تهران از اوت تا اکتبر ۱۹۴۴ در دمبارتن اوکس واقع در آمریکا ملاقات کردند و پیشنهادات درباره سازمان ملل متحد را طرح ریزی نمودند. از آوریل تا ژوئن ۱۹۴۵ در سان فرانسسکو واقع در آمریکا کنفرانس ملل متحد با شرکت نمایندگان پنجاه کشور دعوت شد. رفیق دون بی او بعنوان نماینده مناطق آزاد شده چین در این کنفرانس شرکت داشت.

۱۳ - "کمیته تدارک کنفرانس خلق مناطق آزاد شده چین" پس از هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین در پین ان تشکیل شد و جلسه افتتاحیه‌ای نیز منعقد گردید که در آن نمایندگان تمام مناطق آزاد شده شرکت کردند. با تسلیم ژاپن وضع دگرگون گردید و این کنفرانس دعوت نشد.

# یوگون پیر مردی که کوه را از جا میکند

( ۱۱ ژوئن ۱۹۴۵ )

کنگره ما با موفقیت زیاد پایان رسید . ما در این کنگره سه کارکردیم : اول ، مشی حزب را معین نمودیم : بسیج متهورانه توده‌ها و بسط و توسعه نیروهای خلق تا آنکه تحت رهبری حزب ما متجاوزین ژاپنی را درهم شکنند ، تمام خلق کشور را آزاد کنند و یک چین دموکراتیک نوین بسازند . دوم ، اساسنامه جدید حزب را تصویب کردیم . و سوم ، ارگان رهبری حزب ، یعنی کمیته مرکزی را انتخاب نمودیم . از این پس ، وظیفه ما عبارت از این خواهد بود که کلیه اعضای حزب را بخاطر تحقق مشی حزب رهبری کنیم . کنگره ما کنگره پیروزی ، کنگره وحدت بود . نمایندگان درباره سه گزارشی نظرات ارزنده‌ای بیان نمودند . در اینجا بسیاری از رفقا انتقاد از خود کردند و با آرزوی وحدت از طریق انتقاد از خود بوحدت رسیدند . این کنگره نمونه‌ای از وحدت ، نمونه‌ای از انتقاد از خود و نمونه‌ای از دموکراسی درون حزبی است .

پس از پایان کنگره ، بسیاری از رفقا به محل کار خود و به جبهه‌های

---

اثر حاضر متن نطقی است که رفیق مائو سه دن در جلسه اختتامیه هفتمین کنگره کشوری حزب کمونیست چین ایراد کرده است .

مختلف جنگ مراجعت خواهند کرد . رفقا ، شما بهر محلی که میروید ، موظفید ششی کنگره را تبلیغ کنید و از طریق اعضای حزب بین توده‌های مردم بکار توضیحی وسیعی دست زنید .

هدف ما از تبلیغ ششی کنگره بالا بردن حس اعتماد و اطمینان سراسر حزب و همه مردم به پیروزی مسلم انقلاب است . ما ابتدا باید آگاهی سیاسی پیشاهنگ را ارتقا دهیم تا آنها بتوانند در راه نیل به پیروزی عزم خود را جزم کنند ، از قربانی نهراسند ، و بر هر گونه مشکلی فائق آیند . ولی این هنوز کافی نیست ، ما باید آگاهی سیاسی توده‌های وسیع مردم را نیز بالا ببریم تا آنها هم برای کسب پیروزی با جان و دل با اتفاق ما در پیکار شرکت کنند . ما باید بخلق اطمینان دهیم که چین متعلق بخلق چین است نه به مرتجعین . داستانی موسوم به « یوگون پیر مردی که کوه را از جا می‌کند » از چین باستان در دست است که میگوید : در روزگارهای پیشین ، در شمال چین ، پیر مردی معروف به یوگون پیر مرد کوهستان شمال میزیسته که دو کوه بلند بنام تای‌هان و وان او راه کلبه‌اش را بسمت جنوب مسدود کرده بودند . یوگون تصمیم گرفت باتفاق پسرانش آندو کوه را با کلنگ از جا بکنند . پیر مرد دیگری بنام جی‌سواز دیدن آنان لب به تمسخر گشود و گفت : « زهی حماقت و نادانی ! شما چند نفر هیچگاه به تنهائی قادر به کندن این دو کوه عظیم نخواهید بود . » یوگون در جواب گفت : « اگر من بمیرم ، فرزندانم اینکار را ادامه خواهند داد و اگر فرزندانم بمیرند ، نوه‌هایم خواهند بود و اینکار همینطور نسل اندر نسل دنبال خواهد شد . بله ، درست است که ایندو کوه بلندند ، ولی هرگز از این بلندتر نخواهند شد ، بلکه بعکس ما با هر قطعه که می‌کنیم ، کوچکتر خواهند شد . چرا ما نباید قادر به



کندن این دو کوه باشیم ؟ ” یوگون پس از رد نظر نادرست جی سو ، بدون کوچکترین تزلزلی هر روز همچنان به کوه کنی ادامه داد . سرانجام خداوند بر سر رحم آمد و دو فرشته بزین فرستاد که آن دو کوه را بدوش گرفتند و بجای دیگر حمل کردند (۱) . در حال حاضر بر گرده خلق چین نیز دو کوه عظیم سنگینی میکند که یکی از آنها اسپریالیسم و دیگری فودالیسم نام دارد . حزب کمونیست چین دیر باز است که مصمم به از جا کندن این دو کوه گردیده . ما باید پیگیر باشیم ، ما باید بطور خستگی ناپذیر کار کنیم ، ما دل خدا را هم بدست خواهیم آورد . ولی این خدا کس دیگری جز توده های وسیع مردم چین نیست . در صورتیکه همه مردم بپاخیزند و باتفاق ما بکنند این کوهها پیردازند ، آیا بازهم قادر به کندن این دو کوه نخواهیم بود ؟

دیروز من ضمن صحبت با دو نفر آمریکائی که میخواستند به ایالات متحده آمریکا مراجعت کنند ، گفتم که دولت آمریکا سعی میکند در کار ما تخریب نماید ، ولی ما هرگز چنین اجازه ای نخواهیم داد . ما با سیاست دولت آمریکا در پشتیبانی از چانکایشک علیه حزب کمونیست مخالفیم . ولی باید اولاً خط فاصلی بین خلق آمریکا و دولت ایالات متحده آمریکا بکشیم و ثانیاً بین آنهائیکه در درون دولت آمریکا سیاست را تعیین میکنند و کارمندان ساده فرق بگذاریم . من باین دو نفر آمریکائی گفتم : ” به اولیای اسور دولت خود بگوئید که ورود شما آمریکائیها به مناطق آزاد شده غدغن است ، زیرا سیاست شما مبنی بر پشتیبانی از چانکایشک علیه حزب کمونیست است ، و ما بشما هیچگونه اعتمادی نداریم . شما فقط در صورتی میتوانید به مناطق آزاد شده بیائید که بخواهید علیه ژاپن بجنگید . ولی ابتدا باید در این مورد پیمانی منعقد شود . ما بشما

اجازه نمیدهیم که مثل دزدها بهر سوراخی سر بکشید . پاتريك . ج . هارلی علناً مخالفت خود را با همکاری با حزب کمونیست چین اعلام کرده است (۲)، ولی معلوم نیست که چرا شما باز میخواستید به مناطق آزاد شده ما بیایید و در اینجا اینور و آنور پرسه بزنید .

سیاست دولت آمریکا در پشتیبانی از چانکایشك علیه حزب کمونیست نموداری از گستاخی مرتجعین آمریکا ست . ولی کلیه تلاشهای مرتجعین داخلی و خارجی دایر بر جلوگیری از پیروزی خلق چین محکوم به شکست است . در جهان کنونی ، جریان عمده را دموکراسی و جریان مخالف را ارتجاعی که علیه دموکراسی برخاسته ، تشکیل میدهد . جریان مخالف ارتجاعی هم اکنون در تلاش است تا بر جریان عمده — استقلال ملی و دموکراسی توده‌ای — چیره گردد ، ولی این جریان مخالف هرگز نمیتواند به جریان عمده بدل شود . امروز همانطور که استالین مدتها پیش خاطر نشان ساخته ، هنوز سه تضاد بزرگ در جهان کهن وجود دارد که عبارتست از : اول ، تضاد بین پرولتاریا و بورژوازی در کشورهای امپریالیستی ؛ دوم ، تضاد میان قدرتهای مختلف امپریالیستی ؛ و سوم ، تضاد بین کشورهای مستعمره و نیمه مستعمره از یکطرف و کشورهای متروپل امپریالیستی از طرف دیگر (۳) . این سه تضاد نه تنها هنوز موجودند ، بلکه حادثتر و پُر دامن‌تر نیز گردیده‌اند . بعلت وجود و رشد این تضادها ، سرانجام روزی فرا خواهد رسید که جریان مخالف ارتجاعی ضد شوروی ، ضد کمونیستی و ضد دموکراتیک که هنوز موجود است ، از بین برود .

در این لحظه دو کنگره در چین برگزار گردیده است — یکی ششمین کنگره گویندان و دیگری هفتمین کنگره حزب کمونیست است .

هدفهای این دو کنگره کاملاً مختلفند : هدف یکی از آنها از بین بردن حزب کمونیست و تمام نیروهای دموکراتیک چین و کشاندن چین بسوی تاریکی است ؛ و هدف دیگری واژگون ساختن امپریالیسم ژاپن و دست نشاندگانش — نیروهای فئودالی چین — و ایجاد يك چین دموکراتیک نوین و سوق دادن چین بصوب روشنائی است . این دو شی با یکدیگر در مبارزه اند . ما اعتقاد عمیق داریم که خلق چین تحت رهبری حزب کمونیست چین و در پرتو مشی هفتمین کنگره حزب کمونیست چین به پیروزی کامل دست خواهد یافت ، و مشی ضد انقلابی گوسیندان ناگزیر با شکست مواجه خواهد گردید .

### یادداشتها

- ۱ - درباره این داستان رجوع شود به « لیه زی » .
- ۲ - پاتریک . ج . هارلی یکی از سیاستمداران مرتجع حزب جمهوری خواه ، در اواخر سال ۱۹۴۴ بسمت سفیر کبیر آمریکا در چین منصوب شد . پشتیبانی وی از سیاست ضد کمونیستی چانکایشک مخالفت شدید مردم چین را برانگیخت و بدین علت بود که او مجبور شد در نوامبر ۱۹۴۵ از شغل خود استعفا دهد . هارلی طی يك مصاحبه مطبوعاتی دولت آمریکا بتاريخ ۲ آوریل ۱۹۴۵ در واشنگتن مخالفت علنی خود را با همکاری با حزب کمونیست چین اعلام داشت . برای اطلاع از جزئیات این موضوع رجوع کنید به « هم آوازی هارلی و چانکایشک شکست خورد » ، جلد حاضر .
- ۳ - استالین : « درباره اصول لنینیسم » ، قسمت اول « ریشه های تاریخی لنینیسم » .

www.KetabFarsi.com

# در باره کار تولیدی ارتش برای رفع نیازمندیهای خود و در باره اهمیت جنبش‌های عظیم اصلاح سبک کار و کار تولیدی ( ۲۷ آوریل ۱۹۴۵ )

در شرایط کنونی که ارتش ما با دشواریهای مادی فوق‌العاده‌ای روبروست و نیروهایش در مناطق مختلف بطور جداگانه نبرد میکنند ، اسر تدارکات مایحتاج وی هرگز نباید فقط بر عهده ارگانهای رهبری باشد . زیرا که این اسر از یکسو دست و پای بسیاری از افسران جزء و سربازان را می‌بندد و از سوی دیگر رفع نیازمندیهای آنان را از این طریق غیر ممکن می‌سازد . ما باید بگوئیم : ” رفا ، دست بکار شویم تا بر دشواریهای خویش غلبه کنیم ! “ اگر ارگانهای رهبری وظایف را دقیقاً معین کنند و بدرجات پائین متهورانه آزادی عمل بدهند که با اتکاء به نیروی خود بر دشواریها غلبه کنند ، مسئله حل خواهد شد و حتی به بهترین وجه حل خواهد شد . ولی بر عکس ، اگر ارگانهای رهبری همواره تمام بارهائی را

---

این سرمقاله را رفیق مائو سه دون برای روزنامه « جیه فان ژیبائو » چاپ  
ین ان نگاشته است .

که در واقع نمیتوانند حمل کنند ، بر دوش گیرند ، اگر از واگذاری آزادی عمل بدرجات پائین ترس داشته باشند و فعالیت توده ها را برای اینکه با اتکاء به نیروی خود بر دشواریها غلبه کنند ، برنیانگیرند ، با وجود کوششهایی که بکار میبرند ، هم خودشان و هم درجات پائین ارتش در وضعیت دشواری قرار خواهند گرفت ، بدون آنکه بتوانند این مسئله را در شرایط کنونی حل کنند . تجربه سالهای اخیر این امر را کاملاً ثابت کرده است . همانطور که تاکنون باثبات رسیده ، اصل " رهبری واحد و اداره غیرمتمرکز " برای سازمان دادن تمام زندگی اقتصادی مناطق آزاد شده در شرایط کنونی اصل صحیحی است .

هم اکنون ارتشهای مناطق آزاد شده بیش از ۹۰۰،۰۰۰ نفرند . برای درهم شکستن متجاوزان ژاپنی باید این تعداد را چند برابر کرد . ولی ما تاکنون از خارج کمکی نگرفته ایم . حتی اگر هم فرض کنیم که در آینده چنین کمکی بگیریم ، باز خودمان باید وسایل زندگی خویش را تأمین کنیم . در این مورد هیچگونه پندار واهی نباید بخود راه بدهیم . در آینده نزدیک ما باید تعداد لازمی از واحدهایمان را از مناطقی که هم اکنون هر يك بطور جداگانه در آنجا نبرد میکنند ، بیرون بکشیم و بمنظور حمله به هدفهای معین دشمن متمرکز گردانیم . این واحدهای بزرگ که بطور متمرکز عمل خواهند کرد ، نخواهند توانست نیازمندیهای خود را از طریق فعالیت تولیدی برآورده سازند بلکه حتی مقادیر زیادی مایحتاج نیز از پشت جبهه خواهند خواست . فقط سپاهیان محلی و واحدهای منطقه ای که در محل خود باقی مانده اند ( و هنوز عده آنها زیاد خواهد بود ) خواهند توانست مانند گذشته هم به نبرد و هم به فعالیت تولیدی بپردازند . در اینصورت آیا میتوان شکی داشت که کلیه سپاهیان ما بدون

استثناء باید با استفاده از فرصت موجود طرز تأمین بخشی از نیازمندیهای خود را از طریق کار تولیدی بیاموزند ، بدون آنکه این امر به عملیات و تعلیمات نظامی آنها صدمه برساند ؟

اینکه ارتشی از طریق کار تولیدی بتأمین نیازمندیهای خود بپردازد ، در شرایط ما بظاهر عقب مانده یا قهقرائی بنظر میآید ، ولی در واقع مترقی است و اهمیت بزرگ تاریخی دارد . ما ظاهراً اصل تقسیم کار را نقض میکنیم ، ولی در شرایطی که ما داریم - فقر و تجزیه کشور ( که معلول فعالیتهای جنایتکارانه دارودسته عمده هیئت حاکمه گومیندان است ) و جنگ توده ای پارتیزانی طولانی و پراکنده - این کاری مترقی است . ببینید سربازان ارتش گومیندان چقدر رنگ پریده و لاغرند و سربازان مناطق آزاد شده چقدر سرشار از نیرو و تندرستی اند ! ببینید زمانیکه ما مواد مورد نیاز خویش را تولید نمیکردیم ، با چه دشواریهایی روبرو بودیم و اینک که آن مواد را تولید میکنیم ، کارسان چقدر آسانتر شده است . بگذارید دو واحد ، مثلاً دو گروهان را در نظر بگیریم که هر کدام یکی از این دو شیوه را برمیگزینند : یا ارگانهای رهبری همه مایحتاج آنها را تأمین میکنند ، و یا اینکه ارگانهای رهبری مایحتاج آنها را اصلاً تأمین نمیکند و یا مقدار کمی از آنها تأمین میکنند و میگذارند که آنها برای رفع تمام یا قسمت اعظم یا نیمی و یا بخشی از نیازمندیهای خویش بکار تولیدی بپردازند . کدامیک از ایندو شیوه نتیجه بهتر بدست میدهد ؟ آنها کدامیک از ایندو شیوه را ترجیح میدهند ؟ پس از يك سال آزمایش جدی در کار تولیدی برای رفع نیازمندیها ، شکی نیست که آنها خواهند گفت که شیوه دوم نتیجه بهتر بدست میدهد و بقبول آن حاضر خواهند شد ؛ و هم شکی نیست که آنها خواهند گفت که شیوه اول نتیجه کمتر بدست

میدهد و بقبول آن آماده نخواهند گردید . زیرا شیوه دوم بهمه سپاهیان ما امکان میدهد که شرایط زندگی خویش را بهتر سازند ، حال آنکه شیوه اول در شرایط بد مادی اسروزی نمیتواند نیازمندیهای آنها را تأمین کند ، حتی اگر ارگانهای رهبری در این زمینه کوشش فراوانی بکار برند . در اثر اتخاذ این شیوه ظاهراً ” عقب مانده ” و ” قهقرائی ” سپاهیان ما توانستند بر دشواریهای ناشی از کمبود وسایل زندگی غلبه کنند و شرایط زندگی خویش را بهبود بخشند ، بطوریکه هر يك از سربازان ما سرشار از نیرو و تندرستی است ؛ در پرتوی این تدابیر ما میتوانیم از بار مالیاتی مردم که خود گرفتار دشواریهای بزرگ هستند ، بکاهیم و باینوسیله پشتیبانی آنها را بدست آوریم ؛ و همچنین میتوانیم جنگ طولانی را ادامه دهیم و بر تعداد نفرات خود بیفزائیم ، و از این طریق سرزمین مناطق آزاد شده را وسعت بخشیم و سرزمین مناطق اشغالی ژاپن را کاهش دهیم و سرانجام به نابود ساختن مهاجمان و آزاد ساختن سراسر چین نایل آئیم . آیا میتوان اهمیت بزرگ تاریخی این شیوه را منکر شد ؟

کار تولیدی ارتش برای رفع نیازمندیهای خود نه تنها شرایط زندگی ارتش را بهتر کرده و بار سنگین خلق را سبک تر نموده است ، و بدینوسیله توسعه ارتش را ممکن گردانیده است ، بلکه این امر تأثیرات جنبی فوری زیادی نیز داشته است که عبارتند از : ۱ - بهبود مناسبات بین افسران و سربازان . افسران و سربازان باتفاق هم بکار تولیدی سپردازند و بیکدیگر دست برادری میدهند . ۲ - علاقه بیشتر نسبت بکار . امروزه ما نه سیستم کهنه سربازگیری مزدوری را بکار میبریم و نه سیستم نظام وظیفه عمومی را ، بلکه سیستم سومی را انتخاب کرده ایم که سیستم بسیج داوطلبان است . این سیستم از سیستم سربازگیری مزدوری بهتر است زیرا که



موجب پیدایش عده کثیر ولگردان نمیگردد ، ولی بخوبی سیستم نظام وظیفه عمومی نیست . شرایط کنونی فقط به ما اجازه میدهد که به بسیج داوطلبان دست بزنیم و هنوز امکان نداریم شیوه نظام وظیفه عمومی را جاری گردانیم . لیکن داوطلبانی که بسیج شده‌اند ، از آنجا که مدتی طولانی در ارتش بسر خواهند برد ، ممکن است علاقه‌شان نسبت بکار کمترگردد و در آخر بعضی از آنها ولگرد شوند و عادات زشت سربازان دیکتاتورهای نظامی را بگیرند ، ولی از زمانیکه ارتش برای رفع نیازمندیهای خود شروع بکار تولیدی کرد ، علاقه نسبت بکار بیشتر گردیده و رسوم و عادات ولگردمآبانه برطرف شده‌است . ۳ - تقویت انضباط . انضباط در امور تولیدی نه تنها انضباط در نبرد و زندگی رزندگان را تضعیف نمیکند بلکه در واقع باعث تقویت آن نیز میگردد . ۴ - بهبود مناسبات بین ارتش و خلق . هر گاه یکی از واحدهای نظامی به اداره " امور خانگی " خود پردازد ، تعرض بمال مردم زیاد و یا هرگز پیش نیاید . از آنجا که ارتش و خلق در امور تولیدی با تبادل نیروی کار بیکدیگر کمک میکنند ، دوستی بین آنها تقویت میگردد . ۵ - کاهش شکایات ارتش از دولت و بهبود مناسبات آنها . ۶ - تشویق خلق به شرکت در جنبش عظیم تولیدی . هر گاه ارتش بکار تولیدی پردازد ، ضرورت اقدام بکار تولیدی برای ادارات دولتی و سازمانهای دیگر عیان‌تر میگردد و آنها با انرژی بیشتری باین کار مشغول خواهند شد ، و همچنین ضرورت ایجاد یک جنبش وسیع تمام خلقی برای افزایش تولید طبیعتاً آشکارتر میشود و با انرژی بیشتری برآورده میگردد .

جنبش اصلاح سبك كار و جنبش كار توليدی که بترتیب در سالهای ۱۹۴۲ و ۱۹۴۳ آغاز شده و خصلت عام یافته‌اند ، یکی در زندگی معنوی

و دیگری در زندگی مادی ما نقش قطعی بازی کرده و میکنند . اگر ما موفق نشویم این دو حلقه را بموقع در دست بگیریم ، تمام سلسله انقلاب از دست ما در خواهد رفت و نخواهیم توانست مبارزه خویش را به پیش ببریم .

همه میدانند که از آن اعضائی که پیش از سال ۱۹۳۷ وارد حزب شده‌اند ، بیش از چند ده هزار نفر باقی نمانده‌اند ، حال آنکه اعضای کنونی حزب ما پیش از ۱,۲۰۰,۰۰۰ نفر میشود که اکثر آنها از میان دهقانان و سایر قشرهای خرده بورژوازی برخاسته‌اند . اینان از خود فعالیت انقلابی قابل تحسینی نشان میدهند و مایلند که تربیت مارکسیستی بیابند ، ولی ایدئولوژیی با خود بجزب آورده‌اند که با مارکسیسم تطبیق نمیکند و یا کاملاً تطبیق نمیکند . این مطلب درباره بخشی از کمونیستهای که پیش از سال ۱۹۳۷ وارد حزب شده‌اند ، نیز صادق است . این یکی از جدی‌ترین تضادهاست و اشکال بزرگی است . در چنین شرایطی ، اگر ما به گسترش جنبش همگانی آموزش مارکسیسم یعنی جنبش اصلاح سبک کار نپردازیم ، آیا فکر میکنید که بتوانیم با موفقیت به پیش برویم ؟ بدیهی است که نه . اما از آنجا که ما این تضاد را که در نزد بسیاری از کادرها وجود دارد — تضاد درون حزبی میان ایدئولوژی پروتری و ایدئولوژی غیرپروتری ( منجمله ایدئولوژی خرده بورژوائی و بورژوائی و حتی ایدئولوژی طبقه مالکان ارضی ولی بطور عمده ایدئولوژی خرده بورژوائی ) یعنی تضاد میان ایدئولوژی مارکسیستی و ایدئولوژی غیرمارکسیستی — حل کردیم و حل میکنیم ، حزب ما میتواند با وحدت بیسابقه‌ای ( وحدتی که گرچه کامل نیست ) در زمینه ایدئولوژی ، سیاسی و تشکیلاتی ، با گاسهای بلند و مطمئن به پیش برود . در آینده حزب ما

میتواند و باید بازهم بیشتر رشد و توسعه یابد و ما در پرتوی اصول ایدئولوژی مارکسیستی خواهیم توانست رشد آتی آنرا باز هم بهتر هدایت کنیم .

حلقه دیگر عبارتست از جنبش کار تولیدی . اینك هشت سال است كه جنگ مقاومت ادامه دارد . ما در آغاز جنگ هنوز خوراك و پوشاك داشتیم ، ولی بعداً وضعیت بتدریج وخیم گشت و حتی دشواریهای عظیمی پیدا شد : كمبود غلات ، كمبود روغن خوراکی و نمك ، كمبود لحاف و پوشاك ، و كسر بودجه . این دشواریها و این تضادهای فوق العاده عظیم از سال ۱۹۴۰ تا سال ۱۹۴۳ یعنی موقعیكه تجاوزكاران ژاپنی به تعرض پرداختند و دولت گویندیان سه مرتبه به حملات بزرگ ضد خلقی ( حملات خونین ضد كمونیستی ) دست زد ، پدید آمدند . اگر ما بر این دشواریها غلبه نمیگردیم ، اگر این تضادها را حل نمی نمودیم ، اگر این حلقه را بدست نمیگرفتیم ، آیا فكر میکنید كه میتوانستیم مبارزه خود را بر ضد ژاپن به پیش ببریم ؟ مسلماً نه . ولی ما كار تولیدی را آسوخته ایم و بازهم میآموزیم و بدین ترتیب دوباره نیرو گرفته ایم و دوباره سرشار از زندگی هستیم . چند سال دیگر ما از هیچ دشمنی باك نخواهیم داشت و قادر خواهیم بود بر هر دشمنی غلبه کنیم . پس اهمیت تاریخی خطیر جنبشهای اصلاح سبك كار و كار تولیدی كاملاً مفهوم است .

بگذار ایندو جنبش بزرگ را كه پایه اجرای سایر وظایف ما در مبارزه اند ، بازهم بیشتر تكامل بخشیم و توسعه دهیم . اگر ما باین كار موفق شویم ، آزادی كامل خلق چین تأمین خواهد شد . ما در دوره كشت بهاره هستیم . امیدواریم كه رفقای رهبری ،

کادرها و توده‌های مردم در کلیه مناطق آزاد شده ، حلقه تولید را بدون قوت وقت در دست بگیرند و به کامیابیهائی بزرگتر از پارسال نایل آیند .  
بویژه در آنجا که هنوز اشتغال بتولید آموخته نشده ، باید امسال با کوشش بیشتری باین کار پرداخت .

www.KetabFarsi.com

# هم آوازی هارلی و چانکایشك شكست خورد

( ۱۰ ژوئیه ۱۹۴۵ )

هفتم ژوئیه جلسه چهارمین شورای سیاسی ملی که دعوت شده بود تا رژیم استبدادی چانکایشك را رنگ‌آیزی کند در چون چینگ گشایش یافت . هیچگاه تعداد حاضران در جلسه افتتاحیه این شورا اینقدر کم نبود . نه فقط نمایندگان حزب کمونیست چین حضور نداشتند بلکه تعداد کثیری از سایر اعضاء شورا هم غائب بودند . از مجموعه ۲۹ نفر فقط ۱۸ عضو در جلسه حضور داشتند . در جلسه افتتاحیه چانکایشك سخنرانی کرد و گفت : " دولت در نظر ندارد در مورد مسائل مربوط به دعوت مجلس ملی ، طرح مشخصی را عرضه کند و بشما آقایان اسکان میدهد که بحث پرداخته‌ای در این موضوع پردازید . دولت با کمال حسن‌نیت و صمیمیت برای شنیدن نظریات شما در باره این مسائل آماده است . " باین طریق ظاهراً دعوت مجلس ملی که برای ۱۲ نوامبر آینده پیش‌بینی شده بود متوقف میماند . هارلی اسپریالیست نیز در این کار دست دارد . اوست که چانکایشك را بتوسل بچنین مانوری قویاً ترغیب کرده است . بر این اساس بود که چانکایشك در نطق آغاز سال جدید (۱)

---

متن حاضر تفسیری است که رفیق مائو سه دون برای خبرگزاری سین هوا نگاشته است .

تا حدی با اطمینان خاطر حرف زد و حتی در نطق اول مارس (۲) گستاخی بسیار بخرج داد و از تصمیم خویش مبنی بر " باز گرداندن قدرت دولتی به خلق " در ۱۲ نوامبر سخن گفت . وی در نطق اخیر خود پیشنهاد حزب کمونیست چین را که مبین اراده خلق چین و خواستار دعوت کنفرانسی از کلیه احزاب و گروههای سیاسی و تشکیل دولت ائتلافی است بطور قاطع رد کرد . در عوض ، با شادمانی بی پایان در پیرامون تشکیل کمیسیونی مرکب از سه نفر ، و از آنجمله يك نفر آمریکائی بمنظور " تجدید سازمان " سپاهیان حزب کمونیست چین داد سخن داد . وی کار جسارت را بجائی رسانید که گفت پیش از آنکه " وضع قانونی " به حزب کمونیست چین اعطا شود این حزب باید سپاهیان خود را بوی تسلیم کند . در همه این جریانات ، پشتیبانی جناب آقای پاتریک هارلی نقش قاطع داشته است . این شخص در اظهارات خویش در ۲ آوریل در واشنگتن در عین حال که بشیوه همیشگی امپریالیست ها نقش حزب کمونیست چین را نفی کرد ، به فعالیت او تهمت و افتراء وارد ساخت و همکاری با او را مردود شمرد به تبلیغ در پیرامون " مجلس ملی " و سایر نقشه های شوم چانکایشك پرداخت . باین طریق هم آوازی هارلی و چانکایشك که یکی در آمریکا و دیگری در چین ولی هر دو آنها بقصد قربانی کردن خلق چین سخن میگفتند باوج خود رسید . اما چنین معلوم میشود که از این زمان بعد کار آنها رو بخرابی رفته است . در میان چینی ها و خارجی ها ، در داخل و در خارج گومیندان ، در بین اعضاء احزاب مختلف و همچنین در بین بیحزب ها ، در همه جا صداهای بی شماری با اعتراض برخاست . یگانه دلیل این امر اینست که مواضعه هارلی - چانکایشك اگرچه بسیار رنگ آمیزی شده هدفش در مرحله آخر عبارتست از قربانی کردن منافع

خلق چین، بهم زدن بازهم بیشتر وحدت او و کار گذاشتن بمبی که باید جنگ داخلی پردامنه‌ای را در چین بیفزود، و این کار بمنافع مشترک خلق آمریکا و خلق‌های سایر دول متفق نیز، خواه در جنگ ضد فاشیسم و خواه در همزیستی مسالمت‌آمیز بعد از جنگ لطمه میزند. معلوم نیست که اکنون هارلی بچه کار مشغول است، ولی در هر صورت بنظر میرسد که او عجلاناً رو پنهان کرده است، بطوری که چانکایشك در برابر شورای سیاسی ملی نتوانست چیزی جز ترهات پراکنده بر زبان راند. چانکایشك در اول مارس گفته بود: "وضع در کشور ما مانند کشورهای دیگر نیست. ما تا موقع دعوت مجلس ملی هیچ سازمان مسئولی نداریم که بتواند نماینده خلق باشد و دولت بوسیله آن از اراده خلق مستحضر گردد." در این صورت چرا ژنرال‌سیسم ما برای "شنیدن" نظریات "شورا حاضر میشود؟ بعقیده او در سراسر چین هیچ "سازمان مسئولی... که دولت بوسیله آن از اراده خلق مستحضر گردد" وجود ندارد و از اینجا نتیجه میشود که شورای سیاسی ملی آنچنان "سازمانی" است که بهیچ کاری نمی‌آید و هیچ دلیل قانونی برای "شنیدن" نظریاتش موجود نیست. معذک همینکه شورا کلمه‌ای بمخالفت با دعوت مجلس ملی دروغین بر زبان راند کار سودمندی انجام داده و درخور رحمت آلمی است، اگرچه با این کلمه خود فرمان اول مارس امپراطوری را نقض کند و مرتکب بزرگترین جرم‌ها شود. البته امروز زود است که بتوان درباره جلسه شورا قضاوت کرد. باید باز چند روز دیگر صبر کرد و دید که شورا چه چیز به ژنرال‌سیسم "میشنوند". ولی يك چیز مسلم است: از آن زمان که خلق چین متحداً بر ضد دعوت مجلس ملی دروغین برخاست حتی هواداران پرحرارت "مشروطه سلطنتی" هم در مورد "پادشاه"

ما دچار نگرانی شدند و باو اندرز دادند که با دعوت " پارلمان خود فروختگان " (۳) طناب بگردن خویش نیندازد و از سرنوشت اندوهبار یوان شی کای پیرهیزد . پس ممکن است که " پادشاه " ما را انصرافی حاصل شده باشد . معذک او و اطرافیانش حتی اگر بیش از يك مو هم برایشان ضرر نداشته باشد هرگز نخواهند گذاشت که خلق بر کوچکترین حصه‌ای از حکومت دست یابد . برای این مدعا شاهد کاملاً جدیدی در دست است : این " پادشاه " انتقادات صحیح خلق را " حملات لگام گسیخته " نامیده و چنین اظهاراتی کرده است : "... بدیهی است که در زمان جنگ نمیتوان از انتخابات همگانی در مناطق اشغالی سخن گفت . از این جهت پلنوم کمیته اجرائی مرکزی گومیندان در دو سال پیش تصمیم گرفت که در طی سالی که بعد از پایان جنگ فرا میرسد مجلس ملی را دعوت کند و رژیم مشروطه را بنیاد نهد . در آن موقع بعضی از محافل باین مناسبت به حملات لگام گسیخته مبادرت جستند " و عقیده آنها این بود که مهلت اقدام مذکور زیاده از حد طولانی معین شده است . سپس " پادشاه " ما " با توجه باینکه پایان نهائی جنگ ممکن است بعقب افتد و بدون تردید حتی پس از قطع مخاصمات هم نمیتوان نظم را در همه جا یزودی برقرار ساخت " پیشنهاد کرد که " همینکه وضعیت نظامی تثبیت شود از مجلس ملی دعوت بعمل آید " و چون باز " حملات لگام گسیخته " بر ضد او از سر گرفته شد بکلی در شگفتی فرو رفت و سخت سراسیمه گشت . ولی خلق چین باید به چانکایشک و اتباعش اینطور اخطار کند : هر چه بگوئید و هر کار بکنید مجالی برای حيله و تزویری که جلوگیر اراده خلق باشد نخواهید یافت . آنچه خلق چین میطلبند عبارتست از اجرای بیدرنگ اصلاحات دموکراتیک ، که



منجمله مشتمل باشد بر آزاد ساختن زندانیان سیاسی ، انحلال دوائر عمال مخفی ، تفویض آزادی به خلق و شناسائی وضع قانونی برای احزاب سیاسی . شما هیچك از اینها را انجام نمیدهید و در مورد تاریخ دعوت "مجلس ملی" که از آن مسئله ای ساخته اید به شعبده بازی هائی میپردازید که حتی بچه سه ساله را هم نخواهد فریفت . بدون حداقل اصلاحات دموکراتیک حقیقی ، همه مجالس شما ، خواه بزرگ و خواه کوچک ، فقط درخور زباله دان است . شما میتوانید این را "حملات لگام گسیخته" بناسید . اما لازم است که این نوع حيله و تزویرها مصممانه ، قاطعانه و تمام و کمال افشا شود و هرگز نمیتوان به بقاء اثری از آثار آنها هم رضایت داد زیرا که با حيله و تزویر نمیتوان سازگاری داشت . دعوت یا عدم دعوت مجلس ملی يك چیز است ، اجراء یا عدم اجراء حداقل اصلاحات دموکراتیک يك چیز دیگر . میتوان موقتاً از مجلس ملی صرف نظر کرد ولی اصلاحات دموکراتیک را باید بیدرنگ عملی ساخت . چانکایشك و اتباعش که میخواهند "پیش از سهلت مقرر" "قدرت دولتی را بخلق باز بگردانند" چرا امتناع دارند از اینکه "پیش از سهلت مقرر" به حداقل اصلاحات دموکراتیک رضایت دهند ؟ آقایان گومپاندانی ها ، من بیایان مقاله رسیده ام ؛ شما باید اذعان کنید که کمونیست های چین به "حملات لگام گسیخته" بر ضد شما دست نمی زنند بلکه فقط يك سؤال دارند . آیا حق ندارند سؤال بدهند ؟ آیا شما حق دارید از جواب امتناع ورزید ؟ سئوالی که باید بآن جواب گوئید اینست : شما که میخواهید "قدرت دولتی را به خلق باز بگردانید" چرا از اجرای اصلاحات دموکراتیک خودداری میکنید ؟

## یادداشتها

۱ - منظور نطق رادیونی چانکایشک است در اول ژانویه ۱۹۴۵. چانکایشک در این نطق به شکست‌های فسیخت‌باری که سال قبل در هنگام حملات تجاوزکاران ژاپنی بر سپاهیان گومیندان وارد آمده بود بهیچ وجه اشاره نکرد، در عوض گستاخانه بافتراء بر خلق پرداخت و با پیشنهادی که مورد تأیید تمام خلق و تمام احزاب و گروه‌های سیاسی ضد ژاپنی بود یعنی با پیشنهاد لغو دیکتاتوری حزب واحد، دیکتاتوری گومیندان و ایجاد دولت ائتلاف و فرماندهی عالی مشترک بمخالفت برخاست. وی در حفظ دیکتاتوری انحصاری گومیندان اصرار ورزید و برای آنکه خود را از خشم خلق در امان نگهدارد از دعوت "مجلس ملی" وابسته به گومیندان صحبت داشت و حال آنکه چنین مجلسی از طرف قاطبه خلق مردود شناخته شده بود.

۲ - منظور نطق چانکایشک است در اول مارس ۱۹۴۵ در چون چینگ در برابر انجمن استقرار رژیم مشروطه. وی در این نطق همان مواضع ارتجاعی را که در "نطق آغاز سال جدید" اتخاذ کرده بود حفظ کرد و پیشنهاد داد که کمیسیونی مرکب از سه نفر ومنجمله یک نفر نماینده آمریکا تشکیل گردد تا ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید را "تجدید سازمان کند"، و این امر بمعنای تقاضای علنی مداخله امپریالیست‌های آمریکا در امور داخلی چین بود.

۳ - در ۱۹۲۳ تسائوکون، دیکتاتور نظامی شمال چین، آراء اعضاء پارلمان را با ۵,۰۰۰ یوان نقره خریداری کرده خود را "رئیس جمهور چین" نامید. از آن ببعد تسائو کون بعنوان رئیس جمهوری که از راه رشوه انتخاب شده است شهرت یافت و اعضاء پارلمان مذکور را "نمایندگان خودفروخته" و خود پارلمان را "پارلمان خودفروختگان" لقب دادند. - مترجم

## خطر سیاست هارلی

( ۱۲ ژوئیه ۱۹۴۵ )

روز بروز روشن تر میگردد که سیاست آمریکا در چین ، که پاتریک هارلی سفیر آمریکا در چین نماینده آنست ، برای کشور ما حاوی خطر جنگ داخلی است . دولت گویندگان که در سیاست ارتجاعی خویش پافشاری دارد از آغاز تأسیس خود در هجده سال پیش تا امروز پیوسته از قبل جنگ داخلی زیسته است . فقط حادثه سی ان در ۱۹۳۶ و ورود ژاپنی ها به جنوب دیوار بزرگ چین در ۱۹۳۷ دولت گویندگان را واداشت که موقتاً از جنگ داخلی بمقیاس سراسر کشور دست باز دارد . ولی این جنگ از ۱۹۳۹ بمقیاس محلی از سر گرفته شد و دیگر هیچگاه قطع نشد . ” نخست باید با حزب کمونیست پیکار کرد “ — اینست شعاری که دولت گویندگان در بسیج صفوف خویش بکار میبرد ، در حالی که مقاومت بر ضد ژاپن را در درجه دوم قرار داده است . امروزه کلیه اقدامات نظامی وی نه در جهت نبرد با تجاوزکاران ژاپنی بلکه در جهت ” باز ستاندن سرزمین های از دست رفته “ از مناطق آزاد شده چین و برانداختن حزب کمونیست چین توجیه شده است . احراز پیروزی در جنگ مقاومت و

---

متن حاضر تفسیری است که رفیق مائو تسه دون برای خبرگزاری سین هوا نگاشته است .

همچنین تأمین ساختمان مسالمت‌آمیز پس از جنگ اقتضا دارد که ما این وضعیت را بطور جدی در نظر گیریم . رئیس جمهور متوفای آمریکا روزولت باین امر توجه داشت و بخاطر منافع خود آمریکا از یاری به گومیندان در حملات مسلحانه بر حزب کمونیست چین خودداری ورزید . وقتی که در نوامبر ۱۹۴۴ هارلی بعنوان نماینده شخص روزولت به یین آن آمد طرح حزب کمونیست چین را در خاتمه دادن به دیکتاتوری انحصاری گومیندان و در تشکیل دولت دموکراتیک ائتلافی تأیید کرد . اما سپس تغییر روش داد و آنچه را که در یین آن گفته بود منکر شد . این تغییر روش در اظهارات او در واشنگتن در ۲ آوریل با صراحت بظهور رسید . این بار دولت گومیندان که چانکایشک مظهر آن است در دهان همین هارلی بصورت حور بهشتی در آمد و حزب کمونیست چین بصورت دیو دوزخی . بعلاوه هارلی بدون پرده‌پوشی اظهار داشت که آمریکا فقط با چانکایشک همکاری خواهد کرد نه با حزب کمونیست چین . البته این فقط نظریه هارلی نیست ، بلکه نظریه يك گروه در داخل دولت آمریکاست ، این نظریه‌ای است غلط و خطرناك . در همان موقع روزولت مرد و هارلی که از شادی سر از پا نمی‌شناخت به سفارت آمریکا در چون چینگ شتافت . سیاست آمریکا در چین ، آن سیاستی که هارلی نماینده آنست ، سیاست خطرناکی است زیرا که دولت گومیندان را به مرتجع‌تر شدن ترغیب میکند و خطر جنگ داخلی را در چین می‌افزاید . اگر این سیاست ادامه یابد دولت آمریکا ناگزیر در گنداب عمیق و متعفن ارتجاع چین خواهد لغزید ، خصومت صدها میلیون نفر از مردم چین را که یا به آگاهی رسیده و یا در این راه قدم گذاشته‌اند بخود جلب خواهد کرد و بصورت مانعی در برابر جنگ مقاومت کنونی و همچنین در برابر صلح جهانی

آینده در خواهد آمد . آیا این نتیجه ناگزیر بروشنی دیده نمیشود ؟ بخشی از افکار عمومی آمریکا از خطر سیاسی که هارلی در چین نماینده آنست نگرانی دارد و تغییر آن را میطلبد زیرا که آینده چین را در نظر آورده و فهمیده است که در برابر نیروهای خلق چین که خواستار استقلال ، آزادی و وحدت‌اند نمیتوان ایستادگی کرد و مسلماً این نیروها با يك جنبش طوفانی بجای نیروهای ستمگر خارجی و فئودالی خواهند نشست . امروزه ما هنوز نمیتوانیم بگوئیم که آیا سیاست آمریکا تغییر خواهد کرد و کی تغییر خواهد کرد . ولی يك چیز مسلم است : هر گاه سیاستی که هارلی نماینده آنست ، یعنی سیاست حمایت از نیروهای ضد توده‌ای چین و خصوصت نسبت به خلق کثیری مانند خلق چین ، تغییر نیابد بار طاقت‌فرسائی بر دوش دولت و خلق آمریکا خواهد گذاشت و صدمات بیشماری بر آنها وارد خواهد ساخت . این نکته‌ای است که باید بروشنی با اطلاع خلق آمریکا رسانید .

[www.KetabFarsi.com](http://www.KetabFarsi.com)

## تلگراف به رفیق ویلیام فوستر

( ۲۹ ژوئیه ۱۹۴۵ )

به رفیق ویلیام فوستر و به کمیته مرکزی حزب کمونیست آمریکا :  
ما با شادمانی خبر یافتیم که کنفرانس فوق‌العاده انجمن سیاسی کمونیستی آمریکا تصمیم گرفته است که مشی رویزیونیستی، یعنی مشی تسلیم‌طلبانه برودر (۱) را بدور افکند و رهبری مارکسیستی از نو برقرار کند، و همچنین حزب کمونیست آمریکا را احیا کرده است. ما بمناسبت این پیروزی بزرگ طبقه کارگر و جنبش مارکسیستی آمریکا بشما با شور و شوق تمهیت می‌گوئیم. سرتاپای مشی رویزیونیستی - تسلیم‌طلبانه برودر (که بروز کامل آن در کتاب وی بنام «تهران» دیده میشود) ماهیتاً انعکاسی است از نفوذ گروه‌های مرتجع سرمایه‌دار آمریکا در جنبش کارگری آمریکا. در حال حاضر این گروه‌ها سیکوشند تا نفوذ خویش را در چین بگسترند، به سیاست غلط، ضد ملی و ضد توده‌ای باند مرتجع گومیندان پشتیبانی می‌رسانند، و بدین ترتیب خلق چین را در معرض خطر جدی جنگ داخلی قرار میدهند و بمنافع خلق‌های دو کشور بزرگ ما یعنی چین و آمریکا لطمه می‌زنند. بدون تردید پیروزی طبقه کارگر آمریکا و گردان پیش‌آهنگش یعنی حزب کمونیست آمریکا بر مشی رویزیونیستی - تسلیم‌طلبانه برودر، به آرمان سترگ خلق‌های هر دو کشور ما یعنی به جنگ ضد ژاپنی در زمان حال و به ساختمان جهان صلح و دموکراسی

بعد از جنگ خدمتی بسزا خواهد کرد .

## یادداشتها

۱ - کارل پرودر از ۱۹۳۰ تا ۱۹۴۴ دبیر کل حزب کمونیست آمریکا بود . افکار انحرافی راست که او مظهر آنها در این حزب بشمار می آمد هنگام دومین جنگ جهانی بصورت مشی ضد مارکسیستی رویزیونیستی - تسلیم طلبانه گسترش یافت . کارل پرودر از دسامبر ۱۹۴۳ در يك سلسله از نطقها و مقالات به ترویج مشی مذکور پرداخت و در آوریل ۱۹۴۴ کتاب « تهران » را منتشر ساخت که عرضه کننده برنامه اپورتونیستی راست او بود . کارل پرودر با " تجدید نظر " در این حکم اساسی لنینیسم که امپریالیسم را سرمایه داری انحصاری ، منحل و محضّر میداند و با انکار خصلت امپریالیستی سرمایه داری آمریکا بر آن بود که سرمایه داری مذکور " برخی از مشخصات سرمایه داری جوان را حفظ میکند " و پرولتاریا و بورژوازی بزرگ در آمریکا " منافع مشترک " دارند . وی از اینجا نتیجه میگرفت که باید از سیستم تروستها دفاع کرد و در این تصور واهی بود که سرمایه داری آمریکا را بوسیله " آشتی طبقاتی " از بحرانهای اجتناب ناپذیر مصون بدارد . کارل پرودر بر اساس عقیده باطلی که درباره سرمایه داری آمریکا داشت و بر طبق مشی تسلیم طلبانه همکاری طبقاتی با سرمایه انحصاری ، در مه ۱۹۴۴ به انحلال حزب کمونیست آمریکا - حزب پرولتاریای آمریکا - دست زد و انجمن سیاسی کمونیستی آمریکا را که عاری از خصوصیات حزب بود بنیاد گذاشت . بسیاری از کمونیستهای آمریکا که رفیق ویلیام فوستر در رأس آنها بود از همان آغاز با این مشی غلط پرودر بمبارزه برخاستند . در ژوئن ۱۹۴۵ انجمن سیاسی کمونیستی تحت رهبری رفیق ویلیام فوستر قطعنامه ای در محکومیت مشی پرودر صادر کرد و در ژوئیه همان سال کنفرانس فوق العاده کشوری تشکیل داده تصمیم گرفت که مشی مذکور را یکباره براندازد و حزب کمونیست آمریکا را احیا کند . پرودر که در مواضع خیانت به پرولتاریا پافشاری داشت ، از سیاست امپریالیستی دولت ترومن صریحاً پشتیبانی میکرد و به کارهای فراکسیونستی ضد حزبی میپرداخت در فوریه ۱۹۴۶ از حزب اخراج شد .



## آخرین نبرد با تجاوزکاران ژاپنی

( ۹ اوت ۱۹۴۵ )

دولت اتحاد شوروی در ۸ اوت به ژاپن اعلان جنگ داده است . خلق چین این حادثه را با شور و شوق تهنیت میگوید . این اقدام دولت شوروی از طول جنگ ضد ژاپنی بمقدار زیاد خواهد کاست . هم اکنون این جنگ در آخرین مرحله خویش است . زمان پیروزی نهائی بر تجاوزکاران ژاپنی و همه سرسپردگان آنها فرا رسیده است . در چنین شرایطی کلیه نیروهای ضد ژاپنی خلق چین باید به تعرض متقابل در مقیاس سراسر کشور دست بزنند و چنان کنند که عملیاتشان با عملیات اتحاد شوروی و سایر دول متفق هماهنگی نزدیک و مؤثر داشته باشد . ارتش هشتم و ارتش چهارم جدید و سایر نیروهای مسلح توده‌ای باید از هر فرصت ممکن استفاده کرده در همه جا بر تجاوزکاران و سرسپردگان‌شان که حاضر به تسلیم نیستند ، حمله برند ، نیروهای آنان را نابود سازند ، اسلحه و مهمات آنان را بغنیمت گیرند ، مناطق آزاد شده را قویاً توسعه بخشند و از سرزمینهای اشغالی قویاً بکاهند . باید جسورانه به تشکیل گروههای مسلح کار پرداخت که بتعداد صدها و هزارها در عمق سرزمینهای پشت جبهه دشمن نفوذ کنند و اهالی غیرنظامی را بمنظور تخریب خطوط ارتباط دشمن و پشتیبانی از عملیات نیروهای منظم سازمان دهند . باید جسورانه میلیونها و سیلیونها نفر را در مناطق اشغالی بسیج

کرد و در آنجا بیدرنگ به سازمان دادن نیروهای زیرزمینی پرداخت تا به تدارك قیاسهای مسلح مشغول شوند و در هماهنگی با سپاهییانی که از خارج به حمله دست میزنند به نابود ساختن دشمن مبادرت جویند . در عین حال نباید از تحکیم مناطق آزاد شده غفلت ورزید . در طی زمستان و بهار آینده باید در این مناطق که هم اکنون صد میلیون جمعیت دارد و در مناطقی که در عرض این مدت آزاد شوند در همه جا از بهره مالکانه و نرخ سود کاست ، تولید را توسعه بخشید ، قدرت توده‌ای و همچنین نیروهای مسلح توده‌ای بوجود آورد ، فعالیت چریک توده‌ای را وسعت داد ، انضباط ارتش را تقویت کرد ، جبهه متحد کلیه قشرهای خلق را استحکام بخشید و از هر گونه اسراف در منابع انسانی و مادی احتراز جست . هدف کلیه این اقدامات عبارتست از تقویت تعرض ارتش ما بر ضد دشمن . باید قاطبه ملت بر هشیاری خویش بیفزاید تا از خطر جنگ داخلی جلوگیری و در راه نیل به تشکیل دولت ائتلافی دموکراتیک بکوشد . جنگ آزادیبخش ملی چین پرمحله جدیدی رسیده است ، و قاطبه خلق باید وحدت خویش را در مبارزه بخاطر احراز پیروزی نهائی تحکیم کند .

www.KetabFarsi.com

**毛泽东选集**

第三卷

·  
外文出版社出版（北京）  
1971年（32开）第一版  
编号：（波斯）1050—2020  
00180  
1—Pe—777P